

# MONITEUR BELGE

# BELGISCH STAATSBLAD

Publication conforme aux articles 472 à 478 de la loi-programme du 24 décembre 2002, modifiés par les articles 4 à 8 de la loi portant des dispositions diverses du 20 juillet 2005.

Le *Moniteur belge* peut être consulté à l'adresse :  
[www.moniteur.be](http://www.moniteur.be)

Direction du Moniteur belge, rue de Louvain 40-42,  
1000 Bruxelles - Conseiller : A. Van Damme

**Numéro tél. gratuit : 0800-98 809**

179<sup>e</sup> ANNEE



**N. 225**

Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002, gewijzigd door de artikelen 4 tot en met 8 van de wet houdende diverse bepalingen van 20 juli 2005.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden op :  
[www.staatsblad.be](http://www.staatsblad.be)

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Leuvenseweg 40-42,  
1000 Brussel - Adviseur : A. Van Damme

**Gratis tel. nummer : 0800-98 809**

179<sup>e</sup> JAARGANG

JEUDI 2 JUILLET 2009

DONDERDAG 2 JULI 2009

*Le Moniteur belge du 1<sup>er</sup> juillet 2009 comporte deux éditions, qui portent les numéros 223 et 224.*

*Het Belgisch Staatsblad van 1 juli 2009 bevat twee uitgaven, met als volgnummers 223 en 224.*

## SOMMAIRE

### Lois, décrets, ordonnances et règlements

#### *Service public fédéral Budget et Contrôle de la Gestion*

18 JUIN 2009. — Loi modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne la dotation allouée au Conseil supérieur de la Justice, p. 45237.

#### *Service public fédéral Intérieur*

13 AVRIL 1995. — Loi contenant des dispositions en vue de la répression de la traite et du trafic des êtres humains. Coordination officieuse en langue allemande, p. 45237.

8 MARS 2009. — Loi modifiant l'article 12bis de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, p. 45239.

6 MAI 2009. — Loi portant des dispositions diverses. Traduction allemande d'extraits, p. 45239.

8 JUIN 2009. — Arrêté royal modifiant l'article 44 de l'arrêté royal du 8 octobre 1981 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, p. 45241.

17 JUIN 2009. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 18 mars 2009 portant délégation de certains pouvoirs du Ministre qui a l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers dans ses compétences et abrogeant l'arrêté ministériel du 17 mai 1995 portant délégation des pouvoirs du Ministre en matière d'accès au territoire, de séjour, d'établissement et d'éloignement des étrangers, p. 45242.

## INHOUD

### Wetten, decreten, ordonnances en verordeningen

#### *Federale Overheidsdienst Budget en Beheerscontrole*

18 JUNI 2009. — Wet tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek, betreffende de dotatie aan de Hoge Raad voor de Justitie, bl. 45237.

#### *Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken*

13 APRIL 1995. — Wet houdende bepalingen tot bestrijding van de mensenhandel en van de mensensmokkel. Officieuze coördinatie in het Duits, bl. 45237.

8 MAART 2009. — Wet tot wijziging van artikel 12bis van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, bl. 45239.

6 MEI 2009. — Wet houdende diverse bepalingen. Duitse vertaling van uittreksels, bl. 45239.

8 JUNI 2009. — Koninklijk besluit tot wijziging van artikel 44 van het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, bl. 45241.

17 JUNI 2009. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 18 maart 2009 houdende delegatie van bepaalde bevoegdheden van de Minister die bevoegd is voor de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen en tot opheffing van het ministerieel besluit van 17 mei 1995 houdende delegatie van bevoegdheid van de Minister inzake de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, bl. 45242.

*Föderaler Öffentlicher Dienst Inneres*

13. APRIL 1995 — Gesetz zur Festlegung von Bestimmungen zur Bekämpfung des Menschenhandels und des Menschenschuggels. Inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache, S. 45237.

6. MAI 2009 — Gesetz zur Festlegung verschiedener Bestimmungen. Deutsche Übersetzung von Auszügen, S. 45240.

*Service public fédéral Intérieur et Service public fédéral Justice*

31 MAI 2009. — Arrêté royal accordant une aide financière aux communes et aux villes pour le recrutement de personnel chargé de l'encadrement des peines et mesures judiciaires alternatives pour l'année 2008, p. 45243.

*Service public fédéral Finances*

17 JUIN 2009. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 14 avril 2009 octroyant une garantie d'État à certaines opérations relatives au sauvetage de Fortis, p. 45247.

*Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale*

19 MAI 2009. — Arrêté royal fixant les cadres linguistiques du secrétariat du Conseil national du Travail, p. 45248.

31 MAI 2009. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 4 juin 2008, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour le commerce de combustibles de la Flandre orientale, relative à l'usage du livret de salaires, p. 45249.

15 JUIN 2009. — Arrêté royal fixant, pour les entreprises de construction mécanique de précision, situées dans la commune de Berchem-Sainte-Agathe et ressortissant à la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique (CP 111), les conditions dans lesquelles le manque de travail résultant de causes économiques suspend l'exécution du contrat de travail d'ouvriers, p. 45251.

15 JUIN 2009. — Arrêté royal rendant obligatoires :

a) la convention collective de travail du 5 mai 2008, conclue au sein de la Commission paritaire des entreprises d'assurances, relative à l'application d'un coefficient d'expérience remplaçant le critère de l'âge dans les barèmes des employés et des inspecteurs et

b) la convention collective de travail du 4 mai 2009, conclue au sein de la Commission paritaire des entreprises d'assurances, modifiant la convention collective de travail du 5 mai 2008 relative à l'application d'un coefficient d'expérience remplaçant le critère de l'âge dans les barèmes des employés et des inspecteurs, p. 45252.

*Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement*

28 MAI 2009. — Arrêté ministériel déterminant les avertissements combinés pour toutes les unités de conditionnement de cigarettes mises dans le commerce, p. 45258.

*Service public fédéral Sécurité sociale*

7 JUIN 2009. — Arrêté royal fixant, pour l'année 2009, le montant, la clé de répartition et le montant par mille visés à l'article 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup> et 2<sup>o</sup>, de l'arrêté royal du 21 décembre 1992 portant exécution de l'article 50, § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités, p. 45268.

*Agence fédérale des Médicaments et des Produits de Santé*

16 JUIN 2009. — Loi reportant la date d'entrée en vigueur de la loi du 19 décembre 2008 relative à l'obtention et à l'utilisation de matériel corporel humain destiné à des applications médicales humaines ou à des fins de recherche scientifique, p. 45270.

*Gouvernements de Communauté et de Région*

*Communauté flamande*

*Autorité flamande*

30 AVRIL 2009. — Décret modifiant le décret du 28 avril 1998 relatif à la politique flamande à l'encontre des minorités ethnoculturelles, p. 45282.

8 MAI 2009. — Décret portant approbation des normes révisées de la communication des autorités flamandes, p. 45296.

*Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken en Federale Overheidsdienst Justitie*

31 MEI 2009. — Koninklijk besluit tot toekenning van een financiële hulp aan de gemeenten en de steden voor de aanwerving van personeel belast met de omkadering van alternatieve gerechtelijke straffen en maatregelen voor het jaar 2008, bl. 45243.

*Federale Overheidsdienst Financiën*

17 JUNI 2009. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 14 april 2009 tot toekenning van een Staatswaarborg aan bepaalde operaties in verband met de redding van Fortis, bl. 45247.

*Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg*

19 MEI 2009. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de taalkaders van het secretariaat van de Nationale Arbeidsraad, bl. 45148.

31 MEI 2009. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 4 juni 2008, gesloten in het Paritair Subcomité voor de handel in brandstoffen van Oost-Vlaanderen, betreffende het gebruik van het loonboek, bl. 45249.

15 JUNI 2009. — Koninklijk besluit tot vaststelling, voor de ondernemingen van precisie machinebouw, gelegen in de gemeente Sint-Agatha-Berchem en die onder het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw (PC 111) ressorteren, van de voorwaarden waaronder het gebrek aan werk wegens economische oorzaken de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden schorst, bl. 45251.

15 JUNI 2009. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend worden verklaard :

a) de collectieve arbeidsovereenkomst van 5 mei 2008, gesloten in het Paritair Comité voor het verzekeringswezen, betreffende de toepassing van een ervaringscoëfficiënt die het leeftijds criterium vervangt in de barema's van de bedienden en de inspecteurs en

b) de collectieve arbeidsovereenkomst van 4 mei 2009, gesloten in het Paritair Comité voor het verzekeringswezen, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 5 mei 2008 betreffende de toepassing van een ervaringscoëfficiënt die het leeftijds criterium vervangt in de barema's van de bedienden en de inspecteurs, bl. 45252.

*Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu*

28 MEI 2009. — Ministerieel besluit tot vastlegging van gecombineerde waarschuwingen voor alle in de handel gebrachte verpakkingseenheden van sigaretten, bl. 45258.

*Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid*

7 JUNI 2009. — Koninklijk besluit tot vaststelling, voor het jaar 2009, van het bedrag, de verdeelsleutel en het promise, bedoeld in artikel 1, eerste lid, 1<sup>o</sup> en 2<sup>o</sup>, van het koninklijk besluit van 21 december 1992 tot uitvoering van artikel 50, § 2, eerste lid, van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen, bl. 45268.

*Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten*

16 JUNI 2009. — Wet tot uitstel van de datum van inwerkingtreding van de wet van 19 december 2008 inzake het verkrijgen en het gebruik van menselijk lichaamsmateriaal met het oog op de geneeskundige toepassing op de mens of het wetenschappelijk onderzoek, bl. 45270.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen*

*Vlaamse Gemeenschap*

*Vlaamse overheid*

30 APRIL 2009. — Decreet tot wijziging van het decreet van 28 april 1998 inzake het Vlaamse beleid ten aanzien van etnisch-culturele minderheden, bl. 45271.

8 MEI 2009. — Decreet houdende de goedkeuring van de herziene normen voor Vlaamse Overheidscommunicatie, bl. 45294.

24 AVRIL 2009. — Arrêté du Gouvernement flamand approuvant la programmation de subdivisions structurelles spécifiques du deuxième ou troisième degré ou d'une nouvelle discipline d'écoles appartenant ou non à un centre d'enseignement, p. 45305.

8 MAI 2009. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 27 octobre 1993 portant exécution de l'arrêté royal n° 474 du 28 octobre 1986 portant création d'un régime de contractuels subventionnés par l'Etat auprès de certains pouvoirs locaux, p. 45312.

15 MAI 2009. — Arrêté du Gouvernement flamand portant répartition du crédit provisionnel visant à couvrir les dépenses dans le cadre des défis sur le marché de l'emploi, p. 45314.

*Communauté française*

*Ministère de la Communauté française*

30 AVRIL 2009. — Décret portant assentiment à l'Accord de coopération conclu à Bruxelles le 27 mars 2009 entre la Communauté française, la Région wallonne et la Commission communautaire française concernant la création du Service francophone des métiers et des qualifications, en abrégé « S.F.M.Q. », p. 45315.

30 AVRIL 2009. — Décret portant assentiment au Protocole d'amendement à la Convention portant création du Centre européen pour les prévisions météorologiques à moyen terme ainsi qu'au Protocole sur les privilèges et immunités du Centre européen pour les prévisions météorologiques à moyen terme, signés à Bruxelles le 11 octobre 1973, adopté le 22 avril 2005, p. 45323.

30 AVRIL 2009. — Décret modifiant le décret du 13 juillet 1994 relatif au théâtre pour l'enfance et la jeunesse, p. 45324.

23 AVRIL 2009. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 15 mars 1999 relatif aux conditions générales d'agrément et d'octroi des subventions pour les services visés à l'article 43 du décret du 4 mars 1991 relatif à l'aide à la jeunesse et l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 11 juin 2004 fixant les conditions d'agrément et d'octroi des subventions pour les services privés de formation et de perfectionnement visés à l'article 54 du décret du 4 mars 1991 relatif à l'aide à la jeunesse, p. 45325.

23 AVRIL 2009. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française portant ouverture à nomination définitive des fonctions de professeurs à l'École supérieure des Arts plastiques et visuels – ESAPV, p. 45329.

*Région wallonne*

*Service public de Wallonie*

27 MAI 2009. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant, en ce qui concerne les relais santé, l'arrêté du Gouvernement wallon du 29 janvier 2004 relatif à la reconnaissance et au subventionnement des relais sociaux, p. 45331.

3 JUIN 2009. — Arrêté du Gouvernement wallon relatif à l'agrément et à l'octroi de subventions aux associations sans but lucratif et aux sociétés à finalité sociale actives dans le secteur de la réutilisation, p. 45335.

24 APRIL 2009. — Besluit van de Vlaamse Regering houdende goedkeuring van programmatie van specifieke structuuronderdelen van de tweede of derde graad of van een nieuw studiegebied van scholen al dan niet behorende tot een scholengemeenschap, bl. 45299.

8 MEI 2009. — Besluit van de Vlaamse Regering tot wijziging van het besluit van de Vlaamse Regering van 27 oktober 1993 houdende uitvoering van het koninklijk besluit nr. 474 van 28 oktober 1986 tot opzetting van een stelsel van door de staat gesubsidieerde contractuelen bij sommige plaatselijke besturen, bl. 45311.

15 MEI 2009. — Besluit van de Vlaamse Regering houdende verdere verdeling van het provisioneel krediet tot dekking van de uitgaven in het kader van de uitdagingen op de arbeidsmarkt, bl. 45313.

*Franse Gemeenschap*

*Ministerie van de Franse Gemeenschap*

30 APRIL 2009. — Decreet houdende instemming met het Samenwerkingsakkoord gesloten te Brussel, op 27 maart 2009, tussen de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie betreffende de oprichting van de "Service francophone des Métiers et des Qualifications", afgekort « S.F.M.Q. », bl. 45322.

30 APRIL 2009. — Decreet houdende instemming met het Protocol tot wijziging van de Conventie voor het Europees Centrum voor weersvoorspellingen op middellange termijn, alsook van het Protocol over de voorrechten en immuniteiten van het Europees Centrum voor weersvoorspellingen op middellange termijn, ondertekend te Brussel, op 11 oktober 1973, aangenomen op 22 april 2005, bl. 45323.

30 APRIL 2009. — Decreet tot wijziging van het decreet van 13 juli 1994 betreffende het kinder- en jeugdtheater, bl. 45324.

23 APRIL 2009. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot wijziging van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 15 maart 1999 betreffende de algemene voorwaarden voor de erkenning van en de toekenning van toelagen aan de diensten bedoeld bij artikel 43 van het decreet van 4 maart 1991 inzake hulpverlening aan de jeugd en van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 11 juni 2004 houdende bepaling van de voorwaarden voor de erkenning van de private vormings- en vervolmingsdiensten bedoeld bij artikel 54 van het decreet van 4 maart 1991 inzake hulpverlening aan de jeugd, en voor de toekenning van toelagen aan deze diensten, bl. 45327.

23 APRIL 2009. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot opening voor benoeming in vast verband van de ambten van leraar op de « École supérieure des Arts plastiques et visuels – ESAPV », bl. 45330.

*Waals Gewest*

*Waalse Overheidsdienst*

27 MEI 2009. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging, wat de contactpunten voor gezondheidsaangelegenheden betreft, van het besluit van de Waalse Regering van 29 januari 2004 betreffende de erkenning en de subsidiëring van de sociale contactpunten, bl. 45333.

3 JUNI 2009. — Besluit van de Waalse Regering tot verlening van de erkenning en toekenning van subsidies aan de verenigingen zonder winstoogmerk en aan de vennootschappen met een maatschappelijk doel die actief zijn in de sector van het hergebruik, bl. 45345.

#### *Gemeinschafts- und Regionalregierungen*

*Wallonische Region*

*Öffentlicher Dienst der Wallonie*

3. JUNI 2009 — Erlass der Wallonischen Regierung über die Zulassung und die Gewährung von Zuschüssen an Vereinigungen ohne Gewinnerzielungsabsicht und Unternehmen mit sozialer Zielsetzung, die im Bereich der Wiederverwendung tätig sind, S. 45340.

*Région de Bruxelles-Capitale*

*Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale*

7 MAI 2009. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale portant approbation du plan d'expropriation de Molenbeek-Saint-Jean, p. 45349.

*Brussels Hoofdstedelijk Gewest*

*Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest*

7 MEI 2009. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering houdende goedkeuring van het onteigeningsplan van Sint-Jans-Molenbeek, bl. 45349.

28 MAI 2009. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale portant approbation du plan d'expropriation n° 01 de la commune de Molenbeek-Saint-Jean, p. 45350.

4 JUIN 2009. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale portant approbation de la décision de la commune de Jette d'abroger totalement le plan particulier d'affectation du sol « n° 7.04 du Quartier du Centre » approuvé par arrêté de l'Exécutif du 18 mars 1993 et abrogé partiellement par arrêté du Gouvernement du 15 décembre 2005, p. 45351.

#### Autres arrêtés

*Service public fédéral Chancellerie du Premier Ministre*

Personnel. Nomination. Erratum, p. 45353.

*Service public fédéral Intérieur*

Agréments comme entreprise de sécurité en application de l'article 4 de la loi du 10 avril 1990 réglementant la sécurité privée et particulière, p. 45353. — Agrément comme entreprise de sécurité en application de l'article 4 de la loi du 10 avril 1990 réglementant la sécurité privée et particulière. Abrogations, p. 45355.

*Service public fédéral Mobilité et Transports*

Mobilité et Sécurité routière. Agrément des centres de formation, p. 45356. — Mobilité et Sécurité routière. Agrément des écoles de conduite de véhicules à moteur, p. 45356. — Désignation. Erratum, p. 45357.

*Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale*

Direction générale Humanisation du travail. Agrément de modules de cours de la formation complémentaire imposée aux conseillers en prévention des services internes et externes pour la prévention et la protection au travail, p. 45357.

*Service public fédéral Sécurité sociale*

Institut national d'assurance maladie-invalidité. Personnel. Nominations d'attachés inspecteurs sociaux stagiaires au Service du contrôle administratif, p. 45357.

*Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement*

7 JUIN 2009. — Arrêté royal nommant le président et le président suppléant de la commission médicale de recours, chambre d'expression française, p. 45358.

5 MAI 2009. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 18 août 2008 portant nomination des secrétaires du Conseil supérieur des médecins spécialistes et des médecins généralistes, p. 45358.

*Service public fédéral Justice*

Direction générale E<sup>P</sup>I. Etablissements pénitentiaires. Service P & O, p. 45359.

*Service public fédéral de Programmation Intégration sociale, Lutte contre la Pauvreté et Economie sociale*

12 JUIN 2009. — Arrêté royal portant nomination du Commissaire du Gouvernement, chargé du contrôle sur le Fonds de l'Economie sociale et durable, p. 45359.

*Gouvernements de Communauté et de Région*

28 MEI 2009. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering houdende goedkeuring van het onteigeningsplan nr. 01 van de gemeente Sint-Jans-Molenbeek, bl. 45350.

4 JUNI 2009. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering houdende goedkeuring van de beslissing van de gemeente Jette tot volledige opheffing van het bijzonder bestemmingsplan « nr. 7.04 van de Centrumwijk » goedgekeurd bij besluit van de Executieve van 18 maart 1993 en gedeeltelijk opgeheven bij Regeringsbesluit van 15 december 2005, bl. 45351.

#### Andere besluiten

*Federale Overheidsdienst Kanselarij van de Eerste Minister*

Personeel. Benoeming. Erratum, bl. 45353.

*Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken*

Erkenningen als beveiligingsonderneming in toepassing van artikel 4 van de wet van 10 april 1990 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid, bl. 45353. — Erkenning als beveiligingsonderneming in toepassing van artikel 4 van de wet van 10 april 1990 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid. Opheffingen, bl. 45355.

*Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer*

Mobiliteit en Verkeersveiligheid. Erkenning van de opleidingscentra, bl. 45356. — Mobiliteit en Verkeersveiligheid. Erkenning van scholen voor het besturen van motorvoertuigen, bl. 45356. — Aanstelling. Erratum, bl. 45357.

*Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg*

Algemene Directie Humanisering van de Arbeid. Erkenning van cursusmodules van de aanvullende vorming opgelegd aan de preventieadviseurs van de interne en externe diensten voor preventie en bescherming op het werk, bl. 45357.

*Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid*

Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. Personeel. Benoemingen van stagedoend attachés sociaal inspecteurs bij de Dienst voor administratieve controle, bl. 45357.

*Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu*

7 JUNI 2009. — Koninklijk besluit houdende benoeming van de voorzitter en plaatsvervangende voorzitter van de geneeskundige commissie van beroep, Franstalige kamer, bl. 45358.

5 MEI 2009. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 18 augustus 2008 houdende benoeming van de secretarissen van de Hoge Raad van geneesheren-specialisten en van huisartsen, bl. 45358.

*Federale Overheidsdienst Justitie*

Directoraat-generaal E<sup>P</sup>I. Penitentiaire Inrichtingen. Dienst P & O, bl. 45359.

*Programmatorische Federale Overheidsdienst Maatschappelijke Integratie, Armoedebestrijding en Sociale Economie*

12 JUNI 2009. — Koninklijk besluit tot benoeming van de Regeringscommissaris belast met het toezicht op het Kringloopfonds, bl. 45359.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen*

*Vlaamse Gemeenschap*

*Vlaamse overheid*

5 JUNI 2009. — Besluit van de Vlaamse minister van Openbare Werken, Energie, Leefmilieu en Natuur houdende vaststelling van het subsidiëringsprogramma voor gemeentelijke rioleringen, KWZI's en individuele waterzuiveringsinstallaties, voor het eerste kwartaalprogramma 2010, bl. 45360.

Benoeming van een commissaris van de Vlaamse Regering bij de Katholieke Universiteit Leuven en de Katholieke Universiteit Brussel, bl. 45361.

*Bestuurszaken*

Agentschap voor Binnenlands Bestuur, bl. 45361. — Gemeente Zedelgem. Onteigening. Machtiging, bl. 45361. — Onteigeningen. Machtigingen, bl. 45361. — Autonome gemeentebedrijven, bl. 45362. — Autonoom gemeentebedrijf. Statutenwijziging. Goedkeuring, bl. 45362.

*Economie, Wetenschap en Innovatie*

28 MEI 2009. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 10 juli 2007 tot uitvoering van artikel 6 van het besluit van de Vlaamse Regering van 6 juli 2007 tot uitvoering van het decreet van 7 juli 2006 houdende toekenning van een rentetoeelage voor ondernemingen die lijden onder de verstoorde bereikbaarheid ten gevolge van hinder door openbare werken, bl. 45362.

28 MEI 2009. — Ministerieel besluit tot uitvoering van artikel 12 van het besluit van de Vlaamse Regering van 19 december 2008 tot toekenning van steun aan kleine en middelgrote ondernemingen voor ondernemerschapsbevorderende diensten, bl. 45363.

*Landbouw en Visserij*

Benoeming van de secretaris van de Strategische Adviesraad voor Landbouw en Visserij, bl. 45364.

*Leefmilieu, Natuur en Energie*

8 MEI 2009. — Ministerieel besluit houdende vaststelling van de maatregelen en de modaliteiten tot uitvoering van het natuurinrichtingsproject Osbroek-Gerstjens en houdende ontheffing van de verbodsbepalingen die gelden in het VEN, bl. 45364.

Vlaams natuureservaat, bl. 45366. — Definitieve goedkeuring van het natuurrichtplan voor het Vlaams Ecologisch Netwerk (VEN), de Speciale Beschermingszones (SBZ) en de groene bestemmingsgebieden van de 'Heuvelrug benedenstrooms', bl. 45367.

*Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend ErfgoedVrui*

Provincie Limburg. PRUP Rioolwaterzuiveringsinstallatie Jesseren, bl. 45367. — Provincie West-Vlaanderen. PRUP Regionaal bedrijf Turbo's - Hoet parts & revisie, bl. 45367. — Bekendmaking goedkeuringsbeslissing, bl. 45367.

*Waals Gewest*

*Waalse Overheidsdienst*

"Centre wallon de Recherches agronomiques" (Waals Centrum Landbouwkundig Onderzoek), bl. 45376.

*Région wallonne*

*Service public de Wallonie*

19 MAI 2009. — Arrêté ministériel relatif à l'expropriation pour travaux de pose des collecteurs de la Haine entre Trivières et Saint-Vaast – phases VII et VIII – La Louvière, p. 45368.

19 MAI 2009. — Arrêté ministériel relatif à l'expropriation pour travaux de pose des collecteurs du Bois du Roy – Binche, p. 45372.

Centre wallon de Recherches agronomiques, p. 45375.

*Gemeinschafts- und Regionalregierungen*

*Wallonische Region*

*Öffentlicher Dienst der Wallonie*

"Centre wallon de Recherches agronomiques" (Wallonisches Zentrum für agronomische Forschung), S. 45375.

*Région de Bruxelles-Capitale*

*Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale*

18 JUNI 2009. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale portant sur l'agrément d'un chargé d'étude d'incidences, p. 45377.

*Brussels Hoofdstedelijk Gewest*

*Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest*

18 JUNI 2009. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering houdende de erkenning van een opdrachthouder voor effectenstudies, bl. 45377.

18 JUNI 2009. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale portant sur l'agrément d'un chargé d'étude d'incidences, p. 45378.

Administration de l'Aménagement du Territoire et du Logement. Suppression partielle du sentier vicinal n° 41 à Bruxelles (Haren). Approbation, p. 45379. — Administration de l'Aménagement du Territoire et du Logement. Suppression partielle du chemin vicinal n° 15 à Bruxelles (Haren). Approbation, p. 45379. — Administration de l'Aménagement du Territoire et du Logement. Suppression partielle du chemin vicinal n° 17 et totale du sentier vicinal n° 42 à Bruxelles (Haren). Approbation, p. 45380. — Agrément en tant que conseiller PEB, personne physique, p. 45380.

#### Avis officiels

##### *Service public fédéral Intérieur*

17 JUNI 2009. — Circulaire portant certaines précisions ainsi que des dispositions modificatives et abrogatoires en matière de regroupement familial, p. 45382.

##### *Service public fédéral Justice*

Loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms. Publications, p. 45387.

##### *Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie*

13 MAI 2009. — Bureau d'Intervention et de Restitution belge. Délégation de signatures, p. 45387.

##### *Gouvernements de Communauté et de Région*

##### *Région wallonne*

##### *Service public de Wallonie*

Promotion par accession au niveau supérieur. Mutation à la demande d'un agent. Appel à candidatures, p. 45389.

Promotion par accession au niveau supérieur. Mutation à la demande d'un agent. Appel à candidatures, p. 45394.

Les Publications légales et Avis divers ne sont pas repris dans ce sommaire mais figurent aux pages 45397 à 45440.

18 JUNI 2009. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke regering houdende de erkenning van een opdrachthouder voor effectenstudies, bl. 45378.

Bestuur Ruimtelijke Ordening en Huisvesting. Gedeeltelijke afschaffing van het buurtpad nr. 41 te Brussel (Haren). Goedkeuring, bl. 45379. — Bestuur Ruimtelijke Ordening en Huisvesting. Gedeeltelijke afschaffing van de buurtweg nr. 15 te Brussel (Haren). Goedkeuring, bl. 45379. — Bestuur Ruimtelijke Ordening en Huisvesting. Gedeeltelijke afschaffing van de buurtweg nr. 17 en de volledige afschaffing van de buurtpad nr. 42 te Brussel (Haren). Goedkeuring, bl. 45380. — Erkenning als EPB-adviseur, natuurlijke persoon, bl. 45380.

#### Officiële berichten

##### *Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken*

17 JUNI 2009. — Omzendbrief houdende bepaalde verduidelijkingen en wijzigings- en opheffingsbepalingen inzake de gezinshereniging, bl. 45382.

##### *Federale Overheidsdienst Justitie*

Wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en voornamen. Bekendmakingen, bl. 45387.

##### *Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie*

13 MEI 2009. — Belgisch Interventie- en Restitutiebureau. Machtigingen, bl. 45387.

##### *Gemeenschaps- en Gewestregeringen*

##### *Vlaamse Gemeenschap*

##### *Jobpunt Vlaanderen*

Jobpunt Vlaanderen werft in statutair dienstverband een ICT-security expert (m/v) voor het Agentschap voor Landbouw en Visserij, bl. 45388.

Jobpunt Vlaanderen werft in statutair dienstverband een Senior Business Analyst (m/v) voor het Agentschap voor Landbouw en Visserij, bl. 45388.

##### *Vlaamse overheid*

Het GO! onderwijs van de Vlaamse Gemeenschap. Pedagogische Begeleidingsdienst. Oproep tot de kandidaten voor één voltijdse opdracht begeleiding CLB voor de psycho-pedagogische/sociale discipline (halftijdse waarnemende aanstelling als pedagogisch adviseur en een halftijdse aanstelling als extra pedagogisch begeleider) en voor één halftijdse opdracht begeleiding CLB voor de medische/paramedische discipline (halftijdse aanstelling als extra pedagogisch begeleider) bij de Pedagogische Begeleidingsdienst (PBD) met ingang van 1 september 2009, bl. 45389.

##### *Mobiliteit en Openbare Werken*

Vacature, bl. 45389.

De Wettelijke Bekendmakingen en Verschillende Berichten worden niet opgenomen in deze inhoudsopgave en bevinden zich van bl. 45397 tot bl. 45440.

## LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

### SERVICE PUBLIC FEDERAL BUDGET ET CONTROLE DE LA GESTION

F. 2009 — 2300

[C — 2009/03253]

**18 JUIN 2009.** — Loi modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne la dotation allouée au Conseil supérieur de la Justice (1)

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

**Art. 2.** L'article 259bis 22, § 2, du Code judiciaire, inséré par la loi du 22 décembre 1998, est remplacé par la disposition suivante :

« § 2. Sans préjudice du pouvoir dont dispose la Chambre des représentants d'examiner les propositions budgétaires du Conseil supérieur de la Justice, d'approuver son budget et de contrôler la régularité de l'exécution de celui-ci ainsi que de vérifier la régularité des comptes et de les approuver, les crédits prévus à ce budget sont inscrits à titre de dotation au budget général des dépenses de l'Etat. »

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 18 juin 2009.

ALBERT

Par le Roi :

Le Premier Ministre,  
H. VAN ROMPUY

Le Secrétaire d'Etat au Budget,  
M. WATHELET

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,  
S. DE CLERCK

Note

(1) *Session 2008-2009 :*

Doc. Chambre n° 52 - 1936/3.

### FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUDGET EN BEHEERSCONTROLE

N. 2009 — 2300

[C — 2009/03253]

**18 JUNI 2009.** — Wet tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek, betreffende de dotatie aan de Hoge Raad voor de Justitie (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

**Artikel 1.** Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

**Art. 2.** Artikel 259bis 22, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek, ingevoegd bij de wet van 22 december 1998, wordt vervangen als volgt :

« § 2. Onverminderd de bevoegdheid van de Kamer van volksvertegenwoordigers om de begrotingsvoorstellen van de Hoge Raad voor de Justitie te onderzoeken en zijn begroting goed te keuren alsook de regelmatigheid van de uitvoering ervan te controleren en de rekeningen op hun regelmatigheid te verifiëren en goed te keuren, worden de kredieten voor deze begroting uitgetrokken als dotatie op de algemene uitgavenbegroting van het Rijk. »

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 18 juni 2009.

ALBERT

Van Koningswege :

De Eerste Minister,  
H. VAN ROMPUY

De Staatssecretaris voor Begroting,  
M. WATHELET

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,  
S. DE CLERCK

Nota

(1) *Zitting 2008-2009 :*

Doc. Kamer nr. 52 - 1936/3.

### SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2009 — 2301

[C — 2009/00438]

**13 AVRIL 1995.** — Loi contenant des dispositions en vue de la répression de la traite et du trafic des êtres humains. — Coordination officielle en langue allemande

Le texte qui suit constitue la coordination officielle en langue allemande de la loi du 13 avril 1995 contenant des dispositions en vue de la répression de la traite des êtres humains et de la pornographie infantile (*Moniteur belge* du 25 avril 1995, err. du 17 juin 1995 et du 6 juillet 1995), telle qu'elle a été modifiée par la loi du 10 août 2005 modifiant diverses dispositions en vue de renforcer la lutte contre la traite et le trafic des êtres humains et contre les pratiques des marchands de sommeil (*Moniteur belge* du 2 septembre 2005).

Cette coordination officielle en langue allemande a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

### FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2009 — 2301

[C — 2009/00438]

**13 APRIL 1995.** — Wet houdende bepalingen tot bestrijding van de mensenhandel en van de mensensmokkel. — Officiële coördinatie in het Duits

De hierna volgende tekst is de officiële coördinatie in het Duits van de wet van 13 april 1995 houdende bepalingen tot bestrijding van de mensenhandel en van de kinderpornografie (*Belgisch Staatsblad* van 25 april 1995, err. van 17 juni 1995 en van 6 juli 1995), zoals ze werd gewijzigd bij de wet van 10 augustus 2005 tot wijziging van diverse bepalingen met het oog op de versterking van de strijd tegen mensenhandel en mensensmokkel en tegen praktijken van huisjesmelkers (*Belgisch Staatsblad* van 2 september 2005).

Deze officiële coördinatie in het Duits is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

## FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

D. 2009 — 2301

[C - 2009/00438]

**13. APRIL 1995 — Gesetz zur Festlegung von Bestimmungen zur Bekämpfung des Menschenhandels und des Menschenschmuggels — Inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache**

Der folgende Text ist die inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache des Gesetzes vom 13. April 1995 zur Festlegung von Bestimmungen zur Bekämpfung des Menschenhandels und der Kinderpornographie, so wie es abgeändert worden ist durch das Gesetz vom 10. August 2005 zur Abänderung verschiedener Bestimmungen zur Verstärkung der Bekämpfung des Menschenhandels und -schmuggels und der Praktiken der Miethaie.

Diese inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmédy erstellt worden.

**13. APRIL 1995 — [Gesetz zur Festlegung von Bestimmungen zur Bekämpfung des Menschenhandels und des Menschenschmuggels]**

[Überschrift ersetzt durch Art. 37 des G. vom 10. August 2005 (Belgisches Staatsblatt vom 2. September 2005)]

KAPITEL I — *Menschenhandel*

**Art. 1 bis 6** - [Abänderungsbestimmungen]

KAPITEL II — *Kinderpornografie*

**Art. 7** - [Abänderungsbestimmung]

KAPITEL III — *Exterritorialität*

**Art. 8** - [Abänderungsbestimmung]

KAPITEL IV — *Unterlassungsklage*

**Art. 9** - Die zuständigen Minister können eine Unterlassungsklage beim Präsidenten des Gerichts Erster Instanz einleiten, wenn Verstöße gegen die sozialen Rechtsvorschriften festgestellt werden an Orten, an denen der begründete Verdacht besteht, dass die [entweder in den Artikeln 379, 380, 433*quinquies* bis 433*octies* des Strafgesetzbuchs oder in den Artikeln 77*bis* bis 77*quinquies*] des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern beschriebenen Straftaten begangen werden.

[Art. 9 abgeändert durch Art. 38 des G. vom 10. August 2005 (Belgisches Staatsblatt vom 2. September 2005)]

**Art. 10** - Die Klage wird im Eilverfahren eingeleitet und untersucht.

Sie kann per Antragschrift eingeleitet werden. Diese wird in vier Ausfertigungen bei der Kanzlei des Gerichts Erster Instanz hinterlegt beziehungsweise der Kanzlei per Einschreiben zugesandt.

Der Greffier dieses Gerichts unterrichtet die Gegenpartei unverzüglich per Gerichtsbrief und ersucht sie, frühestens drei und spätestens acht Tage nach Versand des Gerichtsbriefs, dem eine Ausfertigung der einleitenden Antragschrift beigelegt ist, zu erscheinen.

Unter Androhung der Nichtigkeit muss die Antragschrift Folgendes enthalten :

1. Tag, Monat und Jahr;
2. Name, Vornamen, Beruf und Wohnsitz des Antragstellers;
3. Name und Adresse der juristischen oder natürlichen Person, gegen die die Klage eingeleitet wird;
4. den Gegenstand der Klage und die Darlegung der Klagegründe;
5. die Unterschrift des Rechtsanwalts.

Über die Klage wird entschieden nach Anhörung der Staatsanwaltschaft, ungeachtet jeglicher Verfolgung auf Grund derselben Taten durch ein Strafgericht.

Das Urteil ist einstweilen vollstreckbar, ungeachtet irgendeines Rechtsmittels und ohne Sicherheitsleistung.

Der Greffier ist verpflichtet, den Minister unverzüglich über jegliches Rechtsmittel zu informieren, das gegen eine auf Grund von Artikel 9 ergangene Entscheidung eingelegt wird.

KAPITEL V — *Vollstreckung und Weiterverfolgung des Gesetzes*

**Art. 11** - § 1 - [Für die Anwendung des vorliegenden Kapitels versteht man unter:

1. Menschenhandel: die Straftaten, die in den Artikeln 379, 380 und 433*quinquies* bis 433*octies* des Strafgesetzbuchs erwähnt sind;
2. Menschenschmuggel: die Straftaten, die in den Artikeln 77*bis* bis 77*quinquies* des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern erwähnt sind.]

§ 2 - Im Rahmen seiner Befugnisse bestimmt der König die konkreten Regeln und Maßnahmen, deren Festlegung für die Opfer des Menschenhandels [und Menschenschmuggels] Er als zweckmäßig erachtet, um ihnen unter anderem bei eventuellen gerichtlichen Schritten zu helfen.

§ 3 - [Abänderungsbestimmung]

§ 4 - [Abänderungsbestimmung]

§ 5 - Die vom König hierzu anerkannten Vereinigungen und die Einrichtungen öffentlichen Interesses können in allen Streitsachen, zu denen die Anwendung des vorliegenden Gesetzes Anlass gibt, vor Gericht auftreten.

[Art. 11 § 1 ersetzt durch Art. 39 Nr. 1 des G. vom 10. August 2005 (Belgisches Staatsblatt vom 2. September 2005); § 2 abgeändert durch Art. 39 Nr. 3 des G. vom 10. August 2005 (Belgisches Staatsblatt vom 2. September 2005)]

**Art. 12** - Die Regierung erstattet dem Parlament [alle zwei Jahre] Bericht über die Anwendung des vorliegenden Gesetzes und über den Kampf gegen den Menschenhandel [und den Menschenschmuggel] im Allgemeinen. Dieser Bericht enthält unter anderem eine Darlegung des Sachstands in Bezug auf die gerichtlichen Verfolgungen.

[Art. 12 abgeändert durch Art. 40 Nr. 1 und 2 des G. vom 10. August 2005 (Belgisches Staatsblatt vom 2. September 2005)]

KAPITEL VI — *Abänderungsbestimmung*

**Art. 13** - [Abänderungsbestimmung]



KAPITEL VII — *Aufhebungsbestimmungen*

Art. 14 - Es werden aufgehoben:

1. die Artikel 380, 380ter und 381 des Strafgesetzbuchs;
2. der Vermerk der Artikel 380 und 380ter des Strafgesetzbuchs in Artikel 90ter § 2 Nr. 5 des Strafprozessgesetzbuchs, eingefügt durch das Gesetz vom 30. Juni 1994 über den Schutz des Privatlebens vor Abhören, Kenntnisaufnahme und Aufzeichnung von Privatgesprächen und privaten Fernmeldeverbindungen;
3. das Gesetz vom 26. Mai 1914 zur Bekämpfung des Frauen- und Mädchenhandels.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2009 — 2302 [C - 2009/00432]

**8 MARS 2009.** — *Loi modifiant l'article 12bis de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers*

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

**Art. 2.** Dans l'article 12bis de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, inséré par la loi du 6 août 1993 et remplacé par la loi du 15 septembre 1996, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans le § 5, dernière phrase, entre les mots « au § 6 » et le mot « peuvent », sont insérés les mots « , alinéa 2, ».

2° le § 6 est remplacé par ce qui suit :

« § 6. Lorsqu'il est constaté que l'étranger ne peut apporter la preuve des liens de parenté ou d'alliance invoqués, par des documents officiels conformes à l'article 30 de la loi du 16 juillet 2004 portant le Code de droit international privé ou aux conventions internationales portant sur la même matière, le ministre ou son délégué peut tenir compte d'autres preuves valables produites au sujet de ce lien.

A défaut, le ministre ou son délégué peut procéder ou faire procéder à des entretiens avec l'étranger et l'étranger rejoint ou à toute enquête jugée nécessaires, et proposer, le cas échéant, une analyse complémentaire. »

**Art. 3.** La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 8 mars 2009.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de la Politique de migration et d'asile,

Mme A. TURTELBOOM

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,

S. DE CLERCK

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2009 — 2302 [C - 2009/00432]

**8 MAART 2009.** — *Wet tot wijziging van artikel 12bis van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen*

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen et Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

**Artikel 1.** Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

**Art. 2.** In artikel 12bis van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, ingevoegd bij de wet van 6 augustus 1993 en vervangen bij de wet van 15 september 1996, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 5, laatste zin, worden tussen de woorden « in § 6 » en de woorden « voorziene bepalingen », de woorden « , tweede lid, » ingevoegd.

2° in § 6 wordt vervangen als volgt :

« § 6. Indien wordt vastgesteld dat de vreemdeling de ingeroepen bloed- of aanverwantschapsbanden niet kan bewijzen door middel van officiële documenten, overeenkomstig artikel 30 van de wet van 16 juli 2004 houdende het Wetboek van internationaal privaatrecht of de internationale overeenkomsten betreffende dezelfde materie, kan de minister of zijn gemachtigde rekening houden met andere geldige bewijzen die in dit verband worden overgelegd.

Indien dat niet mogelijk is, kan de minister of zijn gemachtigde overgaan of laten overgaan tot een onderhoud met de vreemdeling en de vreemdeling die vervoegd wordt, of tot elk onderzoek dat noodzakelijk wordt geacht en in voorkomend geval voorstellen om een aanvullende analyse uit te laten voeren. »

**Art. 3.** Deze wet treedt in werking de dag waarop ze in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Land's zegel gezegeld zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 8 maart 2009.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Migratie- en Asielbeleid,

Mevr. A. TURTELBOOM

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,

S. DE CLERCK

## SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2009 — 2303 [C - 2009/00442]

**6 MAI 2009.** — *Loi portant des dispositions diverses*  
*Traduction allemande d'extraits*

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande des articles 1<sup>er</sup> et 177 à 192 de la loi du 6 mai 2009 portant des dispositions diverses (*Moniteur belge* du 19 mai 2009).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2009 — 2303 [C - 2009/00442]

**6 MEI 2009.** — *Wet houdende diverse bepalingen*  
*Duitse vertaling van uittreksels*

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de artikelen 1 en 177 tot 192 van de wet van 6 mei 2009 houdende diverse bepalingen (*Belgisch Staatsblad* van 19 mei 2009).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

## FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

D. 2009 — 2303

[C - 2009/00442]

6. MAI 2009 — Gesetz zur Festlegung verschiedener Bestimmungen  
Deutsche Übersetzung von Auszügen

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung der Artikel 1 und 177 bis 192 des Gesetzes vom 6. Mai 2009 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmédy erstellt worden.

## FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST KANZLEI DES PREMIERMINISTERS

## 6. MAI 2009 — Gesetz zur Festlegung verschiedener Bestimmungen

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

## TITEL 1 — Allgemeine Bestimmung

**Artikel 1** - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 78 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

(...)

## TITEL 14 — Asyl und Einwanderung

## EINZIGES KAPITEL — Abänderung des Gesetzes vom 15. Dezember 1980

*über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern*

**Art. 177 - In Artikel 8bis § 5** des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern, eingefügt durch das Gesetz vom 1. September 2004, werden zwischen den Wörtern "die in Artikel 40" und den Wörtern "erwähnt sind" die Wörter ", 40bis beziehungsweise 40ter" eingefügt.

**Art. 178** - *[Abänderung des französischen und niederländischen Textes]*

**Art. 179** - *[Abänderung des niederländischen Textes]*

**Art. 180** - Artikel 12 desselben Gesetzes, abgeändert durch die Gesetze vom 6. August 1993, 24. Mai 1994 und 15. September 2006, wird wie folgt abgeändert:

1. In Absatz 1 werden die Wörter "des Gesetzes vom 19. Juli 1991 über die Bevölkerungsregister und die Personalausweise und zur Abänderung des Gesetzes vom 8. August 1983 zur Organisation eines Nationalregisters der natürlichen Personen" durch die Wörter "des Gesetzes vom 19. Juli 1991 über die Bevölkerungsregister, die Personalausweise, die Ausländerkarten und die Aufenthaltsdokumente und zur Abänderung des Gesetzes vom 8. August 1983 zur Organisation eines Nationalregisters der natürlichen Personen" ersetzt.

2. In Absatz 2 werden die Wörter "der sich als Flüchtling meldet oder die Anerkennung als Flüchtling beantragt" durch die Wörter "der einen Asylantrag einreicht" ersetzt.

3. In Absatz 2 werden zwischen den Wörtern "Artikel 1" und den Wörtern "Absatz 1 Nr. 2" die Wörter "§ 1" eingefügt.

**Art. 181** - *[Abänderung des niederländischen Textes]*

**Art. 182** - Artikel 12bis § 3 Absatz 4 desselben Gesetzes, eingefügt durch das Gesetz vom 6. August 1993 und ersetzt durch das Gesetz vom 15. September 2006, wird wie folgt abgeändert:

1. *[Abänderung des niederländischen Textes]*

2. Die Wörter "der Gemeindeverwaltung" werden durch die Wörter "dem Antragsteller" ersetzt.

**Art. 183** - *[Abänderung des niederländischen Textes]*

**Art. 184** - In Artikel 25 Absatz 4 desselben Gesetzes, ersetzt durch das Gesetz vom 15. Juli 1996, werden die Wörter "Prüfung des Revisionsantrags" durch die Wörter "Prüfung der in Artikel 39/79 § 1 Absatz 2 Nr. 4 erwähnten Nichtigkeitsklage" ersetzt.

**Art. 185** - In Artikel 33 letzter Absatz desselben Gesetzes werden die Wörter "müssen die belgische Staatsangehörigkeit besitzen. Sie" gestrichen.

**Art. 186** - In Artikel 40bis § 2 Absatz 2 desselben Gesetzes, eingefügt durch das Gesetz vom 25. April 2007, werden die Wörter "des Ausländers" durch die Wörter "des Unionsbürgers" ersetzt.

**Art. 187** - *[Abänderung des niederländischen Textes]*

**Art. 188** - In Artikel 61/4 § 1 Absatz 2 desselben Gesetzes, eingefügt durch das Gesetz vom 15. September 2006, werden die Wörter "Artikel 13 Absatz 2" durch die Wörter "Artikel 13 § 1 Absatz 5 und § 2" ersetzt.

**Art. 189** - In Artikel 61/8 desselben Gesetzes, eingefügt durch das Gesetz vom 25. April 2007, werden die Wörter "Artikel 13 § 2bis" durch die Wörter "Artikel 13 § 3" ersetzt.

**Art. 190** - In Artikel 73 Absatz 2 desselben Gesetzes, abgeändert durch das Gesetz vom 15. Juli 1996, werden die Wörter "seinen Revisionsantrag" durch die Wörter "seine Nichtigkeitsklage" ersetzt.

**Art. 191** - In Artikel 74/5 § 5 Absatz 2 desselben Gesetzes, eingefügt durch das Gesetz vom 18. Juli 1991 und ersetzt durch das Gesetz vom 15. September 2006, werden zwischen den Wörtern "Beschluss zur Verweigerung der Rechtsstellung als Flüchtling" und den Wörtern "im Sinne von Artikel 52 § 2" die Wörter "oder des subsidiären Schutzstatus" eingefügt.

**Art. 192** - In Artikel 74/8 § 1 desselben Gesetzes, eingefügt durch das Gesetz vom 15. Juli 1996 und abgeändert durch das Gesetz vom 15. September 2006, werden die Wörter "in Anwendung der Artikel 7 Absatz 3 und 27 Absatz 3 inhaftiert, in Anwendung von Artikel 25 Absatz 4 der Regierung zur Verfügung gestellt oder in Anwendung der Artikel 74/5 § 1 und 74/6 §§ 1 und 1bis festgehalten wird," durch die Wörter "inhaftiert, der Regierung zur Verfügung gestellt oder festgehalten wird in Anwendung der Artikel 7, 8bis § 4, 25, 27, 29 Absatz 2, 51/5 § 1 beziehungsweise § 3, 52/4 Absatz 4, 54, 57/32 § 2 Absatz 2, 74/5 oder 74/6 § 1 beziehungsweise § 1bis," ersetzt.

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 6. Mai 2009

## ALBERT

Von Königs wegen:

Der Premierminister

H. VAN ROMPUY

Der Minister der Finanzen

D. REYNDERS

Die Ministerin der Sozialen Angelegenheiten und der Volksgesundheit

Frau L. ONKELINX

Der Minister der Öffentlichen Unternehmen

S. VANACKERE

Die Ministerin der Beschäftigung

Frau J. MILQUET

Der Minister der Justiz

S. DE CLERCK

Die Ministerin der KMB der Selbständigen der Landwirtschaft und der Wissenschaftspolitik

Frau S. LARUELLE

Die Ministerin der Pensionen

Frau M. ARENA

Der Minister der Energie

P. MAGNETTE

Der Minister für Unternehmung und Vereinfachung

V. VAN QUICKENBORNE

Die Ministerin der Migrations- und Asylpolitik

Frau A. TURTELBOOM

Der Staatssekretär für Mobilität

E. SCHOUPPE

Mit dem Staatssiegel versehen:

Der Minister der Justiz

S. DE CLERCK

### SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2009 — 2304

[C - 2009/00433]

**8 JUIN 2009. — Arrêté royal modifiant l'article 44 de l'arrêté royal du 8 octobre 1981 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers**

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, notamment l'article 42, § 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 25 avril 2007;

Vu l'arrêté royal du 8 octobre 1981 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers;

Vu l'avis 46.512/4 du Conseil d'Etat, donné le 18 mai 2009, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Considérant qu'une loi modifiant l'article 12bis de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers a été promulguée le 8 mars 2009 et doit être publiée; que cette disposition concerne la preuve du lien familial qui doit être produite par l'étranger qui introduit une demande de regroupement familial en qualité de membre de la famille d'un étranger, ressortissant d'un pays tiers;

Considérant que l'article 44 de l'arrêté royal du 8 octobre 1981 prévoit des dispositions semblables à celles de l'article 12bis, §§ 5 et 6, de la loi du 15 décembre 1980, concernant l'étranger qui introduit une demande de regroupement familial à l'égard d'un citoyen de l'Union européenne ou d'un Belge, sur la base de l'article 40bis ou 40ter de la loi du 15 décembre 1980;

### FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2009 — 2304

[C - 2009/00433]

**8 JUNI 2009. — Koninklijk besluit tot wijziging van artikel 44 van het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen**

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, inzonderheid op artikel 42, § 1, vervangen bij de wet van 25 april 2007;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen;

Gelet op het advies 46.512/4 van de Raad van State, gegeven op 18 mei 2009, in toepassing van artikel 84, § 1, 1<sup>o</sup>, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerde op 12 januari 1973;

Overwegende dat een wet tot wijziging van artikel 12bis van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen op 8 maart 2009 werd afgekondigd en moet worden bekendgemaakt; dat deze bepaling betrekking heeft op het bewijs van de familieband dat moet worden overgelegd door de vreemdeling die een verzoek tot gezinshereniging indient in de hoedanigheid van familielid van een vreemdeling, onderdaan van een derde land;

Overwegende dat artikel 44 van het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 gelijkaardige bepalingen voorziet als die van artikel 12bis, §§ 5 en 6, van de wet van 15 december 1980 met betrekking tot de vreemdeling die een verzoek tot gezinshereniging met een burger van de Europese Unie of een Belg indient, op basis van artikel 40bis of 40ter van de wet van 15 december 1980;

Considérant qu'il convient de modifier l'article 44 de l'arrêté royal du 8 octobre 1981 afin que la charge de la preuve du lien familial qui, conformément audit article, incombe à l'étranger qui souhaite séjourner en Belgique en qualité de membre de la famille d'un citoyen de l'Union européenne ou d'un Belge, ne soit pas plus contraignante que celle qui, conformément à l'article 12bis, de la loi du 15 décembre 1980, incombe à l'étranger en qualité de membre de la famille d'un étranger, ressortissant d'un pays tiers; que cette modification s'impose au regard des principes d'égalité et de non-discrimination, d'une part, et du principe de libre circulation des citoyens européens et des membres de leur famille, d'autre part;

Considérant que, en réponse à la remarque du Conseil d'Etat au sujet de la date d'entrée en vigueur du présent arrêté, les considérations qui précèdent auxquelles s'ajoute le fait que la loi du 8 mars 2009 précitée entre elle-même en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur Belge*, justifient que le présent arrêté royal fixe son entrée en vigueur de la même manière que ladite loi;

Sur la proposition de notre Ministre de la Politique de Migration et d'Asile,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** A l'article 44 de l'arrêté royal du 8 octobre 1981 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, remplacé par l'arrêté royal du 7 mai 2008, sont apportées les modifications suivantes :

1° l'alinéa 2 est remplacé comme suit :

« Lorsqu'il est constaté que le membre de la famille ne peut apporter la preuve du lien de parenté ou d'alliance ou du partenariat invoqué par des documents officiels conformes à l'article 30 de la loi du 16 juillet 2004 portant le Code de droit international privé ou aux conventions internationales portant sur la même matière, le ministre ou son délégué peut tenir compte d'autres preuves valables produites au sujet de ce lien. »;

2° un alinéa 3 est inséré, rédigé comme suit :

« A défaut, le ministre ou son délégué peut procéder ou faire procéder à des entretiens avec le membre de la famille et le citoyen de l'Union qu'il rejoint, ou à toute autre enquête jugée nécessaire et proposer, le cas échéant, une analyse complémentaire. »

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur Belge*.

**Art. 3.** Le ministre qui a l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers dans ses compétences est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 8 juin 2009.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de la Politique de migration et d'asile,  
Mme A. TURTELBOOM

Overwegende dat artikel 44 van het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 gewijzigd moet worden, zodat de bewijslast van de familieband, die, overeenkomstig het voornoemde artikel, rust op de vreemdeling die in de hoedanigheid van familielid van een burger van de Europese Unie of van een Belg in België wil verblijven, niet dwingender zou zijn dan de bewijslast die, overeenkomstig artikel 12bis van de wet van 15 december 1980, rust op de vreemdeling in de hoedanigheid van familielid van een vreemdeling, onderdaan van een derde land; dat deze wijziging noodzakelijk is gelet op het gelijkheidsbeginsel en het niet-discriminatie-beginsel, enerzijds, en het beginsel van het vrij verkeer van de Europese burgers en hun familieleden, anderzijds;

Overwegende dat, in antwoord op de opmerking van de Raad van State in verband met de datum van inwerkingtreding van onderhavig besluit, de voorgaande overwegingen, waarbij nog eens het feit komt dat de voornoemde wet van 8 maart 2009 zelf op de dag van de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* in werking treedt, rechtvaardigen dat het onderhavig koninklijk besluit zijn inwerkingtreding op dezelfde manier als de genoemde wet vastlegt;

Op de voordracht van Onze Minister van Migratie- en Asielbeleid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** In artikel 44 van het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, vervangen door het koninklijk besluit van 7 mei 2008, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het tweede lid wordt vervangen als volgt :

« Indien wordt vastgesteld dat het familielid de ingeroepen bloed- of aanverwantschapsband of het partnerschap niet kan bewijzen door middel van officiële documenten, overeenkomstig artikel 30 van de wet van 16 juli 2004 houdende het Wetboek van internationaal privaatrecht of de internationale overeenkomsten betreffende dezelfde materie, kan de minister of zijn gemachtigde rekening houden met andere geldige bewijzen die in dit verband worden voorgelegd. »;

2° er wordt een derde lid ingevoegd, luidend als volgt :

« Indien dat niet mogelijk is, kan de minister of zijn gemachtigde overgaan of laten overgaan tot een onderhoud met het familielid en de burger van de Europese Unie waarbij het familielid zich wil voegen, of tot elk ander onderzoek dat noodzakelijk wordt geacht en in voorkomend geval, voorstellen om een aanvullende analyse uit te laten voeren. »

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgische Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

**Art. 3.** De minister die de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen onder zijn bevoegdheid heeft, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 8 juni 2009.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Migratie- en asielbeleid,  
Mevr. A. TURTELBOOM

#### SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2009 — 2305

[C - 2009/00434]

**17 JUNI 2009.** — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 18 mars 2009 portant délégation de certains pouvoirs du Ministre qui a l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers dans ses compétences et abrogeant l'arrêté ministériel du 17 mai 1995 portant délégation des pouvoirs du Ministre en matière d'accès au territoire, de séjour, d'établissement et d'éloignement des étrangers

La Ministre de la Politique de Migration et d'Asile,

Vu la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, telle que modifiée pour la dernière fois par la loi du 8 mars 2009;

Vu l'arrêté royal du 8 octobre 1981 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, tel que modifié pour la dernière fois par l'arrêté royal du 8 juin 2009;

#### FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2009 — 2305

[C - 2009/00434]

**17 JUNI 2009.** — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 18 maart 2009 houdende delegatie van bepaalde bevoegdheden van de Minister die bevoegd is voor de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen en tot opheffing van het ministerieel besluit van 17 mei 1995 houdende delegatie van bevoegdheid van de Minister inzake de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen

De Minister van Migratie- en Asielbeleid,

Gelet op de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, zoals voor de laatste keer gewijzigd door de wet van 8 maart 2009;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, zoals voor de laatste keer gewijzigd door het koninklijk besluit van 8 juni 2009;

Vu l'arrêté ministériel du 18 mars 2009 portant délégation de certains pouvoirs du Ministre qui a l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers dans ses compétences et abrogeant l'arrêté ministériel du 17 mai 1995 portant délégation des pouvoirs du Ministre en matière d'accès au territoire, de séjour, d'établissement et d'éloignement des étrangers;

Considérant la loi du 22 juillet 1993 portant certaines mesures en matière de fonction publique;

Considérant la loi-programme du 30 décembre 2001;

Considérant l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'Etat;

Considérant l'arrêté royal du 29 octobre 2001 relatif à la désignation et à l'exercice des fonctions de management dans les services publics fédéraux et les services publics fédéraux de programmation;

Considérant l'arrêté royal du 25 avril 2005 fixant les conditions d'engagement par contrat de travail dans certains services publics,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans l'article 6, § 1<sup>er</sup>, de l'arrêté ministériel du 18 mars 2009 portant délégation de certains pouvoirs du Ministre qui a l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers dans ses compétences et abrogeant l'arrêté ministériel du 17 mai 1995 portant délégation des pouvoirs du Ministre en matière d'accès au territoire, de séjour, d'établissement et d'éloignement des étrangers, les mots « l'article 12bis, § 3, alinéa 2 et 3, et § 4, alinéa 1<sup>er</sup>; » sont remplacés par les mots « l'article 12bis, § 3, alinéa 2 et 3, § 4, alinéa 1<sup>er</sup>, et § 6, alinéa 1<sup>er</sup>; ».

**Art. 2.** Dans l'article 8, du même arrêté ministériel, les mots « l'article 12bis, § 2, alinéa 4, § 3, alinéa 4, et § 6; » sont remplacés par les mots « l'article 12bis, § 2, alinéa 4, § 3, alinéa 4, et § 6, alinéa 2; ».

**Art. 3.** Dans l'article 13, § 1<sup>er</sup>, du même arrêté ministériel, les mots « l'article 44, alinéa 2; » sont insérés entre les mots « l'article 40, alinéa 1<sup>er</sup> et 5; » et les mots « l'article 49; ».

**Art. 4.** Dans l'article 14, du même arrêté ministériel, les mots « l'article 44, alinéa 2; » sont remplacés par les mots « l'article 44, alinéa 3; ».

**Art. 5.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 17 juin 2009.

Mme A. TURTELBOOM

Gelet op het ministerieel besluit van 18 maart 2009 houdende delegatie van bepaalde bevoegdheden van de Minister die bevoegd is voor de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen en tot opheffing van het ministerieel besluit van 17 mei 1995 houdende delegatie van bevoegdheid van de Minister inzake de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen;

Overwegende de wet van 22 juli 1993 houdende bepaalde maatregelen inzake ambtenarenzaken;

Overwegende de programmawet van 30 december 2001;

Overwegende het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende het statuut van het Rijkspersoneel;

Overwegende het koninklijk besluit van 29 oktober 2001 betreffende de aanduiding en de uitoefening van de managementfuncties in de federale overheidsdiensten en de programmatorische federale overheidsdiensten;

Overwegende het koninklijk besluit van 25 april 2005 tot vaststelling van de voorwaarden voor de indienstneming bij arbeidsovereenkomst in sommige overheidsdiensten,

Besluit :

**Artikel 1.** In artikel 6, § 1, van het ministerieel besluit van 18 maart 2009 houdende delegatie van bepaalde bevoegdheden van de Minister die bevoegd is voor de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen en tot opheffing van het ministerieel besluit van 17 mei 1995 houdende delegatie van bevoegdheid van de Minister inzake de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen worden de woorden « artikel 12bis, § 3, tweede en derde lid, § 4, eerste lid; » vervangen door de woorden « artikel 12bis, § 3, tweede en derde lid, § 4, eerste lid, en § 6, eerste lid; ».

**Art. 2.** In artikel 8 van hetzelfde ministerieel besluit worden de woorden « artikel 12bis, § 2, vierde lid, § 3, vierde lid, en § 6 » vervangen door de woorden « artikel 12bis, § 2, vierde lid, § 3, vierde lid, en § 6, tweede lid; ».

**Art. 3.** In artikel 13, § 1, van hetzelfde ministerieel besluit worden de woorden « artikel 44, tweede lid; » ingevoegd tussen de woorden « artikel 40, eerste en vijfde lid; » en de woorden « artikel 49; ».

**Art. 4.** In artikel 14 van hetzelfde ministerieel besluit worden de woorden « artikel 44, tweede lid; » vervangen door de woorden « artikel 44, derde lid; ».

**Art. 5.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgische Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 17 juni 2009.

Mevr. A. TURTELBOOM

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR  
ET SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

F. 2009 — 2306

[C — 2009/09463]

**31 MAI 2009.** — Arrêté royal accordant une aide financière aux communes et aux villes pour le recrutement de personnel chargé de l'encadrement des peines et mesures judiciaires alternatives pour l'année 2008

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 37 de la Constitution;

Vu les lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, notamment les articles 55 à 58;

Vu la loi du 30 mars 1994 portant des dispositions sociales, notamment l'article 69, modifiée par la loi du 21 décembre 1994;

Vu la loi du 25 mai 1999 modifiant la loi du 30 mars 1994 portant les dispositions sociales;

Vu l'arrêté royal du 16 novembre 1994 relatif au contrôle administratif et budgétaire;

Vu l'arrêté royal du 26 avril 1968 réglant l'organisation et la coordination des contrôles de l'octroi et de l'emploi des subventions;

Vu l'arrêté royal du 12 août 1994 déterminant les conditions auxquelles les communes peuvent bénéficier de certaines aides financières pour le recrutement de personnel supplémentaire chargé de l'accompagnement de mesures judiciaires alternatives, la prévention de la criminalité et l'accueil en matière de toxicomanie;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN  
EN FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

N. 2009 — 2306

[C — 2009/09463]

**31 MEI 2009.** — Koninklijk besluit tot toekenning van een financiële hulp aan de gemeenten en de steden voor de aanwerving van personeel belast met de omkadering van alternatieve gerechtelijke straffen en maatregelen voor het jaar 2008

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op artikel 37 van de Grondwet;

Gelet op de wetten op de rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, inzonderheid op de artikelen 55 tot 58;

Gelet op de wet van 30 maart 1994 houdende sociale bepalingen, inzonderheid op artikel 69, gewijzigd bij de wet van 21 december 1994;

Gelet op de wet van 25 mei 1999 tot wijziging van de wet van 30 maart 1994 houdende sociale bepalingen;

Gelet op het koninklijk besluit van 16 november 1994 betreffende de administratieve- en begrotingscontrole;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 april 1968 houdende organisatie en coördinatie van de controle op het toekennen en het gebruik van subsidies;

Gelet op het koninklijk besluit van 12 augustus 1994 tot vaststelling van de voorwaarden waaronder de gemeenten een financiële hulp kunnen genieten voor de aanwerving van bijkomend burgerpersoneel belast met de begeleiding van alternatieve strafrechtelijke maatregelen, de criminaliteitspreventie en de opvang inzake drugverslaving;

Vu l'arrêté royal du 30 janvier 2003 modifiant l'arrêté royal du 12 août 1994 déterminant les conditions auxquelles les communes doivent satisfaire pour bénéficier d'une aide financière pour le recrutement de personnel civil supplémentaire chargé de l'accompagnement de mesures judiciaires alternatives et de la prévention de la criminalité et l'accueil en matière de toxicomanie;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances du 2 décembre 2008;

Vu les accords des Conseils des ministres des 13 octobre 1995, 8 décembre 1995, 22 décembre 1995, 3 mai 1996, 20 décembre 1996, 20 juin 1997, 20 mars 1998, 17 juillet 1998, 7 mai 1999, 31 mars 2000, 30 novembre 2001, 4 avril 2003, 9 juin 2004, 8 juillet 2005, 13 octobre 2006 et 20 avril 2007;

Vu les modifications de personnel (diminution du personnel octroyé ou suppression de projet) induites par les évaluations annuelles des différents projets;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur, et de Notre Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Comme le prévoit la convention conclue entre la commune ou la ville et l'Etat belge, représenté par le Ministre de la Justice, il est octroyé, pour l'année 2008 une intervention forfaitaire de :

€ 29.747,22 à la commune d'Amay pour le recrutement d'une personne de niveau A à trois-quarts temps;

€ 88.002,20 à la commune d'Anderlecht pour le recrutement d'une personne de niveau A et d'une personne de niveau B à temps plein ainsi que d'une personne de niveau B à mi-temps;

€ 64.452,32 à la commune de Ans pour le recrutement de deux personnes de niveau B à temps plein;

€ 249.133,00 à la ville d'Anvers pour le recrutement d'une personne de niveau A et de six personnes de niveau B à temps plein ainsi que d'une personne de niveau B à mi-temps;

€ 39.662,96 à la ville d'Ath pour le recrutement d'une personne de niveau A à temps plein;

€ 39.662,96 à la commune d'Auderghem pour le recrutement d'une personne de niveau A à temps plein;

€ 48.339,24 à la ville de Bastogne pour le recrutement d'une personne de niveau B à temps plein ainsi que d'une personne de niveau B à mi-temps;

€ 32.226,16 à la commune de Beersel pour le recrutement d'une personne de niveau B à temps plein;

€ 27.268,29 à la commune de Bonheiden pour le recrutement d'une personne de niveau C à temps plein;

€ 32.226,16 à la commune de Braine-l'Alleud pour le recrutement d'une personne de niveau B à temps plein;

€ 192.117,48 à la ville de Bruges pour le recrutement de deux personnes de niveau A et de trois personnes de niveau B à temps plein, ainsi que d'une personne de niveau B à mi-temps;

€ 79.325,92 à la ville de Bruxelles pour le recrutement de deux personnes de niveau A à temps plein;

€ 371.220,56 à la ville de Charleroi pour le recrutement de deux personnes de niveau A, de huit personnes de niveau B et d'une personne de niveau C à temps plein ainsi que d'une personne de niveau C à un quart-temps;

€ 79.325,92 à la ville de Châtelet pour le recrutement de deux personnes de niveau A à temps plein;

€ 239.217,26 à la commune de Chaudfontaine pour le recrutement d'une personne de niveau A, de quatre personnes de niveau B et de deux personnes de niveau C à temps plein ainsi que d'une personne de niveau B à mi-temps;

€ 32.226,16 à la commune de Colfontaine pour le recrutement d'une personne de niveau B à temps plein;

€ 32.226,16 à la ville de Couvin pour le recrutement d'une personne de niveau B à temps plein;

€ 94.199,54 à la ville de Termonde pour le recrutement de deux personnes de niveau C à temps plein ainsi que de deux personnes de niveau A à mi-temps;

€ 27.268,29 à la commune de Diepenbeek pour le recrutement d'une personne de niveau C à temps plein;

€ 32.226,16 à la commune de Dilbeek pour le recrutement d'une personne de niveau B à temps plein;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 januari 2003 tot wijziging van het koninklijk besluit van 12 augustus 1994 tot vaststelling van de voorwaarden waaronder de gemeenten een financiële hulp kunnen genieten voor de aanwerving van bijkomend burgerpersoneel belast met de begeleiding van alternatieve strafrechterlijke maatregelen, de criminaliteitspreventie en de opvang inzake drugverslaving;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën van 2 december 2008;

Gelet op de akkoordbevindingen van de Ministerraad van 13 oktober 1995, 8 december 1995, 22 december 1995, 3 mei 1996, 20 december 1996, 20 juni 1997, 20 maart 1998, 17 juli 1998, 7 mei 1999, 31 maart 2000, 30 november 2001, 4 april 2003, 9 juni 2004, 8 juli 2005, 13 oktober 2006 en 20 april 2007;

Gelet op de personeelswijzigingen (vermindering van het toegekende personeelskader of stopzetting van het project) ten gevolge van de jaarlijkse evaluatie van de verschillende projecten;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken, en van Onze Minister van Justitie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Zoals voorzien in de overeenkomst, gesloten tussen de gemeente of de stad en de Belgische Staat, vertegenwoordigd door de Minister van Justitie, zal voor het jaar 2008 een forfaitaire tegemoetkoming worden toegekend van :

€ 29.747,22 aan de gemeente Amay voor de aanwerving van één drie-vierde personeelslid niveau A;

€ 88.002,20 aan de gemeente Anderlecht voor de aanwerving van één voltijds personeelslid niveau A, van één voltijds personeelslid niveau B en van één halftijds personeelslid niveau B;

€ 64.452,32 aan de gemeente Ans voor de aanwerving van twee voltijdse personeelsleden niveau B;

€ 249.133,00 aan de stad Antwerpen voor de aanwerving van één voltijds personeelslid niveau A, van zes voltijdse personeelsleden niveau B en van één halftijds personeelslid niveau B;

€ 39.662,96 aan de stad Aat voor de aanwerving van één voltijds personeelslid niveau A;

€ 39.662,96 aan de gemeente Oudergem voor de aanwerving van één voltijds personeelslid niveau A;

€ 48.339,24 aan de stad Bastenaken voor de aanwerving van één voltijds personeelslid niveau B en van één halftijds personeelslid niveau B;

€ 32.226,16 aan de gemeente Beersel voor de aanwerving van één voltijds personeelslid niveau B;

€ 27.268,29 aan de gemeente Bonheiden voor de aanwerving van één voltijds personeelslid niveau C;

€ 32.226,16 aan de gemeente Eigenbrakel voor de aanwerving van één voltijds personeelslid niveau B;

€ 192.117,48 aan de stad Brugge voor de aanwerving van twee voltijdse personeelsleden niveau A, van drie voltijdse personeelsleden niveau B en van één halftijds personeelslid niveau B;

€ 79.325,92 aan de stad Brussel voor de aanwerving van twee voltijdse personeelsleden niveau A;

€ 371.220,56 aan de stad Charleroi voor de aanwerving van twee voltijdse personeelsleden niveau A, van acht voltijdse personeelsleden niveau B en van één voltijds personeelslid niveau C alsook voor de aanwerving van 1/4 personeelslid niveau C;

€ 79.325,92 aan de stad Châtelet voor de aanwerving van twee voltijdse personeelsleden niveau A;

€ 239.217,26 aan de gemeente Chaudfontaine voor de aanwerving van één voltijds personeelslid niveau A, van vier voltijdse personeelsleden niveau B en van twee voltijdse personeelsleden niveau C en van één halftijds personeelslid niveau B;

€ 32.226,16 aan de gemeente Colfontaine voor de aanwerving van één voltijds personeelslid niveau B;

€ 32.226,16 aan de stad Couvin voor de aanwerving van één voltijds personeelslid niveau B;

€ 94.199,54 aan de stad Dendermonde voor de aanwerving van twee voltijdse personeelsleden niveau C en van twee halftijdse personeelsleden niveau A;

€ 27.268,29 aan de gemeente Diepenbeek voor de aanwerving van één voltijds personeelslid niveau C;

€ 32.226,16 aan de gemeente Dilbeek voor de aanwerving van één voltijds personeelslid niveau B;

€ 48.339,24 à la ville de Dinant pour le recrutement d'une personne de niveau B à temps plein ainsi que d'une personne de niveau B à mi-temps;

€ 52.057,64 à la commune d'Erpe-Mere pour le recrutement d'une personne de niveau C et d'une personne de niveau D à temps plein;

€ 39.662,96 à la commune d'Etterbeek pour le recrutement d'une personne de niveau A à temps plein;

€ 32.226,16 à la ville d'Eupen pour le recrutement d'une personne de niveau B à temps plein;

€ 71.889,12 à la commune d'Evere pour le recrutement d'une personne de niveau A et d'une personne de niveau B à temps plein;

€ 71.889,12 à la commune de Forest pour le recrutement d'une personne de niveau A et d'une personne de niveau B à temps plein;

€ 32.226,16 à la ville de Geel pour le recrutement d'une personne de niveau B à temps plein;

€ 80.565,40 à la ville de Genk pour le recrutement de deux personnes de niveau B à temps plein ainsi que d'une personne de niveau B à mi-temps;

€ 407.784,84 à la ville de Gand pour le recrutement de cinq personnes de niveau A et de six personnes de niveau B à temps plein ainsi que d'une personne de niveau B à mi-temps;

€ 52.057,64 à la ville de Grammont pour le recrutement d'une personne de niveau A à mi-temps ainsi que d'une personne de niveau B à temps plein;

€ 16.113,08 à la commune de Hamoir pour le recrutement d'une personne de niveau B à mi-temps;

€ 32.226,16 à la ville de Hannut pour le recrutement d'une personne de niveau B à temps plein;

€ 143.778,24 à la ville d'Hasselt pour le recrutement de deux personnes de niveau A et de deux personnes de niveau B à temps plein;

€ 32.226,16 à la ville d'Herentals pour le recrutement d'une personne de niveau B à temps plein;

€ 54.536,58 à la commune d'Houthalen-Helchteren pour le recrutement de deux personnes de niveau C à temps plein;

€ 64.452,32 à la ville de Huy pour le recrutement de deux personnes de niveau B à temps plein;

€ 55.776,04 à la ville d'Ypres pour le recrutement d'une personne de niveau A à temps plein ainsi que pour le recrutement d'une personne de niveau B à mi-temps;

€ 71.889,12 à la commune d'Ixelles pour le recrutement d'une personne de niveau A et d'une personne de niveau B à temps plein;

€ 48.339,24 à la commune de Jette pour le recrutement d'une personne de niveau B à temps plein ainsi que d'une personne de niveau B à mi-temps;

€ 32.226,16 à la ville de Jodoigne pour le recrutement d'une personne de niveau B à temps plein;

€ 104.115,28 à la ville de Courtrai pour le recrutement d'une personne de niveau A et de deux personnes de niveau B à temps plein;

€ 39.662,96 à la ville de La Louvière pour le recrutement d'une personne de niveau A à temps plein;

€ 48.339,24 à la commune de Lasne pour le recrutement d'une personne de niveau B à temps plein ainsi que d'une personne de niveau B à mi-temps;

€ 240.456,72 à la ville de Louvain pour le recrutement de deux personnes de niveau A et de cinq personnes de niveau B à temps plein;

€ 104.115,28 à la ville de Liège pour le recrutement d'une personne de niveau A et de deux personnes de niveau B à temps plein;

€ 16.113,08 à la ville de Lierre pour le recrutement d'une personne de niveau B à mi-temps;

€ 32.226,16 à la ville de Maaseik pour le recrutement d'une personne de niveau B à temps plein;

€ 55.776,04 à la commune de Maasmechelen pour le recrutement d'une personne de niveau A à temps plein et d'une personne de niveau B à mi-temps;

€ 48.339,24 aan de stad Dinant voor de aanwerving van één voltijds personeelslid niveau B en van één halftijds personeelslid niveau B;

€ 52.057,64 aan de gemeente Erpe-Mere voor de aanwerving van één voltijds personeelslid niveau C en van één voltijds personeelslid niveau D;

€ 39.662,96 aan de gemeente Etterbeek voor de aanwerving van één voltijds personeelslid niveau A;

€ 32.226,16 aan de stad Eupen voor de aanwerving van één voltijds personeelslid niveau B;

€ 71.889,12 aan de gemeente Evere voor de aanwerving van één voltijds personeelslid niveau A en van één voltijds personeelslid niveau B;

€ 71.889,12 aan de gemeente Vorst voor de aanwerving van één voltijds personeelslid niveau A en van één voltijds personeelslid niveau B;

€ 32.226,16 aan de stad Geel voor de aanwerving van één voltijds personeelslid niveau B;

€ 80.565,40 aan de stad Genk voor de aanwerving van twee voltijdse personeelsleden niveau B en van één halftijds personeelslid niveau B;

€ 407.784,84 aan de stad Gent voor de aanwerving van vijf voltijdse personeelsleden niveau A, van zes voltijdse personeelsleden niveau B en van één halftijds personeelslid niveau B;

€ 52.057,64 aan de stad Geraardsbergen voor de aanwerving van één halftijds personeelslid niveau A en van één voltijds personeelslid niveau B;

€ 16.113,08 aan de gemeente Hamoir voor de aanwerving van één halftijds personeelslid niveau B;

€ 32.226,16 aan de stad Hannut voor de aanwerving van één voltijds personeelslid niveau B;

€ 143.778,24 aan de stad Hasselt voor de aanwerving van twee voltijdse personeelsleden niveau A en van twee voltijdse personeelsleden niveau B;

€ 32.226,16 aan de stad Herentals voor de aanwerving van één voltijds personeelslid niveau B;

€ 54.536,58 aan de gemeente Houthalen-Helchteren voor de aanwerving van twee voltijdse personeelsleden niveau C;

€ 64.452,32 aan de stad Hoei voor de aanwerving van twee voltijdse personeelsleden niveau B;

€ 55.776,04 aan de stad Ieper voor de aanwerving van één voltijds personeelslid niveau A, alsook van één halftijds personeelslid niveau B;

€ 71.889,12 aan de gemeente Elsene voor de aanwerving van één voltijds personeelslid niveau A en van één voltijds personeelslid niveau B;

€ 48.339,24 aan de gemeente Jette voor de aanwerving van één voltijds personeelslid niveau B en één halftijds personeelslid niveau B;

€ 32.226,16 aan de stad Geldenaken voor de aanwerving van één voltijds personeelslid niveau B;

€ 104.115,28 aan de stad Kortrijk voor de aanwerving van één voltijds personeelslid niveau A en van twee voltijdse personeelsleden niveau B;

€ 39.662,96 aan de stad La Louvière voor de aanwerving van één voltijds personeelslid niveau A;

€ 48.339,24 aan de gemeente Lasne voor de aanwerving van één voltijds personeelslid niveau B en van één halftijds personeelslid niveau B;

€ 240.456,72 aan de stad Leuven voor de aanwerving van twee voltijdse personeelsleden niveau A en van vijf voltijdse personeelsleden niveau B;

€ 104.115,28 aan de stad Luik voor de aanwerving van één voltijds personeelslid niveau A en van twee voltijdse personeelsleden niveau B;

€ 16.113,08 aan de stad Lier voor de aanwerving van één halftijds personeelslid niveau B;

€ 32.226,16 aan de stad Maaseik voor de aanwerving van één voltijds personeelslid niveau B;

€ 55.776,04 aan de gemeente Maasmechelen voor de aanwerving van één voltijds personeelslid niveau A en van één halftijds personeelslid niveau B;

€ 27.268,29 à la ville de Marche-en-Famenne pour le recrutement d'une personne de niveau C à temps plein;

€ 131.383,57 à la ville de Malines pour le recrutement d'une personne de niveau A, de deux personnes de niveau B et d'une personne de niveau C à temps plein;

€ 64.452,32 à la commune de Mol pour le recrutement de deux personnes de niveau B à temps plein;

€ 71.889,12 à la commune de Molenbeek-Saint-Jean pour le recrutement d'une personne de niveau A et d'une personne de niveau B à temps plein;

€ 64.452,32 à la ville de Mons pour le recrutement de deux personnes de niveau B à temps plein;

€ 32.226,16 à la commune de Mouscron pour le recrutement d'une personne de niveau B à temps plein;

€ 200.793,76 à la ville de Namur pour le recrutement d'une personne de niveau A et de cinq personnes de niveau B à temps plein;

€ 59.494,45 à la commune de Neerpelt pour le recrutement d'une personne de niveau B et d'une personne de niveau C à temps plein;

€ 32.226,16 à la ville de Ninove pour le recrutement d'une personne de niveau B à temps plein;

€ 55.776,04 à la ville d'Ostende pour le recrutement d'une personne de niveau A à temps plein ainsi que pour le recrutement d'une personne de niveau B à mi-temps;

€ 59.494,44 à la ville d'Audenarde pour le recrutement d'une personne de niveau A à temps plein ainsi que pour le recrutement d'une personne de niveau A à mi-temps;

€ 32.226,16 à la ville de Rochefort pour le recrutement d'une personne de niveau B à temps plein;

€ 104.115,28 à la ville de Roulers pour le recrutement d'une personne de niveau A à temps plein ainsi que de deux personnes de niveau B à temps plein;

€ 39.662,96 à la commune de Saint-Gilles pour le recrutement d'une personne de niveau A à temps plein;

€ 39.662,96 à la commune de Saint-Josse-ten-Noode pour le recrutement d'une personne de niveau A à temps plein;

€ 39.662,96 à la commune de Sambreville pour le recrutement d'une personne de niveau A à temps plein;

€ 71.889,12 à la commune de Schaerbeek pour le recrutement d'une personne de niveau A et d'une personne de niveau B à temps plein;

€ 64.452,32 à la ville de Seraing pour le recrutement de deux personnes de niveau B à temps plein;

€ 32.226,16 à la commune de Sint-Katelijne-Waver pour le recrutement d'une personne de niveau B à temps plein;

€ 112.791,56 à la ville de Saint-Nicolas pour le recrutement de deux personnes de niveau B à temps plein ainsi que de trois personnes de niveau B à mi-temps;

€ 32.226,16 à la ville de Saint-Trond pour le recrutement d'une personne de niveau B à temps plein;

€ 32.226,16 à la commune de Ternat pour le recrutement d'une personne de niveau B à temps plein;

€ 32.226,16 à la ville de Tirimont pour le recrutement d'une personne de niveau B à temps plein;

€ 59.494,45 à la ville de Tongres pour le recrutement d'une personne de niveau B et d'une personne de niveau C à temps plein;

€ 32.226,16 à la ville de Tournai pour le recrutement d'une personne de niveau B à temps plein;

€ 172.286,00 à la ville de Turnhout pour le recrutement d'une personne de niveau A et de trois personnes de niveau B à temps plein ainsi que pour le recrutement d'une personne de niveau A et d'une personne de niveau B à mi-temps;

€ 176.004,40 à la ville de Verviers pour le recrutement de deux personnes de niveau A et de trois personnes de niveau B à temps plein;

€ 39.662,96 à la ville de Furnes pour le recrutement d'une personne de niveau A à temps plein;

€ 16.113,08 à la commune de Villers-la-Ville pour le recrutement d'une personne de niveau B à mi-temps;

€ 27.268,29 aan de stad Marche-en-Famenne voor de aanwerving van één voltijds personeelslid niveau C;

€ 131.383,57 aan de stad Mechelen voor de aanwerving van één voltijds personeelslid niveau A, van twee voltijdse personeelsleden niveau B en van één voltijds personeelslid niveau C;

€ 64.452,32 aan de gemeente Mol voor de aanwerving van twee voltijdse personeelsleden niveau B;

€ 71.889,12 aan de gemeente Sint-Jans-Molenbeek voor de aanwerving van één voltijds personeelslid niveau A en van één voltijds personeelslid niveau B;

€ 64.452,32 aan de stad Bergen voor de aanwerving van twee voltijdse personeelsleden niveau B;

€ 32.226,16 aan de gemeente Moeskroen voor de aanwerving van één voltijds personeelslid niveau B;

€ 200.793,76 aan de stad Namen voor de aanwerving van één voltijds personeelslid niveau A, van vijf voltijdse personeelsleden niveau B;

€ 59.494,45 aan de gemeente Neerpelt voor de aanwerving van één voltijds personeelslid niveau B en van één voltijds personeelslid niveau C;

€ 32.226,16 aan de stad Ninove voor de aanwerving van één voltijds personeelslid niveau B;

€ 55.776,04 aan de stad Oostende voor de aanwerving van één voltijds personeelslid niveau A en van één halftijds personeelslid niveau B;

€ 59.494,44 aan de stad Oudenaarde voor de aanwerving van één voltijds personeelslid niveau A en van één halftijds personeelslid niveau A;

€ 32.226,16 aan de stad Rochefort voor de aanwerving van één voltijds personeelslid niveau B;

€ 104.115,28 aan de stad Roeselare voor de aanwerving van één voltijds personeelslid niveau A en van twee voltijdse personeelsleden niveau B;

€ 39.662,96 aan de gemeente Sint-Gillis voor de aanwerving van één voltijds personeelslid niveau A;

€ 39.662,96 aan de gemeente Sint-Joost-ten-Node voor de aanwerving van één voltijds personeelslid niveau A;

€ 39.662,96 aan de gemeente Sambreville voor de aanwerving van één voltijds personeelslid niveau A;

€ 71.889,12 aan de gemeente Schaerbeek voor de aanwerving van één voltijds personeelslid niveau A en van één voltijds personeelslid niveau B;

€ 64.452,32 aan de stad Seraing voor de aanwerving van twee voltijdse personeelsleden niveau B;

€ 32.226,16 aan de gemeente Sint-Katelijne-Waver voor de aanwerving van één voltijds personeelslid niveau B;

€ 112.791,56 aan de stad Sint-Niklaas voor de aanwerving van twee voltijdse personeelsleden niveau B en van drie halftijdse personeelsleden niveau B;

€ 32.226,16 aan de stad Sint-Truiden voor de aanwerving van één voltijds personeelslid niveau B;

€ 32.226,16 aan de gemeente Ternat voor de aanwerving van één voltijds personeelslid niveau B;

€ 32.226,16 aan de stad Tienen voor de aanwerving van één voltijds personeelslid niveau B;

€ 59.494,45 aan de stad Tongeren voor de aanwerving van één voltijds personeelslid niveau B en van één voltijds personeelslid niveau C;

€ 32.226,16 aan de stad Doornik voor de aanwerving van één voltijds personeelslid niveau B;

€ 172.286,00 aan de stad Turnhout voor de aanwerving van één voltijds personeelslid niveau A, van drie voltijdse personeelsleden niveau B, van één halftijds personeelslid niveau A en van één halftijds personeelslid niveau B;

€ 176.004,40 aan de stad Verviers voor de aanwerving van twee voltijdse personeelsleden niveau A en van drie voltijdse personeelsleden niveau B;

€ 39.662,96 aan de stad Veurne voor de aanwerving van één voltijds personeelslid niveau A;

€ 16.113,08 aan de gemeente Villers-la-Ville voor de aanwerving van één halftijds personeelslid niveau B;



€ 32.226,16 à la ville de Vilvorde pour le recrutement d'une personne de niveau B à temps plein;

€ 32.226,16 à la ville de Walcourt pour le recrutement d'une personne de niveau B à temps plein;

€ 79.325,92 à la commune de Watermael-Boitsfort pour le recrutement de deux personnes de niveau A à temps plein;

€ 75.607,52 à la ville de Zottegem pour le recrutement d'une personne de niveau A à temps plein ainsi que d'une personne de niveau A et d'une personne de niveau B à mi-temps.

**Art. 2.** A la requête du Ministre de la Justice, les crédits correspondant à l'intervention forfaitaire prévue par la convention sont octroyés à la ville ou la commune par le Ministre de l'Intérieur. Ces allocations sont à charge d'un article budgétaire spécifique inscrit au budget de l'Office national de Sécurité sociale des Administrations provinciales et locales. Le paiement de l'intervention financière s'effectue par tranches provisionnelles mensuelles. Au cas où les personnes sont recrutées pour une partie de l'année budgétaire de référence, l'intervention forfaitaire est réduite au prorata de la période effectivement prestée.

**Art. 3.** Le solde est calculé dans le courant de l'année suivante après contrôle des pièces justificatives. A cet effet, la ville ou la commune transmet au service Expertise de la direction générale des Maisons de Justice du SPF Justice, pour le 31 mars 2009, une copie des documents justificatifs prouvant la nature et le montant des dépenses. En cas de non-respect d'une ou de plusieurs dispositions de la convention, la subvention octroyée peut être réduite et, le cas échéant, partiellement ou totalement récupérée.

**Art. 4.** Notre Ministre de l'Intérieur et Notre Ministre de la Justice sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 31 mai 2009.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,  
P. DEWAELE

Le Ministre de la Justice,  
S. DE CLERCK

€ 32.226,16 aan de stad Vilvorde voor de aanwerving van één voltijds personeelslid niveau B;

€ 32.226,16 aan de stad Walcourt voor de aanwerving van één voltijds personeelslid niveau B;

€ 79.325,92 aan de gemeente Watermaal-Bosvoorde voor de aanwerving van twee voltijdse personeelsleden niveau A;

€ 75.607,52 aan de stad Zottegem voor de aanwerving van één voltijds personeelslid niveau A, van één halftijds personeelslid niveau A en van één halftijds personeelslid niveau B.

**Art. 2.** Op verzoek van de Minister van Justitie worden de kredieten die overeenstemmen met de forfaitaire tegemoetkoming waarin de overeenkomst voorziet door de Minister van Binnenlandse Zaken toegekend aan de stad of gemeente. Deze toelagen worden ten laste van een specifiek begrotingsartikel opgenomen in de begroting van de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid van de Provinciale en Plaatselijke Overheidsdiensten. De betaling van de financiële tegemoetkoming wordt verricht in voorlopige maandelijkse schijven. In geval dat het personeel is aangeworven voor een deel van het gerefereerde budgettaire jaar, wordt de forfaitaire tussenkomst evenredig verminderd in verhouding tot de effectief gepresteerde periode.

**Art. 3.** Het saldo wordt berekend in de loop van het volgende jaar na controle van de bewijsstukken. Hiertoe maakt de stad of de gemeente aan de Dienst expertise van de Directoraat-generaal Justitiehuizen van de FOD Justitie, uiterlijk op 31 maart 2009 een afschrift van de bewijsstukken over die de aard en het bedrag van de uitgaven bewijzen. Bij niet-naleving van één of meerdere bepalingen uit de overeenkomst kan de toegekende toelage worden verminderd en, in voorkomend geval, gedeeltelijk of volledig worden teruggevorderd.

**Art. 4.** Onze Minister van Binnenlandse Zaken en Onze Minister van Justitie zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 31 mei 2009.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,  
P. DEWAELE

De Minister van Justitie,  
S. DE CLERCK

## SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

F. 2009 — 2307

[C - 2009/03245]

**17 JUNI 2009. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 14 avril 2009 octroyant une garantie d'Etat à certaines opérations relatives au sauvetage de Fortis**

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers, l'article 117bis, alinéa 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, 4<sup>o</sup> et 5<sup>o</sup>, insérés ou modifiés par les lois du 15 octobre 2008 portant des mesures visant à promouvoir la stabilité financière et instituant en particulier une garantie d'Etat relative aux crédits octroyés et autres opérations effectuées dans le cadre de la stabilité financière, et du 14 avril 2009 modifiant la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers;

Vu l'avis du Comité de stabilité financière, donné le 20 mai 2009;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 10 juin 2009;

Vu l'accord de Notre Secrétaire d'Etat au Budget, donné le 11 juin 2009;

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances et de l'avis des Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** A l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté royal du 14 avril 2009 octroyant une garantie d'Etat à certaines opérations relatives au sauvetage de Fortis, les mots "27 février et 12 mars 2009" sont remplacés par les mots "27 février, 12 mars, 23 avril et 7 mai 2009".

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

N. 2009 — 2307

[C - 2009/03245]

**17 JUNI 2009. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 14 april 2009 tot toekenning van een Staatswaarborg aan bepaalde operaties in verband met de redding van Fortis**

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten, artikel 117bis, eerste lid, 2<sup>o</sup>, 4<sup>o</sup> en 5<sup>o</sup>, ingevoegd of gewijzigd bij wetten van 15 oktober 2008 houdende maatregelen ter bevordering van de financiële stabiliteit en inzonderheid tot instelling van een staatsgarantie voor verstrekte kredieten en andere verrichtingen in het kader van de financiële stabiliteit en van 14 april 2009 tot wijziging van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële markten en de financiële diensten;

Gelet op het advies van het Comité voor financiële stabiliteit, gegeven op 20 mei 2009;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 10 juni 2009;

Gelet op de akkoordbevinding van de Staatssecretaris van Begroting, d.d. 11 juni 2009;

Op de voordracht van de Minister van Financiën en op het advies van de in de Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** In artikel 1 van het koninklijk besluit van 14 april 2009 tot toekenning van een staatswaarborg aan bepaalde operaties in verband met de redding van Fortis, worden de woorden "27 februari en 12 maart 2009" vervangen door de woorden "27 februari, 12 maart, 23 april en 7 mei 2009".

**Art. 2.** A l'article 2, 4°, du même arrêté, les mots "ou les sociétés qu'elle contrôle" sont insérés après les mots "Fortis Banque SA".

**Art. 3.** L'article 3, alinéa 3, du même arrêté est remplacé par ce qui suit : "Les garanties visées aux points 1° à 3° couvrent également les intérêts courant sur le principal garanti et les accessoires. Dans le cas d'instruments financiers émis à l'escompte et ne donnant pas lieu au paiement d'intérêts périodiques, le principal s'entend du prix d'émission."

**Art. 4.** Dans l'article 4 du même arrêté, l'alinéa 1<sup>er</sup> est complété par la phrase "Les conventions ou les engagements unilatéraux visés à l'article 7 peuvent toutefois prévoir que la garantie constitue un cautionnement."

**Art. 5.** L'article 5 du même arrêté est rapporté.

**Art. 6.** A l'article 7 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :

1° au 3°, les mots "la durée de la garantie" sont remplacés par les mots "la durée et les éventuelles causes d'expiration de la garantie, le caractère cessible ou non de la garantie";

2° au 5°, les mots "ou d'un éventuel refinancement total ou partiel par ceux-ci," sont insérés entre les mots "pour compte de l'Etat," et les mots "des créances", les mots "ou les porteurs d'instruments financiers garantis en vertu de l'article 2, alinéa 1<sup>er</sup>, 2°," sont insérés entre les mots "Fortis Banque SA" et les mots "à charge de Royal Park Investments SA", et le mot "suivie" est remplacé par le mot "suivis";

3° un nouvel alinéa 2 est inséré comme suit : "La convention avec le bénéficiaire de la garantie peut le cas échéant être remplacée par un engagement unilatéral."; et

4° un nouvel alinéa 3 est inséré comme suit : "Le Ministre peut également conclure avec d'autres créanciers de l'entité pour le compte de laquelle la garantie est accordée toutes conventions relatives aux droits et rang respectifs de ces créanciers et de l'Etat."

**Art. 7.** Le présent arrêté produit ses effets le 21 avril 2009.

**Art. 8.** Le Ministre qui a les Finances dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, 17 juin 2009.

ALBERT

Par le Roi :

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances  
et des Réformes institutionnelles,  
D. REYNDERS

**Art. 2.** In artikel 2, 4°, van hetzelfde besluit, worden de woorden "of de door haar gecontroleerde vennootschappen" ingevoegd na de woorden "Fortis Bank NV".

**Art. 3.** Artikel 3, derde lid, van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt : "De waarborgen bedoeld in 1° tot 3° dekken eveneens de lopende interesten op de gewaarborgde hoofdsom en de bijhorigheden. In het geval van financiële instrumenten uitgegeven met disconto en die geen aanleiding geven tot de betaling van periodieke interesten, wordt onder hoofdsom de uitgifteprijs verstaan."

**Art. 4.** In artikel 4 van hetzelfde besluit, wordt het eerste lid aangevuld met de zin "De overeenkomsten of de eenzijdige verbintenissen bedoeld in artikel 7 kunnen evenwel bepalen dat de waarborg een borgstelling uitmaakt."

**Art. 5.** Artikel 5 van hetzelfde besluit wordt ingetrokken.

**Art. 6.** In artikel 7 van hetzelfde besluit worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° in 3°, worden de woorden "de looptijd van de waarborg" vervangen door de woorden "de looptijd en de eventuele oorzaken van afloop van de waarborg, het al dan niet overdraagbare karakter van de waarborg";

2° in 5°, worden de woorden "of van een eventuele volledige of gedeeltelijke herfinanciering door deze," ingevoegd tussen de woorden "voor rekening van de Staat," en de woorden "van schuldvorderingen", worden de woorden "of de houders van financiële instrumenten die gewaarborgd zijn krachtens artikel 2, lid 1, 2°," ingevoegd tussen de woorden "Fortis Bank NV" en "ten laste van Royal Park Investments NV", en wordt het woord "suivie" in de Franse tekst vervangen door het woord "suivis";

3° een nieuw tweede lid wordt ingevoegd als volgt : "De overeenkomst met de begunstigde van de waarborg kan in voorkomend geval vervangen worden door een eenzijdige verbintenis."; en

4° een nieuw derde lid wordt ingevoegd als volgt : "De Minister kan eveneens alle overeenkomsten afsluiten met andere schuldeisers van de entiteit voor wiens rekening de waarborg is toegekend omtrent de respectieve rechten en rang van deze schuldeisers en de Staat."

**Art. 7.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 21 april 2009.

**Art. 8.** De Minister bevoegd voor Financiën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 17 juni 2009.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën  
en Institutionele Hervormingen,  
D. REYNDERS

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

F. 2009 — 2308

[C - 2009/12195]

**19 MAI 2009. — Arrêté royal fixant les cadres linguistiques  
du secrétariat du Conseil national du Travail**

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 29 mai 1952 organique du Conseil national du Travail, modifiée par la loi du 27 juillet 1979;

Vu les lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, notamment l'article 43, modifié par les lois des 20 juillet 2005 et 4 avril 2006;

Vu l'arrêté royal du 13 août 1990 déterminant le nombre des emplois à attribuer aux cadres linguistiques du Conseil national du Travail;

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

N. 2009 — 2308

[C - 2009/12195]

**19 MEI 2009. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de taalkaders  
van het secretariaat van de Nationale Arbeidsraad**

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 29 mei 1952 tot inrichting van de Nationale Arbeidsraad, gewijzigd door de wet van 27 juli 1979;

Gelet op de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, inzonderheid op artikel 43, gewijzigd bij de wetten van 20 juli 2005 en 4 april 2006;

Gelet op het koninklijk besluit van 13 augustus 1990 houdende bepaling van het aantal betrekkingen toe te wijzen aan de taalkaders van de Nationale Arbeidsraad;

Vu l'arrêté royal du 5 mars 2008 modifiant l'arrêté royal du 18 décembre 1979 portant fixation du cadre organique du personnel du Secrétariat du Conseil national du Travail et modifiant l'arrêté royal du 29 juin 1961 fixant le statut du personnel du Secrétariat du Conseil national du Travail, modifié par les arrêtés royaux des 4 juin 1980 et 6 mars 1984;

Vu l'arrêté royal du 19 mai 2009 déterminant, en vue de l'application de l'article 43 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, les grades des agents du Secrétariat du Conseil national du Travail qui constituent un même degré de la hiérarchie;

Considérant qu'il a été satisfait aux dispositions de l'article 54, 2<sup>e</sup> alinéa, des lois précitées sur l'emploi des langues en matière administrative;

Vu l'avis écrit des organisations syndicales représentatives;

Vu l'avis motivé du Conseil national du Travail émis le 29 avril 2008;

Vu l'avis de la Commission permanente de contrôle linguistique, donné le 3 avril 2009;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Au Conseil national du Travail, les emplois sont répartis comme suit entre les cadres linguistiques :

Degrés de la hiérarchie Trappen van de hiërarchie	1	2	3	4	5
Pourcentage d'emplois attribués au cadre français Percentage betrekkingen toegewezen aan het Franse kader	50 %	50 %	50 %	50 %	50 %
Pourcentage d'emplois attribués au cadre néerlandais Percentage betrekkingen toegewezen aan het Nederlandse kader	50 %	50 %	50 %	50 %	50 %

**Art. 2.** L'arrêté royal du 13 août 1990 déterminant le nombre des emplois à attribuer aux cadres linguistiques du Conseil national du Travail est abrogé.

**Art. 3.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 4.** Le Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 19 mai 2009.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre  
et Ministre de l'Emploi et de l'Égalité des Chances,  
Mme J. MILQUET

Gelet op het koninklijk besluit van 5 maart 2008 tot wijziging van het koninklijk besluit van 18 december 1979 tot vaststelling van het organiek kader van het personeel van het Secretariaat van de Nationale Arbeidsraad en tot wijziging van het koninklijk besluit van 29 juni 1961 tot vaststelling van het statuut van het personeel bij het Secretariaat van de Nationale Arbeidsraad, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 4 juni 1980 en 6 maart 1984;

Gelet op het koninklijk besluit van 19 mei 2009 tot vaststelling met het oog op de toepassing van artikel 43 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, van de graden van de ambtenaren bij het Secretariaat van de Nationale Arbeidsraad die eenzelfde trap van de hiërarchie vormen;

Overwegende dat werd voldaan aan de bepalingen van artikel 54, tweede lid, van de voormelde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken;

Gelet op het schriftelijk advies van de representatieve vakorganisaties;

Gelet op het met redenen omkleed advies van de Nationale Arbeidsraad van 29 april 2008;

Gelet op het advies van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht, gegeven op 3 april 2009;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Bij de Nationale Arbeidsraad worden de betrekkingen als volgt verdeeld over de taalkaders :

**Art. 2.** Het koninklijk besluit van 13 augustus 1990 houdende bepaling van het aantal betrekkingen toe te wijzen aan de taalkaders van de Nationale Arbeidsraad wordt opgeheven.

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

**Art. 4.** De Minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 19 mei 2009.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,  
Mevr. J. MILQUET

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

F. 2009 — 2309

[C — 2009/12178]

**31 MAI 2009.** — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 4 juin 2008, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour le commerce de combustibles de la Flandre orientale, relative à l'usage du livret de salaires (1)

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire pour le commerce de combustibles de la Flandre orientale;

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

N. 2009 — 2309

[C — 2009/12178]

**31 MEI 2009.** — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 4 juni 2008, gesloten in het Paritair Subcomité voor de handel in brandstoffen van Oost-Vlaanderen, betreffende het gebruik van het loonboek (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor de handel in brandstoffen van Oost-Vlaanderen;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 4 juin 2008, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour le commerce de combustibles de la Flandre orientale, relative à l'usage du livret de salaires.

**Art. 2.** La Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 31 mai 2009.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre et Ministre de l'Emploi  
et de l'Egalité des Chances,  
Mme J. MILQUET

—————  
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

—————  
Annexe

Sous-commission paritaire  
pour le commerce de combustibles de la Flandre orientale

*Convention collective de travail du 4 juin 2008*

Usage du livret de salaires

(Convention enregistrée le 7 juillet 2008  
sous le numéro 88709/CO/127.02)

CHAPITRE I<sup>er</sup>. — *Champ d'application*

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers des entreprises qui ressortissent à la Sous-commission paritaire pour le commerce de combustibles de la Flandre orientale.

Par "ouvriers", on entend : les ouvriers et ouvrières.

CHAPITRE II. — *Usage livret de salaires*

Art. 2. Usage du livret de salaires.

Il incombe aux ouvriers de remplir correctement leurs livrets de salaires :

— le jour de travail : en apposant un timbre.

Celui-ci est dénommé en toutes lettres "zegel voor de sociale vergoeding, K.A.B.O.V. » , appelé ci-après "zegel".

Ces timbres sont vendus par le K.A.B.O.V. aux employeurs, qui doivent les procurer à leurs ouvriers.

— le jour de chômage : par la mention dans le livret de salaires des lettres "ST" ou par un cachet du service de contrôle du chômage.

— les petits chomages : par la mention dans le livret de salaires des lettres "BA".

— le congé familial : les trois premiers jours payés, par la mention dans le livret de salaires des lettres "BA".

Les jours suivants (encore maximum sept jours) par la mention dans le livret de salaires de la lettre "A".

— la maladie et l'accident de travail : par la mention de la lettre "Z" dans le livret de salaires.

— le travail en dehors du secteur ou pour son propre compte : la case doit être noircie en utilisant de l'encre indélébile.

— les jours fériés légaux : à mentionner dans le livret de salaires par les lettres "FD".

— les jours de vacances annuelles : à mentionner dans le livret de salaires par les lettres "BV".

— les jours de congé : pendant lesquels on ne reçoit pas d'indemnité de congé, peuvent être marqués de la lettre "V", pour autant que les quatre semaines de congé au total ne soient pas dépassées.

— les jours de compensation : prévus par convention collective de travail doivent être mentionnés dans le livret de salaires par les lettres "BA".

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 4 juni 2008, gesloten in het Paritair Subcomité voor de handel in brandstoffen van Oost-Vlaanderen, betreffende het gebruik van het loonboek.

**Art. 2.** De Minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 31 mei 2009.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister en Minister van Werk  
en Gelijke Kansen,  
Mevr. J. MILQUET

—————  
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

—————  
Bijlage

Paritair Subcomité  
voor de handel in brandstoffen van Oost-Vlaanderen

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 4 juni 2008*

Gebruik van het loonboek

(Overeenkomst geregistreerd op 7 juli 2008  
onder het nummer 88709/CO/127.02)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de arbeiders van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de handel in brandstoffen van Oost-Vlaanderen.

Worden als "arbeiders" beschouwd : de werklieden en werksters.

HOOFDSTUK II. — *Gebruik Loonboek*

Art. 2. Gebruik van het loonboek.

Het is de verantwoordelijkheid van de arbeiders om hun loonboeken correct in te vullen :

— arbeidsdag : kleven van een zegel.

Deze zegel heet voluit "zegel voor sociale vergoeding, K.A.B.O.V. » , hierna "zegel" genoemd.

Deze zegels worden door K.A.B.O.V. verkocht aan de werkgevers, die ze moeten bezorgen aan de arbeiders.

— werkloosheidsdag : vermelden in het loonboek met de letters "ST" of een stempel van de stempelcontrole.

— klein verlet : vermelden in het loonboek met de letters "BA".

— familiaal verlof : de eerste drie dagen, die betaald worden, vermelden in het loonboek met de letters "BA".

De volgende dagen (nog maximum zeven dagen) vermelden in het loonboek met de letter "A".

— ziekte en arbeidsongeval : vermelden in loonboek met de letter "Z".

— arbeid buiten de sector of voor eigen rekening : het vakje dient zwart gemaakt te worden met onuitwisbare inkt.

— de betaalde feestdagen : vermelden in loonboek met de letters "F".

— de dagen jaarlijkse vakantie : vermelden in het loonboek met de letters "BV".

— de dagen verlof : die niet gedekt zijn door vakantiegeld mogen aangeduid worden met de letter "V", voor zover in totaal de vier weken verlof niet overschreden worden.

— compensatiedagen : de bij collectieve arbeidsovereenkomst voorziene compensatiedagen dienen in het loonboek te worden vermeld met de letters « BA ».

— jours de repos:

a) jour de repos hebdomadaire dans le cadre de la semaine de travail de cinq jours : à prendre dans les six premiers jours de la semaine et à fixer la semaine avant par l'employeur.

Dans ce cas, l'ouvrier mentionnera le jour de repos par la lettre "R" dans le livret de salaires.

b) les dimanches : dans ce cas l'ouvrier mentionnera ce jour de repos par lettre "R" dans le livret de salaires.

#### CHAPITRE III. — *Disposition finale*

Art. 3. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2009 et est conclue pour une durée indéterminée.

Elle remplace les dispositions des articles 8 et 9 de la convention collective de travail du 18 décembre 1996, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour le commerce de combustibles de la Flandre orientale, fixant les conditions de travail et de rémunération, rendue obligatoire par arrêté royal du 31 mai 2001, enregistrée sous le numéro 54562/CO/127.02 conclue au sein de la même sous-commission paritaire (*Moniteur belge* du 10 août 2001).

Elle peut être dénoncée par chacune des parties moyennant le respect d'un préavis de trois (3) mois, à dater du premier jour du mois suivant la date d'envoi de la dénonciation. Cette dénonciation se fait par lettre recommandée à la poste adressée au président de la Sous-commission paritaire pour le commerce de combustibles de la Flandre orientale.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 31 mai 2009.

La Vice-Première Ministre et Ministre de l'Emploi  
et de l'Egalité des Chances,  
Mme J. MILQUET

— rustdagen :

a) Wekelijkse rustdag in het kader van de vijfdaagse werkweek : te nemen binnen de eerste zes dagen van de week en te bepalen de week voordien door de werkgever.

In dit geval zal de arbeider de rustdag vermelden met de letter "R" in het loonboek.

b) de zondagen : in dit geval zal de arbeider de rustdag met de letter "R" vermelden in het loonboek.

#### HOOFDSTUK III. — *Slotbepaling*

Art. 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2009 en is gesloten voor onbepaalde duur.

Ze vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 1 december 1999, gesloten in het Paritair Subcomité voor de handel in brandstoffen van Oost-Vlaanderen, tot vaststelling van de loon- en arbeidsvoorwaarden, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 31 mei 2001 geregistreerd onder het nummer 54562/CO/127.02 gesloten in hetzelfde paritair subcomité (*Belgisch Staatsblad* van 10 augustus 2001).

Ze kan door elk van de partijen worden opgezegd mits naleving van een opzegtermijn van drie maanden te rekenen vanaf de datum van de verzending van de opzegging. Deze opzegging geschiedt bij een ter post aangetekende brief gericht aan de voorzitter van het Paritair Subcomité voor de handel in brandstoffen van Oost-Vlaanderen.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 31 mei 2009.

De Vice-Eerste Minister en Minister van Werk  
en Gelijke Kansen,  
Mevr. J. MILQUET

#### SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2009 — 2310

[C — 2009/12198]

15 JUNI 2009. — Arrêté royal fixant, pour les entreprises de construction mécanique de précision, situées dans la commune de Berchem-Sainte-Agathe et ressortissant à la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique (CP 111), les conditions dans lesquelles le manque de travail résultant de causes économiques suspend l'exécution du contrat de travail d'ouvriers (1)

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, l'article 51, § 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 30 décembre 2001;

Vu l'avis de la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique, donné le 18 mai 2009;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, l'article 3, § 1<sup>er</sup>;

Vu l'urgence;

Considérant que, ces derniers mois, dans un climat de récession, la situation économique s'est dégradée notamment pour les entreprises de construction mécanique de précision, situées dans la commune de Berchem-Sainte-Agathe et ressortissant à la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique;

Que ces entreprises rencontrent une très forte baisse du carnet de commande du fait que leurs principaux clients réduisent leurs investissements ou y renoncent;

Considérant qu'il est impossible de prédire, à court terme, l'évolution de la crise et, donc, la reprise des activités;

Considérant que la situation économique actuelle justifie l'instauration de toute urgence d'un régime de suspension de l'exécution du contrat de travail d'ouvriers pour les entreprises de construction mécanique de précision, situées dans la commune de Berchem-Sainte-Agathe et ressortissant à la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique;

#### FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2009 — 2310

[C — 2009/12198]

15 JUNI 2009. — Koninklijk besluit tot vaststelling, voor de ondernemingen van precisie machinebouw, gelegen in de gemeente Sint-Agatha-Berchem en die onder het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw (PC 111) ressorteren, van de voorwaarden waaronder het gebrek aan werk wegens economische oorzaken de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden schorst (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, artikel 51, § 1, vervangen bij de wet van 30 december 2001;

Gelet op het advies van het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw, gegeven op 18 mei 2009;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, artikel 3, § 1;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de laatste maanden, in een klimaat van recessie, de economische toestand is achteruitgegaan, in het bijzonder voor de ondernemingen van precisie machinebouw, gelegen in de gemeente Sint-Agatha-Berchem en die onder het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw ressorteren;

Dat deze ondernemingen een heel sterke daling in de orderportefeuille ondervinden doordat hun belangrijkste klanten hun investeringen verminderen of er van afzien;

Overwegende dat het onmogelijk is om op korte termijn de evolutie van de crisis te voorspellen en dus de eventuele herneming van de activiteiten;

Overwegende dat de huidige economische toestand het spoedig invoeren van een regeling van schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden rechtvaardigt voor de ondernemingen van precisie machinebouw, gelegen in de gemeente Sint-Agatha-Berchem en die onder het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw ressorteren;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le présent arrêté s'applique aux employeurs et aux ouvriers des entreprises de construction de mécanique de précision, situées dans la commune de Berchem-Sainte-Agathe et ressortissant à la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique.

**Art. 2.** En cas de manque de travail résultant de causes économiques, l'exécution du contrat de travail d'ouvrier peut être totalement suspendue moyennant une notification par affichage dans les locaux de l'entreprise, à un endroit apparent, au moins sept jours à l'avance, le jour de l'affichage non compris.

L'affichage peut être remplacé par une notification écrite à chaque ouvrier mis en chômage, au moins sept jours à l'avance, le jour de la notification non compris.

**Art. 3.** La durée de la suspension totale de l'exécution du contrat de travail d'ouvrier pour manque de travail résultant de causes économiques ne peut dépasser treize semaines. Lorsque la suspension totale de l'exécution du contrat a atteint la durée maximale prévue, l'employeur doit rétablir le régime de travail à temps plein pendant une semaine complète de travail, avant qu'une nouvelle suspension totale ne puisse prendre cours.

**Art. 4.** En application de l'article 51, § 1<sup>er</sup>, alinéa 5, de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, la notification visée à l'article 2 mentionne la date à laquelle la suspension totale de l'exécution du contrat prend cours, la date à laquelle cette suspension prend fin, et les dates auxquelles les ouvriers sont mis en chômage.

**Art. 5.** Le présent arrêté produit ses effets le 15 juin 2009 et cesse d'être en vigueur le 15 décembre 2010.

**Art. 6.** La Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 15 juin 2009.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre  
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des Chances,  
Mme J. MILQUET

—  
Note

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 3 juillet 1978, *Moniteur belge* du 22 août 1978.

Loi du 30 décembre 2001, *Moniteur belge* du 31 décembre 2001.

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Dit besluit is van toepassing op de werkgevers en op de werklieden van de ondernemingen van precisie machinebouw, gelegen in de gemeente Sint-Agatha-Berchem en die onder het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw ressorteren.

**Art. 2.** Bij gebrek aan werk wegens economische oorzaken, mag de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden volledig worden geschorst, mits ervan kennis wordt gegeven door aanplakking op een goed zichtbare plaats in de lokalen van de onderneming, ten minste zeven dagen vooraf, de dag van de aanplakking niet inbegrepen.

De aanplakking kan worden vervangen door een geschreven kennisgeving aan iedere werkloos gestelde werkmans, ten minste zeven dagen op voorhand, de dag van de kennisgeving niet inbegrepen.

**Art. 3.** De duur van de volledige schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden bij gebrek aan werk wegens economische oorzaken mag dertien weken niet overschrijden. Wanneer de volledige schorsing van de uitvoering van de overeenkomst de voorziene maximumduur heeft bereikt, moet de werkgever gedurende een volledige arbeidsweek de regeling van volledige arbeid opnieuw invoeren, alvorens een nieuwe volledige schorsing kan ingaan.

**Art. 4.** Met toepassing van artikel 51, § 1, vijfde lid van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, vermeldt de in artikel 2 bedoelde kennisgeving de datum waarop de volledige schorsing van de uitvoering van de overeenkomst ingaat, de datum waarop deze schorsing een einde neemt en de data waarop de werklieden werkloos gesteld worden.

**Art. 5.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 15 juni 2009 en treedt buiten werking op 15 december 2010.

**Art. 6.** De Minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 15 juni 2009.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Werk en Gelijke kansen,  
Mevr. J. MILQUET

—  
Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 3 juli 1978, *Belgisch Staatsblad* van 22 augustus 1978.

Wet van 30 december 2001, *Belgisch Staatsblad* van 31 december 2001.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2009 — 2311

[C — 2009/12184]

15 JUIN 2009. — Arrêté royal rendant obligatoires :

a) la convention collective de travail du 5 mai 2008, conclue au sein de la Commission paritaire des entreprises d'assurances, relative à l'application d'un coefficient d'expérience remplaçant le critère de l'âge dans les barèmes des employés et des inspecteurs et

b) la convention collective de travail du 4 mai 2009, conclue au sein de la Commission paritaire des entreprises d'assurances, modifiant la convention collective de travail du 5 mai 2008 relative à l'application d'un coefficient d'expérience remplaçant le critère de l'âge dans les barèmes des employés et des inspecteurs (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire des entreprises d'assurances;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2009 — 2311

[C — 2009/12184]

15 JUNI 2009. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend worden verklaard :

a) de collectieve arbeidsovereenkomst van 5 mei 2008, gesloten in het Paritair Comité voor het verzekeringswezen, betreffende de toepassing van een ervaringscoëfficiënt die het leeftijdscriterium vervangt in de barema's van de bedienden en de inspecteurs en

b) de collectieve arbeidsovereenkomst van 4 mei 2009, gesloten in het Paritair Comité voor het verzekeringswezen, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 5 mei 2008 betreffende de toepassing van een ervaringscoëfficiënt die het leeftijdscriterium vervangt in de barema's van de bedienden en de inspecteurs (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het verzekeringswezen;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Sont rendues obligatoires :

a) la convention collective de travail du 5 mai 2008, reprise en annexe Ière, conclue au sein de la Commission paritaire des entreprises d'assurances, relative à l'application d'un coefficient d'expérience remplaçant le critère de l'âge dans les barèmes des employés et des inspecteurs et

b) la convention collective de travail 4 mai 2009, reprise en annexe II, conclue au sein de la Commission paritaire des entreprises d'assurances, modifiant la convention collective de travail du 5 mai 2008 relative à l'application d'un coefficient d'expérience remplaçant le critère de l'âge dans les barèmes des employés et des inspecteurs.

**Art. 2.** La Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 15 juin 2009.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre  
et Ministre de l'Emploi et de l'Égalité des Chances,  
Mme J. MILQUET

Notes

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe I<sup>re</sup>

### Commission paritaire des entreprises d'assurances

*Convention collective de travail du 5 mai 2008*

Application d'un coefficient d'expérience remplaçant le critère de l'âge dans les barèmes des employés et des inspecteurs (Convention enregistrée le 15 mai 2008 sous le numéro 88241/CO/306)

#### Champ d'application

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des entreprises ressortissant à la Commission paritaire des entreprises d'assurances.

#### Motivation des principes directeurs

Art. 2. La Directive européenne de 2000 (2000/78/CE) prévoit que les contrats de travail doivent être exempts de tout élément discriminatoire. Elle a été transposée en droit belge via la loi anti-discrimination du 25 février 2003 qui organise l'interdiction de toute forme de discrimination sur base de l'âge, du sexe, de la race, des convictions philosophiques, etc.

Le Ministre de l'Emploi a suggéré de transformer le critère d'âge en critère d'ancienneté. Cependant, en vue de supprimer le risque de toute discrimination directe ou indirecte, actuelle ou future, déjà identifiée ou non aujourd'hui dans des textes légaux, les partenaires sociaux du secteur des assurances décident de retenir le critère de l'expérience comme fondateur pour la nouvelle structure salariale et d'appliquer sur base de ce critère les principes fondamentaux déterminés dans leur déclaration commune du 14 mai 2007 annexée à la convention sectorielle du 4 octobre 2007. Ils conviennent donc de l'introduction d'un coefficient d'expérience comme critère de progression barémique.

Les partenaires sociaux veulent éviter de la sorte que ne subsistent d'autres situations potentiellement contraires (1) à la Directive européenne en matière salariale, en ce qui pourrait concerner, entre autres : les femmes, les jeunes, l'accès à la formation, les demandeurs d'emploi sur le marché du travail, le personnel non-barémisé, la localisation sous-régionale de l'emploi, etc.

Les partenaires sociaux du secteur choisissent donc de combattre les éventuelles discriminations par la voie des assimilations (2). Les partenaires constatent en effet que l'expérience professionnelle comme l'expérience de vie apportent une valeur ajoutée pour l'entreprise qu'il convient de rémunérer. La prise en considération de différentes périodes de vie qui apportent un surcroît d'expérience au travailleur

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend worden verklaard de als bijlage overgenomen :

a) collectieve arbeidsovereenkomst van 5 mei 2008, als bijlage I, gesloten in het Paritair Comité voor het verzekeringswezen, betreffende de toepassing van een ervaringscoëfficiënt die het leeftijdscriterium vervangt in de barema's van de bedienden en de inspecteurs en

b) de collectieve arbeidsovereenkomst van 4 mei 2009, als bijlage II, gesloten in het Paritair Comité voor het verzekeringswezen, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 5 mei 2008 betreffende de toepassing van een ervaringscoëfficiënt die het leeftijdscriterium vervangt in de barema's van de bedienden en de inspecteurs.

**Art. 2.** De Minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 15 juni 2009.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,  
Mevr. J. MILQUET

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage I

### Paritair Comité voor het verzekeringswezen

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 5 mei 2008*

Toepassing van een ervaringscoëfficiënt die het leeftijdscriterium vervangt in de barema's van de bedienden en de inspecteurs (Overeenkomst geregistreerd op 15 mei 2008 onder het nummer 88241/CO/306)

#### Toepassingsgebied

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de werknemers van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor het verzekeringswezen.

#### Motivatie van de principe-akkoorden

Art. 2. De Europese Richtlijn 2000 (2000/78/EG) voorziet dat de arbeidscontracten van om het even welk discriminatoir aspect moeten gezuiverd worden. Zij is omgezet in Belgisch recht via de antidiscriminatiewet van 25 februari 2003 die het verbod op elke vorm van discriminatie voorziet op basis van leeftijd, geslacht, ras, filosofische overtuiging, etc.

De Minister van Werk heeft voorgesteld het leeftijdscriterium om te vormen in anciënniteitscriterium. Tegelijk, met het oog op het schrappen van elk risico op directe of indirecte discriminatie, nu of in de toekomst, al in wettelijke teksten geïdentificeerd of nog niet, hebben de sociale partners uit de verzekeringssector beslist om het ervaringscriterium als basis voor de nieuwe salarisstructuur te weerhouden en op basis van dit criterium de fundamentele principes, bepaald in hun gemeenschappelijke verklaring van 14 mei 2007, als bijlage van het sectorakkoord van 4 oktober 2007 toe te passen. Zij komen dus overeen een ervaringscoëfficiënt in te voeren als baremiek verhogingscriterium.

De sociale partners willen vermijden dat er andere situaties overblijven die potentieel tegen de Europese Richtlijn ingaan (1) qua salaris, wat ondermeer zou kunnen betrekking hebben op vrouwen, jongeren, recht op opleiding/vorming, onderzoekers op de arbeidsmarkt, niet-gebaremiseerd personeel, subregionale lokalisatie van de werkgelegenheid etc.

De sociale partners uit de sector kiezen er bijgevolg voor om eventuele discriminaties te bestrijden via gelijkshakelingen (2). De partners constateren immers dat zowel levens- als professionele ervaring een toegevoegde waarde opleveren voor de onderneming zodat het gepast is deze te belonen. Het in aanmerking nemen van verschillende levensperiodes die een uitgebreide ervaring voor de

(qu'il s'agisse de compétences techniques ou de compétences humaines) est dès lors un moyen raisonnable et proportionné pour rencontrer la grande diversité des situations personnelles des travailleurs du secteur et les mettre sur un pied d'égalité.

La courbe d'évolution de cette expérience s'accroît rapidement au début de la carrière pour diminuer par la suite et être nulle à partir d'un certain niveau; cette évolution fluctue en fonction des différentes catégories barémiques. La valorisation de l'expérience aboutit dès lors à des définitions d'une courbe d'expérience qui tient compte de l'apprentissage dans la fonction, dans un environnement professionnel ainsi que de toute autre forme d'expérience assimilable (3).

#### Application des principes directeurs

##### Art. 3. a) La courbe d'expérience

La courbe d'expérience est élaborée sur la base d'une entrée en fonction à 21 ans.

Ce choix est effectué car il correspond à la structure de l'enseignement initial en Belgique pour un diplômé titulaire d'un graduat (type court bachelor : 3 années après l'enseignement du degré moyen). Toutefois, pour tenir compte des exigences des différentes catégories, cet âge de départ intégrera un nombre d'années d'expérience préalable équivalent à :

- 0 année Employé catégorie 1
- 0 année Employé catégorie 2
- 2 années Employé catégorie 3
- 4 années Employé catégorie 4A
- 6 années Employé catégorie 4B
- 4 années Inspecteur

En cas d'engagement d'un travailleur qui n'aurait pas atteint le nombre d'années d'expérience requises pour le départ, un coefficient dégressif sera appliqué.

En cas d'engagement d'un travailleur qui aurait accumulé une expérience plus grande avant son embauche, il sera procédé à une reconnaissance de celle-ci (voir plus bas).

La rémunération barémique sectorielle du travailleur évoluera dès lors conformément à la courbe d'expérience jusqu'au moment où il en atteint le maximum.

Les augmentations à l'intérieur d'une même courbe prennent cours le premier mois qui suit la date d'engagement du travailleur.

En cas de changement de catégorie, le travailleur sera rattaché à la courbe d'expérience correspondant à sa nouvelle catégorie tenant compte de son expérience acquise, diminuée, pour les catégories employés 3, 4A et 4B, de deux ans (nombre équivalent d'années d'expérience préalable avant l'entrée en fonction).

##### b) Les périodes d'expérience assimilée

Au regard des principes directeurs motivés plus haut, les partenaires conviennent d'assimiler à l'expérience :

- toutes les périodes d'activité en milieu professionnel (entre autres : intérim, stages, contrats à durée déterminée, travail indépendant, bénévolat,...) (4);
- les années d'études et les années éventuelles de service militaire;
- toutes les périodes de suspension de contrat de travail (crédit-temps, maternité...) (5) ainsi que les périodes couvertes par la sécurité sociale et la législation sociale (chômage, maladie-invalidité,...).

#### Durée de validité

Art. 4. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 15 mai 2008 et est conclue pour une durée indéterminée.

Elle peut être dénoncée par chacune des parties signataires moyennant un préavis de trois mois notifié par lettre recommandée à la poste adressée au président de la Commission paritaire des entreprises d'assurances.

Les parties s'engagent à lier la présente convention collective de travail à la nouvelle convention collective de travail relative à la classification des fonctions au moment de la signature de cette dernière.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 15 juin 2009.

La Vice-Première Ministre  
et Ministre de l'Emploi et de l'Égalité des Chances,  
Mme J. MILQUET

werknemer betekenen (of het nu om technische of menselijke competenties gaat) is bijgevolg een redelijk en geproportioneerd middel om de grote verscheidenheid in persoonlijke situaties van de werknemers binnen de sector tegemoet te komen en hen op gelijke basis te behandelen.

De evolutiecurve van deze ervaring groeit snel in het begin van de carrière en neemt geleidelijk aan af, om vervolgens op een bepaald niveau tot een nulsituatie te komen; deze evolutie varieert in functie van de verschillende baremieke categorieën. De waardering van de ervaring leidt bijgevolg tot de definiëring van een ervaringscurve die rekening houdt met de leerfase binnen de functie, zowel binnen een professionele omgeving als binnen om het even welke gelijkwaardige ervaring (3).

#### Toepassing van de richtlijnen

##### Art. 3. a) De ervaringscurve

De ervaringscurve is gecreëerd op basis van een indiensttreding op 21 jaar.

Deze keuze is terecht, aangezien zij gebaseerd is op de initiële Belgische opleidingsstructuur voor een gegradueerde (bachelor korte type : 3 jaar na de middelbare schoolopleiding). Echter, om rekening te houden met de eisen van de verschillende categorieën, integreert deze vertrekleeftijd een aantal voorafgaande ervaringsjaren gelijk aan :

- 0 jaar Bediende categorie 1
- 0 jaar Bediende categorie 2
- 2 jaar Bediende categorie 3
- 4 jaar Bediende categorie 4A
- 6 jaar Bediende categorie 4B
- 4 jaar Inspecteur

In geval men een werknemer aanneemt die het voor de functie benodigde aantal ervaringsjaren niet zou hebben, zal een degressieve coëfficiënt toegepast worden.

In geval men een werknemer aanneemt die voor zijn indiensttreding over een groter dan nodige ervaring zou beschikken, zal deze worden erkend (zie lager).

De sectorale baremieke verloning van de werknemer zal vanaf hier evolueren volgens de ervaringscurve tot op het moment dat hij het maximum bereikt heeft.

De verhogingen binnen een zelfde curve gaan in tijdens de eerste maand welke op de aanwerving van de werknemer volgt.

In geval van verandering van categorie, zal de werknemer verplaatst worden naar de ervaringscurve die overeenkomt met zijn nieuwe categorie, rekening houdend met zijn verworven ervaring, verminderd, voor de categorieën bediende 3, 4A en 4B, met twee jaren (aantal voorafgaande ervaringsjaren voor de datum van indiensttreding).

##### b) De periodes van gelijkgeschakelde ervaring

Met het oog op de leidprincipes hierboven geformuleerd, komen de partners overeen om met de ervaring volgende zaken gelijk te schakelen :

- alle periodes binnen een professioneel milieu (ondermeer : intérim, stages, bepaalde duurcontracten, zelfstandig werk, vrijwilligerswerk,...) (4);
- de jaren van studies en eventuele jaren van legerdienst;
- alle periodes van contractschorsing (tijdscrediet, moederschapsverlof...) (5) evenals de periodes die gedekt zijn door de sociale zekerheid en de sociale wetgeving (werkloosheid, ziekte-invaliditeit,...).

#### Geldigheidsduur

Art. 4. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 15 mei 2008 en is gesloten voor onbepaalde duur.

Ze kan opgezegd worden door elk der ondertekenende partijen mits een opzeggingstermijn van drie maanden door een ter post aangetekende brief gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor het verzekeringswezen.

De partijen verbinden zich ertoe deze collectieve arbeidsovereenkomst te koppelen aan de nieuwe collectieve arbeidsovereenkomst inzake functieclassificatie bij ondertekening van deze laatste.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 15 juni 2009.

De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,  
Mevr. J. MILQUET



Annexe à la convention collective de travail du 5 mai 2008, conclue au sein de la Commission paritaire des entreprises d'assurances, relative à l'application d'un coefficient d'expérience remplaçant le critère de l'âge dans les barèmes des employés et des inspecteurs

Bijlage aan de collectieve arbeidsovereenkomst van 5 mei 2008, gesloten in het Paritair Comité voor het verzekeringswezen, betreffende de toepassing van een ervaringscoëfficiënt die het leeftijdscriterium vervangt in de barema's van de bedienden en de inspecteurs

## COURBES D'EXPERIENCE - CATEGORIE EMPLOYES :

## ERVARINGSCURVEN - CATEGORIE UITVOERINGSPERSONNEEL :

Expérience — Ervaring	Cat. 1	Cat. 2	Expérience — Ervaring	Cat. 3	Expérience — Ervaring	Cat. 4A	Expérience — Ervaring	Cat. 4B
-5	1 271,94	1 309,30						
-4	1 339,91	1 379,53						
-3	1 407,71	1 433,27	-5	1 533,30				
-2	1 432,60	1 467,44	-4	1 589,31				
-1	1 500,80	1 542,31	-3	1 638,02				
0	1 531,13	1 576,98	-2	1 672,98	-4	1 756,23	-6	1 933,30
1	1 561,20	1 611,72	-1	1 701,04	-3	1 771,40	-5	1 950,28
2	1 591,48	1 646,13	0	1 742,66	-2	1 786,41	-4	1 967,42
3	1 622,13	1 680,27	1	1 784,70	-1	1 816,69	-3	1 984,28
4	1 652,32	1 714,62	2	1 826,44	0	1 862,18	-2	2 001,25
5	1 682,66	1 749,23	3	1 868,44	1	1 907,15	-1	2 018,13
6	1 712,80	1 783,68	4	1 910,21	2	1 952,62	0	2 069,17
7	1 743,12	1 818,04	5	1 952,03	3	1 997,96	1	2 119,97
8	1 773,36	1 852,64	6	1 993,71	4	2 043,12	2	2 170,95
9	1 803,56	1 887,05	7	2 035,87	5	2 088,43	3	2 221,58
10	1 834,09	1 921,44	8	2 077,59	6	2 133,73	4	2 272,72
11	1 846,18	1 940,49	9	2 119,30	7	2 179,03	5	2 323,49
12	1 858,21	1 959,16	10	2 161,52	8	2 224,63	6	2 374,38
13	1 870,39	1 977,75	11	2 189,42	9	2 269,82	7	2 425,24
14	1 882,38	1 996,67	12	2 217,16	10	2 315,27	8	2 476,01
15	1 894,52	2 015,51	13	2 245,11	11	2 345,30	9	2 526,82
16	1 906,67	2 034,14	14	2 273,13	12	2 375,57	10	2 577,76
17	1 918,95	2 053,02	15	2 300,87	13	2 405,59	11	2 611,69
18	1 931,11	2 071,66	16	2 328,72	14	2 435,87	12	2 645,69
19	1 942,92	2 090,60	17	2 356,91	15	2 466,00	13	2 679,55
20	1 955,33	2 109,54	18	2 384,63	16	2 496,33	14	2 713,46
21	1 955,33	2 109,54	19	2 412,56	17	2 526,25	15	2 747,45
22	1 967,35	2 128,18	20	2 440,57	18	2 556,78	16	2 781,34
			21	2 440,57	19	2 586,97	17	2 815,40
			22	2 468,65	20	2 617,05	18	2 849,24
					21	2 617,05	19	2 883,29
					22	2 647,32	20	2 917,14
							21	2 917,14
							22	2 951,01

Ce niveau correspond à la structure de l'enseignement initial en Belgique pour un diplômé titulaire d'un graduat (trois années après l'enseignement du degré moyen).

Dit niveau komt overeen met de structuur van het vroegere onderwijs in België voor een afgestudeerde met een graduaatdiploma (drie jaar na het middelbaar onderwijs).

Ce niveau représente le nombre d'années d'expérience préalable requis dans les catégories 3, 4a et 4B.

Dit niveau komt overeen met het aantal jaren voorafgaand ervaring dat nodig is in de categorieën 3, 4A en 4B.

Montants valables pour la période du 1<sup>er</sup> mars 2008 au 31 décembre 2008.

Bedragen geldig voor de periode van 1 maart 2008 tot 31 december 2008.

## COURBES D'EXPERIENCE - CATEGORIE INSPECTEURS : — ERVARINGSCURVEN - CATEGORIE INSPECTEURS :

Années d'expérience — Ervarings-jaren	Cat. 1	Cat. 2	Cat. 3	Cat. 4.
-4	1 723,17	1 774,28	1 795,73	1 916,28
-3	1 771,03	1 823,56	1 845,61	1 969,51
-2	1 818,90	1 872,85	1 895,49	2 022,74
-1	1 866,76	1 922,13	1 945,37	2 075,97
0	1 914,63	1 971,42	1 995,25	2 129,20
1	1 954,71	2 029,02	2 053,56	2 201,13
2	1 994,69	2 086,72	2 112,09	2 272,95
3	2 034,67	2 144,48	2 170,72	2 344,63
4	2 074,54	2 202,38	2 229,07	2 416,46
5	2 114,47	2 259,84	2 287,23	2 488,19
6	2 154,27	2 317,58	2 346,11	2 560,10
7	2 194,45	2 375,30	2 404,43	2 631,98
8	2 234,48	2 432,82	2 462,78	2 703,76
9	2 274,26	2 490,84	2 521,18	2 775,49
10	2 314,20	2 548,55	2 579,69	2 847,34
11	2 354,39	2 606,34	2 638,02	2 919,18
12	2 378,26	2 631,13	2 671,50	2 954,77
13	2 402,25	2 655,85	2 704,87	2 991,09
14	2 426,14	2 680,36	2 738,07	3 026,61
15	2 450,36	2 705,26	2 771,71	3 062,95
16	2 474,30	2 729,89	2 805,01	3 098,67
17	2 498,35	2 754,96	2 838,55	3 134,77
18	2 522,30	2 779,63	2 872,08	3 170,59
19	2 546,09	2 804,47	2 905,26	3 206,31
20	2 570,22	2 828,80	2 938,84	3 242,34
21	2 594,03	2 853,71	2 972,34	3 278,22
22	2 594,03	2 853,71	2 972,34	3 278,22
23	2 617,91	2 878,46	3 005,49	3 313,96

Ce niveau correspond à la structure de l'enseignement initial en Belgique pour un diplômé titulaire d'un graduat (trois années après l'enseignement du degré moyen).

Dit niveau komt overeen met de structuur van het vroeger onderwijs in België voor een afgestudeerde met een graduaatdiploma (drie jaar na het middelbaar onderwijs).

Ce niveau représente le nombre d'années d'expérience préalable requis dans les catégories 3, 4a et 4B.

Dit niveau komt overeen met het aantal jaren voorafgaand ervaring dat nodig is in de categorieën 3, 4A en 4B.

Montants valables pour la période du 1<sup>er</sup> mars 2008 au 31 décembre 2008.

Bedragen geldig voor de periode van 1 maart 2008 tot 31 december 2008.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 15 juin 2009.

La Vice-Première Ministre  
et Ministre de l'Emploi et de l'Égalité des Chances,

Mme J. MILQUET

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 15 juni 2009.

De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,

Mevr. J. MILQUET

## Annexe II

## Commission paritaire des entreprises d'assurances

*Convention collective de travail du 4 mai 2009*

Modification de la convention collective de travail du 5 mai 2008 relative à l'application d'un coefficient d'expérience remplaçant le critère de l'âge dans les barèmes des employés et des inspecteurs (Convention enregistrée le 12 mai 2009 sous le numéro 92070/CO/306)

## Champ d'application

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des entreprises ressortissant à la Commission paritaire des entreprises d'assurances.

## Modifications

Art. 2. § 1<sup>er</sup>. L'article 3, b), point 2 de la convention collective de travail du 5 mai 2008 est modifié comme suit : « les années d'études et les années éventuelles de service militaire ou de services civils de substitution ».

§ 2. La note de bas de page numéro 4 de la convention collective de travail du 5 mai 2008 est supprimée et remplacée par une nouvelle note de bas de page numéro 4 qui est liée au titre du point 3, b) (visant l'ensemble des situations du point 3, b) et dont le contenu est :

« 4 Les périodes d'activité en milieu professionnel, les années d'études, de service militaire et de services de substitution, ainsi que les périodes de suspension de contrat de travail et celles couvertes par la sécurité sociale et la législation sociale, dont question au point 3, b) concernent aussi bien celles passées en Belgique que celles passées dans un autre état membre de l'Union européenne ou un état en dehors de l'Union européenne. »

## Durée de validité

Art. 3. § 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 15 mai 2008 et est conclue pour une durée indéterminée.

Elle peut être dénoncée par chacune des parties signataires moyennant un préavis de trois mois notifié par lettre recommandée à la poste adressée au président de la Commission paritaire des entreprises d'assurances.

§ 2. Les parties s'engagent à lier la présente convention collective de travail à la nouvelle convention collective de travail relative à la classification des fonctions au moment de la signature de cette dernière.

§ 3. Les parties conviennent de demander l'extension de la force obligatoire de cette convention comme c'était le cas pour la convention collective de travail du 5 mai 2008.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 15 juin 2009.

La Vice-Première Ministre  
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des Chances,  
Mme J. MILQUET

—  
Note

(1) Les partenaires sociaux souhaitent ne pas se baser actuellement sur une liste fermée de discriminations potentielles en vue d'éviter de se trouver confrontés à l'avenir à la nécessité de revoir l'ensemble du système de structure salariale.

(2) Cf. article 3, b).

(3) Cf. article 3, b).

(4) A cet égard, les travailleurs verront reconnues de la même manière les périodes d'assimilation vécues dans un ou plusieurs des états membres de l'Union Européenne.

(5) A l'exception des périodes de congé sans solde : une période de congé sans solde est neutralisée à partir d'un an de congé sans solde pris de manière consécutive par le travailleur.

## Bijlage II

## Paritair Comité voor het verzekeringswezen

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 4 mei 2009*

Wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 5 mei 2008 betreffende de toepassing van een ervaringscoëfficiënt die het leeftijdscriterium vervangt in de barema's van de bedienden en de inspecteurs (Overeenkomst geregistreerd op 12 mei 2009 onder het nummer 92070/CO/306)

## Toepassingsgebied

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de werknemers van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor het verzekeringswezen.

## Wijzigingen

Art. 2. § 1. Het artikel 3, b), punt 2 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 5 mei 2008 wordt als volgt gewijzigd : « de jaren van studies en eventuele jaren van legerdienst of vervangende burgerdienst ».

§ 2. Voetnoot nummer 4 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 5 mei 2008 wordt geschrapt en vervangen door een nieuwe voetnoot nummer 4 die aan de titel van punt 3, b) wordt gelinkt (betreffende alle situaties van punt 3, b) en waarvan de inhoud is :

« 4 De periodes binnen het professionele milieu, jaren van studies, legerdienst en vervangingsdienst, evenals de periodes van contractschorsing en deze gedekt door de sociale zekerheid en de sociale wetgeving, waarvan sprake in artikel 3, b) betreffen zowel de periodes doorgebracht in België, als deze doorgebracht in een andere lidstaat van de Europese Unie of een staat buiten de Europese Unie. »

## Geldigheidsduur

Art. 3. § 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 15 mei 2008 en wordt gesloten voor onbepaalde duur.

Ze kan opgezegd worden door elk van de ondertekenende partijen mits een opzeggingstermijn van drie maanden per ter post aangetekende brief gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor het verzekeringswezen.

§ 2. De partijen verbinden zich ertoe deze collectieve arbeidsovereenkomst te koppelen aan de nieuwe collectieve arbeidsovereenkomst inzake functieclassificatie bij ondertekening van deze laatste.

§ 3. De partijen komen overeen te vragen dat deze overeenkomst algemeen verbindend wordt verklaard net zoals dat gebeurde voor de collectieve arbeidsovereenkomst van 5 mei 2008.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 15 juni 2009.

De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,  
Mevr. J. MILQUET

—  
Nota

(1) De sociale partners wensen zich nu niet te baseren op een gesloten lijst van potentiële discriminaties om te vermijden in de toekomst geconfronteerd te worden met de nood de gehele salarisstructuur te herwerken.

(2) Cf. artikel 3, b).

(3) Cf. artikel 3, b).

(4) De periodes dat de werknemers gelijkgeschakelde periodes hebben uitgeoefend in één of meerdere lidstaten van de Europese Unie zullen op dezelfde manier erkend worden.

(5) Met uitzondering van de periodes van verlof zonder wedde : één periode van verlof zonder wedde wordt geneutraliseerd vanaf een jaar van verlof zonder wedde dat onafgebroken genomen wordt door de werknemer.

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,  
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE  
ET ENVIRONNEMENT

F. 2009 — 2312

[C – 2009/24183]

**28 MAI 2009. — Arrêté ministériel déterminant les avertissements combinés pour toutes les unités de conditionnement de cigarettes mises dans le commerce**

Vu la loi du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits, l'article 6, § 1<sup>er</sup>, a), remplacé par la loi du 22 mars 1989;

Vu l'arrêté royal du 13 août 1990 relatif à la fabrication et à la mise dans le commerce de produits à base de tabac et de produits similaires l'article 3, § 1, 5°, b), inséré par l'arrêté royale du 10 août 2004, et § 3, remplacé par l'arrêté royal du 10 août 2004;

Considérant l'arrêté ministériel du 11 juillet 2006 déterminant les avertissements combinés pour toutes les unités de conditionnement de cigarettes mises dans le commerce;

Considérant la décision de la Commission du 5 septembre 2003 sur l'utilisation de photographies en couleurs ou d'autres illustrations comme avertissements relatifs à la santé à faire figurer sur les conditionnements des produits du tabac;

Considérant la décision de la Commission du 26 mai 2005 sur la bibliothèque électronique des documents source sélectionnés, contenant des photographies en couleurs ou d'autres illustrations pour chacun des avertissements complémentaires énumérés à l'annexe I<sup>re</sup> de la directive 2001/37/CE du Parlement européen et du Conseil, modifiée par la décision de la Commission du 12 avril 2006;

Considérant la nécessité d'apposer le numéro de la Ligne Tabac-Stop sur l'ensemble des paquets de cigarettes afin de mieux faire connaître celui-ci aux consommateurs de cigarettes;

Vu l'avis 46.590/3 du Conseil d'Etat donné le 19 mai 2009 en application de l'article 84, §1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition de la Ministre de la Santé publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le présent arrêté s'applique à toute unité de conditionnement de cigarettes, tel que prévu à l'article 3, § 1<sup>er</sup>, 5°, b), de l'arrêté royal du 13 août 1990 relatif à la fabrication et à la mise dans le commerce de produits à base de tabac et de produits similaires, ci-après dénommé "l'arrêté royal du 13 août 1990".

**Art. 2. § 1<sup>er</sup>.** L'annexe I<sup>re</sup> reprend les trois séries d'avertissements combinés.

Au 1<sup>er</sup> janvier 2011, et conformément aux dispositions de l'arrêté royal du 13 août 1990, toute unité de conditionnement de cigarettes mise en consommation sur le marché belge doit porter un avertissement combiné de la deuxième série.

Le changement de la série imprimée sur les unités de conditionnement mises en consommation s'effectue une fois tous les ans au 1<sup>er</sup> janvier.

Les unités de conditionnement déjà mises en consommation à cette date, présentant les avertissements combinés de la série précédente peuvent être commercialisées jusqu'à épuisement du stock.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,  
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN  
EN LEEFMILIEU

N. 2009 — 2312

[C – 2009/24183]

**28 MEI 2009. — Ministerieel besluit tot vastlegging van gecombineerde waarschuwingen voor alle in de handel gebrachte verpakkingseenheden van sigaretten**

Gelet op de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de verbruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere producten, artikel 6, § 1, a), vervangen bij de wet van 22 maart 1989;

Gelet op het koninklijk besluit van 13 augustus 1990 betreffende het fabriceren en het in de handel brengen van producten op basis van tabak en soortgelijke producten, artikel 3, § 1, 5°, b), ingevoegd bij het koninklijk besluit van 10 augustus 2004, en § 3, vervangen bij het koninklijk van 10 augustus 2004;

Overwegende het ministerieel besluit van 11 juli 2006 tot vastlegging van gecombineerde waarschuwingen voor alle in de handel gebrachte verpakkingseenheden van sigaretten;

Overwegende de beschikking van de Commissie van 5 september 2003 betreffende het gebruik van kleurenfoto's of andere illustraties als gezondheidswaarschuwingen op verpakkingseenheden van tabakproducten;

Overwegende de beschikking van de Commissie van 26 mei 2005 over de bibliotheek van geselecteerde bronndocumenten die kleurenfoto's of andere illustraties bevatten voor elk van de bijkomende waarschuwingen in bijlage I bij richtlijn 2001/37/EG van het Europees Parlement en de Raad, gewijzigd bij de beschikking van de Commissie van 12 april 2006;

Overwegende de noodzaak om het nummer van de Tabak Stop Lijn aan te brengen op alle sigarettenpakjes zodat deze beter gekend zal zijn bij de consumenten van sigaretten.

Gelet op advies 46.590/3 van de Raad van State, gegeven op 19 mei 2009 met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Volksgezondheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Dit besluit is van toepassing op elke verpakkingseenheid van sigaretten, zoals bepaald in artikel 3, § 1, 5°, b) van het koninklijk besluit van 13 augustus 1990 betreffende het fabriceren en het in de handel brengen van producten op basis van tabak en soortgelijke producten, hierna «het koninklijk besluit van 13 augustus 1990» genoemd.

**Art. 2. § 1.** In bijlage I zijn de drie reeksen van gecombineerde waarschuwingen opgenomen.

Op 1 januari 2011, en overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit van 13 augustus 1990, moet elke in verbruikstelling van een verpakkingseenheid van sigaretten op de Belgische markt een gecombineerde waarschuwing van de tweede reeks bevatten.

De verandering van de te drukken serie op de in verbruikstelling van verpakkingseenheden gebeurt één maal per jaar op de 1 januari.

De reeds in verbruik gestelde verpakkingseenheden die de gecombineerde waarschuwingen van de vorige serie bevatten mogen gecommmercialiseerd worden tot de stock is uitgeput.

La mise en consommation est définie dans la loi du 10 juin 1997 relative au régime général, à la détention, à la circulation et aux contrôles des produits soumis à accise.

§ 2. Les fichiers contenant les avertissements combinés peuvent être obtenus auprès de la direction générale Animaux, Végétaux et Alimentation du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la chaîne alimentaire et Environnement, place Victor Horta 40, boîte 10, à 1060 Bruxelles.

Ces fichiers ont pour seule utilisation l'apposition des avertissements combinés sur toutes unités de conditionnement de cigarettes.

**Art. 3.** § 1<sup>er</sup>. Les avertissements combinés doivent satisfaire aux spécifications techniques suivantes :

- a) être imprimés au minimum en quadrichromie (CMYK), linéature 133 par pouce;
- b) être conçus comme des images à prendre dans leur ensemble sans être modifiés, sauf dispositions contraires prévues à l'annexe II;
- c) être reproduits sans aucune modification des proportions et/ou des couleurs, sauf dispositions contraires prévues à l'annexe II.

L'annexe II donne les préceptes pour la modification des avertissements combinés. Les avertissements combinés peuvent uniquement être adaptés si le format du paquet rend l'adaptation nécessaire.

§ 2. Un guide pour l'ajustement des avertissements combinés sur les unités de conditionnement de cigarettes peut être obtenu auprès de la direction générale Animaux, Végétaux et Alimentation du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la chaîne alimentaire et Environnement, place Victor Horta 40, boîte 10 à 1060 Bruxelles.

**Art. 4.** Par mesure transitoire, les cigarettes qui ne satisfont pas aux dispositions de l'article 2 de cet arrêté ministériel peuvent être mises en consommation jusqu'au 31 décembre 2010.

**Art. 5.** L'arrêté ministériel du 11 juillet 2006 déterminant les avertissements combinés pour toutes les unités de conditionnement de cigarettes mises dans le commerce est abrogé au 31 décembre 2010.

Bruxelles, le 28 mai 2009.

Mme L. ONKELINX

De inverbruikstelling is gedefinieerd in de wet van 10 juni 1997 betreffende de algemene regeling voor accijsproducten, het voorhanden hebben en het verkeer daarvan en de controles daarop

§ 2. De bestanden van de gecombineerde waarschuwingen kunnen bekomen worden bij het Directoraat-generaal Dier, Plant en Voeding van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu, Victor Hortaplein 40, bus 10, te 1060 Brussel.

Deze bestanden mogen enkel gebruikt worden voor het aanbrengen van de gecombineerde waarschuwingen op alle verpakkingseenheden van sigaretten.

**Art. 3.** § 1. De gecombineerde waarschuwingen dienen aan de volgende technische specificaties te voldoen:

- a) minstens gedrukt worden in een vierkleurendruk (CMYK), scherm met 133 regels per inch;
- b) opgevat worden als een beeld dat in zijn geheel moet worden genomen zonder gewijzigd te worden, tenzij in bijlage II anders is gespecificeerd;
- c) gereproduceerd worden zonder de verhoudingen en/of de kleuren te wijzigen, tenzij in bijlage II anders is gespecificeerd.

Bijlage II geeft de voorschriften voor het wijzigen van de gecombineerde waarschuwingen. De gecombineerde waarschuwingen mogen enkel aangepast worden als het formaat van de verpakking de aanpassing noodzakelijk maakt.

§ 2. Een gids voor het aanbrengen van de gecombineerde waarschuwing op sigarettenverpakkingen kan bekomen worden bij het Directoraat-generaal Dier, Plant en Voeding van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu, Victor Hortaplein 40, bus 10, te 1060 Brussel.

**Art. 4.** Bij wijze van overgangsmaatregel mogen sigaretten die niet voldoen aan de bepalingen van artikel 2 van dit ministerieel besluit tot 31 december 2010 in verbruik gesteld worden.

**Art. 5.** Het ministerieel besluit van 11 juli 2006 tot vastlegging van gecombineerde waarschuwingen voor alle in de handel gebrachte verpakkingseenheden van sigaretten wordt opgeheven op 31 december 2010.

Brussel, 28 mei 2009.

Mevr. L. ONKELINX

<p>Annexe I</p> <p>Liste des trois séries d'avertissements combinés qui doivent figurer sur chaque conditionnement de cigarettes.</p>	<p>Bijlage I</p> <p>Lijst met drie series van de gecombineerde waarschuwingen, die op elke verpakkingseenheid van sigaretten moeten voorkomen.</p>
---	--

## SERIE 1



Rokers sterven jonger  
**Les fumeurs meurent prématurément**  
 Raucher sterben früher

Tabak Stop Lijn **0800 111 00** Ligne Tabac-Stop  
[www.tabacstop.be](http://www.tabacstop.be)

## SERIE 2



Rokers sterven jonger  
**Les fumeurs meurent prématurément**  
 Raucher sterben früher

Tabak Stop Lijn **0800 111 00** Ligne Tabac-Stop  
[www.tabacstop.be](http://www.tabacstop.be)

## SERIE 3

Levenslange rokers verliezen  
 gemiddeld 14 jaar van hun leven  
**Rokers sterven jonger**

Continuez à fumer, et vous risquez  
 de perdre 14 années de vie  
**Les fumeurs meurent prématurément**

Lebenslange Raucher verlieren im  
 Durchschnitt 14 Jahre ihres Lebens  
**Raucher sterben früher**

Tabak Stop Lijn **0800 111 00** Ligne Tabac-Stop  
[www.tabacstop.be](http://www.tabacstop.be)



Roken veroorzaakt verstopping van de bloedvaten, hartaanvallen en beroertes  
**Fumer bouche les artères et provoque des crises cardiaques et des attaques cérébrales**  
 Rauchen führt zur Verstopfung der Arterien und verursacht Herzinfarkte und Schlaganfälle

Tabak Stop Lijn **0800 111 00** Ligne Tabac-Stop [www.tabacstop.be](http://www.tabacstop.be)

Rokers lopen 50% meer risico op een hartaanval dan niet-rokers  
**Roken veroorzaakt verstopping van de bloedvaten, hartaanvallen en beroertes**  
**Vous courez 50% plus de risques d'avoir une crise cardiaque qu'un non-fumeur**  
**Fumer bouche les artères et provoque des crises cardiaques et des attaques cérébrales**  
 Das Risiko, einen Schlaganfall zu bekommen ist ungefähr 50% höher bei Rauchern als bei Nichtrauchern  
**Rauchen führt zur Verstopfung der Arterien und verursacht Herzinfarkte und Schlaganfälle**

Tabak Stop Lijn **0800 111 00** Ligne Tabac-Stop [www.tabacstop.be](http://www.tabacstop.be)



Roken veroorzaakt verstopping van de bloedvaten, hartaanvallen en beroertes  
**Fumer bouche les artères et provoque des crises cardiaques et des attaques cérébrales**  
 Rauchen führt zur Verstopfung der Arterien und verursacht Herzinfarkte und Schlaganfälle

Tabak Stop Lijn **0800 111 00** Ligne Tabac-Stop [www.tabacstop.be](http://www.tabacstop.be)



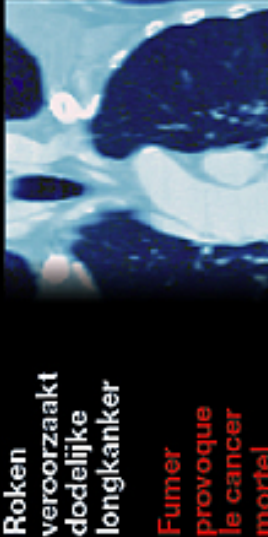
Roken veroorzaakt dodelijke longkanker  
**Fumer provoque le cancer mortel du poumon**  
 Rauchen verursacht tödlichen Lungenkrebs

Tabak Stop Lijn **0800 111 00** Ligne Tabac-Stop [www.tabacstop.be](http://www.tabacstop.be)



Roken veroorzaakt dodelijke longkanker  
**Fumer provoque le cancer mortel du poumon**  
 Rauchen verursacht tödlichen Lungenkrebs

Tabak Stop Lijn **0800 111 00** Ligne Tabac-Stop [www.tabacstop.be](http://www.tabacstop.be)



Roken veroorzaakt dodelijke longkanker  
**Fumer provoque le cancer mortel du poumon**  
 Rauchen verursacht tödlichen Lungenkrebs

Tabak Stop Lijn **0800 111 00** Ligne Tabac-Stop [www.tabacstop.be](http://www.tabacstop.be)




Roken werkt zeer verslavend;  
begin er niet mee  
**Fumer crée une forte dépendance,  
ne commencez pas**  
Rauchen macht sehr schnell abhängig;  
Fangen Sie gar nicht erst an!

Tabak Stop Lijn **0800 111 00** Ligne Tabac-Stop  
[www.tabacstop.be](http://www.tabacstop.be)



Roken werkt zeer verslavend;  
begin er niet mee  
**Fumer crée une forte dépendance,  
ne commencez pas**  
Rauchen macht sehr schnell abhängig;  
Fangen Sie gar nicht erst an!

Tabak Stop Lijn **0800 111 00** Ligne Tabac-Stop  
[www.tabacstop.be](http://www.tabacstop.be)



Roken werkt zeer verslavend;  
begin er niet mee  
**Fumer crée une forte dépendance,  
ne commencez pas**  
Rauchen macht sehr schnell abhängig;  
Fangen Sie gar nicht erst an!

Tabak Stop Lijn **0800 111 00** Ligne Tabac-Stop  
[www.tabacstop.be](http://www.tabacstop.be)



Stoppen met roken vermindert het risico op  
dodelijke hart- en longziekten  
**Arrêter de fumer réduit les risques de maladies  
cardiaques et pulmonaires mortelles**  
Wer das Rauchen aufgibt, verringert das Risiko  
tödlicher Herz- und Lungenerkrankungen

Tabak Stop Lijn **0800 111 00** Ligne Tabac-Stop  
[www.tabacstop.be](http://www.tabacstop.be)

Indien men een jaar niet rookt, verkleint het  
risico op coronaire hart ziekten met 50%  
**Stoppen met roken vermindert het risico op  
dodelijke hart- en longziekten**

Réduisez les risques de maladies cardiaques de  
50%. Arrêtez de fumer pendant 1 an  
**Arrêter de fumer réduit les risques de maladies  
cardiaques et pulmonaires mortelles**

Das Risiko von Herzkranz-Erkrankungen  
reduziert sich nach 1-jähriger Rauchabstinenz  
um 50%  
**Wer das Rauchen aufgibt, verringert das Risiko  
tödlicher Herz- und Lungenerkrankungen**

Tabak Stop Lijn **0800 111 00** Ligne Tabac-Stop  
[www.tabacstop.be](http://www.tabacstop.be)



Stoppen met roken  
vermindert het risico  
op dodelijke hart- en  
longziekten  
**Arrêter de fumer  
réduit les risques de  
maladies cardiaques  
et pulmonaires  
mortelles**  
Wer das Rauchen  
aufgibt, verringert  
das Risiko tödlicher  
Herz- und  
Lungen-  
erkrankungen

Tabak Stop Lijn **0800 111 00** Ligne Tabac-Stop  
[www.tabacstop.be](http://www.tabacstop.be)





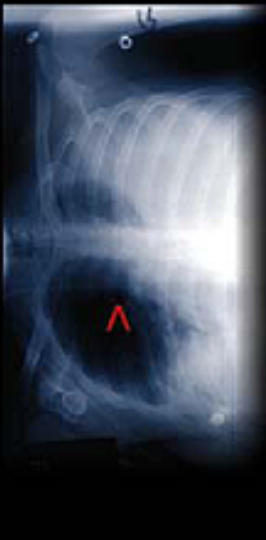
Roken kan leiden tot een langzame, pijnlijke dood  
**Fumer peut entraîner une mort lente et douloureuse**  
 Rauchen kann zu einem langsamen und schmerzhaften Tod führen

Tabak Stop Lijn **0800 111 00** Ligne Tabac-Stop  
[www.tabacstop.be](http://www.tabacstop.be)



Roken veroudert uw huid  
**Fumer provoque un vieillissement de la peau**  
 Rauchen läßt Ihre Haut altern

Tabak Stop Lijn **0800 111 00** Ligne Tabac-Stop  
[www.tabacstop.be](http://www.tabacstop.be)



Roken kan leiden tot een langzame, pijnlijke dood  
**Fumer peut entraîner une mort lente et douloureuse**  
 Rauchen kann zu einem langsamen und schmerzhaften Tod führen

Tabak Stop Lijn **0800 111 00** Ligne Tabac-Stop  
[www.tabacstop.be](http://www.tabacstop.be)



Roken veroudert uw huid  
**Fumer provoque un vieillissement de la peau**  
 Rauchen läßt Ihre Haut altern

Tabak Stop Lijn **0800 111 00** Ligne Tabac-Stop  
[www.tabacstop.be](http://www.tabacstop.be)



Roken kan leiden tot een langzame, pijnlijke dood  
**Fumer peut entraîner une mort lente et douloureuse**  
 Rauchen kann zu einem langsamen und schmerzhaften Tod führen

Tabak Stop Lijn **0800 111 00** Ligne Tabac-Stop  
[www.tabacstop.be](http://www.tabacstop.be)



Roken veroudert uw huid  
**Fumer provoque un vieillissement de la peau**  
 Rauchen läßt Ihre Haut altern

Tabak Stop Lijn **0800 111 00** Ligne Tabac-Stop  
[www.tabacstop.be](http://www.tabacstop.be)



Roken kan het sperma beschadigen en vermindert de vruchtbaarheid

**Fumer peut nuire aux spermatozoïdes et réduit la fertilité**

Rauchen kann die Spermatozoen schädigen und schränkt die Fruchtbarkeit ein

Tabak Stop Lijn **0800 111 00** Ligne Tabac-Stop  
www.tabacstop.be



Roken kan het sperma beschadigen en vermindert de vruchtbaarheid

**Fumer peut nuire aux spermatozoïdes et réduit la fertilité**

Rauchen kann die Spermatozoen schädigen und schränkt die Fruchtbarkeit ein

Tabak Stop Lijn **0800 111 00** Ligne Tabac-Stop  
www.tabacstop.be




Roken kan het sperma beschadigen en vermindert de vruchtbaarheid

**Fumer peut nuire aux spermatozoïdes et réduit la fertilité**

Rauchen kann die Spermatozoen schädigen und schränkt die Fruchtbarkeit ein

Tabak Stop Lijn **0800 111 00** Ligne Tabac-Stop  
www.tabacstop.be



Roken kan de bloedsomloop verminderen en veroorzaakt impotentie

**Fumer peut diminuer l'afflux sanguin et provoquer l'impuissance**

Rauchen kann zu Durchblutungsstörungen führen und verursacht Impotenz

Tabak Stop Lijn **0800 111 00** Ligne Tabac-Stop  
www.tabacstop.be



Roken kan de bloedsomloop verminderen en veroorzaakt impotentie

**Fumer peut diminuer l'afflux sanguin et provoquer l'impuissance**

Rauchen kann zu Durchblutungsstörungen führen und verursacht Impotenz

Tabak Stop Lijn **0800 111 00** Ligne Tabac-Stop  
www.tabacstop.be



Roken kan de bloedsomloop verminderen en veroorzaakt impotentie

**Fumer peut diminuer l'afflux sanguin et provoquer l'impuissance**

Rauchen kann zu Durchblutungsstörungen führen und verursacht Impotenz

Tabak Stop Lijn **0800 111 00** Ligne Tabac-Stop  
www.tabacstop.be




Tabaksrook bevat benzeen, nitrosaminen, formaldehyde en waterstofcyanide  
**La fumée contient du benzène, des nitrosamines, du formaldéhyde et du cyanure d'hydrogène**  
 Rauch enthält Benzol, Nitrosamine, Formaldehyd und Blausäure

Tabak Stop Lijn **0800 111 00** Ligne Tabac-Stop  
[www.tabacstop.be](http://www.tabacstop.be)



Roken tijdens de zwangerschap is slecht voor uw baby  
**Fumer pendant la grossesse nuit à la santé de votre enfant**  
 Rauchen in der Schwangerschaft schadet Ihrem Kind

Tabak Stop Lijn **0800 111 00** Ligne Tabac-Stop  
[www.tabacstop.be](http://www.tabacstop.be)



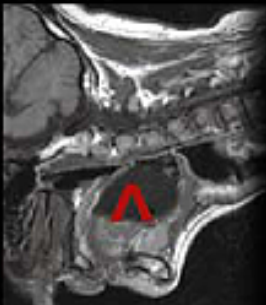
Tabaksrook bevat benzeen, nitrosaminen, formaldehyde en waterstofcyanide  
**La fumée contient du benzène, des nitrosamines, du formaldéhyde et du cyanure d'hydrogène**  
 Rauch enthält Benzol, Nitrosamine, Formaldehyd und Blausäure

Tabak Stop Lijn **0800 111 00** Ligne Tabac-Stop  
[www.tabacstop.be](http://www.tabacstop.be)



Roken tijdens de zwangerschap is slecht voor uw baby  
**Fumer pendant la grossesse nuit à la santé de votre enfant**  
 Rauchen in der Schwangerschaft schadet Ihrem Kind

Tabak Stop Lijn **0800 111 00** Ligne Tabac-Stop  
[www.tabacstop.be](http://www.tabacstop.be)



Tabaksrook bevat benzeen, nitrosaminen, formaldehyde en waterstofcyanide  
**La fumée contient du benzène, des nitrosamines, du formaldéhyde et du cyanure d'hydrogène**  
 Rauch enthält Benzol, Nitrosamine, Formaldehyd und Blausäure

Tabak Stop Lijn **0800 111 00** Ligne Tabac-Stop  
[www.tabacstop.be](http://www.tabacstop.be)



Roken tijdens de zwangerschap is slecht voor uw baby  
**Fumer pendant la grossesse nuit à la santé de votre enfant**  
 Rauchen in der Schwangerschaft schadet Ihrem Kind

Tabak Stop Lijn **0800 111 00** Ligne Tabac-Stop  
[www.tabacstop.be](http://www.tabacstop.be)



Bescherm kinderen: laat hen niet uw rook inademen  
**Protégez les enfants: ne leur faites pas respirer votre fumée**  
 Schützen Sie Kinder: Lassen Sie sie nicht Ihren Tabakrauch einatmen

Tabak Stop Lijn **0800 111 00** Ligne Tabac-Stop  
[www.tabacstop.be](http://www.tabacstop.be)



Bescherm kinderen: laat hen niet uw rook inademen  
**Protégez les enfants: ne leur faites pas respirer votre fumée**  
 Schützen Sie Kinder: Lassen Sie sie nicht Ihren Tabakrauch einatmen

Tabak Stop Lijn **0800 111 00** Ligne Tabac-Stop  
[www.tabacstop.be](http://www.tabacstop.be)



Bescherm kinderen: laat hen niet uw rook inademen  
**Protégez les enfants: ne leur faites pas respirer votre fumée**  
 Schützen Sie Kinder: Lassen Sie sie nicht Ihren Tabakrauch einatmen

Tabak Stop Lijn **0800 111 00** Ligne Tabac-Stop  
[www.tabacstop.be](http://www.tabacstop.be)



Uw arts of uw apotheker kan u helpen te stoppen met roken  
**Votre médecin ou votre pharmacien peuvent vous aider à arrêter de fumer**  
 Ihr Arzt oder Apotheker kann Ihnen dabei helfen, das Rauchen aufzugeben

Tabak Stop Lijn **0800 111 00** Ligne Tabac-Stop  
[www.tabacstop.be](http://www.tabacstop.be)

Roken is een ernstige verslaving aan nicotine. Wees niet bang om hulp te vragen  
**Uw arts of uw apotheker kan u helpen te stoppen met roken**  
**Fumer entraîne une dépendance à la nicotine. N'ayez pas peur de demander de l'aide**  
**Votre médecin ou votre pharmacien peuvent vous aider à arrêter de fumer**  
 Rauchen ist eine ernste Nikotin-Abhängigkeit; haben Sie keine Angst, um Hilfe zu bitten  
**Ihr Arzt oder Apotheker kann Ihnen dabei helfen, das Rauchen aufzugeben**

Tabak Stop Lijn **0800 111 00** Ligne Tabac-Stop  
[www.tabacstop.be](http://www.tabacstop.be)

Je kan het! Wij kunnen helpen  
 Uw arts of uw apotheker kan u helpen te stoppen met roken  
**Vous pouvez y arriver.**  
**Nous vous aiderons**  
**Votre médecin ou votre pharmacien peuvent vous aider à arrêter de fumer**  
 Sie können es schaffen, wir können helfen  
 Ihr Arzt oder Apotheker kann Ihnen dabei helfen, das Rauchen aufzugeben

Tabak Stop Lijn **0800 111 00** Ligne Tabac-Stop  
[www.tabacstop.be](http://www.tabacstop.be)

 <p>Zoek hulp om te stoppen met roken  <b>Faites-vous aider pour arrêter de fumer</b>                  Hier finden Sie Hilfe, wenn Sie das Rauchen aufgeben möchten</p> <p>Tabak Stop Lijn <b>0800 111 00</b> Ligne Tabac-Stop  <a href="http://www.tabacstop.be">www.tabacstop.be</a></p>	<p>Kies voor vrijheid,                  wij zullen je helpen  <b>Zoek hulp om te stoppen met roken</b>                  Choisissez la liberté,                  nous vous aiderons  <b>Faites-vous aider pour arrêter de fumer</b>                  Wählen Sie die Freiheit,                  wir helfen Ihnen  <b>Hier finden Sie Hilfe, wenn Sie das Rauchen aufgeben möchten</b></p> <p>Tabak Stop Lijn <b>0800 111 00</b> Ligne Tabac-Stop  <a href="http://www.tabacstop.be">www.tabacstop.be</a></p>	 <p>Zoek hulp om te stoppen met roken  <b>Faites-vous aider pour arrêter de fumer</b>                  Hier finden Sie Hilfe, wenn Sie das Rauchen aufgeben möchten</p> <p>Tabak Stop Lijn <b>0800 111 00</b> Ligne Tabac-Stop  <a href="http://www.tabacstop.be">www.tabacstop.be</a></p>
---	--	---

<p>Vu pour être annexé à l'arrêté du 28 mai 2009</p> <p>L. Onkelinx</p>	<p>Gezien om gevoegd te worden bij het besluit van 28 mei 2009</p> <p>L. Onkelinx</p>
---	---

## Annexe II à l'arrêté ministériel

Si la taille du conditionnement l'exige, les avertissements combinés peuvent être modifiés selon les règles suivantes.

L'édition graphique des éléments textuels est réalisée par une modification de la taille de la police de caractères et par une modification des sauts de ligne, afin d'assurer une bonne lisibilité.

Pour les avertissements combinés où l'illustration est un texte, l'édition graphique est réalisée par une modification de la taille de la police de caractères et par une modification des sauts de ligne. Les superficies relatives occupées par le texte en tant qu'illustration et par le texte correspondant de l'avertissement complémentaire doivent être respectées.

Pour les avertissements combinés où la photographie ou l'autre illustration est une image, l'édition graphique est réalisée par un changement d'échelle de la photographie ou de l'autre illustration et par une modification des superficies relatives occupées par la photographie ou l'autre illustration et par le texte correspondant de l'avertissement complémentaire.

- Lorsque la proportion entre la hauteur et la largeur de l'avertissement combiné est inférieure à 0,8, le texte correspondant de l'avertissement complémentaire, s'il est placé sous la photographie ou l'autre illustration dans la bibliothèque électronique des documents source sélectionnés, peut être déplacé à droite de la photographie ou de l'autre illustration.

- Lorsque la proportion entre la hauteur et la largeur de l'avertissement combiné est supérieure à 1,2, le texte correspondant de l'avertissement complémentaire, s'il est placé à côté de la photographie ou de l'autre illustration dans la bibliothèque électronique des documents source sélectionnés, peut être déplacé sous la photographie ou l'autre illustration. »

Vu pour être annexé à l'arrêté du 28 mai 2009.

Mme L. ONKELINX

**SERVICE PUBLIC FEDERAL  
SECURITE SOCIALE**

F. 2009 — 2313

[C - 2009/22332]

**7 JUIN 2009. — Arrêté royal fixant, pour l'année 2009, le montant, la clé de répartition et le montant par mille visés à l'article 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1° et 2°, de l'arrêté royal du 21 décembre 1992 portant exécution de l'article 50, § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités**

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités, les articles 50, § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, 70, § 4, remplacé par la loi du 12 août 2000 et 75, § 2, remplacé par la loi du 29 décembre 1990;

Vu l'arrêté royal du 21 décembre 1992 portant exécution de l'article 50, § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités, modifié par les arrêtés royaux des 12 décembre 1995, 9 janvier 1998, 17 février 2000, 28 septembre 2006 et 10 mars 2008;

## Bijlage II bij het ministerieel besluit

De gecombineerde waarschuwingen kunnen overeenkomstig de volgende voorschriften worden gewijzigd als dit vanwege het formaat van de verpakking noodzakelijk is.

Voor de grafische opmaak van de tekstuele elementen worden letterformaat en interlinie gevarieerd om te zorgen voor een goede leesbaarheid.

Voor gecombineerde waarschuwingen waarbij de illustratie een tekst is, wordt de grafische opmaak gedaan door letterformaat en interlinie te variëren. De relatieve oppervlakken die worden ingenomen door tekst als illustratie en de bijbehorende tekst van de bijkomende waarschuwing moeten in acht worden genomen.

Voor gecombineerde waarschuwingen waarbij een foto of andere illustratie een afbeelding is, wordt de grafische opmaak gedaan door evenredige aanpassing van de foto of andere illustratie en het variëren van de relatieve oppervlakken die worden ingenomen door de foto of andere illustratie en de bijbehorende tekst van de bijkomende waarschuwing.

- Als de verhouding tussen de hoogte en de breedte van de gecombineerde waarschuwing kleiner is dan 0,8, mag de bijbehorende tekst van de bijkomende waarschuwing, indien deze in de bibliotheek van geselecteerde brondocumenten onder de foto of andere illustratie staat, rechts van de foto of andere illustratie worden geplaatst.

- Als de verhouding tussen de hoogte en de breedte van de gecombineerde waarschuwing groter is dan 1,2, mag de bijbehorende tekst van de bijkomende waarschuwing, indien deze in de bibliotheek van geselecteerde brondocumenten naast de foto of andere illustratie staat, onder de foto of andere illustratie worden geplaatst.

Gezien om gevoegd te worden bij het besluit van 28 mei 2009.

Mevr. L. ONKELINX

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST  
SOCIALE ZEKERHEID**

N. 2009 — 2313

[C - 2009/22332]

**7 JUNI 2009. — Koninklijk besluit tot vaststelling, voor het jaar 2009, van het bedrag, de verdeelsleutel en het promille, bedoeld in artikel 1, eerste lid, 1° en 2°, van het koninklijk besluit van 21 december 1992 tot uitvoering van artikel 50, § 2, eerste lid, van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen**

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen, de artikelen 50, § 2, eerste lid, 70, § 4, vervangen bij de wet van 12 augustus 2000 en 75, § 2, vervangen bij de wet van 29 december 1990;

Gelet op het koninklijk besluit van 21 december 1992 tot uitvoering van artikel 50, § 2, eerste lid, van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 12 december 1995, van 9 januari 1998, 17 februari 2000, 28 september 2006 en 10 maart 2008;

Vu l'arrêté royal du 7 septembre 2003 portant exécution de l'article 70, § 4, de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités;

Vu l'arrêté royal du 7 septembre 2003 portant exécution de l'article 75, § 2, de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités;

Vu la proposition du Conseil de l'Office de contrôle des mutualités et des unions nationales de mutualités, émise le 3 novembre 2008;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 5 décembre 2008;

Vu l'accord du Secrétaire d'Etat pour le budget, donné le 2 juin 2009;

Sur la proposition de la Ministre des Affaires sociales,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** En ce qui concerne la couverture des frais de fonctionnement de l'Office de contrôle des mutualités et des unions nationales de mutualités, pour l'année 2009, le montant visé à l'article 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, de l'arrêté royal du 21 décembre 1992 portant exécution de l'article 50, § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités, est fixé à 2.377.003 euros.

La clé de répartition, visée à l'article 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, précité, du même arrêté, est fixée, pour ladite année, comme suit :

- a) Alliance nationale des Mutualités chrétiennes : 42,450 %;
- b) Union nationale des Mutualités neutres : 4,165 %;
- c) Union nationale des Mutualités socialistes : 29,175 %;
- d) Union nationale des Mutualités libérales : 6,081 %;
- e) Union nationale des Mutualités libres : 16,067 %;
- f) Caisse auxiliaire d'assurance maladie-invalidité : 0,754 %;
- g) Caisse des soins de santé de la S.N.C.B. Holding : 1,308 %.

Le montant par mille et le montant minimal forfaitaire, visés à l'article 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, du même arrêté, sont fixés pour cette même année à respectivement 0,459 et à 3.164,55 euros.

**Art. 2.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2009.

**Art. 3.** La Ministre qui a les Affaires sociales dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 7 juin 2009.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre des Affaires sociales,  
Mme L. ONKELINX

Gelet op het koninklijk besluit van 7 september 2003 tot uitvoering van artikel 70, § 4, van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen;

Gelet op het koninklijk besluit van 7 september 2003 tot uitvoering van artikel 75, § 2, van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen;

Gelet op het voorstel van de Raad van de Controledienst voor de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen, gegeven op 3 november 2008;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 5 december 2008;

Gelet op de akkoordbevinding van de Staatssecretaris voor Begroting, gegeven op 2 juni 2009;

Op de voordracht van de Minister van Sociale Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Met betrekking tot de dekking van de werkingskosten van de Controledienst voor de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen, voor het jaar 2009, wordt het bedrag bedoeld in artikel 1, eerste lid, 1<sup>o</sup>, van het koninklijk besluit van 21 december 1992, tot uitvoering van artikel 50, § 2, eerste lid, van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen, op 2.377.003 euro vastgesteld.

De verdeelsleutel bedoeld in voornoemd artikel 1, eerste lid, 1<sup>o</sup>, van hetzelfde besluit, wordt voor dat jaar vastgesteld als volgt :

- a) Landsbond der Christelijke Mutualiteiten : 42,450 %;
- b) Landsbond van de Neutrale Ziekenfondsen : 4,165 %;
- c) Nationaal Verbond van Socialistische Mutualiteiten : 29,175 %;
- d) Landsbond van Liberale Mutualiteiten : 6,081 %;
- e) Landsbond van de Onafhankelijke Ziekenfondsen : 16,067 %;
- f) Hulpkas voor ziekte- en invaliditeits-verzekering : 0,754 %;
- g) Kas voor geneeskundige verzorging van de N.M.B.S. Holding : 1,308 %.

Het promille en het forfaitair minimumbedrag bedoeld in artikel 1, eerste lid, 2<sup>o</sup>, van hetzelfde besluit worden voor datzelfde jaar vastgesteld op respectievelijk 0,459 en 3.164,55 euro.

**Art. 2.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2009.

**Art. 3.** De Minister bevoegd voor Sociale Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 7 juni 2009.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken,  
Mevr. L. ONKELINX

AGENCE FEDERALE DES MEDICAMENTS  
ET DES PRODUITS DE SANTE

F. 2009 — 2314

[C - 2009/18261]

16 JUNI 2009. — Loi reportant la date d'entrée en vigueur de la loi du 19 décembre 2008 relative à l'obtention et à l'utilisation de matériel corporel humain destiné à des applications médicales humaines ou à des fins de recherche scientifique (1)

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

**Art. 2.** Dans l'article 46 de la loi du 19 décembre 2008 relative à l'obtention et à l'utilisation de matériel corporel humain destiné à des applications médicales humaines ou à des fins de recherche scientifique, le chiffre « 2009 » est remplacé par le chiffre « 2010 ».

Promulguons la présente loi, ordonne qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 16 juin 2009.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,

Mme L. ONKELINX

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,

S. DE CLERCK

\_\_\_\_\_  
Note

(1) *Zitting 2008-2009.*  
Sénat.

*Documents.* — Proposition de loi de M. Mahoux et consorts, 4-1288 - N° 1. — Rapport, 4-1288 - N° 2. — Texte adopté en séance plénière et transmis à la Chambre des représentants, 4-1288 - N° 3.

*Annales.* — 14 mai 2009.

Chambre des représentants.

*Documents.* — Projet transmis par le Sénat, 52-1991/001. — Rapport, 52-1991/002. — Texte adopté en séance plénière et soumis à la sanction royale.

*Compte rendu intégral.* — 11 juin 2009.

FEDERAAL AGENTSCHAP VOOR GENEESMIDDELEN  
EN GEZONDHEIDSPRODUCTEN

N. 2009 — 2314

[C - 2009/18261]

16 JUNI 2009. — Wet tot uitstel van de datum van inwerkingtreding van de wet van 19 december 2008 inzake het verkrijgen en het gebruik van menselijk lichaamsmateriaal met het oog op de geneeskundige toepassing op de mens of het wetenschappelijk onderzoek (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

**Artikel 1.** Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

**Art. 2.** In artikel 46 van de wet van 19 december 2008 inzake het verkrijgen en het gebruik van menselijk lichaamsmateriaal met het oog op de geneeskundige toepassing op de mens of het wetenschappelijk onderzoek, wordt het cijfer « 2009 » vervangen door het cijfer « 2010 ».

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 16 juni 2009.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,

Mevr. L. ONKELINX

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,

S. DE CLERCK

\_\_\_\_\_  
Nota

(1) *Zitting 2008-2009.*  
Senaat.

*Stukken.* — Wetsvoorstel van de heer Mahoux c.s., 4-1288 - Nr. 1. — Verslag, 4-1288 - Nr. 2. — Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de Kamer van volksvertegenwoordigers, 4-1288 - Nr. 3.

*Handelingen.* — 14 mei 2009

Kamer van volksvertegenwoordigers.

*Stukken.* — Ontwerp overgezonden door de Senaat, 52-1991/001. — Verslag, 52-1991/002. — Tekst aangenomen in plenaire vergadering en aan de koning ter bekrachtiging voorgelegd.

*Integraal verslag.* — 11 juni 2009.



**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION  
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN  
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE**

**VLAAMSE OVERHEID**

N. 2009 — 2315

[C — 2009/35504]

**30 APRIL 2009. — Decreet tot wijziging van het decreet van 28 april 1998 inzake het Vlaamse beleid ten aanzien van etnisch-culturele minderheden (1)**

Het Vlaams Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Decreet tot wijziging van het decreet van 28 april 1998 inzake het Vlaams beleid ten aanzien van etnisch-culturele minderheden

HOOFDSTUK I. — *Inleidende bepaling*

**Artikel 1.** Dit decreet regelt een gemeenschaps- en gewestaangelegenheid.

HOOFDSTUK II. — *Wijzigingen van het decreet van 28 april 1998 inzake het Vlaamse beleid ten aanzien van etnisch-culturele minderheden*

**Art. 2.** In het decreet van 28 april 1998 inzake het Vlaamse beleid ten aanzien van etnisch-culturele minderheden wordt het opschrift vervangen door wat volgt :

« Decreet betreffende het Vlaamse integratiebeleid ».

**Art. 3.** Artikel 2 van hetzelfde decreet wordt vervangen door wat volgt :

« Artikel 2. In dit decreet wordt verstaan onder :

1° VLEMI : het Vlaams Expertisecentrum Migratie en Integratie, zoals omschreven in artikel 10 van het decreet van 28 april 1998;

2° integratiecentrum : een door de Vlaamse Regering erkend en gesubsidieerd provinciaal of lokaal centrum dat als opdracht heeft, de uitvoering van het Vlaamse integratiebeleid te stimuleren en te ondersteunen;

3° integratiedienst : een dienst van de lokale besturen die als opdracht heeft, het integratiebeleid op gemeentelijk vlak uit te voeren, te stimuleren en te ondersteunen;

4° centrumstad : de steden, vermeld in artikel 4 van het decreet van 13 december 2002 tot vaststelling van de regels inzake de werking en de verdeling van het Vlaams Stedenfonds;

5° sociaal tolken : de vorm van tolken waarbij de mondelinge boodschap volledig en getrouw wordt omgezet uit een brontaal naar een doeltaal met als doel overheidsdiensten en maatschappelijke voorzieningen te ondersteunen in hun communicatie met anderstalige cliënten;

6° sociaal telefoontolken : de vorm van sociaal tolken waarbij de sociaal tolk het gesprek tussen de overheidsdienst of de maatschappelijke voorziening en de anderstalige cliënt of cliënten op afstand tolkt;

7° sociaal tolken ter plaatse : de vorm van sociaal tolken waarbij de sociaal tolk fysiek aanwezig is bij het gesprek tussen de overheidsdienst of de maatschappelijke voorziening en de anderstalige cliënt of cliënten;

8° sociaal vertalen : de vorm van vertalen waarbij de geschreven boodschap volledig en getrouw wordt omgezet uit een brontaal naar een doeltaal met als doel overheidsdiensten en maatschappelijke voorzieningen te ondersteunen in hun communicatie met anderstalige cliënten;

9° dienst voor sociaal tolken en vertalen : een door de Vlaamse Regering erkende en gesubsidieerde dienst die voorziet in een aanbod van sociaal tolken en vertalen voor de overheidsdiensten en maatschappelijke voorzieningen in zijn werkingsgebied;

10° gebruikers : de overheidsdiensten en maatschappelijke voorzieningen in het Nederlandse taalgebied of in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad die een beroep doen op de dienstverlening van een dienst voor sociaal tolken en vertalen;

11° gebruikersoverheid : de overheid die zelf een beroep doet op een dienst voor sociaal tolken en vertalen of die maatschappelijke voorzieningen subsidieert die een beroep doen op een dienst voor sociaal tolken en vertalen;

12° Vlaams register voor sociaal tolken en vertalers : het centraal gegevensbestand van gecertificeerde sociaal tolken en vertalers dat ter beschikking wordt gesteld van de erkende diensten voor sociaal tolken en vertalen;

13° kwaliteitstraject : het continu proces van kwaliteitsverbetering en kwaliteitsborging van het sociaal tolken en vertalen via het ontwikkelen, toepassen en bijsturen van kwaliteitsinstrumenten.

De mannelijke vorm verwijst in dit decreet zowel naar mannen als naar vrouwen. ».

**Art. 4.** Het opschrift van hoofdstuk II van hetzelfde decreet wordt vervangen door wat volgt :

« HOOFDSTUK II. — Doelstellingen ».

**Art. 5.** Artikel 3 van hetzelfde decreet wordt vervangen door wat volgt :

« Artikel 3. Het integratiebeleid richt zich op de gehele samenleving en heeft daarbij, naargelang van het geval, speciale aandacht voor volgende personen :

1° personen die legaal en langdurig in België verblijven en die bij hun geboorte niet de Belgische nationaliteit bezaten of van wie minstens een van de ouders bij geboorte niet de Belgische nationaliteit bezat, in het bijzonder diegenen die zich in een vaststelbare achterstandspositie bevinden; daarbij is een langdurig verblijf elk legaal verblijf

dat niet beperkt is tot maximaal drie maanden, zoals bedoeld in hoofdstuk 2 van de eerste titel van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen;

2° personen die legaal in België verblijven en die wonen of woonden in een woonwagen als vermeld in artikel 2, 33°, van het decreet van 15 juli 1997 houdende de Vlaamse Wooncode, of waarvan de ouders dat deden, met uitzondering van bewoners van campings of gebieden met weekendverblijven.

Daarnaast richt het integratiebeleid zich ook op vreemdelingen zonder wettig verblijf, meer bepaald vreemdelingen die zich in België bevinden zonder wettig verblijfsstatuut en die wegens een noodsituatie begeleiding vragen. ».

**Art. 6.** Artikel 4 van hetzelfde decreet wordt vervangen door wat volgt :

« Artikel 4. § 1. Het integratiebeleid is een driesporenbeleid :

1° een emancipatiebeleid dat gericht is op de evenredige participatie van personen, vermeld in artikel 3, eerste lid, 1° en 2°;

2° een beleid dat gericht is op de toegankelijkheid van alle voorzieningen voor iedereen, en meer specifiek voor personen als vermeld in artikel 3, eerste lid, 1° en 2°;

3° een beleid dat gericht is op het samenleven in diversiteit.

Daarnaast omvat het integratiebeleid ook een beleid dat gericht is op de menswaardige begeleiding en oriëntatie van personen als vermeld in artikel 3, tweede lid, prioritair gevoerd met betrekking tot gezondheidszorg en onderwijs en gericht op de oriëntering naar een zinvol toekomstperspectief.

§ 2. Het integratiebeleid is een inclusief beleid; het wordt gerealiseerd binnen het algemene beleid van de verschillende sectoren, grotendeels via algemene maatregelen en alleen als dat nodig is via specifieke acties en voorzieningen.

§ 3. De Vlaamse Regering kan voor de uitvoering van het integratiebeleid voorzien in overleg met de provinciale en lokale besturen in het Nederlandse taalgebied die verantwoordelijk zijn voor het inclusieve beleid in de domeinen die tot hun bevoegdheid behoren. ».

**Art. 7.** In artikel 5 van hetzelfde decreet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1, eerste zin, wordt het woord « minderhedenbeleid » vervangen door het woord « integratiebeleid »;

2° in § 1 wordt punt 4° vervangen door wat volgt :

« 4° het advies door en overleg met de organisaties van personen, vermeld in artikel 3, eerste lid, 1° en 2°. »;

3° paragraaf 2 wordt opgeheven.

**Art. 8.** In hetzelfde decreet wordt hoofdstuk III, dat bestaat uit artikelen 6 tot en met 9, vervangen door wat volgt :

« HOOFDSTUK III. — Organisatie van het inclusieve horizontale integratiebeleid

Artikel 6. § 1. De Vlaamse Regering stelt binnen twaalf maanden na haar aantreden de strategische en operationele doelstellingen vast, waarmee op elk relevant beleidsdomein de doelstellingen van het integratiebeleid, vermeld in artikel 4, zullen worden ingevuld.

Binnen zes maanden nadat de Vlaamse Regering de strategische en operationele doelstellingen heeft vastgelegd, wordt een geïntegreerd actieplan opgesteld. Het actieplan omvat minstens :

1° de beschrijving van de geformuleerde strategische en operationele doelstellingen binnen elk beleidsdomein;

2° een analyse per beleidsdomein van de maatschappelijke context waarbinnen die doelstellingen gerealiseerd moeten worden;

3° de concrete acties die genomen moeten worden om de geformuleerde doelstellingen te realiseren;

4° het tijdpad, opgesteld voor de uitvoering van die acties;

5° de opgave van de indicatoren waarmee de voortgang wordt gemeten;

6° de ingezette middelen en instrumenten.

§ 2. Het actieplan wordt na twee jaar geactualiseerd. Die actualisering omvat minstens :

1° een analyse per beleidsdomein van de maatschappelijke ontwikkelingen die relevant zijn voor het integratiebeleid;

2° een beschrijving per beleidsdomein van de voortgang van de acties, en de eventuele bijstellingen;

3° de nieuwe acties binnen elk beleidsdomein, met opgave van het tijdpad en de indicatoren.

§ 3. De Vlaamse Regering kan beslissen om het actieplan, vermeld in § 1, tweede lid, af te stemmen op het actieplan, vermeld in artikel 10 van het decreet van 10 juli 2008 houdende een kader voor het Vlaamse gelijkekansen- en gelijkebehandelingsbeleid.

Artikel 7. § 1. Binnen de administratieve diensten van de Vlaamse overheid wordt een commissie Integratiebeleid opgericht met als opdracht :

1° toe te zien op de coherentie, synergie en coördinatie van het integratiebeleid, vermeld in artikel 4;

2° het geïntegreerde actieplan, vermeld in artikel 6, § 1, tweede lid, op te stellen;

3° de acties van de verschillende beleidsdomeinen op elkaar af te stemmen;

4° de impact van de acties te analyseren;

5° het actieplan te evalueren;

6° het actieplan te actualiseren.

De Vlaamse Regering bepaalt de werking van de commissie en stelt uiterlijk zes maanden na het samenstellen van de Vlaamse Regering, de commissie samen. Een vertegenwoordiger van het VLEMI, van de participatieorganisatie, vermeld in artikel 17/1, § 1, van de Vlaamse Vereniging van Steden en Gemeenten en van de Vlaamse Vereniging voor Provincies worden als waarnemend lid aangewezen. Ten hoogste twee derde van de leden van de commissie zijn van hetzelfde geslacht.

De commissie komt minstens twee maal per jaar samen.

Er wordt minimaal gezorgd voor een coördinatie met de commissie, vermeld in artikel 12 van het decreet van 10 juli 2008 houdende een kader voor het Vlaamse gelijkheids- en gelijkebehandelingsbeleid. De Vlaamse Regering kan bepalen dat de commissie Integratiebeleid en de commissie, vermeld in artikel 12 van het decreet van 10 juli 2008 houdende een kader voor het Vlaamse gelijkheids- en gelijkebehandelingsbeleid, fuseren, en kan daarvoor de voorwaarden vaststellen.

§ 2. De Vlaamse Regering belast een of meer personeelsleden van de Vlaamse overheid met een coördinerende opdracht.

§ 3. De commissie rapporteert jaarlijks aan de Vlaamse Regering over de realisatie en de voortgang van het gevoerde beleid.

§ 4. De Vlaamse Regering kan de opdracht van de commissie, vermeld in § 1, en de rapportageverplichting, vermeld in § 3, concretiseren en aanvullen.

Artikel 8. De Vlaamse Regering geeft opdracht aan alle relevante Vlaamse ministeries, intern verzelfstandigde agentschappen met rechtspersoonlijkheid en extern verzelfstandigde agentschappen van de Vlaamse overheid, of andere instellingen, verenigingen of ondernemingen die opgericht werden door de Vlaamse Gemeenschap of het Vlaamse Gewest of door de federale overheid voor aangelegenheden die nu tot de bevoegdheid van de gewesten of gemeenschappen behoren, of waarin de Vlaamse Gemeenschap of het Vlaamse Gewest voor meer dan de helft deelneemt, om :

1° het integratiebeleid, vermeld in artikel 4, binnen hun beleidsdomein voor te bereiden, uit te voeren en te evalueren;

2° minstens een vertegenwoordiger voor te dragen die zetelt in de commissie, vermeld in artikel 7.

Artikel 9. De Vlaamse Regering brengt, per beleidsdomein, tweejaarlijks verslag uit aan het Vlaams Parlement over het gevoerde integratiebeleid, vermeld in artikel 4. ».

**Art. 9.** In hetzelfde decreet wordt hoofdstuk IV, dat bestaat uit artikelen 10 tot en met 17, vervangen door wat volgt :

#### « HOOFDSTUK IV. — Het VLEMI

##### Afdeling 1. — Erkenning en opdrachten

Artikel 10. Voor de ondersteuning van de integratiediensten en integratiecentra erkent de Vlaamse Regering een expertisecentrum, namelijk het Vlaams Expertisecentrum Migratie en Integratie, afgekort tot VLEMI.

De Vlaamse Regering kan de benaming van het VLEMI wijzigen.

Artikel 11. Het VLEMI heeft tot taak bij te dragen tot de uitvoering, de ondersteuning en de voortgangsbewaking van het integratiebeleid. Daartoe vervult het de volgende algemene opdrachten :

1° de integratiecentra, de integratiediensten en de huizen van diversiteit ondersteunen en begeleiden op logistiek en administratief vlak, minstens bij het opstellen van convenanten, operationele jaarplannen, resultaten en indicatoren en bij het voeren van een kwaliteitsbeleid;

2° de integratiecentra ondersteunen en begeleiden op inhoudelijk vlak;

3° de integratiediensten en de huizen van diversiteit ondersteunen en begeleiden op inhoudelijk vlak, in samenwerking met het integratiecentrum in het betrokken werkingsgebied;

4° samenwerkingsverbanden met relevante organisaties en instellingen opzetten en ze ondersteunen bij het voeren van een inclusief beleid;

5° methodieken ontwikkelen en deskundigheid bevorderen inzake het werken met personen als vermeld in artikel 3, eerste lid, 1° en 2°, en artikel 3, tweede lid, en inzake het integratiebeleid in het algemeen;

6° de ontwikkelde methodieken en opgebouwde deskundigheid aanbieden aan besturen, organisaties en voorzieningen, en zorgen voor de nodige begeleiding van die cliënten;

7° inzake vreemdelingenrecht en internationaal privaatrecht de ontwikkelingen op andere beleidsniveaus volgen en expertise opbouwen waar die een vertaling vereisen naar het Vlaamse beleid, en ondersteuning in deze materie bieden aan besturen, organisaties en voorzieningen;

8° de samenhang en stroomlijning van de activiteiten van de integratiecentra uitwerken en bewaken, en daartoe :

a) voor de integratiecentra driejaarlijks een strategisch planningskader uitwerken dat voor advies wordt voorgelegd aan de commissie, vermeld in artikel 7, en dat goedgekeurd wordt door de Vlaamse Regering. De Vlaamse Regering bepaalt de nadere regeling;

b) de meerjarenconvenanten van de integratiecentra op elkaar afstemmen en zorgen voor gemeenschappelijke diensten, voor zover dat nodig en nuttig is;

c) gemeenschappelijke initiatieven bevorderen;

9° een documentatiecentrum uitbouwen;

10° knelpunten signaleren en beleidsaanbevelingen voor het integratiebeleid aan de Vlaamse overheid bezorgen;

11° de overdracht van de inburgeraar van het onthaalbureau aan de reguliere voorzieningen, vermeld in hoofdstuk IV, afdeling III, van het decreet van 28 februari 2003 betreffende het Vlaamse inburgeringsbeleid, ondersteunen en faciliteren;

12° acties rond beeldvorming en sensibilisering opzetten, al of niet in opdracht van de Vlaamse overheid;

13° met betrekking tot de eigen werking een samenwerkingsovereenkomst afsluiten met de participatieorganisatie, vermeld in artikel 17/1, § 1, en met de Vereniging van Vlaamse Steden en Gemeenten.

Artikel 12. De Vlaamse Regering kan, in het kader van de doelstellingen van dit decreet, aanvullende of specifieke opdrachten van het VLEMI bepalen.

Artikel 13. Voor de uitvoering van de opdrachten, vermeld in artikel 11, sluit de Vlaamse Regering met het VLEMI een meerjarenconvenant voor een periode van vijf jaar. De vijfjarige periode start op 1 januari van het tweede jaar dat volgt op de verkiezing van het Vlaams Parlement. Dat convenant bevat minstens de volgende elementen :

1° een beschrijving van de bestaande situatie;

2° een opgave van de strategische en operationele doelstellingen;

3° een opgave van de te bereiken resultaten en de bijbehorende indicatoren;

4° een beschrijving van de samenwerking met de integratiecentra, de integratiediensten, de huizen van diversiteit, de participatieorganisatie en de Vereniging van Vlaamse Steden en Gemeenten.

De Vlaamse Regering bepaalt de verdere inhoud van het meerjarenconvenant en de wijze waarop het tot stand komt.

Artikel 14. De vijfjaarlijkse convenant, vermeld in artikel 13, wordt geconcretiseerd in een jaarlijks operationeel plan, dat minstens de volgende elementen bevat :

1° een beschrijving van de geformuleerde strategische en operationele doelstellingen uit het convenant, waaraan in het jaar in kwestie gewerkt zal worden;

2° de concrete acties die genomen zullen worden om de geformuleerde resultaten te bereiken;

3° het tijdpad, opgesteld voor de uitvoering van die acties;

4° een opgave van de indicatoren waarmee de voortgang wordt gemeten;

5° de ingezette middelen en instrumenten.

De Vlaamse Regering bepaalt de verdere inhoud van het jaarlijks operationeel plan en de wijze waarop het tot stand komt.

Artikel 15. Het VLEMI wordt erkend op basis van het eerste meerjarenconvenant, vermeld in artikel 13, en onder de volgende voorwaarden :

1° het VLEMI is een vereniging zonder winstoogmerk;

2° de algemene vergadering van het VLEMI bestaat ten minste uit de volgende leden :

a) drie leden die de Vlaamse Regering aanwijst, als waarnemer;

b) twee leden die de participatieorganisatie, vermeld in artikel 17/1, § 1, aanwijst;

c) één lid dat de stad Antwerpen aanwijst en één lid dat de stad Gent aanwijst;

d) twee leden die de Vereniging van Vlaamse Steden en Gemeenten aanwijst;

e) één lid dat de Vereniging van Vlaamse Provincies aanwijst;

f) één lid dat de Vlaamse Gemeenschapscommissie aanwijst;

g) één lid dat de provinciale integratiecentra, vermeld in artikel 19, § 1, aanwijzen, voor zover opgericht in de vorm van een vereniging zonder winstoogmerk;

h) één lid dat de diensten voor sociaal tolken en vertalen, vermeld in artikel 45/1, § 1, en artikel 45/2, § 1, aanwijzen;

i) twee leden die de onthaalbureaus, vermeld in artikel 6 van het decreet van 28 februari 2003 betreffende het Vlaamse inburgeringsbeleid, aanwijzen;

3° ten hoogste twee derde van de leden van de algemene vergadering, vermeld in 2° zijn van hetzelfde geslacht;

4° de raad van bestuur van het VLEMI bestaat uit ten minste één vertegenwoordiger per categorie van de verplichte leden van de algemene vergadering, vermeld in punt 2°.

Artikel 16. De Vlaamse Regering bepaalt de voorwaarden en de procedure van de erkenning.

#### Afdeling 2. — Subsidiëring

Artikel 17. Binnen de beschikbare begrotingskredieten kent de Vlaamse Regering aan het erkende VLEMI een subsidie toe als tegemoetkoming in de kosten van personeel, infrastructuur en werking.

De subsidie wordt toegekend op basis van het meerjarenconvenant, vermeld in artikel 13, dat met het VLEMI werd gesloten.

De Vlaamse Regering bepaalt de nadere regels voor de toekenning en vereffening van de subsidie. ».

**Art. 10.** In hetzelfde decreet wordt een hoofdstuk IV/1, dat bestaat uit artikelen 17/1 tot en met 17/4, ingevoegd, dat luidt als volgt :

#### « HOOFDSTUK IV/1. — Participatieorganisatie

##### Afdeling 1. — Erkenning en opdrachten

Artikel 17/1. § 1. De Vlaamse Regering erkent één participatieorganisatie die optreedt als een forum van organisaties van personen als vermeld in artikel 3, eerste lid, 1° en 2°.

De participatieorganisatie heeft tot taak de participatie aan de samenleving te bevorderen van personen als vermeld in artikel 3, eerste lid, 1° en 2°. Daartoe vervult ze minstens de volgende algemene opdrachten :

1° aan belangenbehartiging doen;

2° personen als vermeld in artikel 3, eerste lid, 1° en 2°, vertegenwoordigen ten opzichte van de Vlaamse overheid;

3° de empowerment en emancipatie van personen als vermeld in artikel 3, eerste lid, 1° en 2°, bevorderen;

4° beleidsaanbevelingen uitbrengen;

5° werken aan een correcte beeldvorming in de samenleving;

6° de eigen werking via een samenwerkingsovereenkomst, afstemmen met het VLEMI.

Artikel 17/2. § 1. Voor de uitvoering van de opdrachten, vermeld in artikel 17/1, maakt de participatieorganisatie voor een periode van vijf jaar een meerjarenplan op dat aan de Vlaamse Regering wordt voorgelegd. De vijfjarige periode start op 1 januari van het tweede jaar dat volgt op de verkiezing van het Vlaams Parlement. Dat meerjarenplan bevat minstens de volgende elementen :

1° een beschrijving van de bestaande situatie;

2° een opgave van de strategische en operationele doelstellingen;

3° een opgave van de te bereiken resultaten en de bijbehorende indicatoren;

4° een beschrijving van de afstemming met de werking van het VLEMI.

De Vlaamse Regering bepaalt de wijze van totstandkoming en de vorm van het meerjarenplan.

§ 2. Het vijfjaarlijkse meerjarenplan wordt geconcretiseerd in een jaarlijks operationeel plan dat minstens de volgende elementen bevat :

1° een beschrijving van de geformuleerde strategische en operationele doelstellingen uit het meerjarenplan waaraan in het jaar in kwestie gewerkt zal worden;

2° de concrete acties die genomen moeten worden om de geformuleerde resultaten te bereiken;

3° het tijdpad, opgesteld voor de uitvoering van die acties;

4° een opgave van de indicatoren waarmee de voortgang wordt gemeten;

5° de ingezette middelen en instrumenten.

De Vlaamse Regering bepaalt de wijze van totstandkoming en de vorm van het jaarlijks operationeel plan.

Artikel 17/3. § 1. De participatieorganisatie wordt erkend op basis van het eerste meerjarenplan, vermeld in artikel 17/2, § 1, en onder de volgende voorwaarden :

1° de participatieorganisatie is een vereniging zonder winstoogmerk;

2° de participatieorganisatie is bij de uitoefening van zijn opdracht onafhankelijk. Dat behelst onder meer het onafhankelijk formuleren en communiceren van adviezen en aanbevelingen en de onafhankelijke samenstelling van haar organen.

§ 2. De Vlaamse Regering bepaalt de voorwaarden en de procedure van de erkenning.

#### Afdeling 2. — Subsidiëring

Artikel 17/4. Binnen de beschikbare begrotingskredieten kent de Vlaamse Regering aan de erkende participatieorganisatie een subsidie toe als tegemoetkoming in de kosten van personeel, infrastructuur en werking.

De subsidie wordt toegekend op basis van het meerjarenplan, vermeld in artikel 17/2, § 1.

De Vlaamse Regering bepaalt de nadere regels voor de toekenning en vereffening van de subsidie. ».

**Art. 11.** In artikel 18, eerste lid, van hetzelfde decreet wordt het woord « minderhedenbeleid » vervangen door het woord « integratiebeleid ».

**Art. 12.** In artikel 19 van hetzelfde decreet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1 wordt het tweede lid opgeheven;

2° paragraaf 2 wordt vervangen door wat volgt :

« § 2. De provinciale integratiecentra hebben, in aansluiting op de opdrachten van overheden als vermeld in artikel 5, een ondersteunende en stimulerende opdracht ten aanzien van het beleid in de verschillende maatschappelijke domeinen en op de verschillende beleidsniveaus. In dat verband draagt het provinciale integratiecentrum ertoe bij dat, binnen de provincie, het provinciebestuur en de lokale besturen en andere relevante beleidsinstanties, een gecoördineerd en inclusief integratiebeleid gevoerd wordt in overleg met de personen, vermeld in artikel 3, eerste lid, 1° en 2°, en hun organisaties.

Die algemene opdracht vervult het provinciale integratiecentrum in de eerste plaats voor gemeenten zonder een erkende integratiedienst. Daarnaast speelt het integratiecentrum een ondersteunende rol voor gemeenten met een erkende integratiedienst. De opdracht wordt uitgevoerd in samenwerking met de personen, vermeld in artikel 3, eerste lid, 1° en 2°, en hun organisaties.

In het kader van die opdracht vervult het provinciaal integratiecentrum, in overleg en in samenwerking met het VLEMI en met de provinciale en lokale overheden, de volgende taken :

1° bijdragen tot een nauwkeurige analyse van de maatschappelijke context en de relatieve positie van de personen, vermeld in artikel 3, eerste lid, 1° en 2°, en artikel 3, tweede lid;

2° het binnen de provincie gevoerde integratiebeleid analyseren, evalueren en stimuleren, en ontbrekende werkingen opsporen en signaleren;

3° in samenwerking met het VLEMI, methodieken en werkvormen uitwerken, die erop gericht zijn de integratie van personen als vermeld in artikel 3, eerste lid, 1° en 2°, te bevorderen en het beleid ten aanzien van personen als vermeld in artikel 3, tweede lid uit te voeren;

4° de zelf, door het VLEMI of elders ontwikkelde methodieken en opgebouwde deskundigheid aanbieden aan besturen, organisaties en voorzieningen, en zorgen voor de nodige begeleiding van die cliënten;

5° de overheden, vermeld in artikel 5, en de relevante maatschappelijke sectoren stimuleren om een integratiebeleid te voeren;

6° erop toezien dat de personen, vermeld in artikel 3, eerste lid, 1° en 2°, en hun organisaties nauw bij het overheidsbeleid betrokken worden en die betrokkenheid ook stimuleren;

7° de overdracht van de inburgeraar van het onthaalbureau aan de reguliere voorzieningen, vermeld in hoofdstuk IV, afdeling III, van het decreet van 28 februari 2003 betreffende het Vlaamse inburgeringsbeleid, in samenwerking met het erkende onthaalbureau dat actief is in het werkingsgebied in kwestie ondersteunen en faciliteren;

8° waar nodig zelf initiatieven ontwikkelen die bijdragen tot de realisatie van het integratiebeleid;

9° een samenwerkingsovereenkomst met het provinciebestuur sluiten, waarin het meerjarenconvenant van het provinciaal integratiecentrum, vermeld in artikel 20, enerzijds en de acties van het provinciebestuur met betrekking tot het integratiebeleid anderzijds, op elkaar worden afgestemd;

10° een samenwerkingsovereenkomst sluiten met de lokale besturen die over een erkende integratiedienst of een Huis van de Diversiteit beschikken. »;

3° in § 3 wordt het woord « meerjarenplan » vervangen door het woord « meerjarenconvenant ».

**Art. 13.** Artikel 20 van hetzelfde decreet wordt vervangen door wat volgt :

« Artikel 20. § 1. Voor de uitvoering van de opdrachten van het provinciaal integratiecentrum sluit de Vlaamse Regering met het centrum een meerjarenconvenant af voor een periode van drie jaar. De driejarige periode start op 1 januari van het tweede jaar dat volgt op de provincieraadsverkiezingen.

Het meerjarenconvenant, dat opgemaakt wordt in overeenstemming met het strategisch planningskader zoals dat werd uitgewerkt door het VLEMI en goedgekeurd door de Vlaamse Regering, bevat minstens de volgende elementen :

1° een beschrijving van de bestaande situatie;

2° een opgave van de strategische en operationele doelstellingen;

3° een opgave van de te bereiken resultaten en de bijbehorende indicatoren;

4° een overzicht van de organisaties en voorzieningen die bij de uitvoering van het integratiebeleid een rol spelen, met inbegrip van de bijdrage van het provinciebestuur;

5° een beschrijving van de samenwerking met de lokale besturen, de integratiediensten, de huizen van diversiteit en het onthaalbureau binnen het werkingsgebied.

De Vlaamse Regering bepaalt de verdere inhoud van het meerjarenconvenant.

§ 2. De driejaarlijkse convenant wordt geconcretiseerd in een jaarlijks operationeel plan dat minstens de volgende elementen bevat :

- 1° een beschrijving van de geformuleerde strategische en operationele doelstellingen uit het convenant waaraan in het jaar in kwestie zal gewerkt worden;
- 2° de concrete acties die genomen moeten worden om de geformuleerde resultaten te bereiken;
- 3° het tijdpad, opgesteld voor de uitvoering van die acties;
- 4° een opgave van de indicatoren waarmee de voortgang wordt gemeten;
- 5° de ingezette middelen en instrumenten.

De Vlaamse Regering bepaalt de verdere inhoud van het jaarlijks operationeel plan.

§ 3. Het meerjarenconvenant wordt door de algemene vergadering, respectievelijk door de provincieraad, goedgekeurd. ».

**Art. 14.** In hoofdstuk V van hetzelfde decreet wordt afdeling 3, die bestaat uit artikelen 21 en 22, opgeheven.

**Art. 15.** Artikel 23 van hetzelfde decreet wordt vervangen door wat volgt :

« Artikel 23. De Vlaamse Regering erkent en subsidieert maximaal vijf provinciale integratiecentra met als respectievelijk werkingsgebied het grondgebied van de volgende provincies :

- 1° de provincie Antwerpen, met uitzondering van de stad Antwerpen;
- 2° de provincie Oost-Vlaanderen, met uitzondering van de stad Gent;
- 3° de provincie Limburg;
- 4° de provincie Vlaams-Brabant;
- 5° de provincie West-Vlaanderen.

De Vlaamse Regering kan beslissen de werkingsgebieden, vermeld in het eerste lid, alsook de werkingsgebieden vermeld in artikel 27/2, § 1, en artikel 36, § 1, samen te voegen tot grotere werkingsgebieden.

In afwijking van het eerste lid kan een provinciaal integratiecentrum, na overleg met het betrokken provinciale integratiecentrum of de betrokken integratiecentra, zijn werkingsgebied uitbreiden in geval van een opdracht als vermeld in artikel 19, § 2, 3° en 4°. ».

**Art. 16.** Artikel 24 van hetzelfde decreet wordt vervangen door wat volgt :

« Artikel 24. Het provinciaal centrum wordt erkend op basis van het eerste meerjarenconvenant, vermeld in artikel 20, § 1.

De Vlaamse Regering bepaalt de voorwaarden en de procedure van de erkenning. ».

**Art. 17.** Artikel 25 van hetzelfde decreet wordt opgeheven.

**Art. 18.** In artikel 26 van hetzelfde decreet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

- 1° in het eerste lid worden de woorden « en van de lokale steunpunten » geschrapt;
- 2° het tweede lid wordt vervangen door wat volgt :

« De subsidie wordt toegekend op basis van het meerjarenconvenant, vermeld in artikel 20, § 1, dat met het centrum werd gesloten. ».

**Art. 19.** In hoofdstuk V van hetzelfde decreet wordt afdeling 5, die bestaat uit artikel 27, opgeheven.

**Art. 20.** In hetzelfde decreet wordt een hoofdstuk V/1, dat bestaat uit artikelen 27/1 tot en met 27/5, ingevoegd, dat luidt als volgt :

« HOOFDSTUK V/1. — Tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad

Afdeling 1. — Integratiebeleid in Brussel

Artikel 27/1. § 1. De Vlaamse Gemeenschapscommissie heeft, zoals bepaald in artikel 5 en in samenhang met haar beleidsaccenten, een verantwoordelijkheid in het geheel van het integratiebeleid.

§ 2. Het integratiebeleid op het niveau van het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad wordt gevoerd in overleg met de Vlaamse Gemeenschapscommissie.

Afdeling 2. — Oprichting en opdrachten van het hoofdstedelijk integratiecentrum

Artikel 27/2. § 1. In het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad is één hoofdstedelijk integratiecentrum werkzaam, dat is opgericht in de vorm van een vereniging zonder winstoogmerk.

§ 2. Het hoofdstedelijke integratiecentrum heeft, in aansluiting op de opdrachten van de overheden, vermeld in artikel 5, een ondersteunende en stimulerende opdracht ten aanzien van het beleid in de verschillende maatschappelijke domeinen en op de verschillende beleidsniveaus. In dat verband draagt het hoofdstedelijke integratiecentrum ertoe bij dat, binnen de Vlaamse Gemeenschapscommissie en andere relevante beleidsinstanties een gecoördineerd en inclusief integratiebeleid gevoerd wordt in overleg met de personen, vermeld in artikel 3, eerste lid, 1°, en hun organisaties. Die opdracht wordt uitgevoerd in samenwerking met de personen, vermeld in artikel 3, eerste lid, 1°, en hun organisaties.

In het kader van die opdracht vervult het hoofdstedelijke integratiecentrum, in overleg en in samenwerking met het VLEMI en rekening houdend met de regierol van de Vlaamse Gemeenschapscommissie, de volgende taken :

- 1° bijdragen tot een nauwkeurige analyse van de maatschappelijke context en de relatieve positie van de personen, vermeld in artikel 3, eerste lid, 1° en 2°, en artikel 3, tweede lid;
- 2° het binnen het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad gevoerde integratiebeleid analyseren, evalueren en stimuleren, en ontbrekende werkingen opsporen en signaleren;
- 3° in samenwerking met het VLEMI, methodieken en werkvormen uitwerken die erop gericht zijn de integratie van personen als vermeld in artikel 3, eerste lid, 1° en 2°, te bevorderen en het beleid ten aanzien van personen als vermeld in artikel 3, tweede lid, uit te voeren;

4° de zelf, door het VLEMI of elders ontwikkelde methodieken en opgebouwde deskundigheid aanbieden aan besturen, organisaties en voorzieningen, en zorgen voor de nodige begeleiding van die cliënten;

5° de overheden, vermeld in artikel 5, en de relevante maatschappelijke sectoren stimuleren om een integratiebeleid te voeren;

6° erop toezien dat de personen, vermeld in artikel 3, eerste lid, 1° en 2°, en hun organisaties nauw bij het overheidsbeleid betrokken worden en die betrokkenheid ook stimuleren;

7° de overdracht van de inburgeraar van het onthaalbureau aan de reguliere voorzieningen, vermeld in hoofdstuk IV, afdeling III, van het decreet van 28 februari 2003 betreffende het Vlaamse inburgeringsbeleid, in samenwerking met het erkende onthaalbureau dat actief is in het werkingsgebied in kwestie, ondersteunen en faciliteren;

8° waar nodig zelf initiatieven ontwikkelen die bijdragen tot de realisatie van het integratiebeleid;

9° een samenwerkingsovereenkomst met de Vlaamse Gemeenschapscommissie sluiten;

10° een resultaatgerichte werking opzetten, op voorwaarde dat die werking in het meerjarenconvenant van het hoofdstedelijke integratiecentrum wordt opgenomen.

De Vlaamse Regering bepaalt de concrete invulling van de regierol van de Vlaamse Gemeenschapscommissie.

§ 3. De uitvoering van de opdrachten, vermeld in § 2, wordt weergegeven in het meerjarenconvenant, vermeld in artikel 27/3, § 1.

Artikel 27/3. § 1. Voor de uitvoering van de opdrachten van het hoofdstedelijke integratiecentrum sluit de Vlaamse Regering met het centrum een meerjarenconvenant voor een periode van vijf jaar. De vijfjarige periode start op 1 januari van het tweede jaar dat volgt op de verkiezing van het Vlaams Parlement.

Het meerjarenconvenant, dat opgemaakt wordt in overeenstemming met het strategisch planningskader zoals dat werd uitgewerkt door het VLEMI en goedgekeurd door de Vlaamse Regering, bevat minstens de volgende elementen :

1° een beschrijving van de bestaande situatie;

2° een opgave van de strategische en operationele doelstellingen;

3° een opgave van de te bereiken resultaten en de bijbehorende indicatoren;

4° een overzicht van de organisaties en voorzieningen die bij de uitvoering van het integratiebeleid een rol spelen, met inbegrip van de bijdrage van de Vlaamse Gemeenschapscommissie;

5° een beschrijving van de samenwerking met de Vlaamse Gemeenschapscommissie, de lokale besturen, de integratiediensten en het onthaalbureau binnen het werkingsgebied.

De Vlaamse Regering bepaalt de verdere inhoud van het meerjarenconvenant.

§ 2. De vijfjaarlijkse convenant wordt geconcretiseerd in een jaarlijks operationeel plan, dat minstens de volgende elementen bevat :

1° een beschrijving van de geformuleerde strategische en operationele doelstellingen uit het convenant waaraan in het jaar in kwestie gewerkt zal worden;

2° de concrete acties die genomen moeten worden om de geformuleerde resultaten te bereiken;

3° het tijdpad, opgesteld voor de uitvoering van die acties;

4° een opgave van de indicatoren waarmee de voortgang wordt gemeten;

5° de ingezette middelen en instrumenten.

De Vlaamse Regering bepaalt de verdere inhoud van het jaarlijks operationeel plan.

§ 3. Het meerjarenconvenant wordt door de algemene vergadering en de Raad van de Vlaamse Gemeenschapscommissie goedgekeurd.

#### Afdeling 3. — Erkenning en subsidiëring van het hoofdstedelijke integratiecentrum

Artikel 27/4. Het hoofdstedelijke integratiecentrum wordt erkend op basis van het eerste meerjarenconvenant, vermeld in artikel 27/3, § 1.

De Vlaamse Regering bepaalt, na overleg met het College van de Vlaamse Gemeenschapscommissie, de voorwaarden en de procedure van de erkenning.

Artikel 27/5. Binnen de beschikbare begrotingskredieten kent de Vlaamse Regering aan het erkende hoofdstedelijke integratiecentrum een subsidie toe als tegemoetkoming in de kosten van personeel, infrastructuur en werking van het centrum.

De subsidie wordt toegekend op basis van het meerjarenconvenant, vermeld in artikel 27/3, § 1, dat met het centrum werd gesloten.

De Vlaamse Regering bepaalt de nadere regels voor de toekenning en de vereffening van de subsidie. ».

**Art. 21.** In artikel 28 van hetzelfde decreet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid wordt het woord « beleid » vervangen door het woord « integratiebeleid » en wordt het woord « doelgroepen » vervangen door de woorden « personen, vermeld in artikel 3, eerste lid, 1° en 2°, en hun organisaties »;

2° in het tweede lid worden de woorden « en de steunpunten » geschrapt;

3° in het tweede lid worden de woorden « te evalueren, » geschrapt;

4° in het tweede lid wordt het woord « doelgroepen » vervangen door de woorden « personen, vermeld in artikel 3, eerste lid, 1° en 2°, en hun organisaties ».

**Art. 22.** Artikel 29 van hetzelfde decreet wordt vervangen door wat volgt :

« Artikel 29. § 1. Binnen de beschikbare begrotingskredieten verleent de Vlaamse Regering een subsidie voor de integratiedienst aan lokale besturen uit het Nederlandse taalgebied op voorwaarde dat de gemeente :

1° een ambtenaar aanstelt die verantwoordelijk is voor het integratiebeleid;

2° een schepen aanwijst die bevoegd is voor het integratiebeleid;

3° een samenwerkingsovereenkomst sluit met het provinciale integratiecentrum, of in voorkomend geval met het lokale integratiecentrum. In die overeenkomst wordt minstens een taakverdeling bepaald tussen de integratiedienst en het provinciale of lokale integratiecentrum, en wordt de onderlinge samenwerking uitgewerkt, waarbij de regierol aan de lokale overheid toegekend wordt;

4° een financiële inbreng heeft in de kosten van de werking van de integratiedienst;

5° de integratiedienst minstens met volgende opdrachten belast :

a) overleg organiseren binnen de diensten van de gemeentelijke administratie en met de betrokken actoren;

b) de participatie van en het georganiseerde overleg met de personen, vermeld in artikel 3, eerste lid, 1° en 2°, en hun organisaties organiseren;

c) de eigen werking, via de te sluiten samenwerkingsovereenkomst, vermeld in punt 3°, afstemmen op het provinciale of lokale integratiecentrum, naargelang het geval;

d) aan de bevolking, en meer specifiek aan de personen, vermeld in artikel 3, eerste lid, 1° en 2°, informatie verstrekken over het gevoerde integratiebeleid.

Een integratiedienst kan een resultaatgerichte werking opzetten, op voorwaarde dat die werking in het meerjarenconvenant van de integratiedienst wordt opgenomen.

De Vlaamse Regering bepaalt de concrete invulling van de regierol van de lokale overheid.

§ 2. De gemeenteraad van de gemeente met een erkende integratiedienst brengt advies uit over het ontwerp van meerjarenconvenant van het integratiecentrum dat voor haar territorium bevoegd is. ».

**Art. 23.** Artikel 30 van hetzelfde decreet wordt vervangen door wat volgt :

« Artikel 30. § 1. De subsidie voor de integratiedienst wordt toegekend op basis van een convenant dat het gemeentebestuur met de Vlaamse Regering sluit voor een periode van drie jaar. De driejarige periode start op 1 januari van het tweede jaar dat volgt op de gemeenteraadsverkiezingen.

Het meerjarenconvenant bevat minstens de volgende elementen :

1° een beschrijving van de bestaande situatie;

2° een opgave van de strategische en operationele doelstellingen;

3° een opgave van de te bereiken resultaten en de bijbehorende indicatoren;

4° een overzicht van de organisaties en voorzieningen die bij de uitvoering van het integratiebeleid een rol spelen.

Het meerjarenconvenant vermeldt tevens hoe voldaan wordt aan de bepalingen, vermeld in artikel 29, § 1.

De Vlaamse Regering bepaalt de verdere inhoud van het meerjarenconvenant en de cofinanciering van de integratiedienst.

§ 2. De driejaarlijkse convenant wordt geconcretiseerd in een jaarlijks operationeel plan dat minstens de volgende elementen bevat :

1° een beschrijving van de geformuleerde strategische en operationele doelstellingen uit het convenant waaraan in het jaar in kwestie gewerkt zal worden;

2° de concrete acties die genomen moeten worden om de geformuleerde resultaten te bereiken;

3° het tijdpad, opgesteld voor de uitvoering van die acties;

4° een opgave van de indicatoren waarmee de voortgang wordt gemeten;

5° de ingezette middelen en instrumenten.

De Vlaamse Regering bepaalt de verdere inhoud van het jaarlijks operationeel plan.

§ 3. Het meerjarenconvenant, vermeld in § 1, wordt door de gemeenteraad goedgekeurd.

§ 4. Het meerjarenconvenant wordt opgemaakt in overeenstemming met de gemeentelijke beleidsplanning zoals omschreven in artikel 146 van het Gemeentedecreet. ».

**Art. 24.** Artikel 31 van hetzelfde decreet wordt vervangen door wat volgt :

« Artikel 31. De integratiedienst wordt erkend op basis van het eerste meerjarenconvenant, vermeld in artikel 30, § 1.

De Vlaamse Regering bepaalt de voorwaarden en de procedure van de erkenning. ».

**Art. 25.** Artikel 32 van hetzelfde decreet wordt opgeheven.

**Art. 26.** In hoofdstuk VI van hetzelfde decreet wordt afdeling 3, die bestaat uit artikelen 33 tot en met 35, vervangen door wat volgt :

#### « Afdeling 3. — Huizen van diversiteit

Artikel 33. De erkende integratiediensten in elk van de centrumsteden, vermeld in artikel 2, eerste lid, 4°, kunnen, onder de voorwaarden die de Vlaamse Regering bepaalt, aanvullend erkend worden als gelijkebehandelingsbureau in de zin van artikel 41 van het decreet van 10 juli 2008 houdende een kader voor het Vlaamse gelijkekansen- en gelijkebehandelingsbeleid.

Een erkende integratiedienst die aanvullend erkend wordt als gelijkebehandelingsbureau wordt Huis van de Diversiteit genoemd. De Vlaamse Regering kan de benaming van de huizen van de diversiteit wijzigen.

In het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad wordt het Huis van de Diversiteit georganiseerd in overleg met de Vlaamse Gemeenschapscommissie.

De doelstellingen, resultaten en acties, middelen en instrumenten die samenhangen met de rol van het Huis van de Diversiteit als gelijkebehandelingsbureau, worden respectievelijk opgenomen in het meerjarenconvenant en het jaarlijks operationeel plan, die opgemaakt worden conform artikel 30. ».

**Art. 27.** Artikelen 34 en 35 van hetzelfde decreet worden opgeheven.

**Art. 28.** In artikel 36 van hetzelfde decreet worden § 2 en § 3 opgeheven.



**Art. 29.** Artikel 37 van hetzelfde decreet wordt vervangen door wat volgt :

« Artikel 37. De lokale integratiecentra hebben, in aansluiting op de opdrachten van de stad, een ondersteunende en stimulerende opdracht ten aanzien van het beleid in de verschillende maatschappelijke domeinen en op de verschillende beleidsniveaus. In dat verband draagt het lokale integratiecentrum ertoe bij dat, binnen het lokale bestuur en andere relevante beleidsinstanties, een gecoördineerd en inclusief integratiebeleid gevoerd wordt in overleg met de personen, vermeld in artikel 3, eerste lid, 1° en 2°, en hun organisaties.

Die opdracht, vermeld in het eerste lid, wordt uitgevoerd in samenwerking met de personen, vermeld in artikel 3, eerste lid, 1° en 2°, en hun organisaties. In het kader van die opdracht vervult het lokale integratiecentrum, in overleg en samenwerking met het VLEMI en rekening houdend met de regierol van de lokale overheid, de volgende taken :

1° bijdragen tot een nauwkeurige analyse van de maatschappelijke context en de relatieve positie van de personen, vermeld in artikel 3, eerste lid, 1° en 2°, en artikel 3, tweede lid;

2° het binnen de stad gevoerde integratiebeleid ondersteunen, en ontbrekende werkingen opsporen en signaleren;

3° in samenwerking met het VLEMI, methodieken en werkvormen uitwerken, die erop gericht zijn de integratie van personen als vermeld in artikel 3, eerste lid, 1° en 2°, te bevorderen en het beleid ten aanzien van personen als vermeld in artikel 3, tweede lid uit te voeren;

4° de zelf, door het VLEMI of elders ontwikkelde methodieken en opgebouwde deskundigheid aanbieden aan besturen, organisaties en voorzieningen en zorgen voor de nodige begeleiding van deze cliënten;

5° erop toezien dat de personen, vermeld in artikel 3, eerste lid, 1° en 2°, en hun organisaties nauw bij het overheidsbeleid betrokken worden en die betrokkenheid ook stimuleren;

6° de overdracht van de inburgeraar van het onthaalbureau aan de reguliere voorzieningen, vermeld in hoofdstuk IV, afdeling III, van het decreet van 28 februari 2003 betreffende het Vlaamse inburgeringsbeleid, in samenwerking met het erkende onthaalbureau dat actief is in het werkingsgebied in kwestie, ondersteunen en faciliteren;

7° waar nodig zelf initiatieven ontwikkelen die bijdragen tot de realisatie van het grootstedelijke integratiebeleid;

8° een samenwerkingsovereenkomst met het lokaal bestuur sluiten;

9° een resultaatgerichte werking opzetten, op voorwaarde dat die werking in het meerjarenconvenant van het lokale integratiecentrum wordt opgenomen. ».

**Art. 30.** Artikel 38 van hetzelfde decreet wordt vervangen door wat volgt :

« Artikel 38. § 1. Voor de uitvoering van de opdrachten van het lokaal integratiecentrum sluit de Vlaamse Regering met het centrum een meerjarenconvenant voor een periode van drie jaar. De driejarige periode start op 1 januari van het tweede jaar dat volgt op de gemeenteraadsverkiezingen.

Het meerjarenconvenant, dat opgemaakt wordt in samenspraak met het stadsbestuur en in overeenstemming met het strategisch planningskader zoals dat werd uitgewerkt door het VLEMI en goedgekeurd door de Vlaamse Regering, bevat minstens de volgende elementen :

1° een beschrijving van de bestaande situatie;

2° een opgave van de strategische en operationele doelstellingen;

3° een opgave van de te bereiken resultaten en de bijbehorende indicatoren;

4° een overzicht van de organisaties en voorzieningen die bij de uitvoering van het integratiebeleid een rol spelen, met inbegrip van de bijdrage van het stadsbestuur;

5° een beschrijving van de samenwerking met het lokaal bestuur, de integratiedienst of het Huis van de Diversiteit en het onthaalbureau binnen het werkingsgebied.

Het meerjarenconvenant wordt goedgekeurd door de gemeenteraad van het betrokken lokaal bestuur.

De Vlaamse Regering bepaalt de verdere inhoud van het meerjarenconvenant.

§ 2. Het driejaarlijkse convenant wordt geconcretiseerd in een jaarlijks operationeel plan dat minstens de volgende elementen bevat :

1° een beschrijving van de geformuleerde strategische en operationele doelstellingen uit het convenant waaraan in het jaar in kwestie gewerkt zal worden;

2° de concrete acties die genomen moeten worden om de geformuleerde resultaten te bereiken;

3° het tijdpad, opgesteld voor de uitvoering van die acties;

4° een opgave van de indicatoren waarmee de voortgang wordt gemeten;

5° de ingezette middelen en instrumenten.

De Vlaamse Regering bepaalt de verdere inhoud van het jaarlijks operationeel plan. ».

**Art. 31.** Artikel 39 van hetzelfde decreet wordt vervangen door wat volgt :

« Artikel 39. Het lokaal centrum wordt erkend op basis van het eerste meerjarenconvenant, vermeld in artikel 38, § 1.

De Vlaamse Regering bepaalt de voorwaarden en de procedure van de erkenning. ».

**Art. 32.** Artikelen 40 en 41 van hetzelfde decreet worden opgeheven.

**Art. 33.** In artikel 42 van hetzelfde decreet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden « en van de lokale steunpunten » geschrapt;

2° het tweede lid wordt vervangen door wat volgt :

« De subsidie wordt toegekend op basis van het meerjarenconvenant, vermeld in artikel 38, § 1, dat met het centrum werd gesloten. ».

**Art. 34.** Artikel 43 van hetzelfde decreet wordt vervangen door wat volgt :

« Artikel 43. § 1. De Vlaamse Regering wendt ten minste 5 percent van het totale budget dat jaarlijks wordt vastgelegd voor de uitvoering van dit decreet, aan om experimentele, aanvullende of vernieuwende projecten te subsidiëren gericht op het versterken van het integratiebeleid.

§ 2. De Vlaamse Regering kan de voorwaarden voor de toekenning van een projectsubsidie nader bepalen. De Vlaamse Regering bepaalt voor de algemene projectoproep de nadere voorwaarden voor het indienen van de subsidieaanvragen, evenals voor de beoordeling van de aanvragen, de toekenning en de uitbetaling van de subsidie, het toezicht op de naleving van de subsidiëeringsvoorwaarden en de evaluatie van de gevoerde projecten.

De Vlaamse Regering brengt tweejaarlijks verslag uit aan het Vlaams Parlement over de goedgekeurde projecten en de evaluatie ervan. ».

**Art. 35.** Artikel 44 van hetzelfde decreet wordt vervangen door wat volgt :

« Artikel 44. § 1. De Vlaamse Regering kan voor de erkenning van integratiediensten een prioriteitsstelling opmaken, die met de volgende elementen rekening houdt :

- 1° de aanwezigheid en concentratie van personen, vermeld in artikel 3, eerste lid, 1° en 2°;
- 2° de mate waarin een achterstellings- en achterstandsproblematiek voorkomen.

De Vlaamse Regering bepaalt objectieve criteria voor die prioriteitsstelling.

§ 2. De Vlaamse Regering kan voor de verdeling van de beschikbare middelen over de integratiediensten en integratiecentra regels opstellen die minstens rekening houden met volgende elementen :

- 1° de aanwezigheid en concentratie van personen, vermeld in artikel 3, eerste lid, 1° en 2°;
- 2° de mate waarin de achterstellings- en achterstandsproblematiek voorkomen;
- 3° de grootte van de inzet van middelen voor het realiseren van een bepaald resultaat;
- 4° de duurzaamheid en zwaarte van de resultaten.

Die elementen worden beoordeeld op basis van de opgemaakte meerjarenconvenanten. ».

**Art. 36.** In hetzelfde decreet wordt een artikel 44/1 ingevoegd, dat luidt als volgt :

« Artikel 44/1. De Vlaamse Regering kan een evaluatiesysteem ontwerpen voor de resultaten in de meerjarenconvenant, vermeld in artikel 13, 20, § 1, 27/3, § 1, 30, § 1, en 38, § 1, en het jaarplan, vermeld in artikel 14, 17/2, § 2, 20, § 2, 27/3, § 2, 30, § 2, en 38, § 2.

In voorkomend geval wordt er vastgesteld dat nader te bepalen gedeelten van de toegekende subsidies niet uitgekeerd of teruggevorderd worden afhankelijk van het uit te werken evaluatiesysteem. ».

**Art. 37.** In artikel 45 van hetzelfde decreet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden « in artikel 2, 6°, vermelde doelgroepen » vervangen door de woorden « in artikel 3, eerste lid, 1° en 2°, vermelde personen »;

2° het tweede lid wordt vervangen door wat volgt :

« De Vlaamse Regering kan organisaties die zich tot die groepen richten, subsidiëren binnen de beschikbare begrotingskredieten en onder de door haar te bepalen voorwaarden. In dat geval moeten de organisaties ten aanzien van hun doelgroep minstens de volgende opdrachten vervullen :

- 1° bijdragen tot een nauwkeurige analyse van de maatschappelijke context en de relatieve positie van hun doelgroepen;
- 2° methodieken en werkvormen uitwerken die erop gericht zijn de integratie van hun doelgroepen te bevorderen;
- 3° de overheden, vermeld in artikel 5, en de relevante maatschappelijke sectoren stimuleren om voor hun doelgroepen een integratiebeleid te voeren.

De overige bepalingen van dit decreet zijn niet van toepassing op de doelgroepen, vermeld in dit artikel. ».

**Art. 38.** In hetzelfde decreet wordt een hoofdstuk VII/1, dat bestaat uit artikelen 45/1 tot en met 45/6, ingevoegd, dat luidt als volgt :

#### « HOOFDSTUK VII/1. — Sociaal tolken en vertalen

##### Afdeling 1. — De diensten voor sociaal tolken en vertalen

Artikel 45/1. § 1. De Vlaamse Regering erkent en subsidieert een Vlaamse centrale dienst voor sociaal telefoontolken en sociaal vertalen die belast is met het sociaal telefoontolken en die voorziet in een centraal aanbod aan sociaal vertalen. In het kader daarvan vervult die dienst de volgende algemene opdrachten :

- 1° telefonische tolkhulp bieden aan de gebruikers die behoefte hebben aan een sociaal telefoontolk;
- 2° vanuit een centrale loketfunctie voor de gebruikers documenten vertalen waarvan het belang het lokale of provinciale niveau overstijgt.

De Vlaamse Regering bepaalt de voorwaarden en procedure van de erkenning.

§ 2. Voor het uitvoeren van de opdrachten, vermeld in § 1, sluit de Vlaamse Regering met de Vlaamse centrale dienst voor sociaal telefoontolken en sociaal vertalen een overeenkomst voor een periode van vijf jaar. De overeenkomst bevat minstens de volgende elementen :

- 1° een beschrijving van de bestaande werking van de dienst conform het kwaliteitstraject;
- 2° een beschrijving van de huidige tolk- en vertaalprestaties, opgesplitst per gebruikersoverheid;
- 3° een opgave van de geplande werking van de dienst in de komende periode;
- 4° een prognose van de vraag naar sociaal telefoontolken en sociaal vertalen in de komende periode, opgesplitst per gebruikersoverheid.

De Vlaamse Regering bepaalt de verdere inhoud van de overeenkomst.

§ 3. De overeenkomst, vermeld in § 2, wordt geconcretiseerd in een jaarlijks operationeel plan waarin de elementen uit de overeenkomst geconcretiseerd worden voor het komende jaar.

De Vlaamse Regering bepaalt de verdere inhoud van het jaarlijks operationeel plan.

Artikel 45/2. § 1. De Vlaamse Regering erkent en subsidieert maximaal acht decentrale diensten voor sociaal tolken en vertalen met als respectievelijk werkingsgebied het grondgebied van de volgende steden en provincies :

- 1° de stad Antwerpen;
- 2° de stad Gent;
- 3° de provincie Antwerpen, met uitzondering van de stad Antwerpen;
- 4° de provincie Oost-Vlaanderen, met uitzondering van de stad Gent;
- 5° de provincie Limburg;
- 6° de provincie Vlaams-Brabant;
- 7° de provincie West-Vlaanderen;
- 8° het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad.

De Vlaamse Regering kan beslissen om de werkingsgebieden samen te voegen tot grotere werkingsgebieden.

De Vlaamse Regering bepaalt de voorwaarden en de procedure van de erkenning, waarbij ze minstens het instaan voor de kosten voor infrastructuur en werking van de decentrale dienst voor sociaal tolken en vertalen en de onkosten van de tolken op zich neemt.

§ 2. Binnen hun werkingsgebied zijn de decentrale diensten voor sociaal tolken en vertalen belast met het sociaal tolken ter plaatse en met het aanbod aan sociaal vertalen. In het kader daarvan vervullen zij de volgende algemene opdrachten :

- 1° tolkhulp ter plaatse bieden aan de gebruikers die behoefte hebben aan een sociaal tolk ter plaatse;
- 2° voor de gebruikers documenten vertalen waarvan het belang het niveau van het werkingsgebied niet overstijgt.

Voor het uitvoeren van de opdrachten, vermeld in het eerste lid, sluit de Vlaamse Regering met elke decentrale dienst voor sociaal tolken en vertalen een overeenkomst voor een periode van drie jaar. De driejarige periode start op 1 januari van het tweede jaar dat volgt op de provincieraads- of gemeenteraadsverkiezingen.

De overeenkomst bevat minstens de volgende elementen :

- 1° een beschrijving van de bestaande werking van de dienst conform het kwaliteitstraject;
- 2° een beschrijving van de huidige tolk- en vertaalprestaties, opgesplitst per gebruikersoverheid;
- 3° een opgave van de geplande werking van de dienst in de komende periode;
- 4° een prognose van de vraag naar sociaal tolken ter plaatse en sociaal vertalen in de komende periode, opgesplitst per gebruikersoverheid.

De Vlaamse Regering bepaalt de verdere inhoud van de overeenkomst.

§ 3. De overeenkomst, vermeld in § 2, tweede lid, wordt geconcretiseerd in een jaarlijks operationeel plan waarin de elementen uit de overeenkomst geconcretiseerd worden voor het komende jaar.

De Vlaamse Regering bepaalt de verdere inhoud van het jaarlijks operationeel plan.

Artikel 45/3. Binnen de beschikbare begrotingskredieten kent de Vlaamse Regering een subsidie toe aan de erkende diensten voor sociaal tolken en vertalen. De subsidie wordt toegekend op basis van de overeenkomst die tussen de Vlaamse Regering en de diensten voor sociaal tolken en vertalen, vermeld in artikel 45/1, § 2, of artikel 45/2, § 2, tweede lid, naargelang van het geval, werd gesloten.

De subsidie dient als tegemoetkoming in de volgende kosten :

- 1° de kosten van personeel, infrastructuur en werking van de Vlaamse centrale dienst voor sociaal telefoontolken en sociaal vertalen;
- 2° de kosten van het personeel van de decentrale diensten voor sociaal tolken en vertalen.

De Vlaamse Regering bepaalt de nadere regels voor de toekenning en vereffening van de subsidies.

De respectieve gebruikersoverheden betalen de te presteren tolk- en vertaalprestaties. De Vlaamse Regering bepaalt de nadere regels voor betaling.

Artikel 45/4. § 1. De dienstverlening van de diensten voor sociaal tolken en vertalen aan de gebruikers wordt nader geregeld in een samenwerkingsovereenkomst, waarvan het model en de inhoud door de Vlaamse Regering wordt bepaald.

Alleen gebruikers die een samenwerkingsovereenkomst met een dienst voor sociaal tolken en vertalen ondertekend hebben, kunnen beroep op de dienstverlening van die dienst beroep doen.

§ 2. Het sociaal tolken en vertalen wordt gedaan door tolken en vertalers die opgenomen zijn in het Vlaams Register voor sociaal tolken en vertalers. Het inzetten van andere tolken en vertalers is alleen toegestaan als voor de tolk- of vertaalvraag geen tolk of vertaler beschikbaar is in het Vlaams register voor sociaal tolken en vertalers.

§ 3. Binnen de beschikbare begrotingskredieten kan de Vlaamse Regering een subsidie toekennen aan een van de decentrale diensten voor sociaal tolken en vertalen, vermeld in artikel 45/2, § 1, om via een centrale vrijwilligerswerking, als dat nodig is, te voorzien in een aanvullend vrijwilligersaanbod sociaal tolken en sociaal vertalen.

## Afdeling 2. — Ondersteuning van de diensten voor sociaal tolken en vertalen

Artikel 45/5. Voor de ondersteuning van de diensten voor sociaal tolken en vertalen verleent de Vlaamse Regering, binnen de beschikbare begrotingskredieten, subsidies aan het VLEMI, voor het organiseren van een centrale ondersteuningscel sociaal tolken en vertalen.

De centrale ondersteuningscel, vermeld in het eerste lid, zorgt voor de inhoudelijke ondersteuning en begeleiding van de diensten voor sociaal tolken en vertalen die in het Nederlandse taalgebied en in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad erkend zijn en heeft tot taak, in overleg met de erkende diensten voor sociaal tolken en vertalen, de kwaliteitscriteria voor het sociaal tolken en vertalen te bepalen, te garanderen en te volgen. In het kader daarvan moet de centrale ondersteuningscel minstens de volgende algemene opdrachten vervullen :

- 1° de erkende diensten voor sociaal tolken en vertalen inhoudelijk ondersteunen en begeleiden;
- 2° het kwaliteitstraject sociaal tolken en vertalen ontwikkelen en toepassen;
- 3° de gebruikers en potentiële gebruikers bekwamen in het werken met sociaal tolken of vertalers;
- 4° het Vlaams Register voor sociaal tolken en vertalers beheren;
- 5° optreden als Vlaams kenniscentrum voor het sociaal tolken en vertalen;
- 6° knelpunten signaleren en beleidsaanbevelingen inzake het sociaal tolken en vertalen aan de Vlaamse overheid bezorgen.

De Vlaamse Regering bepaalt de nadere regels voor de toekenning en vereffening van de subsidie.

Artikel 45/6. De nadere uitvoering van de opdrachten, vermeld in artikel 45/5, wordt geregeld in een afzonderlijk hoofdstuk van het meerjarenconvenant, vermeld in artikel 13, waarin minstens de volgende elementen zijn opgenomen :

- 1° een beschrijving van de bestaande werking van de centrale ondersteuningscel;
- 2° een beschrijving van de bestaande samenwerking met de erkende diensten voor sociaal tolken en vertalen en met andere relevante organisaties;
- 3° een opgave van de doelstellingen en de te bereiken resultaten.

Het jaarlijks operationeel plan, vermeld in artikel 14, bevat een afzonderlijk hoofdstuk waarin de elementen, vermeld in het eerste lid, geconcretiseerd worden voor het komende jaar. ».

**Art. 39.** Artikel 47 van hetzelfde decreet wordt vervangen door wat volgt :

« Artikel 47. De Vlaamse Regering bepaalt de overgangsmaatregelen met betrekking tot de integratiecentra, het Vlaams Overlegcentrum, de ondersteuningscentra, de integratiediensten en het Forum van Organisaties van Etnisch-Culturele Minderheden, erkend op basis van het decreet. ».

**Art. 40.** Artikel 48 van hetzelfde decreet wordt vervangen door wat volgt :

« Artikel 48. In afwijking van artikel 13, 17/2, § 1, 20, § 1, 27/3, § 1, 30, § 1, en 38, § 1, kan de Vlaamse Regering bepalen dat het meerjarenconvenant worden opgemaakt voor een andere periode. ».

#### HOOFDSTUK III. — *Slotbepaling*

**Art. 41.** De Vlaamse Regering bepaalt voor elk artikel, of voor onderdelen ervan, en de daarmee overeenstemmende opheffingsbepalingen, de dag waarop ze in werking treden.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 30 april 2009.

De minister-president van de Vlaamse Regering,

K. PEETERS

De Vlaamse minister van Binnenlands Bestuur, Stedenbeleid, Wonen en Inburgering,

M. KEULEN

—  
Nota

(1) *Zitting 2008-2009.*

*Stukken.* — Ontwerp van decreet, 2154 - Nr. 1. — Amendementen, 2154 - Nr. 2. — Verslag, 2154 - Nr. 3. — Tekst aangenomen door de plenaire vergadering, 2154 - Nr. 4.

*Handelingen.* — Bespreking en aanneming. Vergaderingen van 22 april 2009.

#### TRADUCTION

#### AUTORITE FLAMANDE

F. 2009 — 2315

[C — 2009/35504]

#### 30 AVRIL 2009. — Décret modifiant le décret du 28 avril 1998 relatif à la politique flamande à l'encontre des minorités ethnoculturelles (1)

Le Parlement flamand a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Décret modifiant le décret du 28 avril 1998 relatif à la politique flamande à l'encontre des minorités ethnoculturelles

#### CHAPITRE I<sup>er</sup>. — *Disposition introductive*

**Article 1<sup>er</sup>.** Le présent décret règle une matière communautaire et régionale.

#### CHAPITRE II. — *Modifications au décret du 28 avril 1998 relatif à la politique flamande à l'encontre des minorités ethnoculturelles*

**Art. 2.** Au décret du 28 avril 1998 relatif à la politique flamande à l'encontre des minorités ethnoculturelles, l'intitulé est remplacé par ce qui suit :

« Décret relatif à la politique flamande de l'intégration ».

**Art. 3.** L'article 2 du même décret est remplacé par la disposition suivante :

« Article 2. Dans le présent décret, on entend par :

1° VLEMI : le « Vlaams Expertisecentrum Migratie en Integratie » (Centre flamand d'expertise Migration et Intégration), tel que défini à l'article 10 du décret du 28 avril 1998;

2° centre d'intégration : un centre provincial ou local agréé et subventionné par le Gouvernement flamand ayant pour mission de stimuler et de soutenir l'exécution de la politique flamande de l'intégration;

3° service d'intégration : un service des administrations locales ayant comme mission d'exécuter, de stimuler et de soutenir la politique d'intégration au niveau municipal;

4° ville-centre : les villes, visées à l'article 4 du décret du 13 décembre 2002 réglant le fonctionnement et la répartition du « Vlaams Stedenfonds » (Fonds flamand des Villes);

5° services d'interprétariat social : la forme d'interprétation, par laquelle le message oral est converti entièrement et fidèlement d'une langue source vers une langue cible dans le but de soutenir les services publics et les structures sociales dans leur communication avec des clients allophones;

6° l'interprétariat social par téléphone : la forme d'interprétariat social par laquelle l'interprète social interprète à distance la conversation entre le service public ou la structure sociale et le(s) client(s) allophone(s);

7° l'interprétation sociale sur place : la forme d'interprétariat social par laquelle l'interprète social est physiquement présent à la conversation entre le service public ou la structure sociale et le(s) client(s) allophone(s);

8° la traduction sociale : la forme de traduction, par laquelle le message écrit est converti entièrement et fidèlement d'une langue source vers une langue cible dans le but de soutenir des services publics et des structures sociales dans leur communication avec des clients allophones;

9° service d'interprétation et de traduction sociale : un service agréé et subventionné par le Gouvernement flamand qui prévoit une offre d'interprétariat et de traduction social pour les services publics et les structures sociales dans sa zone d'action;

10° usagers : les services publics et les structures sociales dans la région de langue néerlandaise ou la région bilingue de Bruxelles-Capitale qui font un appel à un service d'interprétation et de traduction sociale;

11° service public-utilisateur de services : l'autorité qui fait elle-même un appel à un service d'interprétariat ou de traduction social ou qui subventionne les structures sociales qui font un appel à un service d'interprétariat et de traduction social;

12° Registre flamand d'interprètes et traducteurs sociaux : la base de données centrale des interprètes et traducteurs sociaux certifiés qui est mise à disposition des services agréés d'interprétariat et de traduction sociaux;

13° trajet de qualité : le processus continu d'amélioration et d'assurance de la qualité de l'interprétariat et de la traduction social via le développement, l'application et l'ajustement des instruments de qualité.

« La forme masculine réfère aux hommes comme aux femmes. ».

**Art. 4.** Dans le même décret, l'intitulé du chapitre II est remplacé par l'intitulé suivant :

« CHAPITRE II. — Objectifs ».

**Art. 5.** L'article 3 du même décret est remplacé par la disposition suivante :

« Article 3. La politique de l'intégration s'adresse à la société entière et prête une attention particulière, selon le cas, aux personnes suivantes :

1° des personnes qui séjournent légalement et de longue durée en Belgique et qui ne possédaient pas la nationalité belge à leur naissance ou dont au moins un des parents n'avait pas la nationalité belge à la naissance, notamment ceux qui ont un retard constatable; un séjour prolongé étant chaque séjour légal qui n'est pas limité à trois mois au maximum, tel que visé au chapitre 2 du premier titre de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers;

2° des personnes qui séjournent légalement en Belgique et qui sont ou étaient logées dans une roulotte, tel que visé à l'article 2, 33°, du décret du 15 juillet 1997 contenant le Code flamand du Logement, ou dont les parents étaient logés dans une roulotte, à l'exception des habitants de campings ou de résidences secondaires.

En outre, la politique de l'intégration s'adresse également à des étrangers sans séjour légal, notamment les étrangers qui se trouvent en Belgique sans statut de séjour légal et qui sollicitent l'accompagnement à cause d'une situation d'urgence. ».

**Art. 6.** L'article 4 du même décret est remplacé par la disposition suivante :

« Article 4. § 1<sup>er</sup>. La politique de l'intégration est une politique qui vise trois objectifs à la fois :

1° une politique d'émancipation axée sur la participation proportionnelle des personnes, visée à l'article 3, premier alinéa, 1° et 2°;

2° une politique axée sur l'accessibilité de toutes les structures à tous, et plus particulièrement pour les personnes telles que visées à l'article 3, premier alinéa, 1° et 2°;

3° une politique axée sur la coexistence en diversité.

En outre, la politique de l'intégration comprend également une politique axée sur l'accompagnement humain et l'orientation des personnes telles que visées à l'article 3, deuxième alinéa, menée prioritairement relative à la politique des soins de santé et à l'enseignement et axée sur l'orientation vers une perspective d'avenir judiciaire.

§ 2. La politique de l'intégration est une politique inclusive; elle est réalisée dans la politique générale des différents secteurs, pour la plupart par le biais des mesures générales et seulement si nécessaire par le biais des actions et des structures spécifiques.

§ 3. Pour l'exécution de la politique de l'intégration le Gouvernement flamand peut prévoir une concertation avec les administrations provinciales et locales de la région de langue néerlandaise qui sont responsables pour la politique intensive dans les domaines qui relèvent de leurs compétences respectives. ».

**Art. 7.** A l'article 5 du même décret sont apportées les modifications suivantes :

1° dans la première phrase du § 1<sup>er</sup>, les mots « la politique des minorités » sont remplacés par les mots « la politique de l'intégration »;

2° au § 1<sup>er</sup>, le point 4° est remplacé par la disposition suivante :

« 4° l'émission d'avis par et la concertation avec les organisations des personnes, visées à l'article 3, premier alinéa, 1° et 2°. »;

3° le paragraphe 2 est abrogé.

**Art. 8.** Dans le même arrêté, le chapitre III, comprenant les articles 6 à 9 inclus, est remplacé par ce qui suit :

« CHAPITRE III. — Organisation de la politique de l'intégration horizontale inclusive

Article 6. § 1<sup>er</sup>. Dans les douze mois de son entrée en fonction, le Gouvernement flamand établit les objectifs stratégiques et opérationnels, par lesquels les objectifs de la politique de l'intégration, visée à l'article 4, seront réalisés dans chaque domaine politique pertinent.

Dans les six mois de l'établissement des objectifs stratégiques et opérationnels par le Gouvernement flamand, un plan d'action intégré est établi. Le plan comporte au moins :

1° la description des objectifs stratégiques et opérationnels formulés dans chaque domaine politique;

2° une analyse par domaine politique du contexte social dans lequel ces objectifs doivent être réalisés;

3° les actions concrètes qui doivent être entreprises pour réaliser les objectifs formulés;

4° le calendrier, établi pour l'exécution de ces actions;

5° la mention des indicateurs à l'aide desquels l'avancement est mesuré;

6° les moyens et les instruments affectés.

§ 2. Le plan d'action est actualisé après deux ans. Cette actualisation comprend au moins :

1° une analyse par domaine politique des développements économiques qui sont pertinents pour la politique de l'intégration;

2° une description par domaine politique de l'avancement des actions, et les rectifications éventuelles;

3° les nouvelles actions dans chaque domaine politique avec mention du calendrier et les indicateurs.

§ 3. Le Gouvernement flamand peut décider de faire concorder le plan d'action, visée au § 1<sup>er</sup>, au plan d'action, visé à l'article 10 du décret du 10 juillet 2008 portant le cadre de la politique flamande de l'égalité des chances et de traitement.

Article 7. § 1<sup>er</sup>. Une commission Politique de l'intégration est établie au sein des services administratifs des autorités flamandes qui a pour mission :

1° veiller à la cohérence, la synergie et le coordination de la politique de l'intégration, visée à l'article 4;

2° établir le plan d'action intégré, visé à l'article 6, § 1<sup>er</sup>, deuxième alinéa;

3° faire concorder les actions des différents domaines politiques;

4° analyser l'impact des actions;

5° évaluer le plan d'action;

6° actualiser le plan d'action;

Le Gouvernement flamand fixe le fonctionnement de la commission et compose les commissions au plus tard six mois après la composition du Gouvernement flamand. Un représentant du VLEMI, de l'organisation de participation, visée à l'article 17/1, § 1<sup>er</sup>, de l'Association des Villes et Communes flamandes et de l'Association des Provinces flamandes sont désignés comme membres suppléants. Deux tiers au maximum des membres de la commission sont du même sexe.

La commission se réunit au moins deux fois par an.

Au moins une coordination avec la commission est prévue, visée à l'article 12 du décret du 10 juillet 2008 portant le cadre de la politique flamande de l'égalité des chances et de traitement. Le Gouvernement flamand peut fixer que la commission Politique de l'Intégration et la commission, visée à l'article 12 du décret du 10 juillet 2008 portant le cadre de la politique flamande de l'égalité des chances et du traitement fusionnent, et peut en arrêter les conditions.

§ 2. Le Gouvernement flamand charge un ou plusieurs membres du personnel de l'Autorité flamande d'une mission coordinatrice.

§ 3. La commission fait chaque année rapport au Gouvernement flamand sur la réalisation et l'avancement de la politique menée.

§ 4. Le Gouvernement flamand peut concrétiser et compléter la mission de la commission, visée au § 1<sup>er</sup>, et l'obligation de rapportage, visée au § 3.

Article 8. Le Gouvernement flamand charge tous les ministères pertinents flamands, toutes les agences autonomisées internes dotées de la personnalité juridique et les agences autonomisées externes de l'Autorité flamande, ou d'autres institutions, associations ou entreprises établies par la Communauté flamande ou la Région flamande ou par les autorités fédérales pour des matières appartenant à l'heure actuelle à la compétence des régions ou des communautés, ou dans lesquelles l'Autorité flamande ou la Région flamande participe pour plus de la matière, afin de :

1° préparer, exécuter et évaluer la politique de l'intégration, visée à l'article 4, au sein de leur domaine politique;

2° proposer au moins un représentant siégeant dans la commission, visée à l'article 7.

Article 9. Le Gouvernement flamand fait tous les deux ans rapport au Parlement flamand sur la politique de l'intégration menée, visée à l'article 4. ».

**Art. 9.** Dans le même décret, le chapitre IV, comprenant les articles 10 à 17 inclus, est remplacé par ce qui suit :

#### « CHAPITRE IV. — Le VLEMI

##### Section 1<sup>re</sup>. — Agrément et missions

Article 10. Pour l'appui des services et centres d'intégration le Gouvernement flamand agrée un centre d'expertise, notamment le « Vlaams Expertisecentrum Migratie en Integratie », en abrégé VLEMI.

Le Gouvernement flamand peut modifier la dénomination du VLEMI.

Article 11. Le VLEMI a pour mission de contribuer à l'exécution, à l'appui et au suivi de la politique de l'intégration. A cet effet, le VLEMI accomplit les missions suivantes :

1° soutenir et accompagner les centres d'intégration, les services d'intégration et les « huizen van diversiteit » (maisons de la diversité) dans les domaines logistique et administratif, au moins lors de la rédaction de conventions, de plans annuels opérationnels, de résultats et indicateurs et lors de la gestion d'une politique de qualité;

2° soutenir et accompagner les centres d'intégration au niveau du contenu;

3° soutenir et accompagner les services d'intégration et les « huizen van diversiteit » au niveau du contenu, en collaboration avec le centre d'intégration dans la zone d'action concernée;

4° la mise sur pied de partenariats avec des organisations et institutions pertinentes et les soutenir dans la gestion d'une politique inclusive;

5° développer des méthodiques et promouvoir l'expertise en matière des relations avec des personnes telles que visées à l'article 3, alinéa premier, 1° et 2°, et l'article 2, deuxième alinéa, et en matière de la politique de l'intégration en général;

6° offrir les méthodiques développées et l'expertise acquise à des administrations, organisations et structures, et pourvoir l'accompagnement nécessaire de ces clients;

7° suivre les développements à d'autres niveaux politiques en matière du droit de l'immigration et du droit international privé et développer une expertise, là où une traduction en la politique flamande est requise, et offrir un soutien dans cette matière aux écoles, organisations et structures;

8° élaborer et surveiller la cohérence et la coordination des activités des centres d'intégration, et à cet effet :

a) élaborer tous les trois ans un cadre de planning stratégique pour les centres d'intégration, qui est soumis pour avis à la commission, visée à l'article 7, et qui est approuvé par le Gouvernement flamand. Le Gouvernement flamand détermine les modalités en la matière.

b) concorder les conventions pluriannuelles des centres d'intégration et assurer des services communs, dans la mesure où cela est nécessaire et utile;

c) promouvoir des initiatives communes;

9° développer un centre de documentation;

10° signaler des difficultés et des recommandations politiques aux autorités flamandes pour la politique de l'intégration;

11° soutenir et faciliter le transfert de l'intégrant du bureau d'accueil aux structures régulières, visées au chapitre IV, division III, du décret du 28 février 2003 relatif à la politique flamande d'intégration civique;

12° entreprendre des actions relatives à la création de l'image et à la sensibilisation, pour le compte des autorités flamandes ou non;

13° conclure un accord de coopération relatif au propre fonctionnement avec l'organisation de participation, visée à l'article 17/1, § 1<sup>er</sup>, et avec l'Association des Villes et Communes flamandes.

Article 12. Le Gouvernement flamand peut, dans le cadre des objectifs du présent décret, arrêter des missions complémentaires ou spécifiques du VLEMI.

Article 13. Pour l'exécution des missions, visées à l'article 11, le Gouvernement flamand conclut une convention pluriannuelle avec le VLEMI pour une période de cinq ans. La période de cinq ans commence le 1<sup>er</sup> janvier de la deuxième année qui suit l'élection du Parlement flamand. Cette convention comprend au moins les éléments suivants :

1° une description de la situation existante;

2° la mention des objectifs stratégiques et opérationnels;

3° la mention des résultats à atteindre et les indicateurs y afférents;

4° une description de la collaboration avec les centres d'intégration, les services d'intégration, les « huizen van diversiteit », l'organisation de participation et l'Association des Villes et Communes flamandes.

Le Gouvernement flamand arrête le contenu de la convention pluriannuelle et la façon dont elle est établie.

Article 14. La convention quinquennale, visée à l'article 13, est concrétisée dans un plan opérationnel annuel comprenant au moins les éléments suivants :

1° une description des objectifs stratégiques et opérationnelles formulées de la convention, dans laquelle seront projetées les activités dans l'année en question;

2° les actions concrètes qui seront entreprises pour réaliser les objectifs formulés;

3° le calendrier, établi pour l'exécution de ces actions;

4° la mention des indicateurs à l'aide desquels l'avancement est mesuré;

5° les moyens et les instruments affectés.

Le Gouvernement flamand arrête le contenu du plan opérationnel pluriannuel et la façon dont il est établi.

Article 15. Le VLEMI est agréé sur la base de la première convention pluriannuelle, visée à l'article 13, et aux conditions suivantes :

1° le VLEMI est une association sans but lucratif;

2° l'assemblée générale du VLEMI se compose au moins des membres suivants :

a) trois membres désignés par le Gouvernement flamand, en qualité d'observateur;

b) deux membres désignés par l'organisation de participation, visés à l'article 17/1, § 1<sup>er</sup>;

c) un membre désigné par la ville d'Anvers et un membre désigné par la ville de Gand;

d) deux membres désignés par l'Association des Villes et Communes flamandes;

e) un membre désigné par l'Association des Provinces flamandes;

f) un membre désigné par la Commission communautaire flamande;

g) un membre désigné par les centres d'intégration provinciaux, visés à l'article 19, § 1<sup>er</sup>, dans la mesure où ils sont établis sous la forme d'une association sans but lucratif;

h) un membre désigné par les services d'interprétation et de traduction sociales, visés à l'article 45/1, § 1<sup>er</sup>, et l'article 45/2, § 1<sup>er</sup>;

i) deux membres désignés par les bureaux d'accueil, visés à l'article 6 du décret du 28 février 2003 relatif à la politique flamande d'intégration civique;

3° deux tiers au maximum des membres de l'assemblée générale, visée au 2°, sont du même sexe;

4° le conseil d'administration du VLEMI se compose au moins d'un représentant par catégorie des membres obligatoires de l'assemblée générale, visés au point 2°.

Article 16. Le Gouvernement flamand arrête les modalités et la procédure de l'agrément.

#### Section 2. — Subventionnement

Article 17. Dans les limites des crédits budgétaires disponibles, le Gouvernement flamand accorde une subvention au VLEMI agréé en tant qu'intervention dans les frais pour le personnel, l'infrastructure et le fonctionnement.

La subvention est accordée sur la base de la convention pluriannuelle, visée à l'article 13, qui est conclue avec le VLEMI.

Le Gouvernement flamand arrête les modalités pour l'octroi et la liquidation de la subvention. ».

**Art. 10.** Dans le même décret, il est inséré un chapitre IV/1, composé des articles 17/1 à 17/4 inclus, rédigé comme suit :

#### « CHAPITRE IV/1. — Organisation de participation

##### Section 1<sup>re</sup>. — Agrément et missions

Article 17/1. § 1<sup>er</sup>. Le Gouvernement flamand agréé une organisation de participation agissant comme un forum d'organisations de personnes telles que visées à l'article 3, premier alinéa, 1° et 2°.

L'organisation de participation a comme mission de promouvoir la participation à la société de personnes telles que visées à l'article 3, premier alinéa, 1° et 2°. A cet effet, elle accomplit au moins les missions générales suivantes :

1° défendre des intérêts réalisés;

2° représenter des personnes telles que visées à l'article 3, premier alinéa, 1° et 2°, vis-à-vis des autorités flamandes;

- 3° promouvoir l'empowerment et l'émancipation des personnes visées à l'article 3, premier alinéa, 1° et 2°;
- 4° émettre des recommandations politiques;
- 5° poursuivre une image correcte de la société;
- 6° concorder le propre fonctionnement avec le VLEMI par le biais d'un accord de coopération.

Article 17/2. § 1<sup>er</sup>. Pour l'élaboration des missions, visées à l'article 17/1, l'organisation de participation établit un plan pluriannuel pour une période de cinq ans, qui est soumis au Gouvernement flamand. La période de cinq ans commence le 1<sup>er</sup> janvier de la deuxième année qui suit l'élection du Parlement flamand. Ce plan pluriannuel comprend au moins les éléments suivants :

- 1° une description de la situation existante;
- 2° la mention des objectifs stratégiques et opérationnels;
- 3° la mention des résultats à atteindre et les indicateurs y afférents;
- 4° une description de la concordance avec le fonctionnement du VLEMI.

Le Gouvernement flamand arrête le mode d'établissement et la forme du plan pluriannuel.

§ 2. Le plan quinquennal est concrétisé dans un plan opérationnel annuel contenant au moins les éléments suivants :

- 1° une description des objectifs stratégiques et opérationnels formulés de la convention, dans laquelle seront projetées les activités dans l'année en question;
- 2° les actions concrètes qui doivent être entreprises pour réaliser les résultats formulés;
- 3° le calendrier, établi pour l'exécution de ces actions;
- 4° la mention des indicateurs à l'aide desquels l'avancement est mesuré;
- 5° les moyens et les instruments affectés.

Le Gouvernement flamand arrête le mode d'établissement et la forme du plan annuel opérationnel.

Article 17/3. § 1. L'organisation de participation est agréée sur la base du premier plan pluriannuel, visé à l'article 17/2, § 1<sup>er</sup>, et aux conditions suivantes :

- 1° l'organisation de participation est une association sans but lucratif;
- 2° l'organisation de participation est indépendante dans l'exercice de sa mission. Cette mission comprend entre autres la formulation indépendante et la communication d'avis et de recommandations et la composition indépendante de ses organes.

§ 2. Le Gouvernement flamand arrête les modalités et la procédure de l'agrément.

#### Section 2. — Subventionnement

Article 17/4. Dans les limites des crédits budgétaires disponibles, le Gouvernement flamand accorde une subvention au VLEMI agréé en tant qu'intervention dans les frais pour le personnel, l'infrastructure et le fonctionnement.

La subvention est octroyée sur la base du plan pluriannuel, visé à l'article 17/2, § 1<sup>er</sup>.

Le Gouvernement flamand arrête les modalités pour l'octroi et la liquidation de la subvention. ».

**Art. 11.** A l'article 18, premier alinéa, du même décret, les mots « la politique des minorités » sont remplacés par les mots « la politique de l'intégration ».

**Art. 12.** A l'article 19 du même décret sont apportées les modifications suivantes :

- 1° au § 1<sup>er</sup>, l'alinéa deux est abrogé;
- 2° le paragraphe 2 est remplacé par ce qui suit :

« § 2. Les centres d'intégration provinciaux ont, suite aux missions des autorités telles que visées à l'article 5, une mission de soutien et de stimulation à l'égard de la politique dans les différents domaines sociaux et aux différents niveaux politiques. Dans ce contexte le centre provincial d'intégration contribue à une politique d'intégration coordonnée et inclusive dans la province, l'administration provinciale et les administrations locales et d'autres instances de gestion pertinentes, en concertation avec les personnes, visées à l'article 3, alinéa premier, 1° et 2°, et leurs organisations.

Le centre provincial d'intégration accomplit cette mission générale en premier lieu pour les communes sans service d'intégration agréé. En outre, le centre d'intégration remplit un rôle de soutien pour les communes avec un service d'intégration agréé. La mission est exécutée en collaboration avec les personnes visées à l'article 3, premier alinéa, 1° et 2°, et leurs organisations.

Dans le cadre de cette mission le centre d'intégration provincial accomplit les missions suivantes, en concertation et en collaboration avec le VLEMI et avec les autorités provinciales et locales :

- 1° contribuer à une analyse précise du contexte social et de la position relative des personnes, visées à l'article 3, premier alinéa, 1° et 2°, et à l'article 3, deuxième alinéa;
- 2° analyser, évaluer et stimuler la politique d'intégration menée au sein de la province, et détecter et signaler des fonctionnements manquants;
- 3° en collaboration avec le VLEMI, élaborer des méthodiques et des formes de travail, visant à promouvoir l'intégration de personnes, telles que visées à l'article 3, premier alinéa, 1° et 2° et à exécuter la politique à l'égard des personnes telles que visées à l'article 3, deuxième alinéa;
- 4° offrir les méthodiques développées par eux-mêmes, par le VLEMI ou ailleurs, et offrir l'expertise acquise à des administrations, organisations et structures, et pourvoir l'accompagnement nécessaire de ces clients;
- 5° stimuler les autorités, visées à l'article 5, et les secteurs sociaux pertinents à mener une politique d'intégration;
- 6° veiller à ce que les personnes, visées à l'article 3, premier alinéa, 1° et 2°, et leurs organisations soient associées à la politique publique et stimuler cette implication;
- 7° soutenir et faciliter le transfert de l'intégrant du bureau d'accueil aux structures régulières, visées au chapitre IV, division III, du décret du 28 février 2003 relatif à la politique flamande d'intégration civique, en collaboration avec le bureau d'accueil agréé qui est actif dans la zone d'action;
- 8° si nécessaire développer des initiatives lui-même qui contribuent à la réalisation de la politique d'intégration;



9° conclure un accord de coopération avec l'administration provinciale, dans lequel la convention pluriannuelle du centre d'intégration provincial, visé à l'article 20, d'une part, et les actions de l'administration provinciale relatives à la politique d'intégration d'autre part, sont harmonisées;

10° conclure un accord de coopération avec les administrations locales qui disposent d'un service d'intégration agréé ou d'un « Huis van de Diversiteit ». »;

3° au § 3 les mots « le plan pluriannuel » sont remplacés par les mots « la convention pluriannuelle ».

**Art. 13.** L'article 20 du même décret est remplacé par la disposition suivante :

« Article 20. § 1<sup>er</sup>. Pour l'exécution des missions du centre d'intégration provincial le Gouvernement flamand conclut une convention pluriannuelle avec le centre pour une période de trois ans. La période de trois ans commence le 1<sup>er</sup> janvier de la deuxième année qui suit les élections provinciales.

La convention pluriannuelle, qui est établie conforme au cadre de planning stratégique tel qu'élaboré par le VLEMI et approuvé par le Gouvernement flamand, comprend au moins les éléments suivants :

1° une description de la situation existante;

2° la mention des objectifs stratégiques et opérationnels;

3° la mention des résultats à atteindre et les indicateurs y afférents;

4° un aperçu des organisations et structures qui jouent un rôle dans l'exécution de la politique de l'intégration, y compris la contribution de l'administration provinciale;

5° une description de la collaboration avec les administrations locales, les services d'intégration, les maisons de la diversité et le bureau d'accueil dans la zone d'action.

Le Gouvernement flamand fixe le contenu de la convention pluriannuelle.

§ 2. La convention triennale est concrétisée dans un plan opérationnel annuel contenant au moins les éléments suivants :

1° une description des objectifs stratégiques et opérationnels formulés de la convention, dans laquelle seront projetées les activités dans l'année en question;

2° les actions concrètes qui doivent être entreprises pour réaliser les résultats formulés;

3° le calendrier, établi pour l'exécution de ces actions;

4° la mention des indicateurs à l'aide desquels l'avancement est mesuré;

5° les moyens et les instruments affectés.

Le Gouvernement flamand fixe le contenu de la convention pluriannuelle.

§ 3. La convention pluriannuelle est approuvée par l'assemblée générale, respectivement par le conseil provincial. ».

**Art. 14.** Au chapitre V du même arrêté, la section 3 qui comprend les articles 21 et 22, est abrogée.

**Art. 15.** L'article 23 du même décret est remplacé par la disposition suivante :

« Article 23. Le Gouvernement flamand agréé et subventionne cinq centres d'intégration provinciaux au maximum ayant comme zone d'action respectivement le territoire des provinces suivantes :

1° la province d'Anvers, à l'exception de la ville d'Anvers;

2° la province de Flandre orientale, à l'exception de la ville de Gand;

3° la province du Limbourg;

4° la province du Brabant flamand;

5° la province de Flandre occidentale;

Le Gouvernement flamand peut décider pour une fusion des zones d'action, visées au premier alinéa, ainsi que des zones d'actions, visées à l'article 27/2, § 1<sup>er</sup>, et à l'article 36, § 1<sup>er</sup>, en zones d'action plus grandes.

Par dérogation à l'alinéa premier un centre d'intégration provincial peut, après concertation avec le centre d'intégration provincial concerné ou les centres d'intégration intéressés, élargir sa zone d'action dans le cas d'une mission telle que visée à l'article 19, § 2, 3° et 4°. ».

**Art. 16.** L'article 24 du même décret est remplacé par la disposition suivante :

« Article 24. Le centre provincial est agréé sur la base de la première convention pluriannuelle, visée à l'article 20, § 1<sup>er</sup>.

Le Gouvernement flamand arrête les conditions et la procédure de l'agrément. ».

**Art. 17.** L'article 25 du même décret est abrogé.

**Art. 18.** A l'article 26 du même décret sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le premier alinéa les mots « et des antennes locales » sont supprimés;

2° l'alinéa deux est remplacé par la disposition suivante :

« La subvention est accordée sur la base de la convention pluriannuelle, visée à l'article 20, § 1<sup>er</sup>, qui est conclue avec le centre. ».

**Art. 19.** Au chapitre V du même arrêté, la section 5 qui comprend l'article 27, est abrogée.

**Art. 20.** Dans le même décret, il est inséré un chapitre V/1, composé des articles 27/1 à 27/5 inclus, rédigé comme suit :

« CHAPITRE V/1. — La région bilingue de Bruxelles-Capitale

Section 1<sup>re</sup>. — Politique de l'intégration à Bruxelles

Article 27/1. § 1<sup>er</sup>. La Commission communautaire flamande a, tel que visé à l'article 5 et en cohérence avec ses accents politiques, une responsabilité dans l'ensemble de la politique de l'intégration.

§ 2. La politique de l'intégration au niveau de la région bilingue de Bruxelles-Capitale est menée en concertation avec la Commission communautaire flamande.

Section 2. — Etablissement et missions du centre d'intégration de Bruxelles-Capitale

Article 27/2. § 1<sup>er</sup>. Un centre d'intégration de la capitale est actif dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale, qui est établi sous la forme d'une association sans but lucratif.

§ 2. Les centre d'intégration de la capitale a, suite aux missions des autorités telles que visées à l'article 5, une mission de soutien et de stimulation à l'égard de la politique dans les différents domaines sociaux et aux différents niveaux politiques. Dans ce contexte le centre d'intégration de la capitale contribue à une politique d'intégration coordonnée et inclusive dans la Commission communautaire flamande et d'autres instances de gestion pertinentes, en concertation avec les personnes, visées à l'article 3, alinéa premier, 1° et 2°, et leurs organisations. Cette mission est exécutée en collaboration avec les personnes, visées à l'article 3, premier alinéa, 1° et 2°, et leurs organisations.

Dans le cadre de cette mission le centre d'intégration de la capitale accomplit les missions suivantes, en concertation et en collaboration avec le VLEMI et compte tenu du rôle coordinateur de la Commission communautaire flamande :

1° contribuer à une analyse précise du contexte social et de la position relative des personnes, visées à l'article 3, premier alinéa, 1° et 2°, et à l'article 3, deuxième alinéa;

2° analyser, évaluer et stimuler la politique d'intégration menée au sein de la région bilingue de Bruxelles-Capitale, et détecter et signaler des fonctionnements manquants;

3° en collaboration avec le VLEMI, élaborer des méthodiques et des formes de travail, visant à promouvoir l'intégration de personnes, telles que visées à l'article 3, premier alinéa, 1° et 2° et à exécuter la politique à l'égard des personnes telles que visées à l'article 3, deuxième alinéa;

4° offrir les méthodiques développées par eux-mêmes, par le VLEMI ou ailleurs, et offrir l'expertise acquise à des administrations, organisations et structures, et pourvoir l'accompagnement nécessaire de ces clients;

5° stimuler les autorités, visées à l'article 5, et les secteurs sociaux pertinents à mener une politique d'intégration;

6° veiller à ce que les personnes, visées à l'article 3, premier alinéa, 1° et 2°, et leurs organisations soient associées à la politique publique et stimuler cette implication;

7° soutenir et faciliter le transfert de l'intégrant du bureau d'accueil aux structures régulières, visées au chapitre IV, division III, du décret du 28 février 2003 relatif à la politique flamande d'intégration civique, en collaboration avec le bureau d'accueil agréé qui est actif dans la zone d'action;

8° si nécessaire développer des initiatives lui-même qui contribuent à la réalisation de la politique d'intégration;

9° conclure un accord de coopération avec la Commission communautaire flamande;

10° entreprendre des activités axées sur les résultats, à condition que ces activités soient reprises à la convention pluriannuelle du centre d'intégration de la capitale.

Le Gouvernement flamand fixe le contenu concret du rôle coordinateur de la Commission communautaire flamande.

§ 3. L'exécution des missions, visées au § 2, est reprise à la convention pluriannuelle, visée à l'article 27/3, § 1<sup>er</sup>.

Article 27/3. § 1<sup>er</sup>. Pour l'exécution des missions du centre d'intégration de la capitale le Gouvernement flamand conclut une convention pluriannuelle avec le centre pour une période de cinq ans. La période de cinq ans commence le 1<sup>er</sup> janvier de la deuxième année qui suit l'élection du Parlement flamand.

La convention pluriannuelle, qui est établie conforme au cadre de planning stratégique tel qu'élaboré par le VLEMI et approuvé par le Gouvernement flamand, comprend au moins les éléments suivants :

1° une description de la situation existante;

2° la mention des objectifs stratégiques et opérationnels;

3° la mention des résultats à atteindre et les indicateurs y afférents;

4° un aperçu des organisations et structures qui jouent un rôle dans l'exécution de la politique de l'intégration, y compris la contribution de la Commission communautaire flamande;

5° une description de la collaboration avec la Commission communautaire flamande, les administrations locales, les services d'intégration, et le bureau d'accueil dans la zone d'action.

Le Gouvernement flamand fixe le contenu de la convention pluriannuelle.

§ 2. La convention quinquennale est concrétisée dans un plan opérationnel annuel contenant au moins les éléments suivants :

1° une description des objectifs stratégiques et opérationnels formulés de la convention, dans laquelle seront projetées les activités dans l'année en question;

2° les actions concrètes qui doivent être entreprises pour réaliser les résultats formulés;

3° le calendrier, établi pour l'exécution de ces actions;

4° la mention des indicateurs à l'aide desquels l'avancement est mesuré;

5° les moyens et les instruments affectés.

Le Gouvernement flamand fixe le contenu du plan opérationnel annuel.

§ 3. La convention pluriannuelle est approuvée par l'assemblée générale et le Conseil de la Commission communautaire flamande.

Section 3. — Agrément et subventionnement du centre d'intégration de la capitale

Article 27/4. Le centre d'intégration de la capitale est agréé sur la base de la première convention pluriannuelle, visée à l'article 27, § 1<sup>er</sup>.

Après concertation avec le Collège de la Commission communautaire flamande, le Gouvernement flamand fixe les conditions et la procédure de l'agrément.

Article 27/5. Dans les limites des crédits budgétaires disponibles, le Gouvernement flamand accorde une subvention au centre d'intégration agréé de la capitale en tant qu'intervention dans les frais pour le personnel, l'infrastructure et le fonctionnement du centre.

La subvention est accordée sur la base de la convention pluriannuelle, visée à l'article 27/3, § 1<sup>er</sup>, qui est conclue avec le centre.

Le Gouvernement flamand arrêté les modalités pour l'octroi et la liquidation de la subvention. ».

**Art. 21.** A l'article 28 du même décret sont apportées les modifications suivantes :

1° au premier alinéa, le mot « politique » est remplacé par les mots « politique de l'intégration » et les mots « groupes-cibles » sont remplacés par les mots « personnes, visées à l'article 3, premier alinéa, 1° et 2°, et leurs organisations »;

2° dans le premier alinéa les mots « et les antennes » sont supprimés;

3° dans le deuxième alinéa le mot « évaluer » est supprimé;

4° au deuxième alinéa, le mot « groupes-cibles » est remplacé par les mots « personnes, visées à l'article 3, premier alinéa, 1° et 2°, et leurs organisations ».

**Art. 22.** L'article 29 du même décret est remplacé par la disposition suivante :

« Article 29. § 1<sup>er</sup>. Dans les limites des crédits budgétaires disponibles, le Gouvernement flamand accorde une subvention pour le service d'intégration aux administrations locales de la région de langue néerlandaise à condition que la commune :

1° désigne un fonctionnaire qui est responsable de la politique de l'intégration;

2° désigne un échevin qui est compétent pour la politique de l'intégration;

3° conclue un accord de coopération avec le centre d'intégration provincial, ou, le cas échéant, avec le centre d'intégration local. Dans cet accord, une répartition des tâches est déterminée entre le service d'intégration et le centre d'intégration provincial ou local, et la coopération mutuelle est élaborée; un rôle coordinateur est accordé à l'autorité locale;

4° ait un apport financier dans les frais du fonctionnement du service de l'intégration;

5° charge le service de l'intégration au moins des missions suivantes :

a) organiser la concertation dans les services de l'administration communale et avec les acteurs concernés;

b) organiser la participation des personnes et la concertation organisée avec les personnes, visées à l'article 3, premier alinéa, 1° et 2°, et leurs organisations;

c) concorder le propre fonctionnement, via l'accord de coopération à conclure, visé au point 3°, au centre d'intégration provincial ou local, selon le cas;

d) fournir des informations à la population, et plus spécifiquement aux personnes, visées à l'article 3, premier alinéa, 1° et 2°, sur la politique de l'intégration menée.

Un service d'intégration peut entreprendre des activités axées sur les résultats, à condition que ces activités soient reprises à la convention pluriannuelle du service d'intégration.

Le Gouvernement flamand fixe le contenu concret du rôle coordinateur de l'autorité locale.

§ 2. Le conseil communal de la commune avec un service d'intégration agréé émet un avis sur le projet de convention pluriannuelle du centre d'intégration qui est compétent pour son territoire. ».

**Art. 23.** L'article 30 du même décret est remplacé par la disposition suivante :

« Article 30. § 1<sup>er</sup>. La subvention pour le service d'intégration est accordée sur la base d'une convention que l'administration communale conclut avec le Gouvernement flamand pour une période de trois ans. La période de trois ans commence le 1<sup>er</sup> janvier de la deuxième année qui suit les élections communales.

La convention pluriannuelle comporte au moins les éléments suivants :

1° une description de la situation existante;

2° la mention des objectifs stratégiques et opérationnels;

3° la mention des résultats à atteindre et les indicateurs y afférents;

4° un aperçu des organisations et structures qui jouent un rôle dans l'exécution de la politique de l'intégration.

La convention pluriannuelle mentionne également comment les dispositions, visées à l'article 29, § 1<sup>er</sup>, sont remplies.

Le gouvernement flamand arrêté le contenu de la convention pluriannuelle et le cofinancement du service d'intégration.

§ 2. La convention triennale est concrétisée dans un plan opérationnel annuel contenant au moins les éléments suivants :

1° une description des objectifs stratégiques et opérationnels formulés de la convention, dans laquelle seront projetées les activités dans l'année en question;

2° les actions concrètes qui doivent être entreprises pour réaliser les résultats formulés;

3° le calendrier, établi pour l'exécution de ces actions;

4° la mention des indicateurs à l'aide desquels l'avancement est mesuré;

5° les moyens et les instruments affectés.

Le Gouvernement flamand fixe le contenu du plan opérationnel annuel.

§ 3. La convention pluriannuelle, visée au § 1<sup>er</sup>, est approuvée par le conseil communal.

§ 4. La convention pluriannuelle est établie conformément au planning politique communal tel que décrit à l'article 146 du Décret communal. ».

**Art. 24.** L'article 31 du même décret est remplacé par la disposition suivante :

« Article 31. Le service d'intégration est agréé sur la base de la première convention pluriannuelle, visée à l'article 30, § 1<sup>er</sup>.

Le Gouvernement flamand arrête les conditions et la procédure de l'agrément. ».

**Art. 25.** L'article 32 du même décret est abrogé.

**Art. 26.** Dans le chapitre VI du même décret, la section 3, comportant les articles 33 et 35, est remplacée par ce qui suit :

« Section 3. — Huizen van de diversiteit »

Article 33. Les services d'intégration agréés dans chaque des villes-centres, visées à l'article 2, premier alinéa, 4°, peuvent être agréés complémentaires, aux conditions fixées par le Gouvernement flamand, en tant que bureau d'égalité de traitement dans le sens de l'article 41 du décret du 10 juillet 2008 portant le cadre de la politique flamande de l'égalité des chances et de traitement.

Un service d'intégration agréé qui est agréé complémentairement en tant que bureau d'égalité de traitement est appelé « Huis van de Diversiteit » (Maison de la Diversité). Le Gouvernement flamand peut modifier la dénomination des « Huizen van de Diversiteit ».

Dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale, la « Huis van de Diversiteit » est organisée en concertation avec la Commission communautaire flamande.

Les objectifs, résultats et actions, moyens et instruments qui sont cohérents au rôle de la « Huis van de Diversiteit » en tant que bureau d'égalité de traitement, sont repris respectivement à la convention pluriannuelle et au plan opérationnel annuel, qui sont établis conformément à l'article 30. ».

**Art. 27.** Les articles 34 et 35 du même décret sont abrogés.

**Art. 28.** A l'article 36 du même décret les §§ 2 et 3 sont abrogés.

**Art. 29.** L'article 37 du même décret est remplacé par la disposition suivante :

« Article 37. Les centres d'intégration locaux ont, suite aux missions de la ville, une mission de soutien et de stimulation à l'égard de la politique dans les différents domaines sociaux et aux différents niveaux politiques. Dans ce contexte le centre d'intégration local contribue à une politique d'intégration coordonnée et inclusive au sein de l'administration locale et d'autres instances de gestion pertinentes, en concertation avec les personnes, visées à l'article 3, alinéa premier, 1° et 2°, et leurs organisations.

Cette mission, visée à l'alinéa premier, est exécutée en collaboration avec les personnes visées à l'article 3, premier alinéa, 1° et 2°, et leurs organisations. Dans le cadre de cette mission le centre d'intégration local accomplit les missions suivantes, en concertation et en collaboration avec le VLEMI et compte tenu du rôle coordinateur de l'autorité locale :

1° contribuer à une analyse précise du contexte social et de la position relative des personnes, visées à l'article 3, premier alinéa, 1° et 2°, et à l'article 3, deuxième alinéa;

2° soutenir la politique d'intégration menée au sein de la ville, et détecter et signaler des fonctionnements manquants;

3° en collaboration avec le VLEMI, élaborer des méthodiques et des formes de travail, visant à promouvoir l'intégration de personnes, telles que visées à l'article 3, premier alinéa, 1° et 2° et à exécuter la politique à l'égard des personnes telles que visées à l'article 3, deuxième alinéa;

4° offrir les méthodiques développées par eux-mêmes, par le VLEMI ou ailleurs, et offrir l'expertise acquise à des administrations, organisations et structures, et pourvoir l'accompagnement nécessaire de ces clients;

5° veiller à ce que les personnes, visées à l'article 3, premier alinéa, 1° et 2°, et leurs organisations soient associées à la politique publique et stimuler cette implication;

6° soutenir et faciliter le transfert de l'intégrant du bureau d'accueil aux structures régulières, visées au chapitre IV, division III, du décret du 28 février 2003 relatif à la politique flamande d'intégration civique, en collaboration avec le bureau d'accueil agréé qui est actif dans la zone d'action concernée;

7° si nécessaire développer des initiatives lui-même qui contribuent à la réalisation de la politique d'intégration métropolitaine;

8° conclure un accord de coopération avec l'administration locale;

9° entreprendre des activités axées sur les résultats, à condition que ces activités soient reprises à la convention pluriannuelle du centre d'intégration local. ».

**Art. 30.** L'article 38 du même décret est remplacé par la disposition suivante :

« Article 38. § 1<sup>er</sup>. Pour l'exécution des missions du centre d'intégration de la capitale le Gouvernement flamand conclut une convention pluriannuelle avec le centre pour une période de trois ans. La période de trois ans commence le 1<sup>er</sup> janvier de la deuxième année qui suit les élections communales.

La convention pluriannuelle, qui est établie en concertation avec l'administration communale et conforme au cadre de planning stratégique tel qu'élaboré par le VLEMI et approuvée par le Gouvernement flamand, comprend au moins les éléments suivants :

1° une description de la situation existante;

2° la mention des objectifs stratégiques et opérationnels;

3° la mention des résultats à atteindre et les indicateurs y afférents;

4° un aperçu des organisations et structures qui jouent un rôle dans l'exécution de la politique de l'intégration, y compris la contribution de l'administration communale;

5° une description de la collaboration avec les administrations locales, les services d'intégration, la « Huis van de Diversiteit » et le bureau d'accueil dans la zone d'action.

La convention pluriannuelle est approuvée par le conseil communal de l'administration locale concernée.

Le Gouvernement flamand fixe le contenu de la convention pluriannuelle.

§ 2. La convention triennale est concrétisée dans un plan opérationnel annuel contenant au moins les éléments suivants :

1° une description des objectifs stratégiques et opérationnels formulés de la convention, dans laquelle seront projetées les activités dans l'année en question;

2° les actions concrètes qui doivent être entreprises pour réaliser les résultats formulés;

3° le calendrier, établi pour l'exécution de ces actions;

4° la mention des indicateurs à l'aide desquels l'avancement est mesuré;

5° les moyens et les instruments affectés.

Le Gouvernement flamand fixe le contenu du plan opérationnel annuel. ».

**Art. 31.** L'article 39 du même décret est remplacé par la disposition suivante :

« Article 39. Le centre local est agréé sur la base de la première convention pluriannuelle, visée à l'article 38, § 1<sup>er</sup>.

Le Gouvernement flamand arrête les conditions et la procédure de l'agrément. ».

**Art. 32.** Les articles 40 et 41 du même décret sont abrogés.

**Art. 33.** A l'article 42 du même décret sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le premier alinéa les mots « et des antennes locales » sont supprimés;

2° l'alinéa deux est remplacé par la disposition suivante :

« La subvention est accordée sur la base de la convention pluriannuelle, visée à l'article 38, § 1<sup>er</sup>, qui est conclue avec le centre. ».

**Art. 34.** L'article 43 du même décret est remplacé par la disposition suivante :

« Article 43. § 1<sup>er</sup>. Le Gouvernement flamand affecte au moins 5 pour cent du budget total qui est prévu annuellement pour l'exécution du présent décret, pour subventionner des projets expérimentaux, complémentaires ou innovateurs, visant au renforcement de la politique de l'intégration.

§ 2. Le Gouvernement flamand peut spécifier les conditions d'octroi d'une subvention de projet. Pour l'appel général à projets, le Gouvernement flamand arrête les modalités pour l'introduction des demandes de subvention, ainsi que pour l'évaluation des demandes, l'octroi et le paiement de la subvention, et le contrôle du respect des conditions de subventionnement et l'évaluation des projets menés.

Le Gouvernement flamand fait tous les deux ans rapport au Parlement flamand sur les projets approuvés et leur évaluation. ».

**Art. 35.** L'article 44 du même décret est remplacé par la disposition suivante :

« Article 44. § 1<sup>er</sup>. Pour l'agrément des services d'intégration, le Gouvernement flamand peut fixer des priorités, qui tiennent compte des éléments suivants :

1° la présence et la concentration des personnes, visées à l'article 3, premier alinéa, 1° et 2°;

2° les prévisions au niveau de la problématique des handicaps sociaux.

Le Gouvernement flamand fixe des critères objectifs pour ces priorités.

§ 2. Pour la répartition des moyens disponibles sur les services et les centres d'intégration, le Gouvernement flamand peut établir des règles qui tiennent au moins compte des éléments suivants :

1° la présence et la concentration des personnes, visées à l'article 3, premier alinéa, 1° et 2°;

2° les prévisions au niveau de la problématique des handicaps sociaux;

3° le volume des moyens affectés pour réaliser un certain résultat;

4° la durabilité et l'importance des résultats.

Ces éléments sont évalués sur la base des conventions pluriannuelles établies. ».

**Art. 36.** Au même arrêté, il est inséré un article 44/1, rédigé comme suit :

« Article 44/1. Le Gouvernement flamand peut établir un système d'évaluation pour les résultats dans la convention pluriannuelle, visée aux articles 13, 20, § 1<sup>er</sup>, 27/3, § 1<sup>er</sup>, 30, § 1<sup>er</sup>, en 38, § 1<sup>er</sup>, et dans le plan annuel visé aux articles 14, 17/2, § 2, 20, § 2, 27/3, § 2, 30, § 2, en 38, § 2.

Le cas échéant, il est fixé que des parties à spécifier des subventions accordées ne sont pas versées ou recouvrées en fonction du système d'évaluation à élaborer. ».

**Art. 37.** A l'article 45 du même décret sont apportées les modifications suivantes :

1° au premier alinéa, les mots « les groupes-cibles visés à l'article 2, 6° » sont remplacés par les mots « les personnes visées à l'article 3, premier alinéa, 1° et 2° »;

2° l'alinéa deux est remplacé par la disposition suivante :

« Le Gouvernement flamand peut subventionner des organisations s'adressant à ces groupes dans les limites des crédits budgétaires disponibles et aux conditions qu'il fixe. Dans ce cas, les organisations doivent au moins accomplir les missions suivantes vis-à-vis de leur groupe cible :

1° contribuer à une analyse précise du contexte social et de la position relative de leurs groupes cibles.

2° élaborer des méthodiques et des formes de travail visant à promouvoir l'intégration de leurs groupes-cibles;

3° stimuler les autorités, visées à l'article 5, et les secteurs sociaux pertinents à mener une politique d'intégration pour leurs groupes-cibles.

Les autres dispositions du présent décret ne s'appliquent pas aux groupes-cibles, visés au présent article. ».

**Art. 38.** Dans le même décret, il est inséré un chapitre VII/1, composé des articles 45/1 à 45/6 inclus, rédigé comme suit :

« CHAPITRE VII/I. — Interprétariat et traduction sociaux

Section 1<sup>re</sup>. — Les services d'interprétation et de traduction sociale

Article 45/1. § 1<sup>er</sup>. Le Gouvernement flamand agréé et subventionne un service central flamand pour l'interprétariat social par téléphone et la traduction sociale qui est chargé de l'interprétariat social par téléphone et qui prévoit une offre centrale de traduction sociale. Dans ce cadre ce service accomplit les missions générales suivantes :

- 1° offrir une aide d'interprétation par téléphone aux utilisateurs qui ont besoin d'un interprète social par téléphone;
- 2° partant d'une fonction de guichet central, traduire des documents pour les utilisateurs, dont l'importance dépasse le niveau local ou provincial.

Le Gouvernement flamand arrête les conditions et la procédure de l'agrément.

§ 2. Pour l'exécution des missions, visées au § 1<sup>er</sup>, le Gouvernement flamand conclut une convention avec le service central flamand d'interprétariat social par téléphone et de traduction sociale pour une période de cinq ans. La convention comprend au moins les éléments suivants :

- 1° une description du fonctionnement existant du service conformément au trajet de qualité;
- 2° une description des prestations d'interprétariat et de traduction actuelles, subdivisées par service public-utilisateur de services;
- 3° la mention du fonctionnement prévu du service pendant la période suivante;
- 4° un pronostic de la demande d'interprètes et de traducteurs sociaux pendant la période suivante, subdivisée par service public-utilisateur de services.

Le Gouvernement flamand fixe le contenu de la convention.

§ 3. La convention, visée au § 2, est concrétisée dans un plan opérationnel annuel, dans lequel les éléments de la convention sont concrétisés pour l'année suivante.

Le Gouvernement flamand fixe le contenu du plan opérationnel annuel.

Article 45/2. § 1<sup>er</sup>. Le Gouvernement flamand agréé et subventionne huit services décentralisés d'interprétation et de traduction sociales ayant comme zone d'action respectivement le territoire des villes et provinces suivantes :

- 1° la ville d'Anvers;
- 2° la ville de Gand;
- 3° la province d'Anvers, à l'exception de la ville d'Anvers;
- 4° la province de Flandre orientale, à l'exception de la ville de Gand;
- 5° la province du Limbourg;
- 6° la province du Brabant flamand;
- 7° la province de Flandre occidentale;
- 8° la région bilingue de Bruxelles-Capitale.

Le Gouvernement flamand peut décider de fusionner des zones d'action en zones d'action plus grandes.

Le Gouvernement flamand arrête les modalités et la procédure d'agrément, et prend en charge au moins les frais de l'infrastructure et du fonctionnement du service décentralisé d'interprétation et de traduction sociales et les frais des interprètes.

§ 2. Dans leur zone d'action les services décentralisés d'interprétariat et de traduction sociaux sont chargés de l'interprétation sociale sur place et de l'offre de traduction sociale. Dans ce cadre ils accomplissent les missions générales suivantes :

- 1° offrir une aide d'interprétation sur place aux utilisateurs qui ont besoin d'un interprète social sur place;
- 2° traduire des documents pour les utilisateurs dont l'importance ne dépasse pas le niveau de la zone d'action.

Pour l'exécution des missions, visées à l'alinéa premier, le Gouvernement flamand conclut une convention pour une période de trois ans avec chaque service décentralisé d'interprétariat et de traduction sociaux. La période de trois ans commence le 1<sup>er</sup> janvier de la deuxième année qui suit les élections provinciales ou communales.

La convention comprend au moins les éléments suivants :

- 1° une description du fonctionnement existant du service conformément au trajet de qualité;
- 2° une description des prestations d'interprétariat et de traduction actuelles, subdivisées par service public-utilisateur de services;
- 3° la mention du fonctionnement prévu du service pendant la période suivante;
- 4° un pronostic de la demande d'interprètes et de traducteurs sociaux pendant la période suivante, subdivisée par service public-usager des services.

Le Gouvernement flamand fixe le contenu de la convention.

§ 3. La convention, visée au § 2, deuxième alinéa, est concrétisée dans un plan opérationnel annuel, dans lequel les éléments de la convention sont concrétisés pour l'année suivante.

Le Gouvernement flamand fixe le contenu du plan opérationnel annuel.

Article 45/3. Dans les limites des crédits budgétaires disponibles, le Gouvernement flamand accorde une subvention aux services agréés d'interprétariat et de traduction sociaux. La subvention est octroyée sur la base de la convention qui a été conclue entre le Gouvernement flamand et les services d'interprétariat et de traduction sociaux, visés à l'article 45/1, § 2, ou à l'article 45/2, § 2, deuxième alinéa, selon le cas.

La subvention sert à couvrir les frais suivants :

- 1° les frais de personnel, d'infrastructure et de fonctionnement du service central flamand d'interprétariat social par téléphone et de traduction sociale;
- 2° les frais de personnel des services décentralisés d'interprétariat et de traduction sociaux.

Le Gouvernement flamand arrête les modalités pour l'octroi et la liquidation des subventions.

Les services publics-usagers de services paient les prestations d'interprétation et de traduction à prester. Le Gouvernement flamand détermine les modalités de paiement.

Article 45/4. § 1<sup>er</sup>. Les services d'interprétation et de traduction sociales aux utilisateurs sont réglés dans un accord de coopération, dont le modèle et le contenu sont fixés par le Gouvernement flamand.

Seulement les utilisateurs qui ont signé un accord de coopération avec un service d'interprétariat et de traduction social, peuvent faire appel à leurs services.

§ 2. L'interprétation et la traduction sociales sont faites par des interprètes et des traducteurs qui sont repris au Registre flamand d'interprètes et traducteurs sociaux. L'engagement d'autres interprètes et traducteurs ne peut être admis que si aucun interprète ou traducteurs n'est disponible dans le Registre flamand d'interprètes et traducteurs sociaux.

§ 3. Dans les limites des crédits budgétaires disponibles, le Gouvernement flamand peut accorder une subvention à un des services décentralisés d'interprétariat et de traduction sociaux, visés à l'article 45/2, § 1<sup>er</sup>, pour mettre à disposition, au besoin, une offre de bénévoles complémentaire d'interprètes et de traducteurs sociaux par le biais d'un bénévolat central.

#### Section 2. — Appui de services d'interprétation et de traduction sociales

Article 45/5. Dans les limites des crédits budgétaires disponibles, le Gouvernement octroie des subventions au VLEMI pour l'organisation d'une cellule centrale d'appui pour les interprètes et traducteurs pour l'appui des services d'interprétariat et de traduction sociaux.

La cellule centrale d'appui, visée au premier alinéa, est chargée du soutien de fond et de l'accompagnement des services d'interprétariat et de traduction sociaux qui sont agréés dans la région de langue néerlandaise et la région bilingue de Bruxelles-Capitale et a pour mission de définir, de garantir et de suivre les critères qualitatifs pour l'interprétariat et la traduction sociaux. Dans ce cadre, la cellule centrale d'appui doit au moins accomplir les missions générales suivantes :

- 1° soutenir et accompagner les services agréés d'interprétariat et de traductions sociaux;
- 2° développer et appliquer le trajet de qualité interprétation et traduction sociale;
- 3° instruire les utilisateurs et les utilisateurs potentiels dans les relations avec les interprètes ou traducteurs sociaux;
- 4° gérer le Registre flamand d'interprètes et traducteurs sociaux;
- 5° agir en tant que centre de connaissance flamand pour l'interprétariat et la traduction sociaux;
- 6° signaler des difficultés et des recommandations politiques relatives à l'interprétariat et la traduction sociaux aux autorités flamandes.

Le Gouvernement flamand arrête les modalités pour l'octroi et la liquidation de la subvention. ».

Article 45/6. L'exécution des missions, visées à l'article 45/5, est réglée dans un chapitre séparé de la convention pluriannuelle, visée à l'article 13, dans laquelle sont repris au moins les éléments suivants :

- 1° une description du fonctionnement existant de la cellule centrale d'appui;
- 2° une description de la coopération existante avec les services existants d'interprétariat et de traduction sociaux et avec d'autres organisations pertinentes;
- 3° la mention des objectifs et des résultats à atteindre.

Le plan opérationnel annuel, visé à l'article 14, contient un chapitre séparé dans lequel les éléments, visés à l'alinéa premier, sont concrétisés pour l'année suivante. ».

**Art. 39.** L'article 47 du même décret est remplacé par la disposition suivante :

« Article 47. Le Gouvernement flamand fixe les mesures transitoires relatives aux centres d'intégration, au « Vlaams Overlegcentrum » (Centre flamand de Concertation), les centres d'appui, les services d'intégration et le Forum des Organisations des Minorités Ethnoculturelles, agréés sur la base du décret. ».

**Art. 40.** L'article 48 du même décret est remplacé par la disposition suivante :

« Article 48. Par dérogation aux articles 13, 17/2, § 1<sup>er</sup>, 20, § 1<sup>er</sup>, 27/3, § 1<sup>er</sup>, 30, § 1<sup>er</sup>, et 38, § 1<sup>er</sup>, le Gouvernement flamand peut déterminer que la convention pluriannuelle est établie pour une autre période. ».

#### CHAPITRE III. — Disposition finale

**Art. 41.** Le Gouvernement flamand détermine pour chaque article, ou parties d'article, et pour les dispositions abrogatoires correspondantes, la date d'entrée en vigueur.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 30 avril 2009.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,  
K. PEETERS

Le Ministre flamand des Affaires intérieures, de la Politique des Villes,  
du Logement et de l'Intégration civique,  
M. KEULEN

—  
Note

(1) *Session 2008-2009.*

*Documents.* — Projet de décret, 2154 - N° 1. — Amendements, 2154 - N° 2. — Rapport, 2154 - N° 3. — Texte adopté en séance plénière, 2154 - N° 4.

*Annales.* — Discussion et adoption. Séances du 22 avril 2009.

## VLAAMSE OVERHEID

N. 2009 — 2316

[C — 2009/35567]

**8 MEI 2009. — Decreet houdende de goedkeuring  
van de herziene normen voor Vlaamse Overheidscommunicatie (1)**

Het Vlaams Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :  
Decreet houdende de goedkeuring van de herziene normen voor Vlaamse Overheidscommunicatie.

**Artikel 1.** Dit decreet regelt een gemeenschaps- en gewestaangelegenheid.

**Art. 2.** De normen voor de Vlaamse overheidscommunicatie, zoals bedoeld in artikel 3, § 2, van het decreet van 19 juli 2002 houdende de controle op de communicatie van de Vlaamse overheid, herzien door de Expertcommissie voor Overheidscommunicatie op 4 februari 2009, worden goedgekeurd.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 8 mei 2009.

De minister-president van de Vlaamse Regering, Vlaams minister van Institutionele Hervormingen, Bestuurszaken,  
Buitenlands Beleid, Media, Toerisme, Havens, Landbouw, Zeevisserij en Plattelandsbeleid

K. PEETERS

## BIJLAGE :

**De normen voor de Vlaamse overheidscommunicatie, bedoeld in artikel 3, § 2, van het decreet van 19 juli 2002 houdende de controle op de communicatie van de Vlaamse overheid, herzien door de Expertcommissie voor Overheidscommunicatie op 4 februari 2009**

De normen voor de Vlaamse overheidscommunicatie, bedoeld in artikel 3, § 2, van het decreet van 19 juli 2002 houdende de controle op de communicatie van de Vlaamse overheid, herzien door de Expertcommissie voor Overheidscommunicatie op 4 februari 2009

**I. — ALGEMEEN****1. De Vlaamse overheid communiceert helder in een bevattelijke taal.**

1.1. De Vlaamse overheid communiceert in hedendaags Algemeen Nederlands.

1.2. Overheidscommunicatie wordt op maat geformuleerd zodat de doelgroepen de boodschap gemakkelijk en volledig kunnen begrijpen.

**2. De Vlaamse overheidscommunicatie is correct.**

2.1. De Vlaamse overheid verspreidt juiste en betrouwbare feitelijke informatie.

2.2. De Vlaamse overheid zet foute informatie onmiddellijk recht.

**3. De Vlaamse overheid verstrekt de informatie systematisch en tijdig.**

3.1. De Vlaamse overheid informeert de burger actief, op eigen initiatief, wanneer dat nodig of nuttig is.

3.2. De afweging van de dringendheid, de noodzaak of het nut van een communicatie-initiatief wordt door de overheid bepaald vanuit het standpunt van de doelgroep (de belanghebbenden) voor wie het initiatief bedoeld is.

**4. De Vlaamse overheid communiceert politiek neutraal.**

4.1. De Vlaamse overheid leent zich niet tot propaganda en ondersteuning van partijpolitieke of ideologische doeleinden.

4.2. In de redactionele context van personeelsbladen en nieuwsbrieven, die vallen onder de definitie van Vlaamse overheidscommunicatie, mogen naam, foto, titel en partij, van de voorzitter van het Vlaamse Parlement, de Vlaamse volksvertegenwoordigers en de leden van de Vlaamse Regering worden vermeld, weliswaar in de geest van 4.1. De vermelding is alleen te verantwoorden op basis van informatieve relevantie. De afweging daarvan wordt overgelaten aan de betrokken redactie.

**5. De Vlaamse overheid communiceert commercieel neutraal.**

5.1. De aanwezigheid van en de verwijzing naar bedrijfsnamen, merknamen, logo's (beeldmerken), diensten, producten of producttypes van ondernemingen in Vlaamse overheidscommunicatie zijn alleen toegestaan indien er geen sprake is van intentioneel gebruik met commerciële bedoelingen of pr-bedoelingen.

5.2. In de Vlaamse overheidscommunicatie is 'product placement' strikt verboden, net zoals elke vorm van sluikreclame.

5.3. De Vlaamse overheid is bevoegd en verantwoordelijk voor de verkoop aan derden van mediaruimte in haar eigen communicatiemediën. Dergelijke reclame is geen overheidscommunicatie tenzij de Vlaamse overheid op een of andere wijze bij de inhoud ervan betrokken is. Is dit laatste wel het geval, dan gelden de normen voor de Vlaamse overheidscommunicatie.

5.4. Publireportages van bedrijven of over merken zijn strikt verboden in het kader van Vlaamse overheidscommunicatie, in welke formule ook : al dan niet betaald, rechtstreeks of onrechtstreeks in ruil voor tegenprestaties of bij wijze van public relations.

5.5. Externe professionele communicatieadviesbureaus die in opdracht van de Vlaamse overheid overheidscommunicatie ontwikkelen, mogen hun naam discreet vermelden op alle uitingen, zoals gebruikelijk bij campagnes.

**6. Communicatie die voortvloeit uit ongeacht welke publiekprivate samenwerking of uit samenwerking tussen de Vlaamse overheid en andere overheden moet steeds beantwoorden aan de normen voor overheidscommunicatie.**

6.1. Bij een gezamenlijk communicatie-initiatief van de Vlaamse overheid met derden moeten de namen van de externe partners en de aard van de samenwerking uitdrukkelijk in de overheidscommunicatie worden vermeld (bijvoorbeeld : gesponsord door medium, bedrijf of organisatie x).



6.2. Bij een gezamenlijk communicatie-initiatief van de Vlaamse overheid met derden in de vorm van gehele of gedeeltelijke sponsoring mag naar deze derden ook worden verwezen met logovermelding onder de volgende voorwaarden :

- De logovermelding gebeurt discreet; dit betekent dat de vermelding qua omvang en plaats ondergeschikt moet zijn aan de verplichte signatuur van de Vlaamse overheid overeenkomstig de huisstijlregels.

- De signatuur van de betrokken Vlaamse overheid gaat altijd vooraf aan de vermelding van de namen en logo's van de sponsors.

6.3. De Vlaamse overheid aanvaardt geen aanbiedingen tot samenwerking vanwege derden, waarin derden een duidelijk aanwijsbaar eenzijdig of dominant belang hebben, ook niet wanneer deze gratis zijn of aan gunstige voorwaarden kunnen worden verkregen.

6.4. De inhoud van boodschappen die worden aangeleverd door derden via interactieve communicatieplatformen van de Vlaamse overheid, wordt niet als overheidscommunicatie beschouwd en is niet onderworpen aan het normenkader voor Vlaamse overheidscommunicatie.

**7. Als de Vlaamse overheid met media samenwerkt zijn hier naast de betaalde mediaruimte, ook andere communicatieformules (zoals bijvoorbeeld publireportages en infomercials) toegestaan onder de volgende bijkomende voorwaarden :**

7.1. Het initiatief gaat steeds uit van de Vlaamse overheid en is gericht op een duidelijk aanwijsbare communicatiedoelstelling van de Vlaamse overheid.

7.2. De Vlaamse overheid behoudt steeds de volledige zeggenschap over de inhoud van de boodschap.

7.3. De Vlaamse overheid is steeds duidelijk identificeerbaar.

**8. In de redactionele context van personeelsbladen en nieuwsbrieven die vallen onder de definitie van Vlaamse overheidscommunicatie, mogen bedrijfsnamen, logo's (beeldmerken), merknamen, diensten, producten of producttypes worden vermeld, maar in de geest van norm 5.**

8.1. Dit betekent dat vermeldingen van bedrijfsnamen, logo's (beeldmerken), merknamen, diensten, producten of producttypes die met een of meer bedrijven in verband kunnen worden gebracht, louter om informatieve redenen mogen voorkomen; de afweging van de informatieve relevantie wordt overgelaten aan de betrokken redactie.

8.2. De commerciële gegevens mogen niet met elkaar worden vergeleken, dat wil zeggen dat er geen oordelen of voorkeuren mogen worden uitgesproken.

8.3. De tekst mag niet uitsluitend of eenzijdig verwijzen naar één bedrijf, merk, dienst, product of producttype, tenzij het gaat om een unieke dienst, product of onderneming.

8.4. Kortingen of aanbiedingen van derden in publicaties van de Vlaamse overheid, gericht tot het eigen personeel, zijn geen overheidscommunicatie; voorwaarde is wel dat ze duidelijk als zodanig herkenbaar zijn en gescheiden worden van de redactionele inhoud met de vaste vermelding 'Kortingen of aanbiedingen van derden voor het personeel'.

**9. De Vlaamse overheids campagnes worden gecoördineerd op basis van webgebaseerde campagneplanfiches.**

9.1. De campagneplanfiche wordt ingevuld bij elke campagne en vermeldt beknopt de kerngegevens van een campagne, met inbegrip van een raming van de kostprijs en de doelstelling(en).

9.2. Bij elke afzonderlijke campagne wordt de campagneplanfiche vóór de implementatie ingevuld door de initiatiefnemende entiteit van de Vlaamse overheid.

9.3. De afdeling Communicatie van de Diensten voor het Algemeen Regeringsbeleid archiveert de campagneplanfiches van de Vlaamse Regering, haar leden, en de diensten, instellingen en rechtspersonen die afhangen van de Vlaamse Gemeenschap of het Vlaamse Gewest op termijn in een gecentraliseerde, elektronische databank.

**10. De Vlaamse overheid analyseert, plant, implementeert en evalueert haar communicatie volgens professionele criteria.**

10.1. De overheid gaat na of communicatie het geschikte middel is om een bepaalde doelstelling te verwezenlijken of substantieel bij te dragen tot de verwezenlijking. Als dat zo is, ontwikkelt ze een duidelijke en expliciete communicatiestrategie.

10.2. De inzet van middelen moet in verhouding staan tot het beoogde resultaat.

10.3. De overheid stemt haar mediaplannen af op de doelgroep(en), de te verspreiden boodschap en de beoogde doelstelling(en).

10.4. De overheid zorgt voor aangepaste communicatiestrategieën inzake thema's die moeilijk te bereiken doelgroepen aanbelangen.

## II. — CORPORATE COMMUNICATIE

**1. Alle Vlaamse overheidscommunicatie is duidelijk als zodanig herkenbaar.**

1.1. De Vlaamse overheid maakt in haar communicatie via logo- en/of naamvermelding steeds expliciet duidelijk dat het om communicatie van de Vlaamse overheid gaat.

1.2. De Vlaamse overheid profileert zich als één geheel. Dat betekent dat alle geledingen van de Vlaamse overheid die onderworpen zijn aan het decreet betreffende de openbaarheid van bestuur, het algemene corporate logo of de naamvermelding van de Vlaamse overheid in hun communicatie opnemen. Uitzondering wordt alleen toegestaan als een eigen logo- of naamvermelding op zich duidelijk maakt dat het om een onderdeel van de Vlaamse overheid gaat.

1.3. Elke entiteit van de Vlaamse overheid kan daarnaast een eigen huisstijl hanteren waarmee ze zich identificeert.

**2. Wanneer derden in hun communicatie het algemene corporate logo van de Vlaamse overheid opnemen, moet tegelijkertijd worden duidelijk gemaakt welke rol de overheid in dit concrete geval precies speelt (bijvoorbeeld : met subsidie van de Vlaamse overheid).**

**3. De Vlaamse overheid verkiest voor haar communicatie milieu- en afvalvriendelijke en recycleerbare materialen.**

## III. — BELEIDSCOMMUNICATIE

**1. Van de Vlaamse overheid mag worden verwacht dat ze streeft naar 'communicatie in beleid', dat wil zeggen dat ze haar beleid helder en duidelijk in teksten en regels vertaalt, in plaats van onduidelijk beleid achteraf te verhelderen en te verduidelijken met overheidscommunicatie.**

**2. De Vlaamse overheid maakt in haar beleidscommunicatie een onderscheid tussen beleid in ontwikkeling (dat is communicatie over beleidsintenties of communicatie vóór beleid), beslist beleid (dat is communicatie over beleid) en communicatie als beleid (als instrument van het beleid).**

2.1. De Vlaamse overheid geeft in haar beleidscommunicatie duidelijk aan in welk stadium het initiatief zich bevindt.

2.2. Als een beleidsbeslissing alle vereiste stadia heeft doorlopen, wordt ze voorzien van eenzelfde (afzonderlijk, duidelijk herkenbaar) visueel en/of auditief label "beslist beleid".

2.3. De Vlaamse overheid maakt beslist beleid actief bekend aan burgers of doelgroepen voor wie dat beleid bestemd is.

2.4. De centrale website van de overheid ontsluit alle informatie over beslist beleid, met het bijbehorende label.

2.5. In geval van beslist beleid is het toegestaan dat beleidsverantwoordelijken hun naam, functie, handtekening en/of beeltenis aan het initiatief verbinden, op voorwaarde dat die gegevens relevant zijn, op een discrete manier worden verwerkt en ondergeschikt zijn aan de verplichte vermelding (signatuur) van de "Vlaamse overheid" overeenkomstig de huisstijlregels.

2.6. Bij communicatie inzake beleid in ontwikkeling (communicatie voor beleid) en bij communicatie als beleid is het toegestaan dat beleidsverantwoordelijken hun naam en functie vermelden, op voorwaarde dat die gegevens relevant zijn, op een discrete manier worden verwerkt en ondergeschikt zijn aan de verplichte vermelding (signatuur) van de "Vlaamse overheid" overeenkomstig de huisstijlregels.

#### IV. — ADMINISTRATIEVE en DIENSTVERLENENDE COMMUNICATIE

##### 1. Overheidscommunicatie moet bereikbaar zijn voor het beoogde doelpubliek.

1.1. Algemene informatie over de Vlaamse overheid (structuur, werking, doelstellingen enzovoort) is op eenvoudig verzoek verkrijgbaar.

1.2. Documenten en formulieren moeten digitaal terug te vinden zijn via de portaalsite van de Vlaamse overheid ([www.vlaanderen.be](http://www.vlaanderen.be)) of op eenvoudig verzoek verstuurd kunnen worden.

##### 2. De Vlaamse overheid reageert klantvriendelijk op vragen en opmerkingen.

2.1. Vragen en opmerkingen van burgers via de portaalsite of via e-mail worden snel en uiterlijk binnen twee weken beantwoord.

2.2. Bij informatieaanvragen kan de overheid een redelijk bedrag aanrekenen dat ten hoogste gelijk is aan de kostprijs van de drager.

##### 3. De overheid stuurt niet ongevraagd elektronische berichten naar de persoonlijke mailbox van burgers.

3.1. Indien de overheid burgers wil informeren door elektronische berichten, verstuurt zij eerst een elektronisch bericht met de vraag of de geadresseerde voortaan elektronische berichten van de overheid wil ontvangen. Indien de persoon niet reageert, staat dat gelijk met een negatief antwoord. Na 1 jaar mag dezelfde vraag opnieuw gesteld worden.

3.2. Elk elektronisch bericht bevat een eenvoudige en rechtstreekse elektronische uitschrijfmogelijkheid.

3.3. In uitzonderlijke gevallen, zoals crisissituaties, als burgers dringend moeten worden bereikt via operatoren en providers en als dat in het uitdrukkelijke belang van die burgers is, mag de Vlaamse overheid wel elektronische berichten verzenden zonder voorafgaande toestemming.

##### 4. De Vlaamse overheid biedt via een website en via het contactpunt Vlaamse Infolijn (1700) een centraal informatie- en documentatiepunt aan.

4.1. De informatie is actueel en vermeldt de plaatsingsdatum van de berichten.

4.2. De informatie is eenvoudig en duidelijk gestructureerd. Er is een zoekfunctie beschikbaar.

4.3. Webpagina's moeten beantwoorden aan de toegankelijkheidsvereisten voor de Vlaamse overheidswebsites (de zogenaamde anysurfer-norm).

#### Nota

(1) *Zitting 2008-2009*

*Stukken.* — Ontwerp van decreet : 2138, nr. 1. — Verslag : 2138, nr. 2. — Tekst aangenomen door de plenaire vergadering : 2138, nr. 3.

*Handelingen.* — Bespreking en aanneming : Vergaderingen van 29 en 30 april 2009.

#### TRADUCTION

#### AUTORITE FLAMANDE

F. 2009 — 2316

[C - 2009/35567]

#### 8 MAI 2009. — Décret portant approbation des normes révisées de la communication des autorités flamandes

Le Parlement flamand a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :  
Décret portant approbation des normes révisées de la communication des autorités flamandes.

**Article 1<sup>er</sup>.** Le présent décret règle une matière communautaire et régionale.

**Art. 2.** Les normes de la communication des autorités flamandes, telles que visées à l'article 3, § 2 du décret du 19 juillet 2002 relatif au contrôle de la communication des autorités flamandes, révisées par la Commission d'experts pour la communication des autorités le 4 février 2009, sont approuvées.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 8 mai 2009.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand, Ministre flamand des Réformes institutionnelles, des Affaires administratives, de la Politique extérieure, des Médias, du Tourisme, des Ports, de l'Agriculture, de la Pêche en mer et de la Ruralité,

K. PEETERS

## ANNEXE :

Les normes de la communication des autorités flamandes, telles que visées à l'article 3, § 2 du décret du 19 juillet 2002 relatif au contrôle de la communication des autorités flamandes, révisées par la Commission d'experts pour la communication des autorités le 4 février 2009

**I. NORMES GENERALES****1. Les autorités flamandes communiquent dans un langage clair et compréhensible.**

1.1. Les autorités flamandes communiquent en néerlandais actuel général.

1.2. La communication des autorités est formulée sur mesure de sorte que les groupes-cibles puissent comprendre le message aisément et entièrement.

**2. La communication des autorités flamandes est correcte.**

2.1. Les autorités flamandes publient de l'information correcte, fiable et de fait.

2.2. Les autorités flamandes corrigent de l'information erronée sans délai.

**3. Les autorités flamandes fournissent l'information systématiquement et opportunément.**

3.1. Les autorités flamandes informent le citoyen activement, sur leur propre initiative, quand les circonstances le requièrent ou le rendent opportun.

3.2. L'évaluation de l'urgence, de la nécessité ou de l'utilité d'une initiative de communication est faite par les autorités du point de vue du groupe-cible (les intéressés) à qui l'initiative est destinée.

**4. La communication des autorités flamandes est neutre sur le plan politique.**

4.1. Les autorités flamandes ne se prêtent pas à la propagande ni au soutien d'objectifs idéologiques ou relatifs à la politique d'un parti.

4.2. Dans le contexte rédactionnel de journaux de personnel et de bulletins d'information tombant sous la définition de la communication des autorités flamandes, les nom, photo, titre et parti du président du Parlement flamand, des représentants flamands et des membres du Gouvernement flamand sont mentionnés, toutefois dans l'esprit de 4.1. La mention ne peut être justifiée que sur la base de la pertinence informative. L'évaluation en incombe à la rédaction concernée.

**5. La communication des autorités flamandes est neutre sur le plan commercial.**

5.1. La présence de et la référence à des noms d'entreprises, à des noms de marques, logos (vignettes), services, produits ou types de produits d'entreprises dans la communication des autorités flamandes ne sont admises qu'en dehors de leur usage intentionnel à des fins commerciales ou publicitaires.

5.2. Le "placement de produits" ainsi que toute forme de publicité clandestine sont strictement interdits dans la communication des autorités flamandes.

5.3. Les autorités flamandes sont compétentes et responsables en matière de vente aux tiers d'espace média disponible dans leurs propres médias de communication. Telle publicité ne tombe pas sous la définition de la communication des autorités à moins que les autorités flamandes ne soient associées à son contenu d'une façon ou d'une autre. Dans l'affirmative, les normes de la communication des autorités flamandes s'appliquent.

5.4. Des publiereportages d'entreprises ou de marques sont strictement interdits dans le cadre de la communication des autorités flamandes, sous quelle forme que ce soit : payante ou non-payante, directe ou indirecte en échange de d'autres prestations ou à titre de relations publiques.

5.5. Les bureaux professionnels externes de conseil en communication qui conçoivent de la communication publique sur l'ordre des autorités flamandes peuvent mentionner leur nom de façon discrète sur tous les supports, comme il est d'usage dans le cadre de campagnes.

**6. La communication qui est le résultat d'un partenariat public privé quelconque ou d'une coopération entre les autorités flamandes et d'autres autorités doit toujours répondre aux normes de la communication des autorités.**

6.1. Lors d'une initiative de communication conjointe des autorités flamandes avec des tiers, les noms des partenaires externes et la nature de la coopération doivent être expressément mentionnés dans la communication des autorités (par exemple : "gesponsord door medium, bedrijf of organisatie x") (sponsorisé par le média, l'entreprise ou l'organisation x).

6.2. Lors d'une initiative de communication conjointe des autorités flamandes avec des tiers sous forme d'une sponsorship à part entière ou partielle, référence peut être faite à ces tiers moyennant l'affichage de logos aux conditions suivantes :

- L'affichage des logos est discret, c.-à-d. que la taille et l'emplacement du logo doivent être subordonnés à l'empreinte obligatoire des autorités flamandes conformément aux règles de l'identité graphique.

- L'empreinte de l'autorité flamande concernée précède toujours la mention des noms et logos des sponsors.

6.3. Les autorités flamandes n'acceptent pas d'offres de coopération de la part de tiers, dans lesquelles les tiers ont un intérêt manifestement unilatéral ou dominant, non plus lorsque celles-ci sont gratuites ou peuvent s'acquérir à des conditions avantageuses.

6.4. Le contenu de messages fournis par des tiers par le biais des plateformes de communication interactive des autorités flamandes n'est pas assimilé à une communication des autorités et n'est pas assujéti au cadre de normes pour la communication des autorités flamandes.

**7. Lorsque les autorités flamandes coopèrent avec des médias, d'autres formules de communication, outre l'espace médias payant (p.ex. les publiereportages et les infomerciaux) sont admises, aux conditions supplémentaires suivantes :**

7.1. L'initiative est toujours prise par les autorités flamandes et est axée sur un objectif manifeste de communication des autorités flamandes.

7.2. Les autorités flamandes maintiennent toujours le contrôle entier du contenu du message.

7.3. Les autorités flamandes sont toujours clairement identifiables.

**8. Dans le contexte rédactionnel de journaux de personnel et de bulletins d'information tombant sous la définition de la communication des autorités flamandes, les noms d'entreprises, logos (vignettes), noms de marques, services, produits ou types de produits peuvent être mentionnés, toutefois dans l'esprit de la norme 5.**

8.1. Cela implique les mentions de noms d'entreprises, de logos (vignettes), noms de marques, services, produits ou types de produits qui peuvent être associés à une ou plusieurs entreprises, ne peuvent être affichées que pour des raisons purement informatives; le soin de l'évaluation de la pertinence informative étant laissé à la rédaction concernée.

8.2. Les données commerciales ne peuvent pas être comparées entre elles, c.-à-d. qu'il faut s'abstenir de tout jugement ou de toute préférence.

8.3. Le texte ne peut pas faire référence exclusive ou unilatérale à une seule entreprise, marque, service, produit ou type de produit, à moins qu'il ne s'agisse d'un service, produit ou entreprise uniques.

8.4. Les réductions ou offres de la part de tiers dans des publications des autorités flamandes, destinées au propre personnel, ne relèvent pas de la communication des autorités, les conditions étant qu'elles sont facilement reconnaissables comme telles et qu'elles sont séparées du contenu rédactionnel au moyen des mots fixes "Korting en aanbiedingen van derden voor het personeel" ("Réductions ou offres de tiers destinées au personnel").

**9. Les campagnes des autorités flamandes sont coordonnées sur la base de fiches de plan de campagne basées sur une application web.**

9.1. La fiche de plan de campagne est complétée à l'occasion de toute campagne et reprend succinctement les données-clés de la campagne, y compris une estimation du prix de revient et de l'objectif ou des objectifs.

9.2. Lors de chaque campagne individuelle, la fiche de plan de campagne doit être complétée par l'entité initiatrice des autorités flamandes avant la mise en œuvre de la campagne.

9.3. A l'avenir la " afdeling Communicatie " (Division de la Communication) au sein du "Diensten voor het Algemeen Regeringsbeleid" (Département des Services pour la politique générale du gouvernement) archivera les fiches de plan de campagne du Gouvernement flamand, de ses membres et des services, institutions et personnes morales relevant de la Communauté flamande ou de la Région flamande dans une banque de données électronique centralisée.

**10. Les autorités flamandes analysent, planifient, mettent en œuvre et évaluent leur communication selon des critères professionnels.**

10.1. Les autorités vérifient si la communication est le moyen adéquat pour réaliser un objectif spécifique ou pour contribuer substantiellement à la réalisation de celui-ci. Dans l'affirmative, elles conçoivent une stratégie de communication claire et explicite.

10.2. La mise à disposition de ressources doit être en rapport avec le résultat envisagé.

10.3. Les autorités alignent leurs plans média sur le(s) groupe(s)-cible(s), le message à publier et le ou les objectifs envisagés.

10.4. Les autorités adoptent des stratégies adéquates de communication pour des thèmes qui concernent les groupes-cibles difficilement accessibles.

## II. COMMUNICATION COLLECTIVE

**1. Toute communication de la part des autorités flamandes est reconnaissable comme telle.**

1.1. Les autorités flamandes explicitent dans leur communication par le biais de logos ou de mention de noms qu'il s'agit d'une communication des autorités flamandes.

1.2. Les autorités flamandes se définissent comme un ensemble. Cela signifie que tous les échelons des autorités flamandes assujettis au décret relatif à la publicité de l'administration, adoptent le logo général collectif ou la mention du nom de l'autorité flamande dans leur communication. Des exceptions ne sont admises que si le propre logo ou la mention du nom en soi explicitent qu'il s'agit d'une division des autorités flamandes.

1.3. Chaque entité des autorités flamandes peut en outre adopter une propre identité graphique au travers de laquelle elle s'identifie.

**2. Lorsque des tiers affichent le logo général collectif des autorités flamandes dans leur communication, ils doivent en même temps expliciter le rôle des autorités dans ce cas concret (par exemple: "met subsidie van de Vlaamse overheid" (avec le soutien des autorités flamandes).**

**3. Dans le cadre de leur communication les autorités flamandes préconisent du matériel respectueux de l'environnement, générant peu de déchets et recyclable.**

## III. COMMUNICATION DE LA POLITIQUE

**1. On peut attendre des autorités flamandes qu'elles aspirent à de la "communication au cours de la politique", c.-à-d. qu'elles traduisent leur politique clairement et intelligiblement dans des textes et des règles, au lieu de clarifier et de préciser des ambiguïtés dans leur politique à l'aide de communication des autorités par après.**

**2. Les autorités flamandes font une distinction dans leur communication politique entre la politique en cours de développement (la communication sur des intentions politiques ou la communication antérieure à la politique), la politique approuvée (la communication sur la politique) et la communication en tant que politique (comme instrument de la politique).**

2.1. Les autorités flamandes indiquent clairement dans leur communication politique la phase dans laquelle se situe l'initiative.

2.2. Lorsqu'une décision politique a parcouru toutes les phases requises, elle est dotée d'une même étiquette (distincte et facilement reconnaissable) visuelle et/ou auditive " beslist beleid " (" politique approuvée ").

2.3. Les autorités flamandes publient la politique approuvée activement auprès de citoyens ou de groupes-cibles concernés par cette politique.

2.4. Le site web central des autorités donne accès à toute information en matière de politique approuvée, marquée de l'étiquette adéquate.

2.5. Dans le cas de politique approuvée, les responsables politiques sont autorisés à associer leur nom, fonction, signature et/ou photo à l'initiative, à condition que ces données soient pertinentes, qu'elles soient intégrées de façon discrète et subordonnées à la mention obligatoire (empreinte) des " Vlaamse overheid " ("autorités flamandes" conformément aux règles de l'identité graphique.

2.6. Dans le cas de la communication relative à la politique en cours de développement (communication antérieure à la politique) et de celle en tant qu'instrument de la politique, le nom et la fonction des responsables politiques peuvent être mentionnés, à condition que ces données soient pertinentes, qu'elles soient intégrées de manière discrète et subordonnées à la mention obligatoire (empreinte) des " Vlaamse overheid " conformément aux règles de l'identité graphique.

## IV. COMMUNICATION ADMINISTRATIVE ET PRESTATAIRE DE SERVICES

**1. La communication des autorités doit être accessible au public ciblé.**

1.1. De l'information générale sur les autorités flamandes (structure, fonctionnement, objectifs etc.) peut être obtenue sur simple demande.

1.2. Les documents et formulaires doivent être accessibles à partir du site portail des autorités flamandes ([www.vlaanderen.be](http://www.vlaanderen.be)) sous forme digitale ou peuvent être envoyés sur simple demande.

**2. Les autorités flamandes répondent aux questions et observations de manière individualisée.**

2.1. Les questions et observations de citoyens transmises à partir du site portail ou par e-mail reçoivent une réponse rapide, dans un délai de deux semaines au plus tard.

2.2. A l'occasion de demandes d'information les autorités peuvent imputer un montant raisonnable égalant le prix de revient du support tout au plus.

**3. Les autorités n'envoient pas de messages électroniques aux boîtes aux lettres personnelles de citoyens sans y être invitées.**

3.1. Lorsque les autorités veulent informer des citoyens au moyen de messages électroniques, elles envoient d'abord un message électronique contenant la question de savoir si le destinataire désire dorénavant recevoir des messages électroniques de la part des autorités. La non-réponse est assimilée à une réponse négative. La même question peut être posée de nouveau après un délai d'un an.

3.2. Chaque message électronique contient une modalité simple et directe pour se désinscrire.

3.3. Dans des cas exceptionnels, tels des situations d'urgence, lorsque les citoyens doivent être atteints par le biais d'opérateurs et de fournisseurs et si c'est dans l'intérêt exprès de ces citoyens, les autorités flamandes peuvent envoyer des messages électroniques sans permission préalable.

**4. Les autorités flamandes offrent un point d'information et de documentation accessible à partir d'un site web et du "contactpunt Vlaamse Infolijn" (1700) (point de contact Infoligne flamande).**

4.1. L'information est actualisée et fait mention de la date de la création des messages.

4.2. L'information est simple et structurée de manière claire, assortie d'une fonction de recherche.

4.3. Les pages web doivent remplir les exigences en matière d'accessibilité des sites web flamands (la norme appelée Anysurfer).

—————  
Note

(1) *Session 2008-2009*

*Documents.* — Projet de décret : 2138, n° 1. — Rapport : 2138, n° 2. — Texte adopté en séance plénière : 2138, n° 3. *Annales.* — Discussion et adoption : Séances des 29 et 30 avril 2009.

—————  
VLAAMSE OVERHEID

N. 2009 — 2317

[C — 2009/35542]

**24 APRIL 2009. — Besluit van de Vlaamse Regering houdende goedkeuring van programmatie van specifieke structuuronderdelen van de tweede of derde graad of van een nieuw studiegebied van scholen al dan niet behorende tot een scholengemeenschap**

De Vlaamse Regering,

Gelet op het decreet van 14 juli 1998 houdende diverse maatregelen met betrekking tot het secundair onderwijs en tot wijziging van het decreet van 25 februari 1997 betreffende het basisonderwijs;

Gelet op het advies van de Vlaamse Onderwijsraad gegeven op 22 januari 2009;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën gegeven op 3 april 2009;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Werk, Onderwijs en Vorming;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** Aan de hierna vermelde instellingen voor het voltijds secundair onderwijs, die al dan niet behoren tot een scholengemeenschap wordt, in toepassing van het decreet van 14 juli 1998 houdende diverse maatregelen met betrekking tot het secundair onderwijs en tot wijziging van het decreet van 25 februari 1997 betreffende het basisonderwijs, toelating verleend om de programmatie te doen van :

**A. Programmatie van specifieke structuuronderdelen van de tweede of derde graad - onderwijsinstellingen die tot een scholengemeenschap behoren**

1. K.T.A. - Campus Wemmel

Zijp 14

1780 Wemmel

derde graad : TSO, specialisatiejaar sportclub- en fitnessuitbater

studiegebied : sport

2. K.A.

Redingenstraat 90

3000 Leuven

tweede graad : BSO, topsport-sportinitiatie

studiegebied : sport

3. K.A.

Redingenstraat 90

3000 Leuven

derde graad : BSO, topsport-sportinitiatie

studiegebied : sport

4. K.A. II  
Koning Boudewijnlaan 12  
3500 Hasselt  
tweede graad : BSO, topsport-sportinitiatie  
studiegebied : sport
5. K.A. II  
Koning Boudewijnlaan 12  
3500 Hasselt  
derde graad : BSO, topsport-sportinitiatie  
studiegebied : sport
6. K.A. II  
Koning Boudewijnlaan 12  
3500 Hasselt  
derde graad : TSO, specialisatiejaar sportclub- en fitnessuitbater  
studiegebied : sport
7. K.T.A.  
Rijselstraat 7  
8200 Brugge  
tweede graad : BSO, topsport-sportinitiatie  
studiegebied : sport
8. K.T.A.  
Rijselstraat 7  
8200 Brugge  
derde graad : BSO, topsport-sportinitiatie  
studiegebied : sport
9. K.T.A.  
Rijselstraat 7  
8200 Brugge  
derde graad : TSO, specialisatiejaar sportclub- en fitnessuitbater  
studiegebied : sport
10. K.A. III  
Voskenslaan 60  
9000 Gent  
derde graad : TSO, specialisatiejaar sportclub- en fitnessuitbater  
studiegebied : sport
11. Leonardo Lyceum / Pesalozzi  
Jan De Voslei 6  
2020 Antwerpen  
tweede graad : BSO, topsport-sportinitiatie  
studiegebied : sport
12. ZAVO  
Groenstraat 13  
1930 Zaventem  
tweede graad : ASO, sportwetenschappen  
studiegebied : sport
13. Heilig hart-Bovenbouw 2  
Kloosterstraat 5  
2220 Heist-op-den-Berg  
derde graad : TSO, lichamelijke opvoeding en sport  
studiegebied : sport
14. K.A.  
Redingenstraat 90  
3000 Leuven  
derde graad : BSO, vrachtwagenchauffeur  
studiegebied : auto

15. Instituut Anneessens-Funck  
Groot Eiland 39  
1000 Brussel  
derde graad : BSO, tweewielers en lichte verbrandingsmotoren  
studiegebied : auto
16. Don Bosco Technisch Instituut  
Salesianenlaan 1  
2660 Hoboken  
derde graad : BSO, specialisatiejaar mecaniciens voor onderhoud en herstel van motorfietsen  
studiegebied : auto
17. K.T.A. Vilvoorde  
Vaartstraat 1  
1800 Vilvoorde  
derde graad : BSO, specialisatiejaar logistiek  
studiegebied : handel
18. K.T.A.  
Weerstandsplein 1  
3290 Diest  
derde graad : BSO, specialisatiejaar logistiek  
studiegebied : handel
19. K.A. Tienen  
Gilainstraat 70  
3300 Tienen  
derde graad : BSO, specialisatiejaar logistiek  
studiegebied : handel
20. K.T.A.  
Brouwerijstraat 5  
9160 Lokeren  
derde graad : BSO, specialisatiejaar logistiek  
studiegebied : handel
21. COLOMAplus Bovenbouw 1  
Tervuursesteenweg 2  
2800 Mechelen  
derde graad : BSO, specialisatiejaar logistiek  
studiegebied : handel
22. K.A. Schaarbeek - Evere  
Charles Gilesquetlaan 34  
1030 Schaarbeek  
derde graad : BSO, koelinstallaties  
studiegebied : koeling en warmte
23. Scheppersinstituut  
Cooppalaan 128  
9230 Wetteren  
derde graad : BSO, specialisatiejaar bloemsierkunst  
studiegebied : land- en tuinbouw
24. Sint-Jozefinstituut  
Jozef Pierrestraat 56  
3010 Kessel-Lo  
derde graad : TSO, specialisatiejaar grime  
studiegebied : lichaamsverzorging
25. Stedelijk Lyceum  
Paardenmarkt 94  
2000 Antwerpen  
derde graad : TSO, specialisatiejaar vliegtuigtechnicus  
studiegebied : mechanica-elektriciteit

26. ZAVO  
Groenstraat 13  
1930 Zaventem  
derde graad : TSO, specialisatiejaar vliegtuigtechnicus  
studiegebied : mechanica-elektriciteit
27. Vrij Technisch Instituut 3  
Vakschoolstraat 41  
9300 Aalst  
derde graad : TSO, podiumtechnieken  
studiegebied : mechanica-elektriciteit
28. Vrij Technisch Instituut  
Stuiverstraat 108  
8400 Oostende  
derde graad : TSO, specialisatiejaar vliegtuigtechnicus  
studiegebied : mechanica-elektriciteit
29. Instituut Anneessens-Funck  
Groot Eiland 39  
1000 Brussel  
derde graad : TSO, specialisatiejaar contactologie-optometrie  
studiegebied : optiek
30. K.T.A. Jette  
Leon Theodorstraat 80  
1090 Jette  
derde graad : TSO, specialisatiejaar tandartsassistentie  
studiegebied : personenzorg
31. K.T.A. Mechelen - Paramedisch Instituut  
Augustijnenstraat 92  
2800 Mechelen  
derde graad : TSO, specialisatiejaar tandartsassistentie  
studiegebied : personenzorg
32. K.T.A.  
Prins Kavellei 98  
2930 Brasschaat  
derde graad : BSO, specialisatiejaar organisatie-assistentie  
studiegebied : personenzorg
33. K.A.  
Mevrouw Courtmanslaan 80  
9990 Maldegem  
derde graad : TSO, specialisatiejaar leefgroepenwerking  
studiegebied : personenzorg
34. Leonardolyceum / SITO 5  
VIIde-Olympiadelaan 2  
2020 Antwerpen  
derde graad : BSO, specialisatiejaar organisatie-assistentie  
studiegebied : personenzorg
35. Hoger Instituut voor verpleegkunde Sint-Elisabeth  
Herentalsstraat 70  
2300 Turnhout  
derde graad : TSO, specialisatiejaar tandartsassistentie  
studiegebied : personenzorg
36. Vrij Technisch Instituut  
Demerstraat 12  
3290 Diest  
derde graad : BSO, specialisatiejaar organisatie-assistentie  
studiegebied : personenzorg



37. Onze-Lieve-Vrouwe-instituut  
Ooievaarstraat 33  
3300 Tienen  
derde graad : BSO, specialisatiejaar organisatie-assistentie  
studiegebied : personenzorg
38. Stella-Marisinstituut  
Sint-Denijsestraat 36  
8500 Kortrijk  
derde graad : BSO, organisatiehulp  
studiegebied : personenzorg
39. Annuntiata-Instituut  
Vleeshouwersstraat 22  
8630 Veurne  
derde graad : BSO, specialisatiejaar organisatie-assistentie  
studiegebied : personenzorg
40. Vrij Handels- en Technisch Instituut - bovenbouw  
Kerkstraat 60  
9200 Dendermonde  
derde graad : BSO, organisatiehulp  
studiegebied : personenzorg
41. Instituut Anneessens-Funck  
Groot Eiland 39  
1000 Brussel  
derde graad : TSO, specialisatiejaar dentaaltechnieken en supra-structuren  
studiegebied : tandtechnieken
42. Sint-Guido-Instituut  
Dokter Jacobsstraat 67  
1070 Anderlecht  
derde graad : TSO, specialisatiejaar public relations  
studiegebied : toerisme
43. Sint-Ursula-instituut  
Kanunnik Davidlaan 15  
2500 Lier  
derde graad : TSO, specialisatiejaar public relations  
studiegebied : toerisme
44. Technisch Berkenboom-Instituut  
Kalkstraat 26  
9100 Sint-Niklaas  
tweede graad : KSO, beeldende en architecturale vorming  
studiegebied : beeldende kunsten
45. Kunsthumaniora Muziek en Woord van het Gemeenschapsonderwijs  
Chrysantenstraat 26  
1020 Laken  
derde graad : KSO, voorbereidend leerjaar hoger onderwijs, bijzondere muzikale vorming  
studiegebied : podiumkunsten
46. Heilig Grafinstituut 122788  
Patersstraat 26  
2300 Turnhout  
tweede graad : KSO, woordkunst-drama  
studiegebied : podiumkunsten

**B. Programmatie van een studiegebied dat nog op geen enkel leerjaarniveau door de school wordt georganiseerd (nieuw studiegebied)**

47. Instituut Maris Stella - Sint-Agnes  
Turnhoutsebaan 226  
2140 Borgerhout  
tweede graad : ASO, economie  
studiegebied : ASO

48. K.T.A.1  
Vildersstraat 28  
3500 Hasselt  
derde graad : BSO, ruwbouw  
studiegebied : bouw
49. Technisch Instituut Sint-Jansberg  
Sint-Jansberg 39  
3680 Maaseik  
tweede graad : TSO, bouw- en houtkunde  
studiegebied : bouw
50. Sint-Bernarduscollege  
Marktplein 5  
8620 Nieuwpoort  
tweede graad : TSO, techniek-wetenschappen  
studiegebied : chemie
51. BenedictusPoort campus Ledeberg  
Hundelgemsesteenweg 93  
9050 Ledeberg  
tweede graad : TSO, techniek-wetenschappen  
studiegebied : chemie
52. K.T.A. II Ensorinstituut Oostende  
Generaal Jungbluthlaan 4  
8400 Oostende  
tweede graad : BSO, publiciteit en etalage  
studiegebied : decoratieve technieken
53. K.A. Anderlecht  
Sint-Guidostraat 73  
1070 Anderlecht  
tweede graad : TSO, fotografie  
studiegebied : fotografie
54. Technicum Noord Antwerpen Bovenbouwschool  
Londenstraat 43  
2000 Antwerpen  
tweede graad : BSO, basismechanica  
studiegebied : mechanica-elektriciteit
55. K.T.A. Vesaliusinstituut Oostende  
Leffingestraat 1  
8400 Oostende  
derde graad : TSO, optiektechnieken  
studiegebied : optiek
56. K.T.A. Vesaliusinstituut Oostende  
Leffingestraat 1  
8400 Oostende  
derde graad : TSO, orthopedietechnieken  
studiegebied : orthopedische technieken
57. Sint-Bernarduscollege  
Marktplein 5  
8620 Nieuwpoort  
tweede graad : TSO, sociale en technische wetenschappen  
studiegebied : personenzorg
58. Sint-Bernarduscollege  
Marktplein 5  
8620 Nieuwpoort  
tweede graad : BSO, verzorging-voeding  
studiegebied : personenzorg

59. Maris Stella Instituut  
 Antwerpsesteenweg 67  
 2390 Malle  
 tweede graad : KSO, woordkunst-drama  
 studiegebied : podiumkunsten

**C. Programmatie van specifieke structuuronderdelen van de tweede of derde graad of van een nieuw studiegebied - onderwijsinstellingen die niet behoren tot een scholengemeenschap**

60. Gesubsidieerd Technisch Instituut  
 Dieseghemlei 60  
 2640 Mortsel  
 derde graad : TSO, specialisatiejaar industriële koeltechnieken  
 studiegebied : koeling en warmte

**Art. 2.** De Vlaamse minister, bevoegd voor onderwijs is belast met de uitvoering van dit besluit.  
 Brussel, 24 april 2009.

De minister-president van de Vlaamse Regering,  
 K. PEETERS  
 De Vlaamse minister van Werk, Onderwijs en Vorming,  
 F. VANDENBROUCKE

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

F. 2009 — 2317

[C - 2009/35542]

**24 AVRIL 2009. — Arrêté du Gouvernement flamand approuvant la programmation de subdivisions structurelles spécifiques du deuxième ou troisième degré ou d'une nouvelle discipline d'écoles appartenant ou non à un centre d'enseignement**

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 14 juillet 1998 contenant diverses mesures relatives à l'enseignement secondaire et modifiant le décret du 25 février 1997 relatif à l'enseignement fondamental;

Vu l'avis du « Vlaamse Onderwijsraad » (Conseil flamand de l'Enseignement), donné le 22 janvier 2009;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, rendu le 3 avril 2009;

Sur la proposition du Ministre flamand de l'Emploi, de l'Enseignement et de la Formation;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Les établissements d'enseignement secondaire à temps plein visés ci-après, appartenant ou non à un centre d'enseignement, sont autorisés, par application du décret du 14 juillet 1998 contenant diverses mesures relatives à l'enseignement secondaire et modifiant le décret du 25 février 1997 relatif à l'enseignement fondamental, à procéder à la programmation suivante :

**A. Programmation de subdivisions structurelles spécifiques du deuxième ou troisième degré - établissements d'enseignement appartenant à un centre d'enseignement**

1. K.T.A. - Campus Wemmel  
 Zijp 14  
 1780 Wemmel  
 troisième degré : TSO, specialisatiejaar sportclub- en fitnessuitbater  
 discipline : sport
2. K.A.  
 Redingenstraat 90  
 3000 Leuven  
 deuxième degré : BSO, topsport-sportinitiatie  
 discipline : sport
3. K.A.  
 Redingenstraat 90  
 3000 Leuven  
 troisième degré : BSO, topsport-sportinitiatie  
 discipline : sport
4. K.A. II  
 Koning Boudewijnlaan 12  
 3500 Hasselt  
 deuxième degré : BSO, topsport-sportinitiatie  
 discipline : sport

5. K.A. II  
Koning Boudewijnlaan 12  
3500 Hasselt  
troisième degré : BSO, topsport-sportinitiatie  
discipline : sport
6. K.A. II  
Koning Boudewijnlaan 12  
3500 Hasselt  
troisième degré : TSO, specialisatiejaar sportclub- en fitnessuitbater  
discipline : sport
7. K.T.A.  
Rijselstraat 7  
8200 Brugge  
deuxième degré : BSO, topsport-sportinitiatie  
discipline : sport
8. K.T.A.  
Rijselstraat 7  
8200 Brugge  
troisième degré : BSO, topsport-sportinitiatie  
discipline : sport
9. K.T.A.  
Rijselstraat 7  
8200 Brugge  
troisième degré : TSO, specialisatiejaar sportclub- en fitnessuitbater  
discipline : sport
10. K.A. III  
Voskenslaan 60  
9000 Gent  
troisième degré : TSO, specialisatiejaar sportclub- en fitnessuitbater  
discipline : sport
11. Leonardo Lyceum / Pesalozzi  
Jan De Voslei 6  
2020 Antwerpen  
deuxième degré : BSO, topsport-sportinitiatie  
discipline : sport
12. ZAVO  
Groenstraat 13  
1930 Zaventem  
deuxième degré : ASO, sportwetenschappen  
discipline : sport
13. Heilig hart-Bovenbouw 2  
Kloosterstraat 5  
2220 Heist-op-den-Berg  
troisième degré : TSO, lichamelijke opvoeding en sport  
discipline : sport
14. K.A.  
Redingenstraat 90  
3000 Leuven  
troisième degré : BSO, vrachtwagenchauffeur  
discipline : auto
15. Instituut Anneessens-Funck  
Groot Eiland 39  
1000 Brussel  
troisième degré : BSO, tweewielers en lichte verbrandingsmotoren  
discipline : auto

16. Don Bosco Technisch Instituut  
Salesianenlaan 1  
2660 Hoboken  
troisième degré : BSO, specialisatiejaar mecaniciens voor onderhoud en herstel van motorfietsen  
discipline : auto
17. K.T.A. Vilvoorde  
Vaartstraat 1  
1800 Vilvoorde  
troisième degré : BSO, specialisatiejaar logistiek  
discipline : handel
18. K.T.A.  
Weerstandsplein 1  
3290 Diest  
troisième degré : BSO, specialisatiejaar logistiek  
discipline : handel
19. K.A. Tienen  
Gilainstraat 70  
3300 Tienen  
troisième degré : BSO, specialisatiejaar logistiek  
discipline : handel
20. K.T.A.  
Brouwerijstraat 5  
9160 Lokeren  
troisième degré : BSO, specialisatiejaar logistiek  
discipline : handel
21. COLOMAplus Bovenbouw 1  
Tervuursesteenweg 2  
2800 Mechelen  
troisième degré : BSO, specialisatiejaar logistiek  
discipline : handel
22. K.A. Schaarbeek - Evere  
Charles Gilesquetlaan 34  
1030 Schaarbeek  
troisième degré : BSO, koelinstallaties  
discipline : koeling en warmte
23. Scheppersinstituut  
Cooppalaan 128  
9230 Wetteren  
troisième degré : BSO, specialisatiejaar bloemsierkunst  
discipline : land- en tuinbouw
24. Sint-Jozefinstituut  
Jozef Pierrestraat 56  
3010 Kessel-Lo  
troisième degré : TSO, specialisatiejaar leefgroepenwerking  
discipline : lichaamsverzorging
25. Stedelijk Lyceum  
Paardenmarkt 94  
2000 Antwerpen  
troisième degré : TSO, specialisatiejaar leefgroepenwerking  
discipline : mechanica-elektriciteit
26. ZAVO  
Groenstraat 13  
1930 Zaventem  
troisième degré : TSO, specialisatiejaar leefgroepenwerking  
discipline : mechanica-elektriciteit

27. Vrij Technisch Instituut 3  
Vakschoolstraat 41  
9300 Aalst  
troisième degré : TSO, podiumtechnieken  
discipline : mechanica-elektriciteit
28. Vrij Technisch Instituut  
Stuiverstraat 108  
8400 Oostende  
troisième degré : TSO, specialisatiejaar leefgroepenwerking  
discipline : mechanica-elektriciteit
29. Instituut Anneessens-Funck  
Groot Eiland 39  
1000 Brussel  
troisième degré : TSO, specialisatiejaar contactologie-optometrie  
discipline : optiek
30. K.T.A. Jette  
Leon Theodorstraat 80  
1090 Jette  
troisième degré : TSO, specialisatiejaar tandartsassistentie  
discipline : personenzorg
31. K.T.A. Mechelen - Paramedisch Instituut  
Augustijnenstraat 92  
2800 Mechelen  
troisième degré : TSO, specialisatiejaar tandartsassistentie  
discipline : personenzorg
32. K.T.A.  
Prins Kavellei 98  
2930 Brasschaat  
troisième degré : BSO, specialisatiejaar organisatie-assistentie  
discipline : personenzorg
33. K.A.  
Mevrouw Courtmanslaan 80  
9990 Maldegem  
troisième degré : TSO, specialisatiejaar leefgroepenwerking  
discipline : personenzorg
34. Leonardolyceum / SITO 5  
VIIde-Olympiadelaan 2  
2020 Antwerpen  
troisième degré : BSO, specialisatiejaar organisatie-assistentie  
discipline : personenzorg
35. Hoger Instituut voor verpleegkunde Sint-Elisabeth  
Herentalsstraat 70  
2300 Turnhout  
troisième degré : TSO, specialisatiejaar tandartsassistentie  
discipline : personenzorg
36. Vrij Technisch Instituut  
Demerstraat 12  
3290 Diest  
troisième degré : BSO, specialisatiejaar organisatie-assistentie  
discipline : personenzorg
37. Onze-Lieve-Vrouwe-instituut  
Ooievaarstraat 33  
3300 Tienen  
troisième degré : BSO, specialisatiejaar organisatie-assistentie  
discipline : personenzorg

38. Stella-Marisinstituut  
Sint-Denijsestraat 36  
8500 Kortrijk  
troisième degré : BSO, organisatiehulp  
discipline : personenzorg
39. Annuntiata-Instituut  
Vleeshouwersstraat 22  
8630 Veurne  
troisième degré : BSO, specialisatiejaar organisatie-assistentie  
discipline : personenzorg
40. Vrij Handels- en Technisch Instituut - bovenbouw  
Kerkstraat 60  
9200 Dendermonde  
troisième degré : BSO, organisatiehulp  
discipline : personenzorg
41. Instituut Anneessens-Funck  
Groot Eiland 39  
1000 Brussel  
troisième degré : TSO, specialisatiejaar dentaaltechnieken en suprastructuren  
discipline : tandtechnieken
42. Sint-Guido-Instituut  
Dokter Jacobsstraat 67  
1070 Anderlecht  
troisième degré : TSO, specialisatiejaar public relations  
discipline : toerisme
43. Sint-Ursula-instituut  
Kanunnik Davidlaan 15  
2500 Lier  
troisième degré : TSO, specialisatiejaar public relations  
discipline : toerisme
44. Technisch Berkenboom-Instituut  
Kalkstraat 26  
9100 Sint-Niklaas  
deuxième degré : KSO, beeldende en architecturale vorming  
discipline : beeldende kunsten
45. Kunsthumaniora Muziek en Woord van het Gemeenschapsonderwijs  
Chrysantenstraat 26  
1020 Laken  
troisième degré : KSO, voorbereidend leerjaar hoger onderwijs, bijzondere muzikale vorming  
discipline : podiumkunsten
46. Heilig Grafinstituut 122788  
Patersstraat 26  
2300 Turnhout  
deuxième degré : KSO, woordkunst-drama  
discipline : podiumkunsten

**B. Programmation d'une discipline n'étant pas encore organisée par l'école à aucun niveau d'études (nouvelle discipline)**

47. Instituut Maris Stella - Sint-Agnes  
Turnhoutsebaan 226  
2140 Borgerhout  
deuxième degré : ASO, economie  
discipline : ASO
48. K.T.A.1  
Vildersstraat 28  
3500 Hasselt  
troisième degré : BSO, ruwbouw  
discipline : bouw
49. Technisch Instituut Sint-Jansberg  
Sint-Jansberg 39  
3680 Maaseik  
deuxième degré : TSO, bouw- en houtkunde  
discipline : bouw
50. Sint-Bernarduscollege  
Marktplein 5  
8620 Nieuwpoort  
deuxième degré : TSO, techniek-wetenschappen  
discipline : chemie
51. BenedictusPoort campus Ledeberg  
Hundelgemsesteenweg 93  
9050 Ledeberg  
deuxième degré : TSO, techniek-wetenschappen  
discipline : chemie
52. K.T.A. II Ensorinstituut Oostende  
Generaal Jungbluthlaan 4  
8400 Oostende  
deuxième degré : BSO, publiciteit en etalage  
discipline : decoratieve technieken
53. K.A. Anderlecht  
Sint-Guidostraat 73  
1070 Anderlecht  
deuxième degré : TSO, fotografie  
discipline : fotografie
54. Technicum Noord Antwerpen Bovenbouwschool  
Londenstraat 43  
2000 Antwerpen  
deuxième degré : BSO, basismechanica  
discipline : mechanica-elektriciteit
55. K.T.A. Vesaliusinstituut Oostende  
Leffingestraat 1  
8400 Oostende  
troisième degré : TSO, optiektechnieken  
discipline : optiek



56. K.T.A. Vesaliusinstituut Oostende  
Leffingestraat 1  
8400 Oostende  
troisième degré : TSO, orthopedietechnieken  
discipline : orthopedische technieken
57. Sint-Bernarduscollege  
Marktpllein 5  
8620 Nieuwpoort  
deuxième degré : TSO, sociale en technische wetenschappen  
discipline : personenzorg
58. Sint-Bernarduscollege  
Marktpllein 5  
8620 Nieuwpoort  
deuxième degré : BSO, verzorging-voeding  
discipline : personenzorg
59. Maris Stella Instituut  
Antwerpsesteenweg 67  
2390 Malle  
deuxième degré : KSO, Woordkunst-drama  
discipline : podiumkunsten

**C. Programmation de subdivisions structurelles spécifiques du deuxième ou troisième degré ou d'une nouvelle discipline - établissements d'enseignement n'appartenant pas à un centre d'enseignement**

60. Gesubsidieerd Technisch Instituut  
Dieseghemlei 60  
2640 Mortsel  
troisième degré : TSO, specialisatiejaar industriële koeltechnieken  
discipline : koeling en warmte

**Art. 2.** Le Ministre flamand ayant l'enseignement dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.  
Bruxelles, le 24 avril 2009.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,  
K. PEETERS

Le Ministre flamand de l'Emploi, de l'Enseignement et de la Formation,  
F. VANDENBROUCKE

**VLAAMSE OVERHEID**

N. 2009 — 2318

[2009/202687]

**8 MEI 2009. — Besluit van de Vlaamse Regering tot wijziging van het besluit van de Vlaamse Regering van 27 oktober 1993 houdende uitvoering van het koninklijk besluit nr. 474 van 28 oktober 1986 tot opzetting van een stelsel van door de staat gesubsidieerde contractuelen bij sommige plaatselijke besturen**

De Vlaamse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, artikel 6, § 1, IX, 2°, vervangen bij de bijzondere wet an 13 juli 2001;

Gelet op het koninklijk besluit nr. 474 van 28 oktober 1986 tot opzetting van een stelsel van door de Staat gesubsidieerde contractuelen bij sommige plaatselijke besturen, artikel 1;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 27 oktober 1993 houdende uitvoering van het koninklijk besluit nr. 474 van 28 oktober 1986 tot opzetting van een stelsel van door de Staat gesubsidieerde contractuelen bij sommige plaatselijke besturen;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 25 maart 2009;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor de begroting, gegeven op 28 april 2009;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de stijgende populariteit van de autonome provinciebedrijven hun opname als promotor, met het oog op een correcte regeling voor de betreffende gescofuncties, op een snelle wijze rechtvaardigt;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Werk, Onderwijs en vorming;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** In artikel 1, 3<sup>o</sup>, van het besluit van de Vlaamse Regering van 27 oktober 1993 houdende uitvoering van het koninklijk besluit nr. 474 van 28 oktober 1986 tot opzetting van een stelsel van door de Staat gesubsidieerde contractuelen bij sommige plaatselijke besturen, vervangen bij het besluit van de Vlaamse Regering van 29 juni 2007, worden tussen de woorden "de autonome gemeentebedrijven," en de woorden "de verenigingen zonder winstoogmerk" de woorden "de autonome provinciebedrijven" ingevoegd.

**Art. 2.** In artikel 3, 2<sup>o</sup>, b), van hetzelfde besluit, vervangen bij het besluit van de Vlaamse Regering van 29 juni 2007, worden tussen de woorden "Autonome gemeentebedrijven" en de woorden "moeten evenwel" de woorden "en de autonome provinciebedrijven" ingevoegd.

**Art. 3.** In artikel 3, 2<sup>o</sup>, c), van hetzelfde besluit, vervangen bij het besluit van de Vlaamse Regering van 29 juni 2007, worden tussen de woorden "Autonome gemeentebedrijven" en de woorden "moeten evenwel" de woorden "en de autonome provinciebedrijven" ingevoegd.

**Art. 4.** In artikel 11, § 2, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 17 juni 1997, worden de woorden "de Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding" vervangen door de woorden "het Vlaams Subsidieagentschap voor Werk en Sociale Economie".

**Art. 5.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2009.

**Art. 6.** De Vlaamse minister, bevoegd voor het tewerkstellingsbeleid, is belast met de uitvoering van dit besluit.  
Brussel, 8 mei 2009.

De minister-president van de Vlaamse Regering,  
K. PEETERS

De Vlaamse minister van Werk, Onderwijs en Vorming,  
F. VANDENBROUCKE

---

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

F. 2009 — 2318

[2009/202687]

**8 MAI 2009. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 27 octobre 1993 portant exécution de l'arrêté royal n° 474 du 28 octobre 1986 portant création d'un régime de contractuels subventionnés par l'Etat auprès de certains pouvoirs locaux**

Le Gouvernement lamand,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, article 6, § 1<sup>er</sup>, IX, 2<sup>o</sup>, remplacé par la loi spéciale du 13 juillet 2001;

Vu l'arrêté royal n° 474 du 28 octobre 1986 portant création d'un régime de contractuels subventionnés par l'Etat auprès de certains pouvoirs locaux, article 1<sup>er</sup>;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 27 octobre 1993 portant exécution de l'arrêté royal n° 474 du 28 octobre 1986 portant création d'un régime de contractuels subventionnés par l'Etat auprès de certains pouvoirs locaux;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, rendu le 25 mars 2009;

Vu l'accord du Ministre flamand chargé du budget, donné le 28 avril 2009;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, article 3, § 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que la popularité croissante des régies provinciales autonomes justifie leur admission rapide comme promoteur en vue d'un règlement correct des fonctions des contractuels subventionnés concernées;

Sur la proposition du Ministre flamand de l'Emploi, de l'Enseignement et de la Formation;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans l'article 1<sup>er</sup>, 3<sup>o</sup>, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 27 octobre 1993 portant exécution de l'arrêté royal n° 474 du 28 octobre 1986 portant création d'un régime de contractuels subventionnés par l'Etat auprès de certains pouvoirs locaux, remplacé par l'arrêté du Gouvernement flamand du 29 juin 2007, les mots "les régies provinciales autonomes" sont insérés entre les mots "les régies communales autonomes" et les mots "les associations sans but lucratif".

**Art. 2.** Dans l'article 3, 2<sup>o</sup>, b), du même arrêté, remplacé par l'arrêté du Gouvernement flamand du 29 juin 2007, les mots "et les régies provinciales autonomes" sont insérés entre les mots "Les régies communales autonomes" et les mots "doivent cependant".

**Art. 3.** Dans l'article 3, 2<sup>o</sup>, c), du même arrêté, remplacé par l'arrêté du Gouvernement flamand du 29 juin 2007, les mots "et les régies provinciales autonomes" sont insérés entre les mots "Les régies communales autonomes" et les mots "doivent cependant".

**Art. 4.** Dans l'article 11, § 2, du même arrêté, modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 17 juin 1997, les mots "l'Office flamand de l'Emploi et de la Formation professionnelle" sont remplacés par les mots "la "Vlaams Subsidieagentschap voor Werk en Sociale Economie" (Agence flamande de Subventionnement de l'Emploi et de l'Economie sociale)".

**Art. 5.** Le présent arrêté produit ses effets à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2009.

**Art. 6.** Le Ministre flamand ayant la politique de l'emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 8 mai 2009.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,  
K. PEETERS

Le Ministre flamand de l'Emploi, de l'Enseignement et de la Formation,  
F. VANDENBROUCKE

### VLAAMSE OVERHEID

N. 2009 — 2319

[C - 2009/35545]

#### 15 MEI 2009. — Besluit van de Vlaamse Regering houdende verdere verdeling van het provisioneel krediet tot dekking van de uitgaven in het kader van de uitdagingen op de arbeidsmarkt

De Vlaamse Regering,

Gelet op de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, inzonderheid op artikel 15;

Gelet op het decreet van 19 december 2008 houdende algemene uitgavenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2009, inzonderheid op artikel 75;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor de Financiën en de Begroting, gegeven op 15 mei 2009;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Werk en Onderwijs;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** De kredieten ingeschreven onder basisallocatie 01.10 B van het programma JB van de algemene uitgavenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2009 worden gedeeltelijk verdeeld overeenkomstig onderstaande tabel.

(bedragen in duizend euro)

Verdeling van				Verdeling naar			
PR	BA	KS	Bedrag in duizend euro	PR	BA	KS*	Bedrag in duizend euro
JB	01.10 B	NGK	1.300	ED	99.11 C	VL MAC	620
				ED	41.41 C	NGK	620
				JD	33.02 B	BVJ (NGK)	552
				JD	33.03 B	NGK	128

\* KS = KREDIETSOORT

**Art. 2.** Een afschrift van dit besluit wordt ter kennisgeving verstuurd naar het Rekenhof, het Vlaams parlement en het Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap.

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking op 15 mei 2009.

**Art. 4.** De Vlaamse minister, bevoegd voor Financiën en Begroting, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 15 mei 2009.

De minister – president van de Vlaamse regering,  
K. PEETERS

De Vlaamse minister van Werk, Onderwijs en Vorming,  
F. VANDENBROUCKE

De Vlaamse minister van Financiën en Begroting en Ruimtelijke Ordening,  
D. VAN MECHELEN

## TRADUCTION

## AUTORITE FLAMANDE

F. 2009 — 2319

[C - 2009/35545]

**15 MAI 2009. — Arrêté du Gouvernement flamand  
portant répartition du crédit provisionnel visant  
à couvrir les dépenses dans le cadre des défis sur le marché de l'emploi**

Le Gouvernement flamand,

Vu les lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, notamment l'article 15;

Vu le décret du 19 décembre 2008 contenant le budget général des dépenses de la Communauté flamande pour l'année budgétaire 2009, notamment l'article 75;

Vu l'accord du Ministre flamand chargé des finances et du budget, donné le 15 mai 2009;

Sur la proposition du Ministre flamand de l'Emploi et de l'Enseignement;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Les crédits inscrits à l'allocation de base 01.10 B du programme JB du budget général des dépenses de la Communauté flamande pour l'année budgétaire 2009, sont répartis partiellement conformément au tableau ci-dessous.

(montants en milliers d'euros)

Répartition de				Répartition vers			
PR	AB	SC	Montant en milliers d'euros	PR	AB	SC*	Montant en milliers d'euros
JB	01.10 B	CND	1.300	ED	99,11 C	VL AUT	620
				ED	41,41 C	CND	620
				JD	33,02 B	CSA (CND)	552
				JD	33,03 B	CND	128

\* SC = SORTE DE CREDIT

**Art. 2.** Une copie du présent arrêté est transmise, à titre d'information, à la Cour des Comptes, au Parlement flamand et au Ministère de la Communauté flamande.

**Art. 3.** Le présent arrêté entre en vigueur le 15 mai 2009.

**Art. 4.** Le Ministre flamand ayant les finances et le budget dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 15 mai 2009.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,  
K. PEETERS

Le Ministre flamand de l'Emploi, de l'Enseignement et de la Formation,  
F. VANDENBROUCKE

Le Ministre flamand des Finances et du Budget et de l'Aménagement du Territoire,  
D. VAN MECHELEN

## COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

## MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

F. 2009 — 2320

[C - 2009/29352]

30 AVRIL 2009. — Décret portant assentiment à l'Accord de coopération conclu à Bruxelles le 27 mars 2009 entre la Communauté française, la Région wallonne et la Commission communautaire française concernant la création du Service francophone des métiers et des qualifications, en abrégé « S.F.M.Q. » (1)

Le Parlement de la Communauté française a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** Assentiment est donné à l'accord de coopération conclu à Bruxelles le 27 mars 2009 entre la Communauté française, la Région wallonne et la Commission communautaire française concernant la création du Service Francophone des Métiers et des Qualifications, en abrégé « S.F.M.Q. ».

Le texte de l'accord est annexé au présent décret.

**Art. 2.** Les Gouvernements de la Communauté française et de la Région wallonne et le Collège de la Commission communautaire française fixent la date d'entrée en vigueur.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 30 avril 2009.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Communauté française,

R. DEMOTTE

La Vice-Présidente

et Ministre de l'Enseignement supérieur, de la Recherche scientifique et des Relations internationales,

Mme M.-D. SIMONET

Le Vice-Président et Ministre du Budget, des Finances, de la Fonction publique et des Sports,

M. DAERDEN

Le Ministre de l'Enseignement obligatoire,

C. DUPONT

La Ministre de la Culture et de l'Audiovisuel,

Mme F. LAANAN

La Ministre de l'Enfance, de l'Aide à la Jeunesse et de la Santé,

Mme C. FONCK

Le Ministre de la Jeunesse et de l'Enseignement de Promotion sociale,

M. TARABELLA

---

Note

(1) Session 2008-2009.

Documents du Parlement. — Projet de décret, n° 701-1. — Rapport, n° 701-2.

*Compte-rendu intégral.* — Discussion et adoption. Séance du 28 avril 2009.

---

Accord de coopération conclu à Bruxelles, le 27 mars 2009 entre la Communauté française, la Région wallonne et la Commission communautaire française concernant la création du Service Francophone des Métiers et des Qualifications, en abrégé : « S.F.M.Q. »

Vu les articles 1<sup>er</sup>, 39, 127, 128, 134 et 138 de la Constitution;

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 92bis, § 1<sup>er</sup> inséré par la loi spéciale du 8 août 1988 et modifié par la loi spéciale du 16 juillet 1993;

Vu le décret II du Conseil de la Communauté française du 19 juillet 1993 attribuant l'exercice de certaines compétences de la Communauté française à la Région wallonne et à la Commission communautaire française;

Vu le décret II du Conseil régional wallon du 22 juillet 1993 attribuant l'exercice de certaines compétences de la Communauté française à la Région wallonne et à la Commission communautaire française;

Vu le décret III de la Commission communautaire française du 22 juillet 1993 attribuant l'exercice de certaines compétences de la Communauté française à la Commission communautaire française;

Considérant par ailleurs le Contrat pour l'école tel qu'il a été approuvé par le Gouvernement de la Communauté française le 31 mai 2005, et en particulier sa priorité 4 : « Choisir et apprendre un métier à l'école »;

Considérant en outre le Plan Stratégique Transversal II « Développer les connaissances et les savoir-faire en Wallonie », et en particulier son impulsion 7 « Valoriser une approche métiers : des formations en lien avec le marché du travail »;

Considérant la dynamique induite par la Stratégie de Lisbonne pour la croissance et l'emploi telle qu'adoptée par le Conseil européen en mars 2005;

Considérant la mise en oeuvre du Cadre national des certifications professionnelles (CNCP) et la mise en oeuvre du système de Crédits d'apprentissage européen pour la Formation et l'enseignement professionnel (ECVET) qui en découle;

Considérant la nécessité de renforcer les liens entre le monde du travail et les professionnels de la Formation et de l'Enseignement qualifiants en ce compris l'Enseignement de Promotion sociale;

Considérant que le métier doit rester la référence afin d'offrir à l'élève et à l'apprenant un cursus scolaire et un parcours de formation qualifiants le plus complet possible;

Considérant la volonté de doter l'Enseignement qualifiant, en ce compris l'Enseignement de Promotion sociale, la Formation et le Consortium de validation des compétences d'un langage commun et de références communes;

Considérant qu'il est fondamental de faciliter pour le citoyen l'apprentissage tout au long de la vie en garantissant davantage de lisibilité et de cohérence au parcours de formation tant en Belgique francophone qu'en Europe;

Considérant que les acteurs de l'Enseignement qualifiant, en ce compris l'Enseignement de Promotion sociale, les opérateurs de Formation et le Consortium de Validation des compétences pourront garantir une prise en compte des acquis de l'apprenant et lui donner la possibilité de poursuivre son parcours de formation sans rupture tant en Belgique francophone qu'en Europe;

Que ces références communes permettront aux acteurs de l'Enseignement qualifiant, y compris l'Enseignement de Promotion sociale, de la Formation et du Consortium de validation des compétences, de développer des programmes d'enseignement et de formation ainsi que des référentiels de validation de compétences adaptés à leurs missions, structures et moyens propres;

La Communauté française, représentée par son Gouvernement en la personne de son Ministre-Président, M. Rudy DEMOTTE, en la personne de son Ministre de l'Enseignement obligatoire, M. Christian DUPONT et en la personne de son Ministre de la Jeunesse et de l'Enseignement de Promotion sociale, M. Marc TARABELLA;

La Région wallonne, représentée par son Gouvernement en la personne de son Ministre-Président M. Rudy DEMOTTE et en la personne de son Ministre de la Formation, M. Marc TARABELLA;

Et

La Commission communautaire française, représentée par son Collège en la personne de son Ministre - Président, chargé de la Fonction publique et de la Santé, M. Benoît CÉREXHE et de sa Ministre, Membre du Collège, chargée de la Formation professionnelle, de l'Enseignement, de la Culture et du Transport scolaire, Mme Françoise DUPUIS;

Ci-après dénommées les parties à l'accord ont convenu de ce qui suit :

#### CHAPITRE I<sup>er</sup>. — *Définition et champ d'application*

**Article 1<sup>er</sup>.** Les acteurs de l'Enseignement qualifiant, de l'Enseignement de Promotion sociale, de la Formation qualifiante et du Consortium de Validation des compétences utilisent un langage commun dont les notions fondamentales qui déterminent leurs activités sont définies comme suit :

1° « Métier » : un ensemble cohérent d'activités professionnelles réalisées par une personne dans le cadre d'un processus productif;

2° « Profil métier » : le profil métier se compose d'un référentiel métier et d'un référentiel de compétences;

3° « Référentiel Métier » : la définition de l'intitulé du métier et de ses appellations synonymes, de la position du métier par rapport aux métiers proches et à la déclinaison de leurs fonctions et conditions d'exercices;

4° « Référentiel de compétences » : le référentiel qui comprend les aptitudes à mettre en oeuvre un ensemble organisé de savoirs, de savoir-faire et d'attitudes permettant d'accomplir un certain nombre de tâches;

5° « Profil de formation » : le profil composé des unités d'acquis d'apprentissage associées aux activités clés métier et qui est composé également d'un profil d'évaluation, d'un indice d'appréciation temporelle et d'un profil d'équipement;

6° « Acquis d'apprentissage » : l'énoncé de ce que l'apprenant sait, comprend et est capable de réaliser au terme d'un processus d'apprentissage;

7° « Unité d'acquis d'apprentissage » : l'ensemble cohérent d'acquis d'apprentissage qui peut être évalué ou validé;

8° « Activités clés » : les activités indispensables pour remplir les missions qui sont confiées au travailleur dans le cadre de sa fonction;

9° « Profil d'évaluation » : le profil qui détermine des seuils de maîtrise minimums exigés en vue de la délivrance d'une attestation de compétence ou en vue de servir de référence à l'élaboration des épreuves certificatives destinées à l'enseignement en ce compris l'Enseignement de promotion sociale;

10° « Indice d'appréciation temporelle » : l'indice qui détermine pour chaque activité clé la durée optimale d'acquisition des unités de compétences qui y sont associées. Il peut varier d'un opérateur à l'autre. Il est exprimé selon les cas en périodes, heures, mois, années, phases ou degrés;

11° « Profil d'équipement » : le profil qui détermine l'équipement et l'infrastructure suffisant à la mise en oeuvre du profil de formation dans une perspective de formation et d'enseignement. L'équipement peut être localisé soit dans l'école soit chez un partenaire et, notamment, dans un Centre de Compétence, un Centre de Référence, un Centre de Technologies Avancées, une entreprise;

12° « Attestation de compétences » : le document reconnaissant la maîtrise des unités de compétence liées à une activité clé du métier;

13° « Programme d'enseignement » : le document reprenant un ensemble d'activités, de contenus de formation et d'orientations méthodologiques mis en oeuvre pour réaliser les objectifs pédagogiques définis en termes d'acquisition de connaissances, d'aptitudes, de capacités ou de compétences.

Pour l'Enseignement de Promotion sociale, le dossier pédagogique de la section tient lieu de programme d'enseignement. Ce dossier reprend notamment les finalités, les contenus, les recommandations en matière de modalités de capitalisation des attestations de réussite des unités de formation constitutives;

14° « Référentiel de formation » : le document reprenant un ensemble d'activités, de contenus de formation et/ou de méthodes mis en oeuvre pour réaliser les objectifs de formation définis préalablement en termes d'acquisition de savoirs, d'aptitudes et de compétences. Les activités, contenus et méthodes sont organisés dans un ordre logique et sur une période déterminée. Les référentiels de formation doivent prendre appui sur les profils de formation.

Les référentiels de formation des formations à l'apprentissage de l'Institut wallon de Formation en Alternance et des indépendants et Petites et Moyennes Entreprises et du Service Formation des Petites et Moyennes Entreprises se réfèrent aux activités clés listées dans le profil de formation.

#### CHAPITRE II. — *Le Service Francophone des Métiers et des Qualifications*

**Art. 2.** Il est institué, par les Gouvernements, un Service Francophone des Métiers et des Qualifications chargé d'organiser la production des Profils métiers et des Profils de formation, ci-après dénommé le « Service ». Celui-ci dispose, d'au-moins :

- 1° six personnes chargées de mission de l'Enseignement, en ce compris de l'Enseignement de Promotion sociale;
- 2° quatre experts méthodologistes;
- 3° deux représentants de la Formation issus des Institutions publiques wallonnes ou de la Cocof.

Les représentants de l'Enseignement, de l'Enseignement de Promotion sociale et de la Formation au sein des groupes projets sont désignés par les instances dont ils relèvent, conformément aux dispositions qui règlent leurs statuts. Le Conseil général de concertation de l'Enseignement et la Commission de concertation de l'Enseignement de Promotion sociale veillent à garantir l'équilibre par caractère au sein de la représentation de l'Enseignement.

**Art. 3.** Le Service se présentera sous la forme d'un Service à gestion séparée (sans personnalité juridique) situé auprès de la Communauté française avec possibilité de recettes provenant d'un autre niveau de pouvoir. Son siège central est situé à Bruxelles.

**Art. 4.** Le Service est constitué d'une Cellule exécutive et de trois Chambres permanentes : une Chambre des Métiers, une Chambre Enseignement – Formation, une Chambre de Concertation et d'Agrément.

**Art. 5.** La cellule exécutive en accord avec les Chambres des Métiers et la Chambre Enseignement – Formation réunit les Commissions de référentiels ad hoc chargées de réaliser les profils métier ou les profils de formation.

**Art. 6.** Chacune des parties à l'accord désigne un commissaire afin qu'il exerce ses missions d'information et de contrôle de la légalité et de l'intérêt général au sein du Service.

#### CHAPITRE III. — *La Chambre des Métiers*

**Art. 7.** 1<sup>er</sup> § : Il est créé une Chambre des Métiers du Service Francophone des Métiers et des Qualifications, ci-après dénommée la « Chambre des Métiers ».

##### *Section 1<sup>re</sup>. — Missions et composition de la Chambre des Métiers*

**Art. 8.** La Chambre des Métiers se compose de :

- 1° huit membres effectifs et d'autant de suppléants représentant les organisations représentatives des travailleurs;
- 2° huit membres effectifs et d'autant de suppléants représentant les organisations représentatives des employeurs;
- 3° deux membres effectifs et de deux membres suppléants représentant les Services publics de l'emploi.

Les représentants des organisations représentatives des travailleurs et des employeurs visés au 1° et 2° ont voix délibérative.

Parmi ces membres, deux membres au moins sont issus des organisations bruxelloises représentatives des travailleurs et deux membres au moins sont issus des organisations bruxelloises représentatives des employeurs.

Les membres représentant les organisations représentatives des travailleurs et des employeurs visés au 1° et 2°, sont nommés par les Gouvernements sur liste double de candidats présentée par leurs organisations. Les membres représentant les Services publics de l'emploi visés au 3°, ont voix délibératives. Ils sont nommés par les Gouvernements et le Collège sur proposition de leur mandant.

**Art. 9.** La Chambre des Métiers est chargée de construire et d'actualiser les profils métiers et l'arborescence des métiers.

Les missions de la Chambre des Métiers sont :

1° arrêter la liste des métiers qui fera l'objet des travaux de la Chambre des Métiers et de la Chambre Enseignement - Formation, sur base de propositions émanant des recommandations des Ministres en charge de la Formation, de l'Enseignement et de l'Emploi, des propositions des Services publics de l'Emploi, des représentants sectoriels, de l'Enseignement, en ce compris l'Enseignement de Promotion sociale, de la Formation et de la Chambre Enseignement-Formation. Ces recommandations prendront, en outre, en compte : la situation du marché du travail, les métiers dits « émergents », le volume des personnes concernées par les formations organisées;

- 2° communiquer la liste des métiers aux parties à l'accord en l'intégrant dans la note d'orientation stratégique;
- 3° actualiser et construire des profils métiers dans le respect du cadre méthodologique approuvé par la Chambre de Concertation et d'Agrément;
- 4° organiser une veille sur les dispositions fédérales en matière d'accès à la profession et en informer les Gouvernements.

*Section 2. — De la présidence de la Chambre des métiers*

**Art. 10.** La Chambre des Métiers désigne, en son sein, un Président et un Vice-Président parmi ses membres. La présidence est assurée en alternance par un représentant des organisations représentatives des travailleurs, la première moitié du mandat, et par un représentant des organisations représentatives des employeurs, la seconde moitié du mandat. Le mandat du Président et du Vice-Président est de cinq ans.

**Art. 11.** Le Président et le Vice-Président outre la présidence, sont chargés, en concertation avec le Directeur exécutif de la cellule exécutive, de désigner les représentants du ou des secteurs, sur proposition des organisations, concernés par l'élaboration du Profil métier.

Ces représentants composeront les commissions de référentiels métiers chargées de travailler à l'élaboration du profil métiers en collaboration avec les groupes projets de la Cellule exécutive.

*CHAPITRE IV. — La Chambre Enseignement - Formation*

**Art. 12.** Il est créé une Chambre Enseignement - Formation du Service Francophone des Métiers et des Qualifications, ci-après dénommée la « Chambre Enseignement - Formation ».

*Section 1<sup>re</sup>. — Missions et composition de la Chambre Enseignement-Formation*

**Art. 13.** La Chambre Enseignement - Formation se compose de :

- 1° deux représentants de chacun des comités de concertation du Conseil général de coordination de l'enseignement secondaire
- 2° un représentant de l'Administration générale de l'Enseignement et de la Recherche scientifique;
- 3° un représentant de la Commission de Pilotage;
- 4° trois représentants de la Commission de Concertation de l'enseignement de Promotion sociale dont un représentant de l'enseignement libre non- confessionnel;
- 5° deux représentants du conseil général de l'Enseignement spécialisé (un par caractère).
- 6° deux représentants de l'I.F.A.P.M.E.;
- 7° un représentant du S.F.P.M.E.;
- 8° deux représentants du FOREM, représenté par son entité FOREM Formation;
- 9° un représentant de l'Institut Bruxellois Francophone pour la Formation Professionnelle, ci-après nommé Bruxelles Formation;
- 10° un représentant du secteur de la préqualification représenté par l'Interfédération des entreprises de formation par le travail ou des organismes d'insertion socioprofessionnelle;
- 11° un représentant des organismes d'insertion socioprofessionnelle agréés par la Commission communautaire française représentés par la Fédération Bruxelloise des organismes d'Insertion socioprofessionnelle.

Les membres visés aux 1°, 4° à 11° ont voix délibératives; les membres visés 2° et 3° ont voix consultatives. Ces membres, ainsi que leurs suppléants, sont nommés conjointement par les Gouvernements et le Collège, sur proposition de leurs instances. Chacune de celles-ci peut, d'initiative, proposer aux parties à l'accord le remplacement d'un membre qu'elle a initialement présenté. Celui-ci en est dûment informé. Dans l'attente de la décision des parties à l'accord, le suppléant de ce membre siège de plein droit à la Chambre Enseignement - Formation.

Les missions de la Chambre Enseignement - Formation sont :

- 1° actualiser et construire des profils de formation dans le respect du cadre méthodologique approuvé par la Chambre de Concertation et d'Agrément
- 2° proposer à la Chambre des Métiers une liste des métiers qui pourraient faire l'objet de ses travaux.

*Section 2. — De la Présidence et de la Vice-Présidence de la Chambre Enseignement-Formation*

**Art. 14.** La Chambre Enseignement - Formation désigne en son sein un Président et un Vice-Président. La Présidence et la Vice-présidence sont assurées en alternance par un représentant de l'Enseignement visé aux points 1, 4° et 5° de l'article 13, la première moitié du mandat, et un représentant de la Formation visé aux points 6° à 9° de l'article 13, la seconde moitié du mandat. Les mandats du Président et du Vice-Président sont de cinq ans.

**Art. 15.** Le Président et le Vice-Président, outre les missions liées à la présidence, désigneront, en concertation avec le Directeur exécutif de la cellule exécutive, les représentants de l'Enseignement, en ce compris l'Enseignement de Promotion sociale, et de la Formation concernés par l'élaboration du profil de formation.

Ces représentants composeront les Commissions de référentiels formation chargées de travailler à l'élaboration du profil formation en collaboration avec les groupes projets de la Cellule exécutive.



CHAPITRE V. — *La Cellule exécutive*

**Art. 16.** Il est créé une Cellule exécutive du Service Francophone des Métiers et des Qualifications, ci-après dénommée la « Cellule exécutive ».

*Section 1<sup>re</sup>. — Missions et composition de la Cellule exécutive*

**Art. 17.** La Cellule exécutive est le lieu de coordination des profils métiers et des profils de formation. La Cellule exécutive est aussi un organe d'articulation avec d'autres dispositifs de l'Enseignement, en ce compris l'Enseignement de Promotion sociale et l'Enseignement spécialisé, de la Formation et du Consortium de validation des compétences.

La Cellule exécutive est chargée du bon fonctionnement du Service. Elle dispose du personnel nécessaire.

**Art. 18.** La Cellule exécutive se compose :

- d'un directeur exécutif;
- des experts méthodologistes;
- des membres des groupes projets sectoriels ou intersectoriels repris à l'article 26;
- d'un secrétariat.

**Art. 19.** Les missions de la Cellule exécutive sont les suivantes :

1° assurer le secrétariat de la Chambre des Métiers, de la Chambre Enseignement-Formation et de la Chambre de Concertation et d'Agrément;

2° rédiger le règlement d'ordre intérieur et le soumettre à l'approbation de la Chambre de Concertation et d'Agrément. Ce règlement d'ordre intérieur doit notamment prévoir :

a) les règles concernant la convocation des Chambres des Métiers, de l'Enseignement-Formation et de Concertation et d'Agrément;

b) les règles relatives à l'inscription des points mis à l'ordre du jour des travaux de chacune des Chambres;

c) les règles relatives à l'alternance des fonctions de Président et de Vice-Président de la Chambre des Métiers, de la Chambre Enseignement - Formation et de la Chambre de Concertation et d'Agrément ainsi que les règles en cas d'absence ou d'empêchement du Président ou du Vice-Président;

d) les règles de quorum afin d'assurer le bon fonctionnement des trois chambres permanentes du S.F.M.Q. ainsi que les modalités de vote;

e) les règles de collaboration en vue d'information et d'harmonisation avec les organismes publics d'Enseignement, de Formation, de Validation de compétences et de Pilotage de l'Alternance.

3° mettre en oeuvre la note d'orientation stratégique du S.F.M.Q. définissant le programme annuel de travail et les objectifs quantifiés et la soumettre à l'approbation de la Chambre de Concertation et d'Agrément;

4° rédiger le rapport annuel du S.F.M.Q. et le soumettre à l'approbation de la Chambre de Concertation et d'Agrément;

5° assurer la mission générale de gestion du S.F.M.Q.;

6° assurer la mission générale d'organisation des travaux des Chambres Métiers, Enseignement - Formation et de Concertation et d'Agrément ainsi que des Commissions de référentiels métiers et des Commissions de référentiels formation;

7° organiser les travaux des groupes projets sectoriels et intersectoriels;

8° établir la méthodologie d'élaboration des profils métier, des profils de formation ainsi que de leur agrément et la soumettre à l'approbation de la Chambre de Concertation et d'Agrément;

9° garantir le respect du profil métier dans sa déclinaison en profil de formation;

10° faire actualiser, en fonction des besoins, le profil métier et par voie de conséquence le profil de formation;

11° garantir l'articulation entre les profils métiers et les travaux du Consortium de validation des compétences;

12° assurer les missions de représentation et de promotion du présent accord;

13° remettre des avis sur l'adéquation des contenus de formation des programmes d'enseignement et des référentiels de formation avec les profils de formation :

a) à la Commission des programmes de l'Enseignement obligatoire ou à la Commission de concertation de l'Enseignement de Promotion sociale;

b) aux Gouvernements ou au Collège;

Le règlement d'ordre intérieur du Service, la note d'orientation stratégique du Service, le rapport annuel du Service, la méthodologie d'élaboration des profils métier, des profils de formation ainsi que de leur agrément, les profils métiers et profils de formation seront conformément à l'article 33 transmis aux parties contractantes de l'accord pour approbation.

*Section 2. — Du Directeur exécutif*

**Art. 20.** Le Directeur exécutif est choisi par les Gouvernements pour un mandat de 5 ans renouvelable sur base d'un appel aux candidats et d'un profil de fonction approuvés par les parties contractantes.

**Art. 21.** Le Directeur exécutif est responsable devant la Chambre de Concertation et d'Agrément et devant les Gouvernements des actes de gestion journalière du Service et des missions dévolues à la Cellule exécutive telles que reprises à l'article 19.

**Art. 22.** Les groupes projets et le secrétariat relèvent de l'autorité du Directeur exécutif.

**Art. 23.** Afin de garantir l'articulation entre le profil de formation et les programmes d'enseignement de Promotion sociale, le Directeur exécutif travaille en collaboration avec la Commission de concertation de l'Enseignement de Promotion sociale. Le Directeur exécutif fait rapport à la Chambre de Concertation et d'Agrément à ce sujet.

**Art. 24.** Le Directeur exécutif travaille en collaboration avec l'IFAPME et le SFPME afin d'assurer la cohérence entre les profils de formation et les programmes de formation de l'Institut wallon de Formation en Alternance et des indépendants et Petites et Moyennes Entreprises/Service Formation des Petites et Moyennes Entreprises. Il fait rapport à la Chambre de Concertation et d'Agrément à ce sujet.

**Art. 25.** Le Directeur exécutif travaille en collaboration avec les services compétents au sein de FOREM Formation et de Bruxelles Formation afin d'assurer la cohérence entre les profils de formation et les référentiels/programmes de formation du FOREM Formation et de Bruxelles Formation. Il fait rapport à la Chambre de Concertation et d'Agrément à ce sujet.

*Section 3. — Des Groupes Projets*

**Art. 26.** Chaque groupe projet sectoriel ou intersectoriel se compose :

1° d'un expert méthodologiste;

2° d'au minimum un chargé de mission de l'Enseignement de plein exercice ou de Promotion sociale;

3° d'au minimum un représentant de la Formation issu d'une Institution publique wallonne ou de la Commission communautaire française.

Chaque groupe projet est intégré dans les commissions de référentiel pilotées par l'expert méthodologiste.

**Art. 27.** Les missions des groupes projets sont :

1° apporter un soutien logistique et méthodologique à la Chambre des Métiers et aux Commissions de référentiels pour l'élaboration des profils métiers;

2° apporter un soutien logistique et méthodologique à la Chambre Enseignement - Formation et aux Commissions de référentiels pour l'élaboration des profils de formation;

3° garantir sur l'ensemble du processus le respect de la méthodologie d'élaboration des profils métiers et profils de formation.

Ces missions sont assurées sous la responsabilité du Directeur exécutif.

*Section 4. — De l'expert méthodologiste*

**Art. 28.** L'expert méthodologiste est responsable de la qualité des travaux réalisés au sein du groupe-projet auquel il appartient. Il est chargé de l'animation et de la gestion du groupe-projet.

**Art. 29.** L'expert méthodologiste attaché au groupe-projet est engagé par le S.F.M.Q. à l'issue d'une procédure de sélection définie par les Gouvernements et le Collège.

*CHAPITRE VI. — La Chambre de Concertation et d'Agrément*

**Art. 30.** Il est créé une Chambre de Concertation et d'Agrément du Service Francophone des Métiers et des Qualifications, ci-après dénommée la « Chambre de Concertation et d'Agrément ».

*Section 1<sup>re</sup>. — De la Chambre de Concertation et d'Agrément*

**Art. 31.** La Chambre de Concertation et d'Agrément est un lieu de concertation et d'évocation où se rassemble l'ensemble des acteurs impliqués dans le dispositif, afin d'organiser les missions du dispositif, d'en garantir l'efficacité et de prendre les agréments qui s'imposent.

**Art. 32.** La Chambre de Concertation et d'Agrément se compose :

1° du Président et du Vice-Président de la Chambre des métiers;

2° du Président et du Vice-Président de la Chambre Enseignement - formation;

3° du Directeur exécutif de la Cellule exécutive;

4° du Directeur de la cellule exécutive du Consortium de validation des compétences;

5° d'un représentant de chacune des parties à l'accord.

La Chambre de Concertation et d'Agrément peut solliciter l'expertise du méthodologiste du groupe projet chargé de l'élaboration des profils métiers et des profils formation au moment de l'examen de ces profils.

Les membres désignés au présent article, 1° et 2°, ont voix délibérative.

Les membres désignés au présent article 3° à 5° ont voix consultative.

**Art. 33.** Les missions de la Chambre de Concertation et d'Agrément sont :

1° préciser les définitions opérationnelles nécessaires au fonctionnement cohérent du Service et de ses composantes;

2° évaluer et valider le règlement d'ordre intérieur du Service et le transmettre aux parties à l'accord qui l'approuvent;

3° faire rédiger la note d'orientation stratégique par la cellule exécutive sur base des recommandations des Gouvernements et du Collège communiquées au plus tard au 1<sup>er</sup> septembre de l'année en cours, des propositions des Services publics de l'Emploi, des représentants sectoriels (Chambre des métiers), de l'Enseignement, en ce compris l'Enseignement de Promotion Sociale, et de la Formation, communiquées également au 1<sup>er</sup> septembre de l'année en cours. La note d'orientation stratégique est élaborée notamment en termes d'objectifs généraux et opérationnels, de liste des métiers qui seront traités annuellement au sein du S.F.M.Q., d'indicateurs de résultats et de financement et fixe le nombre de groupes-projets affectés à la cellule exécutive en fonction des tâches assignées;

4° soumettre à l'approbation des parties à l'accord la note d'orientation stratégique au plus tard le 30 septembre de l'année en cours;

5° transmettre la note d'orientation stratégique approuvée par les Gouvernements à la cellule exécutive chargée de sa mise en oeuvre au plus tard le 15 octobre de l'année en cours;

6° évaluer et valider la méthodologie d'élaboration des profils métiers, des profils de formation ainsi que la méthodologie d'agrément et, ensuite, de les transmettre aux parties à l'accord qui l'approuvent;

7° évaluer le fonctionnement des membres de la cellule exécutive et faire rapport aux parties à l'accord;

8° évaluer et valider le rapport annuel du S.F.M.Q. et le transmettre, pour le 15 avril au plus tard, aux parties à l'accord qui l'approuvent;

9° agréer la correspondance des profils métiers au profils de formation sur base de l'avis de la Chambre des Métiers et les transmettre aux parties à l'accord qui les approuvent.

*Section 2. — De la Présidence et de la Vice-Présidence de la Chambre de Concertation et d'Agrément*

**Art. 34.** La Présidence de la Chambre de Concertation et d'Agrément est assurée en alternance par le Président de la Chambre des métiers et par le Président de la Chambre Enseignement-Formation. Le mandat est d'un an.

#### CHAPITRE VII. — *De l'utilisation des profils*

**Art. 35.** Dans l'Enseignement obligatoire, les profils de formation issus des travaux du Service seront transmis au Gouvernement qui les soumettra à la sanction du Parlement conformément aux dispositions reprises à l'article 39 du décret du 24 juillet 1997 définissant les missions prioritaires de l'Enseignement fondamental et de l'Enseignement secondaire et organisant les structures propres à les atteindre. Ces profils serviront également de base au répertoire des options groupées dans les Humanités professionnelles et techniques de l'enseignement de plein exercice.

**Art. 36.** Dans l'Enseignement de Promotion sociale, les profils de formation issus des travaux du Service seront transmis à l'Exécutif conformément aux dispositions reprises dans les articles 136 et suivants du Décret du 16 avril 1991 organisant l'enseignement de Promotion sociale et dans l'Arrêté du Gouvernement de la Communauté Française du 9 juillet 2004 relatif aux dossiers pédagogiques des sections et unités de formation de l'Enseignement de Promotion sociale.

**Art. 37.** Pour les opérateurs wallons de formation, le FOREM Formation et l'I.F.A.P.M.E., l'articulation ou la mise en correspondance aux profils produits par le S.F.M.Q. sera définie dans le Contrat de gestion de ces Organismes d'intérêt public selon les modalités fixées par les Gouvernements et le Collège.

**Art. 38.** Pour les opérateurs bruxellois de formation, le SFPME et Bruxelles formation, l'articulation ou la mise en correspondance aux profils produits par le S.F.M.Q. sera définie par arrêté du Collège de la Commission communautaire francophone.

#### CHAPITRE VIII. — *Financement*

**Art. 39.** Le budget annuel du S.F.M.Q., en ce compris les coûts de fonctionnement, sont fixés sur base de la note d'orientation stratégique approuvée par les Gouvernements.

Le budget annuel est fixé d'un commun accord par les Gouvernements et le Collège.

**Art. 40.** Les coûts de fonctionnement du S.F.M.Q. sont répartis à concurrence de 45 % pour la Communauté française, 40 % pour la Région wallonne, 15 % pour la Commission communautaire française. La prise en charge des coûts de fonctionnement par les Gouvernements peut être réalisée par la mise à disposition de locaux, de personnel et de matériels.

**Art. 41.** Les Gouvernements et le Collège disposent de la possibilité de saisir la Chambre de concertation et d'agrément afin de solliciter un avis ou le lancement d'un groupe-projet chargé d'évaluer et de valider un dispositif particulier non repris dans la note d'orientation stratégique. Si la Chambre déclare la demande recevable et fondée conformément aux règles fixées dans le règlement d'ordre intérieur, l'intégralité des coûts de fonctionnement et des frais seront à charge de la partie demanderesse.

CHAPITRE IX. — *Disposition transitoire*

**Art. 42.** La Communauté française s'engage par le présent accord à supprimer l'actuelle Commission communautaire des Professions et des Qualifications dont les missions seront désormais exercées par le S.F.M.Q. qui succède, selon les modalités déterminées par les Gouvernements et le Collège aux droits et obligations de la Commission Communautaire des Professions et des Qualifications.

Bruxelles, le 27 mars 2009, en trois exemplaires originaux.

Pour la Communauté française :

Le Ministre-Président,  
R. DEMOTTE

Le Ministre de l'Enseignement obligatoire,  
C. DUPONT

Le Ministre de l'Enseignement de Promotion sociale et de la Jeunesse,  
M. TARABELLA

Pour la Région wallonne :

Le Ministre-Président,  
R. DEMOTTE

Le Ministre de la Formation,  
M. TARABELLA

Pour la Commission communautaire française :

Le Ministre-Président, chargé de la Fonction publique et de la Santé,  
B. CEREXHE

La Ministre, Membre du Collège, chargée de la Formation professionnelle, de l'Enseignement, de la Culture et du Transport scolaire,  
Mme F. DUPUIS

## VERTALING

## MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 2009 — 2320

[C — 2009/29352]

**30 APRIL 2009.** — **Decreet houdende instemming met het Samenwerkingsakkoord gesloten te Brussel, op 27 maart 2009, tussen de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie betreffende de oprichting van de "Service francophone des Métiers et des Qualifications", afgekort « S.F.M.Q. »**

Het Parlement van de Franse Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

**Artikel 1.** Instemming wordt verleend met het samenwerkingsakkoord gesloten te Brussel, op 27 maart 2009, tussen de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschapcommissie betreffende de oprichting van de Service francophone des Métiers et des Qualifications, afgekort « S.F.M.Q. ».

De tekst van het akkoord wordt gevoegd bij dit besluit.

**Art. 2.** De Regeringen van de Franse Gemeenschap en van het Waalse Gewest en het College van de Franse Gemeenschapscommissie bepalen de datum van inwerkingtreding.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel op 30 april 2009.

De Minister-President,  
R. DEMOTTE

De Vice-Presidente  
en Minister van Hoger Onderwijs, Wetenschappelijk Onderzoek en Internationale Betrekkingen,  
Mevr. M.-D. SIMONET

De Vice-President en Minister van Begroting, Financiën, Ambtenarenzaken en Sport,  
M. DAERDEN

De Minister van Leerplichtonderwijs,  
C. DUPONT

De Minister van Cultuur en Audiovisuele Sector,  
Mevr. F. LAANAN

De Minister van Kinderwelzijn, Hulpverlening aan de Jeugd en Gezondheid,  
Mevr. C. FONCK

De Minister van Jeugd en Onderwijs voor Sociale Promotie,  
M. TARABELLA

## Nota

(1) Zitting 2008-2009.

Stukken van de Raad. — Ontwerp van decreet, nr. 701-1. — Verslag, nr. 701-2.  
*Integraal verslag.* — Bespreking en aanneming. Vergadering van 28 april 2009.

## MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ FRANÇAISE

F. 2009 — 2321

[C — 2009/29348]

**30 AVRIL 2009. — Décret portant assentiment au Protocole d'amendement à la Convention portant création du Centre européen pour les prévisions météorologiques à moyen terme ainsi qu'au Protocole sur les privilèges et immunités du Centre européen pour les prévisions météorologiques à moyen terme, signés à Bruxelles le 11 octobre 1973, adopté le 22 avril 2005**

Le Parlement de la Communauté française a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

**Article unique.** Le Protocole d'amendement à la Convention portant création du Centre européen pour les prévisions météorologiques à moyen terme ainsi qu'au Protocole sur les privilèges et immunités du Centre européen pour les prévisions météorologiques à moyen terme, signés à Bruxelles le 11 octobre 1973, adopté le 22 avril 2005, sortira son plein et entier effet.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 30 avril 2009.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Communauté française,

R. DEMOTTE

La Vice-Présidente et Ministre de l'Enseignement supérieur,  
de la Recherche scientifique et des Relations internationales,

Mme M.-D. SIMONET

Le Vice-Président et Ministre du Budget, des Finances, de la Fonction publique et des Sports,

M. DAERDEN

Le Ministre de l'Enseignement obligatoire,

C. DUPONT

La Ministre de la Culture et de l'Audiovisuel,

Mme F. LAANAN

La Ministre de l'Enfance, de l'Aide à la Jeunesse et de la Santé,

Mme C. FONCK

Le Ministre de la Jeunesse et de l'Enseignement de Promotion sociale,

M. TARABELLA

—  
Note

(1) *Session 2008-2009.*

*Documents du Parlement.* — Projet de décret, n° 676-1. — Rapport, n° 676-2.

*Comptes-rendus intégraux.* — Discussion. Séance du 27 avril 2009. — Adoption. Séance du 28 avril 2009.

—  
VERTALING

## MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 2009 — 2321

[C — 2009/29348]

**30 APRIL 2009. — Decreet houdende instemming met het Protocol tot wijziging van de Conventie voor het Europees Centrum voor weersvoorspellingen op middellange termijn, alsook van het Protocol over de voorrechten en immuniteiten van het Europees Centrum voor weersvoorspellingen op middellange termijn, ondertekend te Brussel, op 11 oktober 1973, aangenomen op 22 april 2005**

Het Parlement van de Franse Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

**Enig artikel.** Het Protocol tot wijziging van de Conventie voor het Europees Centrum voor weersvoorspellingen op middellange termijn, alsook van het Protocol over de voorrechten en immuniteiten van het Europees Centrum voor weersvoorspellingen op middellange termijn, ondertekend te Brussel, op 11 oktober 1973, aangenomen op 22 april 2005, zal volkomen gevolg hebben.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel op 30 april 2009.

De Minister-Président,

R. DEMOTTE

De Vice-Présidente en Minister van Hoger Onderwijs, Wetenschappelijk Onderzoek en Internationale Betrekkingen,

Mevr. M.-D. SIMONET

De Vice-Président en Minister van Begroting, Financiën, Ambtenarenzaken en Sport,

M. DAERDEN

De Minister van Leerplichtonderwijs,

C. DUPONT

De Minister van Cultuur en Audiovisuele Sector,

Mevr. F. LAANAN

De Minister van Kinderwelzijn, Hulpverlening aan de Jeugd en Gezondheid,

Mevr. C. FONCK

De Minister van Jeugd en Onderwijs voor Sociale Promotie,

M. TARABELLA

—  
Nota

(1) *Zitting 2008-2009.*

*Stukken van de Raad.* — Ontwerp van decreet, nr. 676-1. — Verslag, nr. 676-2.

*Integraal verslag.* — Bespreking. Vergadering van 27 april 2009. — Aanneming. Vergadering van 28 april 2009.

## MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ FRANÇAISE

F. 2009 — 2322

[C – 2009/29349]

30 AVRIL 2009. — Décret modifiant le décret du 13 juillet 1994  
relatif au théâtre pour l'enfance et la jeunesse (1)

Le Parlement de la Communauté française a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

**Article unique.** L'article 12 du décret du 13 juillet 1994 relatif au théâtre pour l'enfance et la jeunesse est modifié comme suit :

1° L'alinéa 2 est remplacé par ce qui suit :

« Le présent article n'est pas applicable aux compagnies conventionnées en vertu du présent décret ni à des théâtres ou compagnies bénéficiant d'un contrat-programme avec la Communauté. »

2° Il est complété par un alinéa rédigé comme suit :

« Après consultation du Conseil, le Gouvernement arrête les critères d'évaluation des projets et le montant maximal des subventions octroyées. Parmi les critères seront pris en compte la qualité et la spécificité artistique du projet, sa faisabilité financière et ses possibilités d'exploitation. »

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 30 avril 2009.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Communauté française,  
R. DEMOTTE

La Vice-Présidente et Ministre de l'Enseignement supérieur, de la Recherche scientifique  
et des Relations internationales,  
Mme M.-D. SIMONET

Le Vice-Président et Ministre du Budget, des Finances, de la Fonction publique et des Sports,  
M. DAERDEN

Le Ministre de l'Enseignement obligatoire,  
C. DUPONT

La Ministre de la Culture et de l'Audiovisuel,  
Mme F. LAANAN

La Ministre de l'Enfance, de l'Aide à la Jeunesse et de la Santé,  
Mme C. FONCK

Le Ministre de la Jeunesse et de l'Enseignement de Promotion sociale,  
M. TARABELLA

—  
Note

(1) *Session 2008-2009.*

*Documents du Parlement.* — Projet de décret, n° 675-1. — Rapport, n° 675-2.

*Comptes-rendus intégraux.* — Discussion. Séance du 27 avril 2009. Adoption. Séance du 28 avril 2009.

—  
VERTALING

## MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 2009 — 2322

[C – 2009/29349]

30 APRIL 2009. — Decreet tot wijziging van het decreet van 13 juli 1994  
betreffende het kinder- en jeugdtoneel (1)

Het Parlement van de Franse Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

**Enig artikel.** Artikel 12 van het decreet van 13 juli 1994 betreffende het kinder- en jeugdtoneel wordt gewijzigd als volgt :

1° Het tweede lid wordt vervangen door wat volgt :

«Dit artikel is niet van toepassing op de gezelschappen die krachtens dit decreet een overeenkomst hebben gesloten of op theaters en toneelgezelschappen die een programma-overeenkomst met de Franse Gemeenschap hebben ondertekend. »

2° Het wordt aangevuld met een lid, luidend als volgt :

« Na het advies van de Raad te hebben ingewonnen, stelt de Regering de criteria voor de evaluatie van de projecten en het maximumbedrag van de toegekende subsidies vast. Als criteria worden de kwaliteit en de artistieke specificiteit van het project, zijn financiële haalbaarheid en zijn exploitatiemogelijkheden in aanmerking genomen. »

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.  
Gegeven te Brussel op 30 april 2009.

De Minister-President,  
R. DEMOTTE

De Vice-Présidente en Minister van Hoger Onderwijs, Wetenschappelijk Onderzoek  
en Internationale Betrekkingen,  
Mevr. M.-D. SIMONET

De Vice-Président en Minister van Begroting, Financiën, Ambtenarenzaken en Sport,  
M. DAERDEN

De Minister van Leerplichtonderwijs,  
C. DUPONT

De Minister van Cultuur en Audiovisuele Sector,  
Mevr. F. LAANAN

De Minister van Kinderwelzijn, Hulpverlening aan de Jeugd en Gezondheid,  
Mevr. C. FONCK

De Minister van Jeugd en Onderwijs voor Sociale Promotie,  
M. TARABELLA

—  
Nota

(1) *Zitting 2008-2009.*

*Stukken van het Parlement.* — Ontwerp van decreet, nr. 675-1. — Verslag, nr. 675-2.

*Integrale verslagen.* — Bespreking. Vergadering van 27 april 2009. Aanneming. Vergadering van 28 april 2009.

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ FRANÇAISE

F. 2009 — 2323

[C — 2009/29342]

**23 AVRIL 2009. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 15 mars 1999 relatif aux conditions générales d'agrément et d'octroi des subventions pour les services visés à l'article 43 du décret du 4 mars 1991 relatif à l'aide à la jeunesse et l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 11 juin 2004 fixant les conditions d'agrément et d'octroi des subventions pour les services privés de formation et de perfectionnement visés à l'article 54 du décret du 4 mars 1991 relatif à l'aide à la jeunesse**

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 4 mars 1991 relatif à l'aide à la jeunesse, l'article 44, modifié par le décret du 29 mars 2001, l'article 47, modifié par les décrets des 29 mars 2001 et 1<sup>er</sup> juillet 2005 et l'article 54 remplacé par le décret du 19 mai 2004;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 15 mars 1999 relatif aux conditions générales d'agrément et d'octroi des subventions pour les services visés à l'article 43 du décret du 4 mars 1991 relatif à l'aide à la jeunesse;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 11 juin 2004 fixant les conditions d'agrément et d'octroi des subventions pour les services privés de formation et de perfectionnement visés à l'article 54 du décret du 4 mars 1991 relatif à l'aide à la jeunesse;

Vu l'avis de l'Inspection des finances donné le 20 janvier 2009;

Vu l'accord du Ministre du Budget donné le 23 janvier 2009;

Vu l'avis du Conseil Communautaire de l'Aide à la Jeunesse donné le 19 février 2009;

Vu l'avis n° 45.963/4 du Conseil d'Etat, donné le 3 mars 2009, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur proposition de la Ministre de l'aide à la jeunesse;

Après délibération;

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 15 mars 1999 relatif aux conditions générales d'agrément et d'octroi des subventions pour les services visés à l'article 43 du décret du 4 mars 1991 relatif à l'aide à la jeunesse est complété par un 17° rédigé comme suit :

« 17° nouveau membre du personnel : personne débutant dans le secteur de l'aide à la jeunesse, exerçant une fonction d'accompagnement des jeunes pris en charge par un service agréé ou en relation avec ces jeunes et qui est engagée dans les liens d'un contrat de travail de plus de six mois à durée déterminée ou de remplacement ou d'un contrat à durée indéterminée dans un service agréé de l'aide à la jeunesse. Sont assimilées aux nouveaux membres du personnel, les personnes qui ont conclu plusieurs contrats d'une durée totale de plus de six mois dans les douze mois qui suivent la conclusion de son premier contrat de travail dans le secteur de l'aide à la jeunesse. ».

**Art. 2.** L'article 7 du même arrêté est complété par un § 6 rédigé comme suit :

« § 6. Tout nouveau membre du personnel est tenu de suivre le module de formation de base visé à l'article 2, alinéas 2 à 4, de l'arrêté du 11 juin 2004 du Gouvernement de la Communauté française fixant les conditions d'agrément et d'octroi des subventions pour les services privés de formation et de perfectionnement visés à l'article 54 du décret du 4 mars 1991 relatif à l'aide à la jeunesse.

Le nouveau membre du personnel est tenu de suivre le module de formation de base dans les douze mois qui suivent son engagement dans un service agréé de l'aide à la jeunesse. Pour les personnes assimilées, le délai pour suivre le module de formation de base court à partir du 1<sup>er</sup> jour de la conclusion du dernier contrat de travail. ».

**Art. 3.** L'article 30 du même arrêté est complété comme suit par un alinéa 4 rédigé comme suit :

« Une subvention de 256 EUR indexables est allouée au service pour chaque participation d'un membre du personnel aux modules de formation de base visés à l'article 1<sup>er</sup> et à l'article 2, alinéas 3 et 4, de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 11 juin 2004 fixant les conditions d'agrément et d'octroi des subventions pour les services privés de formation et de perfectionnement visés à l'article 54 du décret du 4 mars 1991 relatif à l'aide à la jeunesse. Le service est tenu de consacrer cette subvention prioritairement au remplacement des personnes en formation. A défaut de pouvoir remplacer ces travailleurs, cette subvention, déduction faite des frais de déplacement relatifs à la formation suivie par le membre du personnel, doit être exclusivement affectée aux dépenses de formation aux bénéficiaires des membres du personnel du service. ».

**Art. 4.** Dans le même arrêté est inséré, après l'article 44<sup>quater</sup>, un article 44<sup>quinquies</sup> rédigé comme suit :

« Article 44<sup>quinquies</sup>.

Pour l'application de l'article 7, § 6, est considéré en 2009 comme nouveau membre du personnel, celui qui est engagé dans les liens d'un contrat de travail postérieur au 1<sup>er</sup> janvier 2008. ».

**Art. 5.** L'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 11 juin 2004 fixant les conditions d'agrément et d'octroi des subventions pour les services privés de formation et de perfectionnement visés à l'article 54 du décret du 4 mars 1991 relatif à l'aide à la jeunesse, est complété par un septième et huitième tirets rédigés comme suit :

« - module de formation de base : module d'enseignement obligatoire organisé par le service, destiné à l'acquisition, par les nouveaux membres du personnel, des compétences de base dans le secteur de l'aide à la jeunesse;

- nouveau membre du personnel : personne débutant dans le secteur de l'aide à la jeunesse, exerçant une fonction d'accompagnement des jeunes pris en charge par un service agréé ou en relation avec ces jeunes et qui est engagée dans les liens d'un contrat de travail de plus de six mois à durée déterminée ou de remplacement ou d'un contrat à durée indéterminée dans un service agréé de l'aide à la jeunesse. Sont assimilées aux nouveaux membres du personnel, les personnes qui ont conclu plusieurs contrats d'une durée totale de plus de six mois dans les douze mois qui suivent la conclusion de leur premier contrat de travail dans le secteur de l'aide à la jeunesse. ».

**Art. 6.** A l'article 2 du même arrêté sont apportées les modifications suivantes :

1° entre les alinéas 2 et 3 sont insérés deux nouveaux alinéas rédigés comme suit :

« En outre, le service est tenu de mettre en œuvre les modules de formation de base en collaboration avec les autres services.

Les membres du personnel, autres que les nouveaux membres du personnel ou les personnes assimilées, ont accès aux modules de formation de base à concurrence d'un maximum d'un tiers des participants, sauf si le nombre de nouveaux membres du personnel inscrits ne permet pas d'occuper les deux-tiers des places. »;

2° A l'alinéa 3, devenu l'alinéa 5, les mots « sa mission » sont remplacés par les mots « ses missions ».

**Art. 7.** Dans le même arrêté, sont insérés, après l'article 24, une section 4 et un article 24bis rédigés comme suit :

« Section 4. De la subvention pour les frais liés aux modules de formation de base

Art. 24bis. § 1<sup>er</sup>. Le service bénéficie d'une subvention annuelle de 30.675 EUR indexable pour la mise en œuvre des modules de formation de base visés à l'article 2, alinéa 2.

§ 2. Cette subvention est liquidée au service selon les modalités suivantes :

- à titre d'avance, une première tranche équivalant à 90 % maximum du montant de la subvention fixée conformément au § 1<sup>er</sup> est allouée au service au plus tard au cours du premier trimestre de l'année concernée;

- le solde est déterminé et alloué au service après examen par l'administration de l'ensemble des pièces justificatives afférentes aux recettes et aux dépenses liées à l'activité pendant l'année écoulée;

- le trop-perçu éventuel par rapport à l'avance précitée est récupéré.

§ 3. L'utilisation de la subvention visée au § 1<sup>er</sup> est justifiée conformément aux dispositions des annexes 1<sup>ère</sup>, 2, 3 et 4.

Sont également admises comme justifications, les prestations, sur base de factures dûment établies, de personnes (formateur vacataire, expert indépendant, opérateur privé,...), lorsqu'elles s'inscrivent dans l'exécution annuelle du projet de formation du service.

Le recours à des personnes ou des sociétés de services n'est justifié qu'en raison de la nature particulière de la prestation.

Sont également admises comme justifications, les dépenses visées à l'article 22, aux points 1°, 3° à 7°, 10°, 11°, 13° à 18°, 19°, 20°, 21° à 23°, lorsque ces dépenses sont liées directement à l'organisation des modules de formation de base. ».

**Art. 8.** L'article 26 du même arrêté est complété par un alinéa rédigé comme suit :

« Le comité est également chargé de donner un avis au Ministre sur les modules de formation de base élaborés par les services. ».

**Art. 9.** A l'annexe 1<sup>ère</sup> du même arrêté sont apportées les modifications suivantes :

1° l'intitulé de l'annexe est complété par les mots : « , et pour la fixation de la subvention pour l'organisation des modules de formation de base, conformément à l'article 24bis de l'arrêté. »;

2° Au point A, les mots « et de la subvention pour l'organisation des modules de formation de base est » sont insérés entre les mots « provisionnelle » et « justifiée »;

3° Au point B, les mots « et de la subvention pour l'organisation des modules de formation de base » sont insérés entre les mots « provisionnelle » et « n'est pas justifiée ».

**Art. 10.** A l'annexe 2 du même arrêté sont apportées les modifications suivantes :

1° les mots « et 24bis » sont insérés dans l'intitulé de l'annexe entre les mots « 21 » et « du présent arrêté »;

2° Aux points A et B, les mots « de la subvention visée à l'article 24bis de l'arrêté. » sont insérés après les mots « frais de personnel ».



**Art. 11.** A l'annexe 3 du même arrêté, l'intitulé est complété par les mots « et de la subvention visée à l'article 24bis. ».

**Art. 12.** A l'annexe 4 du même arrêté, l'intitulé est complété par les mots « et pour la fixation de la subvention visée à l'article 24bis. ».

**Art. 13.** Pour l'année 2009, les subventions octroyées aux services dans le cadre de projets pilotes portant sur l'organisation de modules de formation de base sont déduites de la subvention octroyée selon les modalités prévues par l'article 24bis de l'arrêté du 11 juin 2004.

**Art. 14.** Le Ministre ayant l'aide à la jeunesse dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

**Art. 15.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2009.

Bruxelles, le 23 avril 2009.

Par le Gouvernement de la Communauté française,  
La Ministre de l'Enfance, de l'Aide à la Jeunesse et de la Santé,  
Mme C. FONCK

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 2009 — 2323

[C - 2009/29342]

**23 APRIL 2009.** — **Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot wijziging van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 15 maart 1999 betreffende de algemene voorwaarden voor de erkenning van en de toekenning van toelagen aan de diensten bedoeld bij artikel 43 van het decreet van 4 maart 1991 inzake hulpverlening aan de jeugd en van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 11 juni 2004 houdende bepaling van de voorwaarden voor de erkenning van de private vormings- en vervolmakingsdiensten bedoeld bij artikel 54 van het decreet van 4 maart 1991 inzake hulpverlening aan de jeugd, en voor de toekenning van toelagen aan deze diensten**

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 4 maart 1991 inzake hulpverlening aan de jeugd, artikel 44, gewijzigd bij het decreet van 29 maart 2001, artikel 47, gewijzigd bij de decreten van 29 maart 2001 en 1 juli 2005 en artikel 54 vervangen bij het decreet van 19 mei 2004;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 15 maart 1999 betreffende de algemene voorwaarden voor de erkenning van en de toekenning van toelagen aan de diensten bedoeld bij artikel 43 van het decreet van 4 maart 1991 inzake hulpverlening aan de jeugd;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 11 juni 2004 houdende bepaling van de voorwaarden voor de erkenning van de private vormings- en vervolmakingsdiensten bedoeld bij artikel 54 van het decreet van 4 maart 1991 inzake hulpverlening aan de jeugd, en voor de toekenning van toelagen aan deze diensten;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 20 januari 2009;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 23 januari 2009;

Gelet op het advies van de Gemeenschapsraad voor de Hulpverlening aan de Jeugd gegeven op 19 februari 2009;

Gelet op het advies nr. 45.963/4 van de Raad van State, gegeven op 3 maart 2009, bij toepassing van artikel 84, § 1, 1e lid, 1<sup>o</sup>, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Hulpverlening aan de Jeugd;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** Artikel 1 van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 15 maart 1999 betreffende de algemene voorwaarden voor de erkenning van en de toekenning van toelagen aan de diensten bedoeld bij artikel 43 van het decreet van 4 maart 1991 inzake hulpverlening aan de jeugd wordt aangevuld met een punt 17<sup>o</sup>, luidend als volgt :

« 17<sup>o</sup> nieuw personeelslid : persoon die begint in de sector van de hulpverlening aan de jeugd, die een ambt uitoefent van begeleiding van de jongeren die begeleid worden door een erkende dienst of in verband met die jongeren en die in dienst genomen is met een arbeidsovereenkomst van meer dan zes maanden van bepaalde duur of ter vervanging of met een overeenkomst van onbepaalde duur binnen een erkende dienst voor hulpverlening aan de jeugd. De personen die meerdere overeenkomsten ondertekend hebben van een totale duur van meer dan zes maanden binnen de twaalf maanden volgend op de afsluiting van de eerste arbeidsovereenkomst in de sector van de hulpverlening aan de jeugd worden gelijkgesteld met nieuwe personeelsleden.

**Art. 2.** Artikel 7 van hetzelfde besluit wordt aangevuld met een § 6 luidend als volgt :

« § 6. Elk nieuw personeelslid wordt ertoe gehouden de module voor basisopleiding te volgen bedoeld in artikel 2, 2e tot 4e lid, van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 11 juni 2004 houdende bepaling van de voorwaarden voor de erkenning van de private vormings- en vervolmakingsdiensten bedoeld bij artikel 54 van het decreet van 4 maart 1991 inzake hulpverlening aan de jeugd, en voor de toekenning van toelagen aan deze diensten.

Het nieuwe personeelslid wordt ertoe gehouden de module voor basisopleiding te volgen binnen de twaalf maanden volgend op zijn aanwerving binnen een erkende dienst voor hulpverlening aan de jeugd. Voor de gelijkgestelde personen loopt de termijn om de opleidingsmodule te volgen vanaf de 1e dag van de afsluiting van de laatste arbeidsovereenkomst. »

**Art. 3.** Artikel 30 van hetzelfde besluit wordt als volgt aangevuld met een 4e lid :

« Een subsidie van 256 EUR, indexeerbaar, wordt toegekend aan de dienst voor elke deelname van een personeelslid aan de modules voor basisopleiding bedoeld in artikel 1 en in artikel 2, 3e en 4e lid, van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 11 juni 2004 houdende bepaling van de voorwaarden voor de erkenning van de private vormings- en vervolmakingsdiensten bedoeld bij artikel 54 van het decreet van 4 maart 1991 inzake hulpverlening aan de jeugd, en voor de toekenning van toelagen aan deze diensten. De dienst wordt ertoe gehouden

die subsidie prioritair te besteden voor de vervanging van personen in opleiding. Indien zij niet kunnen worden vervangen, moet die subsidie, na aftrek van de reiskosten betreffende de opleiding gevolgd door het personeelslid, uitsluitend besteed worden voor de opleiding van personeelsleden van de dienst.

**Art. 4.** In hetzelfde besluit wordt na artikel 44<sup>quater</sup> een artikel 44<sup>quinquies</sup> ingevoegd, luidend als volgt :

« Artikel 44<sup>quinquies</sup>. Voor de toepassing van artikel 7, § 6, wordt in 2009 als nieuw personeelslid de persoon beschouwd die aangeworven wordt binnen een arbeidsovereenkomst gesloten na 1 januari 2008. ».

**Art. 5.** Artikel 1 van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 11 juni 2004 houdende bepaling van de voorwaarden voor de erkenning van de private vormings- en vervolmakingsdiensten bedoeld bij artikel 54 van het decreet van 4 maart 1991 inzake hulpverlening aan de jeugd, en voor de toekenning van toelagen aan deze diensten, wordt aangevuld met een zevende en een achtste streepje, luidend als volgt :

« - basisopleidingmodule : module van het leerplichtonderwijs georganiseerd door de dienst, bestemd voor de verwerving, door de nieuwe personeelsleden, van de basisbekwaamheden in de sector van de hulpverlening aan de jeugd;

- nieuw personeelslid : persoon die begint in de sector van de hulpverlening aan de jeugd, die een ambt uitoefent van begeleiding van de jongeren die begeleid worden door een erkende dienst of in verband met die jongeren en die in dienst genomen is met een arbeidsovereenkomst van meer dan zes maanden van bepaalde duur of ter vervanging of met een overeenkomst van onbepaalde duur binnen een erkende dienst voor hulpverlening aan de jeugd. De personen die meerdere overeenkomsten ondertekend hebben van een totale duur van meer dan zes maanden binnen de twaalf maanden volgend op de afsluiting van de eerste arbeidsovereenkomst in de sector van de hulpverlening aan de jeugd worden gelijkgesteld met nieuwe personeelsleden. ».

**Art. 6.** In artikel 2 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° tussen het 2e en het 3e lid worden twee nieuwe leden ingevoegd, luidend als volgt :

« Daarenboven wordt de dienst ertoe gehouden de modules voor basisopleiding te organiseren in samenwerking met de andere diensten.

De personeelsleden, ander dan de nieuwe personeelsleden of de personen die ermee gelijkgesteld worden, hebben toegang tot de modules voor basisopleiding tegen een maximum van een derde van de deelnemers, behalve als het aantal nieuw ingeschreven personeelsleden niet toelaat twee derde van de plaatsen te bezetten. »;

2° In het 3e lid, dat het 5e lid geworden is, worden de woorden « zijn opdracht » vervangen door de woorden « zijn opdrachten ».

**Art. 7.** In hetzelfde besluit worden na artikel 24 een afdeling 4 en een artikel 24<sup>bis</sup> ingevoegd, luidend als volgt :

« Afdeling 4. De subsidie voor de kosten in verband met de modules voor basisopleiding

Art. 24<sup>bis</sup>. § 1. De dienst geniet een jaarlijkse subsidie van 30.675 EUR, indexeerbaar, voor de uitvoering van de modules voor basisopleiding bedoeld in artikel 2, 2e lid.

§ 2. Deze toelage wordt vereffend aan de dienst mits inachtneming van de volgende nadere regels :

als voorschot, een eerste schijf gelijk aan maximum 90 % van het bedrag van de tegemoetkoming bepaald overeenkomstig § 1, wordt toegekend aan de dienst ten laatste gedurende het eerste trimester van het betrokken jaar;

het saldo wordt bepaald en aan de dienst toegekend na onderzoek door het bestuur van alle verantwoordingsstukken met betrekking tot de inkomsten en de uitgaven voortvloeiend uit de activiteit gedurende het verlopen jaar;

het mogelijk teveel geïnde bedrag in vergelijking met de voornoemde voorschotten wordt teruggevorderd.

§ 3. De aanwending van de in § 1 bedoeld subsidie wordt verantwoord overeenkomstig de bepalingen van de bijlagen 1, 2, 3 en 4.

Worden aangenomen als verantwoording, de prestaties, op basis van degelijk opgestelde facturen, van personen (plaatsvervangend opleider, onafhankelijk deskundige, privé-operateur,...), wanneer deze verricht worden in het raam van de jaarlijkse verwezenlijking van het vormingsproject van de dienst.

Het beroep op personen of dienstbedrijven wordt slechts verantwoord wegens de bijzondere aard van de prestatie.

Worden eveneens aangenomen als verantwoording, de uitgaven bedoeld bij artikel 22, bij de punten 1°, 3° tot 7°, 10°, 11°, 13° tot 18°, 19°, 20°, 21° tot 23°, wanneer deze uitgaven in rechtstreeks verband staan met de organisatie van de modules voor basisopleiding.

**Art. 8.** Artikel 26 van hetzelfde besluit wordt aangevuld met een lid luidend als volgt :

« Het comité wordt er eveneens mee belast een advies te geven aan de Minister over de modules voor basisopleiding opgericht door de diensten. ».

**Art. 9.** In bijlage 1 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° Het opschrift van de bijlage wordt in de Franse tekst aangevuld met de woorden : « , et pour la fixation de la subvention pour l'organisation des modules de formation de base, conformément à l'article 24<sup>bis</sup> de l'arrêté. »;

2° In punt A worden in de Franse tekst de woorden « et de la subvention pour l'organisation des modules de formation de base est » ingevoegd tussen de woorden « provisionnelle » en « justifiée »;

3° In punt B worden in de Franse tekst de woorden « et de la subvention pour l'organisation des modules de formation de base » ingevoegd tussen de woorden « provisionnelle » en « n'est pas justifiée ».

**Art. 10.** In bijlage 2 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht in de Franse tekst :

1° de woorden « et 24<sup>bis</sup> » worden ingevoegd in het opschrift van de bijlage tussen de woorden « 21 » en « du présent arrêté »;

2° In de punten A en B worden de woorden « de la subvention visée à l'article 24<sup>bis</sup> de l'arrêté. » ingevoegd na de woorden « frais de personnel ».

**Art. 11.** In bijlage 3 van hetzelfde besluit wordt in de Franse tekst het opschrift aangevuld met de woorden « et de la subvention visée à l'article 24<sup>bis</sup>. ».

**Art. 12.** In bijlage 4 van hetzelfde besluit wordt in de Franse tekst het opschrift aangevuld met de woorden « et pour la fixation de la subvention visée à l'article 24<sup>bis</sup>. ».

**Art. 13.** Voor het jaar 2009 worden de subsidies toegekend aan de diensten in het kader van de sturingsprojecten die betrekking hebben op de organisatie van modules voor basisopleiding afgetrokken van de subsidie toegekend volgens de nadere regels bepaald bij artikel 24*bis* van het besluit van 11 juni 2004.

**Art. 14.** De Minister bevoegd voor de hulpverlening aan de jeugd wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

**Art. 15.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2009.

Brussel, 23 april 2009.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap,  
De Minister van Kinderwelzijn, Hulpverlening aan de Jeugd en Gezondheid,  
Mevr. C. FONCK

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ FRANÇAISE

F. 2009 — 2324

[C - 2009/29345]

**23 AVRIL 2009. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française  
portant ouverture à nomination définitive des fonctions de professeurs  
à l'École supérieure des Arts plastiques et visuels – EŠAPV**

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 20 décembre 2001 fixant les règles spécifiques à l'Enseignement supérieur artistique organisé en Ecoles supérieures des Arts (organisation, financement, encadrement, statut des personnels, droits et devoirs des étudiants), notamment l'article 99 et 126;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 3 février 2004 pris en application de l'article 126 du décret du 20 décembre 2001 fixant les règles spécifiques à l'Enseignement supérieur artistique organisé en Ecoles supérieures des Arts (organisation, financement, encadrement, statut des personnels, droits et devoirs des étudiants)

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 20 mars 2008 fixant la répartition des compétences entre les Ministres du Gouvernement de la Communauté française;

Vu l'avis du Conseil de gestion pédagogique remis le 24 mars 2009;

Vu la demande du Directeur de l'École supérieure des Arts plastiques et visuels datée du 31 mars 2009;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances donné le 14 avril 2009;

Vu l'accord du Ministre du Budget donné le 23 avril 2009;

Sur proposition de la Vice-Présidente et Ministre de l'Enseignement supérieur, de la Recherche scientifique et des Relations internationales;

Vu la délibération du Gouvernement de la Communauté française du 23 avril 2009,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le Directeur de l'École supérieure des Arts plastiques et visuels est autorisé à ouvrir à une nomination à titre définitif dans les fonctions de professeurs et les cours suivants :

Fonction	Cours	Volume de la charge
Professeur	Arts numériques/Atelier	12/12 <sup>e</sup>
Professeur	Arts numériques/Graphisme et mise en page par ordinateur	6/12 <sup>e</sup>
Professeur	Arts numériques/PAO	3/12 <sup>e</sup>
Professeur	Communication graphique et visuelle/Animation	5/12 <sup>e</sup>
Professeur	Communication graphique et visuelle/PAO	3/12 <sup>e</sup>
Professeur	Couleur/Pratique de la couleur	6/12 <sup>e</sup>
Professeur	Gravure/Atelier	4/12 <sup>e</sup>
Professeur	Histoire et actualité des arts/Histoire et histoire des arts	6/12 <sup>e</sup>
Professeur	Image dans le milieu/Design de l'environnement	3/12 <sup>e</sup>
Professeur	Image dans le milieu/Théorie et pratique des arts de l'espace	2/12 <sup>e</sup>
Professeur	Installation performance/Atelier	6/12 <sup>e</sup>
Professeur	Photographie/Image numérique	3/12 <sup>e</sup>
Professeur	Photographie/Recherches photographiques	4/12 <sup>e</sup>
Professeur	Psycho pédagogie/générale	8/12 <sup>e</sup>
Professeur	Structure formelle/de l'option	2/12 <sup>e</sup>

**Art. 2.** Le Ministre ayant l'enseignement supérieur dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 23 avril 2009.

Par le Gouvernement de la Communauté française :

La Vice-Présidente et Ministre de l'Enseignement supérieur,  
de la Recherche scientifique et des Relations internationales,  
Mme M.-D. SIMONET

## VERTALING

## MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 2009 — 2324

[C – 2009/29345]

**23 APRIL 2009. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot opening voor benoeming in vast verband van de ambten van leraar op de « Ecole supérieure des Arts plastiques et visuels – ESAPV »**

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 20 december 2001 tot vaststelling van de regels die specifiek zijn voor het hoger kunstonderwijs georganiseerd in de hogere kunstscholen (organisatie, financiering, omkadering, statuut van het personeel, rechten en plichten van studenten), inzonderheid op artikel 99 en 126;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 3 februari 2004 genomen bij toepassing van artikel 126 van het decreet van 20 december 2001 tot vaststelling van de regels die specifiek zijn voor het hoger kunstonderwijs georganiseerd in de hogere kunstscholen (organisatie, financiering, omkadering, statuut van het personeel, rechten en plichten van studenten);

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 20 maart 2008 tot vaststelling van de verdeling van de bevoegdheden onder de Ministers van de Regering van de Franse Gemeenschap;

Gelet op het advies van de Raad voor het pedagogisch beheer verleend op 24 maart 2009;

Gelet op de aanvraag van de Directeur van de « Ecole supérieure des Arts plastiques et visuels » van 31 maart 2009;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 14 april 2009;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 23 april 2009;

Op de voordracht van de Vice-Presidenten en Minister van Hoger onderwijs, Wetenschappelijk onderzoek en Internationale betrekkingen;

Gelet op de beraadslaging van de Regering van de Franse Gemeenschap van 23 april 2009,

Besluit :

**Artikel 1.** De Directeur van de « Ecole supérieure des Arts plastiques et visuels » wordt toegelaten de volgende ambten van leraren en lessen te openen voor benoeming in vast verband :

Ambt	Vak	Oprichtingsvolume
Leraar	Digitale kunsten/Atelier	12/12e
Leraar	Digitale kunsten/Grafiek en lay-out via computer	6/12e
Leraar	Digitale kunsten/Computergestuurde reclame	3/12e
Leraar	Grafische en visuele communicatie/Animatie	5/12e
Leraar	Grafische en visuele communicatie/Computergestuurde reclame	3/12e
Leraar	Kleur/Kleurpraktijk	6/12e
Leraar	Graveerkunst/atelier	4/12e
Leraar	Geschiedenis en Kunstactualiteit/Geschiedenis en kunstgeschiedenis	6/12e
Leraar	Beeld in de omgeving/Milieudesign	3/12e
Leraar	Beeld in de omgeving/Theorie en praktijk van de ruimtekunsten	2/12e
Leraar	Installatie prestatie/Atelier	6/12e
Leraar	Fotografie/Digitale beelden	3/12e
Leraar	Fotografie/Foto-onderzoek	4/12e
Leraar	Psychopedagogie/algemeen	8/12e
Leraar	Formele structuur van de optie	2/12e

**Art. 2.** De Minister bevoegd voor het Hoger onderwijs wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 23 april 2009.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Vice-Presidenten en Minister van Hoger onderwijs,  
Wetenschappelijk onderzoek en Internationale betrekkingen,  
Mevr. M.-D. SIMONET

## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2009 — 2325

[2009/202796]

27 MAI 2009. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant, en ce qui concerne les relais santé, l'arrêté du Gouvernement wallon du 29 janvier 2004 relatif à la reconnaissance et au subventionnement des relais sociaux

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 17 juillet 2003 relatif à l'insertion sociale, notamment les articles 16 et 18;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 29 janvier 2004 relatif à la reconnaissance et au subventionnement des relais sociaux;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 23 mars 2009;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 27 mai 2009;

Vu l'avis du Conseil supérieur des Villes, Communes et Provinces de la Région wallonne, donné le 30 avril 2009;

Vu l'avis 46.430/4 du Conseil d'Etat, donné le 11 mai 2009, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur proposition du Ministre de la Santé, de l'Action sociale et de l'Egalité des Chances;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le présent arrêté règle, en vertu de l'article 138 de la Constitution, une matière visée à l'article 128, § 1<sup>er</sup>, de celle-ci.

**Art. 2.** L'article 6 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 29 janvier 2004 relatif à la reconnaissance et au subventionnement des relais sociaux est complété par le paragraphe 3 rédigé comme suit :

"§ 3. Lorsque le relais social organise lui-même le relais santé, le coordinateur du relais social est responsable du fonctionnement et du déploiement du relais santé visé à l'article 19, § 5, du présent arrêté. Pour ce faire, il est assisté d'un coordinateur adjoint titulaire d'au moins un diplôme de l'enseignement supérieur non universitaire paramédical.

Lorsqu'il n'organise pas lui-même le relais santé et agit via une convention avec un partenaire, le relais social veille à collaborer avec un partenaire disposant de personnel médical ou paramédical.

Dans ce cas, il est fait application de l'article 19, § 3, en ce qui concerne l'octroi des subventions.

Les conventions conclues entre les partenaires mentionnent qu'un travail d'accompagnement et de soutien de la population ciblée s'effectue dans ou via les abris de nuits et une présence sur le terrain, la manière dont les missions sont effectuées et évaluées, les droits et obligations en matière de subvention."

**Art. 3.** A l'article 19 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :

1<sup>o</sup> dans le paragraphe 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, les mots "par les membres du relais social" sont remplacés par les mots "par la coordination générale ou les membres du relais social";

2<sup>o</sup> dans le paragraphe 4, les mots "et aux projets qu'elle soutient" sont insérés entre les mots "à cette coordination," et les mots "fixée forfaitairement à";

3<sup>o</sup> l'article 19 est complété par le paragraphe 5 rédigé comme suit :

"§ 5. Dans les limites des crédits budgétaires, le Gouvernement alloue à tout relais social urbain reconnu organisant ou dont un membre organise un relais santé une subvention fixée à 70.000 € en vue d'améliorer l'accessibilité aux soins de santé des personnes en situation d'exclusion.

La subvention est destinée à couvrir les frais de personnel et de fonctionnement y relatifs

Les missions du relais santé sont :

— l'accueil et l'information des personnes en situation d'exclusion;

— la prévention à titre individuel et en terme de santé publique;

— les premiers soins;

— l'accompagnement et le soutien en vue d'une prise en charge par la première ou la deuxième ligne de soins;

— le déploiement d'un réseau de soins au niveau local ou s'il est constitué, la collaboration avec celui-ci, intégrant les communes avoisinantes lorsque le niveau de cohésion sociale défini conformément à l'article 3 du décret du 6 novembre 2008 relatif au plan de cohésion sociale dans les villes et communes de Wallonie, pour ce qui concerne les matières dont l'exercice a été transféré de la Communauté française, est analogue ou proche de celui de la commune où se trouve le siège du relais social."

La première ligne de soins recouvre l'ensemble des dispensateurs de soins susceptibles d'intervenir au domicile.

La deuxième ligne de soins recouvre l'ensemble des institutions et établissements de soins.

**Art. 4.** L'article 20 du même arrêté est remplacé par ce qui suit :

"Pour les subventions qui constituent des rémunérations ou des frais assimilés dans le cadre des développements de projets prévus à l'article 19, § 1<sup>er</sup> à 5, il est fait application de la loi du 1<sup>er</sup> mars 1977 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation du Royaume de certaines dépenses dans le secteur public."

**Art. 5.** Dans l'article 22, § 1<sup>er</sup>, les mots "avant le 1<sup>er</sup> avril de cette même année" sont remplacés par les mots "avant le 30 avril de cette même année".

**Art. 6.** Dans le même arrêté, l'annexe unique est remplacée par l'annexe jointe au présent arrêté.

**Art. 7.** Le relais santé contribue au recueil de données socio-épidémiologiques constitué pour chaque personne en situation d'exclusion des données suivantes :

- 1° l'âge;
- 2° le sexe;
- 3° l'état civil;
- 4° la nationalité;
- 5° la langue maternelle;
- 6° le mode de vie;
- 7° la scolarité;
- 8° la catégorie professionnelle;
- 9° la source principale de revenus;
- 10° les ressources;
- 11° la pathologie principalement décelée;
- 12° la prise en charge.

Le Ministre modifie la liste des données socio-épidémiologiques définie à l'alinéa précédent en organisant une concertation avec les relais santé.

Il organise le recueil des données de manière à en assurer l'anonymat, la pérennité et l'usage par les relais santé eux-mêmes, notamment pour leur permettre de référencer leur propre population à l'ensemble.

**Art. 8.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2010.

**Art. 9.** Le Ministre qui a l'Action sociale et la Santé dans ses attributions, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 27 mai 2009.

Le Ministre-Président  
R. DEMOTTE

Annexe

Modèle de rapport d'activités des relais sociaux

### Présentation générale

1. Contexte
2. Rappel des finalités et des missions (mise en réseau et travail sur 4 axes)
3. Construction du réseau et transversalité

#### Rapport de la coordination

##### Partie quantitative

1. Accueil de nuit et hébergement
2. Accueil de jour
3. DUS
4. Travail de rue

##### Partie qualitative

1. Situation de départ
2. Objectifs généraux
  1. Objectifs opérationnels
  2. Indicateurs
  3. Résultats, conclusion et synthèse

1. Participation des bénéficiaires au processus d'évaluation des projets
    1. Objectifs opérationnels
    2. Indicateurs
    3. Résultats, conclusion et synthèse
  1. La formation des intervenants sociaux organisés par les RS
    1. Analyse de la demande
    2. Programme de formation
    3. Indicateurs
    4. Résultats, conclusion et synthèse
  1. Conclusion générale, recommandations et perspectives
- Vu pour être annexée à l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 mai 2009 modifiant, en ce qui concerne les relais santé, l'arrêté du Gouvernement wallon du 29 janvier 2004 relatif à la reconnaissance et au subventionnement des relais sociaux.
- Namur, le 27 mai 2009.

Le Ministre-Président,  
R. DEMOTTE

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

N. 2009 — 2325

[2009/202796]

**27 MEI 2009. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging, wat de contactpunten voor gezondheidsaangelegenheden betreft, van het besluit van de Waalse Regering van 29 januari 2004 betreffende de erkenning en de subsidiëring van de sociale contactpunten**

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 17 juli 2003 betreffende de sociale insluiting, inzonderheid op de artikelen 16 en 18;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 29 januari 2004 betreffende de erkenning en de subsidiëring van de sociale contactpunten;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 23 maart 2009;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 27 mei 2009;

Gelet op het advies van de "Conseil supérieur des villes, communes et provinces de la Région wallonne" (Hoge raad van de steden, gemeenten en provincies van het Waalse Gewest), gegeven op 30 april 2009;

Gelet op het advies 46.430/4 van de Raad van State, gegeven 11 mei 2009, overeenkomstig artikel 84, § 1, 1<sup>o</sup>, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Gezondheid, Sociale Actie en Gelijke Kansen,

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** Dit besluit regelt overeenkomstig artikel 138 van de Grondwet een aangelegenheid bedoeld in artikel 128, § 1, ervan.

**Art. 2.** Artikel 6 van het besluit van de Waalse Regering van 29 januari 2004 betreffende de erkenning en de subsidiëring van de sociale contactpunten wordt aangevuld met een paragraaf 3, luidend als volgt :

"§ 3. Wanneer het sociaal contactpunt het contactpunt voor gezondheidsaangelegenheden zelf organiseert, is de coördinator van het sociaal contactpunt verantwoordelijk voor de werking en de ontwikkeling van het contactpunt voor gezondheidsaangelegenheden bedoeld in artikel 19, § 5, van dit besluit. Daartoe wordt hij bijgestaan door een adjunct-coördinator die houder is van minstens een diploma van het paramedische niet universitair hoger onderwijs.

Wanneer het sociaal contactpunt het contactpunt voor gezondheidsaangelegenheden niet zelf organiseert en krachtens een overeenkomst met een partner handelt, werkt het samen met een partner die over medisch en paramedisch personeel beschikt.

In dat geval wordt artikel 19, § 3, toegepast voor de toekenning van de subsidies.

De overeenkomsten gesloten tussen de partners vermelden de uitvoering van een werk tot begeleiding en ondersteuning van de doelbevolking in of via de nachtsielen, een aanwezigheid op het terrein, de wijze waarop de opdrachten worden vervuld en geëvalueerd, de rechten en plichten inzake subsidiëring."

**Art. 3.** In artikel 19 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1<sup>o</sup> in paragraaf 1, eerste lid, worden de woorden "door de leden van het sociaal contactpunt" vervangen door de woorden "door de algemene coördinatie of de leden van het sociaal contactpunt";

2<sup>o</sup> in paragraaf 4 worden de woorden "ter dekking van de coördinatiekosten" vervangen door de woorden "ter dekking van de kosten van de coördinatie en van de projecten die ze steunt";

3° artikel 19 wordt aangevuld met een paragraaf 5, luidend als volgt :

"§ 5. Binnen de perken van de begrotingskredieten verleent de Regering aan elk erkend stedelijk sociaal contactpunt dat zelf of waarvan een lid een contactpunt voor gezondheidsaangelegenheden organiseert een subsidie van 70.000 € om de zorgverlening toegankelijker te maken voor personen in staat van uitsluiting.

De subsidie dient om de desbetreffende personeels- en werkingskosten te dekken.

Het personen wordt belast met de volgende opdrachten :

— het onthaal van en informatieverstrekking aan de personen in staat van uitsluiting;

— preventie, individueel en inzake volksgezondheid;

— het toedienen van de eerste zorgen;

— de begeleiding en de ondersteuning met het oog op een tenlasteneming door de eerste of de tweede zorglijn;

— de ontwikkeling van een plaastelijk verzorgingsnetwerk of, indien het al bestaat, de samenwerking ermee, waarin de aangrenzende gemeenten opgenomen worden wanneer het niveau van maatschappelijke cohesie bepaald overeenkomstig artikel 3 van het decreet van 6 november 2008 betreffende het plan voor maatschappelijke cohesie in de steden en gemeenten van Wallonië, wat betreft de materies waarvan de uitoefening van de Franse Gemeenschap is overgedragen, hetzelfde of bijna hetzelfde is als dat van de gemeente waar de zetel van het sociaal contactpunt gevestigd is."

De eerste verzorgingslijn dekt het geheel van de zorgverleners die thuisverzorging kunnen verlenen.

De tweede verzorgingslijn dekt het geheel van de instellingen en verzorgingsinrichtingen.

**Art. 4.** Artikel 20 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

"Wat betreft de subsidies die bezoldigingen of daarmee gelijkgestelde kosten vormen in het kader van de ontwikkelingen van projecten bepaald bij artikel 19, § 1 tot 5, wordt toepassing gemaakt van de wet van 1 maart 1977 houdende inrichting van een stelsel waarbij sommige uitgaven in de overheidssector aan het indexcijfer van de consumptieprijzen van het Rijk worden gekoppeld".

**Art. 5.** In artikel 22, § 1, worden de woorden "voor 1 april van hetzelfde jaar" vervangen door de woorden "voor 30 april van hetzelfde jaar".

**Art. 6.** In hetzelfde besluit wordt de enige bijlage vervangen door de bijlage die bij dit besluit gaat.

**Art. 7.** Het contactpunt voor gezondheidsaangelegenheden draagt bij in de verzameling van sociaal-epidemiologische gegevens die voor elke persoon in staat van uitsluiting de volgende gegevens bevat :

1° de leeftijd;

2° het geslacht;

3° de burgerlijke stand;

4° de nationaliteit;

5° de moedertaal;

6° de levenswijze;

7° de scolariteit;

8° de beroeps categorie;

9° de voornaamste inkomensbron;

10° de hulpmiddelen;

11° de hoofdzakelijk ontdekte pathologie;

12° de tenlasteneming.

De Minister wijzigt bovenstaande lijst van de sociaal-epidemiologische gegevens in overleg met de contactpunten voor gezondheidsaangelegenheden.

Bij de organisatie van de verzameling van gegevens waarborgt hij de anonimiteit, de duurzaamheid en het gebruik door de contactpunten voor gezondheidsaangelegenheden zelf, zodat ze, o.a., hun eigen bevolking naar het geheel kunnen verwijzen.

**Art. 8.** Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2010.

**Art. 9.** De Minister van Sociale Actie en Gezondheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 27 mei 2009.

De Minister-President,  
R. DEMOTTE



## Bijlage

## Model van activiteitenrapport van de sociale contactpunten

**Algemene voorstelling**

1. Context
2. Finaliteiten en opdrachten (vernetting en werk rond 4 assen)
3. Bouw van het net en transversaliteit

**Rapport van de coördinatie****Kwantitatief deel**

1. Nachtonthaal en onderbrenging
2. Dagonthaal
3. DUS
4. Straatwerk

**Kwalitatief deel**

1. Beginsituatie
2. Algemene doelstellingen
  1. Operationele doelstellingen
  2. Indicatoren
  3. Resultaten, conclusie en synthese
1. Deelname van de begunstigden aan het proces van de evaluatie van de projecten
  1. Operationele doelstellingen
  2. Indicatoren
  3. Resultaten, conclusie en synthese
1. Opleidingen van de sociale interveniënten georganiseerd door de SC
  1. Analyse van de aanvraag
  2. Opleidingsprogramma
  3. Indicatoren
  4. Resultaten, conclusie en synthese
1. Algemene conclusie, aanbevelingen en vooruitzichten.

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 27 mei 2009 tot wijziging, wat de contactpunten voor gezondheidsaangelegenheden betreft, van het besluit van de Waalse Regering van 29 januari 2004 betreffende de erkenning en de subsidiëring van de sociale contactpunten.

Namen, 27 mei 2009.

De Minister-President  
R. DEMOTTE

---

**SERVICE PUBLIC DE WALLONIE**

F. 2009 — 2326

[2009/202795]

**3 JUIN 2009. — Arrêté du Gouvernement wallon relatif à l'agrément et à l'octroi de subventions aux associations sans but lucratif et aux sociétés à finalité sociale actives dans le secteur de la réutilisation**

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale du 8 aout 1980 de réformes institutionnelles, en particulier l'article 20;

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, en particulier les articles 6, § 5, 36, 2<sup>o</sup>, 3<sup>o</sup>, et 37;

Vu l'avis de la Commission des déchets, rendu le 16 janvier 2009;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 4 décembre 2008;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 5 décembre 2008;

Vu l'avis du Conseil d'Etat n° 46.533/2, donné le 25 mai 2009, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Considérant la hiérarchie des priorités en matière de gestion des déchets, commençant par la prévention et la réutilisation;

Considérant l'objectif de reconnaissance, de professionnalisation et d'amélioration continue de l'activité de réutilisation par le secteur de l'économie sociale;

Considérant que le mécanisme de l'agrément permet de rencontrer cet objectif; qu'il s'agit d'un agrément facultatif accessible à toute personne intéressée;

Considérant que pour soutenir et développer l'activité de réutilisation intensive en main d'œuvre peu qualifiée, une intervention dans les coûts salariaux des ressourceries et dans une démarche d'amélioration continue se révèle appropriée;

Considérant l'avis n° A.964 du Conseil économique et social de la Région wallonne, donné le 9 février 2009;

Considérant l'avis du Conseil wallon de l'Economie sociale marchande (C.W.E.S.M.A.), donné le 13 mars 2009;

Sur la proposition conjointe du Ministre de l'Economie, de l'Emploi, du Commerce extérieur et du Patrimoine et du Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme;

Après délibération,

Arrête :

#### CHAPITRE I<sup>er</sup>. — *Dispositions générales*

**Article 1<sup>er</sup>.** Au sens du présent arrêté, on entend par :

1° décret : le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets;

2° Ministre : le Ministre de l'Environnement;

3° Office : l'Office wallon des déchets, tel que visé à l'article 2, 23°, du décret;

4° Direction : la Direction de l'Economie sociale du Département du Développement économique de la Direction générale opérationnelle Economie, l'Emploi et Recherche du Service public de Wallonie;

5° réutilisation : toute opération telle que définie à l'article 2, et à l'article 11bis du décret;

6° recyclage : toute opération telle que définie à l'article 2, 11°, du décret;

7° ressourceries : les associations sans but lucratif ou les sociétés à finalité sociale actives dans la réutilisation, en ce compris la collecte et le tri en vue de la réutilisation.

**Art. 2.** Peuvent être agréées les ressourceries exerçant une activité permanente dans la réutilisation.

Peuvent recevoir des subsides à l'emploi conformément au chapitre III les ressourceries agréées en application de l'alinéa 1<sup>er</sup>, qui favorisent la mise au travail de demandeurs d'emploi peu qualifiés.

Peuvent recevoir une subvention conformément au chapitre IV les ressourceries agréées en application de l'alinéa 1<sup>er</sup>, procédant à des investissements pour se conformer à un référentiel de qualité dans le cadre de l'article 3, alinéa 1<sup>er</sup>, 6°.

#### CHAPITRE II. — *Agrément des ressourceries*

**Art. 3.** Pour être agréées, les ressourceries doivent satisfaire aux conditions suivantes :

1° ne compter, parmi leurs administrateurs, gérants ou personnes ayant le pouvoir d'engager la société ou l'association, que des personnes qui jouissent de leurs droits civils et politiques et qui n'ont pas été condamnées au cours des cinq dernières années précédant la demande, par une décision coulée en force de chose jugée, pour une infraction :

a) au titre 1<sup>er</sup> du Règlement général pour la Protection du Travail;

b) à la législation et la réglementation en vigueur en Région wallonne en matière d'environnement;

c) à toute autre législation équivalente d'un Etat membre de l'Union européenne;

2° répondre aux conditions visées à l'article 1<sup>er</sup> du décret du 20 novembre 2008 relatif à l'économie sociale;

3° posséder les caractéristiques suivantes :

a) détenir au moins un siège d'exploitation en Région wallonne affecté à la gestion de déchets ou biens de seconde main collectés sur le territoire de la Région wallonne, dont l'ensemble des surfaces de tri, réparation, transformation, vente et stockage, à l'exception des parkings, atteignent au moins 400 m<sup>2</sup>;

b) utiliser un système de mesure des flux de matière entrants et sortants;

c) disposer des garanties financières et disposer ou s'engager à disposer des moyens techniques et humains, permettant d'assurer l'exécution des activités pour lesquelles l'agrément est demandé conformément aux dispositions du décret et de ses arrêtés d'exécution;

d) tenir une comptabilité conforme à sa personnalité juridique;

e) s'engager à souscrire un contrat d'assurance couvrant la responsabilité civile résultant des activités pour lesquelles l'agrément est demandé et à en transmettre copie à l'Office avant toute mise en œuvre de la décision d'agrément;

f) rendre accessible à tous le ou les magasins éventuels durant au moins 12 heures par semaine à répartir sur trois jours au minimum et au moins un jour jusqu'à 20 heures du lundi au vendredi ou un minimum de trois heures le samedi ou le dimanche, pour autant que les produits mis en vente soient destinés au grand public;

g) exercer son activité au moins 35 heures par semaine et organiser les collectes qui l'alimentent de manière permanente et régulièrement réparties dans le temps, sans préjudice des compétences de la commune en la matière;

5° poursuivre comme objet social la préservation de l'environnement par une réutilisation maximale des biens ou déchets collectés, et développer une activité de réutilisation en Région wallonne;

6° être engagées ou déclarer sur l'honneur la volonté de s'engager, endéans l'année de son agrément, dans une démarche de progrès en matière de qualité validée par un organisme indépendant et accrédité et reconnue par l'Office, et qui procure un outil de diagnostic et de suivi du projet de ressourcerie;

7° être engagées ou s'engager dans les deux ans de son agrément à mettre en place une comptabilité analytique pour l'activité de ressourcerie.

Le Ministre peut accorder des dérogations aux horaires fixés au point *f*) de l'alinéa 1<sup>er</sup>, et fixer des critères et objectifs spécifiques de réutilisation par flux.

**Art. 4.** La demande d'agrément est introduite en deux exemplaires. Elle est adressée à l'Office par lettre recommandée à la poste ou remise contre récépissé. Dans le cas d'un renouvellement d'agrément, la demande d'agrément est envoyée cinq mois avant le terme de l'agrément en cours.

Elle contient les éléments suivants :

1° une copie de l'acte de constitution, des statuts et des modifications éventuelles de ceux-ci;

2° l'indication du ou des sièges d'exploitation en Région wallonne, une copie des permis d'environnement y attachés, ainsi que l'adresse, le numéro de téléphone et de fax du siège social;

3° la liste nominative des administrateurs, gérants et personnes ayant le pouvoir d'engager la ressourcerie, accompagnée d'une copie de l'acte désignant ces personnes;

4° un extrait de casier judiciaire pour les personnes visées au point 3;

5° le numéro d'entreprise;

6° une note déterminant les mesures de prévention et de précaution prévues pour la santé de l'homme et l'environnement ainsi qu'une copie des contrats d'assurance souscrits;

7° le plan d'entreprise comportant

a) une description de la nature et des quantités de déchets concernés, de la zone desservie, de l'organisation de la collecte et du traitement, des tonnages déjà collectés et/ou réutilisés, des modalités de mesure des flux collectés et traités ainsi que les projections pour l'avenir;

b) le nombre de personnes employées, leur statut et le nombre de personnes bénévoles ainsi que leur qualification;

c) les heures d'ouverture des installations;

d) le plan financier pour l'exercice en cause et à venir;

8° la référence des permis, agréments, enregistrements et certificats détenus en matière d'environnement et de déchets par la ressourcerie ainsi que tous autres documents établissant le respect des conditions énoncées à l'article 3.

L'Office peut exiger tout document complémentaire de nature à établir que le demandeur dispose ou s'engage à disposer des moyens financiers, techniques et humains suffisants pour exécuter son activité de ressourcerie.

**Art. 5. § 1<sup>er</sup>.** L'Office accuse réception de la demande dans les dix jours et adresse dans le même délai un exemplaire du dossier à la Direction pour vérification du respect du critère inhérent à l'économie sociale visé à l'article 3, alinéa 1<sup>er</sup>, 2°.

La Direction dispose de vingt jours pour remettre son avis à l'Office. Sans réponse passé ce délai, la procédure peut être poursuivie.

L'Office notifie sa décision sur le caractère complet du dossier par lettre recommandée à la poste dans un délai de trente jours à dater de la réception de la demande. Si le dossier est incomplet, la notification précise les informations et pièces à fournir. L'Office notifie sa décision quant à la complétude du dossier dans un délai de trente jours à dater de la réception des compléments d'information.

L'Office instruit le dossier et adresse son rapport au Ministre dans un délai de deux mois à compter de la notification de la décision ayant trait au caractère complet de la demande.

§ 2. Le Ministre statue sur la demande d'agrément et en fixe les conditions conformément aux articles 3 et 7. Il envoie sa décision au demandeur, par lettre recommandée à la poste, dans un délai de trois mois à compter de la notification de la décision ayant trait au caractère complet de la demande.

§ 3. Si l'Office n'a pas envoyé au demandeur la décision visée au paragraphe 1<sup>er</sup>, alinéa 3, le dossier est considéré comme complet et la procédure peut être poursuivie.

La décision du Ministre visée au paragraphe 1<sup>er</sup>, alinéa 5, est dans ce cas envoyée dans un délai de trois mois à compter de l'expiration du délai de trente jours à dater de la réception de la demande.

§ 4. L'agrément est publié par extraits au *Moniteur belge*.

**Art. 6.** Un recours auprès du Gouvernement est ouvert au demandeur contre toute décision de refus d'agrément et contre l'absence de décision du Ministre à l'expiration des délais visés à l'article 5, § 2 et § 3, alinéa 2. Ce recours n'est pas suspensif.

Sous peine d'irrecevabilité, le recours est adressé au Gouvernement, à l'adresse de l'Office, par lettre recommandée à la poste, dans les vingt jours à dater de la réception de la décision ou de l'expiration des délais visés à l'article 5, § 2, et § 3, alinéa 2.

Le recours est signé et comprend au minimum les informations suivantes :

1° la dénomination ou raison sociale du requérant, sa forme juridique, l'adresse du siège social ainsi que les nom, prénom, adresse et qualité de la personne mandatée pour introduire le recours;

2° les références, l'objet et la date de la décision attaquée;

3° les moyens développés à l'encontre de la décision attaquée.

Si la décision dont recours a trait aux dispositions de l'article 1<sup>er</sup> du décret du 20 novembre 2009 relatif à l'économie sociale, l'Office sollicite, dès réception du recours, l'avis du Ministre ayant l'Economie sociale dans ses attributions, qui peut solliciter l'avis du Conseil wallon de l'Economie sociale. Le Ministre ayant l'Economie sociale dans ses attributions dispose d'un délai de trente jours pour envoyer son avis à l'Office; passé ce délai, la procédure peut être poursuivie.

L'Office instruit le recours et adresse au Gouvernement son rapport de synthèse, accompagné d'une proposition de décision, dans un délai de cinquante jours à dater de la réception du recours ou, dans le cas visé à l'alinéa 3, dans un délai de septante jours. Le Gouvernement envoie sa décision au demandeur, par lettre recommandée à la poste, dans un délai de nonante jours à dater de la réception du recours, ou, dans le cas visé à l'alinéa 3, dans un délai de cent-vingt jours. A défaut de décision notifiée dans le délai, le recours est réputé rejeté.

**Art. 7. § 1<sup>er</sup>.** L'agrément est accordé pour une durée que le Ministre, ou le Gouvernement sur recours, précise, et qui ne peut excéder cinq ans. L'agrément ne peut être cédé à un tiers.

§ 2. L'agrément prévoit le développement de la réutilisation, soit par le biais d'une augmentation des tonnages collectés en Région wallonne assurant au moins le maintien du taux global de recyclage et de réutilisation réalisé, soit par le biais d'une augmentation du taux global de réutilisation en Région wallonne, les tonnages collectés restant le cas échéant constants.

La progression fait l'objet d'un contrôle par l'Office sur la base des éléments contenus dans la notification des statistiques et de la déclaration prévues à l'article 10.

Les difficultés particulières liées au marché ou à l'accès aux gisements et faisant obstacle à la progression font l'objet d'un rapport motivé à l'Office.

§ 3. Le titulaire de l'agrément est tenu de communiquer à l'Office tout changement significatif relatif aux indications fournies dans son dossier de demande d'agrément dans un délai ne dépassant pas trois mois.

Il informe l'Office de toute cessation d'activité faisant l'objet de l'agrément au moins dix jours à l'avance, sauf cas de force majeure.

§ 4. Le Ministre peut, à tout moment, compléter ou modifier les conditions de l'agrément :

1° s'il constate que ces conditions ne sont plus appropriées pour développer la réutilisation;

2° afin d'assurer le respect d'objectifs par flux;

3° lorsque l'activité entraîne un danger pour la santé de l'homme ou un préjudice à l'environnement.

Il peut suspendre ou retirer l'agrément lorsque l'activité entraîne un danger pour la santé de l'homme ou un préjudice à l'environnement, en cas de non respect de la réglementation en vigueur ou du présent arrêté ou lorsque les renseignements visés à l'article 10 ne lui ont pas été transmis dans les délais impartis.

Toute décision prise en vertu des alinéas précédents est notifiée à l'intéressé et est susceptible de recours conformément à l'article 6.

### CHAPITRE III. — *Subsides à l'emploi*

**Art. 8. § 1<sup>er</sup>.** Dans la limite des budgets disponibles, la ressource agréée peut bénéficier d'une subvention annuelle par travailleur salarié équivalent temps plein affecté en Région wallonne à des tâches productives afférentes à l'activité de réutilisation, en ce compris la collecte et le tri en vue de la réutilisation, à l'exception des postes d'encadrement et des fonctions administratives.

Le subside est fixé à 2.000 euros pour chaque travailleur salarié engagé par la ressource avant le 1<sup>er</sup> janvier 2009 et répondant aux conditions suivantes :

1° ne pas disposer d'un diplôme supérieur au Certificat de l'Enseignement secondaire supérieur;

2° leur employeur ne bénéficie pas, pour ce travailleur,

a) des dispositions du décret du 25 avril 2002 relatif aux aides visant à favoriser l'engagement de demandeurs d'emploi inoccupés par les pouvoirs locaux, régionaux et communautaires, par certains employeurs du secteur non marchand, de l'enseignement et du secteur marchand en vertu de l'article 3 de celui-ci;

b) des dispositions du décret du 18 juillet 1997 créant un programme de transition professionnel;

c) des réductions de cotisations patronales de sécurité sociale dans le cadre du MARIBEL social;

d) des dispositions de l'article 60, § 7, de la loi organique du 8 juillet 1976 des centres publics d'action sociale.

Le subside, concernant les travailleurs salariés engagés par la ressource avant le 1<sup>er</sup> janvier 2009, est plafonné à 60.000 euros par ressource.

Le subside est fixé à 3.000 euros pour chaque travailleur salarié engagé par la ressourcerie à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2009 et répondant aux conditions suivantes :

1<sup>o</sup> être inscrit, avant son engagement, comme demandeur d'emploi inoccupé auprès de l'Office wallon de la Formation professionnelle et de l'Emploi;

2<sup>o</sup> ne pas disposer d'un diplôme supérieur au Certificat de l'Enseignement secondaire supérieur;

3<sup>o</sup> leur employeur ne bénéficie pas, pour ce travailleur :

a) des dispositions du décret du 25 avril 2002 relatif aux aides visant à favoriser l'engagement de demandeurs d'emploi inoccupés par les pouvoirs locaux, régionaux et communautaires, par certains employeurs du secteur non marchand, de l'enseignement et du secteur marchand en vertu de l'article 3 de celui-ci;

b) des dispositions du décret du 18 juillet 1997 créant un programme de transition professionnel;

c) des réductions de cotisations patronales de sécurité sociale dans le cadre du MARIBEL social;

d) des dispositions de l'article 60, § 7, de la loi organique du 8 juillet 1976 des centres publics d'action sociale.

§ 2. Les aides octroyées aux ressourceries conformément au paragraphe 1<sup>er</sup>, en se cumulant à d'autres formes d'aides ou de réduction de charges en vigueur, ne peuvent dépasser le montant du coût salarial brut de ce travailleur et des charges y afférentes.

Le total des aides octroyées à une ressourcerie en application du présent arrêté ne peut dépasser la somme des coûts générés par les activités de réutilisation de la ressourcerie, déduction faite des coûts pris en charge par les obligataires de reprise en application de l'article *8bis* du décret.

§ 3. Les subventions visées au § 1<sup>er</sup> ne sont acquises définitivement que si la ressourcerie respecte les conditions de son agrément, et en particulier démontre mettre tout en œuvre pour progresser dans la réutilisation.

Dans le cas contraire, la subvention est réduite proportionnellement aux pourcentages non atteints.

§ 4. Le Ministre et le Ministre qui a l'Economie sociale dans ses attributions arrêtent conjointement les procédures d'octroi et les modalités de liquidation des subventions.

Ils sont habilités, par voie d'arrêté, à revoir conjointement la limite visée au paragraphe 1<sup>er</sup> compte tenu des disponibilités budgétaires, et à préciser les modalités d'application du paragraphe 3, alinéa 2.

Ils peuvent préciser les postes de travail subventionnables ou non subventionnables en application du paragraphe 1<sup>er</sup>.

§ 5. Les montants visés au présent article sont octroyés pour moitié par le Ministre et pour moitié par le Ministre ayant l'Economie sociale dans ses attributions.

#### CHAPITRE IV. — *Subsides à la démarche de progrès*

**Art. 9.** § 1<sup>er</sup>. Dans la limite des budgets disponibles, la ressourcerie agréée peut bénéficier d'une subvention pour la mise en place d'une démarche de progrès en matière de qualité, reposant sur un référentiel reconnu par l'Office conformément à l'article 3, alinéa 1<sup>er</sup>, 6<sup>o</sup>.

La subvention est fixée à un montant maximum de 10.000 euros par point de vente de biens de seconde main collectés et triés par la ressourcerie, en vue de soutenir les investissements justifiés réalisés en Région wallonne pour la mise en conformité avec le référentiel.

La décision est notifiée par le Ministre dans les trois mois suivant l'introduction de la demande accompagnée des justificatifs.

§ 2. Le Ministre peut préciser les investissements subsidiés et la hauteur du subside par catégorie d'investissement.

#### CHAPITRE V. — *Statistiques et déclarations*

**Art. 10.** § 1<sup>er</sup>. La ressourcerie agréée transmet trimestriellement à l'Office les statistiques visées aux points 1<sup>o</sup> à 6<sup>o</sup> ainsi qu'une déclaration annuelle concernant les informations visées aux points 7<sup>o</sup> et 8<sup>o</sup> :

1<sup>o</sup> la période de référence couverte par la déclaration;

2<sup>o</sup> la nature et la quantité de biens ou déchets respectivement collectés, triés, traités et remis sur le marché;

3<sup>o</sup> la zone géographique couverte par la collecte;

4<sup>o</sup> le taux de réutilisation par type de collecte et par type de déchet et de biens;

5<sup>o</sup> la manière selon laquelle et le lieu où les biens sont remis sur le marché;

6<sup>o</sup> la nature, la quantité et la destination des déchets non réutilisés;

7<sup>o</sup> le bilan de mise en œuvre de la démarche de progrès en matière de qualité visée à l'article 3, alinéa 1<sup>er</sup>, 6<sup>o</sup>;

8<sup>o</sup> le nombre de personnes employées et les types de contrats.

Le formulaire statistique et la déclaration sont établis sur base du modèle défini par l'Office.

§ 2. La ressourcerie agréée transmet à la Direction, au plus tard le 31 mars de chaque année, le relevé nominatif des travailleurs ouvrant droit à la subvention et occupés par elle l'année précédente.

CHAPITRE VI. — *Dispositions transitoire et finales.*

**Art. 11.** Par dérogation à l'article 9, les ressourceries sollicitant leur agrément dans l'année qui suit l'entrée en vigueur du présent arrêté peuvent introduire une demande de subvention pour la mise en place d'une démarche de progrès en matière de qualité sans attendre la décision d'agrément. Elles joignent à leur demande de subvention copie de l'accusé de réception de leur demande d'agrément.

La liquidation du subside est conditionnée à la délivrance de l'agrément.

**Art. 12.** Le Ministre de l'Economie sociale et le Ministre de l'Environnement sont chargés, chacun pour ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 3 juin 2009.

Le Ministre-Président,  
R. DEMOTTE

Le Ministre de l'Economie, de l'Emploi, du Commerce extérieur et du Patrimoine,  
J.-C. MARCOURT

Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,  
B. LUTGEN

## ÜBERSETZUNG

## ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

D. 2009 — 2326

[2009/202795]

**3. JUNI 2009 — Erlass der Wallonischen Regierung über die Zulassung und die Gewährung von Zuschüssen an Vereinigungen ohne Gewinnerzielungsabsicht und Unternehmen mit sozialer Zielsetzung, die im Bereich der Wiederverwendung tätig sind**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, insbesondere Artikel 20;

Aufgrund des Dekrets vom 27. Juni 1996 über die Abfälle, insbesondere der Artikel 6 § 5, 36 Nr. 2° und 3°, und 37;

Aufgrund des am 16. Januar 2009 abgegebenen Gutachtens der Kommission für Abfälle;

Aufgrund des am 4. Dezember 2008 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 5. Dezember 2008 gegebenen Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Aufgrund des am 25. Mai 2009 in Anwendung von Artikel 84, § 1, Absatz 1, 2° der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens des Staatsrats Nr. 46.533/2;

In Erwägung der in Sachen Abfallwirtschaft anzuwendenden Rangordnung der Prioritäten, die mit der Vorbeugung und Wiederverwendung anfängt;

In Erwägung der durch den Sektor der Sozialwirtschaft verfolgten Zielsetzungen der Anerkennung, der Professionalisierung und der ständigen Verbesserung der Aktivität der Wiederverwendung;

In der Erwägung, dass diese Zielsetzung durch ein Zulassungsverfahren erreicht werden kann; dass es sich dabei um eine freiwillige Zulassung handelt, die jeder interessierten Person zugänglich ist;

In der Erwägung, dass ein Beitrag an die Lohnkosten der Verwertungsbetriebe und an das ständige Verbesserungsverfahren sich als geeignet erweist, um die Aktivität der Wiederverwendung zu fördern und zu entwickeln, welche für gering qualifizierte Personen arbeitsintensiv ist;

Aufgrund des am 9. Februar 2009 abgegebenen Gutachtens des Wirtschafts- und Sozialrats der wallonischen Region Nr. A.964;

Aufgrund des am 13. März 2009 abgegebenen Gutachtens des "Conseil wallon de l'Economie sociale marchande" (Wallonischer Rat der sozialen Marktwirtschaft) (C.W.E.S.M.A.);

Auf gemeinsamen Vorschlag des Ministers der Wirtschaft, der Beschäftigung, des Außenhandels und des Erbes und des Ministers der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus;

Nach Beratung,

Besluit :

KAPITEL I — *Allgemeines*

**Artikel 1** - Im Sinne vorliegenden Erlasses gelten folgende Definitionen:

1° Dekret: das Dekret vom 27. Juni 1996 über die Abfälle;

2° Minister: der Minister der Umwelt;

3° "Office": das "Office wallon des déchets" (Wallonisches Amt für Abfälle) im Sinne von Artikel 2, 23°, des Dekrets;

4° Direktion: die Direktion der Sozialwirtschaft der Abteilung wirtschaftliche Entwicklung der operativen Generaldirektion Unternehmen, Beschäftigung und Forschung des Öffentlichen Dienstes der Wallonie;

5° Wiederverwendung: jeder Vorgang im Sinne von Artikel 2 und Artikel 11bis des Dekrets;

6° Recycling: jeder Vorgang im Sinne von Artikel 2, 11°, des Dekrets;

7° Verwertungsbetriebe: die Vereinigungen ohne Gewinnerzielungsabsicht oder Unternehmen mit sozialer Zielsetzung, die im Bereich der Wiederverwendung, einschließlich der Sammlung und der Sortierung zwecks der Wiederverwendung tätig sind.

**Art. 2 -** Die Verwertungsbetriebe, die eine ständige Aktivität im Bereich der Wiederverwendung ausüben, können die Zulassung erhalten.

Die in Anwendung von Absatz 1 zugelassenen Verwertungsbetriebe, die die Beschäftigung von wenig qualifizierten Arbeitsuchenden fördern, können Beschäftigungszuschüsse nach Kapitel III erhalten.

Die in Anwendung von Absatz 1 zugelassenen Verwertungsbetriebe, die Investitionen tätigen, um Qualitätsanforderungen im Rahmen von Artikel 3, Absatz 1, 6°, zu genügen, können einen Zuschuss nach Kapitel IV erhalten.

## KAPITEL II — Zulassung der Verwertungsbetriebe

**Art. 3 -** Um zugelassen zu werden, müssen die Verwertungsbetriebe folgenden Bedingungen genügen:

1° unter ihren Verwaltern, Geschäftsführern oder unter den Personen, die befugt sind, um für den Betrieb Verpflichtungen einzugehen, nur Personen zählen, die die zivilen und politischen Rechte besitzen, und die im Laufe der letzten fünf Jahre vor dem Antrag nicht durch einen rechtskräftigen Beschluss verurteilt worden sind wegen eines Verstoßes:

a) gegen Titel 1 der Allgemeinen Arbeitsschutzordnung,

b) gegen die Gesetzgebung und die Regelungen, die in der Wallonischen Region in Sachen Umweltschutz in Kraft sind,

c) gegen eine gleichwertige Gesetzgebung eines Mitgliedstaates der Europäischen Union;

2° den in Artikel 1 des Dekrets vom 20. November 2008 über die Sozialwirtschaft genannten Bedingungen genügen;

3° die folgenden Eigenschaften besitzen:

a) über mindestens einen Betriebssitz in der Wallonischen Region verfügen, der der Bewirtschaftung von auf dem Gebiet der Wallonischen Region gesammelten Abfällen oder Gütern aus zweiter Hand gewidmet ist, und dessen Gesamtflächen für die Sortierung, die Reparatur, den Verkauf und die Lagerung mindestens 400 m<sup>2</sup> erreichen, wobei die Parkflächen nicht mitgerechnet sind,

b) ein System zur Messung der ein- und ausgehenden Materialströme benutzen,

c) die finanziellen Garantien vorweisen können, und über die technischen und menschlichen Mittel verfügen (bzw. sich dazu verpflichten), die es möglich machen, die Durchführung der Aktivitäten, für die die Zulassung in Übereinstimmung mit den Bestimmungen des Dekrets und seinen Durchführungserlassen beantragt wird, zu gewährleisten,

d) eine Buchhaltung führen, die ihrer Rechtspersönlichkeit entspricht,

e) sich dazu verpflichten, einen Versicherungsvertrag abzuschließen, der die zivilrechtliche Haftung betreffend die Aktivitäten deckt, für die die Zulassung beantragt wird, und dem "Office" vor jeglicher Umsetzung des Zulassungsbeschlusses eine Kopie davon zukommen lassen,

f) das oder die etwaigen Verkaufsräume während mindestens zwölf Stunden pro Woche, die auf mindestens drei Tage verteilt sind, worunter mindestens ein Tag in der Woche (vom Montag bis Freitag) bis 20 Uhr oder mindestens drei Stunden am Samstag oder Sonntag, für die Öffentlichkeit zugänglich machen, unter der Voraussetzung, dass die verkauften Produkte für die breite Öffentlichkeit bestimmt sind,

g) ihre Aktivitäten während mindestens funfunddreißig Stunden in der Woche ausüben, und ständig und regelmäßig Sammlungen zur Materialversorgung zwecks dieser Aktivitäten organisieren, unbeschadet der diesbetreffenden Befugnisse der Gemeinde;

5° als Gesellschaftszweck den Umweltschutz haben, durch eine maximale Wiederverwendung der gesammelten Güter oder Abfälle, und eine Aktivität im Bereich der Wiederverwendung in der Wallonischen Region entwickeln;

6° binnen einem Jahr nach der Zulassung an einem Verbesserungsverfahren zur Steigerung der Qualität teilnehmen, oder auf Ehrenwort erklären, sich daran teilnehmen zu wollen, wobei dieses Verfahren von einer unabhängigen Stelle validiert und von dem "Office" genehmigt und anerkannt werden muss, und ein Instrument zur Diagnose und Überwachung des Projekts des Verwertungsbetriebs darstellt;

7° sich verpflichtet haben, oder sich verpflichten, binnen zwei Jahren nach der Zulassung eine analytische Buchführung für die Tätigkeit als Verwertungsbetrieb einzuführen.

Der Minister kann Abweichungen zu den in Absatz 1, Buchstabe f) festgelegten Zeitplänen gewähren, und je nach Materialstrom spezifische Kriterien und Zielsetzungen für die Wiederverwendung bestimmen.

**Art. 4 -** Der Zulassungsantrag wird in zwei Exemplaren eingereicht. Er wird dem "Office" per bei der Post aufgegebenes Einschreiben oder durch Aushändigung mit Empfangsbestätigung übermittelt. Im Falle einer Erneuerung der Zulassung wird der Antrag auf Zulassung fünf Monate vor dem Ablauf der laufenden Zulassung geschickt.

Er enthält folgende Elemente:

- 1° eine Abschrift der Gründungsurkunde, der Satzungen und ihrer etwaigen Abänderungen;
- 2° die Angabe des oder der Betriebssitze in der Wallonischen Region, eine Abschrift der betreffenden Umweltgenehmigungen, sowie die Anschrift, Telefon- und Faxnummer des Gesellschaftssitzes;
- 3° die Namenliste der Verwalter, Geschäftsführer und Personen, die befugt sind, um für den Betrieb Verpflichtungen einzugehen, mit einer Abschrift der Urkunde, durch die diese Personen bezeichnet werden;
- 4° einen Auszug aus dem Strafregister betreffend die unter Pos. 3 genannten Personen;
- 5° die Unternehmensnummer;
- 6° eine Anweisung, in der die vorgesehenen Verhütungs- und Vorsorgemaßnahmen zugunsten der Gesundheit und der Umwelt angegeben werden, sowie eine Abschrift der abgeschlossenen Versicherungsverträge;
- 7° den Unternehmensplan, einschließlich folgender Elemente:
  - a) eine Beschreibung der Art und der Mengen der behandelten Abfälle, des bedienten geographischen Gebiets, der Organisation der Sammlung und Behandlung, der bereits gesammelten und/oder wiederverwendeten Mengen (in Tonnen), der Modalitäten für die Messung der gesammelten und behandelten Materialströme und die Projektierungen für die Zukunft,
  - b) die Anzahl beschäftigter Personen, ihr Statut, die Anzahl ehrenamtlicher Personen sowie ihre Qualifikation,
  - c) die Uhrzeiten, während denen die Anlagen geöffnet sind,
  - d) den Finanzplan für das betreffende und künftige Haushaltsjahr;
- 8° die Referenzen der Genehmigungen, Zulassungen, Registrierungen und Zertifizierungen, über die der Verwertungsbetrieb in Sachen Umwelt und Abfälle verfügt, sowie alle anderen Dokumente, die die Einhaltung der in Artikel 3 genannten Bedingungen belegen.

Das "Office" kann alle zusätzlichen Dokumente verlangen, durch die bewiesen werden kann, dass der Antragsteller zureichende finanzielle, technische und menschliche Mittel besitzt (oder sich verpflichtet, diese zu besitzen), um seine Aktivität als Verwertungsbetrieb auszuüben.

**Art. 5 - § 1.** Das "Office" bestätigt den Eingang des Antrags binnen zehn Tagen und richtet binnen der gleichen Frist ein Exemplar der Akte an die Direktion zwecks der Prüfung der Einhaltung des in Artikel 3, Absatz 1, 2°, genannten Kriteriums betreffend die Sozialwirtschaft.

Die Direktion verfügt über zwanzig Tage, um dem "Office" ihr Gutachten abzugeben. Wenn nach Ablauf dieser Frist keine Antwort erhalten wurde, kann das Verfahren weitergeführt werden.

Das "Office" stellt seinen Beschluss über die Vollständigkeit der Akte innerhalb einer Frist von dreißig Tagen ab dem Eingang des Antrags per bei der Post aufgegebenes Einschreiben zu. Ist die Akte unvollständig, so werden in dieser Zustellung die noch zu übermittelnden Informationen und Dokumente angegeben. Das "Office" stellt seinen Beschluss über die Vollständigkeit der Akte innerhalb von dreißig Tagen ab dem Erhalt der ergänzenden Informationen zu.

Das "Office" untersucht die Akte und stellt dem Minister seinen Bericht binnen zwei Monaten ab der Zustellung des Beschlusses über die Vollständigkeit des Antrags zu.

§ 2. Der Minister befindet über den Zulassungsantrag und legt die betreffenden Bedingungen nach Artikel 3 und 7 fest. Er schickt dem Antragsteller seinen Beschluss binnen drei Monaten ab der Zustellung des Beschlusses über die Vollständigkeit des Antrags per bei der Post aufgegebenes Einschreiben zu.

§ 3. Wenn das "Office" dem Antragsteller den in § 1, Absatz 3, genannten Beschluss nicht zugeschiedt hat, gilt die Akte als vollständig und kann das Verfahren weitergeführt werden.

Der in § 1, Absatz 5 genannte Beschluss des Ministers wird in diesem Fall binnen einer Frist von drei Monaten ab dem Ablauf der Frist von dreißig Tagen ab dem Eingang des Antrags geschickt.

§ 4. Die Zulassung wird auszugsweise im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht.

**Art. 6 -** Dem Antragsteller steht es offen, bei der Regierung eine Beschwerde gegen eine Ablehnung der Zulassung oder das Fehlen eines Beschlusses des Ministers am Ablauf der in Artikel 5, § 2 und § 3, Absatz 2, erwähnten Fristen einzureichen. Diese Beschwerde hat keine aufschiebende Wirkung.

Unter Gefahr der Unzulässigkeit wird diese Beschwerde binnen zwanzig Tagen ab dem Empfang des Beschlusses oder dem Ablauf der in Artikel 5, § 2 und § 3, Absatz 2, erwähnten Fristen an die Regierung, an die Adresse des "Office", per bei der Post aufgegebenes Einschreiben gerichtet.

Die Beschwerde wird unterzeichnet und enthält mindestens folgende Angaben:

- 1° die Bezeichnung oder den Gesellschaftsnamen des Antragstellers, seine Rechtsform, die Anschrift des Gesellschaftssitzes, sowie den Namen, den Vornamen, die Anschrift und die Eigenschaft der zur Einreichung der Beschwerde bevollmächtigten Person;



- 2° die Referenzen, den Gegenstand und das Datum des angefochtenen Beschlusses;
- 3° die gegen den angefochtenen Beschluss erörterten Mittel.

Wenn der Beschluss, gegen den die Beschwerde eingereicht wird, die Bestimmungen von Artikel 1 des Dekrets vom 20. November 2009 über die Sozialwirtschaft betrifft, beantragt das "Office" ab dem Eingang der Beschwerde das Gutachten des Ministers, zu dessen Zuständigkeit die Sozialwirtschaft gehört, der selber ein Gutachten des "Conseil wallon de l'Economie sociale" verlangen kann. Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Sozialwirtschaft gehört, verfügt über eine Frist von dreißig Tagen, um sein Gutachten dem "Office" zu übermitteln; das Verfahren kann weitergeführt werden.

Das "Office" prüft die Beschwerde und übermittelt der Regierung binnen einer Frist von fünfzig Tagen ab dem Eingang der Beschwerde, oder von siebzig Tagen in dem in Absatz 3 erwähnten Fall, seinen zusammenfassenden Bericht mit einem Beschlussvorschlag. Die Regierung übermittelt dem Antragsteller ihren Beschluss binnen einer Frist von neunzig Tagen ab dem Eingang der Beschwerde, oder von hundertzwanzig Tagen in dem in Absatz 3 erwähnten Fall per bei der Post aufgegebenes Einschreiben. In Ermangelung eines Beschlusses innerhalb der eingeräumten Frist gilt die Beschwerde als abgewiesen.

**Art. 7 - § 1.** Die Zulassung wird für eine Dauer gewährt, die vom Minister, oder bei einer Beschwerde von der Regierung bestimmt wird, und fünf Jahre nicht überschreiten darf. Die Zulassung kann keiner Drittperson übertragen werden.

§ 2. In der Zulassung wird die Entwicklung der Wiederverwendung vorgesehen, entweder durch eine Erhöhung der in der Wallonischen Region gesammelten Mengen (in Tonnen), dank deren mindestens die Erhaltung des erreichten globalen Recycling- und Wiederverwendungssatzes gewährleistet wird, oder durch eine Erhöhung des globalen Wiederverwendungssatzes in der Wallonischen Region, wobei die gesammelten Mengen (in Tonnen) ggf. konstant bleiben.

Der Zuwachs ist Gegenstand einer Kontrolle durch das "Office" auf der Grundlage der Elemente, die in der in Artikel 10 vorgesehenen Mitteilung der statistischen Daten und Erklärung enthalten sind.

Die besonderen Schwierigkeiten in Zusammenhang mit dem Markt und dem Zugang zu den Versorgungsquellen, die dem Zuwachs entgegenstehen, sind Gegenstand eines begründeten Berichts an das "Office".

§ 3. Der Inhaber der Zulassung ist verpflichtet, dem "Office" binnen einer Frist von höchstens drei Monaten alle bedeutenden Änderungen betreffend die Angaben in seinem Zulassungsantrag mitzuteilen.

Er informiert das "Office" mindestens zehn Tage im Voraus, außer in Fällen höherer Gewalt, über jede Einstellung der Aktivität, die Gegenstand der Zulassung ist.

§ 4. Der Minister kann jederzeit die Bedingungen der Zulassung ergänzen oder abändern:

- 1° wenn er feststellt, dass diese Bedingungen zur Förderung der Wiederverwendung nicht mehr geeignet sind,
- 2° um die Einhaltung von Zielsetzungen je Materialstrom zu gewährleisten,
- 3° wenn die Aktivität eine Gefahr für die menschliche Gesundheit oder einen Umweltschaden mit sich bringt.

Er kann die Zulassung aussetzen oder zurückziehen, wenn die Aktivität eine Gefahr für die menschliche Gesundheit oder einen Umweltschaden mit sich bringt, im Falle der Nichteinhaltung der geltenden Regelungen oder der Bestimmungen vorliegenden Erlasses, oder wenn die in Artikel 10 genannten Informationen ihm nicht binnen der eingeräumten Fristen mitgeteilt worden sind.

Jeder kraft der vorigen Absätze gefasste Beschluss wird dem Betroffenen mitgeteilt, und kann Gegenstand einer Beschwerde nach Artikel 6 sein.

### KAPITEL III — *Beschäftigungszuschüsse*

**Art. 8 - § 1.** Innerhalb der Grenzen der verfügbaren Haushaltsmittel kann der zugelassene Verwertungsbetrieb einen jährlichen Zuschuss pro Lohnempfänger erhalten, der eine Vollezeitinheit darstellt und in der Wallonischen Region Produktionsaufgaben im Bereich der Wiederverwendung erfüllt, einschließlich der Sammlung und der Sortierung zwecks der Wiederverwendung, aber unter Ausschluss der Führungs- und administrativen Stellen.

Der Zuschuss wird auf 2.000 Euro pro Lohnempfänger festgelegt, der vor dem 1. Januar 2009 in dem Verwertungsbetrieb eingestellt worden ist, und folgenden Bedingungen genügt:

1° kein Diplom haben, das höher als das Abschlusszeugnis oder Zertifikat der Oberstufe des Sekundarunterrichts ist;

2° für diesen Arbeitnehmer erhält der Arbeitgeber nicht

a) die Vorteile, die sich aus den Bestimmungen von Artikel 3 des Dekrets vom 25. April 2002 über die Beihilfen zur Förderung der Anstellung von nicht beschäftigten Arbeitsuchenden durch lokale, regionale und gemeinschaftliche Behörden, durch bestimmte Arbeitgeber des nichtkommerziellen Sektors, des Unterrichtswesens und des kommerziellen Sektors ergeben,

b) die Vorteile, die sich aus den Bestimmungen des Dekrets vom 18. Juli 1997 zur Schaffung eines beruflichen Übergangsprogramms ergeben,

c) die Ermäßigungen des Arbeitgebervertrags für die Sozialversicherung im Rahmen des sozialen MARIBEL,

d) die Vorteile, die sich aus Artikel 60, § 7, des Grundlagengesetzes vom 8. Juli 1976 über die öffentlichen Sozialhilfezentren ergeben.

Für den Zuschuss betreffend die vor dem 1. Januar 2009 in dem Verwertungsbetrieb eingestellten Lohnempfänger wird der Höchstbetrag pro Verwertungsbetrieb auf 60.000 Euro festgelegt.

Der Zuschuss wird auf 3.000 Euro pro Lohnempfänger festgelegt, der ab dem 1. Januar 2009 in dem Verwertungsbetrieb eingestellt worden ist, und folgenden Bedingungen genügt:

1° vor seiner Einstellung bei dem "Office wallon de la Formation professionnelle et de l'Emploi" (Wallonisches Amt für Berufsbildung und Arbeitsbeschaffung) als Arbeitsuchender eingetragen sein;

2° kein Diplom haben, das höher als das Abschlusszeugnis oder Zertifikat der Oberstufe des Sekundarunterrichts ist;

3° für diesen Arbeitnehmer erhält der Arbeitgeber nicht:

a) die Vorteile, die sich aus den Bestimmungen von Artikel 3 des Dekrets vom 25. April 2002 über die Beihilfen zur Förderung der Anstellung von nicht beschäftigten Arbeitsuchenden durch lokale, regionale und gemeinschaftliche Behörden, durch bestimmte Arbeitgeber des nichtkommerziellen Sektors, des Unterrichtswesens und des kommerziellen Sektors ergeben,

- b) die Vorteile, die sich aus den Bestimmungen des Dekrets vom 18. Juli 1997 zur Schaffung eines beruflichen Übergangsprogramms ergeben,
- c) die Ermäßigungen des Arbeitgebervertrags für die Sozialversicherung im Rahmen des sozialen MARIBEL,
- d) die Vorteile, die sich aus Artikel 60, §7, des Grundlagengesetzes vom 8. Juli 1976 über die öffentlichen Sozialhilfezentren ergeben.

§ 2. Die den Verwertungsbetrieben nach § 1 gewährten Beihilfen dürfen, nachdem sie mit anderen Arten von Beihilfen oder geltenden Lastenermäßigungen zusammengerechnet werden, den Betrag der Brutto-Lohnkosten dieses Arbeitnehmers und der damit verbundenen Lasten nicht überschreiten.

Der Gesamtbetrag der Beihilfen, die einem Verwertungsbetrieb in Anwendung des vorliegenden Erlasses gewährt werden, darf die Summe der Kosten nicht überschreiten, die sich aus den Aktivitäten des Verwertungsbetriebs im Bereich der Wiederverwendung unter Abzug der Kosten, die in Anwendung von Artikel 8bis des Dekrets von den Rücknahmepflichtigen übernommen werden, ergeben.

§ 3. Die in § 1 genannten Zuschüsse gelten nur dann als endgültig geschuldet, wenn der Verwertungsbetrieb die Bedingungen seiner Zulassung einhält, und insbesondere beweist, dass er alles daransetzt, einen Zuwachs in der Wiederverwendung zu erzielen.

Im gegenteiligen Fall wird der Zuschuss im Verhältnis zu den nicht erzielten Prozentsätzen gekürzt.

§ 4. Der Minister, und der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Sozialwirtschaft gehört, bestimmen zusammen die Verfahren für die Gewährung und Auszahlung der Zuschüsse.

Sie werden durch einen Erlass befugt, die in § 1 genannte Grenze im Einvernehmen abzuändern, unter Berücksichtigung der haushaltsmäßig verfügbaren Mittel, und die Modalitäten zur Anwendung von § 3, Absatz 2 genauer zu bestimmen.

Sie können die Arbeitsposten näher bestimmen, für die in Anwendung von § 1 Zuschüsse erhalten und nicht erhalten werden können.

§ 5. Die in vorliegendem Artikel genannten Beträge werden zur Hälfte vom Minister und zur Hälfte vom Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Sozialwirtschaft gehört, gewährt.

#### KAPITEL IV — Zuschüsse für das Verbesserungsverfahren

**Art. 9 - § 1.** Innerhalb der Grenzen der verfügbaren Haushaltsmittel kann der zugelassene Verwertungsbetrieb einen Zuschuss erhalten für die Einführung eines Verbesserungsverfahrens, das auf eine Steigerung der Qualität hinzielt, auf der Grundlage von Anforderungen, die von dem "Office" in Übereinstimmung mit Artikel 3, Absatz 1, 6°, anerkannt werden.

Der Zuschuss wird auf einen Höchstbetrag von 10.000 Euro pro Verkaufsstelle für Güter aus zweiter Hand, die von dem Verwertungsbetrieb gesammelt und sortiert worden sind, festgelegt, um begründete und in der Wallonischen Region getätigte Investitionen zwecks der Angleichung an die Anforderungen zu unterstützen.

Der Beschluss wird vom Minister binnen drei Monaten nach der Einreichung des Antrags, dem die betreffenden Belege beigelegt werden, zugestellt.

§ 2. Der Minister kann die Investitionen näher bestimmen, für die ein Zuschuss gewährt werden kann, sowie die Höhe des Zuschusses pro Kategorie der Investitionen.

#### KAPITEL V — Statistik und Erklärungen

**Art. 10 - § 1.** Der zugelassene Verwertungsbetrieb übermittelt dem "Office" quartalsweise die unter Nrn. 1° bis 6° angegebenen statistischen Daten sowie eine jährliche Erklärung betreffend die unter Nrn. 7° und 8° genannten Informationen:

- 1° den von der Erklärung gedeckten Bezugszeitraum;
- 2° die Art und die Menge der Güter oder Abfälle, die gesammelt, sortiert, behandelt bzw. wieder auf den Markt gebracht werden;
- 3° den von der Sammlung gedeckten geographischen Bereich;
- 4° die Wiederverwendungsrate pro Kategorie Sammlung und Art der Abfälle und Güter;
- 5° die Art und Weise, wie und der Ort, wo die Güter wieder auf den Markt gebracht werden;
- 6° die Art, die Menge und die Bestimmung der nicht wiederverwendeten Abfälle;
- 7° die Bilanz der Umsetzung des Verbesserungsverfahrens zur Steigerung der Qualität nach Artikel 3, Absatz 1, 6°;
- 8° die Anzahl der beschäftigten Personen und die Arten von Verträgen.

Das statistische Formular und die Erklärung werden aufgrund der vom "Office" festgelegten Vorlage erstellt.

§ 2. Der zugelassene Verwertungsbetrieb übermittelt der Direktion spätestens am 31. März eines jeden Jahres die Namenliste der Arbeitnehmer, aufgrund derer der Anspruch auf Zuschüsse eröffnet wird, und die im Vorjahr in dem Verwertungsbetrieb beschäftigt waren.

#### KAPITEL VI — Übergangs- und Schlussbestimmungen

**Art. 11 -** In Abweichung von Artikel 9 können die Verwertungsbetriebe, die ihre Zulassung binnen einem Jahre nach dem Inkrafttreten vorliegenden Erlasses beantragen, einen Antrag auf Zuschüsse für die Einführung eines Verbesserungsverfahrens zur Steigerung der Qualität einreichen, ohne den Beschluss über die Zulassung abzuwarten. Ihrem Bezuschussungsantrag fügen sie eine Kopie der Empfangsbestätigung ihres Zulassungsantrags bei.

Die Auszahlung des Zuschusses wird durch die Ausstellung der Zulassung bedingt.

**Art. 12 -** Der für die Sozialwirtschaft zuständige Minister und der Minister der Umwelt werden in ihrem jeweiligen Zuständigkeitsbereich mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 3. Juni 2009

Der Minister-Präsident,  
R. DEMOTTE

Der Minister der Wirtschaft, der Beschäftigung, des Außenhandels und des Erbes,  
J.-C. MARCOURT

Der Minister der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus,  
B. LUTGEN

## VERTALING

## WAALSE OVERHEIDSDIENST

N. 2009 — 2326

[2009/202795]

**3 JUNI 2009. — Besluit van de Waalse Regering tot verlening van de erkenning en toekenning van subsidies aan de verenigingen zonder winstoogmerk en aan de vennootschappen met een maatschappelijk doel die actief zijn in de sector van het hergebruik**

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 20;

Gelet op het decreet van 27 juni 1996 betreffende de afvalstoffen, inzonderheid op de artikelen 6, § 5, 36, 2°, 3°, en 37;

Gelet op het advies van de Afvalstoffencommissie, gegeven op 16 januari 2009;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 4 december 2008;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 5 december 2008;

Gelet op het advies nr. 46.533/2 van de Raad van State, gegeven op 25 mei 2009, overeenkomstig artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Gelet op de hiërarchie van de prioriteiten inzake het afvalstoffenbeheer, beginnend bij de preventie en het hergebruik;

Gelet op de doelstelling erkenning, professionalisering en gestage verbetering van het hergebruik door de sociale economiesector;

Overwegende dat die doelstelling dankzij het erkenningsmechanisme nagestreefd kan worden; dat het een facultatieve erkenning betreft, die voor iedere belanghebbende toegankelijk is;

Overwegende dat het ter ondersteuning en ontwikkeling van de hergebruiksactiviteit, waarbij in hoge mate weinig gekwalificeerd personeel ingezet wordt, tussenbeide te komen in de loonkosten van de kringloopbedrijven en in het kader van een proces van gestage verbetering;

Gelet op het advies nr. A.964 van de "Conseil économique et social de la Région wallonne" (Sociaal-Economische Raad van het Waalse Gewest), gegeven op 9 februari 2009;

Gelet op het advies van de "Conseil wallon de l'Economie sociale marchande" (Waalse Raad voor Sociale Markteconomie), gegeven op 13 maart 2007;

Op de gezamenlijke voordracht van de Minister van Economie, Tewerkstelling, Buitenlandse Handel en Patrimonium en de Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme;

Na beraadslaging,

Besluit :

HOOFDSTUK I. — *Algemene bepalingen***Artikel 1.** In de zin van dit besluit wordt verstaan onder :

1° decreet : het decreet van 27 juni 1996 betreffende de afvalstoffen;

2° Minister : de Minister van Leefmilieu.

3° dienst : "Office wallon des déchets" (Waalse dienst voor afvalstoffen), zoals bedoeld in artikel 2, 23°, van het decreet;

4° Directie : de Directie Sociale Economie van het Departement Economische Ontwikkeling van het Operationele Directoraat-generaal Economie, Tewerkstelling en Onderzoek van de Waalse Overheidsdienst;

5° hergebruik : elke verrichting zoals omschreven in artikel 2 en in artikel 11bis van het decreet;

6° recyclage : elke verrichting zoals omschreven in artikel 2, 11°, van het decreet;

7° kringloopwinkels : de verenigingen zonder winstoogmerk of de vennootschappen met een maatschappelijk doel die in het hergebruik actief zijn, met inbegrip van de inzameling en de sortering met het oog op het hergebruik.

**Art. 2.** De kringloopwinkels die een permanente hergebruiksactiviteit uitoefenen, kunnen erkend worden.

De kringloopwinkels die de opname van weinig gekwalificeerde werknemers in het arbeidscircuit begunstigen, kunnen een werkgelegenheidssubsidie krijgen overeenkomstig hoofdstuk III.

De overeenkomstig het eerste lid erkende kringloopwinkels die investeringen verrichten om zich te schikken naar een kwaliteitseisenbundel in het kader van artikel 3, lid 1, 6°, kunnen een subsidie krijgen overeenkomstig hoofdstuk IV.

HOOFDSTUK II. — *Erkenning van de kringloopwinkels***Art. 3.** Om erkend te worden, dienen de kringloopwinkels te voldoen aan volgende voorwaarden :

1° onder hun bestuurders, zaakvoerders of personen met bevoegdheid om de vennootschap of de vereniging te binden enkel personen tellen die hun burger- en politieke rechten genieten en die niet veroordeeld zijn in de laatste vijf jaar voorafgaand aan de aanvraag bij een in kracht van gewijsde getreden vonnis voor een inbreuk :

a) wegens titel 1 van het Algemeen Reglement voor de arbeidsbescherming;

b) op de in het Waalse Gewest geldende leefmilieuwet- en regelgeving;

c) op elke andere gelijkwaardige regelgeving van een lidstaat van de Europese Unie;

2° voldoen aan de voorwaarden bedoeld in artikel 1 van het decreet van 20 november 2008 betreffende de sociale economie;

3° de volgende kenmerken bezitten :

a) minstens één bedrijfszetel in het Waalse Gewest hebben die bestemd is voor het beheer van afvalstoffen of tweedehandsgoederen die ingezameld zijn op het grondgebied van het Waalse Gewest en waarvan de totale oppervlakte van de ruimtes voor sorteren, herstellen, verwerken, verkopen en opslaan, parkeerplaatsen uitgezonderd, minstens 400 m<sup>2</sup> telt;

- b) een systeem gebruiken voor de meting van de stroom inkomende en uitgaande stoffen;
  - c) over financiële waarborgen beschikken en over technische en menselijke middelen beschikken of zich ertoe verbinden erover te beschikken, waardoor de uitvoering mogelijk wordt van de activiteiten waarvoor de erkenning aangevraagd wordt overeenkomstig de bepalingen van het decreet en diens uitvoeringsbepalingen;
  - d) een boekhouding voeren die overeenstemt met diens rechtspersoonlijkheid;
  - e) zich ertoe verbinden een verzekeringscontract te sluiten ter dekking van de burgerrechtelijke aansprakelijkheid voortvloeiend uit de activiteiten waarvoor de erkenning wordt aangevraagd en er een afschrift van aan de Dienst overmaken vóór iedere uitvoering van de erkenningsbeslissing;
  - f) de eventuele winkel(s) bereikbaar maken gedurende minstens twaalf uur per week, te verspreiden over minstens drie dagen en minstens één dag tot 20 uur van maandag tot vrijdag of minstens drie uur de zaterdag of de zondag, voor zover de te koop aangeboden producten voor het grote publiek bestemd zijn;
  - g) zijn activiteit uitvoeren minstens vijfendertig uur per week en de inzamelingen organiseren die op een in de tijd vaste en regelmatige wijze de winkel bevoorraden, onverminderd de bevoegdheden van de gemeente terzake;
- 5° als maatschappelijk doel de vrijwaring van het leefmilieu vervolgen via een maximaal hergebruik van de ingezamelde goederen of afvalstoffen en een hergebruiksactiviteit ontwikkelen in het Waalse Gewest;
- 6° ingebed zijn in of op erewoord verklaren zich binnen één jaar na de erkenning te laten inbedden in een vooruitgangproces inzake kwaliteit, bekrachtigd door een onafhankelijke instantie die geaccrediteerd en erkend is door de Dienst en die een diagnose- en opvolgingsinstrument verstrekt ten behoeve van het kringloopproject;
- 7° zich ertoe verbonden hebben of zich binnen de twee jaar na de erkenning ertoe verbinden een analytische boekhouding in te voeren voor de kringloopactiviteit.

De Minister kan afwijkingen toestaan voor de uren vastgesteld in punt *f*) van lid 1 en specifieke criteria en doelstellingen vastleggen voor het hergebruik per stroom.

**Art. 4.** De erkenningsaanvraag wordt in twee exemplaren ingediend. Hij wordt bij ter post aangetekend schrijven aan de Dienst gericht of tegen ontvangstbewijs overgemaakt. In geval van hernieuwing van de erkenning wordt de erkenningsaanvraag vijf maanden vóór de vervaldatum van de lopende erkenning verstuurd.

Hij bevat de volgende elementen :

- 1° een afschrift van de oprichtingsakte, de statuten en de eventuele wijzigingen ervan;
- 2° de opgave van de bedrijfszetel(s) in het Waalse Gewest, een afschrift van de daaraan verbonden milieuvergunningen, evenals het adres, het telefoon- en faxnummer van de maatschappelijke zetel;
- 3° de lijst op naam van de bestuurders, zaakvoerders en personen met bevoegdheid om de kringloopwinkel te binden, samen met een afschrift van de akte waarbij die personen aangewezen worden;
- 4° een uittreksel uit het strafregister voor de personen bedoeld in punt 3;
- 5° het ondernemingsnummer;
- 6° een nota waarin de preventie- en voorzorgsmaatregelen omschreven worden voor de gezondheid van mens en milieu, evenals een afschrift van de aangegane verzekeringscontracten;
- 7° het ondernemingsplan, bevattende :
  - a) een omschrijving van de aard en de hoeveelheden van de betrokken afvalstoffen, het bediende gebied, de organisatie van de inzameling en de verwerking, de reeds ingezamelde en/of hergebruikte tonnages, de nadere regels voor de meting van de ingezamelde en verwerkte stromen en de projecties in de toekomst;
  - b) het aantal tewerkgestelde personen, hun statuut en het aantal vrijwillige personen, evenals hun kwalificatie;
  - c) de openingsuren van de installaties;
  - d) het financieel plan voor het betrokken en het komende boekjaar;
- 8° de referentie van de vergunningen, erkenningen, registraties en attesten die de kringloopwinkel bezit op het vlak van leefmilieu en afvalstoffen, evenals alle andere documenten waaruit de inachtneming van de voorwaarden waarvan sprake in artikel 3 blijkt.

De Dienst kan eisen dat ieder aanvullend document ingediend moet worden waaruit opgemaakt kan worden dat de aanvrager beschikt over of zich ertoe verbindt te beschikken over voldoende financiële, technische en menselijke middelen om zijn kringloopactiviteit uit te oefenen.

**Art. 5. § 1.** De Dienst bericht ontvangst van de aanvraag binnen de tien dagen en richt in dezelfde termijn een exemplaar van het dossier aan de Directie om na te laten gaan of het criterium inherent aan de sociale economie, bedoeld in artikel 3, lid 1, 2°, in acht wordt genomen.

De Directie beschikt over twintig dagen om haar advies aan de Dienst over te maken. Indien er geen antwoord is na afloop van deze termijn, wordt de procedure voortgezet.

De Dienst geeft kennis van zijn beslissing over de volledigheid van het dossier bij ter post aangetekend schrijven binnen een termijn van dertig dagen te rekenen van de ontvangst van de aanvraag. Als het dossier onvolledig is, worden de te verstrekken inlichtingen en stukken in de kennisgeving opgegeven. De Regering geeft kennis van haar beslissing over de vervollediging van het dossier binnen een termijn van dertig dagen, die ingaat op de datum van ontvangst van vervolledigende gegevens.

De Dienst behandelt het dossier en richt zijn verslag aan de Minister binnen een termijn van twee maanden te rekenen van de kennisgeving van de beslissing over de volledigheid van de aanvraag.

§ 2. De Minister spreekt zich over de erkenningsaanvraag uit en stelt er de voorwaarden van vast overeenkomstig de artikelen 3 en 7. Hij richt zijn beslissing aan de aanvrager bij ter post aangetekend schrijven, binnen een termijn van drie maanden te rekenen van de kennisgeving van de beslissing over de volledigheid van de aanvraag.

§ 3. Als de Dienst de beslissing waarvan sprake in paragraaf 1, derde lid, niet aan de aanvrager gericht heeft, wordt het dossier volledig geacht en kan de procedure voortgezet worden.

De beslissing van de Minister bedoeld in paragraaf 1, lid 5, wordt in dat geval verstuurd binnen een termijn van drie maanden te rekenen van het verstrijken van de termijn van dertig dagen te rekenen van de ontvangst van de aanvraag.

§ 4. De erkenning wordt bij uittreksel in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.

**Art. 6.** Er staat voor de aanvrager een beroepsmogelijkheid bij de Regering open tegen elke beslissing tot weigering van de aanvraag en tegen het uitblijven van de beslissing van de Minister bij verstrijken van de termijnen bedoeld in artikel 5, § 2 en § 3, lid 2. Dat beroep is niet opschortend.

Het beroep wordt, op straffe van onontvankelijkheid, bij ter post aangetekend schrijven aan de Regering gericht op het adres van de Dienst, binnen een termijn van twintig dagen, die ingaat op de datum van ontvangst van de beslissing of van het verstrijken van de termijnen bedoeld in artikel 5, § 2 en § 3, lid 2.

Het beroep wordt ondertekend en bevat minstens de volgende gegevens :

1° de benaming of firmanaam van de eiser, diens rechtsvorm, het adres van de bedrijfszetel en de naam, voornaam, het adres en de hoedanigheid van de persoon die gemachtigd is om het beroep in te dienen;

2° de referenties, het voorwerp en de datum van de omstreden beslissing;

3° de middelen die ingezet worden tegen de omstreden beslissing.

Als de beslissing waarvan het beroep verband houdt met de bepalingen van artikel 1 van het decreet van 20 november 2008 betreffende de sociale economie, wint de Dienst, zodra het beroep is ontvangen, het advies in van de Minister bevoegd voor Sociale economie, die het advies kan inwinnen van de "Conseil wallon de l'Economie sociale" (Waalse Raad voor Sociale Economie). De Minister bevoegd voor Sociale Economie beschikt over een termijn van dertig dagen om zijn advies naar de Dienst te versturen; als die termijn eenmaal verstreken is, kan de procedure vervolgd worden.

De Dienst behandelt het beroep en richt zijn syntheseverslag aan de Regering samen met een voorstel tot beslissing, binnen een termijn van vijftig dagen te rekenen van de ontvangst van het beroep of, in het geval bedoeld in lid 3, binnen een termijn van zeventig dagen. De Regering richt zijn beslissing aan de aanvrager bij ter post aangetekend schrijven, binnen een termijn van negentig dagen te rekenen van de ontvangst van het beroep of, in het geval bedoeld in lid 3, binnen een termijn van honderd twintig dagen. Bij gebrek aan kennisgeving medegedeeld binnen bovenbedoelde termijn wordt het beroep afgewezen geacht.

**Art. 7. § 1.** De erkenning wordt verleend voor een periode die de Minister of, bij beroep, de Regering bepaalt en die niet langer dan vijf jaar mag lopen. De erkenning mag niet aan een derde worden afgestaan.

§ 2. De erkenning voorziet in de ontwikkeling van het hergebruik, ofwel via een verhoging van de in het Waalse Gewest ingezamelde tonnages, waarbij minstens het globaal behaalde recyclage- en hergebruikcijfer in stand wordt gehouden, ofwel via een verhoging van het globale hergebruikcijfer in het Waalse Gewest, waarbij de ingezamelde tonnages in voorkomend geval constant blijven.

De vooruitgang wordt gecontroleerd door de Dienst op grond van de gegevens vervat in de mededeling van de statistieken en van de aangifte, beide bedoeld in artikel 10.

De bijzondere moeilijkheden in verband met de markt of de toegang tot de aanvoer die een vooruitgang in de weg staan, worden in een gemotiveerd verslag aan de Dienst medegedeeld.

§ 3. De erkenningshouder dient elke significante verandering van de gegevens verstrekt in zijn erkenningsaanvraagdossier aan de Dienst mede te delen binnen een termijn die niet langer mag duren dan drie maanden.

Hij licht de Dienst in over iedere stopzetting van de activiteit die het voorwerp uitmaakt van de erkenning, minstens tien dagen op voorhand, behalve overmacht.

§ 4. De Minister kan te allen tijde de voorwaarden van de erkenning aanvullen of wijzigen :

1° als hij vaststelt dat die voorwaarden zich er niet meer toe lenen om het hergebruik verder te ontwikkelen;

2° om de inachtneming van doelstellingen per stromen te garanderen;

3° indien de activiteit gevaar oplevert voor de menselijke gezondheid of hinderlijk is voor het milieu.

Hij kan de erkenning opschorten of intrekken indien de activiteit een gevaar vormt voor de menselijke gezondheid of hinderlijk is voor het leefmilieu, bij niet-naleving van de geldende regelgeving of van dit besluit of indien de gegevens bedoeld in artikel 10 hem niet zijn medegedeeld binnen de opgelegde termijnen.

Elke beslissing getroffen krachtens vorige leden wordt aan betrokkene medegedeeld en kan het voorwerp uitmaken van een beroep overeenkomstig artikel 6.

### HOOFDSTUK III. — *Werkgelegenheidssubsidies*

**Art. 8. § 1.** Binnen de perken van de beschikbare begrotingskredieten kan de erkende kringloopwinkel in aanmerking komen voor een jaarlijkse subsidie per loontrekkende werknemer voltijdsequivalent die in het Waalse Gewest ingezet wordt voor productieve taken in verband met het hergebruik, met inbegrip van de inzameling en de sortering met het oog op het hergebruik, uitgezonderd de staffuncties en de bestuurlijke functies.

De subsidie wordt vastgesteld op 2.000 euro per loontrekkende werknemer die in dienst genomen wordt door de kringloopwinkel voor 1 januari 2009 en die voldoet aan volgende voorwaarden :

1° niet beschikken over een hoger diploma dan het diploma hoger middelbaar onderwijs;

2° hun werkgever komt voor die werknemer niet in aanmerking voor :

a) de bepalingen van het decreet van 25 april 2002 betreffende de tegemoetkomingen ter bevordering van de indienstneming van niet-werkende werkzoekenden door de plaatselijke, gewestelijke en gemeenschapsoverheden, door bepaalde werkgevers in de niet-commerciële sector, het onderwijs en de commerciële sector krachtens artikel 3 ervan;

b) de bepalingen van het decreet van 18 juli 1997 houdende creatie van een doorstromingsprogramma;

c) de verminderingen van de werkgeversbijdragen voor de sociale zekerheid in het kader van de sociale MARIBEL;

d) de bepalingen van artikel 60, § 7, van de wet van 8 juli 1976 tot organisatie van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn.

De subsidie betreffende de loontrekkende werknemers die in dienst genomen worden door de kringloopwinkel wordt beperkt tot een maximumbedrag van 60.000 euro per kringloopwinkel.

De subsidie wordt vastgesteld op 3.000 euro per loontrekkende werknemer die in dienst genomen wordt door de kringloopwinkel vanaf 1 januari 2009 en die voldoet aan volgende voorwaarden :

1° voor zijn indienstneming ingeschreven zijn als werkloze werkzoekende bij de "Office wallon de la Formation professionnelle et de l'Emploi" (Waalse Dienst voor Beroepsopleiding en Arbeidsbemiddeling);

2° niet beschikken over een hoger diploma dan het diploma hoger middelbaar onderwijs;

3° hun werknemer komt voor die werknemer niet in aanmerking voor :

a) de bepalingen van het decreet van 25 april 2002 betreffende de tegemoetkomingen ter bevordering van de indienstneming van niet-werkende werkzoekenden door de plaatselijke, gewestelijke en gemeenschapsoverheden, door bepaalde werkgevers in de niet-commerciële sector, het onderwijs en de commerciële sector krachtens artikel 3 ervan;

- b) de bepalingen van het decreet van 18 juli 1997 houdende creatie van een doorstromingsprogramma;
- c) de verminderingen van de werkgeversbijdragen voor de sociale zekerheid in het kader van de sociale MARIBEL;
- d) de bepalingen van artikel 60, § 7, van de wet van 8 juli 1976 tot organisatie van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn.

§ 2. De tegemoetkomingen die aan de kringloopwinkels toegekend worden overeenkomstig paragraaf 1 mogen, bij samenvoeging met andere geldende vormen van steun of lastenverlaging, het bedrag van de bruttoloonkost van die werknemer en de desbetreffende lasten niet overstijgen.

Het totaal van de tegemoetkomingen toegekend aan een kringloopwinkel overeenkomstig dit besluit mag de som van de kosten ontstaan uit de hergebruiksactiviteiten van de kringloopwinkel niet te boven gaan, na aftrek van de kosten overgenomen door de terugnameplichtigen overeenkomstig artikel 8bis van het decreet.

§ 3. De subsidies bedoeld in § 1 staan pas definitief vast als de kringloopwinkel de voorwaarden van zijn erkenning in acht neemt, en in het bijzonder aantoonst dat alle middelen ingezet worden om vooruitgang te boeken op het vlak van het hergebruik.

In het tegenovergestelde geval wordt de subsidie teruggebracht in verhouding tot de niet-bereikte cijfers.

§ 4. De Minister en de Minister bevoegd voor Sociale Economie leggen samen de procedures voor de toekenning en de nadere regels voor de uitbetaling van de subsidies vast.

Zij worden bij besluit ertoe gemachtigd de perken bedoeld in paragraaf 1 samen te herzien, rekening houdend met de beschikbare begrotingskredieten, en de nadere regels vast te leggen voor de toepassing van paragraaf 3, lid 2.

Zij kunnen de betrekkingen nader bepalen die al dan niet voor subsidie in aanmerking komen overeenkomstig paragraaf 1.

§ 5. De bedragen bedoeld in dit artikel worden voor de helft toegekend door de Minister en voor de andere helft door de Minister bevoegd voor Sociale Economie.

#### HOOFDSTUK IV. — *Subsidies voor de inbouw van een vooruitgangsmethodologie*

**Art. 9.** § 1. Binnen de perken van de beschikbare begrotingskredieten kan de erkende kringloopwinkel in aanmerking komen voor een subsidie voor de invoering van een vooruitgangsmethodologie inzake kwaliteit, steunend op een kwaliteitseisenbundel erkend door de Dienst overeenkomstig artikel 3, lid 1, 6°.

De subsidie wordt vastgesteld op een maximumbedrag van 10.000 euro per verkooppunt van tweedehandsgoederen ingezameld en gesorteerd door de kringloopwinkel ter ondersteuning van de verantwoorde investeringen uitgevoerd in het Waalse Gewest ter conformering met de kwaliteitseisenbundel.

De beslissing wordt door de Minister medegedeeld binnen de drie maanden volgend op de indiening van de aanvraag samen met de verantwoordingsstukken.

§ 2. De Minister kan de investeringen die voor subsidies in aanmerking komen, en de hoogte van de subsidie per categorie investering nader bepalen.

#### HOOFDSTUK V — *Statistieken en aangiften*

**Art. 10.** § 1. De erkende kringloopwinkel maakt elk kwartaal de statistieken bedoeld in punten 1° tot 6° over aan de Dienst, evenals een jaarlijkse aangifte betreffende de inlichtingen bedoeld in de punten 7° en 8° :

- 1° de referentieperiode vallend onder de aangifte;
- 2° de aard en de hoeveelheid goederen en afvalstoffen die respectievelijk ingezameld, gesorteerd en opnieuw op de markt ingevoerd werden;
- 3° de geografische zone die onder de inzameling valt;
- 4° het hergebruikscijfer per type inzameling en per type afvalstoffen en goederen;
- 5° de wijze waarop en de plaats waar de goederen opnieuw op de markt worden ingevoerd;
- 6° de aard, de hoeveelheid en de bestemming van de niet-hergebruikte goederen;
- 7° de balans van de uitvoering van de vooruitgangsmethodologie inzake kwaliteit bedoeld in artikel 3, lid 1, 6°;
- 8° het aantal tewerkgestelde personen en de soorten contracten.

Het statistiekenformulier en de aangifte worden opgesteld op grond van het model bepaald door de Dienst.

§ 2. De erkende kringloopwinkel maakt de Directie uiterlijk op 31 maart van elk jaar de lijst op naam over van de werknemers die het recht op de subsidie openen en die in het voorgaande jaar door de kringloopwinkel ingezet werden.

#### HOOFDSTUK VI. — *Overgangs- en slotbepalingen*

**Art. 11.** In afwijking van artikel 9 kunnen de kringloopwinkels die hun erkenning aanvragen binnen het jaar volgend op de inwerkingtreding van dit besluit een subsidieaanvraag indienen voor de invoering van een vooruitgangsmethodologie inzake kwaliteit zonder de beslissing in verband met de erkenning af te wachten. Zij voegen bij hun subsidieaanvraag een afschrift van het bericht van ontvangst van hun erkenningsaanvraag.

De uitbetaling van de subsidie is verbonden aan de voorwaarde van het toekennen van de erkenning.

**Art. 12.** De Minister van Sociale Economie en de Minister van Leefmilieu zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 3 juni 2009.

De Minister-President,  
R. DEMOTTE

De Minister van Economie, Tewerkstelling, Buitenlandse Handel en Patrimonium,  
J.-C. MARCOURT

De Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme,  
B. LUTGEN

## REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

MINISTERE  
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2009 — 2327

[C - 2009/31373]

**7 MAI 2009.** — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale portant approbation du plan d'expropriation de Molenbeek-Saint-Jean

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu la loi du 27 mai 1870 portant simplification des formalités administratives en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique;

Vu la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique;

Vu l'ordonnance du 22 février 1990 relative aux expropriations pour cause d'utilité publique poursuivies ou autorisées par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale;

Vu l'ordonnance du 7 octobre 1993 organique de la revitalisation des quartiers, notamment l'article 6;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 15 décembre 2005 octroyant une subvention au bénéfice de Molenbeek-Saint-Jean pour la réalisation du programme de revitalisation du quartier Ateliers-Mommaerts;

Vu les délibérations des 22 mai 2008 et 20 novembre 2008 par lesquelles le conseil communal de Molenbeek-Saint-Jean adopte le plan d'expropriation relatif au bien cadastré comme suit :

2e Division, Section B, numéro 216T, 217F et 216V, sise rue de l'Ecole 63-65, à 1080 Bruxelles;

Considérant que la mise en œuvre du programme implique, sur le plan de l'utilité publique, l'acquisition par la Commune de ladite parcelle dans la mesure où l'immeuble en question se trouve en état de chancre mais pourrait servir de base à la construction de logements assimilés à du logement social, ce qui constitue un objectif prioritaire;

Considérant que l'acquisition de ce bien peut en effet permettre de supprimer un chancre particulièrement dérangeant dans la mesure notamment où il détériore l'image du quartier et cache un énorme dépôt d'immondices;

Considérant que le plan quadriennal opte pour la nécessité de loger les populations défavorisées dans des conditions suffisamment améliorées pour éviter une grande dualisation socio-spaciale; que, pour ce faire, il est nécessaire d'améliorer le cadre de vie privée, notamment par la création de grands logements;

Considérant que les propriétaires, interpellés à plusieurs reprises sur leur volonté de rénover et d'entreprendre des travaux de remise en état, n'ont jamais réagi positivement aux interpellations communales;

Considérant qu'il s'agit de permettre la réalisation d'un projet prioritaire du volet 2 du programme de revitalisation du quartier « Ateliers-Mommaerts »;

Considérant que le programme de revitalisation du quartier « Ateliers-Mommaerts » arrive à échéance le 22 décembre 2009;

Considérant dès lors qu'il s'impose de prendre possession rapidement de l'immeuble avant qu'il ne déperisse plus encore et afin de procéder à sa réhabilitation dans le cadre de ce programme;

Considérant dès lors qu'il est indispensable, pour cause d'utilité publique, de prendre possession des parcelles qui figurent au plan d'expropriation et ce conformément au prescrit de la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est approuvé le plan d'expropriation relatif au bien immeuble bâti cadastré comme suit :

2e Division, Section B, numéro 216T, 217F et 216V, sis rue de l'Ecole 63-65, à 1080 Bruxelles.

**Art. 2.** Il est indispensable, pour cause d'utilité publique, de prendre immédiatement possession des parcelles qui figurent au plan d'expropriation.MINISTERIE  
VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2009 — 2327

[C - 2009/31373]

**7 MEI 2009.** — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering houdende goedkeuring van het onteigeningsplan van Sint-Jans-Molenbeek

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de wet van 27 mei 1870 houdende vereenvoudiging der bestuurlijke pleegvormen in zaken van onteigening voor openbaar nut;

Gelet op de wet van 26 juli 1962 betreffende de rechtspleging bij dringende omstandigheden inzake onteigening voor openbaar nut;

Gelet op de ordonnantie van 22 februari 1990 betreffende de onteigeningen voor openbaar nut doorgevoerd en toegestaan door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering;

Gelet op de ordonnantie van 7 oktober 1993 houdende organisatie van herwaarderings van de wijken, inzonderheid op het artikel 6;

Gelet op het Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 15 december 2005 waarbij een subsidie wordt verleend aan Sint-Jans-Molenbeek voor de verwezenlijking van het programma voor de herwaarderings van de Werkhuizen-Mommaertswijk;

Gelet op de beraadslagingen van 22 mei 2008 en 20 november 2008 waarbij de gemeenteraad van Sint-Jans-Molenbeek het onteigeningsplan betreffende het als volgt gecadastreerde onroerende goed heeft genomen :

2e Divisie, Sectie B, nummer 216T, 217F et 216V, gelegen Schoolstraat 63-65, te 1080 Brussel;

Overwegende dat de invoering van het programma op het vlak van openbaar nut, de aankoop van dit perceel door de Gemeente impliceert, aangezien het gebouw waarvan sprake zich in een bouwvallige staat bevindt, maar wel als basis zou kunnen dienen voor de bouw van woningen die gelijkgesteld worden met sociale woningen, wat een prioritaire doelstelling vormt;

Overwegende dat dankzij de aankoop van dit goed immers een bijzonder storend krot – in die zin dat het het imago van de wijk schaadt en een enorme stortplaats voor vuil verhuult -, verwijderd kan worden;

Overwegende dat in het vierjarenplan gekozen wordt voor de noodzaak om minder bedeelde bevolkingsgroepen te huisvesten onder omstandigheden die voldoende verbeterd zijn om een grote sociaal-ruimtelijke dualisering te voorkomen; dat het hiertoe nodig is dat de private leefomgeving verbeterd wordt, met name door grote woningen op te trekken;

Overwegende dat de eigenaars, verscheidene malen aangesproken over hun wil om te verbouwen en werken te ondernemen om het pand te renoveren, nooit positief hebben gereageerd op de gemeentelijke aanmaningen;

Overwegende dat het erom gaat een prioritair ontwerp te realiseren van luik 2 van het herwaarderingsprogramma van de Werkhuizen-Mommaertswijk;

Overwegende dat de termijn van de herwaarderings van de Werkhuizen-Mommaertswijk afloopt op 22 december 2009;

Overwegende dat er daarom snel moet overgegaan worden tot de inbezitneming van het gebouw vooraleer dit verder vervalt en ten einde over te gaan tot de herwaarderings ervan in het raam van dit programma;

Overwegende dat het daarom noodzakelijk is om tot de inbezitneming over te gaan van de percelen die voorkomen op het onteigeningsplan omwille van openbaar nut en dit in overeenkomst met de bepalingen van de wet van 26 juli 1962 betreffende de rechtspleging bij dringende omstandigheden inzake onteigening voor openbaar nut,

Besluit :

**Artikel 1.** Goedgekeurd wordt het onteigeningsplan betreffende het bebouwd onroerend goed gekadastreerd :

2e Afdeling, Sectie B, nummer 216T, 217F en 216V gelegen Schoolstraat 63-65, te 1080 Brussel.

**Art. 2.** Het is noodzakelijk, omwille van openbaar nut, de onmiddellijke inbezitneming van de percelen aangegeven op het onteigeningsplan te vorderen.

**Art. 3.** Molenbeek-Saint-Jean est autorisée à procéder à l'expropriation.

**Art. 4.** Il y a lieu d'appliquer à cette expropriation la procédure d'extrême urgence prévue par la loi du 26 juillet 1962.

Bruxelles, le 7 mai 2009.

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Ministre-Président du Gouvernement de la région de Bruxelles-capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,

Ch. PICQUE

**Art. 3.** Sint-Jans-Molenbeek wordt gemachtigd om over te gaan tot de onteigening.

**Art. 4.** De rechtspleging bij dringende omstandigheden, bepaald bij de wet van 26 juli 1962, kan op de onteigening worden toegepast.

Brussel, 7 mei 2009.

Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering :

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

Ch. PICQUE

## MINISTERE

### DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2009 — 2328

[C - 2009/31374]

**28 MAI 2009. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale portant approbation du plan d'expropriation n° 01 de la commune de Molenbeek-Saint-Jean**

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu la loi du 27 mai 1870 portant simplification des formalités administratives en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique;

Vu la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique;

Vu l'ordonnance du 22 février 1990 relative aux expropriations pour cause d'utilité publique poursuivies ou autorisées par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale;

Vu l'ordonnance du 7 octobre 1993 organique de la revitalisation des quartiers, notamment l'article 6;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 13 décembre 2007 octroyant une subvention au bénéfice de la commune de Molenbeek-Saint-Jean pour la réalisation du programme de revitalisation du quartier Rives Ouest;

Vu le droit de préemption accordé sur la parcelle par l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-capitale du 27 novembre 2008 accordant à la commune de Molenbeek-Saint-Jean un droit de préemption prioritaire sur cette parcelle;

Vu la délibération du 19 mars 2009 par laquelle le conseil communal de la commune de Molenbeek-Saint-Jean adopte le plan d'expropriation n° 01 relatif au bien cadastré comme suit :

Division 3 section B n° 770b, sis à l'angle des rues d'Ostende et Vanderdussen

Considérant que la parcelle cadastrée division 3 section B n° 770b, sise à l'angle des rues d'Ostende et Vanderdussen, est prévue comme opération prioritaire du programme du contrat de quartier Rives Ouest;

Considérant que le bien est à l'état de chancre mais pourrait permettre la construction de logements à caractère social, ce qui constitue un objectif prioritaire;

Considérant la demande toujours accrue de logements;

Considérant que le programme quadriennal opte pour la nécessité de loger les populations défavorisées dans des conditions suffisamment améliorées pour éviter une trop grande dualisation socio-spatiale, que, pour ce faire, il est nécessaire d'améliorer le cadre de vie privée, notamment par la création de grands logements;

Considérant que l'acquisition de ce bien peut permettre de supprimer un chancre particulièrement dérangeant dans la mesure notamment où il détériore l'image du quartier et cache un énorme dépôt d'immondices;

Considérant qu'en date du 6 avril 2008 un incendie a eu lieu sur le site en raison de son état d'abandon et des dépôts clandestins qu'il abrite, et que cet incendie a participé à détériorer d'autant plus la situation désastreuse du bien;

Considérant qu'il convient de remédier au plus vite de manière constructive à cette situation, et qu'il y a donc lieu d'envisager cette expropriation selon la procédure d'extrême urgence;

Considérant que les propriétaires ont émis le souhait de réaliser eux-mêmes les travaux de construction et qu'aucune démarche n'a été entreprise dans ce sens afin de permettre à la commune de vérifier ces dires;

## MINISTERIE

### VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2009 — 2328

[C - 2009/31374]

**28 MEI 2009. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering houdende goedkeuring van het onteigeningsplan nr. 01 van de gemeente Sint-Jans-Molenbeek**

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de wet van 27 mei 1870 houdende vereenvoudiging der bestuurlijke pleegvormen in zaken van onteigening voor openbaar nut;

Gelet op de wet van 26 juli 1962 betreffende de rechtspleging bij dringende omstandigheden inzake onteigening voor openbaar nut;

Gelet op de ordonnantie van 22 februari 1990 betreffende de onteigeningen voor openbaar nut doorgevoerd en toegestaan door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering;

Gelet op de ordonnantie van 7 oktober 1993 houdende organisatie van herwaarderung van de wijken, inzonderheid op het artikel 6;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 13 december 2007 waarbij een subsidie wordt verleend aan de gemeente Sint-Jans-Molenbeek voor de verwezenlijking van het programma voor de herwaarderung van de wijk Westoever;

Gelet op het voorkeurecht dat op het perceel toegestaan wordt bij besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 27 november 2008 waarbij aan de gemeente Sint-Jans-Molenbeek een prioritaire voorkeurecht op dit perceel toegekend wordt;

Gelet op de beraadslaging van 19 maart 2009 waarbij de gemeenteraad van de gemeente Sint-Jans-Molenbeek het onteigeningsplan nr. 01 betreffende het als volgt gekadastreerd onroerend goed goedkeurt :

Afdeling 3 sectie B nr. 770b gelegen op de hoek van de Oostende- en Vanderdussenstraat

Overwegende dat het perceel gekadastreerd afdeling 3 sectie B nr. 770b, gelegen op de hoek van de Oostende- en Vanderdussenstraat als prioritaire ingreep voorzien is in het programma van het wijkcontract Westoever;

Overwegende dat het gebouw zich in een bouwvallige staat bevindt, maar wel als basis zou kunnen dienen voor de bouw van woningen die gelijkgesteld worden met sociale woningen, wat een prioritaire doelstelling vormt;

Overwegende de alsmar toenemende vraag naar woningen;

Overwegende dat in het vierjarenplan gekozen wordt voor de noodzaak om minder bedeelde bevolkingsgroepen te huisvesten in voldoende verbeterde omstandigheden om een grote sociale en ruimtelijke dualisering te voorkomen; dat het hiertoe nodig is dat de private leefomgeving verbeterd wordt, met name door grote woningen op te trekken;

Overwegende dat dankzij de aankoop van dit goed een bijzonder storend krot — in die zin dat dit het imago van de wijk schaadt en een enorme stortplaats voor vuil verhuult — kan verwijderd worden;

Overwegende dat er d.d. 6 april 2008 een brand heeft plaatsgevonden omwille van de verwaarloosde staat van het goed en sluikstorten op het terrein, en dat de brand heeft bijgedragen om de al erg slechte toestand van het goed nog te verslechteren;

Overwegende dat er zo spoedig mogelijk een constructieve oplossing moet worden gevonden voor deze situatie, en dat deze onteigening dus overwogen moet worden volgens de procedure bij hoogdringendheid;

Overwegende dat, aangezien de eigenaars hun wens geuit hebben om zelf de bouwwerken uit te voeren en dat geen enkele stap in die richting is genomen om het de gemeente mogelijk te maken die beweringen op hun echtheid te onderzoeken;



Considérant que les contacts préalables pris par la commune afin de favoriser la réalisation de cet objectif, soit par les propriétaires soit par une procédure amiable, n'ont pas permis d'aboutir à un résultat concluant;

Considérant que le contrat de quartier Rives Ouest arrive à échéance le 16 décembre 2011;

Considérant dès lors qu'il est indispensable, pour cause d'utilité publique, de prendre possession de la parcelle qui figure au plan d'expropriation et ce, conformément au prescrit de la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est approuvé le plan d'expropriation n° 01 relatif au bien immeuble non bâti cadastré comme suit :

Division 3 section B n° 770b, sis à l'angle des rues d'Ostende et Vanderdussen.

**Art. 2.** Il est indispensable, pour cause d'utilité publique, de prendre immédiatement possession de la parcelle mentionnée à l'article 1<sup>er</sup> et qui figure au plan d'expropriation.

**Art. 3.** La commune de Molenbeek-Saint-Jean est autorisée à procéder à l'expropriation.

**Art. 4.** Il y a lieu d'appliquer à cette expropriation la procédure d'extrême urgence prévue par la loi du 26 juillet 1962.

Bruxelles, le 28 mai 2009.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement et de la Propreté publique,

Ch. PICQUE

Overwegende dat, alvorens de onteigening te overwegen, de gemeente verscheidene contacten heeft gehad om de verwezenlijking van deze doelstelling te bevorderen, hetzij door de eigenaars hetzij via een minnelijke procedure, en dat deze stappen niet geleid hebben tot een beslissend resultaat;

Overwegende dat de termijn van het wijkcontract Westoeveren afloopt op 16 december 2011;

Overwegende dat het daarom noodzakelijk is om, omwille van openbaar nut, tot de inbezitneming over te gaan van het perceel die voorkomt op het onteigeningsplan en dit in overeenkomst met de bepalingen van de wet van 26 juli 1962 betreffende de rechtspleging bij dringende omstandigheden inzake onteigening voor openbaar nut,

Besluit :

**Artikel 1.** Goedgekeurd wordt het onteigeningsplan nr. 01 betreffende het onbebouwd onroerend goed gekadastréerd :

Afdeling 3 sectie B Nummer 770b gelegen op de hoek van de Oostende- en Vanderdussenstraat.

**Art. 2.** Het is noodzakelijk om, omwille van openbaar nut, de onmiddellijke inbezitneming van de percelen aangegeven op artikel 1 en die op het onteigeningsplan vermeld zijn te vorderen.

**Art. 3.** De gemeente Sint-Jans-Molenbeek wordt gemachtigd om over te gaan tot de onteigening.

**Art. 4.** De rechtspleging bij dringende omstandigheden, bepaald bij de wet van 26 juli 1962, kan op de onteigening worden toegepast.

Brussel, 28 mei 2009.

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting en Openbare Netheid,

Ch. PICQUE

## MINISTERE

### DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2009 — 2329

[C - 2009/31378]

**4 JUIN 2009.** — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale portant approbation de la décision de la commune de Jette d'abroger totalement le plan particulier d'affectation du sol « n° 7.04 du Quartier du Centre » approuvé par arrêté de l'Exécutif du 18 mars 1993 et abrogé partiellement par arrêté du Gouvernement du 15 décembre 2005

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu le Code bruxellois de l'aménagement du territoire, notamment les articles 58 à 61;

Vu le plan régional d'affectation du sol approuvé par arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 3 mai 2001;

Vu le plan régional de développement approuvé par arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 12 septembre 2002;

Vu le plan particulier d'affectation du sol « N° 7.04 du Quartier du Centre » de la Commune de Jette (délimité par les rues R. Tilmont, L. Theodor, Thomaes, la chaussée de Wemmel, les rues A. Vanderschriek, Van Bortonne, Van Huynegem, F. Couteaux et le boulevard De Smet De Neyer) approuvé par arrêté de l'exécutif du 18 mars 1993, abrogé partiellement par arrêté du gouvernement du 15 décembre 2005;

Vu la délibération du Conseil communal du 24 septembre 2008, par laquelle la commune de Jette adopte le projet de décision d'abroger totalement le plan particulier d'affectation du sol « N° 7.04 du Quartier du Centre »;

Vu le rapport accompagnant ce projet qui justifie l'abrogation totale du plan en lieu et place de sa modification;

Vu l'avis de la Commission de Concertation du 14 novembre 2008;

Vu la délibération du Conseil communal du 17 décembre 2008, par laquelle la commune de Jette adopte définitivement la décision d'abrogation totale du plan particulier d'affectation du sol « N° 7.04 du Quartier du Centre »;

Considérant qu'il apparaît du dossier annexé à cette délibération, que les formalités prescrites par les articles 59 et 60 du Code bruxellois de l'aménagement du territoire ont été remplies;

## MINISTERIE

### VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2009 — 2329

[C - 2009/31378]

**4 JUNI 2009.** — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering houdende goedkeuring van de beslissing van de gemeente Jette tot volledige opheffing van het bijzonder bestemmingsplan « nr. 7.04 van de Centrumwijk » goedgekeurd bij besluit van de Executieve van 18 maart 1993 en gedeeltelijk opgeheven bij Regeringsbesluit van 15 december 2005

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op het Brussels Wetboek van de Ruimtelijke Ordening, inzonderheid op de artikelen 58 tot 61;

Gelet op het gewestelijk bestemmingsplan, goedgekeurd bij besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 3 mei 2001;

Gelet op het gewestelijk ontwikkelingsplan, goedgekeurd bij besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 12 september 2002;

Gelet op het bijzonder bestemmingsplan « nr. 7.04 van de Centrumwijk » van de gemeente Jette (begrensd door de R. Tilmontstraat, de L. Theodorstraat, de Thomaesstraat, de Wemmelsesteenweg, de A. Vanderschriekstraat, de Van Bortonnestraat, de Van Huynegemstraat, de F. Couteauxstraat en de De Smet de Naeyerlaan) goedgekeurd bij besluit van de Executieve van 18 maart 1993, gedeeltelijk opgeheven bij regeringsbesluit van 15 december 2005;

Gelet op de beraadslaging van de gemeenteraad van 24 september 2008 waarbij de gemeente Jette haar goedkeuring hecht aan een ontwerpbeslissing om het bijzonder bestemmingsplan « nr. 7.04 van de Centrumwijk » volledig op te heffen;

Gelet op het verslag dat dit ontwerp vergezelt, dat de volledige opheffing van het plan verantwoordt in plaats van de wijziging ervan;

Gelet op het advies van de Overlegcommissie van 14 november 2008;

Gelet op de beraadslaging van de gemeenteraad van 17 december 2008, waarbij de gemeente Jette de beslissing tot volledige opheffing van het bijzonder bestemmingsplan « nr. 7.04 van de Centrumwijk » definitief goedkeurt;

Overwegende dat uit het bij deze beraadslaging gevoegde dossier blijkt dat de formaliteiten, voorgeschreven door de artikelen 59 en 60 van het Brussels Wetboek van de Ruimtelijke Ordening, vervuld zijn;

Considérant que le plan régional d'affectation du sol situe le plan particulier d'affectation du sol en zone d'équipements d'intérêt collectif ou de service public (Collège Saint-Pierre, rue J.B. Verbeyst) et en zone d'habitation, la rue L. Théodor étant bordée d'un liseré de noyau commercial;

Considérant qu'il y a une grande similitude entre les destinations autorisables par le PRAS et le PPAS;

Considérant que les prescriptions urbanistiques et affectations du PPAS ne permettent pas de faire application de plusieurs prescriptions générales du PRAS et entre autre des prescriptions générales 0.8, 0.9 et 0.10, compte tenu qu'en application du CoBAT des dérogations relatives aux affectations ne peuvent être accordées.

Considérant que ceci a pour effet de bloquer certains projets visant à re dynamiser le quartier;

Considérant que les possibilités d'extensions de bâtiments existants prévus à certains endroits du PPAS vont quant à elles à l'encontre de la prescription 0.6. du PRAS qui vise à garantir la verdurisation des intérieurs d'îlots et la création de surfaces de pleine terre;

Considérant que le périmètre du plan particulier d'affectation du sol est quasiment entièrement repris dans le périmètre du contrat de quartier du Centre de Jette, approuvé par arrêté du Gouvernement du 22 décembre 2005 et qu'il convient d'éviter que ce plan particulier d'affectation du sol ne constitue un frein à la mise en œuvre de ce contrat de quartier;

Considérant que la plupart des objectifs du plan particulier d'affectation du sol ont été réalisés;

Considérant que l'abrogation totale du plan particulier d'affectation du sol se justifie en lieu et place de sa modification;

Considérant qu'en l'absence de plan particulier d'affectation du sol les éventuelles questions d'affectation seront réglées par les dispositions des plans supérieurs et que celles d'implantation, de gabarit et d'esthétique devront répondre aux prescriptions des règlements d'urbanisme régionaux et communaux, ainsi qu'aux règles du bon aménagement des lieux;

Sur proposition du Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et des Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est approuvée la décision de la Commune de Jette d'abroger totalement le plan particulier d'affectation du sol « N° 7.04 du Quartier du Centre » (délimité par les rues R. Tilmont, L. Theodor, Thomaes, la chaussée de Wemmel, les rues A. Vanderschrieck, Van Bortonne, Van Huynegem, F. Couteaux et le boulevard De Smet De Neyer) approuvé par arrêté de l'exécutif du 18 mars 1993, abrogé partiellement par arrêté du gouvernement du 15 décembre 2005.

**Art. 2.** Le Ministre qui a l'Urbanisme dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 4 juin 2009.

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et des Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,

Ch PICQUE

Overwegende dat het bijzonder bestemmingsplan gelegen is in een gebied voor voorzieningen van collectief belang of van openbare diensten (Sint-Pieters college, J.B. Verbeyststraat) en in een typisch woongebied, daar de L. Theodorstraat aan de rand ligt van een lint voor handelskernen;

Overwegende dat de bestemmingen die kunnen toegelaten worden door het GBP en het BBP sterke gelijkenis vertonen;

Overwegende dat de stedenbouwkundige voorschriften en bestemmingen van het BBP geen toepassing mogelijk maken van verschillende algemene voorschriften van het GBP en onder meer de algemene voorschriften 0.8, 0.9 en 0.10, daar met toepassing van het BWRO afwijkingen op de bestemmingen niet kunnen worden toegestaan.

Overwegende dat dit voor gevolg heeft dat sommige ontwerpen voor de heropleving van de wijk geblokkeerd worden;

Overwegende dat de mogelijkheden tot uitbreiding van de bestaande gebouwen voorzien op bepaalde plaatsen van het BBP op hun beurt tegemoet komen aan voorschrift 0.6 van het GBP dat de begroening van de binnenterreinen van de huizenblokken en de aanleg van oppervlakken in volle grond wil waarborgen;

Overwegende dat de perimeter van het bijzonder bestemmingsplan bijna volledig is begrepen binnen de perimeter van het wijkcontract van het Centrum van Jette, goedgekeurd bij regering besluit van 22 december 2005 en dat moet vermeden worden dat dit bijzonder bestemmingsplan de uitvoering afremt van dit wijkcontract;

Overwegende dat het merendeel van de doelstellingen van het bijzonder bestemmingsplan werden gerealiseerd;

Overwegende dat de volledige opheffing van het bijzonder bestemmingsplan gerechtvaardigd is in plaats van de wijziging ervan;

Overwegende dat bij afwezigheid van een bijzonder bestemmingsplan, de mogelijke bestemmingsproblemen geregeld zullen worden door de bepalingen van de hogere plannen en dat deze aangaande de inplanting, het bouwprofiel en de esthetische aard zullen moeten voldoen aan de voorschriften van de gewestelijke en de gemeentelijke stedenbouwkundige verordeningen, alsmede aan de regels inzake de goede plaatselijke aanleg;

Op voorstel van de Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, bevoegd voor Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** Wordt goedgekeurd de beslissing van de gemeente Jette tot volledige opheffing van het bijzonder bestemmingsplan « nr. 7.04 van de Centrumwijk » (begrensd door de R. Tilmontstraat, de L. Theodorstraat, de Thomaesstraat, de Wemmelsesteenweg, de A. Vanderschrieckstraat, de Van Bortonnestraat, de Van Huynegemstraat, de F. Couteauxstraat en de De Smet de Naeyerlaan) goedgekeurd bij besluit van de Executieve van 18 maart 1993, gedeeltelijk opgeheven bij regeringsbesluit van 15 december 2005.

**Art. 2.** De minister tot wiens bevoegdheden Stedenbouw behoort, wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 4 juni 2009.

Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering :

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, bevoegd voor Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

Ch. PICQUE

## AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL  
CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE

[2009/202866]

## Personnel. — Nomination. — Erratum

Au *Moniteur belge* n° 210 du 23 juin 2009, à la page 43349, dans le texte français, il y a lieu de lire « Cnockaert, Cécile, » au lieu de « Cnockaert, Isabelle, ». Dans le texte néerlandais, il y a lieu de lire « Cnockaert, Cécile, » au lieu de « Cnockaert, Isabelle, ».

FEDERALE OVERHEIDSDIENST  
KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER

[2009/202866]

## Personeel. — Benoeming. — Erratum

Op bladzijde 43349 van het *Belgisch Staatsblad* nr. 210 van 23 juni 2009, moet in de Nederlandse tekst « Cnockaert, Cécile, » worden gelezen in plaats van « Cnockaert, Isabelle, ». In de Franse tekst moet « Cnockaert, Cécile, » worden gelezen in plaats van « Cnockaert, Isabelle, ».

## SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[2009/00455]

## Agréments comme entreprise de sécurité en application de l'article 4 de la loi du 10 avril 1990 réglementant la sécurité privée et particulière

Par arrêté du 6 avril 2009, l'agrément comme entreprise de sécurité est accordée à Wille Ronald SPRL, établi à 9030 Mariakerke, Lakensstraat 2, sous le numéro 20 1541 04 pour une période de cinq ans.

Par arrêté du 7 avril 2009, l'agrément comme entreprise de sécurité est accordée à APS Beveiliging SPRL, établi à 3271 Scherpenheuvel-Zichem, Leistraat 11A, sous le numéro 20 1539 03 pour une période de cinq ans.

Par arrêté du 30 avril 2009, l'agrément comme entreprise de sécurité est accordé à Altecs SPRL, établi à 1785 Merchtem, August De Boeckstraat 31, bte 1, sous le numéro 20 1542 04 pour une période de cinq ans.

Par arrêté du 5 mai 2009, l'agrément comme entreprise de sécurité est accordé à VCE-Electrical-Solution SPRL, établi à 1730 Asse, Voorstehoeve 60, sous le numéro 20 1543 04 pour une période de cinq ans.

Par arrêté du 13 mai 2009, l'agrément comme entreprise de sécurité est accordé à Argina Technics SA, établi à 9100 Sint-Niklaas, Nieuwe Molenstraat 208, sous le numéro 20 1544 05 pour une période de cinq ans. Cet agrément est accordé sous la condition mentionnée dans l'arrêté. Si cette condition n'est pas remplie, l'agrément expirera de plein droit sans effet rétroactif.

Par arrêté du 25 mai 2009, l'entreprise Vanpe SPRL, établie chemin du Castillon 28, à 7822 Ath (Isières), est gréée sous le numéro 20 1546 05 comme entreprise de sécurité pour une période de cinq ans.

Par arrêté du 4 juin 2009, M. Bocher, Patrick, exerçant ses activités sous la dénomination commerciale PBS, établi rue Perkiets 12/4, à 4837 Baelen, est agréé sous le numéro 20 1548 06 comme entreprise de sécurité pour une période de cinq ans.

Par arrêté du 4 juin 2009, M. Willems, Xavier, établi Oneux 108, à 4910 Theux, est agréé sous le numéro 20 1549 06 comme entreprise de sécurité pour une période de cinq ans.

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[2009/00455]

## Erkenningen als beveiligingsonderneming in toepassing van artikel 4 van de wet van 10 april 1990 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid

Bij besluit van 6 april 2009 wordt de erkenning als beveiligingsonderneming verleend aan Wille Ronald SPRL, gevestigd te 9030 Mariakerke, Lakensstraat 2, onder het nummer 20 1541 04, voor een periode van vijf jaar.

Bij besluit van 7 april 2009 wordt de erkenning als beveiligingsonderneming verleend aan APS Beveiliging BVBA, gevestigd te 3271 Scherpenheuvel-Zichem, Leistraat 11A, onder het nummer 20 1539 03, voor een periode van vijf jaar.

Bij besluit van 30 april 2009 wordt de erkenning als beveiligingsonderneming verleend aan Altecs BVBA, gevestigd te 1785 Merchtem, August De Boeckstraat 31, bus 1, onder het nummer 20 1542 04, voor een periode van vijf jaar.

Bij besluit van 5 mei 2009 wordt de erkenning als beveiligingsonderneming verleend aan VCE-Electrical-Solution BVBA, gevestigd te 1730 Asse, Voorstehoeve 60, onder het nummer 20 1543 04, voor een periode van vijf jaar.

Bij besluit van 13 mei 2009 wordt de erkenning als beveiligingsonderneming verleend aan Argina Technics NV, gevestigd te 9100 Sint-Niklaas, Nieuwe Molenstraat 208, onder het nummer 20 1544 05, voor een periode van vijf jaar. De erkenning wordt verleend onder de voorwaarde vermeldt in het besluit. Indien deze voorwaarde niet vervuld wordt, zal de erkenning vervallen van rechtswege, echter zonder terugwerkende kracht.

Bij besluit van 25 mei 2009 wordt de onderneming Vanpe BVBA, gevestigd te 7822 Ath (Isières), chemin du Castillon 28, onder het nummer 20 1546 05, erkend als beveiligingsonderneming voor een periode van vijf jaar.

Bij besluit van 4 juni 2009 wordt de heer Bocher, Patrick, die zijn activiteiten uitoefent onder de handelsbenaming PBS gevestigd te 4837 Baelen, rue Perkiets 12/4, onder het nummer 20 1548 06, erkend als beveiligingsonderneming voor een periode van vijf jaar.

Bij besluit van 4 juni 2009 wordt de heer Willems, Xavier, gevestigd te 4910 Theux, Oneux 108, onder het nummer 20 1549 06, erkend als beveiligingsonderneming voor een periode van vijf jaar.

Par arrêté du 2 juin 2009, l'entreprise Amphios SPRL, établie avenue de l'Été 57, à 1410 Waterloo, est agréée sous le numéro 20 1547 05 comme entreprise de sécurité pour une période de cinq ans.

Par arrêté du 9 juin 2009, l'entreprise Global Tech Security SPRL, établie impasse Debauge 10, à 1350 Orp-Jauche, est agréée sous le numéro 20 1550 06 comme entreprise de sécurité pour une période de cinq ans.

Par arrêté du 8 juin 2009, l'agrément comme entreprise de sécurité est accordé à Securiplus SPRL, établi à 2140 Anvers, Bothastraat 36, sous le numéro 201551 06 pour une durée de cinq ans.

Par arrêté du 16 juin 2009, l'agrément comme entreprise de sécurité est accordé à De Weerd, Lucien, exerçant ses activités sous la dénomination commerciale A & L Electro Compagnie, établi à 2820 Bonheiden, Sint-Jansstraat 26, sous le numéro 20 1553 06 pour une période de cinq ans.

Par arrêté du 16 juin 2009, l'agrément comme entreprise de sécurité est accordé à Van Ruyskensvelde, Tom, exerçant ses activités sous la dénomination commerciale Solid Security, établi à 9000 Gent, Burggravenlaan 205, sous le numéro 20 1552 06 pour une période de cinq ans.

Par arrêté du 16 juin 2009, M. Manzella, Giovanni, établi allée de la Commanderie 16, à 6280 Gerpinnes, est agréé sous le numéro 20 1555 06 comme entreprise de sécurité pour une période de cinq ans.

Par arrêté du 23 juin 2009, l'agrément comme entreprise de sécurité est accordé à European Communication Networks SPRL, exerçant ses activités sous la dénomination commerciale E.C.N., établi à 9890 Gavere, Onderstraat 11, sous le numéro 20 1558 06 pour une période de cinq ans.

Par arrêté du 23 juin 2009, l'agrément comme entreprise de sécurité est accordé à Aveco SPRL, établi à 8800 Roeselare, Meensesteenweg 301a, sous le numéro 20 1557 06 pour une période de cinq ans.

Par arrêté du 23 juin 2009, l'agrément comme entreprise de sécurité est accordée à Optimal Précaution Systems Group SPRL, (en abrégé : « OPS Group »), établi à 9000 Gent, Port Arthurlaan 11, sous le numéro 20 1556 06 pour une période de cinq ans.

Par arrêté du 31 mars 2009, l'agrément comme entreprise de sécurité est accordé à Elva SPRL, établi à 2870 Puurs, Beemdstraat 12, sous le numéro 20 0374 27 pour une période de cinq ans.

Par arrêté du 24 avril 2009, l'agrément comme entreprise de sécurité est accordé à Electro Goeminne Dikkelvenne SA, (en abrégé : « E.G.D. »), établi à 9890 Gavere, Kerkstraat 69, sous le numéro 20 0262 21 pour une période de cinq ans.

Bij besluit van 2 juni 2009 wordt de onderneming Amphios BVBA gevestigd te 1410 Waterloo, avenue de l'Été 57, onder het nummer 20 1547 05, erkend als beveiligingsonderneming voor een periode van vijf jaar.

Bij besluit van 9 juni 2009 wordt de onderneming Global Tech Security BVBA, gevestigd te 1350 Orp-Jauche, impasse Debauge 10, onder het nummer 20 1550 06, erkend als beveiligingsonderneming voor een periode van vijf jaar.

Bij besluit van 8 juni 2009 wordt de erkenning als beveiligingsonderneming verleend aan Securiplus BVBA, gevestigd te 2140 Antwerpen, Bothastraat 36, onder het nummer 20 1551 06, voor een periode van vijf jaar.

Bij besluit van 16 juni 2009 wordt de erkenning als beveiligingsonderneming verleend aan De Weerd, Lucien, die zijn activiteiten uitoefent onder de handelsbenaming A & L Electro Compagnie, gevestigd te 2820 Bonheiden, Sint-Jansstraat 26, onder het nummer 20 1553 06, voor een periode van vijf jaar.

Bij besluit van 16 juni 2009 wordt de erkenning als beveiligingsonderneming verleend aan Van Ruyskensvelde, Tom, die zijn activiteiten uitoefent onder de handelsbenaming Solid Security, gevestigd te 9000 Gent, Burggravenlaan 205, onder het nummer 20 1552 06, voor een periode van vijf jaar.

Bij besluit van 16 juni 2009 wordt de heer Manzella, Giovanni, gevestigd te 6280 Gerpinnes, allée de la Commanderie 16, onder het nummer 20 1555 06, erkend als beveiligingsonderneming voor een periode van vijf jaar.

Bij besluit van 23 juni 2009 wordt de erkenning als beveiligingsonderneming verleend aan European Communication Networks BVBA, die zijn activiteiten uitoefent onder de handelsbenaming E.C.N., gevestigd te 9890 Gavere, Onderstraat 11, onder het nummer 20 1558 06, voor een periode van vijf jaar.

Bij besluit van 23 juni 2009 wordt de erkenning als beveiligingsonderneming verleend aan Aveco BVBA, gevestigd te 8800 Roeselare, Meensesteenweg 301a, onder het nummer 20 1557 06, voor een periode van vijf jaar.

Bij besluit van 23 juni 2009 wordt de erkenning als beveiligingsonderneming verleend aan Optimal Precaution Systems Group BVBA (afgekort : « Ops Group »), gevestigd te 9000 Gent, Port Arthurlaan 11, onder het nummer 20 1556 06, voor een periode van vijf jaar.

Bij besluit van 31 maart 2009 wordt de erkenning als beveiligingsonderneming verleend aan Elva BVBA, gevestigd te 2870 Puurs, Beemdstraat 12, onder het nummer 20 0374 27, voor een periode van vijf jaar.

Bij besluit van 24 april 2009 wordt de erkenning als beveiligingsonderneming verleend aan Electro Goeminne Dikkelvenne NV, (afgekort : « E.G.D. »), gevestigd te 9890 Gavere, Kerkstraat 69, onder het nummer 20 0262 21, voor een periode van vijf jaar.

Par arrêté du 24 avril 2009, l'agrément comme entreprise de sécurité est accordé à Elektro Logistiek Service SPRL, établi à 2070 Zwijndrecht, Sint-Annaboomstraat 35, sous le numéro 20 0141 19 pour une période de cinq ans.

Par arrêté du 4 mai 2009, l'agrément comme entreprise de sécurité est accordé à Penen, Vincent, exerçant ses activités sous la dénomination commerciale Electronic Alarm Group, établi à 9090 Melle, Kalverhagestraat 9, sous le numéro 20 0299 23 pour une période de cinq ans.

Par arrêté du 30 avril 2009, l'entreprise DIS-APE SPRL, établie rue Théodore Decuyper 6, à 1200 Bruxelles (Woluwe-Saint-Lambert), est agréée sous le numéro 20 0420 29 comme entreprise de sécurité pour une période de cinq ans.

Par arrêté du 13 mai 2009, l'entreprise Electricité générale et industrielle Richard Heutz SPRL, établie rue Bihet 24, à 4020 Liège, est agréée sous le numéro 20 0320 24 comme entreprise de sécurité pour une période de cinq ans.

Par arrêté du 8 juin 2009, l'agrément comme entreprise de sécurité est accordé à Wullaert, Marc, exerçant ses activités sous la dénomination commerciale Wullaert Alarm-System, établi à 3090 Overijse, Biesmutterlaan 43, sous le numéro 20 1081 84 pour une période de cinq ans.

Par arrêté du 16 juin 2009, l'agrément comme entreprise de sécurité est accordé à Home Watch SPRL, établi à 3300 Tienen, Sint-Truidensesteenweg 508, sous le numéro 20 1019 77 pour une période de cinq ans.

Bij besluit van 24 april 2009 wordt de erkenning als beveiligingsonderneming verleend aan Elektro Logistiek Service BVBA, gevestigd te 2070 Zwijndrecht, Sint-Annaboomstraat 35, onder het nummer 20 0141 19, voor een periode van vijf jaar.

Bij besluit van 4 mei 2009 wordt de erkenning als beveiligingsonderneming verleend aan Penen, Vincent, die zijn activiteiten uitoefent onder de handelsbenaming Electronic Alarm Group, gevestigd te 9090 Melle, Kalverhagestraat 9, onder het nummer 20 0299 23, voor een periode van vijf jaar.

Bij besluit van 30 april 2009 wordt de onderneming DIS-APE BVBA, gevestigd te 1200 Brussel (Sint-Lambrechts-Woluwe), Théodore Decuyperstraat 6, onder het nummer 20 0420 29, erkend als beveiligingsonderneming voor een periode van vijf jaar.

Bij besluit van 13 mei 2009 wordt de onderneming « Electricité générale et industrielle Richard Heutz » BVBA, gevestigd te 4020 Liège, rue Bihet 24, onder het nummer 20 0320 24, erkend als beveiligingsonderneming voor een periode van vijf jaar.

Bij besluit van 8 juni 2009 wordt de erkenning als beveiligingsonderneming verleend aan Wullaert, Marc, die zijn activiteiten uitoefent onder de handelsbenaming Wullaert Alarm-Systeem, gevestigd te 3090 Overijse, Biesmutterlaan 43, onder het nummer 20 1081 84, voor een periode van vijf jaar.

Bij besluit van 16 juni 2009 wordt de erkenning als beveiligingsonderneming verleend aan Home Watch BVBA, gevestigd te 3300 Tienen, Sint-Truidensesteenweg 508, onder het nummer 20 1019 77, voor een periode van vijf jaar.

#### SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[2009/00454]

**Agrement comme entreprise de sécurité en application de l'article 4 de la loi du 10 avril 1990 réglementant la sécurité privée et particulière. — Abrogations**

Par arrêté du 28 avril 2009, l'agrément comme entreprise de sécurité accordé sous le numéro 20 0814 47 à Peeters, Dirk, établi à 2288 Grobbendonk (Bouwel), Langenheuvel 12, est retiré à partir du 30 septembre 2007.

Par arrêté du 27 mars 2009, l'agrément comme entreprise de sécurité accordé sous le numéro 20 1454 03 à l'entreprise de M. Motch, Raphael, exerçant ses activités sous la dénomination commerciale « Automated Doors Systems », établie rue Saint-Hubert 128, à 6730 Tintigny, est abrogé.

Cet arrêté produit ses effets le 19 mars 2009.

Par arrêté du 7 avril 2009, l'agrément comme entreprise de sécurité accordé sous le numéro 20 1435 01 à Sannen, Patrick, exerçant ses activités sous la dénomination commerciale APS Beveiliging, établi à 3271 Scherpenheuvel-Zichem, Leistraat 11A, est abrogé à partir du 31 décembre 2008.

#### FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[2009/00454]

**Erkenning als beveiligingsonderneming in toepassing van artikel 4 van de wet van 10 april 1990 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid. — Opheffingen**

Bij besluit van 28 april 2009 wordt de erkenning als beveiligingsonderneming verleend onder het nummer 20 0814 47 aan de heer Peeters, Dirk, gevestigd te 2288 Grobbendonk (Bouwel), Langenheuvel 12, ingetrokken met ingang van 30 september 2007.

Bij besluit van 27 maart 2009 wordt de erkenning als beveiligingsonderneming verleend onder het nummer 20 1454 03 aan de onderneming aan de heer Motch, Raphael, die zijn activiteiten uitoefent onder de handelsbenaming « Automated Doors Systems », gevestigd te 6730 Tintigny, rue Saint-Hubert 128, is opgeheven.

Dit besluit treedt in werking op 19 maart 2009.

Bij besluit van 7 april 2009 wordt de erkenning als beveiligingsonderneming verleend onder het nummer 20 1435 01 aan de heer Sannen, Patrick, die zijn activiteiten uitoefent onder de handelsbenaming APS Beveiliging, gevestigd te 3271 Scherpenheuvel-Zichem, Leistraat 11A, opgeheven met ingang van 31 december 2008.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[C - 2009/14154]

**Mobilité et Sécurité routière  
Agrément des centres de formation**

Par application de l'arrêté royal du 4.05.2007, relatif au permis de conduire, à l'aptitude professionnelle et à la formation continue des conducteurs de véhicules des catégories C, C+E, D, D+E et sous-catégories C1, C1+E, D1, D1+E, le Secrétaire d'Etat à la Mobilité a délivré l'agrément du centre de formation organisant la formation continue suivant :

Numéro d'agrément du centre de formation	Erkenningsnummer van het opleidingscentrum	OCF-022
Date de reconnaissance	Erkenningsdatum	26/05/2009
Date de fin de reconnaissance	Einddatum van de erkenning	25/05/2014
Nom et adresse du centre de formation	Naam en adres van het opleidingscentrum	Scania Academy Benelux A. van Osslaan 1, bus 28, 1120 Brussel

L'agrément est accordé pour :

> Le transport de marchandises et de personnes

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[C - 2009/14154]

**Mobiliteit en Verkeersveiligheid  
Erkenning van de opleidingscentra**

Bij toepassing van het koninklijk besluit van 4 mei 2007, betreffende het rijbewijs, de vakbekwaamheid en de nascholing van bestuurders van voertuigen van de categorieën C, C+E, D, D+E en de subcategorieën C1, C1+E, D1, D1+E; heeft de Staatssecretaris voor Mobiliteit volgend opleidingscentrum dat de nascholing organiseert erkend :

De erkenning wordt verleend voor :

> Goederen- en personenvervoer

## SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[C - 2009/14166]

**Mobilité et Sécurité routière  
Agrément des écoles de conduite de véhicules à moteur**

Par application de l'arrêté royal du 11 mai 2004, relatif aux conditions d'agrément des écoles de conduite de véhicules à moteur, le Secrétaire d'Etat à la Mobilité a délivré l'agrément de l'école de conduite, l'autorisation d'exploitation d'unité d'établissement, et l'approbation de terrain d'entraînement suivant :

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[C - 2009/14166]

**Mobiliteit en Verkeersveiligheid  
Erkenning van scholen voor het besturen van motorvoertuigen**

Bij toepassing van het koninklijk besluit van 11 mei 2004, tot vaststelling van de voorwaarden voor erkenning van scholen voor het besturen van motorvoertuigen, heeft de Staatssecretaris voor Mobiliteit de volgende erkenning van rijsschool, exploitatievergunning van vestigingseenheid en goedkeuring van oefenterrein afgeleverd :

Agrément de l'école de conduite — Erkenning van rijsschool			
Numéro d'agrément de l'école de conduite — Erkenningsnummer van de rijsschool	Date de l'agrément — Erkenningsdatum	Nom et adresse du siège social de l'école de conduite — Naam en adres van de maatschappelijke zetel van de rijsschool	Dénomination commerciale de l'école de conduite — Commerciële naam van de rijsschool
2677	02/06/2009	Angélique Boulet Rue Pont d'Amour, 49 5500 Dinant	Auto-école Liberté

## Autorisations d'exploitation d'unité d'établissement pour auto-école 2677

## Exploitatievergunningen van vestigingseenheden voor rijsschool 2677

Numéro de matricule de l'unité d'établissement — Stamnummer van de vestigingseenheid	Date de l'autorisation d'exploiter l'unité d'établissement — Datum van de exploitatievergunning van de vestigingseenheid	Adresse du local destiné à l'administration — Adres van het voor de administratie bestemde lokaal	Adresse du local de cours — Adres van het leslokaal
2677/01	02/06/2009	Place Cardinal Mercier, 15 5500 Dinant	Place Cardinal Mercier, 15 5500 Dinant

Approbations de terrain d'entraînement pour auto-école 2677			
Goedkeuringen van oefenterreinen voor rijkschool 2677			
Numéro de matricule du terrain d'entraînement — Stamnummer van het oefenterrein	Date de l'approbation du terrain d'entraînement — Goedkeuringsdatum van het oefenterrein	Adresse du terrain d'entraînement — Adres van het oefenterrein	Catégories d'enseignement autorisées — Toegestane onderrichtscategorieën
T0280	02/06/2009	Domaine d'Herbuchenne 5500 Dinant	B

Toegestane onderrichtscategorieën per vestigingseenheid voor rijkschool 2677		
Catégories d'enseignement autorisées par siège d'établissement pour auto-école 2677		
Numéro de matricule de l'unité d'établissement — Stamnummer van de vestigingseenheid	Numéro de matricule du terrain d'entraînement — Stamnummer van het oefenterrein	Catégories d'enseignement autorisées — Toegestane onderrichtscategorieën
2677/01	T0280	B

## SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[2009/14162]

## Désignation. — Erratum

Dans la publication par extrait de l'arrêté royal du 28 avril 2009, portant la désignation pour la fonction de directeur général de M. Frank Durinckx, au *Moniteur belge* du 2 juin 2009 (page 39640), il faut lire dans le texte français « Transport aérien » au lieu de « Aérien » et « rue de la Science 33 » au lieu de « rue d'Arlon 94/102 » et dans le texte néerlandais il faut lire « Wetenschapsstraat 33 » au lieu de « Aarlenstraat 94/102 ».

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[2009/14162]

## Aanstelling. — Erratum

In de bekendmaking bij uittreksel van het koninklijk besluit van 28 april 2009, houdende de aanstelling in de functie van directeur-generaal van de heer Frank Durinckx, in het *Belgisch Staatsblad* van 2 juni 2009 (blz. 39640) leest men in de Franstalige tekst « Transport aérien » in de plaats van « Aérien » en « rue de la Science 33 » in plaats van « rue d'Arlon 94/102 » en in de Nederlandse tekst leest men « Wetenschapsstraat 33 » in plaats van « Aarlenstraat 94/102 ».

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2009/202640]

Direction générale Humanisation du travail. — Agrément de modules de cours de la formation complémentaire imposée aux conseillers en prévention des services internes et externes pour la prévention et la protection au travail

Par arrêté ministériel du 22 juin 2009, le module multidisciplinaire de base et le module de spécialisation du deuxième niveau, organisé par DESCONE sprl comme formation complémentaire imposée aux conseillers en prévention, sont agréés jusqu'à la fin du cycle des cours commencés avant le 30 juin 2012.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2009/202640]

Algemene Directie Humanisering van de Arbeid. — Erkenning van cursusmodules van de aanvullende vorming opgelegd aan de preventieadviseurs van de interne en externe diensten voor preventie en bescherming op het werk

Bij ministerieel besluit van 22 juni 2009, worden de multidisciplinaire basismodule en de specialisatiemodule van het tweede niveau, ingericht door DESCONE bvba als aanvullende vorming opgelegd aan de preventieadviseurs, erkend tot het einde van de cursussen die begonnen zijn vóór 30 juni 2012.

SERVICE PUBLIC FEDERAL  
SECURITE SOCIALE

[2009/202762]

Institut national d'assurance maladie-invalidité. — Personnel Nominations d'attachés inspecteurs sociaux stagiaires au Service du contrôle administratif

Par arrêté royal du 12 mai 2009, Mme. Jetzen Martine, est nommée en qualité d'attaché inspecteur social stagiaire (rôle linguistique français) auprès du Service du contrôle administratif de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, à partir du 1<sup>er</sup> septembre 2008.

Par arrêté royal du 12 mai 2009, Mme. Arbesu Gonzalez Clara-Maria, est nommée en qualité d'attaché inspecteur social stagiaire (rôle linguistique français) auprès du Service du contrôle administratif de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, à partir du 1<sup>er</sup> septembre 2008.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST  
SOCIALE ZEKERHEID

[2009/202762]

Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. — Personeel Benoemingen van stagedoend attachés sociaal inspecteurs bij de Dienst voor administratieve controle

Bij koninklijk besluit van 12 mei 2009, wordt de Mevr. Jetzen Martine, met ingang van 1 september 2008, benoemd tot stagedoend attaché sociaal inspecteur (Franse taalrol) bij de Dienst voor administratieve controle van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering.

Bij koninklijk besluit van 12 mei 2009, wordt de Mevr. Arbesu Gonzalez Clara-Maria, met ingang van 1 september 2008, benoemd tot stagedoend attaché sociaal inspecteur (Franse taalrol) bij de Dienst voor administratieve controle van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering.

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section d'administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse : rue de la Science 33, 1040 Bruxelles) sous pli recommandé à la poste.

Het beroep van nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen de zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres : Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel) te worden toegezonden.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,  
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE  
ET ENVIRONNEMENT**

[2009/24209]

**7 JUNI 2009. — Arrêté royal nommant le président et le président suppléant de la commission médicale de recours, chambre d'expression française**

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions de soins de santé, notamment l'article 37, § 4, modifié les 2 juin 1977, 29 juillet 1978, 29 janvier 1979, 21 novembre 1986, 21 juin 2001, 8 juin 2008 et 19 décembre 2008;

Vu l'arrêté royal du 7 octobre 1976 relatif à l'organisation et au fonctionnement des commissions médicales, modifié le 27 juillet 1977 et le 21 juin 2001;

Vu la démission de M. Guy Blondeel, conseiller à la cour d'appel de Bruxelles;

Sur la proposition de la Ministre de la Santé publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** M. Jacques Simons, conseiller à la cour d'appel de Bruxelles, est nommé président de la commission médicale de recours, chambre d'expression française, en remplacement de M. Guy Blondeel, démission.

**Art. 2.** Mme Denise Docquir, présidente de chambre à la cour du travail de Bruxelles, est nommée présidente suppléante de la commission médicale de recours, chambre d'expression française, en remplacement de M. Jacques Simons.

**Art. 3.** La ministre qui a la Santé publique dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 7 juin 2009.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de la Santé publique,  
Mme L. ONKELINX

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,  
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN  
EN LEEFMILIEU**

[2009/24209]

**7 JUNI 2009. — Koninklijk besluit houdende benoeming van de voorzitter en plaatsvervangende voorzitter van de geneeskundige commissie van beroep, Franstalige kamer**

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen, inzonderheid artikel 37, § 4, gewijzigd op 2 juni 1977, 29 juli 1978, 29 januari 1979, 21 november 1986, 21 juni 2001, 8 juni 2008 en 19 december 2008;

Gelet op het koninklijk besluit van 7 oktober 1976 betreffende de organisatie en de werkwijze van de geneeskundige commissies, gewijzigd op 27 juli 1977 en 21 juni 2001;

Gelet op het ontslag van de heer Guy Blondeel, raadsheer bij het hof van beroep van Brussel;

Op de voordracht van de Minister van Volksgezondheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** De heer Jacques Simons, raadsheer bij het hof van beroep van Brussel, wordt benoemd tot voorzitter van de geneeskundige commissie van beroep, ter vervanging van de heer Guy Blondeel, ontslagnemend.

**Art. 2.** Mevr. Denise Docquir, kamervoorzitter bij het arbeidshof van Brussel, wordt benoemd tot plaatsvervangende voorzitter van de geneeskundige commissie van beroep, Franstalige kamer, ter vervanging van de heer Jacques Simons.

**Art. 3.** De minister bevoegd voor de Volksgezondheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 7 juni 2009.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Volksgezondheid,  
Mevr. L. ONKELINX

**SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,  
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE  
ET ENVIRONNEMENT**

[C - 2009/24166]

**5 MAI 2009. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 18 août 2008 portant nomination des secrétaires du Conseil supérieur des médecins spécialistes et des médecins généralistes**

Le Ministre de la Santé publique,

Vu l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé, l'article 35sexies, inséré par la loi du 19 décembre 1990;

Vu l'arrêté royal du 21 avril 1983 fixant les modalités de l'agrégation des médecins spécialistes et des médecins généralistes, l'article 6, § 4, modifié par la loi du 10 décembre 2008;

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,  
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN  
EN LEEFMILIEU**

[C - 2009/24166]

**5 MEI 2009. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 18 augustus 2008 houdende benoeming van de secretarissen van de Hoge Raad van geneesheren-specialisten en van huisartsen**

De Minister van Volksgezondheid,

Gelet op het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen, artikel 35sexies, ingevoegd bij de wet van 19 december 1990;

Gelet op het koninklijk besluit van 21 april 1983 tot vaststelling van de nadere regelen voor de erkenning van geneesheren-specialisten en huisartsen, artikel 6, § 4, gewijzigd bij de wet van 10 december 2008;



Vu l'arrêté ministériel du 18 août 2008 portant nomination des secrétaires du Conseil supérieur des médecins spécialistes et des médecins généralistes, les articles 2 et 3,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** § 1<sup>er</sup>. A l'article 2 de l'arrêté ministériel du 18 août 2008 portant nomination des secrétaires du Conseil supérieur des médecins spécialistes et des médecins généralistes, le mot « juriste, » est inséré entre le mot « Xavier, » et le mot « domicilié ».

§ 2. A l'article 3 du même arrêté ministériel, le mot « juriste, » est inséré entre le mot « Peter, » et le mot « domicilié ».

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2009.

Bruxelles, le 5 mai 2009.

Mme L. ONKELINX

Gelet op het ministerieel besluit van 18 augustus 2008 houdende benoeming van de secretarissen van de Hoge Raad van geneesheren-specialisten en van huisartsen, artikelen 2 en 3,

Besluit :

**Artikel 1.** § 1. In artikel 2 van het ministerieel besluit van 18 augustus 2008 houdende benoeming van de secretarissen van de Hoge Raad van geneesheren-specialisten en van huisartsen wordt het woord « jurist, » ingevoegd tussen het woord « Xavier, » en het woord « woonachtig ».

§ 2. in artikel 3 van hetzelfde ministerieel besluit wordt het woord « jurist, » ingevoegd tussen het woord « Peter, » en het woord « woonachtig ».

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking op 1 april 2009.

Brussel, 5 mei 2009.

Mevr. L. ONKELINX

## SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2009/09470]

### Direction générale E<sup>PI</sup> Etablissements pénitentiaires. — Service P & O

Par arrêté royal du 11 juin 2009, est promu par avancement de classe à la classe A3 au titre de conseiller Corps de Sécurité au Service public fédéral Justice, services extérieurs de la Direction générale Etablissements pénitentiaires :

M. Guy Van Riel, né le 20 juillet 1970 à Anvers, conseiller, cadre linguistique français, filière de métiers « Population et sécurité » à partir du 1<sup>er</sup> novembre 2008.

Conformément aux lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, un recours peut être introduit dans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée sous pli recommandé à la poste au conseil d'Etat, rue de la Science 33, à 1040 Bruxelles.

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2009/09470]

### Directoraat-generaal E<sup>PI</sup> Penitentiaire Inrichtingen. — Dienst P & O

Bij koninklijk besluit van 11 juni 2009 wordt bevorderd door verhoging naar de hogere klasse A3, met de titel van adviseur Veiligheidskorps bij de Federale Overheidsdienst Justitie, buitendiensten van het Directoraat-generaal E<sup>PI</sup> Penitentiaire Inrichtingen :

de heer Guy Van Riel, geboren op 20 juli 1970 te Antwerpen, adviseur, Franstalig taalkader, vakrichting « Bevolking en Veiligheid », met ingang van 1 november 2008.

Overeenkomstig de gecoördineerde wetten op de Raad van State kan beroep worden ingediend binnen de zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift hiertoe dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State, Wetenschapsstraat 33, te 1040 Brussel, te worden toegezonden.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL DE PROGRAMMATION INTEGRATION SOCIALE, LUTTE CONTRE LA PAUVRETE ET ECONOMIE SOCIALE

[C - 2009/11275]

**12 JUIN 2009. — Arrêté royal portant nomination du Commissaire du Gouvernement, chargé du contrôle sur le Fonds de l'Economie sociale et durable**

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu le Chapitre XI Création d'un Fonds de l'Economie Sociale et Durable de la Loi programme du 8 avril 2003, notamment l'article 97, § 2;

Vu l'avis du Ministre ayant le Développement Durable dans ses attributions, du 23 juillet 2008;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intégration Sociale,

Nous avons arrêtés et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** M. Ahmed Laaouej est nommé Commissaire du Gouvernement chargé du contrôle sur le Fonds de l'Economie Sociale et Durable.

**Art. 2.** Il est chargé des tâches décrites dans le Chapitre XI, article 97 de la Loi programme du 8 avril 2003.

**Art. 3.** L'arrêté royal du 12 janvier 2004 portant nomination du Commissaire du Gouvernement, chargé du contrôle sur le Fonds de l'Economie sociale et durable est abrogé

**Art. 4.** Le présent arrêté entre en vigueur ce jour

**Art. 5.** Notre Ministre de l'Intégration Sociale est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 12 juin 2009.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intégration Sociale,  
M. ARENA

## PROGRAMMATORISCHE FEDERALE OVERHEIDSDIENST MAATSCHAPPELIJKE INTEGRATIE, ARMOEDEBESTRIJDING EN SOCIALE ECONOMIE

[C - 2009/11275]

**12 JUNI 2009. — Koninklijk besluit tot benoeming van de Regeringscommissaris belast met het toezicht op het Kringloopfonds**

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op Hoofdstuk XI Oprichting van het Kringloopfonds van de Programmawet van 8 april 2003, inzonderheid op artikel 97, § 2;

Gelet op het advies van de Minister tot wiens bevoegdheid de Duurzame Ontwikkeling behoort, van 23 juli 2008;

Op de voordracht van Onze Minister van Maatschappelijke Integratie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** De heer Ahmed Laaouej wordt benoemd tot Regeringscommissaris belast met de controle op het Kringloopfonds.

**Art. 2.** Hij wordt belast met de taken omschreven in Hoofdstuk XI, artikel 97 van de Programmawet van 8 april 2003.

**Art. 3.** Het koninklijk besluit van 12 januari 2004 tot benoeming van de Regeringscommissaris belast met het toezicht op het Kringloopfonds wordt opgeheven.

**Art. 4.** Dit besluit treedt heden in werking.

**Art. 5.** Onze Minister van Maatschappelijke Integratie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 12 juni 2009.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Maatschappelijke Integratie,  
M. ARENA

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION  
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN  
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE**

**VLAAMSE OVERHEID**

[2009/35599]

**5 JUNI 2009. — Besluit van de Vlaamse minister van Openbare Werken, Energie, Leefmilieu en Natuur houdende vaststelling van het subsidiëringsprogramma voor gemeentelijke rioleringen, KWZI's en individuele waterzuiveringsinstallaties, voor het eerste kwartaalprogramma 2010**

De Vlaamse minister van Openbare Werken, Energie, Leefmilieu en Natuur,

Gelet op de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging, zoals aangevuld door het decreet van 22 december 1995 houdende bepalingen tot begeleiding van de begroting 1996 en het decreet van 8 juli 1996 houdende bepalingen tot begeleiding van de aanpassingen van de begroting 1996, inzonderheid op de artikelen 32*duodecies* en 32*terdecies*;

Gelet op decreet van 21 december 2001 houdende wijziging van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging;

Gelet op decreet van 24 december 2004 houdende wijziging van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 27 juli 2004 tot bepaling van de bevoegdheden van de leden van de Vlaamse Regering, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Regering van 15 oktober 2004, 23 december 2005, 19 mei 2006, 30 juni 2006, 1 september 2006, 28 juni 2007, 22 september 2008 en 6 januari 2009;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 20 juni 1995 tot bepaling van de bevoegdheden van de leden van de Vlaamse Regering;

Gelet op het feit dat de kredieten voor het uitvoeren van bedoeld subsidiëringsprogramma worden bepaald bij de opmaak van de begroting van het desbetreffende jaar;

Gelet op het decreet betreffende het integraal waterbeleid van 18 juli 2003 werd het programma onderworpen aan de watertoets;

Overwegende dat overeenkomstig de bepalingen van artikel 32*terdecies*, § 1, 2°, van voormelde wet het eerste kwartaalprogramma 2010 door de Vlaamse Milieumaatschappij wordt opgemaakt in overleg met de steden en gemeenten;

Overwegende dat de Vlaamse Milieumaatschappij dit programma zal bekendmaken aan de betrokken gemeenten,

Besluit :

**Artikel 1.** § 1. In uitvoering van de artikelen 32*duodecies*, § 2, en 32*terdecies*, § 1, van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging, aangevuld door het decreet van 22 december 1995 en 8 juli 1996, wordt het ontwerp van rollend subsidiëringsprogramma van openbare riolen, andere dan prioritair rioleringen, voor het eerste kwartaalprogramma 2010 vastgesteld als weergegeven in de bijlage gevoegd bij dit besluit.

§ 2. Op het in § 1 bedoelde ontwerp van subsidiëringsprogramma zijn de projecten vermeld in rangorde van afnemende prioriteit.

§ 3. De projecten opgenomen op het programma 2010, eerste kwartaal, worden definitief vastgesteld.

§ 4. De projecten voorkomende op het in § 1 bedoelde ontwerp van subsidiëringsprogramma komen enkel in aanmerking voor subsidiëring binnen de budgettaire perken, overeenkomstig de in uitvoering van artikel 32*duodecies* van voormelde wet van 26 maart 1971 vastgestelde voorwaarden.

**Art. 2.** De voorontwerpdossiers van het subsidiëringsprogramma 2010, eerste kwartaal, moeten uiterlijk negen maanden na de bekendmaking van het programma worden ingediend bij de Vlaamse Milieumaatschappij.

**Art. 3.** De Vlaamse Milieumaatschappij is gelast met de mededeling van het in artikel 1 bedoelde ontwerpssubsidiëringsprogramma voor het eerste kwartaalprogramma 2010 aan de betrokken gemeenten.

Brussel, 5 juni 2009.

H. CREVITS

## VLAAMSE OVERHEID

[2009/202778]

**Benoeming van een commissaris van de Vlaamse Regering  
bij de Katholieke Universiteit Leuven en de Katholieke Universiteit Brussel**

Bij besluit van de Vlaamse Regering van 05 juni 2009 wordt het volgende bepaald :

**Artikel 1.** De heer Jozef De Cuyper, geboren op 8 juni 1958 te Ieper, houder van de diploma's "Licentiaat in de Germaanse Filologie" (KULeuven, 1976) en "Geaggregeerde voor het Hoger Secundair Onderwijs" (KULeuven, 1977), wordt benoemd tot commissaris van de Vlaamse Regering bij de Katholieke Universiteit Leuven en Katholieke Universiteit Brussel.

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking op 1 oktober 2009.

**Art. 3.** De Vlaamse minister, bevoegd voor het onderwijs, is belast met de uitvoering van dit besluit.

## VLAAMSE OVERHEID

## Bestuurszaken

[2009/202733]

**Agentschap voor Binnenlands Bestuur**

Bij besluit van 9 juni 2009 van de Vlaamse Minister van Binnenlands Bestuur, Stedenbeleid, Wonen en Inburgering, wordt het besluit van het OCMW Leuven dd 11 december 2008 houdende de vrijwillige ontbinding van de vereniging UZ Sint-Pieter overeenkomstig hoofdstuk XII van de organieke wet goedgekeurd.

Bij besluit van 9 juni 2009 van de Vlaamse minister van Binnenlands Bestuur, Stedenbeleid, Wonen en Inburgering wordt de gemeente Buggenhout ertoe gemachtigd over te gaan tot de gerechtelijke onteigening van twee percelen met woningen gelegen in de Molenstraat 13 en 15 in Buggenhout met het oog op de realisatie van gemeentelijke buitenschoolse kinderopvang en met een totale in te nemen oppervlakte en kadastraal bekend zoals vermeld op het bijgevoegde onteigeningsplan.

## VLAAMSE OVERHEID

## Bestuurszaken

[2009/202734]

**Gemeente Zedelgem. — Onteigening. — Machtiging**

Bij besluit van 20 mei 2009 van de Vlaamse minister van Binnenlands Bestuur, Stedenbeleid, Wonen en Inburgering wordt de gemeente Zedelgem ertoe gemachtigd over te gaan tot de gerechtelijke onteigening van de onroerende goederen gelegen te Loppem, kadastraal bekend zoals vermeld op het onteigeningsplan met het oog op de uitbreiding van het sportterrein te Loppem. Hetzelfde besluit verklaart dat de rechtspleging bij hoogdringende omstandigheden, bepaald bij artikel 5 van de wet van 26 juli 1962 op deze onteigening mag worden toegepast.

## VLAAMSE OVERHEID

## Bestuurszaken

[2009/202732]

**Onteigeningen. — Machtigingen**

STAD GENT : Bij besluit van 5 juni 2009 van de Vlaamse minister van Binnenlands Bestuur, Stedenbeleid, Wonen en Inburgering wordt de stad Gent ertoe gemachtigd over te gaan tot de gerechtelijke onteigening van een onroerend goed gelegen te Gent, kadastraal bekend zoals vermeld op het onteigeningsplan met het oog op de realisatie van het gemeentelijk RUP SDW1 Kleinkouterken. Hetzelfde besluit verklaart dat de rechtspleging bij hoogdringende omstandigheden, bepaald bij artikel 5 van de wet van 26 juli 1962 op deze onteigening mag worden toegepast.

IGEAN DIENSTVERLENING : Bij besluit van 5 juni 2009 van de Vlaamse minister van Binnenlands Bestuur, Stedenbeleid, Wonen en Inburgering wordt de dienstverlenende vereniging Igean ertoe gemachtigd over te gaan tot de gerechtelijke onteigening van de onroerende goederen gelegen te Brecht kadastraal bekend zoals vermeld op het onteigeningsplan, zijnde de innemingen 7 en 10 en de innemingen 18, 19, 20, 21 en 22 met het oog op de realisatie van het GRUP Leeuwerik. Hetzelfde besluit verklaart dat de rechtspleging bij hoogdringende omstandigheden, bepaald bij artikel 5 van de wet van 26 juli 1962 op deze onteigening mag worden toegepast voor wat betreft de innemingen 7 en 10.

## VLAAMSE OVERHEID

## Bestuurszaken

[2009/202730]

## Autonome gemeentebedrijven

Bij besluit van 9 juni 2009 hecht de Vlaamse minister van Binnenlands Bestuur, Stedenbeleid, Wonen en Inburgering zijn goedkeuring aan de beslissing van de gemeenteraad van Poperinge van 26 februari 2009 waarbij het autonoom gemeentebedrijf Autonoom Gemeentebedrijf De Kouter werd opgericht en de statuten van het bedrijf werden vastgesteld, met uitzondering van de vaststelling van artikel 2, tweede zin, artikel 4, laatste alinea, artikel 12, tweede alinea, artikel 20, tweede alinea, artikel 24 en artikel 25 van de statuten.

Bij besluit van 9 juni 2009 hecht de Vlaamse minister van Binnenlands Bestuur, Stedenbeleid, Wonen en Inburgering zijn goedkeuring aan de wijzigingen van de statuten van het Autonoom Gemeentebedrijf Bredene aangebracht bij besluit van de raad van bestuur van het Autonoom Gemeentebedrijf op 26 februari 2009.

Bij besluit van 9 juni 2009 hecht de Vlaamse minister van Binnenlands Bestuur, Stedenbeleid, Wonen en Inburgering zijn goedkeuring aan de wijzigingen van de statuten van het autonoom gemeentebedrijf "AGB Oostkamp" aangebracht bij besluit van de gemeenteraad van Oostkamp van 16 oktober 2008, met uitzondering van het artikel 33 van de statuten.

Bij besluit van 9 juni 2009 hecht de Vlaamse minister van Binnenlands Bestuur, Stedenbeleid, Wonen en Inburgering zijn goedkeuring aan de beslissing van de provincieraad van Antwerpen van 19 februari 2009 waarbij de statuten van het Autonoom Provinciebedrijf "INSTITUUT VOOR OPLEIDING EN VORMING PROVINCIE ANTWERPEN", afgekort: "APB INOVANT", worden gewijzigd.

## VLAAMSE OVERHEID

## Bestuurszaken

[2009/202731]

## Autonoom gemeentebedrijf. — Statutenwijziging. — Goedkeuring

Bij besluit van 11 juni 2009 hecht de Vlaamse minister van Binnenlands Bestuur, Stedenbeleid, Wonen en Inburgering zijn goedkeuring aan de wijziging die werd aangebracht in de statuten van het autonoom gemeentebedrijf "Autonoom Gemeentebedrijf Herzele" op de raad van bestuur en de gemeenteraad van 25 februari 2009.

## VLAAMSE OVERHEID

## Economie, Wetenschap en Innovatie

[2009/202554]

**28 MEI 2009. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 10 juli 2007 tot uitvoering van artikel 6 van het besluit van de Vlaamse Regering van 6 juli 2007 tot uitvoering van het decreet van 7 juli 2006 houdende toekenning van een rentetoelage voor ondernemingen die lijden onder de verstoorde bereikbaarheid ten gevolge van hinder door openbare werken**

De Vlaamse minister van Economie, Ondernemen, Wetenschap, Innovatie en Buitenlandse Handel,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, artikelen 20 en 87, § 1;

Gelet op het decreet van 7 juli 2006 houdende toekenning van een rentetoelage voor ondernemingen die lijden onder de verstoorde bereikbaarheid ten gevolge van hinder door openbare werken, artikelen 3 en 4, gewijzigd bij het decreet van 21 november 2008, en artikel 5, gewijzigd bij het decreet van 29 juni 2007 en het decreet van 21 november 2008;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 27 juli 2004 tot bepaling van de bevoegdheden van de leden van de Vlaamse Regering, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Regering van 15 oktober 2004, 23 december 2005, 19 mei 2006, 30 juni 2006, 1 september 2006, 15 juni 2007, 28 juni 2007, 10 oktober 2007, 14 november 2007, 5 september 2008, 22 september 2008 en 6 januari 2009;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 6 juli 2007 tot uitvoering van het decreet van 7 juli 2006 houdende toekenning van een rentetoelage voor ondernemingen die lijden onder de verstoorde bereikbaarheid ten gevolge van hinder door openbare werken, artikel 6, gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 23 januari 2009;

Gelet op het ministerieel besluit van 10 juli 2007 tot uitvoering van artikel 6 van het besluit van de Vlaamse Regering van 6 juli 2007 tot uitvoering van het decreet van 7 juli 2006 houdende toekenning van een rentetoelage voor ondernemingen die lijden onder de verstoorde bereikbaarheid ten gevolge van hinder door openbare werken;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 25 maart 2009;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de ondernemingen die actief zijn in de sectoren kinderdagverblijven en crèches, en rust- en verzorgingstehuizen, op geen enkele wijze steun kunnen genieten en dat in tegenstelling tot de publieke kinderdagverblijven en crèches, en rust- en verzorgingstehuizen; dat die vorm van concurrentieverstoring dringend ongedaan moet worden gemaakt,

Besluit :

**Artikel 1.** In de bijlage bij het ministerieel besluit van 10 juli 2007 tot uitvoering van artikel 6 van het besluit van de Vlaamse Regering van 6 juli 2007 tot uitvoering van het decreet van 7 juli 2006 houdende toekenning van een rentetoelage voor ondernemingen die lijden onder de verstoorde bereikbaarheid ten gevolge van hinder door openbare werken, vervangen bij het ministerieel besluit van 1 juli 2008, worden de volgende sectoren ingevoegd :

NACE-code	Omschrijving
87101	Rust- en verzorgingstehuizen (R.V.T.)
87301	Rusthuizen voor ouderen (R.O.B.)
87302	Serviceflats voor ouderen
87309	Instellingen met huisvesting voor ouderen en voor personen met een lichamelijke handicap, n.e.g.
88911	Kinderdagverblijven en crèches
88912	Kinderopvang door onthaalmoeders
88919	Overige kinderopvang

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking op 1 juni 2009.

Brussel, 28 mei 2009.

De Vlaamse minister van Economie, Ondernemen, Wetenschap, Innovatie en Buitenlandse Handel,  
Mevr. P. CEYSENS

## VLAAMSE OVERHEID

### Economie, Wetenschap en Innovatie

[2009/202553]

**28 MEI 2009. — Ministerieel besluit tot uitvoering van artikel 12 van het besluit van de Vlaamse Regering van 19 december 2008 tot toekenning van steun aan kleine en middelgrote ondernemingen voor ondernemerschapsbevorderende diensten**

De Vlaamse minister van Economie, Ondernemen, Wetenschap, Innovatie en Buitenlandse Handel,

Gelet op het decreet van 31 januari 2003 betreffende het economisch ondersteuningsbeleid, artikel 35, vervangen bij het decreet van 23 december 2005, en artikel 38;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 27 juli 2004 tot bepaling van de bevoegdheden van de leden van de Vlaamse Regering, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Regering van 15 oktober 2004, 23 december 2005, 19 mei 2006, 30 juni 2006, 1 september 2006, 15 juni 2007, 28 juni 2007, 10 oktober 2007, 14 november 2007, 5 september 2008, 22 september 2008 en 6 januari 2009;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 19 december 2008 tot toekenning van steun aan kleine en middelgrote ondernemingen voor ondernemerschapsbevorderende diensten, artikel 12;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 25 maart 2009;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de ondernemingen die actief zijn in de sectoren kinderdagverblijven en crèches, serviceflats, en instellingen met huisvesting voor ouderen, op geen enkele wijze steun kunnen genieten en dat in tegenstelling tot de publieke kinderdagverblijven en crèches, serviceflats, en instellingen met huisvesting voor ouderen; dat die vorm van concurrentieverstoring dringend ongedaan moet worden gemaakt,

Besluit :

**Artikel 1.** In de bijlage bij het besluit van de Vlaamse Regering van 19 december 2008 tot toekenning van steun aan kleine en middelgrote ondernemingen voor ondernemerschapsbevorderende diensten, worden de volgende sectoren ingevoegd :

NACE-code	Omschrijving
87302	Serviceflats voor ouderen
87309	Instellingen met huisvesting voor ouderen en voor personen met een lichamelijke handicap, n.e.g.
88911	Kinderdagverblijven en crèches
88912	Kinderopvang door onthaalmoeders
88919	Overige kinderopvang

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking op 1 juni 2009.

Brussel, 28 mei 2009.

De Vlaamse minister van Economie, Ondernemen, Wetenschap, Innovatie en Buitenlandse Handel,  
Mevr. P. CEYSENS

## VLAAMSE OVERHEID

## Landbouw en Visserij

[2009/202712]

**Benoeming van de secretaris van de Strategische Adviesraad voor Landbouw en Visserij**

Bij besluit van de Vlaamse Regering van 29 mei 2009 wordt het volgende bepaald :

**Artikel 1.** De heer Koen Carels, geboren op 3 december 1976, wordt benoemd tot secretaris van de Strategische Adviesraad voor Landbouw en Visserij.

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking op 1 juli 2009.

**Art. 3.** De Vlaamse minister, bevoegd voor het landbouwbeleid en de zeevisserij, is belast met de uitvoering van dit besluit.

## VLAAMSE OVERHEID

## Leefmilieu, Natuur en Energie

[C – 2009/35571]

**8 MEI 2009. — Ministerieel besluit houdende vaststelling van de maatregelen en de modaliteiten tot uitvoering van het natuurinrichtingsproject Osbroek-Gerstjens en houdende ontheffing van de verbodsbepalingen die gelden in het VEN**

De Vlaamse minister van Openbare werken, Energie, Leefmilieu en natuur,

Gelet op het decreet van 21 oktober 1997 betreffende het natuurbehoud en het natuurlijk milieu, inzonderheid op het artikel 25, § 3, eerste lid, 2°, en het artikel 47, gewijzigd bij het decreet van 19 juli 2002;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 23 juli 1998 tot vaststelling van nadere regels ter uitvoering van het decreet van 21 oktober 1997 betreffende het natuurbehoud en het natuurlijk milieu, inzonderheid op het hoofdstuk V, gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 2 februari 2007;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 21 november 2003 houdende maatregelen ter uitvoering van het gebiedsgericht natuurbeleid, inzonderheid op artikel 27;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 27 juli 2004 tot bepaling van de bevoegdheden van de leden van de Vlaamse Regering, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Regering van 15 oktober 2004, 23 december 2005, 19 mei 2006, 30 juni 2006, 1 september 2006 en 28 juni 2007;

Gelet op het ministerieel besluit van 23 januari 2004 tot instelling van het natuurinrichtingsproject Osbroek-Gerstjens;

Gelet op de voorstellen opgenomen in het projectrapport;

Gelet op de bezwaren en opmerkingen ingediend tijdens het openbaar onderzoek van 6 september 2004 tot 6 oktober 2004;

Gelet op het advies van het natuurinrichtingsprojectcomité, gegeven op 10 januari 2005;

Gelet op het advies van de natuurinrichtingsprojectcommissie, gegeven op 14 december 2004;

Overwegende dat het natuurinrichtingsproject Osbroek-Gerstjens gelegen is in een speciale beschermingszone aangeduid in uitvoering van richtlijn 92/43/EEG inzake de instandhouding van de natuurlijke habitats en de wilde flora en fauna en in het Vlaams Ecologisch Netwerk; dat het project volgens het Gewestelijk ruimtelijk uitvoeringsplan Regionaal stedelijk gebied Aalst gelegen is in het gebied met stedelijk natuurelementen Osbroek-Gerstjens dat het project volgens het gewestplan en het BPA gelegen is in natuur-, groen-, park- en natuurgebieden met wetenschappelijke waarde of natuurreservaten; dat de voorziene natuurinrichtingsmaatregelen gericht zijn op het herstel, het beheer en de ontwikkeling van de natuur en het natuurlijk milieu in deze gebieden;

Overwegende dat de natuurinrichtingsmaatregelen die voorzien zijn in de andere gebieden dan deze vermeld in de vorige overweging, gericht zijn op het herstel, het beheer en de ontwikkeling van de natuur en het natuurlijk milieu in de gebieden vermeld in de vorige overweging m.n. op het realiseren van een ecologische en recreatieve verbinding en op het realiseren van een gebiedstoegang;

Overwegende dat de gebieden volgens het instellingsbesluit gelegen in industriegebied en woonuitbreidingsgebied door het Gewestelijk ruimtelijk uitvoeringsplan Regionaal stedelijk gebied Aalst omgezet worden in gebied met stedelijk natuurelementen Osbroek-Gerstjens en randstedelijk groengebied Osbroek-Gerstjens met dagrecreatieve en natuureducatieve infrastructuur;

Overwegende dat met behulp van de geplande natuurinrichtingsmaatregelen enerzijds de beheersvisie van het Vlaams natuurreservaat "Osbroek-Molenkouter" en anderzijds de beheersdoelstellingen van de beschermde landschappen "Het Osbroek" en "Het Stadspark" sneller kunnen bereikt worden;

Overwegende dat het natuurinrichtingsproject Osbroek-Gerstjens het behoud en het herstel nastreeft van :

- open wateren met veel waterplanten (Ae);
- oligotroof water (Ao);

- rietland (Mr);
- grote zeggen-vegetatie (Mc);
- natte ruigte met moerasspirea (Hf);
- vochtig, licht bemest grasland (Hc), soortenrijk permanent cultuurgrasland met relict van halfnatuurlijke graslanden (Hp\* en Hpr\*);
- mesofiel hooiland (Hu);
- doornstruweel (Sp);
- nitrofiel elzenbos (Vn), mesotroof elzenbos met zeggen (Vm);
- vogelkers-essenbos (Va) en essen-iepenbos in delen van nitrofiel elzenbos (Vn);
- het atlantisch eikenmengbos - Qe : eiken-haagbeukenbos met wilde hyacint;
- het voedselrijk subatlantisch eikenmengbos - delen van Qa : eiken-haagbeukenbos zonder wilde hyacint;
- de natuurlijke habitats van de wilde flora en fauna van de Richtlijn 92/43/EEG;

Overwegende dat het gebied momenteel vooral te lijden heeft onder :

- het verdwijnen van de visuele relatie tussen de vallei en de valleirand door de toenemende urbanisatie;
- verontreiniging van het oppervlaktewater en kwelwater door inmenging van huishoudelijk afvalwater;
- de stagnatie van het oppervlaktewater en de niet duurzame regeling van de waterhuishouding;
- vertrapping van taluds en graften;
- erosie;
- kanalisatie van waterlopen;
- ecologische verstoringen van de vijvers;
- vermindering van soortensamenstelling van de vegetatie ten gevolge van een gebrek van aangepast beheer met verruiging tot gevolg;
- recreatieve verstoringen door ongeordend gebruik van paden, ongeoorloofd uitzetten van vis, het ontbreken van recreatieve verbindingen en veilige toegangen en onduidelijke gebiedstoegangen.

Overwegende dat de voorziene natuurinrichtingsmaatregelen gericht zijn op het verhelpen van de vastgestelde knelpunten, op het realiseren van de natuurdoelssystemen, op het bevorderen van de verscheidenheid en het waarborgen van de natuurlijke ontwikkeling van levensgemeenschappen.

Overwegende dat bepaalde maatregelen die voorzien zijn in het inrichtingsproject Osbroek-Gerstjens volgens artikel 25, § 3, eerste lid, 2°, van het decreet van 21 oktober 1997 betreffende het natuurbehoud en het natuurlijk milieu verboden zijn in het Vlaams Ecologisch Netwerk (VEN); dat de minister bevoegd voor het natuurbehoud een algemene ontheffing kan geven voor maatregelen die verboden zijn in het VEN;

Overwegende dat de aanvraag tot algemene ontheffing werd ingediend bij het Agentschap voor Natuur en Bos dat de aanvraag de vereiste elementen bevatte;

Overwegende dat het Agentschap voor Natuur en Bos oordeelt dat de activiteit geen onvermijdbare en onherstelbare schade veroorzaakt.

Uit de omschrijving in het projectrapport van de visie en de realisatie van de voorgestelde natuurinrichtingsmaatregelen en hun impact blijkt dat het natuurinrichtingsproject juist gericht is op het behoud en herstel van de natuurwaarde in VEN; Daarenboven wordt er op toegezien dat er geen betekenisvolle aantasting aan de natuurlijke kenmerken van de speciale beschermingszone (SBZ), het in dit gebied voorkomende habitatrichtlijngebied nr. BE2300007-26, zal worden veroorzaakt maar dat instandhouding en verbetering van de voorkomende soorten en habitats wordt nagestreefd.

Overwegende dat aan de code voor goede natuurpraktijk is voldaan,

Besluit :

**Artikel 1.** Overeenkomstig artikel 27 van het besluit van de Vlaamse regering van 23 juli 1998 tot vaststelling van nadere regels ter uitvoering van het decreet van 21 oktober 1997 betreffende het natuurbehoud en het natuurlijk milieu worden voor het natuurinrichtingsproject Osbroek-Gerstjens de volgende maatregelen vastgesteld :

- 1° kavelruil uit kracht van wet, met inbegrip van herverkaveling;
- 2° infrastructuur- en kavelwerken;
- 3° het tijdelijk beperkingen opleggen aan het genot van onroerende goederen tijdens de uitvoering van het natuurinrichtingsproject;
- 4° waterhuishoudingswerken zoals peilwijzigingen, wijziging van de structuurkenmerken van de waterlopen, aanpassen van het afwateringspatroon en aanpassing van de watertoevoer en -afvoer;
- 5° grondwerken zoals reliëfwijziging en afgraving;
- 6° de uitbouw van natuureducatieve voorzieningen.

**Art. 2.** Overeenkomstig artikel 27 van het besluit van de Vlaamse regering van 23 juli 1998 tot vaststelling van nadere regels ter uitvoering van het decreet van 21 oktober 1997 betreffende het natuurbehoud en het natuurlijk milieu worden voor het natuurinrichtingsproject Osbroek-Gerstjens de volgende modaliteiten tot uitvoering vastgesteld :

- 1° kavelruil uit kracht van wet, met inbegrip van herverkaveling, met name het uitruilen van percelen ten behoeve van natuurbescherming en inrichting van recreatieve voorzieningen.
- 2° infrastructuur- en kavelwerken, waaronder dient verstaan te worden in dit besluit :
  - a) de bescherming van de talud Molenkouter en de graft Osbroekstraat onder andere door het aanbrengen van beplanting;
  - b) het beheersblok Schone weide inrichten;
  - c) bosuitbreiding domein Ronsevaal inrichten

- d) het inrichten van dreven;
  - e) de ecologische inrichting van vijvers;
  - f) het inrichten van ijskelders en hun omgeving ivv vleermuizenverblijfplaatsen;
  - g) herstellen van het pad de Osbroekstraat na de werken hydrologie;
  - h) de aanleg van een erosierooster aan het kruispunt Orangeriestraat en Osbroekstraat;
  - i) het ringen en rooien van populieren voor de optimalisatie van de waterhuishouding;
  - j) het uniform inrichten van recreatieve wandelpaden : aanleggen en inrichten van fiets- en wandelpaden; het inrichten van paden voor personen met beperkte mobiliteit; het aanleggen van knuppelpaden; het plaatsen van houten brugjes;
  - k) het openhouden en inrichten van het resthoekje aan de Osbroekstraat;
  - l) het aanplanten van een houtkant en diverse bomen in de parkomgeving Gerstjensvijver en langs Dender;
  - m) het uitvoeren van een overgangsbeheer op de weiden en de moerassen;
  - n) het begrazingsblok Molenkouter uitbreiden en inrichten;
  - o) de inrichting van groenassen onder andere door aanplantingen;
- 3° het tijdelijk beperkingen opleggen aan het genot van onroerende goederen tijdens de uitvoering van het natuurinrichtingsproject, met name deze nodig voor het uitvoeren van de geplande inrichtingsmaatregelen;
- 4° waterhuishoudingswerken, waaronder dient verstaan te worden in dit besluit :
- a) hydrologische aanpassingen in Osbroek waardoor het kwelwater en het rioleringswater worden afgekoppeld;
  - b) het vervangen van duikers door regelbare stuwen met het oog op het optimaliseren van de waterhuishouding in Osbroek en in Gerstjens;
  - c) het plaatsen van een stuw ten behoeve van het behoud van de kwaliteit van Beek van één hol en het vernatten van de aanpalende graslanden;
- 5° grondwerken, waaronder dient verstaan te worden in dit besluit :
- a) de aanleg van drinkplaatsen voor vee;
  - b) grondwerken in het kader van de ecologische inrichting van vijvers;
  - c) slibruiming en graafwerken in het kader van de ecologische inrichting van de Zomergembeek
  - d) het aanleggen van poelvormige verbredingen;
  - e) de ruiming van de Schoolgracht;
  - f) het ecologisch herstel van verlande sloot;
- 6° de uitbouw van natuureducatieve voorzieningen, waaronder dient verstaan te worden in dit besluit :
- a) het uniform inrichten van recreatieve wandelpaden;
  - b) het uniform inrichten van toegangen;
  - c) de aanleg van een kleine parking;
  - d) het inrichten van een speelbos;

**Art. 3.** De modaliteiten tot uitvoering vermeld in artikel 2, 2°, d), artikel 2, 4°, a), artikel 2, 5°, b), vinden enkel plaats in geval van gedeeltelijke financiering door de stad Aalst.

**Art. 4.** De modaliteiten tot uitvoering vermeld in artikel 2, 2°, e) en artikel 2, 2°, i), vinden enkel plaats in geval van volledige financiering door de stad Aalst.

**Art. 5.** De modaliteiten tot uitvoering vermeld in artikel 2, 6°, d), vinden enkel plaats in geval van medefinanciering door de stad Aalst.

**Art. 6.** De modaliteiten tot uitvoering vermeld in artikel 2, 5°, c) vinden enkel plaats in geval van gedeeltelijke financiering door de instantie die belast is met de ruimingswerken overeenkomstig de wet van 28 december 1967 betreffende de onbevaarbare waterlopen.

**Art. 7.** Voor de maatregelen en de modaliteiten tot uitvoering van het natuurinrichtingsproject Osbroek-Gerstjens, vermeld in artikelen 1 en 2, die volgens artikel 25, § 3, eerste lid, 2°, van het decreet van 21 oktober 1997 betreffende het natuurbehoud en het natuurlijk milieu verboden zijn in het VEN, wordt een algemene ontheffing gegeven overeenkomstig artikel 27 van het besluit van de Vlaamse regering van 21 november 2003 houdende maatregelen ter uitvoering van het gebiedsgericht natuurbeleid.

Brussel, 8 mei 2009.

De Vlaamse minister van Openbare werken, Energie, Leefmilieu en Natuur,  
Mevr. H. CREVITS

**VLAAMSE OVERHEID**  
**Leefmilieu, Natuur en Energie**

[2009/202736]

**Vlaams natuureservaat**

Bij ministerieel besluit van 14 mei 2009 en overeenkomstig de artikels 32, 33, 34 en 35 van het decreet van 21 oktober 1997 betreffende het natuurbehoud en het natuurlijk milieu, wordt het Vlaamse natuureservaat V-031 'Houterenberg-Pinnekenwijd', gelegen te Tessenderlo (Limburg), uitgebreid met de percelen gelegen te Tessenderlo, 4de afdeling, sectie D, nrs. 1660, 1730b en 1731a en sectie E, nrs. 2281f en 2327k, hetzij een oppervlakte van 9ha 48a 80ca zodat de totale aangewezen oppervlakte van het natuureservaat 67ha 53a 20ca bedraagt.



Bij ministerieel besluit van 14 mei 2009 en overeenkomstig de artikels 25, § 3, 2°, 34, § 1 en 2 en 35 van het decreet van 21 oktober 1997 betreffende het natuurbehoud en het natuurlijk milieu, worden het beheerplan, de voorgestelde ontheffingen op de verbodsbepalingen en het toegankelijkheidsplan voor het Vlaams natuureservaat V-031 'Houterenberg-Pinnekenwijer' goedgekeurd. Het goedgekeurde beheerplan is van toepassing voor een periode van 27 jaar op de aangewezen percelen.

---

**VLAAMSE OVERHEID**

**Leefmilieu, Natuur en Energie**

[2009/202735]

**Definitieve goedkeuring van het natuurrichtplan voor het Vlaams Ecologisch Netwerk (VEN), de Speciale Beschermingszones (SBZ) en de groene bestemmingsgebieden van de 'Heuvelrug benedenstrooms'**

Bij besluit van 14 mei 2009 van Vlaams minister H. Crevits, bevoegd voor openbare werken, energie, leefmilieu en natuur, wordt het volgende bepaald :

Het bij dit besluit gevoegde natuurrichtplan voor het Vlaams Ecologisch Netwerk (VEN), de Speciale Beschermingszones (SBZ) en de groene bestemmingsgebieden van de 'Dendervallei tussen de gewestgrens en Ninove, evenals het Raspailleboscomplex en het Geitebos' wordt definitief goedgekeurd.

Het besluit heeft de twee bijlagen : natuurrichtplan - tekstbijlage en natuurrichtplan - kaartenbijlage.

Het natuurrichtplan bestaat uit een algemene gebiedsvisie, een gebiedsvisie per deelgebied, maatregelen en instrumenten en bevat bindende bepalingen voor overheden en particulieren.

In gevolge van artikel 18 van het besluit van de Vlaamse Regering van 28 februari 2003 betreffende natuurrichtplannen, wordt een afschrift van het volledige natuurrichtplan naar de betrokken provincies en gemeenten gestuurd.

---

**VLAAMSE OVERHEID**

**Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed**

[2009/202737]

**Provincie Limburg : PRUP Rioolwaterzuiveringsinstallatie Jesseren**

Bij besluit van 5 juni 2009 van de Viceminister-president van de Vlaamse Regering en Vlaams minister van Financiën en Begroting en Ruimtelijke Ordening is goedgekeurd het provinciaal ruimtelijk uitvoeringsplan "Rioolwaterzuiveringsinstallatie Jesseren" te Borgloon van de provincie limburg, bestaande uit een verordenend grafisch plan met bijhorende stedenbouwkundige voorschriften en een weergave van de bestaande feitelijke en juridische toestand.

---

**VLAAMSE OVERHEID**

**Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed**

[2009/202738]

**Provincie West-Vlaanderen : PRUP Regionaal bedrijf Turbo's - Hoet parts & revisie**

Bij besluit van 5 juni 2009 van de Viceminister-president van de Vlaamse Regering en Vlaams minister van Financiën en Begroting en Ruimtelijke Ordening is goedgekeurd het provinciaal ruimtelijk uitvoeringsplan "Regionaal bedrijf Turbo's - Hoet parts & revisie" te Hoogdele van de provincie West-Vlaanderen, bestaande uit een bestemmingsplan met bijhorende stedenbouwkundige voorschriften en een weergave van de bestaande en juridische toestand.

---

**VLAAMSE OVERHEID**

**Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed**

[2009/35595]

**Bekendmaking goedkeuringsbeslissing**

NINOVE. — Het college van burgemeester en schepenen van de stad Ninove brengt overeenkomstig artikel 55, § 2, van het decreet van 18 mei 1999 houdende de organisatie van de ruimtelijke ordening ter kennis van de bevolking dat de gemeentelijke stedenbouwkundige verordening inzake de lozing van huishoudelijk afvalwater, de verplichte aansluiting op de openbare riolering en de afkoppeling van hemelwater afkomstig van particuliere woningen werd opgeheven door de gemeenteraad, op 23 april 2009, en dit werd goedgekeurd door de deputatie van de provincie Oost-Vlaanderen, op 4 juni 2009.

De beslissing treedt in werking tien dagen na publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[C – 2009/27120]

**19 MAI 2009. — Arrêté ministériel relatif à l'expropriation pour travaux de pose des collecteurs de la Haine entre Trivières et Saint-Vaast – phases VII et VIII – La Louvière**

Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,

Vu la loi du 26 juillet 1962 relative aux expropriations pour cause d'utilité publique et aux concessions en vue de la construction des autoroutes, modifiées par la loi du 7 juillet 1978, notamment l'article 5 portant la loi relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique;

Vu le Livre II du Code de l'Environnement constituant le Code de l'Eau, notamment l'article D. 338, § 2;

Vu le décret du 6 mai 1988 relatif aux expropriations pour cause d'utilité publique poursuivies ou autorisées par le Gouvernement wallon;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 26 août 2004 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement, modifié par les arrêtés du Gouvernement wallon des 16 septembre 2004, 15 avril 2005 et 15 mai 2008, notamment l'article 22;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 8 janvier 2008 fixant la répartition de compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement;

Vu le contrat de gestion conclu entre la Région et la S.P.G.E. le 16 mars 2006;

Vu le programme d'investissements en matière de démergement pour les années 2005-2009 approuvé par le Gouvernement wallon le 23 décembre 2004;

Vu la décision prise le 22 avril 2009 par le Comité de direction de la S.P.G.E. de poursuivre l'expropriation des parcelles nécessaires à la réalisation des travaux de pose des collecteurs de la Haine entre Trivières et Saint-Vaast – phases VII et VIII – La Louvière;

Considérant que par l'article 12, § 2, du décret du 15 avril 1999 relatif au cycle de l'eau et instituant une société publique de gestion de l'eau, abrogé par le décret du 27 mai 2004, décret relatif au Code de l'Environnement constituant le Code de l'Eau, notamment l'article D. 338, § 2, la Société publique de Gestion de l'Eau, en abrégé la S.P.G.E., représentée par deux administrateurs en vertu de l'article 28 des statuts, après en avoir été autorisée par le Gouvernement, peut poursuivre en son nom, l'expropriation pour cause d'utilité publique des immeubles nécessaires à la réalisation de son objet social;

Considérant que les expropriations doivent être réalisées sur la base de la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique;

Considérant que les travaux contribuent à la réalisation de l'objet social de la société précitée, à savoir l'assainissement des eaux usées, qu'ils concernent un des ouvrages d'assainissement composant le programme des investissements en matière d'assainissement et de protection des captages pour la période 2005-2009 approuvé par le Gouvernement wallon en date du 23 décembre 2004 et peuvent de ce fait être déclarés d'utilité publique;

Que ces parcelles sont visées par le plan ci-annexé, établi par Mme Natacha Dupont, géomètre-expert;

Considérant les échéances fixées par la Directive CE 91/271 du Conseil, du 21 mai 1991, relative au traitement des eaux urbaines résiduaires;

Considérant que l'Etat belge s'est fait condamner par la Cour de justice des Communautés européennes par l'arrêt du 25 mai 2000 (C-307/98, § 44) pour manquement à ses obligations, notamment en matière d'épuration des eaux usées et pour les multiples retards accumulés dans la gestion desdites eaux usées; qu'il s'est vu notifier par la Commission, un avis motivé (doc. C (2000) 2991 final);

Considérant que l'Etat belge s'est à nouveau fait condamner par la Cour de justice des Communautés européennes par l'arrêt du 8 juillet 2004 (C 27/03) pour manquement à ses obligations en matière de traitement des eaux urbaines résiduaires;

Considérant le dernier courrier de la Commission européenne datant du 25 janvier 2006 qui a été adressé suite à cet arrêt du 8 juillet 2004;

Considérant que le collecteur de la Haine amène à la station d'épuration de Saint-Vaast la charge de 400 EH et qu'il est repris au programme principal 2005-2009 des investissements de la S.P.G.E.;

Considérant que ce collecteur est établi en rive droite de la Haine sur une longueur de 635 mètres correspondant à la partie amont des travaux d'aménagement du cours d'eau (8<sup>e</sup> phase);

Considérant qu'il existe une réelle opportunité de réaliser conjointement ces travaux d'assainissement et d'assainissement bis pour une occupation en une fois des terrains et une meilleure organisation des terrassements profonds, tenant compte de ce que le collecteur est à contre courant de la Haine;

Considérant, par ailleurs, que pour que cette 8<sup>ème</sup> phase puisse être réalisée, il faut également exécuter les travaux de la 7<sup>e</sup> phase pour permettre la liaison avec les six autres phases réalisées en aval;

Considérant que la 7<sup>e</sup> phase correspond au plan d'emprises n° E1, la 8<sup>e</sup> phase correspond aux plans d'emprises n<sup>os</sup> E2 et E3;

Considérant la nécessité d'assurer une gestion des réseaux construits grevant les biens traversés d'une servitude de passage pour assurer l'exploitation;

Considérant que la prise de possession rapide des emprises décrites ci-dessus est indispensable afin de ne pas entraver le programme de traitement des eaux urbaines établi, de stopper la dégradation de l'environnement à des coûts encore raisonnables et, ainsi répondre, le plus promptement possible, non seulement au prescrit du programme d'investissements en matière d'assainissement approuvé dans son principe par le Gouvernement wallon en date du 13 juin 2002, mais aussi à la Directive CE 91/271, aux arrêts de la Cour de justice CE du 25 mai 2000 (C-307/98, § 44), et du 8 juillet 2004 (C 27/03),

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** La société anonyme « Société publique de Gestion de l'Eau », en abrégé « S.P.G.E. », est autorisée à poursuivre en son nom l'expropriation pour cause d'utilité publique des parcelles situées à La Louvière et reprises dans le tableau annexé. Le plan des emprises peut être consulté au siège du pouvoir expropriant, avenue de Stassart 14-16, à 5000 Namur, ou au Service public de Wallonie, Direction générale opérationnelle « Agriculture, Ressources naturelles et Environnement » (DGO 3), Département « Environnement et Eau », avenue Prince de Liège 15, à, 5100 Jambes.

**Art. 2.** La prise de possession immédiate de ces emprises est déclarée indispensable pour cause d'utilité publique.

**Art. 3.** Il sera fait application de la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique, prévue à l'article 5 de la loi du 26 juillet 1962.

**Art. 4.** Le présent arrêté est notifié au président du Comité de direction de la S.P.G.E.

Namur, le 19 mai 2009.

B. LUTGEN

## La Louvière : collecteurs de la Haine entre Trivières et Saint-Vaast -phases VII et VIII

TABLEAU DES EMPRISES														
Pouvoir expropriant, S.P.G.E. Rue Laoureux, 46 à 4800 Verviers														
Indications cadastrales														
N° ordre	Section	Parcelle n°	Nature	Code plan de secteur	Contenance		Propriétaires	Emprises						
					m²	Contenance		Plaine	Sous-sol	Zone de location	expropriation judiciaire			
Ville de La Louvière 6 <sup>ème</sup> Division /Ex. Saint-Vaast/														
1	C	202h	Terre v.v.	1.0. & 4.3.	4435		Domaine de l'Etat-Biens Gères par La Région Wallonne/Service de l'Hydraulique Agricole - Avenue Albert 1er, 187 à 5000 Namur				3883	3883		
2	C	224w	Maison	1.0.	283		LAMBERT Jean-Claude - Rue Victor Gondat, 130 à 7100 La Louvière	75			208	208		283
3	C	223r	Maison	1.0.	189		D'ALEO Carlo & STAQUET Nicole - Rue Victor Gondat, 126 à 7100 La Louvière				12	12		189
4	C	228r	M. Commerce	1.0.	366		POLOME Eric Gaston - Rue Florimond Adan, 20 à 7100 La Louvière				95	95		366
5	C	227i	Maison	1.0.	310		INGRAO Salvatore & MARRELLA Maria Rosa - Rue Victor Gondat, 118 à 7100 La Louvière	26			67	67		310
6	C	217m	Maison	1.0.	1590		STEFANIDIS Christos - Rue Victor Gondat, 116 à 7100 La Louvière				182	182		1590
7	C	181z	Terre v.v.	1.0.	5382		Domaine de la ville de La Louvière - Place Communale à 7100 La Louvière				4433	4433		5382
8	C	181d	Pâturage	1.0.	580		FLORIS Carlos Josselin - Avenue Larock, 7 à 7134 Binche				264	264		580
9	C	175k	Terre v.v.	1.0.	1224		Domaine de l'Etat-Biens Gères par La Région Wallonne/Service de l'Hydraulique Agricole - Avenue Albert 1er, 187 à 5000 Namur				1224	1224		1224
10	C	175m	Jardin	1.0.	224		DRUGMAND René Oscar & MAHY Alice Rosalie - Rue Omer Thiriart, 1 à 7100 La Louvière				213	213		224
11	C	158p	M. Commerce	1.0.	399		Société Pharmacie Bruyere-Navez - Grand rue de Saint-Vaast, 4 à 7100 La Louvière	1	50	269	16	16		399
12	C	167k2	Maison	1.0.	166		MARIA Giuseppe - Rue Emile Urbain, 84 à 7100 La Louvière				704	704		166
13	C	157i	Terre v.v.	4.3.	1164		Domaine de l'Etat-Biens Gères par La Région Wallonne/Service de l'Hydraulique Agricole - Avenue Albert 1er, 187 à 5000 Namur				19	137	142	1164
14	C	157n	Maison	1.0.	575		FINET Christelle Dominique - Rue Alphonse Gravis, 83 à 7134 Binche	5			155	155		575
15	C	160b2	Maison	4.3.	1206		GILMONT Richard Louis - Rue des Amandiers, 15 à 7100 La Louvière				41	41		1206
16	C	157y	Garage	4.3.	679		PINGITORE Randy & Fiévet Marjorie Christelle - Rue du Nouveau Canal, 61 à 7110 La Louvière				127	127		679
17	C	150n	Maison	1.0.	787		FINET Serge Guy & CAROSIELLI Giovannina - Rue Omer Thiriart, 6 à 7100 La Louvière		21		1720	1720		787
18	C	154a2	Terre v.v.	1.0.	3640		Domaine de la Ville de La Louvière - Place Communale à 7100 La Louvière				25	166	166	3640
19	C	150g	Maison	6.2.	1142		DEMECHT Eric Antoine - Rue Omer Thiriart, 8 à 7100 La Louvière				4212	4212		1142
20	C	150k	Pl. Jeux	6.2.	27086		Domaine de la ville de La Louvière - Place Communale à 7100 La Louvière	4	229		122	122		27086
21	C	154l	Maison	1.0.	1067		SCOZZARI Angélio - Allée Verte, 37 à 7100 La Louvière				97	97		1067
22	C	154m	Maison	1.0.	1011		VERGNASCO Silvana Lidia - Allée Verte, 39 à 7100 La Louvière							1011
							FONTANELLA Débora - Rue de Bray, 80 à 7120 Estinnes							
							FONTANELLA Ornella - Allée Verte, 38 à 7100 La Louvière							
23	C	154n	Maison	1.0.	852		CURABA Antonio - Place Poincaré, 18 à 59168 Boussois FR				100	100		852
24	C	154p	Maison	1.0.	835		ZACCARIA Giorgio & CROONENBORGHIS Nicole-Nelly-Albertine Ghislaine - Allée Verte, 43 à 7100 La Louvière				91	91		835
25	C	154r	Maison	1.0.	732		SAUCEZ Frédéric & Hainaut Myriam Débora - Allée Verte, 45 à 7100 La Louvière				107	107		732
26	C	154s	Maison	1.0.	734		VERSELE André Robert & DOCHEZ Georgette Janine - Allée Verte, 47 à 7100 La Louvière				122	122		734

27	C	154t	Maison	1.0.	918	ALTAMURA Giocchino & COCU Colette Marie - Allée Verte, 49 à 7100 La Louvière				299	299
28	C	154x	Terre v.v.	1.0.	25	Société ELIA Asset - Boulevard de l'Empire, 20 à 1000 Bruxelles				25	25
29	C	154w	Terre v.v.	1.0. & 4.3.	3975	Domaine de la ville de La Louvière - Place Communale à 7100 La Louvière	1	30	3974	3974	3975
30	C	147t	Maison	4.3.	1758	SHELLINCK Michel Auguste & DESSIMEON Martine Léonce - Rue Omer Thiriart, 10 à 7100 La Louvière		16	114	114	114
31	C	147v	Maison	4.3.	2588	D'ALESSANDRO Salvatore & DEGROOTE Véronique Gabrielle - Rue Omer Thiriart, 14 à 7100 La Louvière	1	50	342	342	343
32	C	147n	Maison	4.3.	2522	COLINET Christiane Hector - Rue Omer Thiriart, 18 à 7100 La Louvière		40	277	277	277
33	C	146t	Jardin	4.3.	392	LIMPENS Robert Lucien - Rue Omer Thiriart, 28 à 7100 La Louvière	1	11	84	84	85
34	C	146v	Remise	4.3.	587	ERROUJ Abedlengid - Avenue Léopold III, 78 à 7134 Binche		16	121	121	121
35	C	142t2	Jardin	4.3.	452	LIMPENS Robert Lucien - Rue Omer Thiriart, 28 à 7100 La Louvière		9	65	65	65
36	C	144s	Maison	4.3.	757	PROVENZANO Vincenzo & SANTANGELO Alfonso - Rue Omer Thiriart, 30 à 7100 La Louvière		4	49	49	49
37	C	142h2	Jardin	1.0.	85	LIMPENS Robert Lucien - Rue Omer Thiriart, 28 à 7100 La Louvière			32	32	32
38	C	142t2	Terre v.v.	1.0.	33	Domaine de l'Etat-Biens Gères par La Région Wallonne/Service de l'Hydraulique Agricole - Avenue Albert 1er, 187 à 5000 Namur	1	26	32	32	33
39	C	140t	Maison	1.0.	391	BROUTIN Grégory Oswald - Impasse Augustin Duriaux, 7 à 7100 La Louvière					36
40	C	142k2	Jardin	1.0.	390	HARVENT Carole Christine - Impasse Augustin Duriaux, 7 à 7100 La Louvière SCIABONI Léonilda - Rue de l'Amitié, 7 à 7100 La Louvière					40
41	C	133x2	Maison	1.0.	391	COLI Loréna - Rue Emile Cornez, 90 à 7100 La Louvière COLI Ermanno - Rue de Perennes, 27 à 7100 La Louvière					
42	C	133t2	Maison	1.0.	210	DI GIANDOMENICO Magali - Route de Sator, 2/4 à 4910 Theux LAVENNE Jean & FLORIS Jeannine Zémire - Rue de l'Amitié, 3 à 7100 La Louvière VAN DROM Rolande - Chaussée de Jolimont, 88 à 7100 La Louvière					42
43	C	133p2	Garage	1.0.	24	VAN PETEGHEM Rudy - Rue Bonne Espérance, 45 à 7100 La Louvière VAN PETEGHEM Sylvie - Rue Théophile Massart, 55 à 7170 Manage VAN PETEGHEM Cathy - Rue des Pachis, 7 à 5060 Sambreville					24
44	C	336g	Maison	1.0.	675	DE CUBBER Bertrand Daniel - Rue Omer Thiriart, 38 à 7100 La Louvière LELEU Nathalie Madeleine - Rue Omer Thiriart, 38 à 7100 La Louvière					
45	C	340k	Terre v.v.	1.0. & 4.1.	1349	HUGE Daniel Marcel - Rue du Moulin à Eau, 5 à 7100 La Louvière	79		160	160	239
46	C	338n	Maison	4.1.	662	Domaine de l'Etat-Biens Gères par La Région Wallonne/Service de l'Hydraulique Agricole - Avenue Albert 1er, 187 à 5000 Namur	3		1346	1346	1349
47	C	340h	Bois	4.1.	8202	CRUSIAUX Yves Roger & STURBOIS Corinne - Rue du Moulin à Eau, 7 à 7100 La Louvière			29	29	29
48	C	132v	Maison	4.1.	1447	BAELE Edith Rita - Rue Omer Thiriart, 288b1 à 7100 La Louvière			2629	2629	2629
49	C	132t	Terr. Batir	4.1.	1323	VIGNERI Nunzio & BONHOMME Murielle - Rue Omer Thiriart, 48 à 7100 La Louvière			55	55	55
50	C	132s	Maison	4.1.	1293	PIETTE Jean-Marc & DE CLERCQ Sylvie - Rue de l'Arroyou, 14 à 7130 Binche GHILAIN Evrard Léon & BIFULCO Angéla Tommasina - Rue Omer Thiriart 52 à 7100 La Louvière GHILAIN Léon - Rue de Cronfestu, 100 à 7141 Morlanwelz			93	93	93
51		132r	Maison	4.1.	1399	LO PRESTI Rosario & DI ROCCO Nadia - Rue Omer Thiriart, 52a à 7100 La Louvière			49	49	49
52		122a	Chertin	1.0. & 4.1.	1213	Domaine de l'IDEA HENNUYERE - Rue de Nimy, 53 à 7000 Mons	3	58	805	805	808

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[C – 2009/27119]

**19 MAI 2009. — Arrêté ministériel relatif à l'expropriation pour travaux de pose des collecteurs du « Bois du Roy » – Binche**

Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,

Vu la loi du 26 juillet 1962 relative aux expropriations pour cause d'utilité publique et aux concessions en vue de la construction des autoroutes, modifiées par la loi du 7 juillet 1978, notamment l'article 5 portant la loi relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique;

Vu le Livre II du Code de l'Environnement constituant le Code de l'Eau, notamment l'article D. 338, § 2;

Vu le décret du 6 mai 1988 relatif aux expropriations pour cause d'utilité publique poursuivies ou autorisées par le Gouvernement wallon;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 26 août 2004 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement, modifié par les arrêtés du Gouvernement wallon des 16 septembre 2004, 15 avril 2005 et 15 mai 2008, notamment l'article 22;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 8 janvier 2008 fixant la répartition de compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement;

Vu le contrat de gestion conclu entre la Région et la S.P.G.E. le 16 mars 2006;

Vu le programme d'investissements en matière d'assainissement pour les années 2005-2009 approuvé par le Gouvernement wallon le 23 décembre 2004;

Vu l'actualisation du programme d'investissements 2005-2009 approuvée par le Gouvernement wallon le 5 décembre 2008;

Vu la décision prise le 22 avril 2009 par le Comité de direction de la S.P.G.E. de poursuivre l'expropriation des parcelles nécessaires à la réalisation des travaux de pose des collecteurs du Bois du Roy – Binche;

Considérant que par l'article 12, § 2, du décret du 15 avril 1999 relatif au cycle de l'eau et instituant une société publique de gestion de l'eau, abrogé par le décret du 27 mai 2004, décret relatif au Code de l'Environnement constituant le Code de l'Eau, notamment l'article D. 338, § 2, la Société publique de Gestion de l'Eau, en abrégé la S.P.G.E., représentée par deux administrateurs en vertu de l'article 28 des statuts, après en avoir été autorisée par le Gouvernement, peut poursuivre en son nom, l'expropriation pour cause d'utilité publique des immeubles nécessaires à la réalisation de son objet social;

Considérant que les expropriations doivent être réalisées sur la base de la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique;

Considérant que les travaux contribuent à la réalisation de l'objet social de la société précitée, à savoir l'assainissement des eaux usées, qu'ils concernent un des ouvrages d'assainissement composant le programme des investissements en matière d'assainissement et de protection des captages pour la période 2005-2009 approuvé par le Gouvernement wallon en date du 23 décembre 2004 et peuvent de ce fait être déclarés d'utilité publique;

Que ces parcelles sont visées par le plan ci-annexé, établi par Mme Natacha Dupont, géomètre-expert;

Considérant les échéances fixées par la Directive CE 91/271 du Conseil, du 21 mai 1991, relative au traitement des eaux urbaines résiduaires;

Considérant que l'Etat belge s'est fait condamner par la Cour de justice des Communautés européennes par l'arrêt du 25 mai 2000 (C-307/98, § 44) pour manquement à ses obligations, notamment en matière d'épuration des eaux usées et pour les multiples retards accumulés dans la gestion desdites eaux usées; qu'il s'est vu notifier par la Commission, un avis motivé (doc. C (2000) 2991 final);

Considérant que l'Etat belge s'est à nouveau fait condamner par la Cour de justice des Communautés européennes par l'arrêt du 8 juillet 2004 (C 27/03) pour manquement à ses obligations en matière de traitement des eaux urbaines résiduaires;

Considérant le dernier courrier de la Commission européenne datant du 25 janvier 2006 qui a été adressé suite à cet arrêt du 8 juillet 2004;

Considérant que ces travaux d'assainissement ont pour but de collecter les eaux usées du lieu-dit « Bois du Roy »;

Considérant que le projet comporte la pose d'un collecteur gravitaire, la réalisation d'une station de pompage et la pose d'un tuyau de relèvement pour finalement amener les eaux usées dans la rue Royale à Leval-Trahegnies;

Considérant qu'actuellement, les eaux usées sont rejetées dans le ruisseau, créant une accumulation de pollution en plusieurs endroits;

Considérant que ce projet permettra de ne plus alimenter cette pollution;

Considérant la nécessité d'assurer une gestion des réseaux construits grevant les biens traversés d'une servitude de passage pour assurer l'exploitation;

Considérant que la prise de possession rapide des emprises décrites ci-dessus est indispensable afin de ne pas entraver le programme de traitement des eaux urbaines établi, de stopper la dégradation de l'environnement à des coûts encore raisonnables et, ainsi répondre, le plus promptement possible, non seulement au prescrit du programme d'investissements en matière d'assainissement approuvé dans son principe par le Gouvernement wallon en date du 13 juin 2002, mais aussi à la Directive CE 91/271, aux arrêts de la Cour de justice CE du 25 mai 2000 (C-307/98, § 44), et du 8 juillet 2004 (C 27/03),

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** La société anonyme « Société publique de Gestion de l'Eau », en abrégé « S.P.G.E. », est autorisée à poursuivre en son nom l'expropriation pour cause d'utilité publique des parcelles situées à Binche et reprises dans le tableau annexé. Le plan des emprises peut être consulté au siège du pouvoir expropriant, avenue de Stassart 14-16, à 5000 Namur, ou au Service public de Wallonie, Direction générale opérationnelle « Agriculture, Ressources naturelles et Environnement » (DGO 3), Département « Environnement et Eau », avenue Prince de Liège 15, à 5100 Jambes.

**Art. 2.** La prise de possession immédiate de ces emprises est déclarée indispensable pour cause d'utilité publique.

**Art. 3.** Il sera fait application de la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique, prévue à l'article 5 de la loi du 26 juillet 1962.

**Art. 4.** Le présent arrêté est notifié au président du Comité de direction de la S.P.G.E.

Namur, le 19 mai 2009.

B. LUTGEN

## BINICHE : collecteurs du Bois du Roy.

TABLEAU DES EMPRISES										
Pouvoir expropriant, S.P.G.E. Rue Laoureux, 46 à 4800 Verviers										
Indications cadastrales										
N° d'ordre	Section	Parcelle n°	Nature	Code plan de secteur	Contenance	Propriétaires	Emprises			m <sup>2</sup>
							Plaine	Sous-sol	Zone de location	
					m <sup>2</sup>		m <sup>2</sup>	m <sup>2</sup>	m <sup>2</sup>	m <sup>2</sup>
Ville de Binche 4ème Division /Ex. Espinois/										
1	B	205b	Bois	4.2.	43350	DE LOOZ CORSWAREM Louis Arnold - Rue Gustave Diricq, 22 à 7134 Binche	908		156	1064
2	B	205b5	Pâture	1.0. & 4.3.	41892	MORIAME Andrée Lucy - Avenue Wanderpepen, 63 à 7130 Binche	1	40	361	362
3	B	205p4	Terre v.v.	4.3.	10093	DURANT Renée Marie - Domaine du Bois du Roy, 17 à 7134 Binche	8	192	1601	1609
4	B	205z5	Terre	1.0. & 4.3.	7390	VANDER HASSELT Liliane Elisabeth - Rue des 40 Bonniers, 46 à 7134 Binche		14	120	120
5	B	205t4	Pâture	1.0.	148	TORTORICI Antonello - Rue des Anémones, 15 à 7134 Binche	1	7	34	35
						RULLI Jessica - Rue des Anémones, 15 à 7134 Binche				
6	B	171s3	Bois	4.2.	56860	DE LOOZ CORSWAREM Louis Arnold - Rue Gustave Diricq, 22 à 7134 Binche			43	43
7	B	171z4	Bois	4.2.	19622	DE LOOZ CORSWAREM Louis Arnold - Rue Gustave Diricq, 22 à 7134 Binche			511	511
8	B	171p4	Chat d'eau	4.2.	495	Domaine de la SWDE/Société Wallonne Des Eaux - Rued de la Concorde, 41 à 4800 Verviers			36	36
9	B	205y	Maison	1.0. & 4.3.	130	DRAMAIX Lydia Gisele - Rue des 40 Bonniers, 66 à 7134 Binche		8	36	36
						GOUTTIERE Emile Vincent - Rue des 40 Bonniers, 66 à 7134 Binche				
10	B	205f6	Terre	1.0. & 4.3.	165	DRAMAIX Lydia Gisele - Rue des 40 Bonniers, 66 à 7134 Binche		1	6	6
						GOUTTIERE Emile Vincent - Rue des 40 Bonniers, 66 à 7134 Binche				
11	B	205k6	Maison	1.0.	510	LABOUE Pascal - Rue des 40 Bonniers, 64 à 7134 Binche		6	16	16
12	B	205y2	Maison	1.0.	360	RENUART Simone - Rue des 40 Bonniers, 62 à 7134 Binche		6	16	16
						BOUCCIN Bruno - Rue des 40 Bonniers, 62 à 7134 Binche				
13	B	205c6	Maison	1.0.	500	FANIZZI Olivier - Rue des 40 Bonniers, 60 à 7134 Binche		9	25	25
14	B	205g4	Jardin	1.0.	785	LECHIEN Laurent José - Rue des 40 Bonniers, 56 à 7134 Binche		15	41	41
						DEROUBAIX Nathalie Georgette - Rue de la Victoire, 34 à 6150 Anderlues				
15	B	205d6	Maison	1.0.	840	NAVEZ Bernard Ghislain & PUYE Jacqueline Cécile - Rue des 40 Bonniers, 54 à 7134 Binche		14	40	40
16	B	205y3	Maison	1.0.	185	VANDERBEQUE Fernand & LEROY Raymonde Zémilia - Rue des 40 Bonniers, 52 à 7134 Binche		10	28	28
17	B	205d4	Maison	1.0.	190	VINCENZOTTO Giacomo - Rue des 40 Bonniers, 50 à 7134 Binche		10	27	27
						VINCENZOTTO Alain Joseph - Rue Royale, 3 à 7134 Binche				

18	B	205w3	Terre	1.0.	600	VINCENZOTTO Jiacomo - Rue des 40 Bonniers, 50 à 7134 Binche VINCENZOTTO Alain Joseph - Rue Royale, 3 à 7134 Binche	10	26	26
19	B	205g6	Maison	1.0.	235	GABRIELS Grégory Damien - Rue des 40 Bonniers, 42 à 7134 Binche LAMBERT Mélanie Clarisse - Rue des 40 Bonniers, 42 à 7134 Binche	13	35	35
20	B	205c3	Terre	1.0.	450	SILVA Y POVEDA Denis - Rue des 40 Bonniers, 38 à 7134 Binche HOYAUX Karine Anne - Rue des 40 Bonniers, 38 à 7134 Binche	8	20	20
21	B	205s3	Maison	1.0.	450	SILVA Y POVEDA Denis - Rue des 40 Bonniers, 38 à 7134 Binche HOYAUX Karine Anne - Rue des 40 Bonniers, 38 à 7134 Binche	8	20	20
22	B	205z2	Maison	1.0.	70	SEMERARO Donato - Rue de la Laiterie, 13 à 1070 Anderlecht INCOGNITO Romina - Rue des 40 Bonniers, 36 à 7134 Binche	8	22	22
23	B	205d5	Maison	1.0.	840	VAN LIERDE Victor Jean - Rue des Waibes, 82 à 6540 Lobbes	13	35	35
24	B	205e6	Maison	1.0.	600	DENIS Thierry Albramo - Rue des 40 Bonniers, 32 à 7134 Binche	10	29	29
25	B	205a6	Maison	1.0.	1200	BRANCART Léopold Henri & POURTOIS Lucienne - Rue des 40 Bonniers, 30 à 7134 Binche	20	55	55
26	B	205x5	Chemin	1.0.	3380	TERLINDEN Elisabeth Marguerite - Chemin des Berceaux, 33 à 7061 Soignies	68	298	311
27	B	203x	Bois	1.0. & 4.2.	14170	DE LOOZ CORSWAREM Louis Arnold - Rue Gustave Diricq, 22 à 7134 Binche		153	153
28	B	202f	Jardin	1.0.	630	PORIAU Jean Auguste & SCHEEPMANS Juliette Fernande - Rue du Beguinage, 45 à 7134 Binche	17	52	52
29	B	202a2	Maison	1.0.	250	RENUART Simonne - Rue des 40 Bonniers, 62 à 7134 Binche BOUCCIN B Bruno - Rue des 40 Bonniers, 62 à 7134 Binche	13	43	43
30	B	202n	Maison	1.0.	320	DUPUIS Ludovic Jean-Pierre - Rue des 40 Bonniers, 20 à 7134 Binche LASSE Valérie Marie - Rue des 40 Bonniers, 20 à 7134 Binche	13	47	47
31	B	203c2	Jardin	1.0.	610	RENAUT Christelle - Rue des 40 Bonniers, 29 à 7134 Binche STOUPY Frédéric Guillaume - Rue des 40 Bonniers, 29 à 7134 Binche	14	174	174
32	B	203z	Maison	1.0.	1020	GARIN Bertha - Rue des 40 Bonniers, 27 à 7134 Binche RENDEZ Bernadette - Domaine du Bois du Roy, 8 à 7134 Binche	6	43	43
33	B	203b2	Maison	1.0.	990	ROCHEZ Paula Bertha - Rue d'Anderlues, 30 à 7134 Binche RENDEZ Renelde Fernande - Rue des 40 Bonniers, 41 à 7134 Binche		33	33
34	B	20300	Maison	1.0.	317	BOUGARD Etienne - Rue des 40 Bonniers, 10 à 7134 Binche	16	31	31
35	B	171y4	Maison	1.0.	980	RENUART Monique Gabrielle - Rue Royale, 9 à 7134 Binche	8	40	40
36	B	171w4	Maison	1.0.	530	RENUART Monique Gabrielle - Rue Royale, 9 à 7134 Binche	7	34	34
<b>Ville de Binche 3ème Division /Ex. Leval-Trahegnies/</b>									
37	B	37b42	Pré	1.0.	508	TORTORICI Antonello & RULLI Jessica - Rue des Anémones, 15 à 7134 Binche	1	20	281
38	B	37m42	Terre	1.0. & 4.3.	2487	LECLERCQ Georges Joseph & Henry Simone - Domaine du Bois du Roy, 22 à 7134 Binche	1	19	314
39	B	37d19	Pâture	1.0. & 4.3.	6030	Société LAMA BUILDINGS - Avenue du Onze Novembre, 74 à 1040 Bruxelles			122
40	B	37s39	Pâture	1.2.2. & 4.3.	6980	Société LAMA BUILDINGS - Avenue du Onze Novembre, 74 à 1040 Bruxelles	16	224	3034
41	B	49c3	Chemin	1.0.	1140	LEFEBVRE-COUTEAUX Henri - Avenue de Tenvueren, 56 à 1040 Bruxelles	5	257	1387



## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2009/202813]

**Centre wallon de Recherches agronomiques**

Par arrêté du Gouvernement wallon du 30 avril 2009 qui produit ses effets le 1<sup>er</sup> septembre 2004, le mandat de Mme Viviane Planchon, attachée scientifique au Centre wallon de Recherches agronomiques de Gembloux, est renouvelé pour une période de deux ans.

Par arrêté du Gouvernement wallon du 30 avril 2009 qui produit ses effets le 1<sup>er</sup> septembre 2006, le mandat de Mme Viviane Planchon, attachée scientifique au Centre wallon de Recherches agronomiques de Gembloux, est renouvelé pour une période d'un an.

Par arrêté du Gouvernement wallon du 30 avril 2009 qui produit ses effets le 1<sup>er</sup> juin 2007, Mme Viviane Planchon, attachée scientifique, est confirmée au rang A de la carrière scientifique et est nommée au grade d'attachée scientifique au Centre wallon de Recherches agronomiques de Gembloux.

Par arrêté du Gouvernement wallon du 30 avril 2009 qui produit ses effets le 1<sup>er</sup> mai 2005, le mandat de M. José Wavreille, attaché scientifique au Centre wallon de recherches agronomiques de Gembloux, est renouvelé pour une période de deux ans.

Par arrêté du Gouvernement wallon du 30 avril 2009 qui produit ses effets le 1<sup>er</sup> mai 2007, le mandat de M. José Wavreille, attaché scientifique au Centre wallon de recherches agronomiques de Gembloux, est renouvelé pour une période d'un an.

Par arrêté du Gouvernement wallon du 30 avril 2009 qui produit ses effets le 1<sup>er</sup> mai 2008, M. José Wavreille, attaché scientifique, est confirmé au rang A de la carrière scientifique et nommé au grade d'attaché scientifique au Centre wallon de Recherches agronomiques de Gembloux.

Par arrêté du Gouvernement wallon du 30 avril 2009 qui produit ses effets le 1<sup>er</sup> février 2005, M. Jean-Louis Rolot, attaché scientifique, est confirmé au rang A de la carrière scientifique et nommé au grade d'attaché scientifique au Centre wallon de Recherches agronomiques de Gembloux.

## ÜBERSETZUNG

## ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2009/202813]

**"Centre wallon de Recherches agronomiques" (Wallonisches Zentrum für agronomische Forschung)**

Durch Erlass der Wallonischen Regierung vom 30. April 2009, der am 1. September 2004 in Kraft tritt, wird das Mandat von Frau Viviane Planchon, wissenschaftliche Attachée beim "Centre wallon de Recherches agronomiques" von Gembloux für einen Zeitraum von zwei Jahren erneuert.

Durch Erlass der Wallonischen Regierung vom 30. April 2009, der am 1. September 2006 in Kraft tritt, wird das Mandat von Frau Viviane Planchon, wissenschaftliche Attachée beim "Centre wallon de Recherches agronomiques" von Gembloux für einen Zeitraum von einem Jahr erneuert.

Durch Erlass der Wallonischen Regierung vom 30. April 2009, der am 1. Juni 2007 in Kraft tritt, wird Frau Viviane Planchon, wissenschaftliche Attachée, im Dienststrang A der wissenschaftlichen Laufbahn bestätigt und im Dienstgrad einer wissenschaftlichen Attachée beim "Centre wallon de Recherches agronomiques" von Gembloux ernannt.

Durch Erlass der Wallonischen Regierung vom 30. April 2009, der am 1. Mai 2005 in Kraft tritt, wird das Mandat von Herrn José Wavreille, wissenschaftlicher Attaché beim "Centre wallon de Recherches agronomiques" von Gembloux für einen Zeitraum von zwei Jahren erneuert.

Durch Erlass der Wallonischen Regierung vom 30. April 2009, der am 1. Mai 2007 in Kraft tritt, wird das Mandat von Herrn José Wavreille, wissenschaftlicher Attaché beim "Centre wallon de Recherches agronomiques" von Gembloux für einen Zeitraum von einem Jahr erneuert.

Durch Erlass der Wallonischen Regierung vom 30. April 2009, der am 1. Mai 2008 in Kraft tritt, wird Herr José Wavreille, wissenschaftlicher Attaché, im Dienstrang A der wissenschaftlichen Laufbahn bestätigt und im Dienstgrad eines wissenschaftlichen Attachés beim "Centre wallon de Recherches agronomiques" von Gembloux ernannt.

Durch Erlass der Wallonischen Regierung vom 30. April 2009, der am 1. Februar 2005 in Kraft tritt, wird Herr Jean-Louis Rolot, wissenschaftlicher Attaché, im Dienstrang A der wissenschaftlichen Laufbahn bestätigt und im Dienstgrad eines wissenschaftlichen Attachés beim "Centre wallon de Recherches agronomiques" von Gembloux ernannt.

## VERTALING

## WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2009/202813]

**"Centre wallon de Recherches agronomiques" (Waals Centrum Landbouwkundig Onderzoek)**

Bij besluit van de Waalse Regering van 30 april 2009 dat uitwerking heeft op 1 september 2004 wordt het mandaat van Mevr. Viviane Planchon, wetenschappelijk attaché bij het "Centre wallon de Recherches agronomiques de Gembloux" met een periode van twee jaar verlengd.

Bij besluit van de Waalse Regering van 30 april 2009 dat uitwerking heeft op 1 september 2006 wordt het mandaat van Mevr. Viviane Planchon, wetenschappelijk attaché bij het "Centre wallon de Recherches agronomiques de Gembloux" met een periode van één jaar verlengd.

Bij besluit van de Waalse Regering van 30 april 2009 dat uitwerking heeft op 1 juni 2007 wordt Mevr. Viviane Planchon, bevestigd in rang A van de wetenschappelijke loopbaan en benoemd in de graad van wetenschappelijk attaché bij het "Centre wallon de Recherches agronomiques de Gembloux".

Bij besluit van de Waalse Regering van 30 april 2009 dat uitwerking heeft op 1 mei 2005 wordt het mandaat van de heer José Wavreille, wetenschappelijk attaché bij het "Centre wallon de Recherches agronomiques de Gembloux", met een periode van twee jaar verlengd.

Bij besluit van de Waalse Regering van 30 april 2009 dat uitwerking heeft op 1 mei 2007 wordt het mandaat van de heer José Wavreille, wetenschappelijk attaché bij het "Centre wallon de Recherches agronomiques de Gembloux", met een periode van één jaar verlengd.

Bij besluit van de Waalse Regering van 30 april 2009 dat uitwerking heeft op 1 mei 2008 wordt de heer José Wavreille, wetenschappelijk attaché, bevestigd in de rang A van de wetenschappelijke loopbaan en benoemd in de graad van wetenschappelijk attaché bij het "Centre wallon de Recherches agronomiques de Gembloux".

Bij besluit van de Waalse Regering van 30 april 2009 dat uitwerking heeft op 1 februari 2005 wordt de heer Jean-Louis Rolot, wetenschappelijk attaché, bevestigd in rang A van de wetenschappelijke loopbaan en benoemd in de graad van wetenschappelijk attaché bij het "Centre wallon de Recherches agronomiques de Gembloux".

## REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

MINISTERE  
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C – 2009/31372]

**18 JUN 2009. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale portant sur l'agrément d'un chargé d'étude d'incidences**

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement, notamment les articles 70 à 78;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 29 janvier 1998 relatif à l'agrément du chargé d'étude d'incidences;

Vu la demande d'agrément introduite à l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement le 23 mars 2009 par ALTRAN Europe SA, sise avenue de Tervuren 142-144, à 1150 Bruxelles;

Vu le caractère complet du dossier à la date d'introduction de la demande;

Vu les précisions apportées par le demandeur pour compléter son dossier, notamment à propos de la coordination interne et de l'indication de sous-traitants pour les questions de mobilité;

Vu l'avis favorable de l'Administration de l'Economie et de l'Emploi réceptionné à l'IBGE le 20 avril 2009;

Vu l'avis globalement favorable de la Direction de l'Urbanisme de l'Administration de l'Aménagement du Territoire et du Logement réceptionné à l'IBGE le 19 mai 2009;

Vu l'absence d'avis de la Direction des Monuments et des Sites de l'Administration de l'Aménagement du Territoire et du Logement;

Vu l'absence d'avis de l'Administration de l'Équipement et de la Politique des Déplacements;

Vu l'avis favorable de l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement;

Considérant que le dossier de demande présente des compétences dans les disciplines scientifiques reprises à l'article 2 de l'arrêté précité ainsi que les moyens techniques nécessaires à la réalisation d'études d'incidences;

Considérant que tous les avis émis sont favorables;

Considérant qu'ultérieurement les Commissions de Concertation sont habilitées à donner leur avis sur les propositions relatives au choix du chargé d'étude;

Considérant que les Comités d'Accompagnement, chargés du suivi des études d'incidences, sont habilités à statuer non seulement sur le choix du chargé d'étude mais également sur le caractère complet des études fournies;

Sur la proposition de la Ministre de l'Environnement;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'agrément en qualité de chargé d'étude d'incidences est accordé à la SA ALTRAN Europe.**Art. 2.** L'agrément est valable pour une période de quinze ans prenant cours à la date de sa notification.

Il peut être renouvelé pour une ou plusieurs durées identiques.

MINISTERIE  
VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C – 2009/31372]

**18 JUNI 2009. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering houdende de erkenning van een opdrachthouder voor effectenstudies**

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvregunningen, inzonderheid op de artikelen 70 tot 78;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 29 januari 1998 betreffende de erkenning van de opdrachthouder voor effectenstudies;

Gelet op de aanvraag van de erkenning, ingediend bij het Brussels Instituut voor Milieubeheer, op 23 maart 2009 door de NV ALTRAN Europe, gelegen te 1150 Brussel, Tervurenlaan 142-144;

Gelet op de volledigheid van het dossier bij indiening van de aanvraag;

Gelet op de verduidelijkingen door de aanvrager aangebracht om zijn dossier te vervolledigen wat betreft de interne coördinatie en de aanduiding van de onderaannemers voor de mobiliteitsvraagstukken;

Gelet op het gunstig advies van het Bestuur Economie en Werkgelegenheid, door het BIM ontvangen op 20 april 2009;

Gelet op het gunstig advies van de Directie Stedenbouw van het Bestuur Ruimtelijke Ordening en Huisvesting, door het BIM ontvangen op 19 mei 2009;

Gelet op het ontbreken van het advies van de Directie Monumenten en Landschappen van het Bestuur Ruimtelijke Ordening en Huisvesting;

Gelet op het ontbreken van het advies van het Bestuur Uitrusting en Vervoer;

Gelet op het gunstig advies van het BIM;

Overwegende dat uit het dossier voortvloeit dat de aanvrager de nodige bekwaamheid bezit in de wetenschappelijke disciplines bedoeld in artikel 2 van voornoemd besluit, alsook over de nodige technische middelen beschikt voor de uitvoering van effectenstudies;

Overwegende dat alle uitgebrachte adviezen gunstig zijn;

Overwegende dat de overlegcommissies gemachtigd zijn hun advies te geven over de voorstellen met betrekking tot de keuze van de opdrachthouder;

Overwegende dat de begeleidingscomités, die belast zijn met de follow-up van de effectenstudies, gemachtigd zijn om zich niet alleen over de keuze van de opdrachthouder, maar tevens over de volledigheid van de geleverde studies uit te spreken;

Op voorstel van de Minister van Leefmilieu;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** De erkenning als opdrachthouder voor effectenstudies wordt toegekend aan de NV ALTRAN Europe.**Art. 2.** De erkenning is geldig voor een periode van vijftien jaar, met ingang op de datum van de kennisgeving ervan.

Zij kan worden verlengd voor één of meer gelijke periodes.

**Art. 3.** Le chargé d'étude d'incidences agréé est tenu de signaler immédiatement à l'autorité délivrante tout changement d'un des éléments de son agrément.

**Art. 4.** L'agrément peut être suspendu ou retiré à tout moment par l'autorité délivrante soit si le titulaire de l'agrément ne remplit plus les conditions de l'agrément, soit s'il fournit des prestations pour lesquelles il n'est pas agréé ou qui sont d'une qualité insuffisante. Toute décision de suspension ou de retrait de l'agrément est prise après avoir donné au titulaire de l'agrément la possibilité d'adresser ses observations, oralement ou par écrit.

**Art. 5.** Le présent arrêté est publié par extrait au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 18 juin 2009.

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Ministre-président du Gouvernement  
de la Région de Bruxelles-Capitale.

Ch. PICQUE

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale  
chargé de l'Environnement,  
Mme E. HUYTEBROECK

**Art. 3.** De erkende opdrachthouder voor effectenstudies is verplicht onverwijld elke verandering van een van de elementen van zijn erkenning aan de vergunningsoverheid te melden.

**Art. 4.** De erkenning kan steeds worden opgeschort of ingetrokken door de vergunningsverlenende overheid, ofwel als de houder van de erkenning niet meer aan de erkenningsvoorwaarden voldoet, ofwel als hij diensten verleent waarvoor hij geen erkenning heeft of waarvan de kwaliteit ontoereikend is. Elke beslissing tot opschorting of intrekking van de erkenning wordt genomen nadat de houder van de erkenning de kans heeft gekregen, schriftelijk of mondeling, zijn opmerkingen te formuleren.

**Art. 5.** Dit besluit wordt bij uittreksel in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.

Brussel, 18 juni 2009.

Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering :

De Minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Ch. PICQUE

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering  
bevoegd voor Leefmilieu,  
Mevr. E. HUYTEBROECK

**MINISTERE  
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE**

[C - 2009/31371]

**18 JUIN 2009. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale portant sur l'agrément d'un chargé d'étude d'incidences**

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement, notamment les articles 70 à 78;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 29 janvier 1998 relatif à l'agrément du chargé d'étude d'incidences;

Vu la demande d'agrément introduite à l'Institut Bruxellois pour la Gestion de l'Environnement le 9 janvier 2009 par SORESMA SA, sise Britselei 23-25, bus 1, à 2000 Antwerpen;

Vu le caractère complet du dossier à la date d'introduction de la demande;

Vu l'avis favorable de l'Administration de l'Economie et de l'Emploi réceptionné à l'IBGE le 16 février 2009;

Vu l'avis globalement favorable de la Direction de l'Urbanisme de l'Administration de l'Aménagement du Territoire et du Logement réceptionné à l'IBGE le 6 mars 2009;

Vu les précisions apportées par le demandeur le 17 mars 2009;

Vu l'absence d'avis de la Direction des Monuments et des Sites de l'Administration de l'Aménagement du Territoire et du Logement;

Vu l'absence d'avis de l'Administration de l'Equi-pement et de la Politique des Déplacements;

Vu l'avis favorable de l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement du 2 juin 2009;

Considérant que le dossier de demande présente des compétences dans les disciplines scientifiques reprises à l'article 2 de l'arrêté précité ainsi que les moyens techniques nécessaires à la réalisation d'études d'incidences;

**MINISTERIE  
VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST**

[C - 2009/31371]

**18 JUNI 2009. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering houdende de erkenning van een opdrachthouder voor effectenstudies**

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen, inzonderheid op de artikelen 70 tot 78;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 29 januari 1998 betreffende de erkenning van de opdrachthouder voor effectenstudies;

Gelet op de aanvraag van de erkenning, ingediend bij het Brussels Instituut voor Milieubeheer, op 9 januari 2009, door NV SORESMA, gelegen te 2000 Antwerpen, Britselei 23;

Gelet op de volledigheid van het dossier bij indiening van de aanvraag;

Gelet op het globaal gunstig advies van het Bestuur Economie en Werkgelegenheid, door het BIM ontvangen op 16 februari 2009;

Gelet op het gunstig advies van de Directie Stedenbouw van het Bestuur Ruimtelijke Ordening en Huisvesting, door het BIM ontvangen op 6 maart 2009;

Gelet op de verduidelijkingen door de aanvrager aangebracht op 17 maart 2009;

Gelet op het ontbreken van het advies van de Directie Monumenten en Landschappen van het Bestuur Ruimtelijke Ordening en Huisvesting;

Gelet op het ontbreken van het advies van het Bestuur Uitrusting en Vervoer;

Gelet op het gunstig advies van het BIM op 2 juni 2009;

Overwegende dat uit het dossier voortvloeit dat de aanvrager de nodige bekwaamheid bezit in de wetenschappelijke disciplines bedoeld in artikel 2 van voornoemd besluit, alsook over de nodige technische middelen beschikt voor de uitvoering van effectenstudies;

Considérant que tous les avis émis sont favorables;

Considérant toutefois que certains avis demandent le renforcement des moyens mis en œuvre en matière de mobilité lors d'études exigeant des modélisations;

Considérant qu'ultérieurement les Commissions de Concertation sont habilitées à donner leur avis sur les propositions relatives au choix du chargé d'étude;

Considérant que les Comités d'Accompagnement, chargés du suivi des études d'incidences, sont habilités à statuer non seulement sur le choix du chargé d'étude mais également sur le caractère complet des études fournies;

Sur la proposition de la Ministre de l'Environnement,

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'agrément en qualité de chargé d'étude d'incidences est accordé à la SA SORESMA.

**Art. 2.** L'agrément est valable pour une période de quinze ans prenant cours à la date de sa notification.

Il peut être renouvelé pour une ou plusieurs durées identiques.

**Art. 3.** Le chargé d'étude d'incidences agréé est tenu de signaler immédiatement à l'autorité délivrante tout changement d'un des éléments de son agrément.

**Art. 4.** L'agrément peut être suspendu ou retiré à tout moment par l'autorité délivrante soit si le titulaire de l'agrément ne remplit plus les conditions de l'agrément, soit s'il fournit des prestations pour lesquelles il n'est pas agréé ou qui sont d'une qualité insuffisante. Toute décision de suspension ou de retrait de l'agrément est prise après avoir donné au titulaire de l'agrément la possibilité d'adresser ses observations, oralement ou par écrit.

**Art. 5.** Le présent arrêté est publié par extrait au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 18 juin 2009.

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Ministre-président du Gouvernement  
de la Région de Bruxelles-Capitale,

Ch. PICQUE

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale  
chargé de l'Environnement,  
Mme E. HUYTEBROECK

Overwegende dat alle uitgebrachte adviezen gunstig zijn;

Overwegende in ieder geval dat sommige adviezen de versterking vragen van de ter beschikking gestelde middelen op vlak van mobiliteit als de studie het maken van modellen vereist.

Overwegende dat de overlegcommissies gemachtigd zijn hun advies te geven over de voorstellen met betrekking tot de keuze van de opdrachthouder;

Overwegende dat de begeleidingscomités, die belast zijn met de follow-up van de effectenstudies, gemachtigd zijn om zich niet alleen over de keuze van de opdrachthouder, maar tevens over de volledigheid van de geleverde studies uit te spreken;

Op voorstel van de Minister van Leefmilieu;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** De erkenning als opdrachthouder voor effectenstudies wordt toegekend aan de NV SORESMA.

**Art. 2.** De erkenning is geldig voor een periode van vijftien jaar, met ingang op de datum van de kennisgeving ervan.

Zij kan worden verlengd voor één of meer gelijke periodes.

**Art. 3.** De erkende opdrachthouder voor effectenstudies is verplicht onverwijld elke verandering van een van de elementen van zijn erkenning aan de vergunningsoverheid te melden.

**Art. 4.** De erkenning kan steeds worden opgeschort of ingetrokken door de vergunningsverlenende overheid, ofwel als de houder van de erkenning niet meer aan de erkenningsvoorwaarden voldoet, ofwel als hij diensten verleent waarvoor hij geen erkenning heeft of waarvan de kwaliteit ontoereikend is. Elke beslissing tot opschorting of intrekking van de erkenning wordt genomen nadat de houder van de erkenning de kans heeft gekregen, schriftelijk of mondeling, zijn opmerkingen te formuleren.

**Art. 5.** Dit besluit wordt bij uittreksel in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.

Brussel, 18 juni 2009.

Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering :

De Minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Ch. PICQUE

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering  
bevoegd voor Leefmilieu,  
Mevr. E. HUYTEBROECK

MINISTERE  
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C - 2009/31379]

Administration de l'Aménagement du Territoire et du Logement. —  
Suppression partielle du sentier vicinal n° 41 à Bruxelles (Haren). —  
Approbation

BRUXELLES (HAREN). — Un arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 28 mai 2009 décide de supprimer partiellement le sentier vicinal n° 41 à Haren afin de permettre l'extension d'un bâtiment industriel. Ce sentier vicinal était déjà interrompu par le chemin de fer Hal-Vilvorde.

MINISTERE  
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C - 2009/31380]

Administration de l'Aménagement du Territoire et du Logement. —  
Suppression partielle du chemin vicinal n° 15 à Bruxelles (Haren). —  
Approbation

BRUXELLES (HAREN). — Un arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 28 mai 2009 décide de supprimer partiellement le chemin vicinal n° 15 à Haren, entre la chaussée de Haecht et la ligne de chemin de fer n° 26, car celui-ci est repris dans l'assiette de la rue de la Grenouillette.

MINISTERIE  
VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C - 2009/31379]

Bestuur Ruimtelijke Ordening en Huisvesting. — Gedeeltelijke  
afschaffing van het buurtpad nr. 41 te Brussel (Haren). — Goedkeuring

BRUSSEL (HAREN). — Bij regeringsbesluit van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 28 mei 2009 werd beslist om het buurtpad nr. 41 te Haren gedeeltelijk af te schaffen om de uitbreiding toe te laten van een industriegebouw. Dit buurtpad was reeds onderbroken door de spoorlijn Halle-Vilvoorde.

MINISTERIE  
VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C - 2009/31380]

Bestuur Ruimtelijke Ordening en Huisvesting. — Gedeeltelijke  
afschaffing van de buurtweg nr. 15 te Brussel (Haren). — Goedkeuring

BRUSSEL (HAREN). — Bij regeringsbesluit van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 28 mei 2009 werd beslist om de buurtweg nr. 15 te Haren gedeeltelijk af te schaffen, tussen de Haachtsesteenweg en de lijn nr. 26 van de spoorweg, aangezien deze laatste inbegrepen is in de zate van de Waterranonkelstraat.

MINISTERE  
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C - 2009/31381]

Administration de l'Aménagement du Territoire et du Logement. —  
Suppression partielle du chemin vicinal n° 17 et totale du sentier  
vicinal n° 42 à Bruxelles (Haren). — Approbation

BRUXELLES (HAREN). — Un arrêté du Gouvernement de la Région  
de Bruxelles-Capitale du 4 juin 2009 décide de supprimer partiellement  
le chemin vicinal n° 17 et totalement le sentier vicinal n° 42 à Haren.

MINISTERIE  
VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C - 2009/31381]

Bestuur Ruimtelijke Ordening en Huisvesting. — Gedeeltelijke  
afschaffing van de buurtweg nr. 17 en de volledige afschaffing van  
de buurtpad nr. 42 te Brussel (Haren). — Goedkeuring

BRUSSEL (HAREN). — Bij besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke  
Regering van 4 juni 2009 werd beslist om de buurtweg nr. 17  
gedeeltelijk af te schaffen en het buurtpad nr. 42 volledig af te schaffen  
te Haren.

MINISTERE  
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C - 2009/31356]

Agrément en tant que conseiller PEB, personne physique

Par décision du fonctionnaire dirigeant de l'IBGE du 7 mai 2009  
M. ADDIERI, André, domicilié Klauwaartslaan 15, à 1853 Strombeek-  
Bever, a été agréé en tant que Conseiller PEB, personne physique.

L'agrément porte le numéro PEBPP-1008981.

Par décision du fonctionnaire dirigeant de l'IBGE du 13 mai 2009  
M. COOREMANS-SUY, Michel, domicilié avenue Marie-Louise 4, à  
1410 Waterloo, a été agréé en tant que Conseiller PEB, personne  
physique.

L'agrément porte le numéro PEBPP-1009031.

Par décision du fonctionnaire dirigeant de l'IBGE du 21 avril 2009  
Mme DAPSENS D'YVOIR, Adeline, domiciliée rue Noël 29, à 1410 Water-  
loo, a été agréée en tant que Conseiller PEB, personne physique.

L'agrément porte le numéro PEBPP-1008722.

Par décision du fonctionnaire dirigeant de l'IBGE du 28 avril 2009  
Mme DESCAMPS, Marie, domiciliée rue Laurent de Koninck 1, à  
4000 Liège, a été agréée en tant que Conseiller PEB, personne physique.

L'agrément porte le numéro PEBPP-1008771.

Par décision du fonctionnaire dirigeant de l'IBGE du 21 avril 2009  
M. FORTHOMME, Gêrôme, domicilié rue Kerckx 53, à 1050 Bruxelles,  
a été agréé en tant que Conseiller PEB, personne physique.

L'agrément porte le numéro PEBPP-1008706.

MINISTERIE  
VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C - 2009/31356]

Erkenning als EPB-adviseur, natuurlijke persoon

Bij beslissing van 7 mei 2009 van de leidende ambtenaar van het  
B.I.M. werd de heer ADDIERI, André, gedomicilieerd Klauwaarts-  
laan 15, te 1853 Strombeek-Bever, erkend als EPB-adviseur, natuurlijke  
persoon.

De erkenning draagt het nummer PEBPP-1008981.

Bij beslissing van 13 mei 2009 van de leidende ambtenaar van het  
B.I.M. werd de heer COOREMANS-SUY, Michel, gedomicilieerd ave-  
nue Marie-Louise 4, te 1410 Waterloo, erkend als EPB-adviseur,  
natuurlijke persoon.

De erkenning draagt het nummer PEBPP-1009031.

Bij beslissing van 21 april 2009 van de leidende ambtenaar van het  
B.I.M. werd Mevr. DAPSENS D'YVOIR, Adeline, gedomicilieerd rue  
Noël 29, te 1410 Waterloo, erkend als EPB-adviseur, natuurlijke  
persoon.

De erkenning draagt het nummer PEBPP-1008722.

Bij beslissing van 28 april 2009 van de leidende ambtenaar van het  
B.I.M. werd Mevr. DESCAMPS, Marie, gedomicilieerd rue Laurent de  
Koninck 1, te 4000 Liège, erkend als EPB-adviseur, natuurlijke  
persoon.

De erkenning draagt het nummer PEBPP-1008771.

Bij beslissing van 21 april 2009 van de leidende ambtenaar van het  
B.I.M. werd de heer FORTHOMME, Gêrôme, gedomicilieerd  
Kerckxstraat 53, te 1050 Brussel, erkend als EPB-adviseur, natuurlijke  
persoon.

De erkenning draagt het nummer PEBPP-1008706.

Par décision du fonctionnaire dirigeant de l'IBGE du 14 mai 2009 Mme GALATOPOULOU, Andromaque, domiciliée Lindesstraat 104, te 1640 Sint-Genesius-Rode, a été agréé en tant que Conseiller PEB, personne physique.

L'agrément porte le numéro PEBPP-1009047.

Par décision du fonctionnaire dirigeant de l'IBGE du 12 mai 2009 Mme GOBLET, Madeleine, domiciliée rue du Mont-Blanc 20, à 1060 Bruxelles, a été agréée en tant que Conseiller PEB, personne physique.

L'agrément porte le numéro PEBPP-1008997.

Par décision du fonctionnaire dirigeant de l'IBGE du 13 mai 2009 M. LECLERCQ, Thomas, domicilié ruelle de Reuchamp 7, à 1340 Ottignies, a été agréé en tant que Conseiller PEB, personne physique.

L'agrément porte le numéro PEBPP-1009079.

Par décision du fonctionnaire dirigeant de l'IBGE du 14 mai 2009 M. POLET, Cédric, domicilié rue Antoine Bréart 145, à 1060 Bruxelles, a été agréé en tant que Conseiller PEB, personne physique.

L'agrément porte le numéro PEBPP-1009169.

Par décision du fonctionnaire dirigeant de l'IBGE du 21 avril 2009 M. PORS, Benjamin, domicilié rue de la Tulipe 37, à 1050 Bruxelles, a été agréé en tant que Conseiller PEB, personne physique.

L'agrément porte le numéro PEBPP-1008738.

Par décision du fonctionnaire dirigeant de l'IBGE du 21 avril 2009 M. ROUSSIAU, Christian, domicilié chaussée de Leuze 11, à 7911 Hacquenies, a été agréé en tant que Conseiller PEB, personne physique.

L'agrément porte le numéro PEBPP-1006794.

Par décision du fonctionnaire dirigeant de l'IBGE du 28 avril 2009 M. TILLE, Luc, domicilié rue Corneille De Clercq 23, à 1090 Bruxelles, a été agréé en tant que Conseiller PEB, personne physique.

L'agrément porte le numéro PEBPP-1007663.

Par décision du fonctionnaire dirigeant de l'IBGE du 14 mai 2009 Mme ZAMBRZYCKA, Renata-Maria, domiciliée avenue André Drouart 46, à 1160 Bruxelles, a été agréée en tant que Conseiller PEB, personne physique.

L'agrément porte le numéro PEBPP-1009015.

Bij beslissing van 14 mei 2009 van de leidende ambtenaar van het B.I.M. werd Mevr. GALATOPOULOU Andromaque, gedomicilieerd Lindesstraat 104, te 1640 Sint-Genesius-Rode, erkend als EPB-adviseur, natuurlijke persoon.

De erkenning draagt het nummer PEBPP-1009047.

Bij beslissing van 12 mei 2009 van de leidende ambtenaar van het B.I.M. werd Mevr. GOBLET Madeleine, gedomicilieerd Witte-Bergstraat 20, te 1060 Brussel, erkend als EPB-adviseur, natuurlijke persoon.

De erkenning draagt het nummer PEBPP-1008997.

Bij beslissing van 13 mei 2009 van de leidende ambtenaar van het B.I.M. werd de heer LECLERCQ, Thomas, gedomicilieerd ruelle de Reuchamp 7, te 1340 Ottignies, erkend als EPB-adviseur, natuurlijke persoon.

De erkenning draagt het nummer PEBPP-1009079.

Bij beslissing van 14 mei 2009 van de leidende ambtenaar van het B.I.M. werd de heer POLET, Cédric, gedomicilieerd Antoine Bréartstraat 145, te 1060 Brussel, erkend als EPB-adviseur, natuurlijke persoon.

De erkenning draagt het nummer PEBPP-1009169.

Bij beslissing van 21 april 2009 van de leidende ambtenaar van het B.I.M. werd de heer PORS, Benjamin, gedomicilieerd Tulpstraat 37, te 1050 Brussel, erkend als EPB-adviseur, natuurlijke persoon.

De erkenning draagt het nummer PEBPP-1008738.

Bij beslissing van 21 april 2009 van de leidende ambtenaar van het B.I.M. werd de heer ROUSSIAU, Christian, gedomicilieerd chaussée de Leuze 11, te 7911 Hacquenies, erkend als EPB-adviseur, natuurlijke persoon.

De erkenning draagt het nummer PEBPP-1006794.

Bij beslissing van 28 april 2009 van de leidende ambtenaar van het B.I.M. werd de heer TILLE, Luc, gedomicilieerd Corneille De Clercqstraat 23, te 1090 Brussel, erkend als EPB-adviseur, natuurlijke persoon.

De erkenning draagt het nummer PEBPP-1007663.

Bij beslissing van 14 mei 2009 van de leidende ambtenaar van het B.I.M. werd Mevr. ZAMBRZYCKA, Renata-Maria, gedomicilieerd André Drouartlaan 46, te 1160 Brussel, erkend als EPB-adviseur, natuurlijke persoon.

De erkenning draagt het nummer PEBPP-1009015.

## AVIS OFFICIELS — OFFICIELE BERICHTEN

## SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2009/00435]

## 17 JUNI 2009. — Circulaire portant certaines précisions ainsi que des dispositions modificatives et abrogatoires en matière de regroupement familial

La présente circulaire a pour objectif de :

1. expliquer les modes de preuve du lien familial en cas d'introduction d'une demande de regroupement familial fondée sur l'article 10, 10bis, 40bis ou 40ter de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers;

2. fournir des précisions suite à l'arrêt de la Cour Constitutionnelle n° 95/2008 du 26 juin 2008 en ce qui concerne le regroupement familial d'un enfant issu d'un mariage polygame ou à l'égard d'un mineur non accompagné reconnu réfugié;

3. modifier la circulaire du 21 juin 2007 relative aux modifications intervenues dans la réglementation en matière de séjour des étrangers suite à l'entrée en vigueur de la loi du 15 septembre 2006;

4. abroger la circulaire du 30 septembre 1997 relative à l'octroi d'une autorisation de séjour sur la base de la cohabitation dans le cadre d'une relation durable;

## I. la preuve du lien familial

## 1. Un système en cascade

L'étranger qui introduit une demande de regroupement familial doit produire la preuve de son lien de parenté, d'alliance ou de partenariat avec l'étranger qu'il rejoint ou qu'il accompagne, que la demande soit fondée sur l'article 10, 10bis, 40bis ou 40ter, de la loi du 15 décembre 1980.

Le régime de la preuve du lien familial est prévu par l'article 12bis de la loi, en ce qui concerne le regroupement familial à l'égard d'un étranger (art.10 et art.10bis), et par l'article 44 de l'arrêté royal du 8 octobre 1981 exécutant la loi, en ce qui concerne le regroupement familial à l'égard d'un citoyen européen ou d'un Belge.

Il est organisé sous la forme d'un système en cascade.

Le lien familial est donc établi au moyen des modes de preuve suivants :

1. des documents officiels en faisant foi, établis conformément aux règles de droit international privé, en ce qui concerne tant les conditions de fond et de forme que la légalisation;

Il s'agit de la règle principale à laquelle dérogent les deux autres modes de preuve.

En général, il s'agit d'une copie littérale de l'original de l'acte légalisé conformément à l'article 30 du Code de droit international privé.

## 2. « d'autres preuves valables »;

Elles sont produites uniquement en cas d'impossibilité pour l'étranger de produire des documents officiels et sont soumises à l'appréciation discrétionnaire de l'Office des étrangers.

## 3. un entretien ou une analyse complémentaire.

L'entretien est davantage destiné à l'établissement de l'existence d'un lien conjugal (ou partenariat) alors que l'analyse complémentaire, en l'occurrence le test ADN, vise à prouver l'existence du lien de filiation.

L'Office des étrangers peut recourir à ce mode de preuve uniquement en dernier ressort, c'est-à-dire lorsque l'étranger ne peut produire ni documents officiels ni autres preuves valables permettant d'établir le lien familial.

La loi prévoyait, initialement, la possibilité de prouver le lien familial au moyen d'« autres preuves valables » uniquement au profit des membres de la famille d'un étranger réfugié dont le lien familial est antérieur à l'entrée de celui-ci sur le territoire belge.

La loi du 8 mars 2009 modifiant l'article 12bis de la loi du 15 décembre 1980 a étendu ce régime d'exception au profit de tout étranger à propos duquel il est constaté qu'il ne peut pas prouver le lien familial au moyen de documents officiels conformes à l'article 30 du Code de droit international privé.

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2009/00435]

## 17 JUNI 2009. — Omzendbrief houdende bepaalde verduidelijkingen en wijzigings- en opheffingsbepalingen inzake de gezinshereniging

Deze omzendbrief heeft als doelstelling :

1. de verschillende manieren waarop de familieband kan worden bewezen bij het indienen van een verzoek tot gezinshereniging op grond van artikel 10, 10bis, 40bis of 40ter van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, uit te leggen;

2. de gezinshereniging van een kind geboren uit een polygaam huwelijk of ten aanzien van een niet-begeleide minderjarige die als vluchteling werd erkend, te verduidelijken, ten gevolge van het arrest van het Grondwettelijk Hof nr. 95/2008 van 26 juni 2008;

3. de omzendbrief van 21 juni 2007 betreffende de wijzigingen in de reglementering betreffende het verblijf van vreemdelingen ten gevolge van de inwerkingtreding van de wetten van 15 september 2006, te wijzigen;

4. de omzendbrief van 30 september 1997 betreffende het verlenen van een verblijfsmachtiging op basis van samenwonen in het kader van een duurzame relatie, op te heffen;

## I. Het bewijs van de familieband

## 1. Een cascadesysteem

De vreemdeling die een verzoek tot gezinshereniging indient op basis van artikel 10, 10bis, 40bis of 40ter van de wet van 15 december 1980 moet het bewijs van zijn bloed- of aanverwantschapsband of partnerschap met de vreemdeling bij wie hij zich voegt of die hij begeleidt, voorleggen.

Het regime van het bewijs van de familieband wordt voorzien in artikel 12bis van de wet voor wat de gezinshereniging met een vreemdeling betreft (art. 10 en art. 10bis) en in artikel 44 van het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 tot uitvoering van de wet voor wat de gezinshereniging met een Europese burger of een Belg betreft.

Het wordt in de vorm van een cascadesysteem georganiseerd.

De familieband wordt dus door middel van de volgende bewijsmiddelen vastgesteld :

1. officiële documenten die deze band aantonen, opgesteld overeenkomstig de regels van het internationaal privaatrecht, zowel wat de inhoudelijke en vormelijke voorwaarden als wat de legalisatie betreft.

Het gaat om de belangrijkste regel, waarvan de twee andere bewijsmiddelen afwijken.

Over het algemeen gaat het om een letterlijk afschrift van het origineel van de akte die overeenkomstig artikel 30 van het Wetboek van internationaal privaatrecht gelegaliseerd werd.

## 2. « andere geldige bewijzen »;

Deze bewijzen gelden slechts indien het voor de vreemdeling onmogelijk is om officiële documenten voor te leggen en zijn onderworpen aan de discretionaire beoordeling van de Dienst Vreemdelingenzaken.

## 3. een onderhoud of een aanvullende analyse

Het onderhoud is eerder gericht op het vaststellen van het bestaan van een huwelijksband (of een partnerschap), terwijl de aanvullende analyse, in dit geval de DNA-test, gericht is op het bewijzen van het bestaan van de afstammingsband.

De Dienst Vreemdelingenzaken kan slechts in laatste instantie een beroep doen op dit bewijsmiddel, namelijk, indien de vreemdeling noch officiële documenten, noch andere geldige bewijzen die het mogelijk maken om de familieband vast te stellen, kan voorleggen.

Oorspronkelijk voorzag de wet de mogelijkheid om de familieband door middel van « andere geldige bewijzen » aan te tonen enkel voor de familieleden van een vreemdeling erkend als vluchteling wiens familieband al bestond voor zijn aankomst in België.

De wet van 8 maart 2009 tot wijziging van artikel 12bis van de wet van 15 december 1980 heeft dit uitzonderingsregime uitgebreid tot elke vreemdeling voor wie wordt vastgesteld dat hij de bloed- of aanverwantschapsband niet kan bewijzen door middel van officiële documenten overeenkomstig artikel 30 van het Wetboek van internationaal privaatrecht.



L'article 44 de l'arrêté royal du 8 octobre 1981 a été modifié par l'arrêté royal du 8 juin 2009 afin que l'étranger qui accompagne ou rejoint un citoyen de l'Union européenne ou un Belge bénéficie du même régime conformément aux principes d'égalité et de non-discrimination.

La présente circulaire fournit quelques précisions au sujet du régime de la preuve du lien familial, tel que prévu à l'article 12bis, §§ 5 et 6, de la loi et à l'article 44 de l'arrêté royal, et modifie la circulaire du 21 juin 2007 en conséquence.

### 2. Impossibilité de produire des documents officiels

L'étranger doit prouver son impossibilité de se procurer les documents officiels établissant son lien familial.

Cette impossibilité peut être prouvée par toutes voies de droit.

Le simple défaut de production des documents officiels ne suffit pas à lui seul.

L'impossibilité doit être réelle et objective, c'est-à-dire indépendante de la volonté de l'étranger.

C'est le cas, notamment :

- lorsque la Belgique ne reconnaît pas le pays considéré comme un Etat;

- lorsque la situation interne du pays considéré est (fut) telle qu'il est impossible de s'y procurer les documents officiels, soit que ceux-ci aient été détruits et qu'il n'existe aucun autre moyen d'y suppléer, soit que les autorités nationales compétentes connaissent des dysfonctionnements, soit qu'elles n'existent plus;

- lorsque l'obtention des documents officiels nécessite un retour dans l'Etat considéré ou un contact avec les autorités de cet Etat qui sont difficilement conciliables avec la situation personnelle de l'étranger.

L'impossibilité est appréciée au cas par cas par l'Office des étrangers sur base d'éléments de preuve suffisamment sérieux, objectifs et concordants.

Ces éléments de preuve sont en principe produits par l'étranger lui-même.

Il peut s'agir aussi d'éléments dont disposerait déjà l'Office des étrangers. Par exemple, des éléments :

- liés à une autre demande de séjour de l'étranger;

- tirés de rapports internes de missions à l'étranger;

- obtenus d'institutions ou d'organisations (inter)nationales ayant connaissance de la situation générale dans l'Etat considéré (ex : des postes diplomatiques ou consulaires, du Commissariat Général aux Réfugiés et aux Apatrides, du Haut Commissariat pour les Réfugiés des Nations Unies, des ONG reconnues au sein de l'Union européenne ou de l'ONU, etc.).

Lorsque l'étranger prétend être dans l'impossibilité de produire des documents officiels établissant son lien familial, l'administration communale prend contact sans délai avec le bureau Regroupement Familial de l'Office des étrangers, lequel communiquera des instructions.

### 3. « Autres preuves valables »

#### a. Appréciation de l'admissibilité des « autres preuves »

L'étranger qui se trouve effectivement dans l'impossibilité de se procurer les documents officiels qui établissent l'existence du lien familial peut produire d'« autres preuves » qui doivent être « valables ».

L'examen des « autres preuves » est laissée à l'appréciation de l'Office des étrangers qui en évalue leur validité en toute discrétion, en tenant compte de tous les éléments qui constituent le dossier de l'intéressé et de l'étranger ou du citoyen européen ou belge qu'il rejoint ou accompagne.

Le fait que les documents produits par l'étranger figurent dans les listes non exhaustives, point b., n'empêche pas de facto l'admissibilité de leur validité comme preuve de l'existence du prétendu lien familial.

Pour être considérées comme valables, les « autres preuves » du lien familial que l'étranger produit à l'appui de sa demande doivent constituer un faisceau d'indices suffisamment sérieux et concordants pour permettre d'attester l'existence du prétendu lien familial.

Les documents produits par l'étranger en tant qu'« autres preuves valables » du lien familial ne seront pas admis comme telles lorsqu'il ressort des éléments constitutifs du dossier que l'étranger a voulu tromper les autorités nationales compétentes.

Artikel 44 van het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 werd gewijzigd door het koninklijk besluit van 8 juni 2009 zodat de vreemdeling die een burger van de Europese Unie of een Belg begeleidt of zich bij hem voegt, van hetzelfde regime geniet in overeenstemming met het gelijkheidsbeginsel en het non-discriminatiebeginsel.

Deze omzendbrief bevat enkele verduidelijkingen in verband met het regime van het bewijs van de familieband, zoals voorzien in artikel 12bis, §§ 5 en 6, van de wet en in artikel 44 van het koninklijk besluit en wijzigt bijgevolg de omzendbrief van 21 juni 2007.

### 2. Onmogelijkheid om officiële documenten voor te leggen

De vreemdeling moet bewijzen dat het voor hem onmogelijk is om de officiële documenten die zijn familieband aantonen te bekomen.

Deze onmogelijkheid kan door alle rechtsmiddelen worden bewezen.

Enkel het feit dat er geen officiële documenten kunnen worden overgelegd is niet voldoende.

De onmogelijkheid moet reëel en objectief zijn, dit wil zeggen onafhankelijk van de wil van de vreemdeling.

Dit is met name het geval :

- indien België het betrokken land niet als Staat erkent;

- indien de interne situatie van het betrokken land van dusdanige aard is (was) dat het onmogelijk is om daar de officiële documenten te bekomen, ofwel omdat deze documenten vernietigd werden en er geen enkel ander middel bestaat om ze te vervangen, ofwel omdat de bevoegde nationale overheden niet naar behoren functioneren ofwel omdat ze niet meer bestaan;

- indien voor het bekomen van officiële documenten een terugkeer naar de betrokken Staat of een contact met de overheden van die Staat, die moeilijk verzoenbaar zijn met de persoonlijke situatie van de betrokkene, vereist zijn.

De onmogelijkheid wordt geval per geval beoordeeld door de Dienst Vreemdelingenzaken, op basis van bewijselementen die voldoende ernstig, objectief en overeenstemmend zijn.

Deze bewijselementen worden in principe door de vreemdeling zelf overgemaakt.

Het kan ook gaan om elementen waarover de Dienst Vreemdelingenzaken reeds zou beschikken, bijvoorbeeld elementen :

- die verbonden zijn met een andere verblijfsaanvraag van de vreemdeling;

- die afkomstig zijn uit interne verslagen van missies in het buitenland;

- die bekomen zijn bij (inter)nationale instellingen of organisaties die de algemene situatie in de betrokken Staat kennen (bvb. diplomatieke of consulaire posten, het Commissariaat-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen, het Hoog Commissariaat voor de Vluchtelingen van de Verenigde Naties, de door de Europese Unie of de VN erkende NGO's, enz.).

Indien de vreemdeling beweert dat het voor hem onmogelijk is om officiële documenten die zijn familieband aantonen voor te leggen neemt het gemeentebestuur onmiddellijk contact op met het bureau « Gezinsvereniging » van de Dienst Vreemdelingenzaken dat instructies zal geven.

### 3. « Andere geldige bewijzen »

#### a. Beoordeling van de toelaatbaarheid van de « andere bewijzen »

De vreemdeling die daadwerkelijk niet in staat is om de officiële documenten die het bestaan van de familieband aantonen te bekomen, kan « andere bewijzen » die « geldig » moeten zijn, voorleggen.

Het onderzoek van de « andere bewijzen » wordt aan het oordeel van de Dienst Vreemdelingenzaken overgelaten. De Dienst Vreemdelingenzaken evalueert hun geldigheid in alle discretie en houdt daarbij rekening met alle elementen die het dossier van de betrokkene en de vreemdeling of de EU-burger of de Belg die hij vervoegt of begeleidt, vormen.

Het feit dat de documenten die de vreemdeling heeft voorgelegd, voorkomen in de onderstaande lijsten, punt b., die trouwens niet volledig zijn, leidt niet de facto tot de toelaatbaarheid van hun geldigheid als bewijs van het bestaan van de vermeende familieband.

Om als geldig te kunnen worden beschouwd, moeten de « andere bewijzen » van de familieband die door de vreemdeling ter staving van zijn aanvraag worden voorgelegd, een geheel van aanwijzingen vormen die voldoende ernstig en overeenstemmend zijn om het mogelijk te maken om het bestaan van de vermeende familieband te kunnen bewijzen.

De documenten die door de vreemdeling als « andere geldige bewijzen » van de familieband worden voorgelegd zullen niet als dusdanig toegelaten worden indien uit de elementen die het dossier vormen blijkt dat de vreemdeling de bevoegde nationale overheden wou misleiden.

A cet égard, le fait qu'une autre autorité publique nationale (autorités judiciaires, Officier de l'état civil, etc.) ou un autre Etat membre de l'Union européenne ait refusé de reconnaître ou ait contesté l'existence du lien familial peut également constituer un indice sérieux, eu égard respectivement à la sécurité juridique et à la confiance légitime entre les Etats membres.

Pour rappel, la loi du 15 décembre 1980 permet à l'Office des étrangers, selon le cas, de rejeter une demande de regroupement familial ou de mettre fin au séjour en cas d'usage d'informations fausses ou trompeuses ou de documents faux ou falsifiés, ou en cas de recours à la fraude ou à d'autres moyens illégaux à caractère déterminant.

Par ailleurs, la décision de l'Office des étrangers quant à l'admissibilité ou non des « autres preuves » concerne exclusivement la demande de séjour. Le fait que l'Office des étrangers estime que lesdites preuves attestent ou non de l'existence d'un lien familial a une incidence uniquement en termes de recevabilité/de prise en considération de la demande de regroupement familial de l'étranger.

b. Liste exemplative d'« autres preuves »

1) « Autres preuves » du lien de filiation

Les « autres preuves » du lien de filiation sont, notamment :

- Acte, certificat, attestation de naissance;
- Acte de mariage établi par les autorités belges compétentes en matière d'état civil dans lequel le lien de filiation apparaît;
- Acte notarié homologué par l'autorité compétente;
- Affidavit;
- Carte d'identité nationale mentionnant le lien de filiation;
- Contrat de mariage dans lequel le lien de filiation apparaît;
- Extraits des registres de naissance;
- Jugement supplétif;
- etc.

2) « Autres preuves » du lien matrimonial ou du partenariat

Les « autres preuves » du lien matrimonial ou du partenariat sont, notamment :

- Acte de mariage coutumier dans le cas où un acte de mariage civil ne peut pas être produit;
- Acte notarié homologué par l'autorité compétente;
- Acte religieux;
- Carte d'identité nationale mentionnant le lien matrimonial ou le partenariat;
- Extrait d'acte de mariage ou du partenariat;
- Jugement supplétif;
- etc.

II. précisions relatives à l'arrêt de la Cour Constitutionnelle n° 95/2008 du 26 juin 2008

La modification de l'article 10 de la loi du 15 décembre 1980 par la loi du 15 septembre 2006 a eu pour conséquence, entre autres :

1. de priver du droit au regroupement familial l'enfant issu d'un mariage polygame conclu entre l'étranger admis ou autorisé au séjour ou établi en Belgique et une épouse autre que celle qui séjourne déjà en Belgique;
2. d'exiger du mineur non accompagné reconnu réfugié en Belgique qui souhaite se faire rejoindre par son père et/ou sa mère qu'il dispose d'un logement suffisant et d'une assurance-maladie si que la demande de séjour du(des) parent(s) est introduite plus d'un an après la décision reconnaissant la qualité de réfugié au mineur;

Ces restrictions au droit au regroupement familial n'existent plus depuis un arrêt du 26 juin 2008 (n° 95/2008) de la Cour Constitutionnelle lequel a annulé certaines dispositions de l'article 10 de la loi du 15 décembre 1980, tel que modifié par la loi du 15 septembre 2006.

Il en résulte que :

1. tout enfant issu d'un mariage polygame bénéficie du droit au regroupement familial;
2. le mineur non accompagné qui a été reconnu réfugié en Belgique est dispensé de l'obligation de disposer d'un logement suffisant et d'une assurance-maladie lorsqu'il est rejoint par son père et/ou sa mère comme prévu à l'article 10, § 1, al. 1, 7°; le fait que la demande de séjour soit introduite ou non dans l'année suivant la décision reconnaissant la qualité de réfugié au mineur, est sans incidence.

In dit verband vormt het feit dat een andere nationale openbare overheid (gerechtelijke overheden, ambtenaar van de burgerlijke stand, enz.) of een andere Lidstaat van de Europese Unie geweigerd heeft het bestaan van de familieband te erkennen of deze betwist heeft, eveneens een ernstige aanwijzing gelet respectievelijk op de rechtszekerheid en het legitiem vertrouwen tussen de Lidstaten.

Bij wijze van herinnering, de wet van 15 december 1980 laat de Dienst Vreemdelingenzaken toe om, al naargelang het geval, een verzoek tot gezinshereniging te verwerpen of een einde te stellen aan het verblijf indien valse of misleidende informatie, valse of vervalste documenten gebruikt werden of indien er fraude werd gepleegd of andere onwettige middelen die van doorslaggevend belang zijn geweest, gebruikt werden.

De beslissing van de Dienst Vreemdelingenzaken in verband met het feit of de « andere bewijzen » al dan niet toelaatbaar zijn, heeft trouwens enkel betrekking op de verblijfsaanvraag. Het feit dat de Dienst Vreemdelingenzaken oordeelt of de genoemde bewijzen het bestaan van een familieband al dan niet aantonen heeft enkel gevolgen voor de ontvankelijkheid/inoverwegingneming van het verzoek tot gezinshereniging van de vreemdeling.

b. Lijst, bij wijze van voorbeeld, van « andere bewijzen »

1) « Andere bewijzen » van de afstammingsband

De « andere bewijzen » van de afstammingsband zijn, met name :

- Geboorteakte, geboortecertificaat, geboortetest;
- Huwelijksakte die is opgesteld door de Belgische overheden die bevoegd zijn voor de burgerlijke stand en waarin de afstammingsband vermeld wordt;
- Notariële akte, gehomologeerd door de bevoegde overheid;
- Affidavit;
- Nationale identiteitskaart die de afstammingsband vermeldt;
- Huwelijkscontract waarin de afstammingsband vermeld wordt;
- Uittreksels van de geboorteregisters;
- Vervangend vonnis;
- enz.

2) « Andere bewijzen » van de huwelijksband of het partnerschap

De « andere bewijzen » van de huwelijksband of het partnerschap zijn, met name :

- Akte van traditioneel huwelijk, indien een akte van een burgerlijk huwelijk niet kan worden voorgelegd;
- Notariële akte, gehomologeerd door de bevoegde overheid;
- Religieuze akte;
- Nationale identiteitskaart die de huwelijksband of het partnerschap vermeldt;
- Uittreksel van huwelijksakte of partnerschapsakte;
- Vervangend vonnis;
- enz.

II. preciseringen inzake het arrest van het Grondwettelijk Hof nr. 95/2008 van 26 juni 2008

De wijziging van artikel 10 van de wet van 15 december 1980 bij de wet van 15 december 2006 heeft onder meer tot gevolg gehad :

1. het recht op gezinshereniging te ontzeggen aan kinderen geboren uit een polygaam huwelijk tussen een vreemdeling die toegelaten of gemachtigd is tot een verblijf in België of gemachtigd is om er zich te vestigen en een andere echtgenote dan deze die al in België verblijft;
2. van de niet-begeleide minderjarige die in België als vluchteling werd erkend en die zich wenst te laten vervoegen door zijn vader en/of moeder, te eisen dat hij beschikt over voldoende huisvesting en een ziektekostenverzekering indien de verblijfsaanvraag van de ouder(s) meer dan een jaar na de beslissing tot erkenning als vluchteling van de minderjarige, wordt ingediend;

Deze beperkingen van het recht op gezinshereniging bestaan niet meer sinds het arrest van 26 juni 2008 (nr. 95/2008) van het Grondwettelijk Hof. Dit arrest heeft sommige bepalingen van artikel 10 van de wet van 15 december 1980 zoals gewijzigd door de wet van 15 september 2006, vernietigd.

Hieruit volgt dat :

1. elk kind geboren uit een polygaam huwelijk recht op gezinshereniging heeft;
2. de niet-begeleide minderjarige die in België als vluchteling werd erkend, vrijgesteld wordt van de verplichting om over voldoende huisvesting en een ziektekostenverzekering te beschikken wanneer hij vervoegd wordt door zijn vader en/of moeder zoals voorzien in artikel 10, § 1, eerste lid, 7°; het feit dat de verblijfsaanvraag van de ouder(s) al dan niet in de loop van het jaar na de beslissing tot erkenning van de hoedanigheid van vluchteling aan de minderjarige, wordt ingediend, blijft zonder gevolg.

III. modification de la circulaire du 21 juin 2007 relative aux modifications intervenues dans la réglementation en matière de séjour des étrangers suite à l'entrée en vigueur de la loi du 15 septembre 2006

1. Au sein du point III., D., 1., de la circulaire du 21 juin 2007 relative aux modifications intervenues dans la réglementation en matière de séjour des étrangers suite à l'entrée en vigueur de la loi du 15 septembre 2006, sont apportées les modifications suivantes :

1° aux deuxième et quatrième tirets, les mots « et le cas échéant, tout acte établissant la filiation » sont supprimés;

2° au cinquième tiret, les deux premiers points, relatifs respectivement aux conditions de logement suffisant et d'assurance-maladie, sont supprimés, et les mots « la preuve du lien de filiation » sont remplacés par « un acte de naissance »;

2. Au sein du point III., E., de la même circulaire sont apportées les modifications suivantes :

1° le point 2 est remplacé par ce qui suit :

« 2. Le regroupement familial d'un conjoint avec un étranger admis ou autorisé au séjour en Belgique ou à s'y établir n'est pas possible lorsqu'un autre conjoint de celui-ci séjourne déjà dans le Royaume. Lorsque l'administration communale constate une telle situation, elle ne doit pas examiner la recevabilité de la demande. Celle-ci ne peut pas être introduite. Le deuxième conjoint peut toutefois introduire une demande d'autorisation de séjour sur la base de l'article 9 ou 9bis de la loi, dictée par des circonstances particulières et l'intérêt supérieur de l'enfant. En cas de doute, l'administration communale prend contact avec le bureau Regroupement Familial, Section article 10.

Par contre, l'enfant issu d'un mariage polygame d'un étranger admis ou autorisé au séjour en Belgique ou à s'y établir, peut introduire une demande de regroupement familial dans tous les cas. Suite à l'arrêt de la Cour Constitutionnelle n° 95/2008 du 26 juin 2008, l'enfant issu d'un mariage polygame n'est plus exclu du champ d'application de l'article 10, § 1, al.1, 4°, de la loi, indépendamment du fait que le conjoint qui séjourne en Belgique soit le parent ou non de l'enfant. »

2° le point 4 est remplacé par ce qui suit :

« 4. L'étranger rejoint qui a été reconnu réfugié en Belgique n'est pas soumis à l'obligation de disposer d'un logement suffisant pour accueillir le(s) membre(s) de sa famille et d'une assurance-maladie couvrant les risques en Belgique pour lui et le(s) membre(s) de sa famille dans les cas suivants :

a) Lorsque l'étranger rejoint a été reconnu réfugié en Belgique et n'est pas un mineur non accompagné rejoint par son père et/ou sa mère, tel que visé à l'article 10, § 1, al.1, 7°, de la loi.

Les conditions suivantes doivent être réunies :

- le membre de famille qui le rejoint ne peut pas être un enfant majeur handicapé;

- le lien de parenté ou d'alliance ou le partenariat doit être antérieur à l'entrée de cet étranger sur le territoire;

- la demande de regroupement familial doit avoir été introduite dans l'année suivant la décision reconnaissant la qualité de réfugié à cet étranger.

Si l'étranger rejoint visé réunit l'ensemble de ces conditions, l'attestation du logement suffisant ainsi que l'assurance-maladie ne doivent pas être produites.

Toutefois, ces documents peuvent quand même être exigés par l'Office des étrangers, par décision motivée, si le regroupement familial est possible dans un autre pays avec lequel l'étranger ou le membre de sa famille a un lien particulier (lieu où ce dernier résidait).

Il est donc demandé aux administrations communales de contacter le Bureau « Regroupement familial » de l'Office des étrangers lorsqu'elles se trouvent confrontées à une telle situation.

b) Lorsque l'étranger rejoint a été reconnu réfugié en Belgique et est un mineur non accompagné rejoint par son père et/ou sa mère, visé à l'article 10, § 1, al.1, 7°, de la loi.

Suite à l'arrêt de la Cour Constitutionnelle n° 95/2008 du 26 juin 2008, le mineur non accompagné reconnu réfugié en Belgique n'est plus soumis à l'obligation de disposer d'un logement suffisant pour accueillir son père et/ou sa mère et d'une assurance-maladie couvrant les risques pour lui et ses parents lorsque ceux-ci le rejoignent.

III. wijziging van de omzendbrief van 21 juni 2007 betreffende de wijzigingen in de reglementering betreffende het verblijf van vreemdelingen tengevolge van de inwerkingtreding van de wetten van 15 september 2006

1. In punt III., D., 1., van de omzendbrief van 21 juni 2007 betreffende de wijzigingen in de reglementering betreffende het verblijf van vreemdelingen tengevolge van de inwerkingtreding van de wetten van 15 september 2006 worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het tweede en derde streepje worden de woorden « en, in voorkomend geval, elke akte die de afstamming aantoon » geschrapt;

2° in het vijfde streepje worden de twee eerste punten, die respectievelijk op de voorwaarden van voldoende huisvesting en ziektekostenverzekering betrekking hebben, geschrapt, en de woorden « het bewijs van de afstammingsband » worden vervangen door « een geboorteakte »;

2. In punt III., E., van dezelfde omzendbrief worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° punt 2 wordt als volgt vervangen :

« 2. De gezinshereniging van een echtgenoot met een vreemdeling die toegelaten of gemachtigd is tot een verblijf in België of gemachtigd is om er zich te vestigen is niet mogelijk indien een andere echtgenoot van die vreemdeling al in het Rijk verblijft. Indien het gemeentebestuur een dergelijke situatie vaststelt, moet het gemeentebestuur de ontvankeelijkheid van de aanvraag niet onderzoeken. Deze aanvraag mag niet worden ingediend. De tweede echtgenoot kan echter een aanvraag tot het bekomen van een verblijfsmachtiging op basis van het artikel 9 of 9bis van de wet, indienen, uitgaande van de omstandigheden en het hoger belang van het kind. In geval van twijfel kan het gemeentebestuur contact opnemen met het Bureau Gezinshereniging sectie, artikel 10.

Daarentegen kan het kind geboren uit een polygaam huwelijk van een vreemdeling die toegelaten of gemachtigd is tot een verblijf in België of gemachtigd is om er zich te vestigen, echter steeds een verzoek tot gezinshereniging indienen. Als gevolg van het arrest van het Grondwettelijk Hof nr. 95/2008 van 26 juni 2008 is het kind geboren uit een polygaam huwelijk niet meer uitgesloten van het toepassingsgebied van artikel 10, § 1, eerste lid, 4°, van de wet, onafhankelijk van het feit of de echtgenoot die in België verblijft, al dan niet de ouder van het kind is. »

2° punt 4 wordt als volgt vervangen :

« 4. In de volgende gevallen is de vervoegde vreemdeling die in België als vluchteling werd erkend, niet onderworpen aan de verplichting te beschikken over voldoende huisvesting om zijn familielid/familieleden te herbergen en over een ziektekostenverzekering die de risico's in België voor hem en zijn familielid/familieleden dekt :

a) Indien de vervoegde vreemdeling die in België als vluchteling werd erkend geen niet-begeleide minderjarige is die door zijn vader en/of moeder vervoegd wordt zoals bedoeld in artikel 10, § 1, eerste lid, 7° van de wet.

Moeten volgende voorwaarden vervuld zijn :

- het familielid dat de vreemdeling vervoegt, mag geen gehandicapt meerderjarig kind zijn;

- de bloed- of aanverwantschapsband of het partnerschap bestond al vóór de binnenkomst van deze vreemdeling op het grondgebied;

- het verzoek tot gezinshereniging moet in de loop van het jaar na de beslissing tot erkenning van de hoedanigheid van vluchteling aan de vreemdeling die vervoegd wordt, zijn ingediend.

Indien de bedoelde vervoegde vreemdeling aan al deze voorwaarden voldoet, moeten het attest van voldoende huisvesting en de ziektekostenverzekering niet worden voorgelegd.

Door middel van een gemotiveerde beslissing kan de Dienst Vreemdelingenzaken echter eisen dat deze documenten toch worden voorgelegd indien de gezinshereniging in een ander land waarmee de vreemdeling of het familielid een bijzondere band heeft (plaats waar de laatstgenoemde persoon verblijft) mogelijk is.

Indien de gemeentebesturen met een dergelijke situatie geconfronteerd worden, worden ze dus verzocht om contact op te nemen met het Bureau Gezinshereniging van de Dienst Vreemdelingenzaken.

b) Indien de vervoegde vreemdeling die in België als vluchteling werd erkend een niet-begeleide minderjarige is die door zijn vader en/of moeder vervoegd wordt zoals bedoeld in artikel 10, § 1, eerste lid, 7°, van de wet.

Als gevolg van het arrest van het Grondwettelijk Hof nr. 95/2008 van 26 juni 2008 is de niet-begeleide minderjarige die in België als vluchteling werd erkend niet meer onderworpen aan de verplichting om over voldoende huisvesting te beschikken om zijn vader en/of moeder te herbergen noch over een ziektekostenverzekering die de risico's voor hem en zijn ouders dekt indien deze hem vervoegen.

L'attestation de logement suffisant et l'assurance-maladie ne doivent donc plus être produites dans ce cas, et ce, sans qu'aucune autre condition ne doive être réunie. »

3° le point 5 est supprimé;

4° au point 6, le point « 6. » est remplacé par le point « 5. ».

IV. abrogation de la circulaire du 30 septembre 1997 relative à l'octroi d'une autorisation de séjour sur la base de la cohabitation dans le cadre d'une relation durable, et mesures transitoires.

La circulaire du 30 septembre 1997 relative à l'octroi d'une autorisation de séjour sur la base de la cohabitation dans le cadre d'une relation durable est abrogée.

Dorénavant, la demande de séjour des étrangers se prévalant de la qualité de partenaire est traitée suivant les conditions et les règles de procédure fixées par les articles 10, 10bis, 40bis ou 40ter de la loi du 15 décembre 1980, selon que le regroupant est un ressortissant d'un pays tiers ou un citoyen européen ou un Belge.

Les étrangers ayant obtenu un titre de séjour sur la base de la circulaire du 30 septembre 1997 relative à l'octroi d'une autorisation de séjour sur la base de la cohabitation dans le cadre d'une relation durable sont soumis aux dispositions suivantes :

a. Partenaire d'un ressortissant de pays tiers.

Les mesures transitoires contenues dans la circulaire du 21 juin 2007 continuent à s'appliquer à l'étranger qui disposait, au 1<sup>er</sup> juin 2007, d'un titre de séjour obtenu sur la base de la circulaire du 30 septembre 1997 en qualité de partenaire d'un ressortissant d'un pays tiers.

b. Partenaire d'un citoyen européen ou d'un Belge.

1) La demande d'autorisation de séjour sur la base de la circulaire du 30 septembre 1997 a été introduite avant le 1<sup>er</sup> juin 2008

L'étranger qui disposait au 1<sup>er</sup> juin 2008 d'un titre de séjour obtenu sur la base de la circulaire du 30 septembre 1997 en qualité de partenaire d'un citoyen européen ou d'un Belge, est soumis aux dispositions transitoires prévues à l'article 47, 4<sup>o</sup>, de la loi du 25 avril 2007 modifiant la loi du 15 décembre 1980.

Conformément aux dispositions transitoires précitées, l'étranger visé qui dispose d'une carte A (CIRE-limité) depuis moins de 3 ans, octroyée en application de la circulaire du 30 septembre 1997, doit être considéré comme jouissant d'un droit séjour. Une carte F peut donc lui être délivrée en lieu et place de sa carte A.

Pendant la période de trois ans à compter de la délivrance de la carte A et pendant le séjour sous le couvert de la carte F, il peut être mis fin au séjour conformément aux articles 42ter ou 42quater de la loi du 15 décembre 1980, notamment en cas de dénonciation du contrat de vie commune.

L'étranger qui est titulaire d'une carte A (CIRE-limité) depuis plus de trois ans ou qui est titulaire d'une carte B (CIRE- séjour illimité) délivrée en application de la circulaire du 30 septembre 1997, doit introduire une annexe 22.

2) La demande d'autorisation de séjour sur la base de la circulaire du 30 septembre 1997 a été introduite après le 1<sup>er</sup> juin 2008

La commune prend contact avec l'Office des étrangers afin de recevoir des instructions du bureau compétent :

- soit le bureau « Regroupement familial ».

- soit le bureau « Art. 9bis – Humanitaire ».

S'il s'agit d'un étranger qui entend faire valoir un droit de séjour en qualité de partenaire d'un citoyen européen ou d'un Belge, sa demande doit être traitée conformément aux dispositions légales et réglementaires qui organisent ce statut.

S'il ne peut ou ne veut pas se prévaloir d'un droit de séjour en qualité de partenaire, sa demande est traitée conformément à l'article 9bis de la loi du 15 décembre 1980.

Tout renseignement relatif à l'objet de la présente circulaire peut être obtenu auprès de l'Office des étrangers :

- bureau « Regroupement Familial » ou bureau « Art. 9bis – Humanitaire » (pour tous les cas individuels).

- bureau d'Etude (pour toute question d'ordre juridique).

La Ministre de la Politique de Migration et d'Asile,  
Mme A. TURTELBOOM

In dit geval moeten het attest van voldoende huisvesting en de ziektekostenverzekering dus niet worden voorgelegd en dit zonder dat enige andere voorwaarde moet worden vervuld ».

3° punt 5 wordt geschrapt;

4° in punt 6 wordt punt « 6. » vervangen door punt « 5. ».

IV. opheffing van de omzendingbrief van 30 september 1997 betreffende het verlenen van een verblijfsmachtiging op basis van samenwonen in het kader van een duurzame relatie, en overgangsmaatregelen.

De omzendingbrief van 30 september 1997 betreffende het verlenen van een verblijfsmachtiging op basis van samenwonen in het kader van een duurzame relatie wordt opgeheven.

Voortaan wordt de verblijfsaanvraag van de vreemdelingen die zich beroepen op de hoedanigheid van partner behandeld volgens de voorwaarden en de procedureregels die zijn vastgelegd in de artikelen 10, 10bis, 40bis of 40ter van de wet van 15 december 1980 in functie van het feit of de gezinshereniger een onderdaan van een derde land of een Europese burger of een Belg is.

De vreemdelingen die een verblijfstitel bekomen hebben op basis van de omzendingbrief van 30 september 1997 betreffende het verlenen van een verblijfsmachtiging op basis van samenwonen in het kader van een duurzame relatie zijn aan de volgende bepalingen onderworpen.

a. Partner van een onderdaan van een derde land

De overgangsmaatregelen in de omzendingbrief van 21 juni 2007 zijn verder van toepassing op de vreemdeling die op 1 juni 2007 in het bezit was van een verblijfstitel die bekomen werd op basis van de omzendingbrief van 30 september 1997 in de hoedanigheid van partner van een onderdaan van een derde land.

b. Partner van een Europese burger of van een Belg

1) De aanvraag voor een verblijfsmachtiging op basis van de omzendingbrief van 30 september 1997 werd ingediend vóór 1 juni 2008

De vreemdeling die op 1 juni 2008 in het bezit was van een verblijfstitel die bekomen werd op basis van de omzendingbrief van 30 september 1997 in de hoedanigheid van partner van een Europese burger of een Belg is onderworpen aan de overgangsbepalingen die voorzien worden in artikel 47, 4<sup>o</sup>, van de wet van 25 april 2007 tot wijziging van de wet van 15 december 1980.

In overeenstemming met de voornoemde overgangsbepalingen moet de betrokken vreemdeling die sinds minder dan 3 jaar over een A-kaart (BIVR – van bepaalde duur) beschikt die werd afgegeven op basis van de omzendingbrief van 30 september 1997, beschouwd worden als een persoon die een recht op verblijf heeft. In plaats van zijn A-kaart mag hem dus een F-kaart worden afgegeven.

Tijdens de periode van drie jaar te rekenen vanaf de afgifte van de A-kaart, kan er overeenkomstig de artikelen 42ter of 42quater van de wet van 15 december 1980, een einde worden gesteld aan het verblijf, namelijk wanneer het samenlevingscontract wordt opgezegd.

De vreemdeling die al meer dan drie jaar houder is van een A-kaart (BIVR-bepaalde duur) of die houder is van een B-kaart (BIVR- van onbepaalde duur) die op basis van de omzendingbrief van 30 september 1997 werd afgegeven, moet een bijlage 22 indienen.

2) De aanvraag voor een verblijfsmachtiging op basis van de omzendingbrief van 30 september 1997 werd ingediend na 1 juni 2008

De gemeente neemt contact op met de Dienst Vreemdelingenzaken, om instructies van het bevoegde bureau te ontvangen :

- ofwel het bureau « Gezinshereniging »

- ofwel het bureau « Art. 9bis – Humanitair ».

Indien het gaat om een vreemdeling die zich wil beroepen op een recht op verblijf in de hoedanigheid van partner van een Europese burger of een Belg moet zijn aanvraag in overeenstemming met de wettelijke en reglementaire bepalingen die dit statuut organiseren behandeld worden.

Indien hij zich niet kan of wil beroepen op een recht op verblijf in de hoedanigheid van partner wordt zijn aanvraag overeenkomstig artikel 9bis van de wet van 15 december 1980 behandeld.

Alle inlichtingen met betrekking tot het onderwerp van deze omzendingbrief kunnen bij de Dienst Vreemdelingenzaken worden bekomen :

- bureau « Gezinshereniging » of bureau « Art. 9bis – Humanitair » (voor alle individuele gevallen)

- Studiebureau (voor alle vragen van juridische aard).

De Minister van Migratie- en Asielbeleid,  
Mevr. A. TURTELBOOM

## SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2009/09471]

**Loi du 15 mai 1987  
relative aux noms et prénoms. — Publications**

Par arrêté royal du 18 juin 2009, le nommé Hönen, Lukas, né à Saint-Vith le 20 juillet 1998, demeurant à Bullange, est autorisé, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Fickers », après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 18 juin 2009 :

le nommé Koubaa Chaib, Nassim, né à Alost le 19 septembre 2003, et

le nommé Koubaa Chaib, nabil, né à alost le 1<sup>er</sup> mars 2005, tous deux demeurant à Molenbeek-Saint-Jean, sont autorisés, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à leur nom patronymique celui de « Koubaa », après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2009/09471]

**Wet van 15 mei 1987  
betreffende de namen en voornamen. — Bekendmakingen**

Bij koninklijk besluit van 18 juni 2009 is machtiging verleend aan de genaamde Hönen, Lukas, geboren te Sankt Vith op 20 juli 1998, wonende te Bülligen, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, zijn geslachtsnaam in die van « Fickers » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 18 juni 2009 is machtiging verleend aan :  
de genaamde Koubaa Chaib, Nassim, geboren te Aalst op 19 september 2003, en

de genaamde Koubaa Chaib, Nabil, geboren te Aalst op 1 maart 2005, beiden wonende te Sint-Jans-Molenbeek, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, hun geslachtsnaam in die van « Koubaa » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,  
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[2009/11282]

**13 MAI 2009. — Bureau d'Intervention et de Restitution belge  
Délégation de signatures**

**Article 1<sup>er</sup>.** Conformément aux dispositions réglementaires, le conseil d'administration du Bureau d'Intervention et de Restitution belge a arrêté comme suit en sa séance du 13 mai 2009, la liste mise à jour des 8 membres du personnel (repris du 1 à 8) habilités à engager le Bureau, à partir du 1<sup>er</sup> juillet 2009.

1. M. Bernard Hennuy, directeur général f.f.;
2. M. William Droeshout, conseiller;
3. Mme Anne-Marie Wouters, conseiller général;
4. M. Gaston Devriendt, conseiller;
5. M. Wim Van Brandt, conseiller;
6. M. Jean-Luc Cuvellier, conseiller;
7. M. Michel Tresinie, attaché;

8. Mme Claudine van de Weyer, attaché,

sous les réserves générales ci-après :

*a)* le directeur général f.f. engage le Bureau dans son ensemble, sans préjudice du point *c* ci-après;

*b)* en cas d'absence ou d'empêchement du directeur général f.f., deux signatures parmi celles des quatre fonctionnaires repris sous 2 à 5 sont requises pour engager le Bureau;

*c)* en ce qui concerne les engagements financiers et, en particulier, la gestion des comptes (c.c.p., comptes bancaires, comptes de dépôt de fonds et titres patrimoniaux), ainsi que toute liquidation de dépenses, tant commerciales qu'administratives, la double signature est requise, dont celles au moins d'un des cinq fonctionnaires repris sous 1 à 5.

**Art. 2.** Cette décision abroge et remplace celle prise par le conseil d'administratif en sa séance du 13 mai 2009.

Pour le conseil d'administration :

A. GEERTS,  
Président

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,  
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[2009/11282]

**13 MEI 2009. — Belgisch Interventie- en Restitutiebureau  
Machtigingen**

**Artikel 1.** In overeenstemming met de reglementaire bepalingen heeft de raad van bestuur van het Belgisch Interventie- en Restitutiebureau tijdens zijn op 13 mei 2009 gehouden zitting, als volgt de bijgewerkte lijst vastgesteld van 8 personeelsleden (sub 1 tot 8) die ertoe gemachtigd zijn het Bureau rechtsgeldig te binden vanaf 1 juli 2009.

1. De heer Bernard Hennuy, wnd. directeur-generaal;
2. De heer William Droeshout, adviseur;
3. Mevr. Anne-Marie Wouters, adviseur-generaal;
4. De heer Gaston Devriendt, adviseur;
5. De heer Wim Van Brandt, adviseur;
6. De heer Jean-Luc Cuvellier, adviseur;
7. De heer Michel Tresinie, attaché;

8. Mevr. Claudine van de Weyer, attaché,

onder volgend algemeen voorbehoud :

*a)* de wnd. directeur-generaal bindt het Bureau in zijn geheel, onverminderd het onderstand punt *c*;

*b)* ingeval de wnd. directeur-generaal afwezig of verhinderd is, is een handtekening van 2 van de 4 sub 2 tot 5 vermelde ambtenaren vereist om het Bureau te binden;

*c)* wat de financiële verbintenissen en inzonderheid het beheer van de rekeningen (prk., bankrekeningen, rekeningen van fondsen-deposito's en van patrimoniale waarden), evenals alle vereffeningen van zowel commerciële als administratieve uitgaven betreft, is de dubbele handtekening vereist, waaronder die van ten minste één van de vijf sub 1 tot 5 vermelde ambtenaren.

**Art. 2.** Deze beslissing vervangt en heft die op die genomen werd in de raad van bestuur van 13 mei 2009.

Voor de raad van bestuur :

A. GEERTS,  
Voorzitter

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION  
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN  
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE**

**JOBPUNT VLAANDEREN**

[2009/202807]

**Jobpunt Vlaanderen werft in statutair dienstverband een ICT-security expert (m/v)  
voor het Agentschap voor Landbouw en Visserij**

Het Vlaams betaalorgaan dat het grootste gedeelte van het Agentschap voor Landbouw en Visserij omvat, staat in voor het toepassen van de regionale en Europese wetgeving inzake productiebeheer in de landbouwsector. Hiertoe maakt het gebruik van specifieke productiebeheersinstrumenten (premies, quota's en heffingen) en betaalt het premies uit in de sectoren van de landbouwproductie en de plattelandsontwikkeling. Voor haar activiteiten berust het betaalorgaan op IT applicaties en systemen die ontwikkeld en onderhouden worden door de informaticadienst of ICT-ALV van het Agentschap.

Momenteel zijn we op zoek naar één ICT-security expert.

Jouw functie :

Je werkt mee het ICT veiligheidsbeleid uit op basis van ISO 2700x. Hiervoor maak je gebruik van risicoanalyses die resulteren in een statement of applicability. Dit strategische beleid vertaalt je mee naar praktische richtlijnen voor de werking van het team veiligheid, de cellen ontwikkeling en exploitatie. Hierbij maak je gebruik van technische achtergrond rond zowel Unix, Oracle, Windows als netwerken om realistische en praktisch werkbare voorschriften uit te werken. Je beperkt je actietermijn niet tot security in nauwe zin maar hebt aandacht voor kwaliteit in alle IT processen.

Jouw profiel :

— Je hebt een diploma van initiële masteropleiding binnen de volgende studiegebieden : wetenschappen, ingenieurswetenschappen, bio-ingenieurswetenschappen, industriële wetenschappen, economische wetenschappen, toegepaste economische wetenschappen of handelsingenieur. Je kan eveneens deelnemen met een diploma van master-na-masteropleiding in de toegepaste informatica of in de aanvullende studies in de informatica. Of je behaalde een diploma van bachelor of graduaat in de informatica.

— Bovendien heb je minimaal zes jaar relevante ervaring in de private of overheidssector in een ICT beveiligingsgerelateerde functie.

Wij bieden jou : een inhoudelijk boeiende job en een statutaire benoeming. Je wordt aangeworven in de graad van informaticus met de bijbehorende salarisschaal. Relevante beroepservaring in de privésector of als zelfstandige kan verloond worden, met een maximum tot vijftien jaar. Je kan je loon berekenen op <http://www2.vlaanderen.be/arbeidsvoorwaarden/>

Interesse ? Je kan deelnemen aan de selectieprocedure door te procedure uitgelegd op <http://personeel.vlaanderen.be/wervingen> te volgen. Je vindt daar ook een uitgebreide functiebeschrijving.

De Vlaamse overheid wil de samenleving waarvoor zij zich inzet zo goed mogelijk weerspiegelen.

Kandidaten worden dan ook geselecteerd op basis van hun kwaliteiten en vaardigheden, ongeacht geslacht, afkomst of handicap.

**JOBPUNT VLAANDEREN**

[2009/202809]

**Jobpunt Vlaanderen werft in statutair dienstverband een Senior Business Analyst (m/v)  
voor het Agentschap voor Landbouw en Visserij**

Het Vlaams betaalorgaan dat het grootste gedeelte van het Agentschap voor Landbouw en Visserij omvat, staat in voor het toepassen van de regionale en Europese wetgeving inzake productiebeheer in de landbouwsector. Hiertoe maakt het gebruik van specifieke productiebeheersinstrumenten (premies, quota's en heffingen) en betaalt het premies uit in de sectoren van de landbouwproductie en de plattelandsontwikkeling. Voor haar activiteiten berust het betaalorgaan op IT-applicaties en systemen die ontwikkeld en onderhouden worden door de informaticadienst of ICT-ALV van het Agentschap.

Momenteel zijn we op zoek naar één senior business analyst.

Jouw functie :

Je analyseert de processen bij de klant. Dit resulteert concreet in het opstellen van vooronderzoeken en behoefteanalyses. Het is hierbij erg belangrijk dat je ook de betreffende wetgeving analyseert, om zo mee te kunnen denken aan optimale IT-oplossingen voor de betreffende processen. Daarnaast draag je je uitstekende functionele kennis zo veel mogelijk over aan je collega's, zodat iedereen maximaal betrokken wordt bij het project, al van in het begin van het project.

Dankzij je inzichten op het gebied van flexibele ('agile') werkmethoden kan je ten allen tijden snel inspelen op de wijzigende behoeften van de klant en treed je zonnodig op als 'scrum master'

Jouw profiel :

— Je hebt een diploma van initiële masteropleiding binnen de volgende studiegebieden : wetenschappen, ingenieurswetenschappen, bio-ingenieurswetenschappen, industriële wetenschappen, economische wetenschappen, toegepaste economische wetenschappen of handelsingenieur. Je kan eveneens deelnemen met een diploma van master-na-masteropleiding in de toegepaste informatica of in de aanvullende studies in de informatica. Of je behaalde een diploma van bachelor of graduaat in de informatica.

— Bovendien heb je minimaal zes jaar relevante ervaring in de private of overheidssector in een ICT analysegerichte functie waarvan minstens drie jaar als business analyst.

Wij bieden jou : een inhoudelijk boeiende job en een statutaire benoeming. Je wordt aangeworven in de graad van informaticus met de bijbehorende salarisschaal. Relevante beroepservaring in de privésector of als zelfstandige kan verloond worden, met een maximum tot vijftien jaar. Je kan je loon berekenen op <http://www2.vlaanderen.be/arbeidsvoorwaarden/>

Interesse ? Je kan deelnemen aan de selectieprocedure door te procedure uitgelegd op <http://personeel.vlaanderen.be/wervingen> te volgen. Je vindt daar ook een uitgebreide functiebeschrijving.

De Vlaamse Overheid wil de samenleving waarvoor zij zich inzet zo goed mogelijk weerspiegelen.

Kandidaten worden dan ook geselecteerd op basis van hun kwaliteiten en vaardigheden, ongeacht geslacht, afkomst of handicap.

---

## VLAAMSE OVERHEID

[C - 2009/35635]

**Het GO! onderwijs van de Vlaamse Gemeenschap. — Pedagogische Begeleidingsdienst. — Oproep tot de kandidaten voor één voltijdse opdracht begeleiding CLB voor de psycho-pedagogische/sociale discipline (halftijdse waarnemende aanstelling als pedagogisch adviseur en een halftijdse aanstelling als extra pedagogisch begeleider) en voor één halftijdse opdracht begeleiding CLB voor de medische/paramedische discipline (halftijdse aanstelling als extra pedagogisch begeleider) bij de Pedagogische Begeleidingsdienst (PBD) met ingang van 1 september 2009**

Het GO! onderwijs van de Vlaamse Gemeenschap informeert de geïnteresseerden erover dat volgende oproep werd gepubliceerd : een oproep tot de kandidaten (m/v) voor :

1 voltijdse opdracht begeleiding CLB voor de psycho-pedagogische/sociale discipline (halftijdse waarnemende aanstelling als pedagogisch adviseur en een halftijdse aanstelling als extra pedagogisch begeleider);

1 halftijdse opdracht begeleiding CLB voor de medische/paramedische discipline (halftijdse aanstelling als extra pedagogisch begeleider).

bij de Pedagogische Begeleidingsdienst (PBD) van het GO! onderwijs van de Vlaamse Gemeenschap. De oproep geldt voor het invullen van een effectieve vacature voor bovenvermelde opdrachten en de oproep geldt eveneens voor het aanleggen van een wervingsreserve voor deze opdrachten.

In de oproep zijn de voorwaarden voor deelname en de modaliteiten in verband met de inschrijving en de specifieke selectiecriteria opgenomen. Kandideren aan de hand van het inschrijvingsformulier kan tot uiterlijk 17 augustus 2009 (de poststempel van de aangetekende zending geldt als bewijs).

De oproep, verschenen in de Dagkrant van 29 juni 2009, kan geraadpleegd/gedownload worden via [www.go-jobs.be](http://www.go-jobs.be) (Solliciteren/Centrale diensten/Pedagogische diensten/Statutaire wervingen en Detacheringen). Een exemplaar van de oproep kan ook aangevraagd worden bij de centrale administratieve diensten van het GO! onderwijs van de Vlaamse Gemeenschap op het telefoonnummer : 02-790 94 71 of 02-790 94 75.

---

## VLAAMSE OVERHEID

### Mobiliteit en Openbare Werken

[C - 2009/35583]

#### Vacature

Het agentschap Wegen en Verkeer van de Vlaamse overheid heeft voor de afdeling Wegen en Verkeer Vlaams-Brabant een vacature voor de volgende betrekking (m/v) :

Betrekking : 1 contractueel medewerker (administratief medewerker) voor de standplaats Vilvoorde, contract van onbepaalde duur.

Functie : Als administratief medewerker kom je terecht in de sectie Grondbeleid en Machtigingen. Samen met je collega's sta je in voor het behandelen van complexe vergunningsdossiers (voor het gebruik van het domein van het Vlaams Gewest voor bijvoorbeeld terrassen, reclameborden, groentestalletjes, bloembakken, wielervedstrijden, waterleiding, ...) en het afleveren van adviezen in verband met stedenbouwkundige vergunningen en milieuvergunningen.

Vereisten : je hebt een diploma behaald van het secundair onderwijs en minstens 5 jaar relevante ervaring.

Solliciteren : De kandidaten bezorgen uiterlijk zondag 5 juli 2009 hun CV en motivatiebrief, met duidelijke vermelding van de referentie (VAC 5719) vermeld in deze advertentie via mail naar [karine.jacobs@mow.vlaanderen.be](mailto:karine.jacobs@mow.vlaanderen.be)

De uitgebreide functiebeschrijving kan ook opgevraagd worden op bovenvermeld adres. De Vlaamse overheid wil de samenleving waarvoor ze zich inzet zo goed mogelijk weerspiegelen. Kandidaten worden dan ook geselecteerd op basis van hun kwaliteiten en vaardigheden, ongeacht geslacht, afkomst of handicap.

---

## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

### SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2009/202848]

#### Promotion par accession au niveau supérieur Mutation à la demande d'un agent. — Appel à candidatures

Conformément aux dispositions du Code de la Fonction publique wallonne (article 15, §2), des emplois de niveau 2, déclarés vacants les 16 avril et 30 avril 2009, sont proposés à la promotion par accession au niveau supérieur et à la mutation d'agents n'appartenant pas au cadre organique du Service public de Wallonie.

Ils sont également proposés aux agents appartenant au cadre organique du Service public de Wallonie, concernés par l'accèsion au niveau supérieur ou la mutation à la demande.

Les candidatures sont examinées de manière à pourvoir les emplois dans l'ordre des procédures suivantes :

- promotion par accèsion au niveau supérieur interne au Service public de Wallonie;
- mutation à la demande interne au Service public de Wallonie;
- promotion par accèsion au niveau supérieur externe au Service public de Wallonie;
- mutation à la demande externe au Service public de Wallonie.

1) Personnes concernées par le présent appel :

Le présent appel est réservé aux agents statutaires occupés à titre définitif, à la date de la déclaration de vacance des emplois, dans un organisme d'intérêt public dont le personnel est soumis au Code de la Fonction publique wallonne.

2) Conditions d'accès à chaque emploi :

Pour pouvoir prétendre à une promotion ou à une mutation dans le cadre de la présente procédure, l'agent doit satisfaire aux conditions suivantes qui doivent être réunies le jour de la déclaration de vacance d'emplois, à savoir soit le 16 avril 2009, soit le 30 avril 2009 selon le cas et le jour de la promotion ou de la mutation.

1° Pour l'accèsion au niveau supérieur :

- a) être lauréat d'un concours d'accèsion correspondant au niveau et au métier considéré;
- b) justifier de l'évaluation favorable;
- c) ne pas être sous le coup d'une sanction disciplinaire définitive non radiée;
- d) ne pas se trouver dans une position administrative ne permettant pas de faire valoir ses titres à la promotion (disponibilité pour convenance personnelle,...);
- e) pour les emplois présentant une activité à risque défini, ou pour les emplois définis comme poste de sécurité, avoir été reconnu apte lors de l'évaluation de santé préalable effectuée par le SPMT.

2° Pour la mutation à la demande de l'agent :

- a) être titulaire d'un grade du niveau concerné;
- b) être titulaire du métier exigé pour l'emploi déclaré vacant;
- c) ne pas se trouver dans une position administrative ne permettant pas de faire valoir ses titres à la mutation (disponibilité pour convenance personnelle,...);
- d) ne pas avoir obtenu une mutation dans les deux années précédant la demande;
- e) ne pas être affecté à un emploi d'encadrement;
- f) pour les emplois présentant une activité à risque défini, ou pour les emplois définis comme poste de sécurité, avoir été reconnu apte lors de l'évaluation de santé préalable effectuée par le SPMT.

3) Remarques importantes :

En vertu de la législation sur l'emploi des langues dans les services du Gouvernement wallon, les agents qui postulent des emplois de langue française doivent disposer de la preuve de la connaissance de la langue française. Cette preuve peut être établie uniquement par la langue du diplôme ou par un certificat délivré par le SELOR/SPR pour le niveau concerné.

Le fonctionnaire qui souhaite invoquer des raisons sociales ou familiales à l'appui de sa demande de mutation doit cocher impérativement la mention prévue à cet effet au point IV de l'acte de candidature. Ce dernier sera alors transmis par la Direction de l'Administration du personnel au Service social. Conformément aux dispositions prévues par le Code de la Fonction publique wallonne, l'agent, assisté ou non par une personne de son choix, est ensuite entendu par le Service social qui émet un avis motivé à l'attention du Directeur général dans le mois de la demande.

Les emplois sont attribués dans l'ordre de préférence suivant :

- 1) par accèsion au niveau supérieur aux lauréats dans l'ordre de date des procès-verbaux de clôture des concours, à commencer par la date la plus ancienne et, pour chaque concours, dans l'ordre leur classement;
- 2) pour les emplois non pourvus par accèsion, la mutation est accordée à l'agent du rang le plus élevé qui justifie de l'ancienneté la plus grande. Lorsque des raisons sociales ou familiales sont invoquées, l'agent dont les raisons sont reconnues fondées est prioritaire.

La promotion ou la mutation produira ses effets le premier jour du mois qui suit la décision.

4) Forme et délais prescrits pour l'introduction des candidatures :

L'acte de candidature doit être introduit au moyen du formulaire joint en annexe et adressé à :

M. le Directeur général  
Service public de Wallonie  
Direction générale transversale  
Personnel et Affaires générales  
Direction de l'Administration du personnel  
Place de la Wallonie 1  
5100 JAMBES

Il sera pris uniquement en considération s'il :

- a) est dûment complété et signé;
- b) est accompagné de toutes ses annexes (liste d'emplois) paraphées;
- c) est renvoyé dans son intégralité par pli recommandé à la poste qui doit être déposé à peine de nullité, dans un délai de vingt et un jour à compter de la publication de cet appel au *Moniteur belge*.

Tous renseignements complémentaires peuvent être obtenus au numéro de téléphone : 081-33 32 19 ou 081-33 32 76.



## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

DV300409/ACCESS ext.

## ACTE DE CANDIDATURE A LA PROMOTION PAR ACCESSION AU NIVEAU SUPERIEUR (externe)

**I. IDENTITE**

Nom :

Prénom :

Adresse :

N° de téléphone

Date de naissance :

**II. EMPLOI ACTUEL**

Ministère/Organisme :

Pool d'affectation :

Division :

Direction :

Résidence administrative :

Métier :

Niveau et grade :

Emploi d'encadrement : oui - non

**III. EMPLOI(S) POSTULE(S)**

NIVEAU 2 :

30 avril 2009

PO1C0011 N 2	DGO1/Département du Réseau de Liège/Direction des Routes de Liège/Liège	68 : contrôle travaux publics, construction et cartographie • Nationalité : Union européenne • Evaluation de santé préalable : poste de sécurité	
PO1C0012 N 2	DGO1/Département du Réseau de Liège/Direction des Routes de Liège/Liège	68 : contrôle travaux publics, construction et cartographie • Nationalité : Union européenne • Evaluation de santé préalable : poste de sécurité	
PO1C0013 N 2	DGO1/Département du Réseau de Liège/Direction des Routes de Verviers/Verviers	68 : contrôle travaux publics, construction et cartographie • Nationalité : Union européenne • Evaluation de santé préalable : poste de sécurité	
PO1C0014 N 2	DGO1/Département du Réseau de Liège/Direction des Routes de Verviers/Verviers	68 : contrôle travaux publics, construction et cartographie • Nationalité : Union européenne • Evaluation de santé préalable : poste de sécurité	
PO1C0001 N 2	DGO1/Département du Réseau de Namur et du Luxembourg/Direction des Routes de Namur/Namur	68 : contrôle travaux publics, construction et cartographie • Nationalité : Union européenne • Evaluation de santé préalable : poste de sécurité	
PO1C0002 N 2	DGO1/Département du Réseau de Namur et du Luxembourg/Direction des Routes de Namur/Namur	68 : contrôle travaux publics, construction et cartographie • Nationalité : Union européenne • Evaluation de santé préalable : poste de sécurité	
PO1C0003 N 2	DGO1/Département du Réseau de Namur et du Luxembourg/Direction des Routes du Luxembourg/Arlon	68 : contrôle travaux publics, construction et cartographie • Nationalité : Union européenne • Evaluation de santé préalable : poste de sécurité	
PO1C0004 N 2	DGO1/Département du Réseau de Namur et du Luxembourg/Direction des Routes du Luxembourg/Arlon	68 : contrôle travaux publics, construction et cartographie • Nationalité : Union européenne • Evaluation de santé préalable : poste de sécurité	
PO1C0007 N 2	DGO1/Département du Réseau du Hainaut et du Brabant wallon/Direction des Routes de Charleroi/Charleroi	68 : contrôle travaux publics, construction et cartographie • Nationalité : Union européenne • Evaluation de santé préalable : poste de sécurité	

PO1C0008 N 2	DGO1/Département du Réseau du Hainaut et du Brabant wallon/Direction des Routes de Charleroi/Charleroi	68 : contrôle travaux publics, construction et cartographie • Nationalité : Union européenne • Evaluation de santé préalable : poste de sécurité	
PO1C0005 N 2	DGO1/Département du Réseau du Hainaut et du Brabant wallon/Direction des Routes de Mons/Mons	68 : contrôle travaux publics, construction et cartographie • Nationalité : Union européenne • Evaluation de santé préalable : poste de sécurité	
PO1C0006 N 2	DGO1/Département du Réseau du Hainaut et du Brabant wallon/Direction des Routes de Mons/Mons	68 : contrôle travaux publics, construction et cartographie • Nationalité : Union européenne • Evaluation de santé préalable : poste de sécurité	
PO1C0009 N 2	DGO1/Département du Réseau du Hainaut et du Brabant wallon/Direction des Routes du Brabant wallon/Ottignies	68 : contrôle travaux publics, construction et cartographie • Nationalité : Union européenne • Evaluation de santé préalable : poste de sécurité	
PO1C0010 N 2	DGO1/Département du Réseau du Hainaut et du Brabant wallon/Direction des Routes du Brabant wallon/Ottignies	68 : contrôle travaux publics, construction et cartographie • Nationalité : Union européenne • Evaluation de santé préalable : poste de sécurité	

Le candidat qui postule plusieurs emplois doit obligatoirement, à **peine de nullité**, indiquer son ordre de préférence en regard des emplois figurant dans la liste ci-dessus, au moyen de chiffres arabes (1, 2, 3,...) portés dans la colonne prévue à cet effet. Le candidat qui ne postule qu'un seul emploi doit indiquer le chiffre 1 en regard de cet emploi.

**SIGNATURE**

En application de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, veuillez noter que le traitement de ces données est confié au Département des Affaires générales. Le maître du fichier est la Région wallonne. Vous pouvez avoir accès aux données qui vous concernent et en obtenir la rectification éventuelle en vous adressant auprès de la Division concernée. Il est possible d'obtenir des renseignements supplémentaires sur les traitements automatisés auprès de la Commission de la protection de la vie privée.

**SERVICE PUBLIC DE WALLONIE**

**DV01604-300409/MUT EXT**

ACTE DE CANDIDATURE A LA MUTATION (externe)

**I. IDENTITE**

Nom :  
Prénom :  
Adresse :  
N° de téléphone :  
Date de naissance :

**II. EMPLOI ACTUEL**

Ministère/Organisme :  
Pool d'affectation :  
Division :  
Direction :  
Résidence administrative :  
Métier :

Niveau et grade :  
Emploi d'encadrement : oui - non

**III. EMPLOI(S) POSTULE(S) - Niveau 2**

16 avril 2009

P4C.90062 N 2	DGO1/Département des Infrastructures subsidiées/Direction des Aménagements paysagers/Namur	61 : agronomie • Nationalité : Union européenne	
C06876 N 2	DGO3/Département du Développement/Direction de la Qualité/Huy	61 : agronomie • Nationalité : Union européenne • Permis de conduire B • Evaluation de santé préalable : poste de sécurité (utilisation d'équipements de travail, conduite d'un véhicule de service avec collègues à bord) et activité à risque défini (agents physique, biologique ou chimique)	
C02161 N 2	DGO3/Direction fonctionnelle et d'appui/Namur	65 : conseiller en prévention de 2 <sup>e</sup> classe • Nationalité : Union européenne • Bonnes connaissances en Word et Excel • Evaluation de santé préalable : écran de visualisation	
C08687 N 2	DGO3/Département de la Nature et des Forêts/Direction de Marche/Manhay	72 : nature et forêts • Nationalité : Belge • Permis de conduire B • Résidence dans la circonscription assignée (triage) • Prestations irrégulières et rôle de permanence • Evaluation de santé préalable : poste de sécurité (port et usage d'armes à feu, conduite d'un véhicule de service avec collègues à bord)	

30 avril 2009

PO1C0011 N 2	DGO1/Département du Réseau de Liège/Direction des Routes de Liège/Liège	68 : contrôle travaux publics, construction et cartographie • Nationalité : Union européenne • Evaluation de santé préalable : poste de sécurité	
PO1C0012 N 2	DGO1/Département du Réseau de Liège/Direction des Routes de Liège/Liège	68 : contrôle travaux publics, construction et cartographie • Nationalité : Union européenne • Evaluation de santé préalable : poste de sécurité	
PO1C0013 N 2	DGO1/Département du Réseau de Liège/Direction des Routes de Verviers/Verviers	68 : contrôle travaux publics, construction et cartographie • Nationalité : Union européenne • Evaluation de santé préalable : poste de sécurité	
PO1C0014 N 2	DGO1/Département du Réseau de Liège/Direction des Routes de Verviers/Verviers	68 : contrôle travaux publics, construction et cartographie • Nationalité : Union européenne • Evaluation de santé préalable : poste de sécurité	
PO1C0001 N 2	DGO1/Département du Réseau de Namur et du Luxembourg/Direction des Routes de Namur/Namur	68 : contrôle travaux publics, construction et cartographie • Nationalité : Union européenne • Evaluation de santé préalable : poste de sécurité	
PO1C0002 N 2	DGO1/Département du Réseau de Namur et du Luxembourg/Direction des Routes de Namur/Namur	68 : contrôle travaux publics, construction et cartographie • Nationalité : Union européenne • Evaluation de santé préalable : poste de sécurité	
PO1C0003 N 2	DGO1/Département du Réseau de Namur et du Luxembourg/Direction des Routes du Luxembourg/Arlon	68 : contrôle travaux publics, construction et cartographie • Nationalité : Union européenne • Evaluation de santé préalable : poste de sécurité	

PO1C0004 N 2	DGO1/Département du Réseau de Namur et du Luxembourg/Direction des Routes du Luxembourg/Arlon	68 : contrôle travaux publics, construction et cartographie • Nationalité : Union européenne • Evaluation de santé préalable : poste de sécurité	
PO1C0007 N 2	DGO1/Département du Réseau du Hainaut et du Brabant wallon/Direction des Routes de Charleroi/Charleroi	68 : contrôle travaux publics, construction et cartographie • Nationalité : Union européenne • Evaluation de santé préalable : poste de sécurité	
PO1C0008 N 2	DGO1/Département du Réseau du Hainaut et du Brabant wallon/Direction des Routes de Charleroi/Charleroi	68 : contrôle travaux publics, construction et cartographie • Nationalité : Union européenne • Evaluation de santé préalable : poste de sécurité	
PO1C0005 N 2	DGO1/Département du Réseau du Hainaut et du Brabant wallon/Direction des Routes de Mons/Mons	68 : contrôle travaux publics, construction et cartographie • Nationalité : Union européenne • Evaluation de santé préalable : poste de sécurité	
PO1C0006 N 2	DGO1/Département du Réseau du Hainaut et du Brabant wallon/Direction des Routes de Mons/Mons	68 : contrôle travaux publics, construction et cartographie • Nationalité : Union européenne • Evaluation de santé préalable : poste de sécurité	
PO1C0009 N 2	DGO1/Département du Réseau du Hainaut et du Brabant wallon/Direction des Routes du Brabant wallon/Ottignies	68 : contrôle travaux publics, construction et cartographie • Nationalité : Union européenne • Evaluation de santé préalable : poste de sécurité	
PO1C0010 N 2	DGO1/Département du Réseau du Hainaut et du Brabant wallon/Direction des Routes du Brabant wallon/Ottignies	68 : contrôle travaux publics, construction et cartographie • Nationalité : Union européenne • Evaluation de santé préalable : poste de sécurité	

Le candidat qui postule plusieurs emplois doit obligatoirement, à **peine de nullité**, indiquer son ordre de préférence à regard des emplois figurant dans la liste ci-dessus, au moyen de chiffres arabes (1, 2, 3,...) portés dans la colonne prévue à cet effet. Le candidat qui ne postule qu'un seul emploi doit indiquer le chiffre 1 en regard de cet emploi.

#### IV. INVOCATION DE RAISONS SOCIALES OU FAMILIALES

J'invoque des raisons sociales ou familiales : OUI/NON (biffer la mention inutile)

**SIGNATURE**

En application de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, veuillez noter que le traitement de ces données est confié au Département des Affaires générales. Le maître du fichier est la Région wallonne. Vous pouvez avoir accès aux données qui vous concernent et en obtenir la rectification éventuelle en vous adressant auprès de la Division concernée. Il est possible d'obtenir des renseignements supplémentaires sur les traitements automatisés auprès de la Commission de la protection de la vie privée.

**SERVICE PUBLIC DE WALLONIE**

[2009/202849]

#### **Promotion par accession au niveau supérieur Mutation à la demande d'un agent. — Appel à candidatures**

Conformément aux dispositions du Code de la Fonction publique wallonne (article 15, § 2), un emploi de niveau 2 au Ministère de la Région wallonne, déclaré vacant le 12 février 2009, est proposé à la promotion par accession au niveau supérieur et à la mutation d'agents n'appartenant pas au cadre organique du Ministère de la Région wallonne à la date de la déclaration de vacance.

Il est également proposé aux agents appartenant au cadre organique de la Région wallonne concernés par l'accession au niveau supérieur ou la mutation à la demande.

Les candidatures sont examinées de manière à pourvoir l'emploi dans l'ordre des procédures suivantes :

- promotion par accession au niveau supérieur interne au Ministère de la Région wallonne;
- mutation à la demande interne au Ministère de la Région wallonne;
- promotion par accession au niveau supérieur externe au Ministère de la Région wallonne;

- mutation à la demande externe au Ministère de la Région wallonne.

1) Personnes concernées par le présent appel :

Le présent appel est réservé aux agents statutaires occupés à titre définitif au Ministère wallon de l'Équipement et des Transports ou dans un organisme d'intérêt public dont le personnel est soumis au Code de la Fonction publique wallonne.

2) Conditions d'accès à chaque emploi :

Pour pouvoir prétendre à une promotion ou à une mutation dans le cadre de la présente procédure, l'agent doit satisfaire aux conditions suivantes qui doivent être réunies le jour de la déclaration de vacance d'emplois, à savoir soit le 12 février 2009 et le jour de la promotion ou de la mutation.

1° Pour l'accession au niveau supérieur :

a) être lauréat d'un concours d'accession correspondant au niveau et au métier considéré;

b) justifier de l'évaluation favorable;

c) ne pas être sous le coup d'une sanction disciplinaire définitive non radiée;

d) ne pas se trouver dans une position administrative ne permettant pas de faire valoir ses titres à la promotion (disponibilité pour convenance personnelle,...).

2° Pour la mutation à la demande de l'agent :

a) être titulaire d'un grade du niveau concerné;

b) être titulaire du métier exigé pour l'emploi déclaré vacant;

c) ne pas se trouver dans une position administrative ne permettant pas de faire valoir ses titres à la mutation (disponibilité pour convenance personnelle,...);

d) ne pas avoir obtenu une mutation dans les deux années précédant la demande;

e) ne pas être affecté à un emploi d'encadrement.

3) Remarques importantes :

En vertu de la législation sur l'emploi des langues dans les services du Gouvernement wallon, les agents qui postulent des emplois de langue française doivent disposer de la preuve de la connaissance de la langue française. Cette preuve peut être établie uniquement par la langue du diplôme ou par un certificat délivré par le SELOR/SPR pour le niveau concerné.

Le fonctionnaire qui souhaite invoquer des raisons sociales ou familiales à l'appui de sa demande de mutation doit cocher impérativement la mention prévue à cet effet au point IV de l'acte de candidature. Ce dernier sera alors transmis par la Direction de l'Administration du personnel au Service social. Conformément aux dispositions prévues par le Code de la Fonction publique wallonne, l'agent, assisté ou non par une personne de son choix, est ensuite entendu par le Service social qui émet un avis motivé à l'attention du Directeur général dans le mois de la demande.

Les emplois sont attribués dans l'ordre de préférence suivant :

1) par accession au niveau supérieur aux lauréats dans l'ordre de date des procès-verbaux de clôture des concours, à commencer par la date la plus ancienne et, pour chaque concours, dans l'ordre leur classement;

2) pour les emplois non pourvus par accession, la mutation est accordée à l'agent du rang le plus élevé qui justifie de l'ancienneté la plus grande. Lorsque des raisons sociales ou familiales sont invoquées, l'agent dont les raisons sont reconnues fondées est prioritaire.

La promotion ou la mutation produira ses effets le premier jour du mois qui suit la décision.

4) Forme et délais prescrits pour l'introduction des candidatures.

L'acte de candidature doit être introduit au moyen du formulaire joint en annexe et adressé par recommandé à :

M. le Directeur général

Service public de Wallonie

Direction générale transversale

Personnel et Affaires générales

Direction de l'Administration du personnel

Place de la Wallonie 1

5100 JAMBES

Il sera pris uniquement en considération s'il :

- est dûment complété et signé;

- est renvoyé dans son intégralité par pli recommandé à la poste qui doit être déposé à peine de nullité, dans un délai de vingt et un jours à compter de la publication de cet appel au *Moniteur belge*.

Tous renseignements complémentaires peuvent être obtenus au numéro de téléphone : 081-33 32 19 ou 081-33 32 76.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

DV120209/ACCESS ext.

## ACTE DE CANDIDATURE A LA PROMOTION PAR ACCESSION AU NIVEAU SUPERIEUR (externe)

### I. IDENTITE

Nom :

Prénom :

Adresse :

N° de téléphone

Date de naissance :

### II. EMPLOI ACTUEL

Ministère/Organisme :

Pool d'affectation :

Division :

Direction :  
 Résidence administrative :  
 Métier :  
 Niveau et grade :  
 Emploi d'encadrement : oui - non

### III. EMPLOI(S) POSTULE(S)

NIVEAU 2 :

C08772 N 2	<b>Pool du SG/Namur</b> ( <i>DGT2/Département des Technologies de l'Information et de la Communication</i> )	60 : administratif <ul style="list-style-type: none"> <li>• Nationalité : Union européenne</li> <li>• Evaluation de santé préalable : écran de visualisation</li> </ul>	
---------------	--	--	--

Le candidat qui postule plusieurs emplois doit obligatoirement, à **peine de nullité**, doit indiquer le chiffre 1 en regard de cet emploi.

### SIGNATURE

En application de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, veuillez noter que le traitement de ces données est confié au Département des Affaires générales. Le maître du fichier est la Région wallonne. Vous pouvez avoir accès aux données qui vous concernent et en obtenir la rectification éventuelle en vous adressant auprès de la Division concernée. Il est possible d'obtenir des renseignements supplémentaires sur les traitements automatisés auprès de la Commission de la protection de la vie privée.

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

DV120209/MUT EXT

ACTE DE CANDIDATURE A LA MUTATION (externe)

### I. IDENTITE

Nom :  
 Prénom :  
 Adresse :  
 N° de téléphone :  
 Date de naissance :

### II. EMPLOI ACTUEL

Ministère/Organisme :  
 Pool d'affectation :  
 Division :  
 Direction :  
 Résidence administrative :  
 Métier :  
 Niveau et grade :  
 Emploi d'encadrement : oui - non

### III. EMPLOI(S) POSTULE(S) - Niveau 2

C08772 N 2	<b>Pool du SG/Namur</b> ( <i>DGT2/Département des Technologies de l'Information et de la Communication</i> )	60 : administratif <ul style="list-style-type: none"> <li>• Nationalité : Union européenne</li> <li>• Evaluation de santé préalable : écran de visualisation</li> </ul>	
---------------	--	--	--

Le candidat qui postule plusieurs emplois doit obligatoirement, à **peine de nullité**, doit indiquer le chiffre 1 en regard de cet emploi.

### IV. INVOCATION DE RAISONS SOCIALES OU FAMILIALES

J'invoque des raisons sociales ou familiales : OUI/NON (biffer la mention inutile)

### SIGNATURE

En application de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, veuillez noter que le traitement de ces données est confié au Département des Affaires générales. Le maître du fichier est la Région wallonne. Vous pouvez avoir accès aux données qui vous concernent et en obtenir la rectification éventuelle en vous adressant auprès de la Division concernée. Il est possible d'obtenir des renseignements supplémentaires sur les traitements automatisés auprès de la Commission de la protection de la vie privée.

## PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

### WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

#### Belgische Rode Kruis

*Uittreksel uit de notulen van de zitting  
van de Nationale Raad van het Belgische Rode Kruis d.d. 20 juni 2009*

#### Punt 2) Statutaire benoemingen

Mits één onthouding wordt het mandaat van de heer De Bruyckere, nationaal penningmeester, verlengd van 31 maart 2009 tot en met 31 december 2009.

Brussel, 23 juni 2009.

Voor eensluidend afschrift : (get.) Michel Denayer, adviseur. (28014)

#### Croix-Rouge de Belgique

*Extrait du procès-verbal de la séance du Conseil national  
de la Croix-Rouge de Belgique en date du 20 juin 2009*

#### Point 2) Elections statutaires

Moyennant une abstention, le mandat de M. De Bruyckere, trésorier national, est prolongé du 31 mars 2009 jusqu'au 31 décembre 2009.

Bruxelles, le 23 juin 2009.

Pour copie conforme : (signé) Michel Denayer, conseiller. (28014)

#### FACULTES UNIVERSITAIRES NOTRE-DAME DE LA PAIX NAMUR

#### Faculté des sciences

L'épreuve publique pour l'obtention du grade académique de docteur en sciences de Mme Jessica Ponti, porteur des titres suivants : « *dottore en scienze biologiche* », « *acta de lectura de treball de recerca* » et « *acta d'assoliment suficiencia investigadora* », aura lieu le vendredi 3 juillet 2009, à 9 h 30 m, dans l'auditoire M5 de la Faculté de médecine, place du Palais de Justice, à Namur.

Mme Jessica Ponti, née à Cittiglio (Italie) le 17 mars 1976, présentera et défendra publiquement une dissertation originale intitulée : « *Improvement of in vitro methods to study nanoparticles toxicology. Application to gold and cobalt nanoparticles* ».

(80313)

#### UNIVERSITEIT GENT

#### Vacatures

(zie <https://valerii.ugent.be/nl/nieuwsagenda/vacatures/aap/>)

#### Assisterend academisch personeel

Erratum vacaturebericht 80322 gepubliceerd op 25 juni 2009.

Bij de Faculteit diergeneeskunde is volgend mandaat te begeven : het betreft een tijdelijke aanstelling voor een termijn van twee jaar die hernieuwbaar is.

#### DI02

Eén betrekking van voltijds assistent bij de vakgroep Farmacologie, Toxicologie en Biochemie) – salaris a 100 % : min. — 23.468,58 – max. — 39.716,10 (thans uitbetaald à 148,59 %) (tel. : 09-264 73 29 of e-mail : [evelyne.meyer@ugent.be](mailto:evelyne.meyer@ugent.be))

#### Profiel van de kandidaat :

diploma van dierenarts of licentiaat in de biochemie of bio-ingenieur of licentiaat in de biotechnologie of apotheker of arts of licentiaat in de biomedische wetenschappen;

laatstejaarsstudenten kunnen eveneens kandideren;

minimaal onderscheiding hebben behaald in een eerste examenperiode.

#### Inhoud van de functie :

bijstand bij het onderwijs van de vakgroep;

wetenschappelijk onderzoek (studie van de pathogenese van melkklierinfecties via in vivo "imaging" in muisinfectiemodellen) ter voorbereiding van een doctoraat in de diergeneeskundige wetenschappen (minstens 50 % van de tijd dient besteed te worden aan onderzoek in het kader van de voorbereiding van een doctoraat);

medewerking aan de dienstverlening van de vakgroep.

De kandidaturen, met *curriculum vitae*, een afschrift van het vereist diploma en een overzicht van de behaalde studieresultaten (per jaar), moeten per aangetekend schrijven ingediend worden bij de Directie Personeel en organisatie van de Universiteit Gent, Sint-Pietersnieuwstraat 25, 9000 Gent, uiterlijk op 27 juli 2009.

(80383)

## Annonces – Aankondigingen

#### SOCIETES – VENNOOTSCHAPPEN

#### Whatcom Consultants, naamloze vennootschap, Leuvensesteenweg 533, bus 1, 1930 Zaventem

R.P.R. Brussel 0475.010.186

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de algemene vergadering die zal gehouden worden op 17 juli 2009, om 20 uur, op de maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verdaging van de algemene vergadering. 2. Verslag van de raad van bestuur. 3. Goedkeuring van de jaarrekening op 31 december 2008. 4. Beraadslaging art. 633 Wetboek van vennootschappen. 5. Kwijting aan de bestuurders. 6. Bestemming van het resultaat. 7. Herbenoemingen.

(28015)

#### LVD Company, naamloze vennootschap, Nijverheidslaan 2, 8560 Wevelgem (Gullegem)

Ondernemingsnummer 0405.350.231

Bij beslissing van de jaarvergadering van 22 mei 2009 zal het toegekend dividend over het boekjaar 2008 vanaf 17 juli 2009 betaalbaar gesteld worden op de zetel van de vennootschap tegen afgifte van coupon nr. 2.

(28191)

**LVD Invest, commanditaire vennootschap op aandelen,  
Hondschootestraat 112, 8560 Wevelgem (Gullegem)**

Ondernemingsnummer 0439.312.604

Bij beslissing van de jaarvergadering van 5 juni 2009 zal het toegekend dividend over het boekjaar 2008 vanaf 17 juli 2009 betaalbaar gesteld worden op de zetel van de vennootschap tegen afgifte van coupon nr. 1.

(28192)

**HOUTHANDEL W. VOLKAERT, naamloze vennootschap,  
Noordveld 26, 2800 MECHELEN**

Ondernemingsnummer 0403.634.915

Algemene vergadering ter zetel op 30/6/2009, om 18 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. (Her)Benoemingen. Divers.

(AOPC1905918/02.07)

(28193)

**L. VERMEIREN, naamloze vennootschap,  
Beeksestraat 15, 2321 MEER-HOOGSTRATEN**

Ondernemingsnummer 0474.201.326

Algemene vergadering ter zetel op 17/7/2009, om 15 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Divers.

(AOPC-1-9-05912/02.07)

(28194)

*(Dit bericht moest verschijnen op 20 mei 2009)***NECHO EUROPE, naamloze vennootschap,  
Pandhoevestraat 79, 3128 BAAL**

Ondernemingsnummer 0476.566.344

Algemene vergadering ter zetel op 06/6/2009, om 14 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Divers.

(AOPC-1-9-05917/02.07)

(28195)

**PEGIBE, société anonyme,  
rue Saint-Mortier 35, 7890 ELLEZELLES**

Numéro d'entreprise 0421.518.844

Assemblée ordinaire au siège social le 18/5/2009, à 11 heures. Ordre du jour : Rapport spécial art. 633-634 Codes des sociétés. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs. Rémunérations. Nominations. Divers.

(AOPC-1-9-05913/02.07)

(28196)

**VAN GENECHTEN, naamloze vennootschap,  
Kempelaan 6, 2300 TURNHOUT**

Ondernemingsnummer 0406.279.649

Buitengewone algemene vergadering ter zetel op 22/7/2009, om 10 u. 30 m. Agenda : Verslag van de raad van bestuur. Verslag van de bedrijfsrevisor. Goedkeuring geconsolideerde jaarrekening per 31/12/2008. Diversen.

(AXPC-1-9-05839/02.07)

(28197)

**VICI, naamloze vennootschap,  
Koninklijkelaan 123-125, 2600 Berchem**

Ondernemingsnummer 0423.872.875

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de 2e algemene vergadering op 13 juli 2009, welke doorgaat ten maatschappelijke zetel. Daar de eerste algemene vergadering van 4 mei niet rechtsgeldig kon beslissen bij gebrek aan voldoende aanwezige quota.

Op de agenda staan de volgende punten :

1° Verslag raad van bestuur.

2° Goedkeuring van de jaarrekening over het boekjaar 2008.

3° Bestemming van het resultaat over het boekjaar 2008.

4° Ontlasting verlenen aan de bestuurders.

5° Bekrachtiging van de genomen besluiten door de raad van bestuur over de jaren 2006-2007 en 2008.

6° Bekrachtiging van de door de algemene vergadering genomen besluiten over de jaren 2006-2007 en 2008.

7° Herbenoeming bestuurders voor een periode van 6 jaar.

8° Varia.

(AOPC-1-9-05914/02.07)

(28198)

**Administrations publiques  
et Enseignement technique****Openbare Besturen en Technisch Onderwijs**

PLACES VACANTES – OPENSTAANDE BETREKKINGEN

**AZ Sint-Jan Brugge-Oostende AV**

Openverklaring van de functie van geneesheer-specialist in het departement psychiatrie-psychosomatiek

Voorwaarden :

1. Burger zijn van een lidstaat van de Europese Economische ruimte of van de Zwitserse bondstaat.
2. De burgerlijke en politieke rechten bezitten.
3. Voldoen aan de militiewetten.
4. Van onberispelijk gedrag zijn.
5. Lichamelijk geschikt zijn voor de uit te oefenen functie.
6. Houder zijn van het diploma van arts.
7. Tot de uitoefening van de geneeskunde in België gemachtigd zijn.
8. Hij/zij zal werkzaam zijn als verantwoordelijke voor de polikliniek kinder- en jeugdpsychiatrie.

Hij heeft een ruime ervaring als kinder- en jeugdpsychiater.

Dient een psychotherapeutische opleiding gevolgd te hebben.

Dient zich te engageren voor de uitbouw van een samenwerkingsverband tussen de kinder- en jeugdpsychiatrie van het AZ Sint-Jan Brugge-Oostende AV en de dienst kinder- en jeugdpsychiatrie van het AZ Sint-Lucas, te Brugge.

9. Bereid zijn samen te werken met de verschillende ziekenhuisdiensten en de genomen doelstellingen van de dienst en het ziekenhuis te helpen realiseren.



9. Verplichte aansluiting bij de groepspolis burgerlijke aansprakelijkheid van het AZ Sint-Jan Brugge-Oostende AV.

De aanvragen, samen met de bewijsstukken, moeten ingediend worden uiterlijk op 31 juli 2009, bij de voorzitter van het AZ Sint-Jan Brugge-Oostende AV, Rudderhove 4, te 8000 Brugge.

(Get.) H. Parrein, secretaris; Dr. H. Rigauts, directeur-generaal; F. Vandevoorde, voorzitter.

(27734)

### BTC-CTB

BTC is het Belgisch agentschap voor ontwikkelingssamenwerking. In opdracht van de Belgische regering helpen wij de ontwikkelingslanden in hun strijd tegen de armoede. Naast deze taak van openbare dienstverlening voeren wij ook opdrachten uit voor rekening van andere nationale en internationale organisaties die werken aan duurzame menselijke ontwikkeling (Europese Unie, Wereldbank, Internationaal atoomagentschap, Lux-Development, GTZ,...).

BTC beheert ruim 200 projecten in een twintigtal landen in Afrika, Azië en Latijns-Amerika. Het agentschap heeft 660 personeelsleden, van wie 190 in het hoofdkantoor in Brussel en 470 in de landen waar projecten en programma's worden uitgevoerd. BTC heeft 18 landenkantoren in het buitenland.

In het kader van de verdere ontwikkeling van haar activiteiten, zoekt BTC een (M/V) :

Directeur ontwikkelingssamenwerking Brussel - Ref : BRU/09/DC

Geïnteresseerd ?

Stuur dan ten laatste tegen 21 juli 2009 uw *curriculum vitae* en motivatiebrief met duidelijke vermelding van de functie en het referentienummer naar :

Belgische Technische Coöperatie, Hoogstraat 147, 1000 Brussel,

ter attentie van de Voorzitter van de raad van bestuur

of per mail naar [PresidentCA@btctb.org](mailto:PresidentCA@btctb.org)

De 5 kandidaten die het best beantwoorden aan het profiel zullen uitgenodigd worden voor deelname aan het eerste gedeelte van de selectieprocedure dat doorgaat bij SELOR in Brussel. Dit gedeelte evalueert de managementcompetenties van de kandidaten. De kandidaten worden vervolgens uitgenodigd voor deelname aan het tweede gedeelte, met name een gesprek met een jury bij BTC. Het doel van dit gesprek is de overeenstemming na te gaan tussen het profiel van de kandidaten en de karakteristieken van de functie, alsook de motivatie, de kennis m.b.t. ontwikkelingssamenwerking, de afstemming van de kandidaten in de structuur, de cultuur en de waarden van BTC.

De jury selecteert de beste kandidaat op basis van de proef georganiseerd door SELOR en het onderhoud met de jury.

Voor de gedetailleerde beschrijving en het gevraagde profiel voor deze functie verwijzen wij naar onze website [www.btctb.org](http://www.btctb.org)

(28016)

### CTB-BTC

La CTB est l'agence belge de coopération au développement. Nous appuyons, pour le Gouvernement belge, les pays en développement dans leur lutte contre la pauvreté. Outre cette mission de service public, nous exécutons également des prestations pour le compte d'autres organisations nationales et internationales contribuant à un développement humain durable (l'Union européenne, la Banque mondiale, l'Agence internationale de l'Énergie atomique, Lux-Development, la GTZ,...).

La CTB gère plus de 200 projets répartis dans quelque 20 pays en Afrique, Asie et Amérique latine. Actuellement, notre agence occupe 660 collaborateurs, dont 190 au siège à Bruxelles et 470 dans les pays dans lesquels elle met en œuvre des projets et des programmes. La CTB a 18 bureaux de représentation à l'étranger.

Dans le cadre du développement de ses activités, la CTB recherche un (H/F) :

Directeur coopération au développement Bruxelles - Réf : BRU/09/DC

Intéressé(e) ?

Envoyez, au plus tard le 21 juillet 2009, votre *curriculum vitae* ainsi que votre lettre de motivation en mentionnant clairement la fonction pour laquelle vous posez votre candidature ainsi que son numéro de référence, à l'adresse suivante :

Coopération technique belge, rue Haute 147, 1000 Bruxelles,

à l'attention du Président du Conseil d'Administration

ou par courriel à l'adresse [PresidentCA@btctb.org](mailto:PresidentCA@btctb.org)

Les 5 candidats correspondant le mieux au profil seront invités à prendre part à la première partie de sélection qui aura lieu au SELOR à Bruxelles. Cette épreuve portera sur les compétences de management.

Les candidats seront ensuite invités à participer à la seconde partie de sélection, à savoir un entretien avec un jury à la CTB. L'objectif de cet entretien est de s'assurer de la concordance entre le profil des candidats et les caractéristiques de la fonction, la motivation, la connaissance en matière de coopération au développement, l'approche en matière de gestion et l'adéquation avec la structure, la culture et les valeurs de la CTB.

Le jury sélectionne le meilleur candidat sur base de l'épreuve organisée par le SELOR et de l'entretien avec le jury.

La description de fonction et le profil détaillé sont disponibles sur notre site Internet [www.btctb.org](http://www.btctb.org)

(28016)

### Stad Kortrijk

Word vurig brandbestrijder.

De brandweer van de stad Kortrijk zoekt een (m/v) :

Adjudant beroepsbrandweer (brandvoorkoming)  
voor de dagdienst - statutair

Onder de rechtstreekse leiding van de officieren ben je verantwoordelijk voor de opdrachten en taken binnen jouw domein.

Je hebt een getuigschrift hoger secundair onderwijs of gelijkgesteld, een brevet van adjudant, een rijbewijs C en de schiftingskaart, of bent bereid ze te behalen. Een ruime kennis van het werkveld koppel je aan leidinggevende kwaliteiten en organisatietalent.

Aanbod : een boeiende job in een dynamische en stabiele werkomgeving. Een verloning met extralegale voordelen, maaltijdcheques en een hospitalisatieverzekering. Een werkomgeving met veel ruimte voor ontwikkeling en persoonlijke inbreng.

Word jij onze adjudant? Stel je vlug kandidaat (schrijf in voor 31 juli 2009) en realiseer deze uitdaging samen met ons.

Info (+ alle voorwaarden) & inschrijvingsformulieren :

\* Algemeen : Directie Personeel en Organisatie (Gerd Dumortier), Grote Markt 54, te 8500 Kortrijk, tel. 056-27 86 82, e-mail : [directie.personeel@kortrijk.be](mailto:directie.personeel@kortrijk.be)

\* Functie-inhoud : Cdt Verdonck, tel. 056-23 99 21 of Kpt Leenknecht, 056-23 99 20.

[www.kortrijk.be](http://www.kortrijk.be)

(28190)

**Actes judiciaires  
et extraits de jugements**  
**Gerechtigde akten  
en uittreksels uit vonnissen**

Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1<sup>er</sup>  
du Code civil

Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1  
van het Burgerlijk Wetboek

*Désignation d'administrateur provisoire  
Aanstelling voorlopig bewindvoerder*

Justice de paix du canton d'Ath-Lessines, siège de Lessines

Suite à la requête déposée le 12 juin 2009, par ordonnance du juge de paix du canton d'Ath-Lessines, siège de Lessines, rendue le 25 juin 2009, Mme Marie-Rose Delbauwe, née à Ath le 27 octobre 1936, domiciliée à Lessines, rue du Syndicat 6, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. Jean-Noël Piron, domicilié à Lessines, chemin du Foubertsart 191.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Derobertmeasure, Jean-Marie.

(67575)

Suite à la requête déposée le 28 mai 2009, par ordonnance du juge de paix du canton d'Ath-Lessines, siège de Lessines, rendue le 11 juin 2009, M. Bruno Trifin, né à Lessines le 9 février 1958, domicilié à Ghoy, rue Lalivarde 7, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Ghislaine Van Trimpont, régente, domiciliée à Ghoy, rue Lalivarde 7.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Derobertmeasure, Jean-Marie.

(67576)

Justice de paix du canton de Binche

Par ordonnance de Mme le juge de paix du canton de Binche, en date du 18 juin 2009, Saint-Guillain, Martine, avocat, domiciliée à 7120 Estinnes-au-Mont, chemin de Maubeuge 64, a été désignée en qualité d'administrateur provisoire de Wargnies, Mireille Emilie Adèle Ghislaine, née à Morlanwelz le 24 mars 1937, résidant à 7140 Morlanwelz, « Les Foyers de Bascoup », rue de Bascoup 2, cette personne étant incapable de gérer ses biens.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marie-Claire Pierronne.

(67577)

Par ordonnance de Mme le juge de paix du canton de Binche, en date du 18 juin 2009, Heulers, Guy, cadre de banque en retraite, domicilié à 7110 Houdeng-Aimeries, rue de la Jobrette 28, a été désigné en qualité d'administrateur provisoire de Fourez, Martine Mauricette Ghislaine, née à Haine-Saint-Paul le 29 avril 1953, résidant à 7140 Morlanwelz, « Les Foyers de Bascoup », rue de Bascoup 2, cette personne étant incapable de gérer ses biens.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marie-Claire Pierronne.

(67578)

Justice de paix du troisième canton de Bruxelles

Par ordonnance du 4 juin 2009, le juge de paix du deuxième canton de Bruxelles a désigné en qualité d'administrateur provisoire des biens de Mme Maria Savut, née à Bistrita (Roumanie) le 26 août 1933, domiciliée à 1000 Bruxelles, rue Blaes 46, bte 9, résidant actuellement à l'institut « Pachéco », rue du Grand Hospice 7, à 1000 Bruxelles, Mme Iana Panturu, domiciliée à 1000 Bruxelles, rue Blaes 46, bte 9, avec mission de gérer les biens de Mme Maria Savut, avec les pouvoirs et devoirs repris à l'article 488bis f du Code civil.

Pour extrait conforme : (signés) Evelyne Mommens, juge de paix; Renilde Olbrechts, greffier.

(67579)

Justice de paix du canton d'Enghien-Lens, siège de Lens

Suite à la requête déposée le 4 juin 2009, par ordonnance du juge de paix du canton d'Enghien-Lens, siège de Lens, rendue le 17 juin 2009, Mme Lucette Picron, née le 29 juin 1931 à Hautrage, domiciliée à 7334 Saint-Ghislain (Hautrage), rue Forestière 29, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Philippe Mahieu, avocat, dont le cabinet est sis à 7332 Saint-Ghislain (Sirault), rue du Happort 25.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Delavallée, Marcel.

(67580)

Suite à la requête déposée le 19 mai 2009, par ordonnance du juge de paix du canton d'Enghien-Lens, siège de Lens, rendue le 3 juin 2009, M. Jean-Marc Housiaux, né le 20 avril 1966 à Baudour, domicilié à 7331 Saint-Ghislain (Baudour), rue d'Herchies 119, RC 23, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Philippe Mahieu, avocat, dont le cabinet est sis à 7332 Saint-Ghislain (Sirault), rue du Happort 25.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Delavallée, Marcel.

(67581)

Suite à la requête déposée le 20 mai 2009, par ordonnance du juge de paix du canton d'Enghien-Lens, siège de Lens, rendue le 3 juin 2009, M. Léon Briffeuil, né le 10 juin 1925 à Hornu, domicilié à 7334 Saint-Ghislain (Hautrage), rue de Bossu 151, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de M. Briffeuil, Daniel, domicilié à 1570 Tollembeek, Zwaanstraat 36.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Delavallée, Marcel.

(67582)

Suite à la requête déposée le 4 juin 2009, par ordonnance du juge de paix du canton d'Enghien-Lens, siège de Lens, rendue le 17 juin 2009, M. Roger Fort, né le 12 mai 1922 à Thulin, domicilié à 7334 Saint-Ghislain (Hautrage), rue Forestière 29, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Philippe Mahieu, avocat, dont le cabinet est sis à 7332 Saint-Ghislain (Sirault), rue du Happort 25.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Delavallée, Marcel.

(67583)

Suite à la requête déposée le 3 juin 2009, par ordonnance du juge de paix du canton d'Enghien-Lens, siège de Lens, rendue le 17 juin 2009, M. Yvan Labus, né le 26 avril 1938 à Tertre, domicilié à 7333 Saint-Ghislain (Tertre), rue de Tournai 109, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Philippe Mahieu, avocat, dont le cabinet est sis à 7332 Saint-Ghislain (Sirault), rue du Happort 25.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Delavallée, Marcel.

(67584)

Suite à la requête déposée le 3 juin 2009, par ordonnance du juge de paix du canton d'Enghien-Lens, siège de Lens, rendue le 10 juin 2009, M. Sébastien Detaille, né le 11 août 1988 à Baudour, domicilié à 7333 Saint-Ghislain (Tertre), rue des Cerisiers 16, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Philippe Mahieu, avocat, dont le cabinet est sis à 7332 Saint-Ghislain (Sirault), rue du Hapart 25.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Delavallée, Marcel.  
(67585)

Justice de paix du canton de Fosses-la-Ville

Suite à la requête déposée le 6 mai 2009, par ordonnance de Mme le juge de paix du canton de Fosses-la-Ville, rendue le 24 juin 2009, M. Félix Mostien, né à Châtelineau le 21 juin 1922, domicilié à 5060 Falisolles, rue Vignerons 4, résidant rue de l'Institut 5, à 5060 Auvelais, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Claire Ledoux, domiciliée à 5060 Falisolles, rue de la Logette 53.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Watelet, Paul.  
(67586)

Suite à la requête déposée le 6 mai 2009, par ordonnance de Mme le juge de paix du canton de Fosses-la-Ville, rendue le 24 juin 2009, Mme Berthe Ledoux, née à Fosses-la-Ville le 3 octobre 1925, domiciliée à 5060 Falisolles, rue Vignerons 4, résidant rue de l'Institut 5, à 5060 Auvelais, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Claire Ledoux, domiciliée à 5060 Falisolles, rue de la Logette 53.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Watelet, Paul.  
(67587)

Justice de paix du canton d'Hamoir

Suite à la requête déposée le 8 juin 2009, par ordonnance du juge de paix du canton d'Hamoir, rendue le 18 juin 2009, Mme Boland, Andrée, née le 31 août 1925 à Seilles, pensionnée, veuve, domiciliée rue de la Station 63, bte 3, à 5300 Andenne, résidant au centre neurologique, champ des Alouettes 30, à 4557 Fraiture, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Gruslin, Gilles, avocat, dont les bureaux sont sis rue Bertrand 97, à 5300 Andenne.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Simon, Maryse.  
(67588)

Justice de paix du canton d'Ixelles

Par ordonnance rendue le 17 juin 2009, par Mme le juge de paix du canton d'Ixelles, Dom, Jean-Yves, né à Frameries le 1<sup>er</sup> octobre 1954, domicilié à 1190 Bruxelles, drève du Tastevin 48, résidant à la clinique « Derscheidt », chaussée de Tervuren à 1410 Waterloo, a été mis hors d'état de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Dom, Ilona, née à Etterbeek le 6 avril 1979, employée, domiciliée à 1190 Bruxelles, rue Roosendaal 176.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Cerulus, Madeleine.  
(67589)

Justice de paix du canton de Jette

Par ordonnance du juge de paix du canton de Jette, en date du 5 juin 2009, suite à la requête déposée le 29 mai 2009, la nommée Mme Thérèse Leroux, née le 23 mars 1919, domiciliée à Koekelberg, rue Uytroyer 1, home « Aldante », a été déclarée incapable de gérer ses biens et pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Mme Patricia Rohart, née le 6 mars 1953, domiciliée à 1080 Bruxelles, rue des Dauphins 25.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Hubrich, Veronica.  
(67590)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Jette, en date du 5 juin 2009, suite à la requête déposée le 29 mai 2009, la nommée Joëlle Renguet, née le 2 janvier 1962, domiciliée à Ganshoren, avenue Charles Quint 57/1, mais résidant actuellement à Ganshoren, rue Heideken 48, centre « Espoir et Joie », a été déclarée incapable de gérer ses biens et pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Me Sandrine Valvekens, avocat à 1050 Ixelles, rue de Livourne 45.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Hubrich, Veronica.  
(67591)

Justice de paix du canton de La Louvière

Suite à la requête déposée le 11 juin 2009, par ordonnance du juge de paix du canton de La Louvière, rendue le 16 juin 2009, Dehu, Marguerite, née à Maurage le 7 mars 1917, domiciliée à 7110 Strépy-Bracquegnies, home « L'Espoir », rue des Canadiens 117, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Leeman, Nadine, avocate, domiciliée à 7110 Houdeng-Aimeries, rue Liébin 59.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Malengrez, Marie-Paule.  
(67592)

Suite à la requête déposée le 9 avril 2009, par ordonnance du juge de paix du canton de La Louvière, rendue le 17 juin 2009, Devries, Solange Léonie Irma, née à Haine-Saint-Pierre le 1<sup>er</sup> janvier 1922, domiciliée à 7100 La Louvière, clos de la Ferme d'Aulne 20, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Pollaert, Carine, avocate, domiciliée à 7100 La Louvière, rue Ernest Milcamp 24.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Malengrez, Marie-Paule.  
(67593)

Suite à la requête déposée le 13 mai 2009, par ordonnance du juge de paix du canton de La Louvière, rendue le 16 juin 2009, Papia, Pietra, née à Aragona (Italie) le 14 janvier 1928, veuve, domiciliée à 7100 La Louvière, rue de la Fonderie 33, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Delisi, Giuseppe, domicilié à 7100 La Louvière, rue de la Fonderie 33.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Malengrez, Marie-Paule.  
(67594)

Suite à la requête déposée le 1<sup>er</sup> juin 2009, par ordonnance du juge de paix du canton de La Louvière, rendue le 16 juin 2009, Mees, Stéphanie, née à La Cingle (France) le 28 octobre 1912, veuve, domiciliée à 7110 Houdeng-Goegnies, résidence « Les Aubépines », rue de la Maladrée 43, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Bouhière, Robert, domicilié à 7110 Strépy-Bracquegnies, rue Tombou 123.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Malengrez, Marie-Paule.  
(67595)

## Justice de paix du canton de Liège IV

Suite à la requête déposée le 11 juin 2009, par décision du juge de paix du canton de Liège IV, rendue le 19 juin 2009, Mme Dejardin, Marie Jeanne Joséphine Georgette, veuve, née le 26 septembre 1919 à Seraing, « Euroster », site « Val Mosan », rue Grétry 172-174, à 4020 Liège, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Deventer, Olivier, dont les bureaux sont sis rue Sainte-Walburge 462, à 4000 Liège.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Frankinet, Régine.  
(67596)

## Justice de paix du premier canton de Mons

Suite à la requête déposée le 21 avril 2009, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Mons, rendue le 12 juin 2009, Mme Roberte Gosselin, née à Huissignies le 10 juin 1941, résidant actuellement à la « résidence des Chartriers », rue des Chartriers 12, à 7000 Mons, étant domiciliée à la même adresse, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Olivier Lesuisse, avocat, dont le cabinet est sis à 7000 Mons, Croix-Place 7.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Chatelle, Christian.  
(67597)

Suite à la requête déposée le 28 avril 2009, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Mons, rendue le 5 juin 2009, Mme Micheline Scarceriaux, née à Quaregnon le 14 décembre 1933, résidant actuellement à la maison de repos des « Pauvres Soeurs », rue de Bertaimont 22, à 7000 Mons, domiciliée à Quaregnon, rue Modeste Derbaix 95, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Corinne Leroy, domiciliée à 7000 Mons, route d'Obourg 89.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Chatelle, Christian.  
(67598)

Suite à la requête déposée le 26 mars 2009, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Mons, rendue le 12 juin 2009, M. Gilles Malborough, né à Schoelder en France le 26 novembre 1981, résidant au C.H.P. « Le Chêne aux Haies », chemin du Chêne aux Haies 24, à 7000 Mons, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Xavier Beauvois, avocat, dont le cabinet est sis place du Parc 34, à 7000 Mons.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Chatelle, Christian.  
(67599)

Suite à la requête déposée le 17 avril 2009, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Mons, rendue le 12 juin 2009, Mme Cathy Willockx, née à Ixelles le 1<sup>er</sup> octobre 1971, résidant au C.H.P. « Le Chêne aux Haies », chemin du Chêne aux Haies 24, à 7000 Mons, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Luc Van Kerckhoven, avocat, dont le cabinet est sis à 7000 Mons, rue des Marcottes 30.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Chatelle, Christian.  
(67600)

## Justice de paix du second canton de Mons

Suite à la requête déposée le 23 avril 2009, par ordonnance du juge de paix du second canton de Mons, rendue en chambre de conseil, le 23 juin 2009, Mlle Dubuisson, Ingrid Rose-Marie Madeleine Yvonne, née le 21 septembre 1965 à Mons, domiciliée chaussée de Binche 66, à 7000 Mons, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme l'avocat Rizzo, Dominique, dont le cabinet est sis à rue Brunehault 75, à 7022 Mesvin.

Mons, le 25 juin 2009.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Collet, Claude.  
(67601)

Suite à la requête déposée le 23 avril 2009, par ordonnance du juge de paix du second canton de Mons, rendue en chambre de conseil, le 23 juin 2009, Mlle Dubuisson, Johnny Fernand, né le 20 mars 1962 à Mons, domicilié chaussée de Binche 66, à 7000 Mons, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Mme l'avocat Rizzo, Dominique, dont le cabinet est sis à rue Brunehault 75, à 7022 Mesvin.

Mons, le 25 juin 2009.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Collet, Claude.  
(67602)

Justice de paix du canton de Mouscron-Comines-Warneton,  
siège de Mouscron

Suite à la requête déposée le 22 avril 2009, par ordonnance du juge de paix du canton de Mouscron-Comines-Warneton, siège de Mouscron rendue le 10 juin 2009, M. Germonprez Richard, né le 3 avril 1925 à Mouscron, domicilié rue du Sapin Vert 92/5, à 7700 Mouscron, résidant à la résidence « Amadeus », avenue Mozart 45, à 7700 Mouscron, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de M. Germonprez, Jean-Pierre, domicilié avenue des Cerisiers 5, à 7011 Dottignies.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Beghain, Vinciane.  
(67603)

Suite à la requête déposée le 20 avril 2009, par ordonnance du juge de paix du canton de Mouscron-Comines-Warneton, siège de Mouscron rendue le 10 juin 2009, Mme Degryse, Esther, née le 24 mars 1921 à Bredene, demeurant au home « Vandeveld », avenue Royale 5, à 7700 Mouscron, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Dejaegere, Valérie, avocate, dont les bureaux sont sis rue Henri Debavay 10, à 7700 Mouscron.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Beghain, Vinciane.  
(67604)

Justice de paix du canton de Péruwelz-Leuze-en-Hainaut,  
siège de Leuze-en-Hainaut

Par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Péruwelz-Leuze-en-Hainaut, siège de Leuze-en-Hainaut, rendue le 16 juin 2009, M. Jacques François Camille Rousman, né à Charleroi le 8 décembre 1950, chauffeur international routier, Belge, domicilié à 7090 Braine-le-Comte, chaussée de Bruxelles 135, bte 8, mais résidant actuellement à l'hôpital psychiatrique « Saint-Jean de Dieu » avenue de Loudun 126, à 7900 Leuze-en-Hainaut, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Pierrick Desmecht, avocat, dont le cabinet est sis à 7860 Lessines, rue des Fossés 69, bte 2.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Delbecq, Jean-Claude.  
(67605)

Justice de paix du canton de Péruwelz-Leuze-en-Hainaut,  
siège de Péruwelz

—

Suite à la requête déposée le 24 mars 2009, par ordonnance du juge de paix du canton de Péruwelz-Leuze-en-Hainaut rendue le 23 juin 2009, Mme De Vulder, Germaine, née le 12 février 1936 à Châtelaineau, domiciliée avenue de la Basilique 2/31, à 7603 Bonsecours, résidant à la clinique de Bonsecours, avenue de la Basilique 16-18, à 7603 Bonsecours, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Damien Vanneste, avocat à 7600 Péruwelz, boulevard Léopold III, 88.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Wallez, Pascale. (67606)

## Justice de paix du canton de Saint-Josse-ten-Noode

—

Par ordonnance du juge de paix du canton de Saint-Josse-ten-Noode, en date du 18 juin 2009, la nommée Hate, Christiane, née à Watermael-Boitsfort le 17 mai 1960, domiciliée à 1140 Evere, rue Edouard Dekoster 139, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, en la personne de Oliviers, Gilles, avocat, dont le cabinet est établi à 1040 Bruxelles, avenue de la Chasse 132.

Le greffier adjoint délégué, (signé) Damien Lardot. (67607)

—

Par jugement du 17 juin 2009, prononcé par le juge de paix du canton de Seneffe, siégeant en audience publique extraordinaire, M. Martin, Philippe, domicilié à 7170 Manage, boulevard Tiberghien 1K, a été désigné en qualité d'administrateur provisoire des biens de Mme Vankerckhove, Thérèse, née à Roux le 25 octobre 1939, domiciliée à 7160 Godarville, rue de Lumechon 23, cette dernière étant hors d'état de gérer ses biens.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Nykon, Martine. (67608)

## Justice de paix du premier canton de Tournai

—

Suite à la requête déposée le 2 juin 2009, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Tournai rendue le 22 juin 2009, Mme Delhay, Christelle, née le 2 avril 1972 à Tournai, domiciliée quai Saint-Brice 15/17, à 7500 Tournai, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Pochart, Jean-Philippe, avocat, dont le cabinet est sis rue Childéric 47, à 7500 Tournai.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Dehaen, Christophe. (67609)

## Justice de paix du canton du Tubize

—

Par ordonnance du juge de paix du canton de Tubize en date du 11 juin 2009, la nommée Orban, Laetitia Germaine Marie Christelle, née le 1<sup>er</sup> août 1979 à Woluwe-Saint-Lambert, domiciliée à 1480 Tubize, cité de la Soierie 20, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Me Nathalie Guillet, avocat à 1480 Tubize, rue de la Croisette 34.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Anne Bruylant. (67610)

## Justice de paix du canton de Visé

—

Par décision prononcée par Mme le juge de paix du canton de Visé le 18 juin 2009, M. Macchione, Giovanni, né à Altilia (Italie) le 14 août 1921, domicilié rue du Port 1, à 4600 Visé, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Jean-François Derroitte, avocat, dont le cabinet est établi à 4040 Herstal, rue de Crucifix 109.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Sarlet, Joseph. (67611)

## Justice de paix du canton de Waremme

—

Par ordonnance du juge de paix du canton de Waremme rendue le 18 juin 2009, M. Dujardin, Grégory, né à Mouscron le 15 octobre 1971, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Catherine Lambert, avocat, dont l'étude est sise à 4300 Waremme, rue du Fond d'Or 2/A02.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Anne Léonard. (67612)

## Justice de paix du canton de Woluwe-Saint-Pierre

—

Par ordonnance rendue le 22 juin 2009, par le juge de paix du canton de Woluwe-Saint-Pierre :

Constate que par le décès de la personne protégée, Mme Tourain, Renée, née le 16 juillet 1915, domiciliée à 1200 Bruxelles, avenue Général Lartigue 102, l'ordonnance rendue par ce siège le 24 janvier 2003, désignant M. Ackerman, Alexandre, domicilié à 83120 Sainte-Maxime, domaine du Quillardou Les Pins Dorés 16, route du Plan de la Tour 123, en qualité d'administrateur provisoire de la personne protégée, préqualifiée, cesse de produire ses effets à dater du 10 mai 2009.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Georges Stevens. (67613)

## Vrederegerecht van het negende kanton Antwerpen

—

Bij vonnis van de vrederechter van het negende kanton Antwerpen, verleend inzake A.R. 09A552, op 18 juni 2009, werd De Becker, Monica Pierre Antonia, geboren te Deurne op 8 oktober 1934, wonende te Deurne (Antwerpen), Ten Eekhovlei 112/114, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Mr. Bob Delbaere, advocaat, kantoorhoudende te 2600 Berchem (Antwerpen), Generaal Van Merlenstraat 3.

Borgerhout (Antwerpen), 24 juni 2009.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Raats, Kris. (67614)

## Vrederecht van het kanton Beringen

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Beringen, uitgesproken op 22 juni 2009, werd de heer Thys, August, geboren te Koersel op 5 november 1942, wonende te 3550 Heusden-Zolder, Poorthoevestraat 27, verblijvende te 3582 Beringen, Heerbaan 375, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Mevr. Thys, Georgette, geboren te Beverlo op 13 oktober 1953, wonende te 3582 Koersel (Beringen), Kleistraat 19.

Beringen, 22 juni 2009.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Martine Goris.  
(67615)

## Vrederecht van het derde kanton Brugge

Beschikking, d.d. 19 juni 2009, van de heer vrederechter van het derde kanton Brugge, verklaren dat Ivonne Rommens, geboren te Meerle op 26 juni 1929, wonende te 8300 Knokke-Heist, Kopsdreef 17/402, niet in staat is haar goederen te beheren en voegt toe als voorlopige bewindvoerder: Johan De Nolf, advocaat, kantoorhoudende te 8000 Brugge, Maagdenstraat 31.

Brugge, 25 juni 2009.

De griffier, (get.) Van Der Veken, Monique.  
(67617)

Beschikking, d.d. 15 juni 2009, van de heer vrederechter van het derde kanton Brugge, verklaren dat Paul Platteeuw, geboren te Oostende op 17 april 1960, wonende te 8000 Brugge, Karel Mirystraat 31, niet in staat is zijn goederen te beheren en voegt toe als voorlopige bewindvoerder: Michel Demolder, advocaat, kantoorhoudende te 8000 Brugge, Koolkerksesteenweg 12.

Brugge, 25 juni 2009.

De griffier, (get.) Van Der Veken, Monique.  
(67618)

*Verbeterend bericht*

## Vrederecht van het kanton Diest

In het *Belgisch Staatsblad* van 24 juni 2009, bl. 43586, akte nr. 67180, betreffende Mevr. Bervoets, Maria, moet gelezen worden: «... als voorlopige bewindvoerder: Mr. Annita Reynders, advocaat, ...», in plaats van: «... als voorlopige bewindvoerder: Mr. Annita Bervoets, advocaat, ...».

(67619)

## Vrederecht van het kanton Ieper II-Poperinge, zetel Ieper

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Ieper II-Poperinge, zetel Ieper, verleend op 5 juni 2009, werd Samyn, Rik, geboren te Poperinge op 16 november 1950, wonende te 8980 Passendale, 4° Regiment Karabiniersstraat 4, verblijvende in het Psychiatrisch Ziekenhuis Heilig Hart, Poperingseweg 16, te 8900 Ieper, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder: Samyn, Tine, Kortekeerstraat 13, 8851 Koolskamp.

Ieper, 25 juni 2009.

De hoofdgriffier, (get.) Alexander, Yves.  
(67620)

## Vrederecht van het kanton Lier

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Lier, verleend op 17 juni 2009, werd Moorkens, Bram, geboren te Lier op 24 april 1990, wonende te 2500 Lier, Herderin 11, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Van Reeth, Hilde, wonende te 2500 Lier, Herderin 11.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Moeyersoms, Maria.  
(67621)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Lier, verleend op 17 juni 2009, werd Moorkens, Stijn, geboren te Lier op 24 april 1990, wonende te 2500 Lier, Herderin 11, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Van Reeth, Hilde, wonende te 2500 Lier, Herderin 11.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Moeyersoms, Maria.  
(67622)

## Vrederecht van het kanton Merelbeke

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Merelbeke, verleend op 22 juni 2009, werd Mattheeuws, Johan, geboren te Wetteren op 19 augustus 1964, gedomicilieerd en huidige verblijfplaats: Geraardsbergsesteenweg 19, 9090 Melle, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Herssens, Marc, advocaat, wonende te 9000 Gent, Recollettenlei 3.

Merelbeke, 25 juni 2009.

Voor eensluidend afschrift: de hoofdgriffier, (get.) C. De Veirman.  
(67623)

## Vrederecht van het kanton Torhout

Bij beslissing van de vrederechter van het kanton Torhout, verleend op 25 juni 2009, werd Hyacintha Cosman, geboren te Wulveringem op 9 juli 1948, wonende te 8680 Koekelare, Kleine Asstraat 22, verblijvende te 8820 Torhout, Sint-Rembertlaan 21 (Sint-Rembertziekenhuis), niet in staat verklaard de eigen goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Kris Declodt, advocaat, kantoorhoudend te 8820 Torhout, Industrielaan 27.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Marleen D'Hulster.  
(67624)

Bij beslissing van de vrederechter van het kanton Torhout, verleend op 25 juni 2009, werd Bieke Janssens, geboren te Brugge op 27 mei 1991, wonende te 8210 Loppem, Zeedijkweg 26, niet in staat verklaard de eigen goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Dono Decoster, wonende te 8210 Loppem, Zeedijkweg 26.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Marleen D'Hulster.  
(67625)

## Vrederecht van het kanton Waregem

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Waregem, verleend op 22 juni 2009, werd Baert, Luc Armand, geboren te Deerlijk op 21 februari 1941, voorheen wonende, te 8790 Waregem, Azalealaan 14, doch thans zonder officieel adres, niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder: Desmet, Peter, advocaat, te 8790 Oscar Verschuerestraat 26.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 29 mei 2009.

Waregem, 24 juni 2009.

De griffier, (get.) Marika Wulleman.

(67626)

—————  
Mainlevée d'administration provisoire  
Opheffing voorlopig bewind

Justice de paix du canton de Binche

Par ordonnance de Mme le juge de paix du canton de Binche, en date du 25 juin 2009, il a été mis fin au mandat de Devillez, Murielle, avocate, domicilié 7141 Mont-Sainte-Aldegonde, rue de Namur 73, en qualité d'administrateur provisoire de : Buisseret, Léon Michel Téléphore, né à La Louvière (district I) le 8 novembre 1942, résidence de son vivant : 7140 Morlanwelz, « Les Foyers de Bascoup », rue de Bascoup 2.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Maryline George.

(67627)

Par ordonnance de Mme le juge de paix du canton de Binche, en date du 25 juin 2009, il a été mis fin au mandat de Devillez, Murielle, avocate, domicilié 7141 Mont-Sainte-Aldegonde, rue de Namur 73, en qualité d'administrateur provisoire de : Repoussez, Virgile Oscar Ghislain, né à Péronnes-lez-Binche le 14 janvier 1929, résidence de son vivant : 7140 Morlanwelz, résidence « L'Harmonie », rue des Ateliers 47.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Maryline George.

(67628)

Justice de paix du cinquième canton de Bruxelles

Par ordonnance du juge de paix du cinquième canton de Charleroi, du 19 juin 2009, il a été mis fin en date du 19 juin 2009, au mandat de Scelfo, Valérie, avocat, domiciliée à Farciennes, rue Albert 1<sup>er</sup> 54b, en sa qualité d'administrateur provisoire de : Marbaix, Jacqueline Gisèle Annie Ghislaine, divorcée, née à Charleroi le 13 octobre 1961, domiciliée à Châtelet, rue du Mayeur 43, bte 1 (*Moniteur belge* du 24 mars 2006, p. 17154).

Cette personne retrouve sa capacité intégrale à dater du 19 juin 2009.

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) Fabienne Hiernaux.

(67629)

Justice de paix du canton de La Louvière

Suite à la requête déposée le 15 mai 2009, par ordonnance du juge de paix du canton de La Louvière, rendue le 16 juin 2009, il a été mis fin au mandat de : Tahon, Claudine, domicilié à 7110 Maurage, rue Charles Bernier 38, en sa qualité d'administrateur provisoire de : M. Martinez, Romero Carlos, né le 30 septembre 1970, domicilié à 7110 Houdeng-Goegnies, rue de la Maladrée 37; déclaré incapable par ordonnance de M. le juge de paix du canton de La Louvière, en date du 9 décembre 2008 et déclaré à nouveau apte le 16 juin 2009.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Malengrez, Marie-Paule.

(67630)

Suite à la requête déposée le 6 mai 2009, par ordonnance du juge de paix du canton de La Louvière, rendue le 23 juin 2009, il a été mis fin au mandat de : Boulvin, Pascal, domicilié à 7110 Houdeng-Goegnies, rue Ameye 26, en sa qualité d'administrateur provisoire de : M. Stracman, David, né le 6 novembre 1959, domicilié à 7100 La

Louvière, rue des Rentiers 85; déclaré incapable par ordonnance de M. le juge de paix du canton de La Louvière, en date du 2 décembre 2008 et déclaré à nouveau apte le 23 juin 2009.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Malengrez, Marie-Paule.

(67631)

Justice de paix du premier canton de Namur

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Namur prononcée en date du 23 juin 2009, (Rep. n° 3282/2009), il a été constaté que la mission de l'administrateur provisoire, Me Olivier Gravy, avocat, dont le cabinet est établi à 5000 Namur, rue Pépin 14, a cessé de plein droit lors du décès survenu le 13 avril 2009, de la personne protégée, M. Cyrille Stasin, né à Namur le 13 mars 1924, domicilié en son vivant à la Maison d'Harscamp, rue Saint-Nicolas 2, à 5000 Namur.

Namur, le 25 juin 2009.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Michel Hernalsteen.

(67632)

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Namur prononcée en date du 24 juin 2009 (Rep. n° 3294/2009), il a été constaté que la mission de l'administrateur provisoire, Me Christine Paermenier, avocat, dont le cabinet est établi à 5020 Malonne, rue de Curnolo 80, a cessé de plein droit lors du décès survenu le 25 février 2009, de la personne protégée, M. René Haubruge, né à Nil Saint-Vincent le 15 septembre 1915, domicilié en son vivant au Home Béthanie, chaussée de Waterloo 146, à 5002 Saint-Servais.

Namur, le 25 juin 2009.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Michel Hernalsteen.

(67633)

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Namur prononcée en date du 24 juin 2009, (Rep. n° 3290/2009), il a été constaté que la mission de l'administrateur provisoire, Me Isabelle Bilquin, avocat dont le cabinet est établi à 5000 Namur, rue Lucien Namèche 19, a cessé de plein droit lors du décès survenu le 10 mai 2009, de la personne protégée, Mme Marie-Henriette Chodoire, née à Saint-Servais le 15 mai 1928, domiciliée en son vivant au Home la Closière, avenue de la Closière 2, à 5002 Saint-Servais.

Namur, le 25 juin 2009.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Michel Hernalsteen.

(67634)

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Namur prononcée en date du 24 juin 2009, (rep. n° 3291/2009), il a été constaté que la mission de l'administrateur provisoire, Me Olivier Gravy, avocat, dont le cabinet est établi à 5000 Namur, rue Pépin 14, a cessé de plein droit lors du décès survenu le 31 mars 2009, de la personne protégée, M. Jacques Focroul, né à Namur le 31 janvier 1946, domicilié en son vivant rue des Grands Malades 14, à 5000 Namur.

Namur, le 25 juin 2009.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Michel Hernalsteen.

(67635)

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Namur prononcée en date du 24 juin 2009, (rep. n° 3293/2009), il a été constaté que la mission de l'administrateur provisoire, Mme Annick Kuborn, domiciliée rue de Dinant 358, à 5570 Feschaux, a cessé de plein droit lors du décès survenu le 17 mai 2007, de la personne protégée, M. Georges Kuborn, né à Latour le 1<sup>er</sup> mai 1931, domicilié en son vivant rue de Philippeville 138, bte 8, à 5500 Dinant.

Namur, le 25 juin 2009.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Michel Hernalsteen.

(67636)

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Namur prononcée en date du 23 juin 2009, (Rep. N° 3281/2009), il a été constaté que la mission de l'administrateur provisoire, Me Françoise Dorange, avocat, dont le cabinet est établi à 5000 Namur, rue Julien Colson 40, a cessé de plein droit lors du décès survenu le 18 mai 2009, de la personne protégée, Mme Eloy, Josiane, née à Falisolle le 20 juillet 1938, domiciliée en son vivant avenue de la Closière 2, à 5002 Saint-Servais, résidence La Closière.

Namur, le 25 juin 2009.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Michel Hernalsteen.  
(67637)

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Namur prononcée en date du 24 juin 2009, (Rep. n° 3292/2009), il a été constaté que la mission de l'administrateur provisoire, Me Isabelle Sohet, avocat, dont le cabinet est établi à 5000 Namur, rue Henri Lemaître 67, a cessé de plein droit lors du décès survenu le 17 novembre 2008, de la personne protégée, Mme Andrée Viroux, née à Fosses le 30 octobre 1931, domiciliée en son vivant à l'Hôpital du Beau Vallon, rue de Bricgniot 205, à 5002 Saint-Servais.

Namur, le 25 juin 2009.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Michel Hernalsteen.  
(67638)

#### Justice de paix du canton de Saint-Nicolas

Suite à la requête déposée le 20 novembre 2008, par ordonnance du juge de paix du canton de Saint-Nicolas, rendue le 24 juin 2009, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par jugement du 28 août 2006, et publié au *Moniteur belge*, du 8 septembre 2006, à l'égard de : Mme Maria, épouse, Bouraoui Arena, née le 14 mars 1975 à Saint-Nicolas, domiciliée rue Ernest Solvay 481, à 4000 Liège, cette personne étant redevenue capable de gérer ses biens, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : Me Thierry Jammaer, avocat, dont l'étude est sise rue de Campine 293, à 4000 Liège.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Sarlet, Léa.  
(67639)

#### Justice de paix du premier canton de Schaerbeek

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Schaerbeek en date du 25 juin 2009, il a été mis fin au mandat de : Moussebois, Martine, avocat, dont le cabinet est établi à 1050 Bruxelles, rue Paul-Emile Janson 11 en sa qualité d'administrateur provisoire de : Lepas, Bernadette, née à Auvelais le 14 août 1958, résidant en son vivant à 1030 Schaerbeek, au Centre Anaïs sis avenue Maréchal Foch 40. Décédée le 7 juin 2009.

Pour copie conforme : le greffier délégué, (signé) Michaël Schippefilit.  
(67640)

#### Justice de paix du second canton de Wavre

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Wavre en date du 25 juin 2009, il a été constaté que la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 8 juin 2007, a pris fin suite au décès de Mme Madeleine Caillet, née le 14 mai 1922 à Vermondens (France), domiciliée en son vivant à 1435 Mont-Saint-Guibert, rue des Tilleuls 44, décédée à Mont-Saint-Guibert le 12 juin 2009.

Par conséquent, après dépôt d'un rapport de gestion, il a été mis fin à la mission de son administrateur provisoire, Mme Huguette Degrijse, domiciliée à 1300 Wavre, chaussée des Atrébatés 39.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Christine Hermant.  
(67641)

#### Justice de paix du canton de Woluwe-Saint-Pierre

Par ordonnance rendue le 22 juin 2009, par le juge de paix de Woluwe-Saint-Pierre, constate que par le décès de la personne protégée, Mme Mealem, Gaziri Habiba, de nationalité belge, née à Madchar Ain Allak Fnidek (Maroc), domiciliée de son vivant à 1020 Bruxelles, rue du Siphon 13, l'ordonnance rendue par ce siège le 17 juillet 2007, désignant M. Laghmiche, Youssef, enseignant, domicilié à 1853 Strombeek-Bever, Sint-Annadal 5, en qualité d'administrateur provisoire de la personne protégée, préqualifiée, cesse de produire ses effets à dater du 17 décembre 2007.

Le greffier en chef, (signé) Georges Stevens.  
(67642)

#### Remplacement d'administrateur provisoire Vervanging voorlopig bewindvoerder

#### Justice de paix du canton de Fléron

Suite à la requête, déposée le 9 juin 2009, par ordonnance du juge de paix du canton de Fléron, rendue le 23 juin 2009, Me José Cloes, avocat à Blégny, rue du Vicinal 25, a désigné en qualité d'administrateur provisoire des biens de M. Delporte, Camille, né à Polleur le 7 août 1933, pensionné, domicilié rue Chapelle à la Lice 7/B003, à 4621 Retinne, en remplacement de M. Delporte, Yves, né à Huy le 5 janvier 1961, finance manager, domicilié An de Strachen 22, à 5243 Sandweiler (grand-duché de Luxembourg).

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Joseph Leruth.  
(67643)

#### Justice de paix du canton de La Louvière

Suite à la requête, déposée le 15 juin 2009, par ordonnance du juge de paix du canton de La Louvière, rendue le 16 juin 2009, il a été mis fin au mandat de Flandroit, Isidore, rue Joseph Wauters 24, à 7170 Manage, en sa qualité d'administrateur provisoire de Mme Flandroit, Simone, née le 3 décembre 1927, domiciliée à 7100 La Louvière (Besonrieux), rue Emile Vandervelde 76, déclarée incapable par ordonnance de M. le juge de paix du canton de La Louvière, en date du 25 juin 2008.

Un nouvel administrateur provisoire a été désigné à cette personne protégée, à savoir : Van Haesebroeck, Valérie, avocate, domiciliée à 6560 Erquelinnes, rue Albert I<sup>er</sup> 48.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Malengrez, Marie-Paule.  
(67644)

#### Justice de paix du premier canton de Schaerbeek

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Schaerbeek, en date du 12 juin 2009 :

a) il a été mis fin au mandat de Kiekens, Michel, avocat, dont le cabinet est établi à 1082 Bruxelles, place Docteur Schweitzer 18, en sa qualité d'administrateur provisoire de Page, Philippe, né à Etterbeek le 27 août 1953, domicilié à 1030 Schaerbeek, au centre hospitalier « J. Titeca », rue de la Luzerne 11;

b) un nouvel administrateur provisoire a été désigné à cette personne protégée, à savoir : Coene, Geert, avocat, dont le cabinet est établi à 1040 Bruxelles, avenue de la Chasse 132.

Pour copie conforme : le greffier délégué, (signé) Michaël Schippefilit.  
(67645)



## Vrederecht van het kanton Houthalen-Helchteren

De beschikking van de vrederechter van het kanton Houthalen-Helchteren, verleend op 4 juni 2009, verklaart Ramakers, Els, advocaat, wonende te 3800 Sint-Truiden, Tongersesteenweg 328, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Sint-Truiden, op 16 november 1998 (rolnummer 98B9725 - Rep.R. 4030/1998), tot voorlopig bewindvoerder over Fiedorowicz, Stanislaw, geboren te Hasselt op 28 april 1965, wonende te 3530 Houthalen-Helchteren, Varenstraat 80 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 2 december 1998, blz. 38636, en onder nr. 64457), ontslagen van haar opdracht, met ingang van de datum van publicatie in het *Belgisch Staatsblad* van de aanstelling van de nieuwe voorlopig bewindvoerder.

Voegt toe als nieuwe bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon: Fiedorowicz, Jan, gepensioneerd mijnwerker, wonende te 3530 Houthalen-Helchteren, Varenstraat 80.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 27 april 2009.

Houthalen-Helchteren, 25 juni 2009.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Marleen Vroux. (67646)

## Vrederecht van het tweede kanton Oostende

Bij vonnis van de vrederechter van het tweede kanton Oostende, verleend op 20 juni 2007 (rolnummer 07A755 - Rep. nr. 1851/2007), werd Hilde Follebout, advocaat te 8400 Oostende, Jan Declerckstraat 6, aangewezen tot voorlopig bewindvoerder over Laporte, Muriël, geboren op 5 oktober 1977, wonende te 8600 Diksmuide, Keiendorpsstraat 99 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 5 juli 2007, blz. 37011, en onder nr. 67055, met ingang van heden ontslagen van haar opdracht en werd als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon toegevoegd: David Baeyens, wonende te 8600 Diksmuide, Keiendorpsstraat 99, en als vertrouwenspersoon Mr. Koenraad Stubbe, advocaat te 8200 Brugge, Legeweg 377.

Oostende, 25 juni 2009.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Conny Denolf. (67647)

## Vrederecht van het tweede kanton Sint-Niklaas

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Sint-Niklaas, verleend op 24 juni 2009, werd beslist dat:

de vrederechter maakt een einde aan de aanwijzing van de heer Acke, Ferdinand, wonende en verblijvende in het O.C.M.W.-rusthuis « De Kroon » te 9170 Sint-Gillis-Waas, Zwanenhoekstraat 3, als voorlopige bewindvoerder over de heer Acke, Theo, geboren te De Klinge (Sint-Gillis-Waas) op 28 november 1947, eveneens wonende en verblijvende in voornoemd rusthuis.

De vrederechter wijst als nieuwe voorlopige bewindvoerder Acke, Theo, aan: Mr. Eliane Heynderickx, advocaat, kantoorhoudende te 9100 Sint-Niklaas, Mgr. Stillemansstraat 61/6.

Sint-Niklaas, 26 juni 2009.

De griffier, (get.) Michiels, Gert. (67648)

## Vrederecht van het kanton Zelzate

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Zelzate, verleend op 11 juni 2009, werd een einde gesteld aan de opdracht van Dirk Raes, advocaat te 9060 Zelzate, Verbroederingslaan 19, als bewindvoerder over Van Mossevelde, Rudy, geboren op 1 april 1951, laatst wonende te 9060 Zelzate, Krekelmuyter 1, en werd deze vervangen door Van Mossevelde, Nadine, geboren op 11 augustus 1961, wonende te 9060 Zelzate, Huisvestingslaan 4.

Zelzate, 25 juni 2009.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Katelijne Lietanie. (67649)

## Publication prescrite par l'article 793 du Code civil

## Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793 van het Burgerlijk Wetboek

*Acceptation sous bénéfice d'inventaire*  
*Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving*

Par déclaration faite au greffe civil du tribunal de première instance de Nivelles, le 5 mai 2009, Me Sondag, Anne, avocate à 5000 Namur, rue Henri Lemaître 97, porteuse d'une procuration, agissant pour et au nom de sa mandataire Me Sohet, Isabelle, avocate à 5000 Namur, rue Henri Lemaître 67, agissant en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de Mme Gaziaux, Dominique, née à Namur le 8 novembre 1961, domiciliée à 5002 Saint-Servais, hôpital du Beau Vallon, rue du Bricgniot 205, qualité à laquelle elle a été désignée par ordonnance rendue par M. le juge de paix du premier canton de Namur, en date du 6 octobre 2004, et autorisée à agir dans la présente succession par cette même justice de paix en date du 17 avril 2009, a déclaré, pour compte de son administrée, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de M. Gaziaux, Léon Eugène Joseph, né à Jauchette le 21 février 1931, de son vivant domicilié à Ramillies, rue du Ruisseau Saint-Jean 28, décédé à Ramillies le 2 février 2009.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître par avis recommandé leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la publication des présentes à Me Thibaut van Doorslaer de ten Ryen, notaire à 1370 Jodoigne, avenue des Commandants Borlée 9.

(Signé) T. van Doorslaer de ten Ryen, notaire. (28017)

Blijkens een verklaring ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, d.d. 29 mei 2009, heeft Mevr. Marie Francine Lecompte, wonende te 8020 Oostkamp, Kasteeldreef 40/2, handelend in haar hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder over Mevr. Julma Demeyer, geboren te Oostkamp op 6 januari 1914, wonende en verblijvende in het Woon- en Zorgcentrum Sint-Jozef, te 8020 Oostkamp, Sint-Jozefsdreef 5, namens Mevr. Julma Demeyer, verklaard de nalatenschap van Mevr. Celina Alphonsina Demeyer, geboren te Oostkamp op 12 juli 1911, weduwe van de heer Oscar Keirsebilck, laatst wonende te 8020 Oostkamp, Sint-Jozefsdreef 5, overleden te Oostkamp op 1 december 2008, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De schuldeisers en de legatarissen worden verzocht hun rechten te doen kennen binnen de drie maanden te rekenen van de datum van de opneming in het *Belgisch Staatsblad*, bij aangetekend bericht, te zenden aan Katia Denoo, notaris, met standplaats te 8020 Oostkamp, Pastorieplein 4-5, waar woonstkeuze wordt gedaan.

(Get.) Katia Denoo, notaris te Oostkamp. (28018)

## Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Volgens akte verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, op 25 juni 2009, heeft Hellemans, Yannick, geboren te Wilrijk op 11 mei 1988, wonende te 2240 Zandhoven, Dokter August Sniedersstraat 18;

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Ceulemans, Nathalie Alfons Angelina, geboren te Deurne op 23 september 1965, in leven laatst wonende te 2240 Zandhoven, Dokter August Sniedersstraat 18, en overleden te Zandhoven op 2 maart 2009.

Er wordt keuze van woonst gedaan ten kantore van notaris J. Van Roosbroeck, te 2180 Ekeren, Kristus Koningplein 11.

De schuldeisers en de legatarissen worden verzocht hun rechten te doen kennen, binnen de drie maanden te rekenen van deze bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*, bij aangetekend bericht gericht aan de door de erfgenaam gekozen woonplaats.

De griffier : (get.) Ph. Jano.

(28019)

Volgens akte verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, op 24 juni 2009, hebben :

Schellekens, Elisa Ludovica Petrus, geboren te Borgerhout op 10 september 1931, wonende te 2100 Deurne, Laksborslei 54;

Schellekens, Josephina Juliana Emma, geboren te Borgerhout op 12 april 1935, wonende te 2100 Borgerhout, Turnhoutsebaan 252;

Schellekens, Anita Edmondus Melania, geboren te Antwerpen op 18 februari 1949, wonende te 2170 Merksem, Bredabaan 835/1;

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Schellekens, Maria Henrica, geboren te Borgerhout op 15 september 1928, in leven laatst wonende te 2060 Antwerpen-6, Duinstraat 21/23, en overleden te Antwerpen op 19 januari 2009.

Er wordt keuze van woonst gedaan ten kantore van notaris D. Verbert, te 2018 Antwerpen, Van Eycklei 21.

De schuldeisers en de legatarissen worden verzocht hun rechten te doen kennen, binnen de drie maanden te rekenen van deze bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*, bij aangetekend bericht gericht aan de door de erfgenaam gekozen woonplaats.

Antwerpen, 24 juni 2009.

De griffier : (get.) Ph. Jano.

(28020)

## Rechtbank van eerste aanleg te Brugge

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, op 25 juni 2009, heeft Cellier, Gilbert Serge, geboren te Qhaëdypre (Frankrijk) op 10 mei 1946, wonende te 59180 Cappelle la Grande (Frankrijk), Route d'Armouste Cappel 165, doch thans verblijvende te 8434 Westende, Westenlaan 11/0102, handelend in eigen naam, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Pauwels, Dominique Julien, geboren te Moeskroen op 20 december 1951, in leven ongehuwd, laatst wonende te 8434 Westende, Westenlaan 11, en overleden te Oostende op 19 juni 2009.

De schuldeisers en de legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opnemings in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van notaris Coudeville, Marc, te 8400 Oostende, Vredestraat 20.

Brugge, 25 juni 2009.

De hoofdgriffier : (get.) G. De Zutter.

(28021)

## Rechtbank van eerste aanleg te Brussel

Volgens akte nr. 09-1328, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, op 25 juni 2009 :

Gutierrez Arroyo, Juan Carlos, wonend te 1020 Brussel, square des Combattants 17.

In hoedanigheid van : volmachtdrager krachtens een hierbijgevoegde onderhandse volmacht gedateerd op 4 juni 2009, en gegeven door Missorten, Alain, geboren te Ukkel op 4 april 1966, wonend te 1000 Brussel, Arduinkaai 22,

die verklaart de nalatenschap van Detrilles, Christiane Jeanne, geboren te Leuven op 16 oktober 1938, in leven wonende te Merchtem, Weyenberg 28, en overleden op 2 oktober 2008 te Brussel, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, bij aangetekend bericht, hun rechten te doen kennen binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van onderhavige opnemings, gericht aan de SCRL Berquin Notaires, te 1000 Brussel, avenue Lloyd George 11.

Brussel, 25 juni 2009.

De afgevaardigd griffier : (get.) Gert Schailleé.

(28022)

Volgens akte nr. 09-1327, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, op 25 juni 2009 :

Gutierrez Arroyo, Juan Carlos, wonend te 1020 Brussel, square des Combattants 17.

In hoedanigheid van : volmachtdrager krachtens een hierbijgevoegde onderhandse volmacht gedateerd op 4 juni 2009, en gegeven door Missorten, Alain, geboren te Ukkel op 4 april 1966, wonend te 1000 Brussel, Arduinkaai 22,

die verklaart de nalatenschap van Missorten, Walter, geboren te Antwerpen op 4 maart 1938, in leven wonende te Merchtem, Weyenberg 28, en overleden op 21 augustus 2008 te Jette, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, bij aangetekend bericht, hun rechten te doen kennen binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van onderhavige opnemings, gericht aan de SCRL Berquin Notaires, te 1000 Brussel, avenue Lloyd George 11.

Brussel, 25 juni 2009.

De afgevaardigd griffier : (get.) Gert Schailleé.

(28023)

## Rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, op 26 juni 2009, heeft Coppens, Lucien Omer, geboren te Lede op 13 november 1944, wonende te 9340 Lede, Suikerstraat 79, handelend in eigen naam en handelend als gevolmachtigde van :

Coppens, Ann Maria Paul, geboren te Aalst op 28 juni 1970, wonende te 9340 Lede, Meirveld 26, handelend in haar hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder, hiertoe aangesteld bij beschikking verleend door de vrederechter van het eerste kanton Aalst, op 30 september 2008, over de hierna vermelde beschermde persoon, zijnde :

Coppens, Yves, geboren te Aalst op 18 augustus 1973, wonende te 9340 Lede, Suikerstraat 79, beschermde persoon;

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen De Doncker, Nicole Odile Leopoldine, geboren te Erembodegem op 19 april 1947, in leven laatst wonende te 9340 Lede, Suikerstraat 79, en overleden te Lede op 26 maart 2009.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van Mr. Hildegard Roosens-Bracke, met standplaats Wichelen.

Dendermonde, 26 juni 2009.

De afgevaardigd griffier : (get.) K. D'Hooge.

(28024)

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, op 26 juni 2009, heeft D'Haeseleer, Mylène Mariette, geboren te Aalst op 5 december 1963, wonende te 9450 Haaltert, Vondelen 20, handelend in haar hoedanigheid van ouder, over het nog bij haar inwonend minderjarige kind, zijnde :

Sercu, Annelien Ghislina Gilbert, geboren te Jette op 16 juli 1992;

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Sercu, Peter Daniël Myriam, geboren te Brugge op 24 augustus 1961, in leven laatst wonende te 9450 Haaltert, Vondelen 20, en overleden te Haaltert op 14 maart 2009.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van Mr. Nicolas Moyersoën, ter standplaats Aalst.

Dendermonde, 26 juni 2009.

De griffier : (get.) V. Durinck.

(28025)

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, op 26 juni 2009, heeft Mr. Heysse, Barbara, advocaat te 2050 Antwerpen, Esmoreitlaan 5, handelend als voorlopig bewindvoerder, hiertoe aangesteld bij beschikking van de vrederechter van het vijfde kanton Antwerpen, d.d. 3 maart 2009, over de hierna vermelde beschermde persoon, zijnde :

Audenaerde, Julia Camilla, geboren te Wachtebeke op 2 oktober 1933, doch verblijvende in het R.V.T. Herleving & De Luwte, te 2070 Burcht, Dorpstraat 61;

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Vermeirsch, Jozef Honoré Leonie, geboren te Zeveneken op 1 september 1928, in leven laatst wonende te 9120 Beveren-Waas, Beekmolenstraat 1, en overleden te Beveren op 11 januari 2009.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van Mr. Lesseliers, Vincent, ter standplaats 9120 Beveren-Waas.

Dendermonde, 26 juni 2009.

De griffier : (get.) V. Durinck.

(28026)

Rechtbank van eerste aanleg te Gent

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, op 25 juni 2009, heeft Gentier, Brigitte, geboren te Gent op 25 februari 1967, wonende te 9080 Lochristi, Goed ten Pauw 58;

handelend in haar hoedanigheid van drager van het ouderlijk gezag over haar bij haar inwonend minderjarige kind :

Van Herreweghe, Sylvie, geboren te Gent op 27 maart 1994;

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Van Herreweghe, Sandy, geboren te Sint-Amandsberg op 23 juli 1968, in leven laatst wonende te 9080 Lochristi, Goed ten Pauw 58, en overleden te Lochristi op 31 mei 2009.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ten huize van Gentier, Brigitte, te 9080 Lochristi, Goed ten Pauw 58.

Gent, 25 juni 2009.

De griffier : (get.) Twiggy De Zutter.

(28027)

Tribunal de première instance de Bruxelles

Suivant acte n° 09-1333, passé au greffe du tribunal de première instance de Bruxelles le 26 juin 2009, De Coster, Armand, domicilié à 1652 Alseberg, Gentsberg 8, qui déclare accepter la succession de De Coster, André François Florent, né à Uccle le 21 février 1946, de son vivant domicilié à Uccle, avenue du Lycée Français 7, et décédé le 22 avril 2009 à Uccle, sous bénéfice d'inventaire.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion à Me Gérard Indekeu, notaire à 1050 Bruxelles, avenue Louise 126.

Bruxelles, le 26 juin 2009.

Le greffier délégué, (signé) Gert Schaillée.

(28028)

Suivant acte n° 09-1326, passé au greffe du tribunal de première instance de Bruxelles le 25 juin 2009, Frère, Claudine Andrée L., domiciliée à 1060 Bruxelles, rue de Roumanie 24, a déclaré accepter la succession de Cartigny Ivan Ernest Jacques, né à Etterbeek le 16 juillet 1948, de son vivant domicilié à Saint-Gilles, rue de Roumanie 18, et décédé le 2 février 2009 à Bruxelles, sous bénéfice d'inventaire.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion à Me Guy Caeymaex, notaire à 1000 Bruxelles, rue Van Orley 1.

Bruxelles, le 25 juin 2009.

Le greffier délégué, (signé) Gert Schaillée.

(28029)

Suivant acte n° 09-1321, passé au greffe du tribunal de première instance de Bruxelles le 25 juin 2009 :

Janssens, Véronique Marie, domiciliée à 1853 Strombeek-Bever, rue V. Saens 22;

Janssens, Patrick Désiré R., domicilié à 1130 Haren, rue Harenheyde 3,

ont déclaré accepter la succession de Janssens, Jean Auguste, né à Etterbeek le 7 juin 1939, de son vivant domicilié à Bruxelles, rue de la Luzerne 47, et décédé le 2 mars 2009 à Woluwe-Saint-Lambert, sous bénéfice d'inventaire.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion à Me Pierre-Paul Vander Borght, notaire à Schaerbeek, square Vergote 41.

Bruxelles, le 25 juin 2009.

Le greffier délégué, (signé) Gert Schaillée.

(28030)

Déclaration d'acceptation sous bénéfice d'inventaire devant le greffier du tribunal de première instance de Bruxelles, faite le 12 juin 2009, par Krasniqi, Ramadan, domicilié à 1120 Bruxelles, rue de Beyseghem 92, en qualité de père et détenteur de l'autorité parentale sur les enfants mineurs :

Krasniqi, Liridona, né à Saint-Josse-ten-Noode le 13 juin 1992;

Krasniqi, Fjanda, né à Saint-Josse-ten-Noode le 24 novembre 1994;

Krasniqi, Andi, né à Saint-Josse-ten-Noode le 14 janvier 1996.

Autorisation : ordonnance du juge de paix du sixième canton de Bruxelles en date du 6 mai 2009.

Objet déclaration : acceptation son bénéficiaire d'inventaire, a la succession de Kas, Emine, née à Pec (Yougoslavie) le 15 mai 1965, de son vivant domiciliée à Bruxelles, rue de Beyseghem 92, et décédée le 23 février 2009 à Bruxelles.

Dont acte signé, après lecture, (signé) Krasniqi, Ramadan.

Le greffier délégué, (signé) Gert Schaillée.

(28031)

Tribunal de première instance de Neufchâteau

L'an deux mille neuf, le vingt-quatre juin, au greffe du tribunal de première instance de Neufchâteau, devant nous, Jacques Forthomme, greffier-chef de service, a comparu :

Mme Fonzé, Dominique Mireille Marie, née à Namur le 19 février 1970, domiciliée à 6890 Transinne, rue de la Colline 16, dûment autorisée par ordonnance du juge de paix du canton de Saint-Hubert-Bouillon-Palaiseul, siège de Saint-Hubert, en date du 18 juin 2009, à agir en sa qualité de représentante légale de ses enfants mineurs :

1. Taton, Alexandre Marc François, né à Namur le 28 avril 1999;
2. Taton, Sylvain Alain Jean-Louis, né à Namur le 21 juillet 2001;
3. Taton, Marie Sophie Vinciane, née à Namur le 2 septembre 2002,

domiciliés à 6890 Transinne, rue de la Colline 16, laquelle comparante a déclaré, accepter sous bénéfice d'inventaire, la succession de Taton, Jean-François José Bernard Ghislain, né à Rocourt le 16 janvier 1972, de son vivant domicilié à Transinne, rue de la Colline 16, et décédé le 19 mars 2009 à Sainte-Ode.

Dont acte signé, lecture faite par la comparante et le greffier-chef de service.

(Signatures illisibles.)

Le greffier-chef de service, (signé) J. Forthomme.

(28032)

Tribunal de première instance de Tournai

Par acte n° 09-356, dressé au greffe du tribunal de première instance de Tournai, province de Hainaut, le 26 juin 2009 :

Me Nathalie Joly, avocate à 7860 Lessines, agissant en qualité de mandataire de :

Carryn, Anne Bernadette O., née à Lessines le 27 mars 1956, domiciliée à Isières, chemin du Tribouriau 2;

Petit, Berthe Octavie, née à Wannebecq le 27 février 1919, domiciliée à Lessines-Wannebecq, place Jean Delhay 5, en vertu d'une procuration qui restera annexée à l'acte.

Laquelle comparante, agissant comme dit ci-dessus, a déclaré vouloir accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Carryn, Eliane Marguerite Hermine, née le 3 juin 1950 à Lessines, en son vivant domiciliée à Lessines, place Jean Delhay 5, décédée à Lessines le 20 janvier 2009.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

L'élection de domicile est faite chez Me Philippe Winders, notaire, de résidence à Lessines, rue de Grammont 37.

Tournai, le 26 juin 2009.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Cl. Verschelden.

(28033)

Par acte n° 09-353, dressé au greffe du tribunal de première instance de Tournai, province de Hainaut, le 25 juin 2009 :

Me Pascal Detournay, avocat à 7700 Mouscron, drève G. Fache 3, agissant en qualité de mandataire de :

Hennekens, Didier Robert Gérard Charles Ghislain, né à Tournai le 17 juin 1970, domicilié à Pottes-Celles, place de Pottes 38, agissant en qualité de père et administrateur légal des biens de ses enfants mineurs :

Hennekens, Natacha, née à Tournai le 21 juillet 1996;

Hennekens, Anthony, né à Tournai le 16 juin 1999,

domicilié avec leur père, autorisé par ordonnance prononcée le 12 mai 2009 par M. le juge de paix du premier canton de Tournai.

Lequel comparant, agissant comme dit ci-dessus, a déclaré vouloir accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Decroix, Nathalie Agnès Simonne Marie, née le 11 juin 1968 à Mouscron, en son vivant domiciliée à Pottes, place de Pottes 38, décédée à Celles (Pottes) le 28 novembre 2008.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

L'élection de domicile est faite chez Me Benoit Cloet, notaire, de résidence à Herseaux, rue des Croisiers 19.

Tournai, le 25 juin 2009.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Cl. Verschelden.

(28034)

**Publication faite en exécution de l'article 805  
du Code civil**

**Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 805  
van het Burgerlijk Wetboek**

Par décision du 22 juin 2009, le tribunal de première instance de Liège, a désigné Me Jean-Luc Paquot, avocat, juge suppléant, avenue Blondin 33, à 4000 Liège, en qualité de curateur à la succession réputée vacante de Victor Constant De Vries, né à Hoboken le 12 janvier 1925, en son vivant domicilié, à 4100 Seraing, rue Rotheux 65/0004, et décédé à Seraing le 20 décembre 2008.

Toute personne intéressée par ladite succession est priée de se faire connaître dans les trois mois de la présente publication.

(Signé) Jean-Luc Paquot, avocat.

(28035)

**Réorganisation judiciaire – Gerechtelijke reorganisatie**

Tribunal de commerce de Mons

Par jugement du 25 juin 2009, le tribunal de commerce de Mons a déclaré ouverte la procédure de réorganisation judiciaire introduite par la SA International Moving and Storage Mory & C°, en abrégé : « IMS Mory », dont le siège social est sis à 7063 Neufvilles, chemin des Erraaves 5, exerçant l'activité de déménagement international, entreposage et transport de fret, B.C.E. n° 0401.154.683.

Le tribunal a désigné en qualité de juge délégué : M. Patrick Fichet, dont l'adresse administrative est sise au tribunal de commerce de Mons, rue des Droits de l'Homme, à 7000 Mons.

Le sursis accordé se terminera le 24 décembre 2009.

Fixe, sous réserve de demande de prorogation du sursis, au jeudi 17 décembre 2009, à 14 heures, en la salle F, du tribunal de commerce, rue des Droits de l'Homme, à 7000 Mons, l'audience au cours de laquelle les créanciers sursitaires seront amenés à voter sur le plan de réorganisation.

Fixe au 21 décembre 2009, à 11 heures, en la salle H, du tribunal de commerce, rue des Droits de l'Homme, à 7000 Mons, l'audience au cours de laquelle il sera statué sur le plan de réorganisation.

Le greffier, (signé) Benoit Delmoitié.

(28036)

Tribunal de commerce de Nivelles

Par jugement du 22 juin 2009, le tribunal de commerce de Nivelles a déclaré ouverte une procédure de réorganisation judiciaire au nom de la SPRL 2000 Plus, dont le siège social est situé à 1331 Rosières, rue du Panorama 19, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0438.766.929.

Juge délégué : Erwin De Keyzer.

Un sursis prenant cours le 22 juin 2009 et venant à échéance le 21 août 2009 a été accordé à l'entreprise.

Pour extrait conforme : (signé) P. Fourneau, greffière.

(28037)

Rechtbank van koophandel te Turnhout

Bij vonnis van de zitting van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout, van 23 juni 2009, werd de procedure van gerechtelijke reorganisatie geopend inzake BVBA Brainbrothers, met vennootschapszetel te 2270 Herenthout, Schoetersstraat 12, ondernemingsnummer 0878.074.286.

Aard van de handel : organiseren van geluid- en lichtevenementen.

Gedelegeerd rechter : Inge Dieleman.

Duur van de opschorting : zes maanden, alleszins tot zitting van 8 december 2009.

De griffier, (get.) L. Peeters.

(28038)

### Concordat judiciaire — Gerechtelijk akkoord

Tribunal de commerce d'Arlon

Par jugement du 25 juin 2009, le tribunal de commerce d'Arlon, séant à Arlon, province de Luxembourg :

Accorde le bénéfice d'un sursis à la SCRL Sales Services et Support, pour l'activité commerciale de vente de produits informatiques, ayant son siège social à 6791 Athus (Aubange), rue du Commerce 15, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0430.921.609.

Dit que ce sursis prend cours le 25 juin 2009 pour se terminer le 25 décembre 2009.

Désigne M. Jean-francis Gois, juge consulaire, en qualité de juge délégué.

Fixe au 3 décembre 2009, à 11 heures, le vote sur le plan.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) C. Cremer.

(28039)

Rechtbank van koophandel te Turnhout

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout, van 23 juni 2009, werd een verlenging van de observatieperiode toegekend voor een periode eindigend op 3 november 2009 aan BVBA E-Vision, met vennootschapszetel gevestigd te 2370 Arendonk, Hoge Mauw 180, ondernemingsnummer 0433.460.732 (voorlopige opschorting vanaf 24 februari 2009).

Het herstel- en betalingsplan zal dienen neergelegd te worden ter griffie uiterlijk op 29 september 2009.

Uitspraak over een eventuele definitieve opschorting : 27 oktober 2009, om 13 u. 30 m., zittingzaal rechtbank van koophandel te Turnhout, De Merodelei 13.

De griffier, (get.) L. Verstraelen.

(28040)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout, van 23 juni 2009, werd een verlenging van de observatieperiode toegekend voor een periode eindigend op 3 november 2009 aan BVBA International Energy Systems « Intensys », met vennootschapszetel gevestigd te 2370 Arendonk, Hoge Mauw 180, ondernemingsnummer 0875.547.239 (voorlopige opschorting vanaf 24 februari 2009).

Het herstel- en betalingsplan zal dienen neergelegd te worden ter griffie uiterlijk op 29 september 2009.

Uitspraak over een eventuele definitieve opschorting : 27 oktober 2009, om 13 u. 30 m., zittingzaal rechtbank van koophandel te Turnhout, De Merodelei 13.

De griffier, (get.) L. Verstraelen.

(28041)

### Faillite – Faillissement

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : Decafmeyer, Daniel, Steenvoordestraat 41, 1740 Ternat.

Faillissementsnummer : 20091023.

Datum faillissement : 23 juni 2009.

Handelsactiviteit : tuinaanleg.

Ondernemingsnummer : 0746.237.430.

Rechter-commissaris : de heer Konings.

Curator : Mr. Billiet, Johan, Louizalaan 146, bus 9/9, 1050 Brussel-5.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 5 augustus 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M.

(Pro deo) (28042)

Opening van het faillissement, op bekentenis, van : Van Den Brande Danny BVBA, Papenbergstraat 16, 1770 Liedekerke.

Faillissementsnummer : 20091022.

Datum faillissement : 23 juni 2009.

Handelsactiviteit : bouwwerken.

Ondernemingsnummer : 0456.298.193.

Rechter-commissaris : de heer Konings.

Curator : Mr. Billiet, Johan, Louizalaan 146, bus 9/9, 1050 Brussel-5.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 5 augustus 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borggen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M. (28043)

Opening van het faillissement, op bekentenis, van : MDB Wellness & C° BVBA, Brusselstraat 330, 1702 Groot-Bijgaarden.

Faillissementsnummer : 20091018.

Datum faillissement : 23 juni 2009.

Handelsactiviteit : wellness.

Ondernemingsnummer : 0875.220.904.

Rechter-commissaris : de heer Marichal.

Curatoren : Mrs. Buekens, Mark en Daem, Werner, Noorderlaan 30, 1731 Zellik.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regenschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 5 augustus 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borggen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M. (28044)

Opening van het faillissement, op bekentenis, van : Ma-Ne BVBA, Jozef Van Hovestraat 71, 1950 Kraainem.

Faillissementsnummer : 20091015.

Datum faillissement : 23 juni 2009.

Handelsactiviteit : restaurant.

Ondernemingsnummer : 0874.026.319.

Rechter-commissaris : de heer Matthieu.

Curator : Mr. De Chaffoy, J.L., Kunstlaan 24/9A, 1000 Brussel-1.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regenschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 5 augustus 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borggen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M. (28045)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur aveu, de : Grillco SPRL, rue de la Paix 15, 1050 Ixelles.

Numéro de faillite : 20090992.

Date de faillite : 22 juin 2009.

Objet social : snack.

Numéro d'entreprise : 0885.420.849.

Juge-commissaire : M. Meerhaege.

Curateur : Me Gasia, Christophe, avenue Louise 486, bte 6, 1050 Ixelles.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 5 août 2009.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M. (28046)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op bekentenis, van : Grillco BVBA, Vredestraat 15, 1050 Elsene.

Faillissementsnummer : 20090992.

Datum faillissement : 22 juni 2009.

Handelsactiviteit : snack.

Ondernemingsnummer : 0885.420.849.

Rechter-commissaris : de heer Meerhaege.

Curator : Mr. Gasia, Christophe, Louizalaan 486, bus 6, 1050 Elsene.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regenschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 5 augustus 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borggen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M. (28046)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur aveu, de : G.D.L. Groep SCRI, chaussée d'Alseberg 86, 1060 Saint-Gilles.

Numéro de faillite : 20090993.

Date de faillite : 22 juin 2009.

Objet social : téléphonie.

Numéro d'entreprise : 0886.390.057.

Juge-commissaire : M. Meerhaege.

Curateur : Me Gasia, Christophe, avenue Louise 486, bte 6, 1050 Ixelles.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 5 août 2009.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M. (28047)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op bekenenis, van : G.D.L. Groep CVOA, Alsebergsesteenweg 86, 1060 Sint-Gillis.

Faillissementsnummer : 20090993.

Datum faillissement : 22 juni 2009.

Handelsactiviteit : telefonie.

Ondernemingsnummer : 0886.390.057.

Rechter-commissaris : de heer Meerhaege.

Curator : Mr. Gasia, Christophe, Louizalaan 486, bus 6, 1050 Elsene.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 5 augustus 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M. (28047)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur aveu, de : Euronet-Print SCRL, avenue Henri Conscience 189, 1140 Evere.

Numéro de faillite : 20090997.

Date de faillite : 22 juin 2009.

Objet social : imprimerie.

Numéro d'entreprise : 0428.239.360.

Juge-commissaire : M. Thays.

Curateur : Me Goldschmidt, Alain, chaussée de La Hulpe 150, 1170 Watermael-Boitsfort.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 5 août 2009.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M. (28048)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op bekenenis, van : Euronet-Print CVBA, Henri Consciencelaan 189, 1140 Evere.

Faillissementsnummer : 20090997.

Datum faillissement : 22 juni 2009.

Handelsactiviteit : drukkerij.

Ondernemingsnummer : 0428.239.360.

Rechter-commissaris : de heer Thays.

Curator : Mr. Goldschmidt, Alain, Terhulpensesteenweg 150, 1170 Watermaal-Bosvoorde.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 5 augustus 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M. (28048)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur aveu, de : Sociéthèque SA, chaussée d'Alseberg 999, 1180 Uccle.

Numéro de faillite : 20090998.

Date de faillite : 22 juin 2009.

Objet social : organisation de foires.

Numéro d'entreprise : 0451.651.497.

Juge-commissaire : M. Thays.

Curateur : Me Goldschmidt, Alain, chaussée de La Hulpe 150, 1170 Watermael-Boitsfort.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 5 août 2009.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M. (28049)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op bekenenis, van : Sociéthèque NV, Alsebergsesteenweg 999, 1180 Ukkel.

Faillissementsnummer : 20090998.

Datum faillissement : 22 juni 2009.

Handelsactiviteit : organisatie van kermissen.

Ondernemingsnummer : 0451.651.497.

Rechter-commissaris : de heer Thays.

Curator : Mr. Goldschmidt, Alain, Terhulpensesteenweg 150, 1170 Watermaal-Bosvoorde.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 5 augustus 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M. (28049)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur aveu, de : Luria 2 SPRL, chaussée de Wavre 202, 1050 Ixelles.

Numéro de faillite : 20090999.

Date de faillite : 22 juin 2009.

Objet social : librairie.

Numéro d'entreprise : 0476.957.809.

Juge-commissaire : M. Thays.

Curateur : Me Goldschmidt, Alain, chaussée de La Hulpe 150, 1170 Watermael-Boitsfort.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 5 août 2009.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M. (28050)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op bekenenis, van : Luria 2 BVBA, Waverssesteenweg 202, 1050 Elsene.

Faillissementsnummer : 20090999.

Datum faillissement : 22 juni 2009.

Handelsactiviteit : boekhandel.

Ondernemingsnummer : 0476.957.809.

Rechter-commissaris : de heer Thays.

Curator : Mr. Goldschmidt, Alain, Terhulpensesteenweg 150, 1170 Watermaal-Bosvoorde.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 5 augustus 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M. (28050)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur aveu, de : World New Com SA, avenue Guillaume Herinckx 80, 1180 Uccle.

Numéro de faillite : 20091003.

Date de faillite : 22 juin 2009.

Objet social : télécommunication.

Numéro d'entreprise : 0898.193.373.

Juge-commissaire : M. Clermont, Eric.

Curateur : Me Enschedé, Ysabelle, avenue Louise 349, bte 17, 1050 Bruxelles-5.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 5 août 2009.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M. (28051)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op bekenenis, van : World New Com NV, Guillaume Herinckxlaan 80, 1180 Ukkel.

Faillissementsnummer : 20091003.

Datum faillissement : 22 juni 2009.

Handelsactiviteit : telecommunicatie.

Ondernemingsnummer : 0898.193.373.

Rechter-commissaris : de heer Clermont, Eric.

Curator : Mr. Enschedé, Ysabelle, Louizalaan 349, bus 17, 1050 Brussel-5.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 5 augustus 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M. (28051)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur aveu, de : Projuco SPRL, avenue Marie-Henriette 37, 1190 Forest.

Numéro de faillite : 20091004.

Date de faillite : 22 juin 2009.

Objet social : comptabilité.

Numéro d'entreprise : 0449.720.209.

Juge-commissaire : M. Clermont, Eric.

Curateur : Me Enschedé, Ysabelle, avenue Louise 349, bte 17, 1050 Bruxelles-5.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 5 août 2009.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M. (28052)



## Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op bekenenis, van : Projuco BVBA, Marie-Henriettelaan 37, 1190 Vorst.

Faillissementsnummer : 20091004.

Datum faillissement : 22 juni 2009.

Handelsactiviteit : boekhouding.

Ondernemingsnummer : 0449.720.209.

Rechter-commissaris : de heer Clermont, Eric.

Curator : Mr. Enschedé, Ysabelle, Louizalaan 349, bus 17, 1050 Brussel-5.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regenschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 5 augustus 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borggen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M. (28052)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur aveu, de : A Blue Technology SPRL, avenue Louise 390, 1050 Ixelles.

Numéro de faillite : 20091008.

Date de faillite : 22 juin 2009.

Objet social : haute technologie.

Numéro d'entreprise : 0888.136.156.

Juge-commissaire : M. Sepulchre.

Curateur : Me Domont, Jean-Pierre, place Guy d'Arezzo 18, 1180 Uccle.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 5 août 2009.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M. (28053)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op bekenenis, van : A Blue Technology BVBA, Louizalaan 390, 1050 Elsene.

Faillissementsnummer : 20091008.

Datum faillissement : 22 juni 2009.

Handelsactiviteit : technologie.

Ondernemingsnummer : 0888.136.156.

Rechter-commissaris : de heer Sepulchre.

Curator : Mr. Domont, Jean-Pierre, Guy d'Arezzoplein 18, 1180 Ukkel.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regenschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 5 augustus 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borggen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M. (28053)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur aveu, de : Demuyser, Jean Paul, avenue Edouard Bénès 111, 1080 Molenbeek-Saint-Jean.

Numéro de faillite : 20091009.

Date de faillite : 22 juin 2009.

Objet social : photographe.

Numéro d'entreprise : 0558.385.646.

Juge-commissaire : M. Sepulchre.

Curateur : Me Domont, Jean-Pierre, place Guy d'Arezzo 18, 1180 Uccle.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 5 août 2009.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M. (28054)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op bekenenis, van : Demeyser, Jean Paul, Edouard Bénèslaan 111, 1080 Sint-Jans-Molenbeek.

Faillissementsnummer : 20091009.

Datum faillissement : 22 juni 2009.

Handelsactiviteit : fotografie.

Ondernemingsnummer : 0558.385.646.

Rechter-commissaris : de heer Sepulchre.

Curator : Mr. Domont, Jean-Pierre, Guy d'Arezzoplein 18, 1180 Ukkel.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regenschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 5 augustus 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borggen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M. (28054)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur aveu, de : Bureaux Bernadette Chardot SPRL, place du Samedi 13, 1000 Bruxelles-1.

Numéro de faillite : 20091010.

Date de faillite : 22 juin 2009.

Objet social : conseil en communication.

Numéro d'entreprise : 0461.273.602.

Juge-commissaire : M. Sepulchre.

Curateur : Me Domont, Jean-Pierre, place Guy d'Arezzo 18, 1180 Uccle.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 5 août 2009.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72<sup>ter</sup> de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M. (28055)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op bekentenis, van : Bureaux Bernadette Chardot BVBA, Zaterdagplein 13, 1000 Brussel-1.

Faillissementsnummer : 20091010.

Datum faillissement : 22 juni 2009.

Handelsactiviteit : raadgeving.

Ondernemingsnummer : 0461.273.602.

Rechter-commissaris : de heer Sepulchre.

Curator : Mr. Domont, Jean-Pierre, Guy d'Arezzoplein 18, 1180 Ukkel.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 5 augustus 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72<sup>ter</sup> van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M. (28055)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur aveu, de : Gebroeders Arijs SPRL, rue Berthelot 135, 1190 Forest.

Numéro de faillite : 20091014.

Date de faillite : 23 juin 2009.

Objet social : construction.

Numéro d'entreprise : 0428.796.319.

Juge-commissaire : M. Matthieu.

Curateur : Me De Chaffoy, J.L., avneue des Arts 24/9A, 1000 Bruxelles-1.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 5 août 2009.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72<sup>ter</sup> de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M. (28056)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op bekentenis, van : Gebroeders Arijs BVBA, Berthelotstraat 135, 1190 Vorst.

Faillissementsnummer : 20091014.

Datum faillissement : 23 juni 2009.

Handelsactiviteit : bouwonderneming.

Ondernemingsnummer : 0428.796.319.

Rechter-commissaris : de heer Matthieu.

Curator : Mr. De Chaffoy, J.L., Kunstlaan 24/9A, 1000 Brussel-1.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 5 augustus 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72<sup>ter</sup> van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M. (28056)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur citation, de : Immo Winston Jones SA, rue de Liverpool 130, 1070 Anderlecht.

Numéro de faillite : 20090994.

Date de faillite : 22 juin 2009.

Objet social : construction.

Numéro d'entreprise : 0480.041.716.

Juge-commissaire : M. Meerhaege.

Curateur : Me Gasia, Christophe, avenue Louise 486, bte 6, 1050 Ixelles.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 5 août 2009.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72<sup>ter</sup> de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M. (Pro deo) (28057)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : Immo Winston Jones NV, Liverpoolstraat 130, 1070 Anderlecht.

Faillissementsnummer : 20090994.

Datum faillissement : 22 juni 2009.

Handelsactiviteit : bouwwerken.

Ondernemingsnummer : 0480.041.716.

Rechter-commissaris : de heer Meerhaege.

Curator : Mr. Gasia, Christophe, Louizalaan 486, bus 6, 1050 Elsene.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regenschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 5 augustus 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M.  
(Pro deo) (28057)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur citation, de : Partheners SPRL, chaussée de Mons 62, 1070 Anderlecht.

Numéro de faillite : 20090995.

Date de faillite : 22 juin 2009.

Objet social : restauration.

Numéro d'entreprise : 0454.634.446.

Juge-commissaire : M. Meerhaege.

Curateur : Me Gasia, Christophe, avenue Louise 486, bte 6, 1050 Ixelles.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 5 août 2009.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M.  
(Pro deo) (28058)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : Partheners BVBA, Bergensesteenweg 62, 1070 Anderlecht.

Faillissementsnummer : 20090995.

Datum faillissement : 22 juni 2009.

Handelsactiviteit : restaurant.

Ondernemingsnummer : 0454.634.446.

Rechter-commissaris : de heer Meerhaege.

Curator : Mr. Gasia, Christophe, Louizalaan 486, bus 6, 1050 Elsene.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regenschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 5 augustus 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M.  
(Pro deo) (28058)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur citation, de : Saghin SPRL, avenue Eugène Ysaye 62, 1070 Anderlecht.

Numéro de faillite : 20090996.

Date de faillite : 22 juin 2009.

Objet social : transport routier.

Numéro d'entreprise : 0887.151.211.

Juge-commissaire : M. Meerhaege.

Curateur : Me Gasia, Christophe, avenue Louise 486, bte 6, 1050 Ixelles.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 5 août 2009.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M.  
(Pro deo) (28059)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : Saghin BVBA, Eugène Ysayelaan 62, 1070 Anderlecht.

Faillissementsnummer : 20090996.

Datum faillissement : 22 juni 2009.

Handelsactiviteit : wegtransport.

Ondernemingsnummer : 0887.151.211.

Rechter-commissaris : de heer Meerhaege.

Curator : Mr. Gasia, Christophe, Louizalaan 486, bus 6, 1050 Elsene.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regenschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 5 augustus 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M.  
(Pro deo) (28059)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur citation, de : N-B Foods SPRL, rue du Pont Neuf 32-34, 1000 Bruxelles-1.

Numéro de faillite : 20091000.

Date de faillite : 22 juin 2009.

Objet social : restauration.

Numéro d'entreprise : 0878.384.884.

Juge-commissaire : M. Thays.

Curateur : Me Goldschmidt, Alain, chaussée de La Hulpe 150, 1170 Watermael-Boitsfort.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 5 août 2009.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M.  
(Pro deo) (28060)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : N-B Foods BVBA, Nieuwbrugstraat 32-34, 1000 Brussel-1.

Faillissementsnummer : 20091000.

Datum faillissement : 22 juni 2009.

Handelsactiviteit : restaurant.

Ondernemingsnummer : 0878.384.884.

Rechter-commissaris : de heer Thays.

Curator : Mr. Goldschmidt, Alain, Terhulpensesteenweg 150, 1170 Watermaal-Bosvoorde.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 5 augustus 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M.  
(Pro deo) (28060)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur citation, de : LDM SPRL, rue François Hellinckx 24, 1081 Koekelberg.

Numéro de faillite : 20091001.

Date de faillite : 22 juin 2009.

Objet social : imprimerie.

Numéro d'entreprise : 0435.402.217.

Juge-commissaire : M. Thays.

Curateur : Me Goldschmidt, Alain, chaussée de La Hulpe 150, 1170 Watermael-Boitsfort.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 5 août 2009.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M.  
(Pro deo) (28061)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : LDM BVBA, François Hellinckxstraat 24, 1081 Koekelberg.

Faillissementsnummer : 20091001.

Datum faillissement : 22 juni 2009.

Handelsactiviteit : drukkerij.

Ondernemingsnummer : 0435.402.217.

Rechter-commissaris : de heer Thays.

Curator : Mr. Goldschmidt, Alain, Terhulpensesteenweg 150, 1170 Watermaal-Bosvoorde.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 5 augustus 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M.  
(Pro deo) (28061)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur citation, de : Brussels Limo SPRL, rue Dieudonné Lefèvre 211, 1020 Bruxelles-2.

Numéro de faillite : 20091002.

Date de faillite : 22 juin 2009.

Objet social : transport de voyageurs.

Numéro d'entreprise : 0466.441.326.

Juge-commissaire : M. Thays.

Curateur : Me Goldschmidt, Alain, chaussée de La Hulpe 150, 1170 Watermael-Boitsfort.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 5 août 2009.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M.  
(Pro deo) (28062)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : Brussels Limo BVBA, Dieudonné Lefèvrestraat 211, 1000 Brussel-1.

Faillissementsnummer : 20091002.

Datum faillissement : 22 juni 2009.

Handelsactiviteit : wegtransport.

Ondernemingsnummer : 0466.441.326.

Rechter-commissaris : de heer Thays.

Curator : Mr. Goldschmidt, Alain, Terhulpensteeweg 150, 1170 Watermaal-Bosvoorde.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 5 augustus 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M.  
(Pro deo) (28062)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur citation, de : Cosmo SPRL, rue Joseph Jacquet 17, 1030 Schaerbeek.

Numéro de faillite : 20091005.

Date de faillite : 22 juin 2009.

Objet social : restaurant.

Numéro d'entreprise : 0462.675.746.

Juge-commissaire : M. Clermont, Eric.

Curateur : Me Enschedé, Ysabelle, avenue Louise 349, bte 17, 1050 Bruxelles-5.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 5 août 2009.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M.  
(Pro deo) (28063)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : Cosmo BVBA, Joseph Jacquetstraat 17, 1030 Schaarbeek.

Faillissementsnummer : 20091005.

Datum faillissement : 22 juni 2009.

Handelsactiviteit : restaurant.

Ondernemingsnummer : 0462.675.746.

Rechter-commissaris : de heer Clermont, Eric.

Curator : Mr. Enschedé, Ysabelle, Louizalaan 349, bus 17, 1050 Brussel-5.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 5 augustus 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M.  
(Pro deo) (28063)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur citation, de : Brodheim, Philippe, avenue Brugmann 287/5, 1180 Uccle.

Numéro de faillite : 20091006.

Date de faillite : 22 juin 2009.

Objet social : pâtisserie.

Numéro d'entreprise : 0548.478.481.

Juge-commissaire : M. Clermont, Eric.

Curateur : Me Enschedé, Ysabelle, avenue Louise 349, bte 17, 1050 Bruxelles-5.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 5 août 2009.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M.  
(Pro deo) (28064)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : Brodheim, Philippe, Brugmannlaan 287/5, 1180 Ukkel.

Faillissementsnummer : 20091006.

Datum faillissement : 22 juni 2009.

Handelsactiviteit : banket bakkerij.

Ondernemingsnummer : 0548.478.481.

Rechter-commissaris : de heer Clermont, Eric.

Curator : Mr. Enschedé, Ysabelle, Louizalaan 349, bus 17, 1050 Brussel-5.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 5 augustus 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M.  
(Pro deo) (28064)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Ouverture de la faillite, sur citation, de : Sad Net SPRL, rue de Robiano 86, 1030 Schaerbeek.

Numéro de faillite : 20091007.

Date de faillite : 22 juin 2009.

Objet social : travaux d'installation.

Numéro d'entreprise : 0891.190.567.

Juge-commissaire : M. Clermont, Eric.

Curateur : Me Ensich, Ysabelle, avenue Louise 349, bte 17, 1050 Bruxelles-5.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 5 août 2009.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72<sup>ter</sup> de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M.  
(Pro deo) (28065)

—

## Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : Sad Net BVBA, Robianostraat 86, 1030 Schaarbeek.

Faillissementsnummer : 20091007.

Datum faillissement : 22 juni 2009.

Handelsactiviteit : installatiewerken.

Ondernemingsnummer : 0891.190.567.

Rechter-commissaris : de heer Clermont, Eric.

Curator : Mr. Ensich, Ysabelle, Louizalaan 349, bus 17, 1050 Brussel-5.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 5 augustus 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72<sup>ter</sup> van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M.  
(Pro deo) (28065)

—

## Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Ouverture de la faillite, sur citation, de : Boufra SPRL, rue de l'Ecole 18, 1080 Molenbeek-Saint-Jean.

Numéro de faillite : 20091011.

Date de faillite : 22 juin 2009.

Objet social : détail de poissons.

Numéro d'entreprise : 0862.702.558.

Juge-commissaire : M. Sepulchre.

Curateur : Me Domont, Jean-Pierre, place Guy d'Arezzo 18, 1180 Uccle.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 5 août 2009.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72<sup>ter</sup> de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M.  
(Pro deo) (28066)

—

## Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : Boufra BVBA, Schoolstraat 18, 1080 Sint-Jans-Molenbeek.

Faillissementsnummer : 20091011.

Datum faillissement : 22 juni 2009.

Handelsactiviteit : vissen.

Ondernemingsnummer : 0862.702.558.

Rechter-commissaris : de heer Sepulchre.

Curator : Mr. Domont, Jean-Pierre, Guy d'Arezzo plein 18, 1180 Uccle.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 5 augustus 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72<sup>ter</sup> van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M.  
(Pro deo) (28066)

—

## Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Ouverture de la faillite, sur citation, de : Mediterraner SPRL, avenue de Broqueville 297, bte 5, 1200 Woluwe-Saint-Lambert.

Numéro de faillite : 20091012.

Date de faillite : 22 juin 2009.

Objet social : restaurant.

Numéro d'entreprise : 0474.601.204.

Juge-commissaire : M. Sepulchre.

Curateur : Me Domont, Jean-Pierre, place Guy d'Arezzo 18, 1180 Uccle.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 5 août 2009.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72<sup>ter</sup> de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M.  
(Pro deo) (28067)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : Mediteraner BVBA, de Broquevillelaan 297, bus 5, 1200 Sint-Lambrechts-Woluwe.

Faillissementsnummer : 20091012.

Datum faillissement : 22 juni 2009.

Handelsactiviteit : restaurant.

Ondernemingsnummer : 0474.601.204.

Rechter-commissaris : de heer Sepulchre.

Curator : Mr. Domont, Jean-Pierre, Guy d'Arezzoplein 18, 1180 Ukkel.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regenschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 5 augustus 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M.  
(Pro deo) (28067)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur citation, de : New Top 2000 SPRL, boulevard Louis Schmidt 119, 1040 Etterbeek.

Numéro de faillite : 20091013.

Date de faillite : 22 juin 2009.

Objet social : travaux de finition.

Numéro d'entreprise : 0467.027.779.

Juge-commissaire : M. Sepulchre.

Curateur : Me Domont, Jean-Pierre, place Guy d'Arezzo 18, 1180 Uccle.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 5 août 2009.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M.  
(Pro deo) (28068)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : New Top 2000 BVBA, Louis Schmidlaan 119, 1040 Etterbeek.

Faillissementsnummer : 20091013.

Datum faillissement : 22 juni 2009.

Handelsactiviteit : afwerking.

Ondernemingsnummer : 0467.027.779.

Rechter-commissaris : de heer Sepulchre.

Curator : Mr. Domont, Jean-Pierre, Guy d'Arezzoplein 18, 1180 Ukkel.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regenschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 5 augustus 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M.  
(Pro deo) (28068)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur citation, de : Libretty SPRL, rue du Broeck 15, 1000 Bruxelles.

Numéro de faillite : 20091016.

Date de faillite : 23 juin 2009.

Objet social : courrier.

Numéro d'entreprise : 0474.567.253.

Juge-commissaire : M. Matthieu.

Curateur : Me De Chaffoy, J.L., avenue des Arts 24/9A, 1000 Bruxelles-1.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 5 août 2009.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M.  
(Pro deo) (28069)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : Libretty BVBA, Broekstraat 15, 1000 Brussel.

Faillissementsnummer : 20091016.

Datum faillissement : 23 juni 2009.

Handelsactiviteit : koerier.

Ondernemingsnummer : 0474.567.253.

Rechter-commissaris : de heer Matthieu.

Curator : Mr. De Chaffoy, J.L., Kunstlaan 24/9A, 1000 Brussel-1.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regenschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 5 augustus 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M.  
(Pro deo) (28069)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Ouverture de la faillite, sur citation, de : Bawa SPRL, chaussée d'Anderlecht 98, 1000 Bruxelles.

Numéro de faillite : 20091017.

Date de faillite : 23 juin 2009.

Objet social : télécommunication.

Numéro d'entreprise : 0866.134.477.

Juge-commissaire : M. Matthieu.

Curateur : Me De Chaffoy, J.L., avenue des Arts 24/9A, 1000 Bruxelles-1.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 5 août 2009.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72<sup>ter</sup> de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M.  
(Pro deo) (28070)

—

## Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : Bawa BVBA, Anderlechtsesteenweg 98, 1000 Brussel.

Faillissementsnummer : 20091017.

Datum faillissement : 23 juni 2009.

Handelsactiviteit : telecommunicatie.

Ondernemingsnummer : 0866.134.477.

Rechter-commissaris : de heer Matthieu.

Curator : Mr. De Chaffoy, J.L., Kunstlaan 24/9A, 1000 Brussel-1.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 5 augustus 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72<sup>ter</sup> van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M.  
(Pro deo) (28070)

—

## Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Ouverture de la faillite, sur citation, de : Schade, Eric, Parc Jean Monnet 6082, 1082 Berchem-Sainte-Agathe.

Numéro de faillite : 20091019.

Date de faillite : 23 juin 2009.

Objet social : traducteur.

Numéro d'entreprise : 0542.201.096.

Juge-commissaire : M. Marichal.

Curateurs : Mes Buekens, Mark, et Daem, Werner, Noorderlaan 30, 1731 Zellik.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 5 août 2009.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72<sup>ter</sup> de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M.  
(Pro deo) (28071)

—

## Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : Schade, Eric, Jean Monnetpark 6082, 1082 Sint-Agatha-Berchem.

Faillissementsnummer : 20091019.

Datum faillissement : 23 juni 2009.

Handelsactiviteit : vertaler-tolk.

Ondernemingsnummer : 0542.201.096.

Rechter-commissaris : de heer Marichal.

Curatoren : Mrs. Buekens, Mark, en Daem, Werner, Noorderlaan 30, 1731 Zellik.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 5 augustus 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72<sup>ter</sup> van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M.  
(Pro deo) (28071)

—

## Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Ouverture de la faillite, sur citation, de : Marketing & Reseaux SCRI, avenue Auguste Reyers 207, bte 5, 1030 Schaerbeek.

Numéro de faillite : 20091020.

Date de faillite : 23 juin 2009.

Objet social : machines de bureau.

Numéro d'entreprise : 0438.236.793.

Juge-commissaire : M. Marichal.

Curateurs : Mes Buekens, Mark, et Daem, Werner, Noorderlaan 30, 1731 Zellik.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 5 août 2009.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72<sup>ter</sup> de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M.  
(Pro deo) (28072)



## Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : Marketing & Reseaux CVOA, Auguste Reyerslaan 207, bus 5, 1030 Schaarbeek.

Faillissementsnummer : 20091020.

Datum faillissement : 23 juni 2009.

Handelsactiviteit : kantoormachines.

Ondernemingsnummer : 0438.236.793.

Rechter-commissaris : de heer Marichal.

Curatoren : Mrs. Buekens, Mark, en Daem, Werner, Noorderlaan 30, 1731 Zellik.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 5 augustus 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M.  
(Pro deo) (28072)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur citation, de : Ducato International SPRL, rue des Quatre-Vents 1, bte 4, 1080 Molenbeek-Saint-Jean.

Numéro de faillite : 20091021.

Date de faillite : 23 juin 2009.

Objet social : holding.

Numéro d'entreprise : 0888.321.050.

Juge-commissaire : M. Marichal.

Curateurs : Mes Buekens, Mark, et Daem, Werner, Noorderlaan 30, 1731 Zellik.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 5 août 2009.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M.  
(Pro deo) (28073)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : Ducato International BVBA, Vier Windenstraat 1, bus 4, 1080 Sint-Jans-Molenbeek.

Faillissementsnummer : 20091021.

Datum faillissement : 23 juni 2009.

Handelsactiviteit : holding.

Ondernemingsnummer : 0888.321.050.

Rechter-commissaris : de heer Marichal.

Curatoren : Mrs. Buekens, Mark, en Daem, Werner, Noorderlaan 30, 1731 Zellik.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 5 augustus 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M.  
(Pro deo) (28073)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur citation, de : Zone-GSM SPRL, rue Richard Vandeveldde 44, 1030 Schaarbeek.

Numéro de faillite : 20091024.

Date de faillite : 23 juin 2009.

Objet social : électroménager.

Numéro d'entreprise : 0884.139.657.

Juge-commissaire : M. Konings.

Curateur : Me Billiet, Johan, avenue Louise 146, bte 9/9, 1050 Bruxelles-5.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 5 août 2009.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M.  
(Pro deo) (28074)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : Zone-GSM BVBA, Richard Vandeveldestraat 44, 1030 Schaarbeek.

Faillissementsnummer : 20091024.

Datum faillissement : 23 juni 2009.

Handelsactiviteit : elektrische huishoudapparaten.

Ondernemingsnummer : 0884.139.657.

Rechter-commissaris : de heer Konings.

Curator : Mr. Billiet, Johan, Louizalaan 146, bus 9/9, 1050 Brussel-5.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 5 augustus 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M.  
(Pro deo) (28074)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur citation, de : Les Films de Nour SPRL, rue de la Presse 4, 1000 Bruxelles.

Numéro de faillite : 20091025.

Date de faillite : 23 juin 2009.

Objet social : production des films.

Numéro d'entreprise : 0872.973.472.

Juge-commissaire : M. Konings.

Curateur : Me Billiet, Johan, avenue Louise 146, bte 9/9, 1050 Bruxelles-5.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 5 août 2009.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72<sup>ter</sup> de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M.  
(Pro deo) (28075)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : Les Films de Nour BVBA, Drukpersstraat 4, 1000 Brussel.

Faillissementsnummer : 20091025.

Datum faillissement : 23 juni 2009.

Handelsactiviteit : productie van films.

Ondernemingsnummer : 0872.973.472.

Rechter-commissaris : de heer Konings.

Curator : Mr. Billiet, Johan, Louizalaan 146, bus 9/9, 1050 Brussel-5.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 5 augustus 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72<sup>ter</sup> van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M.  
(Pro deo) (28075)

## Tribunal de commerce d'Arlon

Par jugement du 25 juin 2009, le tribunal de commerce d'Arlon a déclaré en faillite, sur assignation, la SPRL E.M. Distribution, dont le siège social est établi à 6780 Messancy, rue d'Arlon 199, Outlet Center, inscrite au registre de la Banque-Carrefour des Entreprises, sous le n° 0480.261.153, pour l'activité de commerce détail de sous-vêtements, de lingerie et de vêtements de bain.

Le curateur est Me Catherine Gerard, avocat à 6760 Virton, avenue de la Chamberlainne 22.

Les créances doivent être déclarées au greffe de ce tribunal, palais de justice, bâtiment A, place Schalbert, à 6700 Arlon, avant le 27 juillet 2009.

Dit que le premier procès-verbal de vérification des créances sera déposé au greffe du tribunal de ce siège par le curateur le 21 août 2009.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Carole Cremer.  
(28076)

Par jugement du 25 juin 2009, le tribunal de commerce d'Arlon a déclaré en faillite, sur assignation, la SPRL Distribution et Service, dont le siège social est établi à 6700 Arlon, Grand-Rue 56, inscrite au registre de la Banque-Carrefour des Entreprises, sous le n° 0426.627.675, pour l'activité de commerce de détail de linge de maison à l'enseigne « Jeansnerie de Bastogne », à 6600 Bastogne, rue du Vivier 124, et à l'enseigne « Jeansnerie de Chênée », à 4032 Liège, rue du Gravier 23.

Le curateur est Me Catherine Gerard, avocat à 6760 Virton, avenue de la Chamberlainne 22.

Les créances doivent être déclarées au greffe de ce tribunal, palais de justice, bâtiment A, place Schalbert, à 6700 Arlon, avant le 27 juillet 2009.

Dit que le premier procès-verbal de vérification des créances sera déposé au greffe du tribunal de ce siège par le curateur le 21 août 2009.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Carole Cremer.  
(28077)

Par jugement du 25 juin 2009, le tribunal de commerce d'Arlon a déclaré en faillite, sur assignation, la SCRI Da Asti, dont le siège social est établi à 6700 Arlon, Grand-Place 34, inscrite au registre de la Banque-Carrefour des Entreprises, sous le n° 0441.344.555, pour l'activité de café-restaurant, à l'enseigne « La Pergola ».

Le curateur est Me Catherine Gerard, avocat à 6760 Virton, avenue de la Chamberlainne 22.

Les créances doivent être déclarées au greffe de ce tribunal, palais de justice, bâtiment A, place Schalbert, à 6700 Arlon, avant le 27 juillet 2009.

Dit que le premier procès-verbal de vérification des créances sera déposé au greffe du tribunal de ce siège par le curateur le 21 août 2009.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Carole Cremer.  
(28078)

Par jugement du 25 juin 2009, le tribunal de commerce d'Arlon a déclaré en faillite, sur assignation, M. Alexandre, Noël Arsène Marie, né à Longlier le 6 avril 1961, domicilié à 6700 Arlon, route de Luxembourg 464, et actuellement à 6860 Léglise, rue du Chardonnier 26A Gennevaux, inscrite au registre de la Banque-Carrefour des Entreprises, sous le n° 0718.181.862, pour l'activité de cafés et bars.

Le curateur est Me Catherine Gerard, avocat à 6760 Virton, avenue de la Chamberlainne 22.

Les créances doivent être déclarées au greffe de ce tribunal, palais de justice, bâtiment A, place Schalbert, à 6700 Arlon, avant le 27 juillet 2009.

Dit que le premier procès-verbal de vérification des créances sera déposé au greffe du tribunal de ce siège par le curateur le 21 août 2009.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Carole Cremer.  
(28079)

Par jugement du 25 juin 2009, le tribunal de commerce d'Arlon a prononcé la clôture, par insuffisance d'actif, de la faillite de Salomon, Janko, né le 8 avril 1967, à 6700 Arlon, route de Bastogne 350, inscrit au registre de la Banque-Carrefour des Entreprises, sous le n° 0724.417.972.

Le failli a été déclaré inexcusable.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Carole Cremer.  
(28080)

Par jugement du 25 juin 2009, le tribunal de commerce d'Arlon a prononcé la clôture, par insuffisance d'actif, de la faillite de Gillin, Marie-Claire, née à Chiny le 2 juin 1950, place Albert 1<sup>er</sup> 20, à 6820 Florenville, inscrit au registre de la Banque-Carrefour des Entreprises, sous le n° 0718.496.915.

La faillie a été déclarée excusable.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Carole Cremer. (28081)

Tribunal de commerce de Liège

Par jugement du 25 juin 2009, le tribunal de commerce de Liège a prononcé, sur aveu, la faillite de la SPRL L'Opéra-Café, établie et ayant son siège social à 4020 Liège, rue Puits-en-Sock 23, pour l'exploitation d'une cafétéria sous la dénomination « La Cafétéria Brandt », inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0893.603.194.

Curateurs : Me André Renette, avocat à 4000 Liège, rue Paul Devaux 2, et Me Laurent Stas de Richelle, avocat à 4000 Liège, rue Louvrex 81.

Juge-commissaire : M. Daniel Hay.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Liège, à 4000 Liège, îlot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72<sup>ter</sup> de la loi sur les faillites.

Le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances est fixé au mercredi 5 août 2009.

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, (signé) J. Tits. (28082)

Par jugement du 17 juin 2009, le tribunal de commerce de Liège a déclaré close, pour absence d'actif, la faillite prononcée en date du 24 novembre 2008, à charge de M. Joseph Baguette, né le 15 juin 1959, domicilié à 4630 Soumagne, rue Louis Pasteur 43/1, inscrit à la B.C.E. sous le n° 0774.045.053, a déclaré le failli excusable, et a déchargé de leurs fonctions les curateurs, Me Eric Biar et Isabelle Biemar, avocats à 4000 Liège, rue de Campine 157.

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, (signé) J. Tits. (28083)

Par jugement du 17 juin 2009, le tribunal de commerce de Liège a déclaré close, pour absence d'actif, la faillite prononcée en date du 3 décembre 2007, à charge de M. Daniel Degens, radié d'office depuis le 23 mai 2009, inscrit à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0866.976.991, a déclaré le failli inexorable, et a déchargé de ses fonctions le curateur, Me Jean-Luc Paquot, avocat à 4000 Liège, avenue Blonden 33.

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, (signé) J. Tits. (28084)

Par jugement du 17 juin 2009, le tribunal de commerce de Liège a déclaré close, pour absence d'actif, la faillite prononcée en date du 21 mai 2007, à charge de la SPRL Fortytwo, ayant son siège social à 4100 Seraing, rue du Chêne 47A, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0459.836.517, a déclaré la société faillie inexorable et a déchargé de leurs fonctions, les curateurs, Mes Pierre Henfling et Raphaël Davin, avocats à 4000 Liège, rue des Augustins 32.

Aux termes de l'article 185 du Code des sociétés, est réputé liquidateur, M. Pierre Henfling, avocat à 4000 Liège, rue des Augustins 32.

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, (signé) J. Tits. (28085)

Par jugement du 17 juin 2009, le tribunal de commerce de Liège a déclaré close, pour absence d'actif, la faillite prononcée en date du 27 octobre 2008, à charge de la SPRL Dag, ayant son siège social à 4020 Liège, rue des Trois Rivages 6, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0874.744.812, a déclaré la société faillie inexorable et a déchargé de leurs fonctions, les curateurs, Me Koenraad Tanghe, avocat à 4000 Liège, rue Duvivier 22, et Me Jean-Marc Van Durme, avocat à 4000 Liège, rue de Joie 56.

Aux termes de l'article 185 du Code des sociétés, est réputé liquidateur, M. Metin Emmez, domicilié ou l'ayant été à 4040 Herstal, rue Bossuron 22.

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, (signé) J. Tits. (28086)

Par jugement du 17 juin 2009, le tribunal de commerce de Liège a déclaré close, pour absence d'actif, la faillite prononcée en date du 6 octobre 2008, à charge de la SA Bel Compta, ayant son siège social à 4000 Liège, Bergerue 9, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0475.717.692, a déclaré la société faillie inexorable et a déchargé de leurs fonctions, les curateurs, Mes Pierre Henfling et Raphaël Davin, avocats à 4000 Liège, rue des Augustins 32.

Aux termes de l'article 185 du Code des sociétés, est réputé liquidateur, M. Pierre Henfling, avocat à 4000 Liège, rue des Augustins 32.

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, (signé) J. Tits. (28087)

Par jugement du 17 juin 2009, le tribunal de commerce de Liège a déclaré close, pour absence d'actif, la faillite prononcée en date du 3 décembre 2007, à charge de la SPRL Harput, ayant eu son siège social à 4020 Liège, rue du Moulin 158, et depuis le 13 avril 2007, à 3545 Halen, Breedvenstraat 14, bus 4, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0475.513.596, a déclaré la société faillie inexorable et a déchargé de ses fonctions, le curateur, Me François Minon, avocat à 4000 Liège, rue des Augustins 32.

Aux termes de l'article 185 du Code des sociétés, est réputé liquidateur, M. Petraviciute Laima, domicilié ou l'ayant été à 3540 Halen, Breedvenstraat 14, bus 4.

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, (signé) J. Tits. (28088)

Par jugement du 17 juin 2009, le tribunal de commerce de Liège a déclaré close, pour absence d'actif, la faillite prononcée en date du 12 novembre 2007, à charge de la SPRL Lavage Bardou, ayant son siège social à 4020 Liège, quai du Barbou 35, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0873.166.086, a déclaré la société faillie inexorable et a déchargé de ses fonctions, le curateur, Me Sophie Bertrand, avocat à 4020 Liège, rue du Chaudfontaine 1.

Aux termes de l'article 185 du Code des sociétés, est réputé liquidateur, M. Ramazan Aydogdu, domicilié ou l'ayant été à 4610 Beyne-Heusay, rue Dieudonné Belle Flamme 27.

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, (signé) J. Tits. (28089)

Par jugement du 17 juin 2009, le tribunal de commerce de Liège a déclaré close, pour absence d'actif, la faillite prononcée en date du 22 septembre 2008, à charge de la SA Immobilière de Bronckart, ayant son siège social à 4100 Seraing, rue Nicolas Fossoul 54, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0424.417.758, a déclaré la société faillie inexorable et a déchargé de ses fonctions, le curateur, Me Jean-Luc Lempereur, avocat à 4020 Liège, quai Godefroid Kurth 12.

Aux termes de l'article 185 du Code des sociétés, est réputé liquidateur, M. Alfred Baum, domicilié ou l'ayant été à 4020 Liège, avenue Georges Truffaut 32.

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, (signé) J. Tits. (28090)

Par jugement du 17 juin 2009, le tribunal de commerce de Liège a déclaré close, pour insuffisance d'actif, la faillite prononcée en date du 12 septembre 2008, à charge de la SPRL FC Traiteur, ayant son siège social à 4100 Seraing, rue Julien Lahaut 160, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0475.368.591, a déclaré la société faillie inexcusable et a déchargé de ses fonctions, le curateur, Me Sophie Bertrand, avocat à 4020 Liège, rue de Chaudfontaine 1.

Aux termes de l'article 185 du Code des sociétés, est réputé liquidateur, Mme Manuela Laermans, domiciliée ou l'ayant été à 4100 Seraing, rue Sewage 6.

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, (signé) J. Tits.  
(28091)

Par jugement du 17 juin 2009, le tribunal de commerce de Liège a déclaré close, pour insuffisance d'actif, la faillite prononcée en date du 13 mars 2006, à charge de la SCS MF Marino, ayant son siège social à 4020 Liège, rue de Fétille 60, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0465.471.425, a déclaré la société faillie inexcusable et a déchargé de leurs fonctions, les curateurs, Mes Francis Schroeder et Roland Props, avocats à 4000 Liège, rue des Augustins 26.

Aux termes de l'article 185 du Code des sociétés, est réputé liquidateur, M. Filippo Marino, domicilié ou l'ayant été à 4430 Ans, rue du Cimetière 160.

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, (signé) J. Tits.  
(28092)

Par jugement du 17 juin 2009, le tribunal de commerce de Liège a déclaré close, pour insuffisance d'actif, la faillite prononcée en date du 19 septembre 2005, à charge de la SPRL VMR Finances, ayant son siège social à 4000 Liège, rue des Sorbiers 50, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0474.299.712, a déclaré la société faillie inexcusable et a déchargé de ses fonctions, le curateur, Me Claude Philippart de Foy, avocat à 4020 Liège, quai des Tanneurs 24.

Aux termes de l'article 185 du Code des sociétés, est réputé liquidateur, M. Hervé Noel, domicilié ou l'ayant été à 4102 Ougrée, rue de Boncelles 215.

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, (signé) J. Tits.  
(28093)

Par jugement du 17 juin 2009, le tribunal de commerce de Liège a déclaré close, pour insuffisance d'actif, la faillite prononcée en date du 9 mai 2008, à charge de M. Jean Charlier, né le 29 juillet 1945, domicilié à 4000 Liège, avenue Blondin 46/71, inscrit à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0847.712.404, a déclaré le failli excusable, et a déchargé de leurs fonctions les curateurs, Mes Pierre Henfling et Raphaël Davin, avocats à 4000 Liège, rue des Augustins 32.

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, (signé) J. Tits.  
(28094)

Par jugement du 17 juin 2009, le tribunal de commerce de Liège a déclaré close, pour insuffisance d'actif, la faillite prononcée en date du 24 avril 2006, à charge de M. Frédéric Kalber, né le 23 mai 1969, domicilié à 4100 Seraing, rue de l'Industrie 1/21, inscrit à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0867.635.801, a déclaré le failli inexcusable, et a déchargé de ses fonctions le curateur, Me Didier Grignard, avocat à 4020 Liège, quai Orban 52.

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, (signé) J. Tits.  
(28095)

Par jugement du 17 juin 2009, le tribunal de commerce de Liège a déclaré close, pour insuffisance d'actif, la faillite prononcée en date du 24 novembre 2008, à charge de M. Geoffrey Voron, domicilié à 4250 Geer, rue Chanet 16, inscrit à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0866.844.062, a déclaré le failli excusable, et a déchargé de leurs fonctions les curateurs, Me Koenraad Tanghe, avocat à 4000 Liège, rue Duvivier 22, et Me Jean-Marc Van Durme, avocat à 4000 Liège, rue de Joie 56.

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, (signé) J. Tits.  
(28096)

Par jugement du 17 juin 2009, le tribunal de commerce de Liège a déclaré close, par liquidation d'actif, la faillite de la SPRL Systèmes Services Conseils Informatiques et Immobiliers, dont le siège social était situé à 4000 Liège, rue de Fragnée 25/27, étant inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0425.487.431.

Décharge est donnée aux curateurs de leur gestion.

Liquidateur désigné : M. Roger Debraz, rue Albert Pirson 36, à 4540 Amay.

Le tribunal a déclaré la société dissoute.

Les curateurs, (signé) Mes Adrien Absil, avocat, avenue Emile Digneffe 6, à 4000 Liège, et Yves Bisinella, avocat, rue Mattéotti 36, à 4102 Ougrée.

(28097)

Par jugement du 17 juin 2009, le tribunal de commerce de Liège a déclaré close, par liquidation d'actif, la faillite de la SA Tilkin International, dont le siège social était situé à 4690 Bassenge, rue Lulay 6, étant inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0424.820.309.

Décharge est donnée au curateur de sa gestion.

Liquidateur désigné : M. Alexis Tilkin, rue Lulay 6, à 4690 Bassenge.

Le tribunal a déclaré la société dissoute.

Le curateur, (signé) Me Adrien Absil, avocat, avenue Emile Digneffe 6, à 4000 Liège.

(28098)

Par jugement du 17 juin 2009, le tribunal de commerce de Liège a déclaré close, par liquidation d'actif, la faillite de M. Jean Fassin, né le 30 mars 1954, domicilié à 4020 Liège, rue Désiré Simonis 41/012, inscrit à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0606.906.828.

Décharge est donnée au curateur de sa gestion.

Le tribunal a déclaré le failli excusable.

Le curateur, (signé) Me Adrien Absil, avocat, avenue Emile Digneffe 6, à 4000 Liège.

(28099)

#### Tribunal de commerce de Namur

Par jugement prononcé le 18 juin 2009 par le tribunal de commerce de Namur, ont été déclarées closes, par faute d'actif, les opérations de la faillite, la SPRL D.G. Trans, dont le siège social est sis à 5000 Namur, avenue du Sergent Vrithoff 9, ayant exploité une entreprise de transports routiers de marchandises, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0472.464.927.

Cette faillite a été prononcée par jugement du tribunal de commerce de Namur en date du 10 avril 2008.

Ledit jugement donne décharge à Me Bénédicte Humblet, avocat au barreau de Namur, de son mandat de curateur, et considère M. Pierre Denuit, domicilié à 6830 Bouillon, rue de la Semois 28, Les Hayons, comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) André Baye.

(28100)

Par jugement prononcé le 18 juin 2009 par le tribunal de commerce de Namur, ont été déclarées closes, par faute d'actif, les opérations de la faillite, la SPRL Typ Namur, dont le siège social est sis à 5000 Namur, rue de Fer 88, ayant exercé comme activité l'intermédiaire du commerce en textiles, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0876.961.063.

Cette faillite a été prononcée par jugement du tribunal de commerce de Namur en date du 24 avril 2008.

Ledit jugement donne décharge à Me Benoît Cassart, avocat au barreau de Namur, de son mandat de curateur, et considère M. Yves Malandri, domicilié à 4340 Awans, rue Roi Albert 28, comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) André Baye.

(28101)

Le tribunal de commerce de Namur a prononcé le 18 juin 2009, la clôture sommaire des opérations de la faillite de la SCS T. Paenen Clean Service, dont le siège social était établi à 5032 Corroy-le-Château, rue des Bruyettes 40/3, ayant exercé comme activité le nettoyage des bâtiments, nettoyage industriel, commerce de gros de produits d'entretien, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0460.504.827.

Cette faillite a été prononcée par jugement du tribunal de commerce de Namur en date du 5 février 2009.

Ledit jugement donne décharge à Me Bénédicte Humblet, avocat au barreau de Namur, de son mandat de curateur, et considère M. René Paene, en instance d'inscription rue des Champs 90, à 4000 Liège, comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) André Baye.

(28102)

Par jugement prononcé le 18 juin 2009 par le tribunal de commerce de Namur, ont été déclarées closes, par insuffisance d'actif, les opérations de la faillite, de Mme Palafox, Jacqueline Marie Josée, née à Namur le 6 juillet 1951, domiciliée à 5002 Saint-Servais, rue de Gembloux 319, ayant exploité à la même adresse un atelier de confection hommes, dames et enfants, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0689.218.355.

Cette faillite a été prononcée par jugement du tribunal de commerce de Namur en date du 10 novembre 2005.

Ledit jugement donne décharge à Me Francine Scholl, avocat au barreau de Namur, de son mandat de curateur, et dit y avoir lieu de prononcer l'excusabilité.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) André Baye.

(28103)

Le tribunal de commerce de Namur a prononcé le 18 juin 2009, la clôture sommaire des opérations de la faillite de la SCRL Rubis, en liquidation, dont le siège social était établi à 5030 Gembloux, chaussée de Namur 155, ayant exploité un débit de boissons, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0439.601.723.

Cette faillite a été prononcée par jugement du tribunal de commerce de Namur en date du 14 décembre 2008.

Ledit jugement donne décharge à Me Bénédicte Humblet, avocat au barreau de Namur, de son mandat de curateur, et considère M. Stéphane Gelineaux, chaussée de Namur 155, à 5030 Loncée, mais radié du registre de la population belge depuis le 6 mai 1998, comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) André Baye.

(28104)

Par jugement prononcé le 18 juin 2009 par le tribunal de commerce de Namur, ont été déclarées closes, par faute d'actif, les opérations de la faillite, la SPRL Diatrino, dont le siège social était établi à 5030 Gembloux, chaussée de Namur 366, ayant exploité à la même adresse un débit de boissons, sous la dénomination « La Bicoque », inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0460.893.520.

Cette faillite a été prononcée par jugement du tribunal de commerce de Namur en date du 12 janvier 2006.

Ledit jugement donne décharge à Me Benoît Cassart, avocat au barreau de Namur, de son mandat de curateur, et considère Mme Lylephta Igben, domiciliée à 5030 Gembloux, chaussée de Namur, comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) André Baye.

(28105)

## Tribunal de commerce de Nivelles

Avis aux créanciers inscrits à la faillite de Schumacher, Joël, chemin de Bas-Ransbeck 20A, 1380 Lasne.

Conformément au prescrit des articles 76 et 80, § 2, de la loi sur les faillites et à l'ordonnance rendue par M. le juge-commissaire Quoidbach, les créanciers sont invités à comparaître à l'assemblée des créanciers qui sera tenue en la salle d'audience du tribunal de commerce de Nivelles, rue Clarisse 115, à 1400 Nivelles, le lundi 21 septembre 2009, à 10 h 30 m précises, afin de délibérer sur l'excusabilité du failli.

Cet avis tient lieu de convocation des créanciers.

La greffière, (signé) P. Fourneau.

(28106)

## Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 25 juni 2009, is @LFA Bedding BVBA, Langestraat 89, 2240 Zandhoven, groothandel in huismeubilair, ondernemingsnummer 0895.376.712, op bekentenis failliet verklaard.

Curator : Mr. Van Impe, Bruno, Generaal Slingeneyerlaan 107, 2100 Deurne (Antwerpen).

Datum der staking van betaling : 25 juni 2009.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie voor 24 juli 2009.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 21 augustus 2009, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst, (get.) M. Caers.

(Pro deo) (28107)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 25 juni 2009, is Tubbox Invest BVBA, Eksterlaar 3, 2100 Deurne (Antwerpen), dienstverlening, ondernemingsnummer 0890.360.525, op bekentenis failliet verklaard.

Curator : Mr. Laugs, Guy, Mechelsesteenweg 12, bus 8, 2000 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 25 juni 2009.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie voor 24 juli 2009.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 21 augustus 2009, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst, (get.) M. Caers.  
(Pro deo) (28108)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 25 juni 2009, is Bisschoppenhof BVBA, Van Deynsestraat 149, 2100 Deurne (Antwerpen), ambachtelijke vervaardiging van brood en van vers banketbakkerswerk, ondernemingsnummer 0425.674.107, op bekentenis failliet verklaard.

Curator: Mr. Van Ingelghem, Daniel, Amerikalei 160, 2000 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling: 25 juni 2009.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie voor 24 juli 2009.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen: 21 augustus 2009, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst, (get.) M. Caers.  
(Pro deo) (28109)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 25 juni 2009, is De Dycker Philip Helena, geboren te Deurne op 3 december 1969, Rozenlaan 14, 2930 Brasschaat, catering, ondernemingsnummer 0860.562.917, op bekentenis failliet verklaard.

Curator: Mr. Van Passel, Marc, Frankrijklei 146, 2000 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling: 25 juni 2009.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie voor 24 juli 2009.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen: 21 augustus 2009, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst, (get.) M. Caers.  
(Pro deo) (28110)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 25 juni 2009, is Maj BVBA, Boomgaardstraat 31, bus 11, 2018 Antwerpen-1, detailhandel in niet-gespecialiseerde winkels waarbij voedings en genotsmiddelen overheersen, ondernemingsnummer 0478.825.058, op bekentenis failliet verklaard.

Curator: Mr. Van Meensel, Eric, Paleisstraat 12-14, 2018 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling: 25 juni 2009.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie voor 24 juli 2009.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen: 21 augustus 2009, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst, (get.) M. Caers.  
(Pro deo) (28111)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 25 juni 2009, is Noeveren BVBA, Boomssteenweg 690, 2610 Wilrijk (Antwerpen), tussenpersoon in de handel, ondernemingsnummer 0463.382.658, op bekentenis failliet verklaard.

Curator: Mr. Van Melchelen, Francis, Mechelsesteenweg 136, 2018 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling: 25 juni 2009.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie voor 24 juli 2009.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen: 21 augustus 2009, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst, (get.) M. Caers.  
(Pro deo) (28112)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 25 juni 2009, is Vipram BVBA, Schupstraat 1-7, bus 18, 2018 Antwerpen-1, groothandel in diamant en andere edelstenen, ondernemingsnummer 0456.096.473, bij dagvaarding failliet verklaard.

Curator: Mr. Van Impe, Bruno, Generaal Slingeneyerlaan 107, 2100 Deurne (Antwerpen).

Datum der staking van betaling: 25 juni 2009.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie voor 24 juli 2009.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen: 21 augustus 2009, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst, (get.) M. Caers.  
(Pro deo) (28113)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 25 juni 2009, is Somerville BVBA, Leopoldplaats 10, bus 4, 2000 Antwerpen-1, markt- en opinieonderzoekbureaus, ondernemingsnummer 0462.472.640, bij dagvaarding failliet verklaard.

Curator: Mr. Van Ingelghem, Daniel, Amerikalei 160, 2000 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling: 25 juni 2009.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie voor 24 juli 2009.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen: 21 augustus 2009, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst, (get.) M. Caers.  
(Pro deo) (28114)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 25 juni 2009, is ISP Bouwonderneming BVBA, Henri Van Heurckstraat 15, 2000 Antwerpen-1, vervaardiging van metalen deuren en vensters, ondernemingsnummer 0881.619.043, bij dagvaarding failliet verklaard.

Curator: Mr. Swartele, Kjell, Anselmostraat 2, 2018 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling: 25 juni 2009.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie voor 24 juli 2009.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen: 21 augustus 2009, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst, (get.) M. Caers.  
(Pro deo) (28115)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 25 juni 2009, is GCV LK Consult, met zetel, te 2060 Antwerpen, Carnotstraat 120, bus 1, adviesbureaus op het gebied van bedrijfsbeheer, adviesbureaus op het gebied van bedrijfsvoering; Lakjaa, Mustapha, bedrijfsconsulent, geboren te Merksem op 11 maart 1975, zaakvoerder van GCV LK Consult, wonende te 2100 Deurne, Te Couwelaarlei 103, bus 10d, ondernemingsnummer 0475.894.470, bij dagvaarding failliet verklaard.

Curator : Mr. Van Mechelen, Francis, Mechelsesteenweg 136, 2018 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 25 juni 2009.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie voor 24 juli 2009.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 21 augustus 2009, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst, (get.) M. Caers. (Pro deo) (28116)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 25 juni 2009, is Total Concept - Real Estate BVBA, Ooievaarstraat 16-18-20, 2060 Antwerpen-6, exploitatie van sportaccomodaties, ondernemingsnummer 0881.684.270, bij dagvaarding failliet verklaard.

Curator : Mr. Van Meensel, Eric, Paleisstraat 12-14, 2018 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 25 juni 2009.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie voor 24 juli 2009.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 21 augustus 2009, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst, (get.) M. Caers. (Pro deo) (28117)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 25 juni 2009, is Thyssen, Kevin, geboren te Merksem op 14 november 1980, Bosstraat 42, 2040 Antwerpen-4, loodgieterswerk, ondernemingsnummer 0898.881.875, bij dagvaarding failliet verklaard.

Curator : Mr. Van Meensel, Steven, Paleisstraat 12-14, 2018 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 25 juni 2009.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie voor 24 juli 2009.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 21 augustus 2009, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst, (get.) M. Caers. (Pro deo) (28118)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 25 juni 2009, is VOF Café Rodeo, met zetel, te 2390 Malle, Antwerpsesteenweg 205, cafés en bars, Mievis, Elza Julienne Marie Louise, vennoot, geboren te Lier op 26 oktober 1956, wonende te 2100 Deurne, Albertbevemagelei 74, met afzonderlijk exploit; Maes, Bruno, vennoot, geboren te Mechelen op 11 juli 1967, laatst wonende, te 2100 Deurne, Van Duyststraat 83, thans afvoering van ambtswege, met afzonderlijk exploit, ondernemingsnummer 0890.073.780, bij dagvaarding failliet verklaard.

Curator : Mr. Bosmans, Hendrik, Amerikalei 27, bus 8, 2000 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 25 juni 2009.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie voor 24 juli 2009.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 21 augustus 2009, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst, (get.) M. Caers. (Pro deo) (28119)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 25 juni 2009, is « de heer Louter » BVBA, in 't kort « D.H.L. », Uitbreidingstraat 84, bus 3, 2600 Berchem (Antwerpen), verhuur en lease van vaat- en glaswerk, keuken- en tafelgerief, elektrische huishoudapparaten en andere huishoudelijke benodigdheden, ondernemingsnummer 0403.803.971, bij dagvaarding failliet verklaard.

Curator : Mr. Van Passel, Marc, Frankrijklei 146, 2000 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 25 juni 2009.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie voor 24 juli 2009.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 21 augustus 2009, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst, (get.) M. Caers. (Pro deo) (28120)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 25 juni 2009, is Torres BVBA, Minister Schollaertstraat 31, 2170 Merksem (Antwerpen), groothandel in wijnen en andere geestrijke dranken, ondernemingsnummer 0423.868.521, bij dagvaarding failliet verklaard.

Curator : Mr. Van Raemdonck, Marc, Mechelsesteenweg 166, 2018 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 25 juni 2009.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie voor 24 juli 2009.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 21 augustus 2009, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst, (get.) M. Caers. (Pro deo) (28121)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 25 juni 2009, is Scarabee NV, Stoopstraat 1, bus 7, 2000 Antwerpen-1, adviesbureaus op het gebied van bedrijfsvoering en beheer, ondernemingsnummer 0476.936.231, bij dagvaarding failliet verklaard.

Curator : Mr. Van Sant, Paul, Schermersstraat 1, 2000 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 25 juni 2009.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie voor 24 juli 2009.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 21 augustus 2009, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst, (get.) M. Caers. (Pro deo) (28122)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 25 juni 2009, is CZ-Construct BVBA, Pothoekstraat 52, 2060 Antwerpen-6, gespecialiseerde bouwwerkzaamheden, ondernemingsnummer 0890.828.796, bij dagvaarding failliet verklaard.

Curator : Mr. Van Steenwinkel, Johan, J. Van Rijswijcklaan 164, 2020 Antwerpen-2.

Datum der staking van betaling : 25 juni 2009.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie voor 24 juli 2009.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 21 augustus 2009, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst, (get.) M. Caers. (Pro deo) (28123)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 25 juni 2009, is MA-TU BVBA, Draaiboomstraat 63-65, 2660 Hoboken (Antwerpen), reiniging van gebouwen, industriële reiniging, ondernemingsnummer 0894.465.506, bij dagvaarding failliet verklaard.

Curator : Mr. Vercaeye, Peter, Britselei 76, 2000 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 25 juni 2009.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie voor 24 juli 2009.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 21 augustus 2009, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst, (get.) M. Caers. (Pro deo) (28124)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 25 juni 2009, is Dama Trading BVBA, Deurnsebaan 73, 2170 Merkssem (Antwerpen), detailhandel in motorbrandstoffen in gespecialiseerde winkels, ondernemingsnummer 0873.524.194, bij dagvaarding failliet verklaard.

Curator : Mr. Verfaillie, Christine, Amerikalei 128, 2000 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 25 juni 2009.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie voor 24 juli 2009.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 21 augustus 2009, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst, (get.) M. Caers. (Pro deo) (28125)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 25 juni 2009, is Kopaan BVBA, Diksmuidelaan 173, 2600 Berchem (Antwerpen), detailhandel in tweedehandskleding in winkels, ondernemingsnummer 0447.468.621, bij dagvaarding failliet verklaard.

Curator : Mr. Vermeersch, Nathalie, Maria-Henriettalei 1, 2018 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 25 juni 2009.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie voor 24 juli 2009.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 21 augustus 2009, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst, (get.) M. Caers. (Pro deo) (28126)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 25 juni 2009, is Domein Floland BVBA, Lange Noordstraat 9, bus 206, 2000 Antwerpen-1, eetgelegenheden met volledige bediening, ondernemingsnummer 0880.768.512, bij dagvaarding failliet verklaard.

Curator : Mr. Verstraeten, Peter, Prins Boudewijnlaan 177-179, 2610 Wilrijk (Antwerpen).

Datum der staking van betaling : 25 juni 2009.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie voor 24 juli 2009.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 21 augustus 2009, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst, (get.) M. Caers. (Pro deo) (28127)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 25 juni 2009, is Raan BVBA, Dambruggestraat 70, 2060 Antwerpen-6, detailhandel in niet-gespecialiseerde winkels waarbij voedings- en genotsmiddelen overheersen (verkoopsoppervlakte < 100 m<sup>2</sup>, ondernemingsnummer 0477.783.396, bij dagvaarding failliet verklaard.

Curator : Mr. Wouters, Louis, Jan Van Rijswijcklaan 1-3, 2018 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 25 juni 2009.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie voor 24 juli 2009.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 21 augustus 2009, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst, (get.) M. Caers. (Pro deo) (28128)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge

Bij vonnis van de tijdelijke eerste kamer *bis* van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 26 juni 2009, werd op bekentenis, het faillissement uitgesproken van BVBA Sophies Kids, met maatschappelijke- en uitbatingszetel gevestigd, te 8200 Brugge (Sint-Andries), Gistelse Steenweg 196, ingeschreven in de Kruispuntbank van ondernemingen onder nummer 0893.156.697, met als handelsactiviteit uitbating winkel van baby & kinderkledij en baby-uitzet, met als handelsbenaming Justin-Justine.

Datum van staking van betalingen : 26 juni 2009.

Curator : Mr. Christel De Wulf, advocaat, te 8200 Brugge, Pastoriestraat 137, bus 6.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8000 Brugge, Kazernevest 3, vóór 26 juli 2009.



De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72<sup>ter</sup> Fail.W.

Het eerste proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen zal dienen neergelegd te worden op de griffie van de rechtbank uiterlijk op 6 augustus 2009.

Voor eensluidend verklaard uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) F. Hulpia.

(28129)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 24 juni 2009, op bekentenis, vierde kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake: Yana BVBA, detailhandel in baby- en kinderbovenkleding in gespecialiseerde winkels, in souvenirs en religieuze artikelen in gespecialiseerde winkels, in schoeisel in gespecialiseerde winkels, in kledingaccessoires in gespecialiseerde winkels, in onderkleding, lingerie en strand- en badkleding in gespecialiseerde winkels, met maatschappelijke zetel gevestigd, te 9000 Gent, Brabantdam 21, handel-drijvend onder de benaming Gamin Gamine, en hebbende als ondernemingsnummer 0870.808.392.

Rechter-commissaris: de heer Etienne Dielman.

Datum staking der betaling: 23 juni 2009.

Indienen schuldvorderingen: griffie rechtbank van koophandel, Opgeëistenlaan 401E, 9000 Gent, vóór 22 juli 2009.

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen: 2 september 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld), kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72<sup>bis</sup> en art. 72<sup>ter</sup> F.W.).

De curator: Mr. Geert Waeterloos, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Willem Van Nassaustraat 4.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier-hoofd van dienst, (get.) C. Van Kerckhove.

(28130)

Rechtbank van koophandel te Ieper

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Ieper, d.d. 26 juni 2009, op bekentenis, enige kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake de besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid Roco Clean, met vennootschaps- en uitbatingszetel, te 8980 Zonnebeke, Wervikstraat 212, ingeschreven in de Kruispuntbank van Ondernemingen met als ondernemingsnummer 0885.995.129 voor de volgende activiteiten: «overige persoonlijke diensten; lappen van ramen; reinigen van het interieur van allerlei gebouwen: kantoren, fabrieken, werkplaatsen, allerlei commerciële gebouwen, appartementsgebouwen, enz.; algemeen onderhoud en reparatie van auto's en lichte bestelwagens (= 3,5 ton); gevelreiniging door middel van zandstralen, met behulp van stoom, enz.; andere vormen van maatschappelijke dienstverlening zonder huisvesting, n.e.g.» en met als handelsbenaming: «Roco Clean».

Rechter-commissaris: de heer J.-P. Noyez, rechter in handelszaken bij de rechtbank van koophandel te Ieper.

Curator: Mr. B. Heens, advocaat, te 8950 Heuvelland Nieuwkerke), Bassevillestraat 2.

Datum staking der betalingen: donderdag 4 juni 2009.

Indienen der schuldvorderingen: ter griffie van de rechtbank van koophandel te Ieper, Grote Markt 10, 8900 Ieper, voor vrijdag 17 juli 2009.

Neerlegging ter griffie van de rechtbank van koophandel van het eerste proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen: woensdag 30 september 2009, te 9 u. 30 m.

Er werd voor recht gezegd dat de personen, die zich persoonlijk zeker hebben gesteld (zoals ondermeer de personen die zich borg hebben gesteld), voor de gefailleerde vennootschap, hiervan een verklaring ter griffie kunnen afleggen.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) W. Orbie.

(28131)

Rechtbank van koophandel te Kortrijk

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, vijfde kamer, d.d. 24 juni 2009, werd, bij dagvaarding, failliet verklaard: Ezer Sahabettin, Heirweg 112, te 8500 Kortrijk, geboren op 1 januari 1987.

Ondernemingsnummer 0885.141.727.

Cafés en bars.

Rechter-commissaris: Herpels, Peter.

Curator: Mr. Sterckx, An, Liebaertlaan 1, 8500 Kortrijk.

Datum der staking van betaling: 24 juni 2009.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie voor 22 juli 2009.

Neerlegging eerste PV van verificatie der schuldvorderingen: 19 augustus 2009, te 10 u. 45 m., zaal A, rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw II, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

Belangrijk bericht aan de belanghebbenden: om in voorkomend geval te kunnen genieten van de bevrijding waarvan sprake is in art. 73 of in art. 80 van de Faillissementswet, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde, ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen die hun identiteit, hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is, en waarbij de stukken zijn gevoegd zoals bepaald is in art. 72<sup>ter</sup> van de Faillissementswet.

De griffier, (get.) J. Vanleeuwen.

(Pro deo) (28132)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, vijfde kamer, d.d. 24 juni 2009, werd, bij dagvaarding, failliet verklaard: ABW Vandaele BVBA, Vredestraat 38, te 8790 Waregem.

Ondernemingsnummer 0881.354.470.

Overige gespecialiseerde bouwwerkzaamheden.

Rechter-commissaris: Herpels, Peter.

Curator: Mr. Segers, Kathleen, Felix Verhaeghestraat 5, 8790 Waregem.

Datum der staking van betaling: 24 juni 2009.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie voor 22 juli 2009.

Neerlegging eerste PV van verificatie der schuldvorderingen: 19 augustus 2009, te 9 u. 30 m., zaal A, rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw II, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

Belangrijk bericht aan de belanghebbenden: om in voorkomend geval te kunnen genieten van de bevrijding waarvan sprake is in art. 73 of in art. 80 van de Faillissementswet, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde, ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen die hun identiteit, hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is, en waarbij de stukken zijn gevoegd zoals bepaald is in art. 72<sup>ter</sup> van de Faillissementswet.

De griffier, (get.) J. Vanleeuwen.

(Pro deo) (28133)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, vijfde kamer, d.d. 24 juni 2009, werd, bij dagvaarding, failliet verklaard : SJP Trans CVOHA, Zonnebloemstraat 5, te 8800 Roeselare.

Ondernemingsnummer 0872.455.513.

Goederenvervoer over de weg m.u.v. verhuisbedrijven.

Rechter-commissaris : Lecluyse, Siska.

Curator : Mr. Lauwers, Dries, Bornstraat 42, 8800 Roeselare.

Datum der staking van betaling : 24 juni 2009.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie voor 22 juli 2009.

Neerlegging eerste PV van verificatie der schuldvorderingen : 19 augustus 2009, te 11 u. 15 m., zaal A, rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw II, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

Belangrijk bericht aan de belanghebbenden : om in voorkomend geval te kunnen genieten van de bevrijding waarvan sprake is in art. 73 of in art. 80 van de Faillissementswet, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde, ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen die hun identiteit, hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is, en waarbij de stukken zijn gevoegd zoals bepaald is in art. 72ter van de Faillissementswet.

De griffier, (get.) J. Vanleeuwen.

(Pro deo) (28134)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, vijfde kamer, d.d. 24 juni 2009, werd, bij dagvaarding, failliet verklaard : Belrom Group BVBA, Stadenstraat 107, te 8800 Roeselare.

Ondernemingsnummer 0891.063.675.

Algemene bouw van residentiële gebouwen.

Rechter-commissaris : Lecluyse, Siska.

Curator : Mr. Lauwers, Dries, Bornstraat 42, 8800 Roeselare.

Datum der staking van betaling : 24 juni 2009.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie voor 22 juli 2009.

Neerlegging eerste PV van verificatie der schuldvorderingen : 19 augustus 2009, te 11 u. 30 m., zaal A, rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw II, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

Belangrijk bericht aan de belanghebbenden : om in voorkomend geval te kunnen genieten van de bevrijding waarvan sprake is in art. 73 of in art. 80 van de Faillissementswet, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde, ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen die hun identiteit, hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is, en waarbij de stukken zijn gevoegd zoals bepaald is in art. 72ter van de Faillissementswet.

De griffier, (get.) J. Vanleeuwen.

(Pro deo) (28135)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, vijfde kamer, d.d. 24 juni 2009, werd, bij dagvaarding, failliet verklaard Soetaert, Angelino André, Kortrijksesteenweg 242/4, te 8530 Harelbeke, geboren op 27 februari 1978, overige gespecialiseerde bouwwerkzaamheden.

Ondernemingsnummer 0884.750.262.

Rechter-commissaris : Herpels, Peter.

Curator : Mr. Soetaert, Geert, Groeningestraat 33, 8500 Kortrijk.

Datum van de staking van betaling : 24 juni 2009.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 22 juli 2009.

Neerlegging eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : 19 augustus 2009, te 10 u. 15 m., zaal A, rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw II, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

Belangrijk bericht aan de belanghebbenden : om in voorkomend geval te kunnen genieten van de bevrijding waarvan sprake is in art. 73 of in art. 80 van de Faillissementswet, moeten de natuurlijke personen

die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde, ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen die hun identiteit, hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is, en waarbij de stukken zijn gevoegd zoals bepaald is in art. 72ter van de Faillissementswet.

De griffier : (get.) J. Vanleeuwen.

(Pro deo) (28136)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, vijfde kamer, d.d. 24 juni 2009, werd, bij dagvaarding, failliet verklaard Noman Abbas BVBA, Otegemstraat 162, te 8550 Zwevegem, overige detailhandel in voedingsmiddelen in gespecialiseerde winkels.

Ondernemingsnummer 0874.939.208.

Rechter-commissaris : Herpels, Peter.

Curator : Mr. Segers, Kathleen, Verhaeghestraat 5, 8790 Waregem.

Datum van de staking van betaling : 24 juni 2009.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 22 juli 2009.

Neerlegging eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : 19 augustus 2009, te 10 u. 15 m., zaal A, rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw II, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

Belangrijk bericht aan de belanghebbenden : om in voorkomend geval te kunnen genieten van de bevrijding waarvan sprake is in art. 73 of in art. 80 van de Faillissementswet, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde, ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen die hun identiteit, hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is, en waarbij de stukken zijn gevoegd zoals bepaald is in art. 72ter van de Faillissementswet.

De griffier : (get.) J. Vanleeuwen.

(Pro deo) (28137)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, vijfde kamer, d.d. 24 juni 2009, werd, bij dagvaarding, failliet verklaard Murso BVBA, Brugsesteenweg 191, te 8520 Kuurne, cafés en bars.

Ondernemingsnummer 0899.548.108.

Rechter-commissaris : Herpels, Peter.

Curator : Mr. Soetaert, Geert, Groeningestraat 33, 8500 Kortrijk.

Datum van de staking van betaling : 24 juni 2009.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 22 juli 2009.

Neerlegging eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : 19 augustus 2009, te 10 uur, zaal A, rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw II, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

Belangrijk bericht aan de belanghebbenden : om in voorkomend geval te kunnen genieten van de bevrijding waarvan sprake is in art. 73 of in art. 80 van de Faillissementswet, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde, ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen die hun identiteit, hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is, en waarbij de stukken zijn gevoegd zoals bepaald is in art. 72ter van de Faillissementswet.

De griffier : (get.) J. Vanleeuwen.

(Pro deo) (28138)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, vijfde kamer, d.d. 24 juni 2009, werd, bij dagvaarding, failliet verklaard Lefevre, Laurens Rafael Freddy, Kapucijnenlaan 63, te 8870 Izegem, stukadoorswerk.

Ondernemingsnummer 0887.203.867.

Rechter-commissaris : Lecluyse, Siska.

Curator : Mr. Montagne, Laurence, President Rooseveltplein 5, bus 2, 8500 Kortrijk.

Datum van de staking van betaling : 24 juni 2009.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 22 juli 2009.

Neerlegging eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : 19 augustus 2009, te 11 uur, zaal A, rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw II, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

Belangrijk bericht aan de belanghebbenden : om in voorkomend geval te kunnen genieten van de bevrijding waarvan sprake is in art. 73 of in art. 80 van de Faillissementswet, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde, ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen die hun identiteit, hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is, en waarbij de stukken zijn gevoegd zoals bepaald is in art. 72ter van de Faillissementswet.

De griffier : (get.) J. Vanleeuwen.

(Pro deo) (28139)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, vijfde kamer, d.d. 24 juni 2009, werd, bij dagvaarding, failliet verklaard Pro Insur BVBA, Koning Leopold I-straat 19/21, te 8500 Kortrijk, overige zakelijke dienstverlening. Diverse administratieve activiteiten ten behoeve van kantoren. Overige adviesbureaus op het gebied van bedrijfsbeheer; adviesbureaus op het gebied van bedrijfsvoering. Handel in onroerend goed : flatgebouwen en woningen, niet voor bewoning bestemde gebouwen, grond. Overige ondersteunende activiteiten in verband met verzekeringen en pensioenfondsen. Verzekeringsagenten en -makelaars. Risicoanalisten en schadetaxateurs. Verstrekken van advies inzake beleggingen en het beheer van financiële patrimonium van derden (K.B. 5 augustus 1991 in verband met vermogensbeheer en beleggingsadvies). Overige ondersteunende activiteiten in verband met financiële diensten, exclusief verzekeringen en pensioenfondsen. Financiële instellingen. Verstrekken van hypothecair krediet. Verstrekken van verbruikskrediet. Holdings. Handelsbemiddeling in goederen, algemeen assortiment. Handelsbemiddeling gespecialiseerd in andere goederen.

Ondernemingsnummer 0893.197.576.

Rechter-commissaris : Herpels, Peter.

Curator : Sterckx, An, Liebaertlaan 1, 8500 Kortrijk.

Datum van de staking van betaling : 24 juni 2009.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 22 juli 2009.

Neerlegging eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : 19 augustus 2009, te 10 u. 30 m., zaal A, rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw II, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

Belangrijk bericht aan de belanghebbenden : om in voorkomend geval te kunnen genieten van de bevrijding waarvan sprake is in art. 73 of in art. 80 van de Faillissementswet, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde, ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen die hun identiteit, hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is, en waarbij de stukken zijn gevoegd zoals bepaald is in art. 72ter van de Faillissementswet.

De griffier : (get.) J. Vanleeuwen.

(Pro deo) (28140)

Rechtbank van koophandel te Oudenaarde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde, tweede kamer, d.d. 25 juni 2009, werd, op dagvaarding, het faillissement uitgesproken van de BVBA Lievens Patrick Dakwerken, met maatschappelijke zetel te 9620 Zottegem, Vierwegenstraat 25, met ondernemingsnummer 0439.314.681, voor een activiteit van montage van hangars, loodsen, schuren, silo's, enz.

Rechter-commissaris : E. Wachtelaer.

Curator : Mr. Eric Flamée, advocaat te 9520 Sint-Lievens-Houtem, Eiland 27.

Datum staking van betaling : 25 juni 2009.

Indienen van de schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend ter griffie van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde, vóór 25 juli 2009.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde : op dinsdag 1 september 2009, de daaropvolgende processen-verbaal van verificatie zullen door de curator neergelegd worden op 1 januari 2010, 1 mei 2010, 1 september 2010 en 1 januari 2011.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidsstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding moeten de natuurlijke personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en patrimonium is (art. 72bis en 72ter Fail.W.).

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) Fostier, Marijke.

(28141)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde, tweede kamer, d.d. 25 juni 2009, werd, op dagvaarding, het faillissement uitgesproken van de NV E.D. Trans, met maatschappelijke zetel te 9620 Zottegem, Pastoriestraat 22, met ondernemingsnummer 0450.803.540, voor een onderneming van goederenvervoer langs de weg.

Rechter-commissaris : F. De Groeve.

Curator : Mr. Jan De Vuyst, advocaat te 9400 Ninove-Voorde, Brakelsesteenweg 639.

Datum staking van betaling : 25 juni 2009.

Indienen van de schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend ter griffie van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde, vóór 25 juli 2009.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde : op dinsdag 1 september 2009, de daaropvolgende processen-verbaal van verificatie zullen door de curator neergelegd worden op 1 januari 2010, 1 mei 2010, 1 september 2010 en 1 januari 2011.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidsstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding moeten de natuurlijke personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en patrimonium is (art. 72bis en 72ter Fail.W.).

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) Fostier, Marijke.

(28142)

Rechtbank van koophandel te Tongeren

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Tongeren van 25 juni 2009 werd het faillissement, uitgesproken in datum van 30 juni 2008, op naam van Allco Construct BVBA, Horizonlaan 36, 3600 Genk, gesloten verklaard bij vereffening.

RPR/ondernemingsnummer 0877.763.886.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

De rechtbank heeft voor recht gezegd dat de vennootschap ontbonden is en vereffend wordt, dat de vereffening gesloten is en dat overeenkomstig art. 185 Venn. W. als vereffenaar wordt beschouwd :

De Groote, Wouter p/a de heer procureur des Konings, te 3700 Tongeren, Piepelpoel 12.

Dossiernummer : 5146.

Voor eensluitend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) W. Bours.  
(28143)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Tongeren van 25 juni 2009 werd het faillissement, uitgesproken in datum van 25 juni 2007, op naam van Schouterden, Benny, geboren op 28 mei 1964, Kapelstraat 0038, 3740 Bilzen, gesloten verklaard bij vereffening.

RPR/ondernemingsnummer 0866.514.658.

De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

Dossiernummer : 4946.

Voor eensluitend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) W. Bours.  
(28144)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Tongeren van 25 juni 2009 werd het faillissement, uitgesproken in datum van 16 april 2007, op naam van Lejeune, Anita, Oudeweg 54, 3770 Riemst, gesloten verklaard bij vereffening.

RPR/ondernemingsnummer 0802.027.078.

De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

Dossiernummer : 4906.

Voor eensluitend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) W. Bours.  
(28145)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Tongeren van 25 juni 2009 werd het faillissement, uitgesproken in datum van 20 december 2007, op naam van Penxten Carlo C.V.S. BVBA, Rode Kruisstraat 9, 3830 Wellen, gesloten verklaard bij gebrek aan actief.

RPR/ondernemingsnummer 0862.274.471.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

De rechtbank heeft voor recht gezegd dat de vennootschap ontbonden is en vereffend wordt, dat de vereffening gesloten is en dat overeenkomstig art. 185 Venn. W. als vereffenaar wordt beschouwd :

Penxten, Carlo, te 3830 Wellen, Rode Kruisstraat 9.

Dossiernummer : 5035.

Voor eensluitend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) W. Bours.  
(28146)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Tongeren van 25 juni 2009 werd het faillissement, uitgesproken in datum van 4 juni 2007, op naam van Lemito BVBA, Maastrichtersteenweg 50, 3680 Maaseik, gesloten verklaard bij gebrek aan actief.

RPR/ondernemingsnummer 0479.351.036.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

De rechtbank heeft voor recht gezegd dat de vennootschap ontbonden is en vereffend wordt, dat de vereffening gesloten is en dat overeenkomstig art. 185 Venn. W. als vereffenaar wordt beschouwd :

Kuypers, Antoine, te 3680 Maaseik, Koningin Astridlaan 50/1.

Dossiernummer : 4927.

Voor eensluitend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) W. Bours.  
(28147)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Tongeren van 25 juni 2009 werd het faillissement, uitgesproken in datum van 19 februari 2007, op naam van Nova BVBA, Sint-Truidersteenweg 512, 3840 Borgloon, gesloten verklaard bij gebrek aan actief.

RPR/ondernemingsnummer 0466.997.986.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

De rechtbank heeft voor recht gezegd dat de vennootschap ontbonden is en vereffend wordt, dat de vereffening gesloten is en dat overeenkomstig art. 185 Venn. W. als vereffenaar wordt beschouwd :

Gepts, Gerry, te 3202 Aarschot, Nopstal 52.

Dossiernummer : 4865.

Voor eensluitend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) W. Bours.  
(28148)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Tongeren van 25 juni 2009 werd het faillissement, uitgesproken in datum van 24 juli 2006, op naam van Gifa Technicks, Lucien Londotstraat 5/2, 3600 Genk, gesloten verklaard bij gebrek aan actief.

RPR/ondernemingsnummer 0479.978.764.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

De rechtbank heeft voor recht gezegd dat de vennootschap ontbonden is en vereffend wordt, dat de vereffening gesloten is en dat overeenkomstig art. 185 Venn. W. als vereffenaar wordt beschouwd :

Piras Cosimo, te 3630 Maasmechelen, Oude Baan 272/06.

Dossiernummer : 4753.

Voor eensluitend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) W. Bours.  
(28149)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Tongeren van 25 juni 2009 werd het faillissement, uitgesproken in datum van 7 februari 1994, op naam van Kagest NV, Berkenstraat 28, 3665 As, gesloten verklaard bij vereffening.

RPR/ondernemingsnummer 0446.080.828.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

De rechtbank heeft voor recht gezegd dat de vennootschap ontbonden is en vereffend wordt, dat de vereffening gesloten is en dat overeenkomstig art. 185 Venn. W. als vereffenaar wordt beschouwd :

Morano Dosamo, te 3665 As, Berkenstraat 28.

Dossiernummer : 2244.

Voor eensluitend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) W. Bours.  
(28150)

## Faillite rapportée – Intrekking faillissement

Bij tegensprekelijk vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 25 juni 2009, werd het faillissement van de vennootschap Sportura Reizen BVBA, Belgiëlei 37, te 2018 Antwerpen, reisbureau, ondernemingsnummer 0455.446.474, ingetrokken.

(Get.) F. Van Bellinghen, advocaat.

(28151)

Aankondiging hervorming faillissement bij arrest van het hof van beroep van Antwerpen van 9 oktober 2008 :

Zaza Retail, Koninginnelaan 115/21, 3630 Maasmechelen, ondernemingsnummer 0866.616.608.

Inzake : BV Zaza Retail, vennootschap naar Nederlands recht, met zetel gevestigd te 1059 CJ Amsterdam (Nederland), Pilotenstraat 32;

Appellante;

Tegen het vonnis, gewezen op 4 februari 2008, door de rechtbank van koophandel te Tongeren;

Vertegenwoordigd door : Mr. M. Van Passel, advocaat te 2000 Antwerpen, Frankrijklei 147;

Tegen :

Het openbaar ministerie, de heer Procureur-Generaal, hof van beroep te Antwerpen, Waalse Kaai 35A, voor wie verschijnt, de heer D. Schoeters, substituut Procureur-Generaal;

Geïntimeerde,

Mr. Ph. en C. Noelmans, advocaten te 3700 Tongeren, Moerenstraat 33, beiden qq. curator van het faillissement BV Zaza Retail, met zetel te Nederland, Pilotenstraat 32, 1059 CJ Amsterdam, en met Belgische vestiging te 3630 Maasmechelen, Koninginnelaan 115/21; in staat van faillissement verklaard bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Tongeren;

Geïntimeerden;

Voor wie verschijnt : Mr. C. Noelmans, advocaat, voornoemd.

Het hof van beroep te Antwerpen besliste op 8 oktober 2008 om het vonnis van 4 februari 2008 door de rechtbank van koophandel te Tongeren, waarbij Zaza Retail op verzoek van het Openbaar Ministerie failliet werd verklaard, te niet te doen en opnieuw rechtdoende, zich zonder internationale bevoegdheid verklaart om te oordelen over de gegrondheid van de gevorderde opening van een zelfstandige territoriale faillissementsprocedure voor de vestiging(en) van BVBA Zaza Retail in België.

(Get.) W. Slosse, advocaat.

(28152)

Rechtbank van koophandel te Kortrijk

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, vijfde kamer, d.d. 24 juni 2009, werd volgend faillissement ingetrokken (failliet verklaring gewezen op 20 mei 2009) : Minne BVBA, Amersveldestraat 110, te 8830 Hoogdele, ondernemingsnummer 0476.340.175, detailhandel in brood en banketbakkerswerk.

Rechter-commissaris : Van Eeckhout, Monique.

Curator : Mr. Sterckx, An, Liebaertlaan 1, 8500 Kortrijk.

De griffier, (get.) J. Vanleeuwen.

(28153)

## Régime matrimonial – Huwelijksvermogensstelsel

Aux termes d'un acte reçu par le notaire Géry Lefebvre, à Audregnies, le 13 juin 2009, enregistré, M. Michez, Eugène Vincent François Albert, retraité, né à Audregnies le onze mars mil neuf cent vingt-sept, de nationalité belge, et son épouse, Mme Colmant, Jeannine Ludivine Hélène, retraitée, née à Dour, le trente mai mil neuf cent vingt-huit, de nationalité belge, domiciliés à 7382 Quiévrain ex Audregnies, rue Achille Descamps 2, ont modifié leur régime matrimonial sans liquidation du régime préexistant, mais changement dans la composition des patrimoines, avec apport au patrimoine commun, par M. Eugène Michez des immeubles suivants lui appartenant en propre :

Commune de Quiévrain ex Audregnies - Troisième division partie de l'article 1870

1. Une maison d'habitation sur et avec terrain, entrepôts et jardin, le tout sis rue Achille Descamps, numéros 2 et +2, cadastré ou l'ayant été section B, numéros 61/E (jardin) pour une contenance de trois ares nonante centiares, 62/K (entrepôt) pour une contenance d'un are un centiare, 63/K (maison) pour une contenance de quinze ares onze centiares, 61/F (entrepôt) pour une contenance de trois ares soixante centiares (R.C. 1.271,00 EUR).

2. Deux parcelles de pâture et verger hautes tiges, aux lieudits « L'Enfer » et « Champ de l'Enfer » et bâtiment rural, rue Achille Descamps +2, le tout cadastré ou l'ayant été section B, numéro 608 (pâture) pour une contenance de trente-huit ares dix centiares, 607/A (verger) pour une contenance de dix-huit ares quatre-vingts centiares, numéro 607/B (bâtiment rural) pour une contenance de cinquante centiares (R.C. 59,00 EUR).

3. Deux parcelles de pâture au lieudit « Champ de l'Enfer », cadastrée ou l'ayant été section B, numéro 523/A pour une contenance de soixante-six ares nonante centiares, numéro 523/L pour une contenance de quinze ares quatre-vingts centiares, ainsi qu'une partie d'une parcelle de pâture au lieudit « L'Enfer », à prendre à concurrence de trois ares vingt-huit centiares dans la parcelle cadastrée ou l'ayant été section B, numéro 523/B pour une contenance totale de trente-deux ares (le surplus appartenant aux comparants pour leur patrimoine commun).

Commune de Quiévrain ex Baisieux - Deuxième division

Deux parcelles de terres lieudit « Blanc Terry » cadastrées section A numéros 357 et 381A pour des contenance respectives de vingt ares trente centiares et trente-neuf ares nonante centiares, soit pour une contenance totale de soixante ares vingt centiares.

Commune de Honnelles ex Montignies-sur-Roc - Sixième division article 1162

1. Deux parcelles de pâture sises aux lieudits « Haut Trieu » « La Cachette », cadastrées ou l'ayant été section B, numéro 90/D pour une contenance d'un hectare dix ares septante centiares (R.C. 84,00 EUR) et numéro 133/D pour une contenance de trente-trois ares cinquante-cinq centiares (R.C. 25,00 EUR).

2. Trois parcelles de pâture et de terre sise au lieudit « La Cachette », cadastrées ou l'ayant été section B, numéro 71/A pour une contenance de deux ares dix centiares (R. C. 1,00 EUR), numéro 73/B pour une contenance de quinze ares quatre-vingts centiares (R.C. 12,00 EUR) numéro 74/G pour une contenance de vingt-cinq ares dix centiares (R.C. 19,00 EUR).

Pour extrait conforme : (signé) Géry Lefebvre, notaire.

(28154)

Aux termes d'un acte de modification de régime matrimonial reçu par Me Gabriel Rasson, notaire à la résidence de Sclessin, ville de Liège, le 11 juin 2009, enregistré à Liège I, le 18 juin suivant, intervenu entre M. Charles Cuypers, né à Liège le 29 mars 1931, et son épouse, Mme Alphonsine Vandenrewege, née à Liège le 12 juillet 1939, époux mariés sous le régime de la séparation des biens avec société d'acquêts accessoires, suivant contrat de mariage reçu par le notaire Jules Deliege, de Chênée, le 9 juin 1976, M. Cuypers, Charles, a fait apport d'un bien propre à la société d'acquêts accessoire à leur régime de séparation des

biens, à savoir, une maison d'habitation sise à Chaudfontaine, Vaux sous Chèvremont, chemin du Carmel 28, cadastrée section D numéro 337 S 39 et une pâture sis parc de Mehagne, cadastrée section D numéro 337 P 20.

Pour extrait analytique conforme dressé par le notaire Gabriel Rasson, soussigné, le 26 juin 2009.

(Signé) G. Rasson, notaire.

(28155)

Par acte reçu par Me Pierre Nicaise, notaire associé de résidence à Grez-Doiceau, soussigné, le 26 juin 2009, il résulte que M. Blanckaert, Christian Marie René Yves Louis, né à Ixelles le 13 juillet 1944, et son épouse, Mme Cheymol, Françoise Annie, née à Paris XIV<sup>e</sup> (France) le 1<sup>er</sup> février 1946, domiciliés ensemble à 1428 Lillois, clos du Sarty 12, ont apporté une modification conventionnelle à leur contrat de mariage en adoptant les dispositions suivantes :

- maintien du régime de séparation des biens existant;
- adjonction d'une société d'acquêts;
- apport à la société d'acquêts, par M. Blanckaert, de valeurs mobilières;
- apport à la société d'acquêts, par Mme Cheymol, de valeurs mobilières.

Pour extrait conforme : (signé) P. Nicaise, notaire associé.

(28156)

Par acte avénu devant Me Etienne Michaux, notaire à Andenne en date du 2 juin 2009, les époux M. Delhauteur, Jean Michel Emmanuel, né à Huy le 29 avril 1970 (NN 700429 227-13), et son épouse, Mme Frisque, Nathalie Marie Ghislaine, née à Huy le 21 septembre 1974 (NN 740921 016-01), demeurant et domicilié à Couthuin (Héron), rue Moncia 9, ont modifié leur contrat de mariage de séparation de biens en conservant ce même régime mais avec apport d'un bien propre par Mme Frisque, dans la société accessoire au régime de séparation des biens.

Pour les requérants : (signé) Etienne Michaux, notaire à Andenne.

(28157)

Par acte du notaire associé, Luc Barbier, à Braine-l'Alleud, en date du 2 juin 2009, enregistré à Braine-l'Alleud, quatre rôles un renvoi le 8 juin 2009, volume 198 folio 99 case 10, reçu : 3.800 euros, signé le receveur, F. Mayné, M. Saublen, Andy André Alex, né à Nivelles le 8 juillet 1972, et son épouse, Mme Ravet, Valérie Chantal, née à Braine-l'Alleud le 30 mars 1972, domiciliés et demeurant à Braine-l'Alleud, avenue des Rouges Gorges 8, et mariés à la commune de Braine-l'Alleud, le 28 août 1999, sous le régime légal de communauté, ont porté modification à leurs conventions matrimoniales et plus précisément : changement de régime matrimonial de communauté en régime de séparation de biens pure et simple et attribution à Mme Valérie Ravet de la pleine propriété de l'immeuble sis à Braine-l'Alleud (Lillois-Witezée), avenue des Rouges Gorges 8.

(Signé) Luc Barbier, notaire associé.

(28158)

Aux termes d'un acte reçu en date du 10 juin 2009, par Me Eric Jacobs, notaire à Bruxelles, M. Bonte, Bernard Marie Albert Xavier Ghislain, né à Bailleul le 27 mai 1934 (NN 340527-199-31), et son épouse, Mme Lefebvre, Mauricette Marie Ghislaine Jeanne Antoinette, née à Bruxelles le 16 mars 1944 (NN 440316-120-54), domiciliés ensemble à 8030 Strassen (grand duché de Luxembourg), rue du Kiem 39, époux mariés à Tournai le 6 septembre 1972, sous le régime de la séparation de biens avec adjonction d'une société d'acquêts, aux termes de leur contrat de mariage reçu par le notaire Hubert Quinet, ayant résidé à Jollain-Merlin, le 4 septembre 1970, ont adopté un contrat modificatif de leur régime matrimonial. Lesdits époux ont convenu de supprimer les articles six (6) et huit (8) de leur contrat de mariage prévanté.

Pour extrait conforme : (signé) Eric Jacobs, notaire.

(28159)

Par acte de mon ministère du 9 juin 2009, enregistré au bureau de l'enregistrement de Mons I le 10 juin suivant volume 1095 folio 40 case 8, deux rôles sans renvois. Reçu 25 euros. Signé l'inspecteur principal PJ Maroquin, M. Cherifi Abdelkader, né à Djebala (Algérie) le 14 octobre 1948, et son épouse, Mme Kassou ou Ali, Mina, née à Ksar Ain-Chair (Maroc) le 14 juin 1964, domiciliés ensemble à Mons (Ghlin), rue des Glaieuls 24, ont modifié leur régime matrimonial pour adopter le régime de séparation de biens pure et simple.

(Signé) Laurent Delcroix, notaire.

(28160)

Par acte reçu par le notaire Georges Grimar, à Sprimont, le 29 mai 2009, enregistré, M. Evrard, Alain Jean Louis, ouvrier, né à Aye le 16 octobre 1967, et son épouse, Mme Byloos, Murielle Aline Marcelle, employée, née à Rocourt le 3 mars 1970, domiciliés à 4140 Sprimont, rue Fond Leval 15, ont convenu de maintenir leur régime de séparation de biens pure et simple et ont modifié leurs conventions matrimoniales par l'adjonction d'une société accessoire au régime préexistant et par l'apport à cette société d'un bien immeuble propre à Mme Murielle Byloos.

(Signé) G. Grimar, notaire.

(28161)

Bij akte verleden voor notaris Philip Van den Abbeele, te Antwerpen, op 24 juni 2009, hebben de heer Bossers, Geert Maria Eduard, geboren te Schoten op 19 oktober 1964, RPR Antwerpen onder nummer 0627.598.908, en zijn echtgenote, Mevr. Gayse, Brigitte Marguerite Marceline, geboren te Roeselare op 23 februari 1961, samenwonend te Brasschaat, Zand 73, gehuwd te Schoten op 1 april 1989, onder het wettelijk stelsel blijkens huwelijkscontract verleden voor notaris Jean-Pierre Lesage, te Hooglede, op 11 februari 1989, noch gehandhaafd noch gewijzigd, hun huwelijkscontract gewijzigd. Deze wijziging leidt tot de vereffening van het vorige stelsel maar beperkt zich tot de erfrechtelijke aanspraken van de langstlevende der echtgenote.

Voor ontleidend uittreksel : (get.) Philip Van den Abbeele, notaris.

(28162)

Bij akte verleden voor notaris Philip Van den Abbeele, te Antwerpen, op 25 juni 2009, hebben de heer Van Landeghem, Wilfried Frans Eliza, geboren te Beveren op 30 november 1958, en zijn echtgenote, Mevr. Caluwé, Christel Maria Annie Roger, geboren te Nieuwkerken op 5 september 1962, samenwonend te 9100 Sint-Niklaas (Nieuwkerken), Nieuwkerkenstraat 272, gehuwd te Sint-Niklaas op 6 september 1979, onder het wettelijk stelsel der gemeenschap van goederen bij ontstentenis aan huwelijkscontract, noch gehandhaafd noch gewijzigd, hun huwelijksstelsel gewijzigd.

Deze wijziging leidt niet tot de vereffening van het vorige stelsel maar beperkt zich tot de inbreng van een onroerend goed, van het eigen vermogen van Mevr. Caluwé, Christel, naar het gemeenschappelijk vermogen en een toevoeging van een keuzebeding.

Voor ontleidend uittreksel : (get.) Philip Van den Abbeele, notaris.

(28163)

Ingevolge akte verleden voor het ambt van notaris Peter De Schepper, te Roosdaal, op 19 juni 2009, hebben de heer Van der Elst, Marc Jean Maurice, techniker, geboren te Ninove op 7 november 1958 (NN 581107 475-28), en zijn echtgenote, Mevr. Van Cutsem, Greta Delphine Hélène, huisvrouw, geboren te Ninove op 29 oktober 1957, (NN 571029 410-84), wonende te 1760 Roosdaal, Lostraat 3, een aantal beschikkingen van hun stelsel gewijzigd overeenkomstig artikelen 1394 en volgende van het Burgerlijk Wetboek, meer bepaald de overgang naar een stelsel van algehele gemeenschap van goederen, zodat al hun huidige en toekomstige roerende en onroerende goederen deel uitmaken van dit gemeenschappelijk vermogen.

Voor gelijkvormig uittreksel : (get.) P. De Schepper, notaris.

(28164)

Bij akte verleden voor ondergetekende notaris Philip Coppens, te Boechout, op 26 mei 2009, hebben de heer Paulus Jules Constant Vervliet, geboren te Lier op 3 augustus 1948, en zijn echtgenote, Mevr. Maria Ludovica Francisca Arthur Brits, geboren te Reet op 25 mei 1953, samenwonende te 2547 Lint, IJzerenwegstraat 28, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd zonder dat deze wijziging een vereffening van het stelsel tot gevolg had.

Mevr. Brits heeft bij hoger vermelde akte een inbreng gedaan in het gemeenschappelijk vermogen bestaande tussen hen.

(Get.) Philip Coppens, notaris.

(28165)

Blijkens een akte van wijziging huwelijksvermogensstelsel verleden voor notaris Guy Vandersmissen, te Tongeren, op 24 juni 2009, werd het huwelijksvermogen gewijzigd tussen de heer Deploige, René Winard Laure, bruggepensioneerde, geboren te Widoioie op 4 augustus 1950, rijksregisternummer 50.08.04.261.46, en zijn echtgenote, Mevr. Lowette, Marie Thérèse Hilda Martha Ghislaine, bediende, geboren te Sint-Truiden op 21 augustus 1952, rijksregisternummer 52.08.21.246.78, samenwonend te 3840 Borgloon, Harenstraat 9, gehuwd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Haren op 28 juni 1974, gehuwd onder het stelsel van zuivere scheiding van goederen blijkens huwelijkscontract verleden voor notaris Remi Fagard, te Genk, op 24 juni 1974, zonder latere bedongen wijzigingen.

De wijziging de dato 24 juni 2009, houdt de overgang in naar het wettelijk stelsel met afwijkingen. Het vorige stelsel werd volledig vereffend.

Tongeren, 24 juni 2009.

(Get.) Guy Vandersmissen, notaris.

(28166)

Uit een akte verleden voor notaris Fabienne Hendrickx, notaris, met standplaats te Beringen, op 24 juni 2009, dragende de melding, blijkt dat de heer De Boel, Edgard François Emiel Joseph, geboren te Hasselt op 26 september 1948, en zijn echtgenote, Mevr. Faes, Josephina Catharina, geboren te Lommel op 15 december 1954, samenwonende te 3583 Beringen (Paal), Heldenlaan 31,

gehuwd onder het stelsel der wettelijke gemeenschap, bij gebrek aan een huwelijkscontract, zonder verklaring van behoud, niet gewijzigd tot op heden;

gebruik hebben gemaakt van de mogelijkheid hen verschaft bij artikel 1394 van het Burgerlijk Wetboek, hun voormeld huwelijksvermogensstelsel te wijzigen.

Krachtens voormelde wijzigende akte werd door de heer Edgard De Boel, een onroerend goed in de gemeenschap gebracht.

Beringen, 26 juni 2009.

Voor beredeneerd uittreksel : (get.) Fabienne Hendrickx, notaris.

(28167)

Ingevolge akte verleden voor notaris Dirk Van Den Haute, te Sint-Kwintens-Lennik, op 8 juni 2009, hebben de heer Beeckmans, Paulus Victor, en zijn echtgenote, Mevr. Meert, Marie Christiane Delphine Jeanne, samenwonende te 1760 Roosdaal, Kleemstraat 6, gehuwd onder het stelsel van de wettelijke gemeenschap met huwelijkscontract verleden voor notaris Albert Van Eeckhoudt, te Lennik (Sint-Martens-Lennik) op 25 februari 1966, welk stelsel zij hebben gewijzigd, ingevolge huwelijkscontract verleden voor notaris Dirk Van Den Haute, te Sint-Kwintens-Lennik, op 21 februari 1995 en op 14 juni 2006, een wijziging aangebracht aan hun huwelijksvermogensstelsel, onder meer door inbreng van onroerende goederen.

Voor de verzoekers : (get.) D. Van Den Haute, notaris.

(28168)

Bij akte verleden voor notaris Christiaan Eyskens, met standplaats te Weelde, gemeente Ravels, Moleneinde 14, op 23 juni 2009, werd het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Kooremans, Raf Louis Corry, geboren te Turnhout op 8 maart 1977, en Mevr. Tuytelaers, Nina Maria Remi, geboren te Turnhout op 30 juli 1982, wonende te 2300 Turnhout, steenweg op Baarle-Hertog 123, gewijzigd bij toepassing van artikel 1394 BW zonder dat het stelsel zelf vereffend werd.

Voor de verzoekers : de echtgenoten Kooremans-Tuytelaers, (get.) Christiaan Eyskens, notaris.

(28169)

Uit een verklaring afgelegd op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren, op 6 april 2009, door Mevr. Collu, Sabrina, wonende te 3600 Genk, Hooiweg 113 bus 8, namens haar minderjarige kinderen, zijnde Panis, Jessica, geboren te Genk op 25 april 1992 en Panis, Raymond, geboren te Genk op 7 juni 1993, beiden wonende te 3600 Genk, Hooiweg 113 bus 8, blijkt dat de nalatenschap van wijlen de heer Panis, Ferdinand Maria Pieter, geboren te Genk op 2 maart 1964, in leven wonende te 3740 Bilzen, Tongersestraat 37A bus 1, en overleden te Bilzen op 8 januari 2009, aanvaard werd onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen vanaf de datum van opnemering van deze verklaring in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen aan Mevr. Collu, Sabrina, voornoemd, wonende te 3600 Genk, Hooiweg 113 bus 8.

Genk, 26 juni 2009.

Namens de verzoeker : (get.) Guido Van Aenrode.

(28170)

Bij akte verleden voor notaris Nathalie Bovend'aerde, te Zonhoven, op 26 juni 2009, hebben de heer Poelmans, Erik Marcel Eugène, geboren te Hasselt op 2 februari 1967, en zijn echtgenote, Mevr. Heylen, Karine Francine Regine, geboren te Diest op 1 mei 1969, samenwonende te Zonhoven, Dennenweg 13A, gehuwd onder het wettelijk stelsel een wijziging aan hun huwelijksvermogensstelsel aangebracht.

Deze wijzigende akte voorziet in de inbreng door de heer Poelmans, Erik, van een onroerend goed in de gemeenschap en de toevoeging van enkele modaliteiten.

Namens de echtgenoten Poelmans-Heylen : (get.) Nathalie Bovend'aerde, notaris.

(28171)

Blijkens akte, d.d. 26 juni 2009, verleden voor geassocieerd notaris Christophe Verhaeghe, te Ruiselede, hebben de heer De Deyne, Timo, geboren te Brugge op 28 december 1974, en echtgenote, Mevr. Van Damme, Myriam Jacqueline, geboren te Gent op 6 juli 1974, samenwonende te Wingene (Zwevezele), Rupsenstraat 31, hun huwelijksvermogensstelsel (zijnde het wettelijk stelsel) gewijzigd, o.m. door inbreng van roerende goederen en een onroerend goed te Wingene (Zwevezele), Smedenstraat 24, in het gemeenschappelijk vermogen.

Namens de echtgenoten, (get.) Chr. Verhaeghe, notaris.

(28172)

Krachtens een akte verleden voor notaris Bernard Muylle, te Middelkerke, op 17 juni 2009, geregistreerd te Oostende I op 22 juni 2009, drie bladen, geen verzending. Boek 740, blad 13, vak 15. Ontvangen : vijftiengint euro (€ 25). De eerstaanwezende inspecteur - ontvanger, ai, getekend N. Steenkiste, hebben uitgezet :

de heer Bruyer, Patrick Emile Germaine, magazijnier, geboren te Assebroek op 12 maart 1968, en zijn echtgenote, Mevr. Gevaert, Natalie Denise Monique, kleuterleidster, geboren te Oostende op 4 januari 1968, samenwonend te 8400 Oostende, August Vermeylenstraat 110,

gehuwd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Oostende op 31 augustus 1991, onder het wettelijk stelsel der gemeenschap ingevolge huwelijkscontract verleden voor notaris Ignace Muylle, te Middelkerke, op 10 augustus 1991,

hun huwelijksvermogensstelsel minnelijk gewijzigd, zonder dat deze wijziging de vereffening van het stelsel tot gevolg heeft, doch dat deze beperkt blijft tot de inbreng door Mevr. Gevaert, Natalie, in het gemeenschappelijk vermogen van volgend onroerend goed :

Stad Oostende, derde afdeling.

Een woonhuis op en met grond, gelegen te 8400 Oostende, August Vermeylenstraat 110, volgens titel en recent uittreksel ten kadaster gekend onder Oostende, derde afdeling, in de sectie C, nummer 137/B/2, groot één are zevenentachtig centiaren (1 a 87 ca).

Middelkerke, 25 juni 2009.

Voor gelijkloidend uittreksel : (get.) Bernard Muylle, notaris.  
(28173)

Er blijkt uit een akte verleden voor Mr. Erik Lerut, notaris te Tielt-Winge, met standplaats te Sint-Joers-Winge, op 23 juni 2009, dat de heer Vandersteen, Aimé Roger André, geboren te Tienen op 12 juni 1941, en zijn echtgenote, Mevr. Janzegers, Frieda Antonia, geboren te Wommersom op 3 februari 1945, wonende te 3350 Linter (Wommersom), Melkwezerstraat 8, verklaard hebben :

dat zij gehuwd zijn voor de ambtenaar van de burgerlijke stand van Wommersom op 4 juli 1964, onder het beheer van het wettelijk stelsel van gemeenschap van goederen bij gebrek aan een voorafgaand huwelijkscontract;

dat zij hun huwelijksvermogensstelsel hebben gewijzigd door :

- a) de inbreng van onroerende goederen in het gemeenschappelijk vermogen;
- b) de toevoeging van een keuzebeding en;
- c) de herroeping van de schenking tussen echtgenoten.

Sint-Joris-Winge, 26 juni 2009.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) E. Lerut, notaris.  
(28174)

Uit de akte houdende wijziging huwelijksvoorwaarden die werd verleden voor ondergetekende Mr. Pascal Vandemeule-Broecke, doctor in de rechten, notaris met standplaats te Sint-Martens-Latem, op 19 juni 2009;

geregistreerd 4 bladen geen verzendingen te Deinze op 23 juni 2009; boek 499 blad 21 vak 2. Ontvangen : vijftiengintig euro (25,00 EUR). De eerstaanwezende inspecteur, (get.) Luc Bovyn.

Met betrekking tot de echtgenoten :

1. de heer Scherpereel, Gerard, geboren te Sint-Martens-Latem op 16 april 1931, wonende en gehuisvest te 9051 Gent (Afsnee), Duddegemstraat 8.

2. Mevr. Van De Keere, Bertha Cicilia Alfonsia, geboren te Oordegem op 21 juni 1930, wonende en gehuisvest te 9051 Gent (Afsnee), Duddegemstraat 8.

Er blijkt uit deze akte :

Dat zij gehuwd zijn voor de ambtenaar van de burgerlijke stand van de gemeente Sint-Martens-Latem op 31 mei 1952

1. onder de bepalingen van het wettelijk stelsel bij gebrek aan huwelijkscontract; dat zij gedurende de overgangperiode geen verklaring hebben afgelegd van behoud van hun oud stelsel;

dat zij hun huwelijkscontract gewijzigd hebben door opstelling van huwelijksvoorwaarden ingevolge akte verleden voor notaris Arnold Vandersloten, destijds te Sint-Martens-Latem, op 4 januari 1980, hetgeen gehomologeerd werd door de rechtbank van eerste aanleg te Gent op 22 december 1980, en zonder verdere wijzigingen, alzo verklaard;

2. dat zij hun huwelijksvoorwaarden gewijzigd hebben door inbreng van een onroerend goed in de gemeenschap, zonder vereffening van het vorig huwelijksvermogensstelsel.

Voor analytisch uittreksel : (get.) P. Vandemeulebroecke, notaris.  
(28175)

Bij akte verleden voor notaris Toon Bieseman, te Grimbergen, d.d. 27 mei 2009, hebben de echtgenoten, de heer Omar Lachgar, geboren te Watermaal-Bosvoorde op 10 juli 1970 en Mevr. Aquilina De Ridder, geboren te Vilvoorde op 1 augustus 1973, samenwonende te Grimbergen, Humbeeksesteenweg 231, een wijziging aan hun huwelijkscontract aangebracht.

Voor de echtgenoten Lachgar-De Ridder, (get.) Toon Bieseman, notaris.  
(28176)

Uit een akte verleden voor Mr. Jacques Van Bellinghen, geassocieerd notaris, vennoot van de burgerlijke vennootschap die de vorm heeft aangenomen van een besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid Jacques Van Bellinghen en Mireille Bedert, geassocieerde notarissen, waarvan de zetel gevestigd is te 1740 Ternat, Van Cauwelaertstraat 54, op 29 mei 2009, blijkt dat de heer De Feyter, Johan Hilda Josef, geboren te Ternat op 3 februari 1959, en zijn echtgenote, Mevr. Daem, Cecilia Greet Herman Rita, geboren te Liedekerke op 4 mei 1956, samenwonende te 1741 Ternat (Wambeek), D'Hoef 12, tot de wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel zijn overgegaan, overeenkomstig artikel 1394 en volgende van het Burgerlijk Wetboek, door onder meer inbreng van een onroerend goed, te weten : een woonhuis gelegen te Ternat (Ternat), Keizerstraat 20, door de heer De Feyter, Johan, voornoemd.

(Get.) J. Van Bellinghen, notaris.  
(28177)

De heer Cnockaert, Joseph Louis Marie, geboren te Moorslede op 27 juni 1951, en zijn echtgenote, Mevr. Wyffels, Anna Marie, geboren te Moorslede, samenwonende te 3118 Rotselaar (Werchter), Nieuwebaan 53, hebben bij akte verleden voor Chris Van Edom, notaris te Boortmeerbeek (Hever), op 9 juni 2009, waarbij het wettelijk stelsel behouden bleef, een inbreng gedaan van één onroerend goed door de echtgenoten Cnockaert-Wyffels in het gemeenschappelijk vermogen, alsmede voorzien in de toevoeging van een keuzebeding inzake de toedeling van het gemeenschappelijk vermogen.

Voor de echtgenoten : (get.) Chris Van Edom, notaris.  
(28178)

Uit een akte opgemaakt door notaris Michel Brandhof, geassocieerde notaris te Diest op 15 juni 2009, geregistreerd te Diest op 19 juni 2009, boek 520 blad 88 vak 16, ontvangen : vijftiengintig euro (25,00 EUR). De eerstaanwezende inspecteur a.i., getekend fiscaal deskundige Christel Bosman, blijkt dat de heer Van Gossom, Kristof Peter Luc, geboren te Diest op 4 januari 1984, en zijn echtgenote, Mevr. De Smedt, Lesley Christy Karine, geboren te Jette op 22 juni 1986, wonende te 1740 Ternat, Brusselstraat 78, gehuwd zijn voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Ternat, op 26 september 2008.



Dat ze gehuwd zijn onder het wettelijk stelsel der gemeenschap, bij gebrek aan een huwelijkscontract, niet gewijzigd tot op heden, zoals verklaard.

Dat zij in eerstgenoemde akte een minnelijke wijziging hebben aangebracht aan hun voormelde huwelijksvoorwaarden zonder dat deze wijziging de vereffening van hun vorig stelsel tot gevolg had.

Voor analytisch uittreksel, opgemaakt door ondergetekende notaris Michel Brandhof, te Diest, op 25 juni 2009.

(Get.) M. Brandhof, notaris.

(28179)

Krachtens akte, verleden voor notaris Eugène Vangoetsenhoven, te Bertem (Leefdaal), op 24 juni 2009, hebben de heer Debontridder, Edgard Albert Victor, geboren te Leuven op 9 maart 1960, nationaal nummer : 60.03.09.203.32, en zijn echtgenote, Mevr. Mommens, Jenny Victoire, geboren te Leuven op 6 januari 1961, nationaal nummer : 61.01.06.354.75, samenwonende te 3061 Bertem (Leefdaal), Dorpstraat 383, een wijziging gedaan aan hun huwelijksstelsel van gemeenschap van aanwinsten, blijkens huwelijkscontract verleden voor notaris Eugène Vangoetsenhoven, te Bertem (Leefdaal), op 22 januari 1981, door dit te wijzigen naar het wettelijk stelsel met inbreng van 9 onroerende goederen en door een keuzebeding op last in te voegen in geval van ontbinding van het stelsel door overlijden.

Bertem (Leefdaal), 26 juni 2009.

Voor de echtgenoten Debontridder-Mommens : (get.) Eugène Vangoetsenhoven, notaris.

(28180)

Op 10 juni 2009, hebben de heer Meulemans, Gerard Arthur, geboren te Herent op 9 mei 1930, en zijn echtgenote, Mevr. Steelandt, Jeanne Antoinette Charlotte, geboren te Heverlee op 28 januari 1931, samenwonende te 3020 Herent, Schaffelkantstraat 49, voor notaris Karel Lacquet, te Herent, een akte van wijziging huwelijkscontract verleden, waarbij, met behoud van het wettelijk stelsel door de heer Gerard Meulemans, eigen goederen werden ingebracht in het gemeenschappelijk vermogen.

Voor analytisch uittreksel : (get.) K. Lacquet, notaris.

(28181)

Uit een akte verleden voor notaris Eveline De Vlieger, met standplaats te Ichtegem, op 19 juni 2009, geregistreerd op het kantoor der registratie Torhout op 22 juni 2009. Boek 659, blad 91, vak 7. Twee bladen, geen renvoeien. Ontvangen vijftwintig euro (€ 25). De eerstaanwezende inspecteur - ontvanger, getekend M. De Meulenaere, tussen de heer Debruyne, Stijn Odiele, geboren te Torhout op 1 maart 1979 (nationaal nummer 79.03.01 307-82, identiteitskaart nummer 590 058905 95), en zijn echtgenote, Mevr. Desendere, Marieke Laura Clara, geboren te Roeselare op 14 juni 1980 (nationaal nummer 80.06.14 228-07, identiteitskaart nummer 590 0317374 16), wonende te 8820 Torhout, Makeveldstraat 45C.

Blijkt :

dat zij gehuwd zijn voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Torhout, op 8 september 2007;

dat zij gehuwd zijn onder het wettelijk stelsel, bij gebrek aan huwelijkscontract;

dat zij thans het op hen toepasselijk stelsel hebben gewijzigd, doch niet wat het stelsel betreft, door onder meer inbreng door de heer Stijn Debruyne van een onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen.

Voor ontledend uittreksel : voor de verzoekers, (get.) Eveline De Vlieger, notaris.

(28182)

Er blijkt uit een akte verleden voor Mr. Erik Lerut, notaris te Tielt-Winge, met standplaats te Sint-Joris-Winge, op 16 juni 2009, dat de heer Van Herck, Erik, dierenarts, geboren te Diest op 29 september 1973, en zijn echtgenote, Mevr. Stouthuysen, Lieve, apotheker, geboren te Tienen op 12 maart 1979, wonende te Glabbeek, Tiensesteenweg 19A, verklaard hebben dat zij gehuwd zijn voor de ambtenaar van de burgerlijke stand van Tienen op 24 juli 2004, onder het beheer van het wettelijk stelsel ingevolge huwelijkscontract verleden voor notaris Stefan Smets, alsdan te Glabbeek op 13 juni 2004;

dat zij hun huwelijksvermogensstelsel hebben gewijzigd door de overgang van het wettelijk stelsel van gemeenschap van goederen naar het stelsel van zuivere scheiding van goederen met een schenking tussen echtgenoten.

Sint-Joris-Winge, 26 juni 2009.

Voor ontledend uittreksel : (get.) E. Lerut, notaris.

(28183)

Bij akte verleden voor notaris Jan Platteau, te Ieper op 8 juni 2009, hebben de heer Georges Honoré Joseph Vergote, gepensioneerde, en zijn echtgenote, Mevr. Ivette Van Overbeke, gepensioneerde, samenwonende te 8920 Langemark-Poelkapelle (Langemark), Klerkenstraat 137, een wijziging aangebracht aan hun huwelijksvermogensstelsel, waarbij inbreng werd gedaan door de heer Georges Vergote in het gemeenschappelijk vermogen van :

Een hoeve met aanhorigheden en medegaande wei- en landbouwland, gelegen te Langemark-Poelkapelle, eerste afdeling, Langemark, Klerkenstraat 137, thans gekadastraerd onder sectie C nummers 339, 337, 338, 336/F, 330/B en 341/F met een totale oppervlakte van 4 ha 73 a 54 ca.

Namens de verzoekers : (get.) J. Platteau, notaris.

(28184)

#### Succession vacante – Onbeheerde nalatenschap

Par ordonnance délivrée en chambre du conseil par la troisième chambre du tribunal de première instance de Liège, le 22 juin 2009, Me Luc Noirhomme, avocat, juge suppléant au tribunal a été désigné en qualité de curateur à la succession vacante de Mme Maria Catharina Josée Croughs, née à Vliermaal le 19 août 1931, en son vivant domiciliée à 4100 Seraing, rue Basse Marihaye 397/1, et décédée à Seraing le 2 décembre 2008.

Les créanciers sont invités à prendre contact avec le curateur dans les trois mois de la présente insertion.

(Signé) L. Noirhomme, avocat.

(28185)

Par ordonnance délivrée en chambre du conseil par la troisième chambre du tribunal de première instance de Liège, le 18 juin 2009, Me Luc Noirhomme, avocat, juge suppléant au tribunal dont l'étude est établie rue Vinave 32, à 4030 Liège, a été désigné en qualité de curateur à la succession vacante de M. Guy Maurice Ghislain Salve, né à Liège le 13 juin 1938, en son vivant domicilié à 4000 Liège, rue Volière 4, et décédé à Liège le 26 juin 2008.

Les créanciers sont invités à prendre contact avec le curateur dans les trois mois de la présente insertion.

(Signé) L. Noirhomme, avocat.

(28186)

Par décision du 18 juin 2009, la troisième chambre du tribunal de première instance de Liège a désigné Me Marielle Gillis, avocat, juge suppléant, ayant son cabinet à 4000 Liège, rue Sainte-Véronique 20, en qualité de gérant judiciaire de la succession de M. Lucien Penasse, né à Liège le 31 mars 1936, en son vivant domicilié à 4140 Sprimont, rue de Gyppe 1, et décédé à Liège le 13 juin 2004.

Les créanciers et légataires éventuels sont invités à prendre contact avec le gérant judiciaire dans les trois mois de la présente publication.  
(Signé) M. Gillis, avocat.

(28187)

Bij beschikking d.d. 28 april 2009 van de rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde, werd Mr. Jan Opsommer, advocaat, plaatsvervangend rechter in de voormelde rechtbank, kantoorhoudende te 9700 Oudenaarde, Kasteelstraat 8, aangesteld tot curator van de onbeheerde nalatenschap van wijlen de heer Van Steenbrugge, André, geboren te Eine op 7 januari 1950, met als laatste woonplaats te 9700 Oudenaarde, Sint-Hilariuslindestraat 10, en overleden te Oudenaarde op 6 augustus 2005, met als opdracht deze nalatenschap als curator te beheren.

Eventuele schuldenaars, schuldeisers, legatarissen en andere recht-hebbenden worden verzocht zich, per aangetekende brief gericht aan de curator, te doen kennen binnen de drie maanden, te rekenen vanaf de datum der huidige bekendmaking.

De curator : (get.) Jan Opsommer.

(28188)

### Séparation de corps et de biens – Scheiding van tafel en bed

Un jugement a été prononcé, en date du 22 septembre 2008, par la deuxième chambre civile du tribunal de première instance de Charleroi, en cause de M. Bouchez, Rudy Ghislain, ouvrier bâtiment, né à La Hestre le 16 juillet 1969, domicilié à 7160 Chapelle-lez-Herlaimont, rue de la Prairie 26, et de Mme Tack, Evelyne Françoise France, technicienne de surface (salar.), née à Gosselies le 26 novembre 1969, domiciliée à 7160 Chapelle-lez-Herlaimont, rue de Gouy 148, lequel jugement prononce, en vertu de l'article 229; § 2, du Code civil, la séparation de corps entre M. Bouchez, Rudy, et Mme Tack, Evelyne, ci-avant qualifiés, lesquels ont contracté mariage devant l'officier de l'état civil de Chapelle-lez-Herlaimont le 23 juin 1990.

Jugement dont copie conforme a été signifié à Mme Tack, Evelyne, en date du 24 juin 2009, par acte de Jean-Luc Tassin, huissier de justice suppléant, remplaçant Me Bruno Borean, huissier de justice de résidence à 6500 Beaumont, rue d'En Haut 5.

Pour la partie requérante : (signé) Jean-Luc Tassin, huissier de justice suppléant remplaçant Me Bruno Borean.

(28189)